



(35)

1852

I



May



عمری آخر او لجه به قدر بشقه هیچ  
بر رنگ تلبس ایتمه چکنسندنه امین  
اوله یلورسک! .....

بولقدیلر شهمه سز بر بچق ساعته  
انجق سویلنوب بتد کدن صکره  
شهلوند کلدیکی زماندن دهاملول  
ودها محزون بر حال ایله قالدی بویینی  
بو کدرک قوناغه کیردی . ایرتسی  
جعه کونی ایسه ایکی کلین وایکی  
کوی اقامه قدر وقتلرینی بوآشیانه  
ایدی ایچنده کچورمشلر ایدی .  
بوتاریندن بش اتی سنه سنه صکره کی  
جعه درده ایسه بوا یکی مسعود چقارک  
اطر افنده هربری سعادتک بر برهانی  
اولق اوزره ایکیشسر اوچر نفر نور  
طوبی چو جقلردخی قوشوشورلر کرلر  
ایدی که شو حکایه به وقوفی اولتلردن  
پرسی جوه لیکک مزارینی بو حالده  
کورمش اولسه ایدی شوسوزی  
سویلر ایدی :

« الله جوه لك ياتدجه بونلرك  
سعاتنی ارتدیرسون ! »  
( انتهای حسین فلاح )

بر عمر ماتم طوتملی ایدم . . . . . اوت  
بر عمر ماتم طوتملی ایدم . همده بوماتی  
یالکزن بن طوتملی ایدم . چونکه سن  
بنم عشقه مله بو طویر اغه کیردک ! . .  
آه سن بنم عشقه مله طویر اغه کیردک  
بن ایسه بویکجه سنک رقیبکک قویننه  
کیرمه که حاضر لشم . . . . . قعط  
بیلش اول که اورامی بنم ایچون سنک  
بومزارک قدر سیاه انک قدر قراقلق  
اوله جقدر . بنینه مدت العمر سنی  
اونو تمیه جغم جوه لکم ! یورکک ایچنی  
سکاماته ایدم . دائما قاره دائما  
قراقلق اوله جقدر ! . . . . . مع هذا  
سک عفوکی استرماده کدم . سن  
جارویر رایکن نه دیمش ایدک ؟ « بن  
ارتق اهل آخرت اولدیمه دن آخرت  
اهلنه قصصنامق یاقشمن » دیماشمی  
ایدک ؟ ابشته بوسوز که امتداد آن ده  
شو کستاعلمنی ایدم ! عمر ایسه اوده  
سنک وصیتک اوزرینه حرکت ایدیور .  
انکده قصورینی عفوایت ! الیوک  
مروت دقیقه سنده بیله سکاشو اباسی  
سیاه مامله گلش اولان شهلوندک ارتق



شهاوندك رأيي وجهه نك نديسي  
اوزرينه قوناغك تمام قپوسي قارشوسنده  
بر مزار تهيه ايديله رك جو ملك اورايه  
دفن ايدلس وقپودن هر كيروب چيقان  
بوصفي القلب قهر ماني ياد ايتكده  
بولمشيدي . حتي قبرك اطرافي  
بر ارشون ارتفاعنده ديوار چور يابوب  
انك اوزرينه برده بار مقلق و قريه  
انشاسيله درلودرلو چيچكلي صار ماشقار  
صارديلمش و درت كوشه سنه درت  
دانه چنار اغاجي اكلمش اولديغندن  
اوچ سنه ظرفنده بونلر بدرجه فيض  
المشرايدى كه قوجه جو ملك مسكن  
ايدى و جاودانديسي عادتا جنت  
كوشكرندن بريسنه بكره مشيدي .

هر ججه كيجه سي صبريه وارنجيه  
قدر فاميليا خلتك جو ملكي زيارته  
كله رك تلاوت قرآنه روحني شاذ ايتكده  
وهله هر سنه يوم وفائي تجدد ايدكده  
اوراده عادتا برقره بيرام ايلكده  
بولندقلري حسابا قاتيلور ايسه  
جو ملك اول صورتله ترك عالم فاني  
ايتش بولمسنده پكده ضررلي چيقماش  
اولديغي حكيم ايديلور .

ايشته خبر و ديكر اوچ سنه  
هفت بوضورتله مرور ايله كدن صكره  
بر جمعه كيجه سي باتسودن صكره

جوهلكك شو مزارينه نظر ايدن  
آدم غريب برشي كورر و كوردكي شينه  
قولاق دخی و ير ايسه غريب برشي  
ايشيدرايدى .

كوره جيكي شي تپه دن طرناغه  
قدر سياهلر كيمش بر قزدر كه ايكي  
شقاغدن بدأ ايله اوموزلرندن اشاغي  
صارقان سياه بر ويچكردن و بونلر  
اراسنده پارلديسي غيب اولمق درجه سنه  
قلان تلر دن كنديسك كلين اولديغي  
ا كلاشيله ييلور . اما نه كلين ؟ كلين  
قسمته آللر ياراشديغي حالده بونلر بحر  
ظلمه غرق اولمشجه سنه سياهلره  
مستغرق اولسي كنديسك بر مروت  
كوني ايچنده بولنديغي دكل عادتا  
برقره كون ايچنده بولنديغي ايموا اعلان  
ايدر .

بو قياقنده جوهلكك مزارى  
اوزرينه قايانمش بر حالده كوره جيكي  
كليندن ايشيده جيكي لقرديلر دخی شو  
ايدى كه صدانك حذن اشمال او اسندن  
ماعدابو غولور مشجه سنه بر بوغازدن  
چيقيسي دخی سو بيلانك اغلامقده  
اولديغي اثبات ايلرايدى .

— آه بنم طوغرى اوزلى طوغرى  
سوزلى جوهلكم ! سنك قدر نامراد  
وفات ايدنه اوچ سنه ياس طومق آزديرا



## بشنجی باب

جوه لک و فائیدن تا بر زمانه قدر  
جویه قریه سنه عطف نظر ایتک  
تالم و تآژدن بشقه بر ذوق حاصل  
ایتمه جکی بوقاروکی بایک نه ایندده خبر  
و یردک ایسه ده « تا بر زمانه قدر »  
قیدی بوزمانک مقداری ایچون بر مسحه  
اوله میه جی درکاردر . بناء علیه  
بوزمانی قطعاً تعیین ایتک لازمدر که  
حکایه مزک نتیجه سنی دخی تعیین ایده  
بیش اوله ام .

افندم بوزمان تمام اوچ سنه مدت  
نمد اولشدر . بو اوچ سنه مدت  
ظرفنده و قوعبولالا جوالی پک فیصه جه  
خبرویره بیلورز .

احوال مذکورنک ال ابتدا کیسی  
دایی زاده احمد بک طایفه نک نتیجه  
حائل یدر . بو نتیجه نک عینله حسین  
فلاح تخمین کی چیه جفته شبهه  
قلامش ای دیسه ده استقیای مرقومه دن  
بالکر قولاقسزدن ماعدا سی الدفلی  
پار لردن افافت بوله میه رق یکدیگری  
ارقمه صره آخرته تکرلنشلرو هله احمد  
بک . عاذالله یاره سنک غلغرن اوامی  
مناسبتیه اول قدر عذاب واضطراب  
ایچنده جان و پر مشیدی که حقیقه حالا

حسن تو جهیده بو انان ساده دبلر  
کنند یسنی کورمکه حاصل اولان  
تأسقلربنی هونکور هونکور اغلامقه  
انجق بکه بیشلر ایدی . قولاقسنز  
ایسه یاره سی افافت بولدقن صکره  
ارتق جزایرده اوتوره جق و کیمه نک  
یوزینه باقه جق یوزی قلماش  
اولدیغدن باشی الوب تونس طرفنه  
فرار ایدی .

ناموسلیجه بر حیدود دکلی ایمش ؟  
ینه کله لم جویه جفتکته :

حسین فلاح و عمر و حسنا و شهلوند  
وصیره ککی ذوات ملائکساته  
بر سعادتخانه اولمق استعدادینی بالوجوه  
حاز بولان بو چفتک جوه لکک نفسنه  
سوء قصد ایتسندن صکره دخی ینه  
بر سعادتخانه اوله بیلور ای دیسه ده او کون  
صیره یه وارنجسه به قدر هر کسک  
فوق الغایه حزن و المی اوزرینه  
جوه لک ایچون تمام اوچ سنه یاس  
و ماتم طوئلقدن صکره هیچ بر شیشه  
قرار ویر ناموسی حقه ده قویاً صکره  
و میثاق ابدلش اولمسه بومدت ایچنده  
حتی قرنداشلغه دائر بیه حرف و احد  
سویه مک کیمه نک دبل واره ماهشیدی .



قلان اوایدی ! ایسته اوده اره کردن  
 چقبور • بر بریکزه مبارک اولکن ...  
 بن بوسه ایسته م • آخرته کیتدیکم  
 زمان اللهک حضور یند بوسون برنامراد  
 اوله رق چقیقه جفم ! بو قدردمدت  
 کنجکده بر بوسه دن بیله محروم  
 قاهره عمر بکورمش اولدیغی عرض  
 ایله بو محروم یم حرمتنه اولسون عفویمی  
 رجا ایده جکم ! چونکه بن عفو محتاجم  
 قرداشرم ! قباحتم چوقدر • کندم  
 کبی یدی نفر بابا یکتیرک فائنه کیردم !  
 ایسته آک صکرده الله کندی قصاصمی  
 کندی الله اجرا ایتیدی ! بو ...  
 بو ... شو قصورک ... الله ...  
 نایسته ! کوریمورم ! الله ...  
 امان یارب ! ..... سن ..... سن .....  
 الله !

کر جکسن محروم اولان بیچاره  
 چوجفک فائنه دن صوک طامله دخی  
 اقوب بتمش اولدیغی جهته کاغد کبی  
 بر چهره ایله اوزندی حالانخاری  
 تخر ایتکده بوتان قانی ایچنه یاندی •  
 بوندن صکره جو هلدکه اثر حیات  
 اوله رق بالکن ایاقلرینی دیرزی خداسته  
 قدر چکوب بعده ینه اوزا تمقدن عبارت  
 بر حرکت کورلدی ایسه ده بو اثر حیات  
 اثری دکل عادتات برهانی اولدیغی

بدبهی و اشکار ایدی •  
 بو اراق جراحلقده وقوفی اولان  
 بر برک کلش اولدیغی خبر و رمسونلری ؟  
 عمر بایکه بتون دنیا دن متفر بر طور له  
 کلان خد قجی به دیدی که « جراحلق  
 ایش قالدی ! غساله لزومز وارد »  
 شهلوند - اکاد لزومز بو قدر ظن  
 ایدرم • چونکه بنم اعتقاد بجه جوهرک  
 شهید در •

دیدی اما بو لقردی بی سو بلر  
 سو بلز صاحب رینی کو کسنی باغ رینی  
 اوله رق والده سی اوطه سنه طوغری  
 فریاد و فغانله قاچدی کیتدی •

بو دقیقه دن تابر زمانه قدر جوابه  
 چفلکی طرفنه نظر ایتک قارئین کرام  
 افسدیلرم ایچون هیچ بر تلذذی  
 موجب اولیه جقدر • چونکه اوله  
 شتک جنازه چقه ش اولان و هر طرفه  
 یأس و فتنه سیم سیاه سایه صالمش بولان  
 بریه نظر ایدوب ده حسنا و شهلون و عمر  
 و حسین و حتی صیره صکی قلب  
 صاحب رینک کوزی یاشرینی کورمکده  
 نه لذت اولور که ؟ ...

بناء علیه شو قره وضو غوق بابا  
 بوراده ختام و یرمک ده طالتیدر  
 اعتقادنده یز

آوازی چینیقدیغی قدر بر نعره آتارق  
 « آه! بنم جوهرکم! آه مصطفاجغم!  
 بوحال نه در! آکوزم نوری! کاشکی  
 شهوند سکا قربان اوله ایدی! » دیه  
 چوجغک اوزرینه قباعق ایستدش  
 ایدیسده جوهلک قانی اقوب همان  
 بتسندن طولایی عادتاً بتون توکک  
 درجه سنی بولش اولان بقیه قوتیه  
 قولنی کوچ بلا قلندروب قزی منعله:  
 - بوق بوق! شهوند! ارتق  
 حاجت قلدی. حسین اغا اخطار  
 ایتدی که بزم شریعتزده سنک ارککلر  
 ایچنه چیمهک جائز دکلر. سن بنم  
 ایچون قربان اوله قوزوم! ایشته بن  
 سنک ایچون قربان اولدم! انسان  
 قانی دکرمان دره سی دکلر آشارل شارل  
 آقسون یاتسون? فقط بن سکا  
 عاشق اوله رق اولمک قزنداشک اوله رق  
 یشامقدن دها طالتیدر دیممی ایدی?  
 ایشته سنک باشک ایچون یمین ایدیورم که  
 شهوند اولدیکم غم میه جکم! هم ده  
 شمدی شو آنده بکا کوستردیگک مرخت  
 اوزرینه غم میه جکم!  
 صافدرون جوهلکک حقیقت محض  
 اولدیغنه کیسه نت شهیه ی اولمیان  
 شو سوزلی یالکن شهوندک دکل عمرک  
 وحسینک دخی یورکر بی پاره له مش

اولدیغندن بالخصوص شهوند بر درلو  
 تحمل ایده میهرک بوسه سنی اولوم حائده  
 بولنان بکینه عرضله « آل جوهلک آل  
 سن بونک ایچون پک چوق اس-تر حامده  
 بولنش ایدکده بن طاش یورکک یلک  
 ایدرک سنی محروم ایتش ایدم » دیدی.  
 فقط هیهات! اولوم انسان نه  
 علوجناب ویرر تجربه ایتدیکن  
 وارمیدر? عالم ایچنده بئی اوله رق  
 یشایان بر آدم اولوم بتاغنده نوشروان  
 کسپاور! اک قورقانی قهرمان قاتل  
 اولور! اک اغنی سقراط کسپاور.  
 ایشته جوهلک دخی اسکی اشتیاقی بر  
 استغنائی کل درجه سنه وارذیرمشیدی.  
 بناء علیه شهوندک تقدیم ایلدیکی بوسه بی  
 رد ایدرک:  
 - لزومی قالدی افندم! هم  
 او عمرک حقیدر! او بوسه لری الدجه  
 بن مزارمده ملذذ اوله جغم! (عمره)  
 صاقن ها عمر! قصقانورم ظن ایتمه!  
 بن ارتق اهل آخرت اولدم. کورمبور.  
 میسک که قائم ایچنده یاقدیم. اهل  
 آخرتده قصقاجلق اولم. اک  
 شهوندی صارمز ایسهک خاطر مقاور!  
 چونکه حسینک واردر. حسینیه  
 صیره دن اعلا یار اولم. یار سزقلان  
 جوهلک یچاره بی ایدی. کیمیه سن

سو یورم! شہاوندی سو یورم بہ! ...  
 شہاوندہ عاشق اولق عفو اولمز بر  
 قباح ایشہ ایشہ بن او قباحی  
 ایشہ دیم! ایست عفو ایدیکز ایست  
 عفو ایتمک .....

حسین - کندیکہ کل جوہلک  
 قدراشم! البتہ چارہ سی بولورز  
 جوہلک - ( حسینک لقر دیسی  
 قولاغنه بیلہ کیرمہ رک ) ذاتاً ہم عفو  
 اولمزہ حق قباحلرم نا ایستد اطرافدہ!  
 کوریورمیسکز؟ بوققاری؟ ایشہ  
 انلرک ہسنی بن کسدم • شولشلی  
 کوریورمیسکز؟ انلری ہب بن  
 اولدوردیم ..... نا ایشہ حید!  
 الندیہ عجم صورانیسی حسین فلاحی  
 اورمغہ کلپور! ..... ( آوازی  
 چقیدینی قدر حایقراق ) انی اولہ  
 اورمز زبرہ! ایشہ بویلہ اورلر •  
 طور طورامہ!

حسین و عمر - ( بربرینک یوزینہ )  
 باقدہ رق کمال قتورلہ ) ایش ایشیدن  
 کچری .....

جوہلک - ... قلدانہ! نا  
 ایشہ ینجیسی دہ سن اول! ...

ایواہ صد ہزاران ایواہ ککہ!  
 جوہلک بونرمہ بی آتار آتمز بلندی  
 کوچک بجانی چکدیکی کچی کندیسنی

تمام دہ معدہ سی اوزرندن اوردی •  
 چلغن چو جوق بو حرکتی یلدیرمدن  
 سرع بر صورتلہ ایتش اولدیغی  
 شونکلمہ مستدلدرکہ دہا الی قبضہ بہ  
 اوزادر اوزاتمز حسین ایلہ عمر بوسلاحی  
 کیمک وجسودینہ صوقد جغنی دخی  
 کسدیرہ مدکلری حالہ مطلقا جوہلک  
 قوانی طوٹہ فی منع ایتک ایچون فی الحال  
 اوزرینہ اوروشلر ایدیسدہ بجانی  
 انجق قبضہ سنہ قدر معدہ اوزرینہ  
 صابلاشم بولہ رق اورادن چکوب  
 چیقارمشلر ایدی •

نہ دیرسکز کندیسنی اوروبدہ آقان  
 قانی کوردیکی آندہ زواللی چوجفک  
 عقلی باشہ کلسونگی؟ • ایواہ!  
 کندیمہ قیدم! اوف! کندی اللہ  
 کند جانمہ قیدم! امان یارب! بونہ  
 قدرقان! ..... دہہ قبوراندیغی  
 کورن حسین ایلہ عمر بر درلو طاقت  
 کتورہ میہ رک ہونکورہونکور اغلامغہ  
 باشلامشلر ایدی • نہ دن صکرہ  
 عقلاری باشلرینہ کلوب چقلکدہ امور  
 جراحیمہ براز وقوفی اولان بر بربری  
 چاغرمغہ آدم کوندرمکلمہ برابر شہاوندی  
 دخی چاغریلر •

شہاوند جوہلکی کندی قانی  
 ایچندہ وسکرات موتلہ بوغولقدہ کورنہ



ا کلامشیدم . بو کون ایسه شهبه  
قالدی که شهلوندی بدنن آراق سکا  
ویره جکر ! بن ایسه شهلوندی سوزنده  
ثابت برقز بله مش ایدم . ضرری . . .  
حسین - ا کر بنی یالانچی بر آدم  
بله میوب ده طوغری سوزلی بلایور  
ایسک . . . . .

جونک - چکیل اورادن سن ده !  
سن او یالانچی فلاح دگیلسک که جبل  
الطارقه کیدیورم دیه یالان سویلیه رک  
استانبوله کیتدک ده باشمه بو بلایی  
کتوردک ؟

حسین - بنم یالانچیلغم بوندن  
عبارت ایسه ضرری یوق قرداشم !  
بن بوکا هیچ طارلدم . ذاتا ایش بنم  
کنیدی ایشم دکل که طاریله بم . اما  
بیش اول که شهلونده ده افترا  
ایدیورسک . چونکه شهلوندسک  
دیدیک کی دکلدر . ینه شهلوندک  
باشمه یمین ایدرم که دکلدر . نا ایشته  
شهلوندن بکا سویله دیکی لقردی بی سکا  
حرف بحرف تکرار ایدیم . دیدی که :  
« سزک اوچکزک ده محبتی بنم یورکی  
سرلاقمده بولندیغندن کنیدی  
اوچکردن ده آیره م . باری قرداش  
اوله لم ده اوچزده برورده یشایوب  
کی یمه لم ! »

سوزمیدر ؟ بن شهلوند ایله قرداش  
اولغی کندیجه شرف یلورم .  
وطن ایدرم که عمر اغا دخی عینله بنم  
بو فکرمددر . . .  
عمر - بن بونی شرفدن ده یوک  
یلورم .

حسین - کوردکی ایشته چولهک ؟  
یالکر بر سن قاندک !

چولهک - ( درجه دهشتی  
تعریف اولنه میه جتی برطور نمونانه  
ایله ) اوت حسین ! اوت قرداشم !  
یالکر بر بن قالدیم . نه دیمک ایستورسک  
باقدیم ؟ بن شهلوند خانم دیمش  
ایدم که سکا عاشق اوله رق اولمک قرداش  
اوله رق یشامقدن یک قاندها لذتیدر !  
اوت ! بن شهلوند خانم عاشقم ! همه ده  
او بله سزک کی عشقک انواعی صایان  
یوق بر آدمک ایکی کیمسده بردن عاشق  
اواسی ممکن ایمش کی زوزکجه سنه  
محا کمه زده بولان عاشق قلدن دکل !  
دپ دل چب چلغین عاشقم ! عالمده بنم  
حیاتمک بر موجی قالش ایسه اوده  
شهلونددر . بن شهلوندک قرداشی  
اوله رق یشایه جغم ! عاشقی اوله رق  
اوله جکم . . . ( عمره ) طارلمه عمر  
اغا ! قرداشم اول ! بو کون دنیا  
ینه بو کون آخرت قرداشم اول ! . . .

جوه لك - ياريم بچاق قيني  
اونونك ده انك شهادتي وجهله الله  
ايله اولان عهدى نيجون اونونك ؟  
حسين - كوزل اما برقسكا  
وارمق ايسته مز ايسه زورله الاجق  
دكلك آ ؟

جوه لك - (تهوري صوك درجه به  
قدر آرتد يارق) وای ! شهلوند بكا  
وارمق ايسته ميورها ؟

حسين - كيمسه به وارمق ايسته  
ميور كه سكا ده وارسون !

جوه لك - بن كيمسه بي فلاني  
ييلم بكا وارمق ايسته ميور اويله مي ؟  
حسين - طارمله به قرداشم طارمله !  
ايسته انك طرفندن باوكاله بن سويلورم كه  
ايسته ميور .

جوه لك - خير خير ! بن بو  
لقردى بي شهلوندك كندى اغزندن  
ايشتمك ايسترم .

ديه جو لك حرم طرفنه قوشمق  
ايچون قيو به طرغرى طوراندى ايسه ده  
حسين فلاح قوش كبي اولديغي يردن  
فرلايه رقى جوه لكك اوكنى كسدى .  
حسين - عجله ايمه قرداشم !

حرم طرفى يسا قدر .  
جوه لك - بكلمى يساق ؟  
حسين - همزه : تاحرم طرفندن

جاغرلنجه بر كيمسه كيد : ميه جكتر .  
سن حالا شهلوند خانم افندى بي دياسن  
جاريه و حسنا خانم افندى بي دى  
مسكين جاريه ديه مي تصور ايد يورسك ؟  
الحمد لله جله مزك مسلمان و شريعت  
مجدديه احكامنه تابع اولديغى خاطر  
كتور ميورميسك ؟

بولقردى او زرينه بچاره جوه لك  
تپه سندن يلدريم ايله اورلش كبي يره  
ييقلوب درحال كنديسندن كچدى .  
عمر ايله حسين «ابواه» كنج دلى قانلى به  
برحال اولديسه همز قانلى اولدى «ديه  
درجه نهايه ده تلاش كوسترديلر .

جوه لك پاطليجان كبي موس مور كسيلوب  
اغزى دوه اغزى كبي كو پورمكده  
ووجودى ايسه بوز كبي صوغومقده  
ايدى . طرناقرينه وارنجه موراردى .  
بو حالده يكرمى دقيقه قدر قالدقدن  
صكره مورلغى اغارمغه باشلايوب نهايت  
ياريم ساعت ظرفنده عقانى باشته الدى .  
الدى اما طورى بر عقلى آدم طورى  
دكل ايدى . هر طرفى نظريه هدم  
ايد : جك كبي بر بافشله اطرافى ارانوب  
عمرى كورنجه :

جوه لك - دلى قانلى دلى قانلى !  
باشمه سن چيقدكده بو بلايى كنورك .  
شهلوندك انجق سنى سوديكنى بن

و نعمت شناسلخی او غورنده پرانغه به  
قدر کتدی .

عمر - بن شهلونده خدمت ایتدم  
دیمکن اوتانورم . چونکه کندیلرندن  
کوردیکم نعمتک مکافاتنی حالا ایضا  
اید ما مشدر . بن بو وجودی انلک  
او غورنده محو ایتدسم هیچ رشی یا پاماش  
اولورم . زیرا بو وجودک ایلکاری  
کجکاری انلک نعمتله میدانه کلشدر .

حو لک - (تهوری آرند رارق)  
بو قدر قورد ما سالی شهلوندی بکا  
و یرموبده عمره و یرمک ایچونمیدر  
حسین ؟

عمر - (آوده مقابله با تهور)  
بوسوز بکا ایستد جو لک سکا نصل  
ایسترایسک یمین ایدم که ...

حسین - (لقد یسنی کسه رک)  
خیر عمر ! بوسوز سکا کلدر . هم ده  
سکا شمدیلک سوز دوشمور ! (جو لک)  
یوق برادر یوق ! شهلوند خانک  
مرای سندن کنیدیسنی محروم ایدوبده  
عمره وارمق ده دکل .

جو لک - وای سن شهلوندک  
بوکی مراد لرینه قدر اسرارینه نره دن  
واقف اولدک ؟

حسین - اوراسی ده سنک اوستکه  
الزم دکل ! سکا یا لکن شو قدرینی

سویله یم که بن بو کون شوساعتده سزه  
نه سویله سکه ایستدم شهلوند خانم  
طرفندن با وکاله سویلیورم .

جو لک - انک وکیایسک ها ؟  
حسین - اوت ! شهلوند خانک  
بویله برمرادی بو قدر . اونه ایستبور  
یلورمیسک ؟ بزم اوچری ده کندیسنه  
قرنداش ایتمک ایستبور .

جو لک - (یرندن فرلایه رق)  
قرنداشمی ؟ اوخ !

عمر - بن بو قدر بر شرفه ده  
کنیدیمده استحقاق کوره بورم .

حسین - ایشک سنجه سی قولای  
آقرداشم . (جو لک)  
اواق ایسته مسنه نه دن بو قدر شاشدک  
جو لک ؟

جو لک - اوله جق شی دکل ده  
انک ایچون !

حسین - نیچون اوله جق شی  
اولسون ؟ شهلوند کی برهمشیرک  
اولسنی ایسته مز می ایدک ؟

جو لک - بکا الله همشیر ویره جک  
اولسه ایدی شمی یه قدر ویرر ایدی .

بنم احتیاج همشیره دکل !  
حسین - پک اعلا ! سنک

احتیاجک برقاری به ایسه پک قولای !  
هانکی جاریه نی بکنور ایسه ک پایعه نی  
بندن !



طوغریسی باشمز اوزرنده خوشنا خانم  
ایله برده شهلوند خانم وار . خوشنا خانم  
بجمله مزك والدینی اوله جقدر . حتی  
اولمشدر بیله . یا شهلوند خانم بزم  
نه مز اوله جق ؟

عمر - او بنم ولی التعمت زاده م  
و بالذات دخی ولی التعمتدر . هم  
اوله جق دکل بن دنیا به کلدیکم زماندنبری  
اولمشدر .

جوه لك - ( ماهیتی تعیین ایدیله  
میه جك برطور غریب ایله ) ولی التعمت  
فلان دیمك نه دیمك ؟  
عمر - یعنی خانمدر !

جوه لك - هاشوبله !... ای  
سنگ نه کدر حسین ؟  
حسین - بنم ده دنیا و آخرت  
همشیره مدر !

جوه لك - او یله ایسه بنم ده .  
حتی بکا وعدی بیله واردن . بن قورد  
اوغلنك قوناغند کی - دیکم وقت بکا  
« آه مصطفی جغم ! شهلوند سکا قول  
اولسون قربان اولسون » دیدی .

حسین - شویله دیدی بویله  
دیدی لازم دکل ! اگری اوتوره لم  
طوغری سو بیلیم . سن دیمك  
ایستبورسك که شهلوند خانم س - نك  
باوقلکدر . فقط سکا بو جرتی و یرن  
گیمدر ؟

جوه لك - ( براز تهوره ) کیم  
اوله جق ؟ شهلوند کندسی ! خدمت  
ایتدم . خدمتی بکندی ! اوده بکا  
مکافات اوله رق ...

حسین - بو سوزی سویلکه بن  
حیا ایدرم . حتی شهلوند بیله بکا بونی  
سویلدی . « كرك سن كرك جوه لك  
بكا خدمت ایتدم دید باشمه فاقدمز سكر  
چونكه بنم قاریلغمله سزه ایتدیكم  
خدمت سرك اركك كللكر ایله بكا  
ایتدیكك خدمتدن بيوكدر » دیدی .  
او یله دکل بدر جوه لك طوغریسی ده  
بودکلیدر ؟

جوه لك - ( محجوبانه برحاله  
باشنی اوکنه اكهرك ) اورا سی او یله !  
حسین - یازمه سی بشقه درلودر ؟  
عمر طورر ایکن بز خدمتمزدن فصل  
بحث ایده یا ورز ؟

جوه لك - وای عمر نه خدمت  
ایتمش صانکه ؟

حسین - جانم غوغا ایده جك  
دكلز آ ؟ قرداش کبی سویلشه جکر .  
الله ایچون شویلشلم . بز واقعا  
شهلونده خدمت ایتك . ایتك اما  
اولا او یزی احیا ایدرجه سنه خدمت یله  
بورجلی ایتشیدی . یاریم بچاق قینی  
غیب ایتدکی ؟ عمر ایسه مجرد انسانینی

جوہلک - بشقہ درلونه ایله  
وقت بکوره چک ایدک یا ؟  
عمر - بر بر بمرک کچمش احوالمری  
اوکرنگ دها قوتلی دوست اولق  
ایچون دکلې ؟

حسین - ایکسی ده دکلې .  
بو قوعات قتمه سی اولان عمرز ایچون  
ارلق منتظم برچیر آچی ایستوبم ده !  
عمر - نه کی ؟

حسین - بو کچلکده کی پرشانی  
حالی نهابه کیده من . بو کشمش  
احوال ایچنده دوام ایده من . باری  
عمرزک بوندن صکره سنه بر نظام  
ویرملی یز . هم ده بونظامی اوچن  
قرداش کی قونوشه رق ویرد جکر .  
چونکه بنم آرزونه قالورسه عمرزک  
بوندن صکره سی بر لکده بوراده  
بوجولعه قریه سنده بک جکدر .

جوہلک - ( وسوسه ووهلی  
برصورتله ) حسین ! اغزکده برقردی  
وارکه چکیتوب یاتورسک اما بردرلو  
سویله میورسک . اگر قرداش کی  
قونوشه جق ایسه ک لقردیمری آچقندن  
آچغه سوبلیدم !

حسین - اوت ! قرداش کی  
قونوشه جعز آ ! هایدی آچقندن آچغه  
سوبایدم : المز التده . . . ودها

بوملاحظات ایچنده نه قدر بوارلیدی  
یلور میسکر ؟ کندیسنی چقلکی  
کر مکدن عودت ایدن عمر ایله جولک  
بیدار ایشلر ایدی .

عمر جویعه چقلککک درجه  
انتظامی مدح وستایش بوانده حسینه  
برجوق سوز سوبله دیکی خالده حسین  
بولقر دیلره قولاق مسافری اولغه  
یله استطاعت بوله من ایدی .  
جولک بودرج طاعتک سببی  
صورتی رعایا طارغجه سنه بر قاج سوز  
سویله رک عمرک یله جانی صیفدی  
ایسته ده حسینی قر دیر مغه بردرلو  
موفق اوله مدی .

بو کچکی بیخی مسافرک صورتده  
بکوردیلر . هر کس سرگذشت  
احوالی خلاصه حکایه ایدرک بکرلینه  
دیکن دیردیکی جهله حتی ک طاتلی  
برسمارت ایدلشیدی . ایتسی صباح  
حسین فلاح عمر ایله جولکی کندیدی  
اوطه سنه جلب وجع ایدرک شهلوند  
طرفندن التاغی وکاشک حکمی اجرایه  
باشلادی .

سوزی شووایدن آچشیدی .  
حسین - ای ارقداشلر ! دون  
کجه هر بریمزه سرگذشتی حکایه  
ایتدیردیکم سببی یلور میسکر ؟

اولدیغم حالده سورسکز . یوق  
هوسکز محضا ازدواج ایسه او حالده  
سکز محبتکزی ده محضار هوس  
شهوایدن عبارت عدایدرم .

حسین - ( برخیلی ملاحظه دن  
صکره ) امینم که یوسوزمی بنم ایچون  
سویله مدک ! چونکه بن سنی هم شیرم  
اولدیغک حالده . حتی هیچ برشیم  
اولدیغک حالده جانم کی دکل اندن  
پک چوق زیاده سومک مجبوریت  
جدیه نده بولدیغمی کوریورسک  
بیلورسک . لکن اوتنه کیلر ؟

شهلوند - عربو کاجان ودلدن  
راضی اولور !

حسین - اسکا هر نه امراید  
ایسه کزجان ودلدن راضی اولور .  
بن یالکز جوله کی دوشونورم . چونکه  
بو چو جغک اوتنه دنبری کوردیکم  
طورینی ...

شهلوند - بن ده یالکز انک ایچون  
بوصورته قرار ویر مکدهیم ؟

حسین - ( بنه برخیلی ملاحظه دن

صکره ) یاسن قره باشمی قاله جغسک ؟  
شهلوند - بنم ایچون بو آرزو  
اوقدر قوتسز اوقدر حکمسزدره  
سو یلرسم اینانه میه جغک کلور .  
هم سکز کی اوچ ارسلان قرداشی  
اولان بر قزینه قوجه یه وار بق قبدنه  
بولور ایسه پک خطاید . زیرا  
قوجه لی اولان بر قاری نه قدر اولسه  
اوقوجه سی کندینه نه درجه شفیق  
بولسه بنه انک امیر هوسیدر .  
قرداشلر اننده بولانن همشیره ایسه  
قرداشلرینک یاشنک تاجی اولور .  
اوراسی سنک نه که لازم ؟ شمدی سن  
بنم سویله جگمی اینی دیکله ! طرفین  
سن وکیل اولورسک . بو فکری عمر  
ایلده جروه لکه آجارسک . انلری  
مطلقا ارضا ایدرسک . زیرا الله  
چوق شکر جله مز بریره کلدیش  
اولدیغمز حالده نه بنم نه ده والدهمک  
حالا یورکز راحت دکلدر . سینی  
ایسه یالکز بواش اولوب بوکا  
بر صورت ویر منجه راحت بوزی  
کوره میه جگمه امین اولمیسک !

### در دنجی باب

شهلوند بو سوزی بشوردگدن  
صکره حسینی بنه ملاحظان عمیده  
طلش اولدیغی حالده ترک ایدرسک  
والد سی یاننه کبتدی . اما حسین



شهلوند - خير افندم ! بن  
بو باد جو له که هيج برسوز سويله مدم!  
چونکه جو له که کندي می سوديرمک  
ايچون بوکا وساړ بويله برسوزه لزوم  
کوره مدم . او کنديسي کنديله کيله  
ياتوب طو تشعده ایدی .

حسین - اکا اولان توجمک دخی  
مجرد ايتديکی خدمتک ...

شهلوند - من بوسوزی ایکی  
دفعه در سويلورسک . فقط بيلش  
اول که خدمت مکافاتی اوله رفی پرکيسه بی  
سومک ممکن دکلدلر . ککول هيج  
بروقده جبر آلتنه مجبور اوله من .  
شونی بيلش اول که نه سنک نه جو له که  
يکا ايتمش اولديکزن خدمتی باشمه قافغه  
و بی منت آلتنه آلتنه حقکزن يوقدر .  
چونکه بنم قاريلغه سزه ايتديکم خدمت  
سزک از ککلکن ايله بکا ايتديکزن  
خدمتدن البته دهايو کدر .

حسین - ( بوتکدردن فوق  
العاده محبوب اوله رفی ) اجدادم نامنه  
يمین ايدرم که بوتکدريده تماميله حقک  
واردلر شهلوند ! ... فقط مادام که  
سکا کنديسي سوديره بيلکه فوق  
اولش بولنان اوچ نفر آدم قارشوکرده در  
بو ايشه نه صورتله پرتيجه ويره .  
چکسکر ؟

شهلوند - ايشته دمنجک  
کورسک ديدیکم تيجه بی شمدي  
سويله حکم . فقط شمدي حالمی تماميله  
آکلامش اولديغک ايچون پکده  
کوله جک يری قلامش ديمکدر . قرداشم!  
بن ايتيورم که اوچ قرداش برقرانش  
اولهلم !

حسین - يعنی سن بن برده حسين  
ايله عمر ! اويله دکلی ؟  
شهلوند - اوت !

حسین - پک فنا برشی دکل اما  
بوکا جله جه راضی اوله ييلنورمی ؟

شهلوند - بر کره نيچون فنا  
اولسون ؟ ثانيا نيچون راضی اولسونلر ؟  
عالمده محبت يالکن شهواني می او اور ؟  
اويله اولسه برقرانش قزقنداشنک  
بر يری هيج سومامسي لازم کلو رايدي .  
اويله اولسه هر محبت شهواني هر  
زوج وزوجه بی مطلقا بر يری نه سوديرمک  
ايجاب ايدرايدي . حالو که همشيره سنی  
جانی کبی سون قرداشلر يوق دکلدلر .  
حتی بالعکس پک چوقدر . محضا محبت  
شهواني سندن طولاي بر يری نه عاشقی  
زوج وزوجه دخی دائما مشهود دکلدلر .  
بکا قالورسه زوجيت بتون بتون بشقه  
محبت دخی بشقه برشيدلر ! اگر سز بی  
جد او حقیقه سويور ايشه کر همشيره کن

شهلوند - خیر! بوسری سکا  
 مقدما بر کره جک چنلانش ایدیسهم  
 ایشته شمدي فاش ایدیورم که بن  
 هنوز نکاح آلتنه یعنی وظیفه دآرمنه  
 کیرماش بر بارک بواند یغمدن کک وکلی  
 ایستدیکم پرزده کزدیرمه صلاحیم  
 وارد ر . کوکلم اثنای کشت گذارنده  
 بر جانفزا باغه تصادف ایدر که بوراسی  
 تزه با وجوه شایان کورر . اندن  
 خوشلانور . اکا میل ایدر . باغلانور!  
 لکن بن بو باغدن خوشلاندم دیهینه  
 آنک کبی کوزل بر باغه کیروب تزه می  
 نفسی ایچون حرام ایتر . مکر کندیسنی  
 او باغسه بکچی نصب ایدر یعنی آنی  
 بو وظیفه آلتنه صوقه ر . اوزمان  
 یالکز کندی باغی محافظه مأمور  
 و مجبور اولوب اگر بو وظیفه شرعیه  
 و دینیه بی طایمیه رفی حالا باغدن باغه  
 کزر ایسه بو حالده متهم و بلکده  
 ملعون اولور!

حسین - ( شهلوندک بوسوزینی  
 صانکه سمت سمدان سویلنورمش کبی  
 کمال حضوع و خشوع ایله دیکله دکن  
 صکره ) سودای علی الاطلاق ایله سودا  
 و وظیفه زوجیه بی شو بولده محاکمه  
 ایدر بر فادین دکل آبر ارککده کورمدم  
 شهلوند!

شهلوند - شمدي بنم بورکمک  
 دخی س-نک بورکمک کبی صزلایه جغه  
 امین اولدکمی?

حسین - ایمان بیله ایتدم .  
 شهلوند - او بیله ایسه برشی  
 دهها سویله حکم کولمکد باشلايه جتمک!  
 حسین - ( اضطراب طور یله )  
 سن بنی الک زیاده تکدیر ایتک ایچون  
 بوندن دهها تأثیرلی بر حرف سویله مزسک  
 شهلوند! بنم کبی بر جاهل چفججیک  
 س-نک کبی بر خاتمک سوزینه کولسی  
 نصل ممکن اوله یلور?

شهلوند - ایسترایسهک وار  
 کول! بنم بورکمک صانچیلاری ایچنده  
 برقمی دخی جولکک .....  
 حسین - جو. لکمی?

شهلوند - بن سکا کولرسک  
 دیمدمی?

حسین - استغفرالله کولم!  
 حتی نجیمی دخی دفع و منع ایدرم .  
 شهلوند - اوت! تعجب ده  
 ایتمایلسک . چونکه س-نی بکا بنی سکا  
 و هر عاشق و عاشقه بی بر برینه سودیرن  
 شی نه ایسه جو. لکمی ده بکا اوشی  
 سودیر مشدر و

حسین - او بیله ایسه جو. لکک  
 طوری توکلی .....

تسمه ) دیمک اولور که راز ده عشق  
وشو فکری دیکله جکر !

حسین - خیر شهلوند جکم ! ارق  
کندی سکا عاشق صفیه عرض  
ایتمکه محل قالدی . ك صادق بر

دوستکز صفیه عرض ایدیورم .  
فقط او یله بر دوستکز که یورکی ایچده  
مخفوظ اولان یاد کار عشق و محبتکزی  
هیچ برو قنده غیب ایتمیه جکدر .

مکر او یورک طوپراق ایچده چورودیکی  
زمان ... فقط شاعرک دیدیکی کی

اوزمان دخی بو بر لقمه اتی اکل  
اید جک اولان قوردر اتی ك لذت  
بوله جکلدر . چونکه ایچده عشق  
وسودانك لذتی ده حس ایده جکلدر .

شهلوند - ( هر زمان اولدیغی  
کبی بو کره دخی اسمرجه بکزی کرچ

کبی آغروب فقط یوزنده ضروری  
بر تبسم کوسترمه چالیشه رق کویالطیفه

کونه ) اولدت یالکز بکا اولان  
عشق لذتی اوله جق دکلدر یا ؟

حسین - سنده محبت ناقابل  
تقسیمدر اعتقادنده ایسهك طارلغه حقت

واردر . لکن بینی یالنجی و آدم  
الدیجی اولوق اوزره اتهام ایده مرسك که

ایشته کندی آغزمله بنه اقرار ایدیورم :  
خیر شهلوند جکم یالکز سکا اولار عشقم

دکلدر . شو کوچك قدر شناسلغله  
افتخار ایتمک ایستبورم که شمدی یه

قدر کیاری سومش ایسم جله س-نك  
یاد کار هواری حالا زمانلری کلدکجه  
یورکی صرلا تمقده و جزلا تمقده در .

شهلوندن ( اولکی چهره بر قاندها  
دهشتنی آرتدیرمش اولدیغی حالده )

وای سن بنم یورکی بر کیسه نك محبتی  
صانجیسی صرلا میوری طن ایدیورسك ؟

حسین - خیر ! بوطنه محل  
یوقدر چونکه سن عمره اولان عشقی

بکا اقرار ایتمش ایدك .  
شهلوند - یالکز عمرمی ؟ وای

حسین بنم یورکجکم او طوندنی یاپاشدر ؟  
سنك بویله جامع الحسنات بر آدم

اولدیغی بن کوریمده سومیم  
اولورمی ؟

حسین - ( دریای خیرك قعرینه  
قدر بر قاج دفعه طاوب چیققدن صکره

باشی قالدیرارق ) امان شهلوند !  
شهلوند - همده استغرابه محل

یوق !  
حسین - سنن بومری بکا

بر کره جك چتلاش ایدیسك ده . . .  
اما بو حسن توجه خدمتم مکافاتی برشی

اوله جقدر طن ایدرم . او یله دکلکی ؟  
یه اصل کوکلن عمرده اوله جقدر .



کوندورمی اسبابدن بریسی دخی شاید  
اختلاط ایده ایده بر ریته الیش و رل  
مطالعه سی اوز ریته مبنی ایدی .  
وای بورفاقك اسباب سارهمی  
دخی واری ایدی؟ رفاقك دكل فقط  
جوهلك ایله عمرك براز جق غیبو بت ایملری  
لنومك اسباب سارهمی اولوب بریسی  
دخی حسینك شهلوندی بر دقیقه جق  
تنها کورمی املی ایدی .

بو اول حاصل اولدی . واراده  
شویله بر چفت لقردی مبادله اولدی :  
حسین - ای شهلوند خانم !  
همیزك مسافرانکی كچمش و کچور دیمك .  
فقط بن جوهلك ایله عمرك اراسنی پكده  
ای کور بورم . قورقارم بودلی اوغلان  
حقیقت اسراردن معلومات المشر .  
شهلوند آه بوندن بن ده اندیشناکم  
معلومات الدیفی ایسه پك کر چکدر .  
چونکه والدیم دها کندیسسی قورد  
اوغلی قوناغندن قورتاران دلی قانولر  
کیم اولدقلمینی بیلمدیکنی حالده سر  
گذشتنی حکایه ایدرایکن عمر ایله اولان  
ماجرا منی تمامیه اکلانی ویردی .

حسین - کوردیکیمی بر کره !  
ای سز بوبایدنه مطالعه دبولنیورسکز ؟  
شهلوند - بنم مطالعه می هیچ  
صو ریمیز . چونکه فهمه لره

کولرسکز .

حسین - استغفرالله ! بن سزك  
کچی عاقل بر خانم افندیك مطالعاتنه  
کولمکی ادب سزك عد ایدرم .

شهلوند - سوبلیه م افندیم  
سوبلیه م ! سز بکا اولاشونی سوبلیکز  
یافه م ! یولده ویا خود استانبولده عمری  
بنم ایچون نه حالده بولدیکز ؟

حسین - بونی نصل تعریف  
ایده م بیلم که ! عمر ایچون سزك قولکز  
کوله کز دیمك آزدرد . بلکه شویله دیر  
ایسه م ایشی رازا کلاته بیلمش اولورم که  
سزیه مقابل عمر کندی واراغنی اصلا  
حسابه قویعوب بر نفس راحت سعادتکز  
ایچون کورکدن پرائغه دن قور تارمش  
اولدیغی جانی طبعوز دفعه دها  
فدایه حاضر در . واقعا بود درجه  
ارتباطك بر قسمی بنده زاده کز وحتی  
بالذات بنده کز اولسندن نشأت ایلدیکی  
معلوم ایسه ده الك بیوک قسمك .....  
شهلو - ( حسینك سوزینی  
کسهرک ) معلوم .

حسین - ( نهالك درجه بنده  
بر خسرله ایچنی چکه رك ) آه شهلوندا  
سکا عمر درجه بنده بر قول اوله مدیم  
ایچون کندیمی بد بخت عد ایچکده م .  
شهلوند - ( غایت اطمینان )

فقط احتمال که بیونلرینی اوررلر .  
عمر - یا خود اولومه بدل کورکه  
آتارلر ...

حسین - خیر! نه بیونلرینی  
اوررلر نه ده اولومه بدل پرانغه به  
آتارلر : بن سزه خبر و پره عمی نه پیارلر ؟  
ذاتاً یونلرک شرعاً بر دعوا جیسی چیمز .  
چیقه بیله حکومت حریفی قورقوتوب  
دهواسندن جایدرلر ! اندن صکره  
ایش بالکن حکومته قالور . حکومته  
ایسه قان لازم دکالدر . یاره لازمدر .  
یونلرک هر برینی پر قاجر یوزالتون  
چرتمه به صوقار . یونلکه هم کویا  
چریفاری تر به ایش اولور هم ده  
قی الحقیقه کندی منفعت نقدیه سنه  
خدمت ایلش صایاور .

جوهلک - بویه شیمی اولور ارتق ؟  
شهلوند - نیچون اولسون ؟  
ذاتی بو کبی ایشلر شو عصرده نره ده  
اولور ایسه اولسون نصل  
کوریلورکه ؟ ...

حسین - صاغ قاور ایسه ک  
کوره جک دکلی بز ؟ ا کر دیدیکم کبی  
چیمز ایسه بن برشی بیلورم .  
ایسته دانی زاده احببک وقعه سنک  
بقیه سنی دخی شهلوند بو صورتله حکایه  
واکال ایلدی که حسین فلاح جمعیت

مذکور هک بویه عالمه قارشو و تمامیه  
رسوای اوله رق کوردیکی سوء خاتمه به  
اس-تغرابدن کنر یسینی منع ایده مامش  
وعمر ایسه بو وقعه بی مد-آندن متهاسنه  
قدر بر دفعه ده دیگلدیکی جهتمله  
جهساندن ال چکمش و حتی او طبه  
ایچند، صوفشقر متق و قوجه قوناغی  
زانغر زانغر صار صق کبی  
حوارق عاداتی دخی کورلمش بر ذلت  
نهایت اشتبا ریسه اوله زق مجروحاً  
و مقیداً دائره حکومته کنوراش اولمسه  
نصل تعجب ایده جکنی دخی بیله مامش  
ایدی .

مصاحبه یو صورتله نهایت  
و یردکن صکره حسینک توصیه سی  
اوزینه جو-لک مصطفی عمری ایسته مبه  
ایسته مبه رفاقتنه الو چقلک کنخدا سی  
دخی یانلرند اولدیغی حالده چقلک  
بعض محاررینی کزدرمکه کوتورمشیدی .  
جو-لک یالکز بو دفعه شو ایشی  
ایسته مبه ایسته مبه کوریلور ایدی .

عمر استانبولدن کلدیکی دقیقه دهری  
جوهلک طوری بتون بتون دکسوب  
حتی محافظه و ارامه حیاتی ایچون الدیغی  
نفساری بیله ایسته مبه ایسته مبه البور  
ایدی دیمش اولمسه قی مبالغه ایچامش  
اولورم هم حسینک عمری جوهلکه

جو ملک - اوزمان بن اما کولدم  
ها !

شاوند - حکومتده کبلر بولقردی بی  
ایشیدنجه همان قولاقسری استنطاقه  
باسلادیلر و بوسوزینی تکرار ایتدیردیلر  
قولاقسرایسه صانکه قندوریدن  
تاثرینی بو صورتله اخذ ایدده جک  
ایمش کی تکرار ایلدکن بشقه  
« افندم ! اکر ایچمزدده بو قندوری  
عتلاسی اولسه ایدی هیچ طوبولمز  
ایلك . باشمزه نه بلا کلدیسه هب  
بونک عتلاغندن کلدی » دبه - هاز یاده  
ایضا حاته دخی کیرشدی .

عمر - دیمک اولور که ایش بتدی !  
شهلوند - نه کرز ! قندوری  
اویله قولای قولای تسلیم اولورمی ؟  
« افندم بو حریف بدلا در . عادت  
دبوانه در ؟ هله یوایی دلی قانلیک  
بریمی قز اولدیغندن شهادتی مقبول  
دکلدر . مقبول اولدقن بشقه قورد  
اوغشک نه قدر حمله کار اولدیغنه ده  
دلات ایدر ! » دبه حالا شتر تلکی الدن  
پراقز ایدی .

حسین - وای سزلر ارکک  
اولدیغیزی ...

شهلوند - اوت ا بونی بنده  
اعتراف ایشدم . لکن نه دیرسکیز ؟

قندوری او قدر شتر تلندی که عادت  
هر کسه بز بهت کاشیدی . - تی قندوری  
علیهنه نه قدر شدتی وار ایسه جله سنی  
اوزته یه قویمق فرصتی شمیدی بولم  
اواق غیرتیه قولاقسزدها بزم خبر  
اله میدیغمز نیجه و قوعانی دخی خبر  
ویرمشیدی . قندوری بونلرک جله سنی  
توجیه ایتکه موفق اوله رفی نهایت  
احدیک نصلسه باقی قاله بیلمش اولان  
انصافیه « یهوده زخته کیرمه  
قندوری ! بن ارتق بویله هر جهندن  
کمال محرومیتله یاشامقدن بورولدم .  
جله سنی طوغری اولق اوزره اعتراف ایت !  
دیمش اولدیغندن ایشه بوسوزی اده  
سأره یه حاجت بر اقامشدر .

حسین - چوق شی ! قندوری  
احد بکی ده تکذیبه قالمشیمی ؟

شهلوند - خیر ! بالکر « بکم بن  
بالکر منک ایچون چاشمقدده ایدم . سن  
قبای - تی بوق بر دن کشیدی اوزریکه  
الوب قبول ایدر ایسه لک بن نه پیارم ؟  
مادام که بویله مناسب کور بیور منک  
بویله اولسون ! » دیدی وار تی دینی  
کشدی .

عمر - ای نهایت بو حیدودلره نه  
یابدیلر افندم ؟

شهلوند - هنوز نه یابدیلرینی بيلم



شهلوند - قورد اوغلی هر نه  
قدر « جانم اغار! بکر! واقعا بن  
قورصانم اما کیدوب حلالدن غزا  
ایدرك او مال ایله یشارم! فرنگلره  
غزا ایدرم! بویله شیلری اصلا قبول  
ایتم « دیش ایسه ده عطا ائبات  
ایسته مشلر!

جوه لك - اوت! غزا ایدر!  
حاجی کیسی صومسی دخی برغزا  
دکلی ایدی یا?

شهلوند - نهایت قورد اوغلی  
دخی « احمد بکک خدمتده بولسان  
ایکی دلی قانلی که (بریمی بن اوله جفم)  
بکا کوندور دن خبر ویر شلرایدی انلری  
چاغر کرده صور کز سوال ایدیکن  
دیش « بيلم بزم بورده اولدیغیزی  
نصل تحقیق ایتملر کیدن او کرمشله  
رده ایکندی اوزری ایکی حایطه کلوب  
بری دای قوناغنه دعوت ایلدی  
وقت کج اولدیغندن او قشام کیده موب  
ایرئسی صباحه تعایق یتمک ایستدک  
انجق حریفه مرهم ا کلامق ممکن  
اولمادی « در حال البسه می ارکاک  
البسه منه تبدیل ایدرك جوه لکله برابر  
انلره بئدک جزایره دای قوناغنه  
واردی.

جوه لك - ایریسی اوافغی هب

اوراده ایدیلر.  
شهلوند - اوت! یارلی حیدودل  
دخی دیوانخانه ده « بزی مواجهه به  
جیقاردیلر « ای چوققلر بواحد بکی  
وبودیکر اغاری طاتورمیسکن? « بزه  
طایید یغیزی خبر ویردک « نصل  
طایید یغیزی یعنی بونلرک نصل آدملر  
اولدقلری صور دیلر « جوه لك بنم  
بوزیمه باقدی.  
جوه لك - باقدم یا! بن اولانی  
بنی خبر ویرمکه جان آتورم یا لکن  
بوندن قورقور ایدم.

شهلوند - بن ده کوز وجبيله  
« باشلا! « اشارتی ویردم « جوه لك  
باشلادی صایغنه انه بیلدی ایسه هپسینی  
سویله دی « نهایت قرده احمد بکه  
سلام ویردیکی حالده او مرحتسز  
حیدودک طاباچه قورشونيله یئنی  
طاغتمش اولدیغی عربایله برده خونیک  
یرینه آج صومسز ایکنه ایکنه اولدورلش  
اولان بیچاره به کلنجه قولاقسز  
دیدکری قولاقلی اشک « بن سزه  
دیمدمی ایدی? ایشته بوا یکی آدم  
بک بیهوده بره خر جاندقلری ایچون  
الله ده بزی بویله ایندی « انلری  
بویله بوش بره اولدور مامش اولسه  
ایدک بوبلا باشمز « کز ایدی! «  
دیمسونمی?

ارتسی صباح قورد اوغلی دای قوناغنه  
کیدوب کیفیتی خبر ویرهش . حکومت  
دخی سکیانلار سالیله یاره لی و صوک  
نفس لریله متنفس بولان اشته یایی جلب  
ایدک بولنر ایچنده دای زاده و اولیالقه  
مشهور اولان احمد بک افندی  
حضرت لری و شیخ حضرت فی فلانی  
کورنجه هر کس شامش قالمش .  
قدور بک بعثته نه دیر سکر ؟ او حالده  
ایکن بیله کند بلر بئی قورنارمغه و قورید  
اوغلی قیانه قصدیرمغه جایشوب دامان  
افندم ! الله عشقه اولسون کرم  
ایدیکر ! قورد اوغلی نضل مشهور بر  
قورصان معنی حیدود اولدغنی بیورسکر  
بزی انلره می قیاس ایده جکسکر ؟  
دای زاده احمد بک کبی عاتک مسلمی  
بولنن رذلتین بویله شیلری او مارمیسکر ؟  
بو قورد اوغلی شقیسی بزی خانه سینه  
دعوت ایدک یدرد کدن ایچورد کدن  
صکره اوشاقلرینه بر اشارت قال یرارق  
اوزرمز . یغور کبی قورشون یاغدیرمغه  
باشلادیلر . بزه جان هوایله آنلرک  
اوزرینه هجوم ایدرک بر قاچنی یاریله ک  
ایسه ده آتشی سلاحز اولوب  
المزده هر کون هر کسک طاشیدغنی  
کوچک بچاق و خنجرلردن بولمسیله  
نهایت ایشته بزی بوحاله قویدیلر .

بر قورد اوغلیک بهتان ایتدیکی  
آدملردن اولسه ایدک لایقینه مسلح  
کیمیمی ایدک ؟ اما منن شمدی  
اوشاقلرینه صوراجق اولسد کز انلرده  
افندیلری کبی سولرلر . دیه هر کسک  
ذهنتی چلسونمی ؟  
حسین - وای خنجر وای ابرده  
تاویل اینش که عادتاً بنم بیله ایشانه جغم  
کلور .  
عمر - اما ارتق بر قوناغنی صولوق  
اوزره بولنن ایشقیلک بویکی  
انکارلرینه ده ایشان بولنر آ !  
جوهلک فصل بولنر به ! سنده  
لاف ! کلامیورمیسک نه سک ؟ هر کس  
بولنری ابو السعود ک طورونی کبی  
طاورل ایدی .  
شهلوند - سزینی دیکله بکر !  
حکومته کیلر عادتاً اینامق درجه سینه  
ککشلر . حتی اینامشلر بیله . زیر  
بو اغاری کندیسسی دعوت ایتموبده  
انلر مجرد سوء قصدله ککش اولدقلرینی  
اثبات ایتسی ایچون قورد اوغلی تضییقه  
باشلامشلر .  
حسین - کوردکی عراغا ؟  
عمر - شاشیله جق شی !  
جوهلک - بوکا جزا یردیرل بابام !  
بویله شاشیله جق شیلر براز چوقچه در .



## اوچنجی باب

حسین فلاحك بوم ورو دینك  
ايرته سی ڪوئی دخی خصوصات  
مهمانوازی ايله اشتغال ایدلش اولسی  
آزاده شو مصاحبتك جریاتنه مانع  
اولیه جفی درکاردر :

صباحین قهوه التبلر تناول ایداد کدن  
صکره حسین فلاح شهلوندن بر  
میلافات رجا ایتکله قز دخی بالواقفه  
عمر وجوهلک ده حاضر اولدقلری حالدده  
ایکی ساعتدن متجاوز صحبت ایدلدی .  
سویلتان سوزلایسه دابی زاده احد  
بك طاقی حقنده ایدی .

حسین - انجام کارالله سزى  
بوجعیت اشقیا علمنده موفق ومظفر  
ایندی ها ؟

شهلوند - هم ده بر موفقیت که  
تعریفه صیغمن . اکیسوک تشکر  
ایدله جک جهتی ایسه اناجغه دخی  
قاوشمقلقدر .

عمر - بوجعیت اشقیا حقنده  
معلوماتم اولدیغی ایچون شهلوند خانم  
افندیك مظفرینی موازنه ایده میورم .  
حسین - سکا بونی یولده براز  
چتلاشم ایدم ده ( دبه سوزه  
باشلايه فی دابی زاده احدك ورفقاسی

جمعیت شقاوتی حقنده عمره غایت بجل  
اوله رق معلومات ویرمهک باشلادی . انجق  
بومعلومات بجل اولقله رابر حکماً او قدر  
قوتلی ایدی که عمر جمعیت مذکوره حقنده  
بر فکر مخصوص پیدا ایتکله رعا جز دیلسن  
جاریه لك بوقدر تملکه لی بوجعیتله  
اوغراشه نیلدیکنه استغرایدن کنديسنی  
منع اید مامشیدی )

شهلوند - بونی سزه جوهلك  
حکایه ایتدیمی ؟  
جوهلك - باشند نهاینه قدر !  
شهلوند - بنم الك زیاده ذوقه  
کیدن شی دابی قوناغنده اغازك الی باغی  
باغلی اولدیغی حالدده خلق عالمه قارشو  
رذیل ورسوای اولمیردیر .

حسین - بونی جوهلك حکایه ایتدی یا ؟  
جوهلك - ها ! صحیح نه ! بن  
بونی اونو تدم .

عمر - ایشک بوراسنی ده شهلوند  
خانم افندیك کنديسنندن دیگر ز .  
شهلوند - بن ارکک قیافتده  
بولندیغمدن قورداوغلی الی باشنده کی  
مسکین جاریه بی ! . بکا لابق کورده میه  
کورده میه احسان ایلدیکی کیجه بز  
طوغریجه بویایه کلهشیدك . مکر

نه ته لکدی، به تصور در . چونکه ایجابی  
اجرا ایچون یانکر تصوراته قطعاً  
برقرار و بر مکن بشقه هیچ برشی لازم  
دکدر .

حسین فلاح عرک افاداتی دیکله بوب  
بشورد کدن صکره بن هنوز خانم افندی  
والده مزه عرض عبودیت ایتم . خانه  
صاحبی بولدیغ حالده کدوب بو وظیفه بی  
ایفا ایتملی . دیه قالدی اول امرده  
قبونی دق ایدهرک شهلوندن استبدان  
ایلدی . بو حانده شهلونک کوژر بی  
هم صر صقلام یاش و هم ده قبت قرعری  
کورنجه حسینک نه فنا بوزوله جغی  
معلومدر اوریته امل اوزر شه کادیکنی  
آکلا توب ده . شهلوندن شهیدک  
والده سستی تعجیر ایتماسی و چونکه انک  
دخی کندی کی آغلا مقده بولدیغی  
جوابی آلهجه بتون بتون ندامت  
کوسترک آرتق نأسف و بکایه هیچ  
برلوه قلناش اولدیغی حالده بو آغلامک  
حکمتی صوردی ؟ قردن ده خبر !  
آغلا دیغمز نالم آغلاشی دکدر ارسلانم  
سنگ سایه لطفکده هر مصیبت بر طرف  
اولدی . هر سعادت بوز کوستری  
یکمش فلاکتک یاد و نظر یله شمدیکی  
سعادتک تمونیتی اوزرینه سونج  
آغلاشیله آغلا بورز . بوصمقری

عمره کوسترک ایسته ماشیدک .  
والدهم ایسته بونی سکا کوستر مکن  
دخی حجاب ایدر « جوابی آلهجه مضمن  
اوله رق ارقداش لری یانته کلدی .

دقت ایدیور ميسر که حسین فلاح  
حالا صبره ايله ايکي دقیقه جق يالکر  
قالوب ده حالده ماشدر ؟ بو کا کرک  
حسین و کرک صبره ايکيسي دخی  
دقت ایدیور ایدی . انحق صبره  
مسافرک اسباب استراحتلری استکمال  
ایچون خانهک قابی مقامده ایتمجه سده  
مشغول اولدیغندن و حسین ایسه  
آرالری بی یک ده ای کورنماکه باشلا دیغی  
جوهرک ايله عمری یانکر براقه دیغندن  
بر برینه یالکر ایاق اوزرنده برده خوش  
کلک صفا بولدی . ايله اکتفایه مجبور  
اواشلا ایدی .

جوهرک خبر و برمش اولدیغی  
وجهله شهلونده ايله والده سنگ جوهره ده  
وضوللری درت بش کون اواش ایسته ده  
حسین ايله عرک استانبولدن ورودلری  
اوزرینه بونلرک دخی مسافرکی تجدد  
ایلمش اولدیغندن اوکیجه وایر تسی کون  
وکیجه سی هب خصوصات مهمانوازی  
ایله اشتغال ایدلمش و در دست بولنان  
یک مهم برایشه دائر شق شقه ایدلمکه  
وقت بولده ماشدر .

بدرگاری قباوب اولانجه مالارینی بذل  
کبی تصویراته چیقیشورلر ارباب بخل  
ایسه بو بختدن غضبناک اولورلر .  
ایشته بونک کبی حسین فلاح دخی  
شهلوند ووالده سنک کارقلری وصفی  
ایشته بکجه چونکه کندی مایه سی دخی  
کارقله یوغورلش اولدیغندن افلاکه  
طوغری یوکسالور وجوهلک ایسه  
« نه بلایه چاندق ! نه غرب حکایه لی  
آدملر ایچنه دوشنک ! بونلر عجبای بکا  
انسان دیه نظر ایدرلری ؟ » مضاعفه سبله  
آچالدفجه آچالور ایدی .

ایچق جوهرلکک نفسنده حس  
ایلدیکی یوجمز واقفار امیدینی منقطع  
ایدر دیه می حساب ایدرسکز ؟ نه پاکش  
حساب !

جولک ظن ایدر ایدی که اورتیه  
بوعلو جناب و بکارلق مسئله سنی چقاران  
یاسکز عر اولوب اگر عر اولسه ایدی  
بودعوا اورتیه چیمیه حق ایدی .  
جوهلک مسئله بی بویه تصویر ایدبجه  
عر حقنده دخی نه تصوره بوانه جفی  
معلوم اولور یا ؟ عاتل شو بختی منع  
ایمک و کندیسنی شهلوند صاحب اولق  
لیاقتنده ایقا ایتک ایچون عمرک وجودی  
قادرلسنی تصور ایدرایدی ! معاذلله  
یدی سکر قانی اولان برآدم ایچون بو تصور

بذل لطف ایدرلر . الماسی ایچوی  
کندیلرینی تزیین ایتک ایچون جمع ایتلرلر .  
الماسی ایچوی طاقنور سدی بختیار  
اولور زدعوی حسرت کشانه سند بوانان  
بچارلری بونلردن برر مقدار یله  
مسرور و مسعود ایتک ایچون جمع ایدرلر .  
بو صورتله دوناتوب کلین ایتش  
اولدقلری قزل اللی بی آلتشی کجه شد .  
ایشته بن آنلره کبار دیدیکم زمان  
مرادم بویه کباردن اولدقلرینی  
آکلا مقدر .

عر بوقر دینک هر جله سنی اراد  
ایلدیکجه جوهلک کندیسنی یرک دینه  
کچور و حسین ایسه کولرک الک  
اوست طبقه سنه چیقور ظن ایدر  
ایدی . چونکه انسان اوغلتک مایه سنده  
نه وار ایسه ایتک مقتضیاتنی کوردیکجه  
بالذات کندی قدری ترفیع ایدیلور ظن  
ایلر . بالعکس او مقتضاتک عکسنی  
کوردیکجه کندی قدری تنزیل ایدیلور  
کبی بر حیده بولنور . بریده شجاعتدن  
بخت ایدیکز . مایه سنده جوهر شجاعت  
اولانلر هو انیور مشجه سنه انبساط  
ایدرلر . بوجوهر دن محروم اولنلر یسه  
کندیلرینی یرک دینه کچور مشجه سنه  
براضطر ایده بولورلر . کذلک سخاندن  
سوز آچکز . علو جناب اربابنک



جوه لك - ( براز يوطه قونوب  
طابقان قدن صكره ) ابى اما آقرداش  
شو خلاطجى ميدز نه در ؟ او حري  
زردن باشمز . چيقار لك ؟

حسين - عجيب ! بو خدمندن  
منون اولدكى ؟ بو چو جفك كرك  
شهلونده كرك والده سسته نه قدر  
خدمت ايلديكى ايشتمدى ؟

جوه لك - ايشتمد دكل ! اما ..  
حسين - خير ! سنك و حسابك ده  
ياكلشدر . عجا شمدى عمر انلك يانده  
نه حاله در كه ؟ ...

بو نلر شومراقده . چوق زمان  
قالديلر . همان حسين دهابولقدى بى  
سويلر ايكن عرك خايمر يانندن  
چيغديغنى كورديلر . بناء عليه  
اوچ ارلك بر او طديه چكيلوب اوراده  
كندى كنديلرينه ار ككجه قونوشمه  
باشلامشيديلر . حتى سوزى دخی  
جوه لك آچشيدى .

جوه لك - ( عمره ) خايمرك  
ياننده نه اويله بيت كى بولندك به ؟  
حالمى بى خاطر بى كوزل كوزل صورمق  
لازم دكل ايدى ؟

عمر - ( بودفعه او دخی جوه لكه  
چهره بى آصه رق ) سن انلك صوك  
فلا كنلر بى كوروب ده كنديلر بى

سوقاق قارىسى طن ايلدك ايدى ؟  
اويله خايمرك ياننده بنم كى قوللر  
اغزلىنه كلان هزبانى كبر و چكيمه رك  
زوز كلنورمى ؟

حسين - يوق جوه لكك مرامى  
بودكل ايدى . عمر اغا قرداشم !  
كنديلر بى منون ايدك تسليده  
بولنش اولسه ايلدك ديمك ايستدى .

عمر - خير قرداشم ! انلر بنم  
طانيدم قانيلر ايسه تسلى بى انحق  
كندى كنديلرينه ويره ييلورلر .  
بشقه لر ينك تسلى انلرجه هيچ حكمنده

قالور . هله بن حضورلرينه كيرديكم  
زمان عادتاً مرحوم اغا افندمرك  
قوناغنده بى خاتم افنديك حضورينه  
كيرشم كى بورجلو اولديغم حرمت  
وتعظيم ايله كيرمكه مجبور ايدم .  
چونكه كندى بنده لرندم ! اككلر يله  
بيودم . خوش انلك اككيله بيومش  
يانك بن دكلم آ ؟ دهاسى چوق !

انلر كى نعمتلى عمومى بسلان كبارزاده  
كبار استانبولده ييله براز نادرجه در .  
بونلر اويله كبار دندر كه عالمى كندى  
سعادتلرينه خدمت ايتك ايچون  
يارادلمش اعتقادنده بولميوب بلكه  
كنديلر بى عالمك امدادينه بشمك ايچون  
يارادلمش اعتقادنده بولنده رق اك كوره

ظن ايد يورسك؟ بنده اولدجه آدم  
كورشم!

حسن - آفرين جولوگ!  
بوسوزكي يك بكندم . كبر و غرور  
بالان شير اولدغي ايجون بريالنجيك  
اغزندن يالان قوردي نك ل دو كولو  
و پر ايشه ايشه اولدجه اولدجه طور  
اوستلندن باغلامدن اويله دو كولو  
بويله كوچككدن كبارلو اولدجه  
كبارلق و قاري بچاش فغان كبي  
ياقشور .

جولوگ - بونك بيليدجك زور  
وار؟ هم بركه شوق ده ملاحظه  
ايندك آتكدن بونلر شقانتك صولك  
درجه سندن ايكن يله بتي قانلي برجه  
عمر سندن يارده ششايان بر حالده  
كوردكاري كبي كنددي د و دراني  
اولو قوت بيم امداديه ينشد يلر .  
ايشته بوند بونك كدن كلور . ايندك  
بر فجه سي اولسه ايديلر بكا من حتمي  
ايدلر ايدى؟ هيج بدم ايد اولان  
ايشته مريض و عروتي اولور؟  
ياشهانوك سني ايك كورد بكي زمان  
التمجه سته برسو قصلدن قورارمسي؟  
حسن - ديمه ارتق جولوگ!  
برده خدمت ايندك ايشه باري آدمشه  
خدمت ايندك .

كوردم . و يا قاريلر بني رذيل  
ورسو ايد جكارش كبي اوتاندغمن  
يولر . بكنم .

حسن - والله جوه لك بنده  
اويله!

جولوگ - سن دهي اويله؟  
حسن - اوت ابن ذاتا  
شم اوندك هر طور نده بچوق كبارلق  
علاقلوي كور ايديسه مد جو قدر  
بونك ناطقه اولد يفتد وقت  
ايد ماه شيدم . بس بالي بزو جزا رده  
تكارك هب نوكوندي طاقتي كوردن  
ايجون اطرد قهر حالا جلا من اولد  
جولوگ - هله انسي لالائي قورد  
اوغان بون كورن كورمسي ايدى ده نو  
مشكين بخاريه بي كورمسي ايدى!

حسن - هم جولوگ بون  
كورد بكم طور نجابت بونك يلا  
چككاري مصريت و فلاكتدن باقي  
قاله بيش طور زلدر . يا بونلر  
حكايه ايد يلان اثره وادد به لوي  
ايجندي حالري كورسه ايدك؟  
اما دقت ايد يورميسك؟ بونلر  
شو حالده كبر و غرور ديه ميز!  
جولوگ - ارتق سز بني او قدرده  
اشكبي ظن ايندك نه؟ كبر و غرور ايله  
بشوكلك و قاري فرق ايد مرمي يم

شو حالده عمر ايله شهلوند و حسنا  
 خانمك صراماش طولاش اولمير يندى  
 انتظار ايدرسن ؟ چو و لك دى  
 اولانجه جنلري باشه طولانمش اولديغى  
 حالده بو كا انتظار ايدرسن ده  
 حساب و تخميني بك ياكاش چيغدى .  
 انا ايله قز حتى پرلندن بيله قلداغدى  
 عمر ايسه چلد براسى به برسويچى قهر  
 اوله سيجه برياس ايله قارشيديرديغى  
 زمان حاصل اوله جق بين الح و ف  
 والى جاكي بر حال ايله كلدى اوله  
 حسنا خانمك النى واتكنى و بعده شهلوند  
 خانمك يالكر اتكنى او پدى كه شو حالده  
 يالكر جو و لك دكل حسين فلاح بيله  
 شاشرمش قلمشيدى . حالو كه بونلرك  
 استغرايى موجب اولان حال يالكر  
 بونندن ده عبارت دكل ايدى . حسنا  
 خانم كر چكدن خانلق و كبارلق قابلدن  
 قيساقتن آق جق بر طور له عمر  
 و شكر قور تاران مولايه او غم عمر اغا  
 خوش كلدك صفا كلدك ! ديه  
 بلوب شهلوند ايسه آغزى اچوب ده  
 حرف واحد سويله مامش اولديغى  
 و عمرك دى صمانكه اور تده هيج  
 برشى وقوع بولماش كى غايت احترام  
 و توقير ايله برايكى سوزدن عبارت  
 بر مقابله ده بولامش ايدو كى دى

ماشيله جق احوال دن ايدى .  
 بونلرياريم ماعت قدر شه و حالده  
 اوتور دقون صكره حسين فلاح هيج  
 بريستك شق شغه ايتديكنى و با خصوص  
 عمرك كوز اوجيله اولسون شهلوندك  
 يوزينه بيله باغفه مقتدر اوله مدبغى  
 كور نجه كمال احراز له جو و لكى  
 اتكندن چكوب طيشارى به الدى .  
 و عمرى شهلوند و والده سيله يالكر  
 براغفه جو و لكك راضى اوليه جفنى  
 حساب ايدرايكن جو و لك طيقى رقبه حلى  
 چو جق ايمش كى او كنده باقه رق  
 طيشارى به چيغجه حسين فلاح بو كاده  
 بشقه جه شاشدى .

كندى كنديسنه . عجيب !  
 بو حسنا خانم سحر باز ميسدر نه در ؟  
 هر كسك ديلنى آغزى باغلايور .  
 ديمكله برابر جو و لك ايله دى شويله  
 برسوزه كيريشدى :

حسين - نه ديرسك جو و لك ؟  
 عمر ايله حسنا و شهلوند خانم لارا اسنده كى  
 معامله به نه معنا ويردك ؟

جو و لك - نه بيله يم بن نه معنا  
 و بر يم ؟ يم بيله معناره مفهومه  
 عقلم ايرمى ؟ شو قدر وار كه بوكون  
 شهلوند ايله حسنا خانمى يكي چكرى  
 اناك حرمى قدر شائلى و عظمتلى



حسینک محبوب جهان اولدیغنی تسلیم  
ایله برابر کندیسنی ترجیح و تمیز نیتکده  
بولدیغنه قناعت ایلدیکدن صبرونه  
کوسر دینکی مائر منونیت و محبت حسید  
ایتماشیدی . احتمال که بشقه بر فکری ده  
وار ایدی . . . . .

حاضر شو محبت محبوب بانی سوزینی  
آچش ایکن کندی فکر مخصوصه صبری ده  
خبر ویرلم که هر نه قدر شهواند خانم  
ایکنجی قسمدن اولوب بو قسمت قسم  
اوله رجحانی دخی تسلیم ایلدایسکده  
بر کندی صبری قسم اولدن بولقدیز .  
همده هانکیلرندن یاور مینکر؟ محبوبی  
فی الحقیقه کوزل اولدیغنی حالده یته  
انی سومکه جبر نفس ایدر بر طاقدر که  
بو بولده اولان محبتک درجه لذتی  
اکلامی ایسترایسه کر « قاری قوجه  
ماضیان » سرلو حلی حکانه مزه  
مراجعت یور مینسکر . افادیه جکسکر که  
بر آدم کندیسی فی الحقیقه بشقه بر فکری ده  
بوانوب ده یازدیغنی حکایه ده دخی انک  
صدی اولان بر کر ایله محاکمه کر یتمک  
نه دیمکدر؟ هابو شودیمکدر که صبری  
هیج بروجله الداتمی ایسته مدیمکردن  
و کندی فکر مخصوصه صبری مطلقانفس  
الامر موافق قدر دینه بو طبعی  
حینه کارغنی ده قبول ایتمدیمکردن

« بو باید بزم کندی فکر مزه بایسده  
بو فکر شوکا مرجع اوله مزه دها سلمی  
بودر دینه » سوزک انک طوغریسنی  
سویله مک ایستبورن .  
یته مانجن فیهمز عودت ایدلم  
شهلوندکارانه و اخطاری اوزرینه  
حسنا خانم حسین فلاحی لایقله کوزدن  
یکورد که . خیر خواهاق و علو جنابک  
اوزندن کوزندن افسدیغنی کوردی  
ایسه ده شهواند حسین فلاحک محضا  
عمری قسور تارقی ایچون استانبوله  
کیش اولدیغنی ماملول ایدوکنی دخی  
والده سنه اکلایس بولدیغندن یخاره  
خانم خطوط نظر یله غلبه لکی دلوب  
عمر زده ایسه ننی کورمکه چابشور  
ایدی . . . . .

قطبو کا کندیسی موفق اوله مدی .  
شهواند بر « های ! » ادات اهل طرا ایلله  
« اشته عمرده جود لکک ارقه سیندن  
کلور » دیمش مدود اقلری م بیاض  
کیش اولدیغندن والدیه بی قرک  
تغیر حاله دقت ایدله مدیسه ده نظرینی  
عمره اصابت ایتدیرو . بملشیدی . . . . .

کاملر جوله جه قوناغه قدر کلدیلر  
حتی باشلریته بر ناز بری المی صور یله  
نیم تسترایتمش اولان قادینلرک او طه شنه  
قدر کوردیلر . . . . .

و دیتدن کلدیکی قدر حرمت و التفات  
ایدر ایدی .

حسین فلاحه جوئه لك او كده و عمر  
بو نلرك برآز ار قه سنده و ساوغده  
و خوبشان دخی ك كیروده اوله رق  
یو جلیق قوناغه طوغری كا و رلایكن  
شهلوند و الده سنه حسین فلاحی بالارائه  
تئاسنه دخی باشلادی . بچاره صیره  
حرارت عشقیله سوزان اولدیغی حسین  
فلاحی قارشوستده و اسم و تئاسنی دخی  
شهلوندك لساننده كورنجه و ایشیدنجه  
سویغچندن چرینه رق و حیدك  
یامن و صلتلی حسین الفلاح ایدیه  
حد و ثنابه مسارعت ایلدی . اكر  
صیره شهلوندك حسین حقدندنه حیده  
بولدیغی تیلش اولسه ایدی کیم بیلور  
نه قدر قصصا نور ایدی . چونکه  
برعرب عاشقه سی ایچون عاشقنه کوز  
قومق قیدار عالده مالایطفاق هیچ  
رمصیت اوله من . شهلوند ایه  
صیره حسینك نه سی اولدیغی يك اعلا  
یلدیکی حالده اصلا حید ایترا ایدی .  
چونکه انك دعواسننه کوره حسین  
مطلقا سومکه لایق پروچود اندر  
اولوب بویله برذائی سومبان خطا  
ایش اولور ایدی .  
شونظه اوزرنده افکارایی به

منقذم اولوب برطاق کیمسه لر کندی  
سودکاری ذاتی کندیلرندن بشقه  
کیمسه نك سومسنی اصلا ایسته مرل .  
بو نلرك مقابلی بولان طاقم ایه کندی  
محبوب و برینك ام جهان نظرندنه دخی  
محبوب و مرغوب کورلمسندن و فقط  
او محبوب عنیدنده یالکز کندیلرینك  
مرجع و ممتاز طو تلمسندن لذت الورل .  
کوریلور که شهلوند بو ایکنجی  
قسمدن ایدی .

اما شهلوندك بو ایکنجی قسمدن  
اولسی قوه خطاد می نشأت ایدر ؟  
بزه فالور سه حکم برعکسدر .  
محبوب بکرك سیزدن بشقه سی نظرندنه  
محبوب اولمامی دعواسننده ایه کز  
او حالده فی الحقیقه محبوب اولیان برشی  
سورک کندی کندیکزی الدامش  
اولدیغکزه قانع و راضی اولمک  
لازم کلور . بویله برذات سزه  
فی الحقیقه محبت ایتسه بیه باراز که  
عالده کندبسنه محبت اید چک کیمسه فی  
بوله مدیغی ایچون سزی ضروری  
و مجبوری اوله رق سوپور دیمکدر .  
اما محبوب بکز محبوب جهان اولدیغی  
حالده سزه رجحان کوستر ایتسه  
اوزمان کندیکزی ممتاز عید ایتکده  
حقیقی اولور سکر . شهلوند ایتسه

والده سینه اكلانشیدی . ارتق  
 کوسکونك فلان قالدقن بشقه بچارم  
 قانچن حالده سلامت وسعدت امیدنی  
 بتون بتون غیب ایش اولدینی حالده  
 بوامیدك کندیسنه قوجاق اچش  
 اولدینی کورنجه ارتق نصل  
 سونده جکني یله مز وخی شهلوندنی  
 کرچکدن بولدیغه ارالق ارالق  
 اینانه مه جنی کله رك الیه قزی یوقلابوب  
 « شهلوندیم ! ایکی کوزم قزم !  
 کرچکدن قاز شدقی ؟ اینانه مه جفم  
 کلور ! بنی ایناندر ! » دیمسینه  
 شهلوندخی اناسنی ایناندرمق ایچون  
 یناغنی دوداقلرینه کورتورمکدن اسلم  
 یول بوله مز ایدی . الحاصل بولچیلر  
 قوناغه قدر واصل اولدیلر .

نصل نظر التفاله باقه یاور ؟  
 برکت و یرسون که قورداوغلنك  
 خانه سینه مامور اولدینی زمال شهلوندن  
 کورمش اولدینی غایت التفات اوزرینه  
 چوجغك امیدنی برکل ایدی . یوقسه  
 ایجابی درجه سنده مایوس اوله جیق  
 اولسه ایدی الله بیاوراما ایشك  
 فناشه جنی ده امید اولمه یلور ایدی .  
 قز ینك کلین دکل اسیر کتمش  
 اولدینی حسنا خانم اکلادی ؟  
 قز ینه بوندن طولای بغیر حق حاصل  
 اولان کوسکونلکی بر طرف اولدیمی ؟  
 جولهك خبر و یردی یا ایشته .  
 برقاج کون دردلشمش حالشمش  
 اولدقلمقنی سسویله مدیمی ؟ او زمان  
 شهلوندخی کندی سرگذشتی کاملاً

### ایکینجی باب

سیر ایدرل ایدی . حتی حرف واحد  
 ترکیه بیلدیکی حالده اشاراتله مشاراتله  
 افاده واستفاده مراده ذکاوت فوق  
 العاده سینه مقدر بولغان صبیره دخی  
 یالرنده اولوب شهلوندك کیم نه سی  
 اولدینی بیلدیکی حالده هر بلك جمله  
 محسنات مرغوبه بندن بولغان مسافر  
 پرورلکی مفضاضحه انا الیه قزم الدین

بولچیلری قوناغه صوقه دن اول  
 شهلوند ايله والده سی حسنا خانمك  
 اوئوردقلمق اوطیه بر نظر ایتك لازم  
 کلور .  
 کیمك کورومش اولدیغندن بتون  
 چغلتك خلق خبردار بولاندقلمق کی  
 شهلوند ايله حسنا خانم دخی خبر اولوب  
 اسکه به ناظر بولغان براوطه ده اوطورمشلر



ایندوب هیچ اومادیغ بزیرده بولدیغ  
 واری؟ (حسینه) خام بایلدی اما  
 بالکر خام دکل شاوند دخی بیلیوب  
 یم باض کیلیدی! کن اوسنک صیره میدر؟  
 نه در؟ هانیا اورب قزی بوقی؟ نه انیایدلی  
 بز قز جفر ایمش! یو حالده اوامدادیم  
 یتشدی. بره برونلرینه لیون قوكلات!  
 یوگ باقی دو ماننی قوكلات! نه ایسه  
 عئلرینی باشلرینه کتوردک. بوحالر  
 بوندن درت بش کون اول اولدی.  
 اندن صکره انا ایله قز بریریه درد لشمکه  
 باشلادیلر امانه سولیدیلر نه رفونوشدیلر  
 اکلایه مدیم. چونکه ارتق هر زمان  
 ظر ظر یانلرینه کیر مکدن حیا ایندر  
 اولدم. فصل حسین؟ ایتدیکم خدمتی  
 بکنده یا؟

حسین - عشق اولسون!

طوغریسی یا ....

جوهلک - واقعا براز زحمت

چکدک اما ...

حسین - زحمت ضرری بوق.

بنده آرزحت چکمد. فقط انصاف  
 ایملی بز که زحمتک بیوکی شهلوندک  
 کند بیه والدیه سی و برده عراغا چکمشدر.  
 بوقردی به جوهلک بز جواب  
 و پریموب بالکر عرک صورته بر باقش  
 باقش ابدی که عمر حقه نه حس و مطالعه ده

ایسه جله سنی بو باقشی ایچنده کوستر  
 مشیدی.

طنزه قالورسه محروم افندی!

جوهلک عمر حقه ده هیچ برکونه حسن  
 توجهی بوق ایدی. واوله میه جقدر.  
 زیر حریفه سولیدیکی سوزله باقیلجه.

کشفکر پک طوغریدر. بونک

سینی ایسه حسه خام اولمشیدی. زیر

مومی الیه اسر کدشتنی حکایه ایدرایکن

عمرک خدمت مر دانه و همت مرو نمدهانه سنی

بر صورتله مدح و ثنا ایلشیدی که

جوهلک حسدینی تحریک ایچون بالکر

بو مدح و ستایش بیله کفایت ایده جک

ایدی. برده اندن صکره هنوز یانده

بولدیغندن خبردار اولدیغی قزی

شهلوندن شکایتله عمر کچی کندیسنک

انتقامی یوانده اولومه بدل کور که قدر

گمش بر محب صادق وار ایکن اکا

صدافله هر درلو سفالته کوکس

و یرمک لازم اولدیغی حالده قزم

اوله جشق خام بنه کاین اولق ایچسون

بندن فرار ایتکی کوزه اندیر مونی؟

..... دیسونی؟ ایشته جوهلک

بوسوزدن استلال ایلشیدی که عمر

شهلوندک سود فرنداشی دکل عادتا

عاشق مشتاق عالی جانایدر. بو خبری

الدون صکره بردها جوهلک عیبه

قوجه برحسنا خانم ایکن شو مطبخلرده  
 سورینور جاریه درجه سینه فصل  
 ایندک؟ بوبلایه فصل دوجار  
 اولدک باقدهام « دیه صورمسی اوزرینه  
 حسنا خانم حکایه حاله باشلادی  
 وشهلوندک دائم فورجاله مسی اوزرینه  
 ایشی ده اواندن ده اواندن الا الا  
 تاك اولندن آلدی . مکر استانبولدن  
 سکا یازیلان مکتوب یک طوغری ایش  
 مکر شهلوندک حکایه ایلدیکی شیلر  
 هب صحیح و کرچک ایشلر . فقط  
 بونلرک ایکسی ده اکیسک ایش . تامانی  
 حسنا خانم دیکله ملی که ا شهلوند  
 کیرلی کیرلی آغلامغه باشلادی . بن  
 ایسه آغلا دیغمی کیرلیه مام که باشلادم .  
 هله قورصانلر عرب کیمسی صوبوبده  
 بیچاره قادیغجک الله نه وار نه یوق  
 الدقدن وقورد اوغلنک مطبخنه آلدقدن  
 صکره حالی درجه دیگر کون اولش که  
 ایشیدوبده آغلاماق ممکن دکلدر اما  
 آغلامز میسک به حسین؟ وقتله کندبسی  
 قول خلاق صاحبی ایکن .....  
 جوهلک تقریرک بوراسنه گلجه حسین  
 فلاحه عمرک یوزینه باقدقده ایکسک  
 دخی آغلامق دکل ایسه ده اودرجه بی  
 بولدقزینی کورمشیدی . مع مافیله  
 تقریرک اردینی اراسخی کسموب نه  
 دوام ایدر ایدی :

تمام چقلکه کلدک . قوناغه

کیردک . حسنا خانم دخی حکایه سنی  
 تکمیل ایدی . باقدم که شهلوند حالا  
 بیچاره خانک کوز یاشرینی تمام ایلدوب  
 طور یوارتی صبر و قرارم تو کندی .  
 نه دیرایسه دیسون ایسترایسه طارلسون !  
 او تحمل ایده یلیورایسه بن تحمل  
 ایده میده جکم « دیدم . همان حسنا  
 خانک لندن طوتوب « والده خانم !  
 دنیا و آخرت والدهم اول ! فقط ارتق  
 اغلامه ! اغلامق زمانلری یکدی  
 کولمک دملری کلدی ! دقتی باقسدک آ  
 مصرلرده ارامغه کتدیگک قزک شهلوند  
 خانم قارشو کدی دلی قانلی دکلدر ؟  
 دیدم . بن بو لقردی بی دها بتورمه دن  
 خانم مرام نه اولدیغنی اکلایه رقی  
 یعنی قزینی طایه رقی شدتلی ایچی چکوب  
 و بو چکیش ایله براجی چیغلق قوپاروب  
 قزینک اوزرینه آتلسومی ؟ فقط  
 بوینه صاریلوب اویمکه قوفلامغه  
 وقت قالدی .

عمر - ( شدت خلجانله ) قورقارم  
 کوچدی !

جوهلک - ( صوری نه آصارق ! )  
 صوص به ! شکالاف سوبلیان بوق !  
 نه به چوکور ؟ نه به کوچور ؟ قوناغده  
 بزی بکلور دیمدکی ؟ زوالی قاربجی  
 بایلدی ! شک چکر پارک قزنی فیه

هیچ یالان سویله مامش اولان خالص  
عربی .

عمر - ( سوزك اوزا تمسندن طولای  
يك فنا جانی صقیله رق و بردقیقه اول  
ولی التملینك اتكنه یوز سورمك  
ارزوسنه کیتدکجه قوت ویره رك )  
الله عیشه اولسون آغا برادر ! بو  
سوزلی صکره سویلشورز . بنی حسنا  
خامك وشهلوند خامك یانلرینه قدر  
کوتور کزده ...

جوهلك - ( چاتق برچهره ايله )  
نه بجله ای دیورسك به ؟ یا طلامدك یا !  
بو نجه وقتدر پانغه ده نصل صبر  
ایله ییلدك ایدی ؟

خلاطی عمر جوهلكدن کوردیکی  
بومعامله اوزرینه برونی صزلایه جق  
مهرتبه ده حد تلغش ای دیسه ده دیوانه میدر  
یدلامیدر قاجیمیدر کیمدر هنوز  
طایمیدنی بر آدم ایله ده ایلک ملاقاتده  
بوغاز بوغازه کلمکی ایستمدیکنندن  
وحسین فلاح دخی « شمعی قاور و شرر  
عمر آغا ! نداس ایتمک زوم یوق . بزم  
جوهلك ایسه حالی بویله در . فقط  
يك باباجان برچوجهدر « سوزلیله ارایه  
کیرمش اولدیغندن حدتی پالکریز « لا حول  
ایله کچمدر میسیدی ؟

اسکله دن قورناغه قدر اولان يك

بشیوز ایکی يك خطوه قدر مسافه ده  
جوهلك مصطفی حسین فلاحه قورد  
اوغلی خانه سنده وقوعبولان ماجرای  
بزم ییلدیکمز وجهله دکل ده زایده  
ایضاحات و تفصیلاتله آکلاتدقدن  
صکره شونی ده علاوه ایلدی که :

جوهلك - شهلوند ارکك قیافتده  
دکلی یا ؟ قورد اوغلی کندیستی  
کرچکدن ارکك ظن ایدرك « جانم الی  
باشنده کی مسکین برجاریه نه یه یارار ؟

سکا اك کنج واك کوزلرندن ایکی  
اوطهلق ویریم ! دیه ترتر تنور .  
اکلایورسك یا ؟ بومسکین جاریه حسنا  
خامدر ! لکن بز مطلقا اومسکین

جاریه بی ایسته یوب بشقه شی  
ایسته مدیکردن ضروری ویرمه مجبور  
اولدی . حسنا خانمی آلدیغمن کبی  
طوغریجه جویعه یولنی طوندق .

آرتق احمد بکك قناره سنده نه ایشر  
وار ؟ بك افتدمن ات تعلی قدر ایکی  
یاره ییگدن بشقه الری اناقلری ده  
صیم صیقی باغلاندی . او جانمی سوندنی

دیمک . جزا بردن بورایه قدر هب یا یا  
کلدك . بول ایسه کیجه اولق مناسبتله  
حالا قراکلی ایدی . یعنی حسنا خانم  
قزینی بر درلو کوروب طایبه مامش  
ایدی . شهلوند بولده ای حسنا



جوهلك - سكا نه اوليور صانكه ؟  
 ( حسينه ) بوكيم اوليور به ! بوحسنا  
 خانمي نره دن بيلور ؟  
 حسين - ها ! صحيح ! تلاشمين  
 عراغاي سكا طانتد يرمدم . ايسته  
 شهلونك سود قرداشي عراغا !  
 جوهلك - هانياش و پراغده  
 كوره كده اولان حريقي ؟  
 حسين - ( بوزوله رق )  
 الحمد لله قورتاره بيلك !  
 جوهلك - نره دن قورتارك ؟  
 بوجيل الطارق بوغازنده مي كوره كده  
 ايدى ؟  
 حسين - يوق آجانم ! بن استانبوله  
 كيتش ايدم .  
 جوهلك - وای سن جبل الطارقه  
 كيتدكي ايدى ؟  
 حسين - خير ! جبل الطارق  
 سوزيني يالاندن چيقاردم . شايد  
 دشمنلرم طويارلرده دكز اوزرنده بكا  
 صارقند يلق ايدرل ايسه انلر بني غرب  
 صولرنده ارارلر ايكن بن شرقه وارمش  
 اوله يم ديه بو حيله بي قورددم . يوقسه  
 بنم اصل ايلم استانبوله ككيدرك  
 عراغاي قورتارمق شهلوند  
 خانمه بو بولده برخدم ايئك ايدى .  
 جوهلك - كوردكي بركه عمرده

جوهلك - خيري شري نه  
 اوله جق ؟ حيدودرك هيسني جيدك  
 حوينقك ياننه كوندردك !  
 حسين ( كمال استغراب و خجلانه )  
 ديمه اللهی سورسهك ؟  
 جوهلك - نيچون ديمه يم به ؟  
 يالانمي سويليورم صانكه ؟ هم بونده  
 شاشه جق نه وار ؟ شهلونك والده سني  
 بيله بولديق !  
 حسين - ( كنديسني غيب  
 ايدنه جك مرتبه ده شاشيرارق )  
 كورديكك روياي مي حكايه ايد يورسك  
 جوهلك ؟  
 جوهلك - نصل رويا به آسنده  
 نه لاف اكلامز اولشسك ! ايسته  
 سنك قوناغكده اوتوروب طور يورلر !  
 حتى احتمال كه شمدي بزي تماشا دخی  
 ايد يورلر .  
 جوهلك بو خبري وير ايكن صندال  
 اچندن طاغ پارچه سي كي برلي  
 قانلي فرلايوب « الله عشته برادر !  
 برطوغري خبر وير ! حسنا خانمي مي  
 بوسد يكن » ديمش و بودلي قانلي بزم  
 خه لاطجي عمر اولديغي دركار بولنش  
 ايديسده جوهلك كنده سني طانجه بفتدن  
 عري بر نظر اسفنداره ككوزدن  
 بگوره لك !

## حسین فلاح

طغوزنجی کتاب

برنجی باب

افندیلرینی استقبال ایچون اسکله اتخاذا  
اولنان بیوجک برقا اوزرینه بیغملشیر  
وحسین فلاح قرهیه چیقمنه منظر  
بولمشلرایدی .

حسین صندالدن چیقار ایکن الی  
خدمه سنه طوتدیرمق ایچون اوزاتدینی  
وبو دست کرم معادی طوغه هرکس  
سعی ایتدیکی ائنده ایچلرندن بریسی  
غلبه لکی یاره رق یرته رق وکیسه یه  
میدان ویرمه رک صوقولوب حسینک  
قولندن یقاله سیله وحسین ایسه بوذاتک  
قوجه جوهرک مصطفی اولدینی  
طایفه یه قرهیه چیقدیغنده چوچق ایله  
صارماش طولاش اولدیسه ده هیچ  
انتظار ایتدیکی برزمان ومکانده جوهرلکی  
کورمش اولسنه استغرابدن دخی  
کندیسنی منع ایدمه دی .

حسین - خیر اوله بابا جوهرک ؟

سنی بوراده هیچ بکله من ایدم !

استانبولدن عودت ایتک اوزره  
بولنان حسین فلاحک اون بش بکرمی  
میل مسافه دن جزایری سچمکه  
باشلامسی اوزرینه رفاقتده بولنان  
خلاطجی عمر ایله برابر دست شکرانی  
جانب سمایه رفع ایتمش اولدقلرینی  
بدنجی کتابک نهایتده خبر ویرمشیدک  
دیمک اولیورکه حسینک حرکات آیه سنی  
بونقطه دن بدأ ایله تدقیقه باشلایه جغز  
اسکله بورده سندن اولدقجه قوتله  
اسن روز کارک سحاق بورده سی اوزرینه  
ییتلمش ویا ترمش اولدینی کی ساعته  
سکر میل قطع ایتک اوزره ایکی ساعت قدر  
یورود کدن صکره جویده قره سنک  
مین مینی ایمانجی ایچنه کیروب تیمور  
پراقدی . حالبو که ساحلده بولنان  
چفتک خدمه سی هر زمان اولدینی  
کبی بو دفعه دخی سفینه بی سکر  
اون میل مسافه دن کوروب طایفه رق





الندن طوتدی و کوزلندن او به رک  
 « اوغلم دیله بندن نه دیلرسک ؟ »  
 دیدی واقعا شهلولندک قورد اوغلندن  
 دیله به جکی بر بولک دیله ک وار ایدی .  
 اوده مطبخده خدمات سفلیه ده بولنان  
 حسنا نام اسیرک کندیسنه بخش  
 ایدلسندن عبارت ایدی .

بونو دیله دی . حتی قورد اوغلی  
 « ادم بر مسکین جاریه بی نه بیاجقسک ؟  
 الی یاشنده بر قاری بی ؟ سکا اعلا  
 ایکی دانه کنج جاریه و یریم جهاز یله  
 چنیله » دیه شهلولندی حالا ارکک ظن  
 ایتسندن و او یولده سوز سوبلسندن  
 طولای قزک تبسمی دعوت ایلشیدی .  
 انجق جودک دخی سوزه قاریشه رق  
 بشقه درلو بر احسانک هیچ مقبوله  
 کچمه چکنی آکلاملریله اختیار مکسین !  
 ... حسنا نام مطبخ جاریه سنی ! ...  
 کندیسنی بر بولک بلادن قورتارمش  
 دلی قانلی به احسانله ایشی اوجوزجه  
 بتوردیکنه قورد اوغلی دخی منسون  
 اولشدر .

( انتهى کتاب نامی )

شبهه لی اولان بر طاقم ضعیف ایمانلی  
 اشقیای امته کوستمک ایچون ترتیب  
 ایلشدر . اول اشقیای امته که انلر  
 قوت و قدرت الهیه بی بالک ردیل اوجیله  
 اعتراف ایدرل و حالو که بر جرم و جنایت  
 ایشلیه جکری زمان اللهک بصر محیطی  
 کندیلر بی کورمبور اعتقادند بوانورلر  
 دینجه احمد بک « آه ! اولوم آجیسندن  
 بولک آجی بی شمدی حس ایلدم آه به  
 یزید دیلسز ! چوق امتحان ایتدم اما  
 بر سر ریشه اله مدم ! المش اولسه ایدم  
 سنک دخی یلنکی طاغته جفمی سبده  
 بیلور ایدک ! » دیه بر قاندها قیور انغه  
 باشلادی . شو حکایه ایلدی کمز  
 نتیجه احواله یاریم ساعت ظرفنده نهایت  
 ویرلش ایدی . بوایشک نتیجه نتیجه سی  
 ایسه شو اولدی که :

قورد اوغلی بودلی قانلیک کیم  
 اولدیغنی حالا فرق ایده میوب کلایه یلیدیکی  
 شی ایسه او کجه اشقیانک کله جکر بی  
 مبین کوندوزدن کندیسنه یازیلان  
 امضاسیز بر بوصله نک صاحبی بودلی  
 قانلی اولسندن عبارت بولنه رق همان

ویسل کبرمش وقصوری پک فنا حالده  
یاره لی اوله رق نصف حالت نزعده  
بولمش اولدقلری حالده جوهرک مصطفی  
احمد پک یانه صوقیلوب « نصل ؟  
پک افندی حضرتلری ! اولیا افندی !  
..... چولده سکا سلام و پرن عربک  
بینده صفدیغک قور شون خاطر یکه  
کلورمی ؟ بیچاره پک نصل طاعنشدی ؟  
دیمسله احمد پک « آه ! به خست  
بن سندن پک چوق شهه ایتشدم یا ؟  
باری کل صوک دفعه اوله رق الله ایچون  
سن ده بنم یمنه بر قور شون صیق بنی  
قورنار ! « دیمش ایدیسده بالذات  
احمد پکک خنجر یله کوکسک صاغ  
طرفندن مجروح اولان قورد اوغلی  
وغضروفک خنجر یله قفاسندن یاره لی  
بولنان دامادی بو خرسز لک دای زاده  
احمد پک و احباب و یاران اولدقلری  
اکلا نیجه بالخمیر احمد پکک جوهر لکه  
ایتدیکی رجایی قبولندن جوجنی منع  
ایدرك مجروح اولان اشقیانک اللری  
صیم صیق باغلادیلر .  
تصادف بویا ! قولاقسزک اللری  
دخی جوهرک باغلامقده ایدی .  
قولاقسز جوهرکی کور نیجه « باغلا !  
به قرداشم باغلا ! ایسترایسک اولدورده  
فقط الله عشقنه بکاسویله که بوافندیکی

یزه ایدن سنسک ؟ « دیمسله جوهرک  
جواب اوله رق اوطه دن طیشاری به  
حقیق بزدلی قانلی بی السندن طومش  
اولد یغنی حالده ایچرویه کتوردی  
و « ایشته بو ترتیب ایلدی بن اجرا  
ایتدم ! « دیدی .....  
قولاقسز بو کلان دلی قانلیک کیم  
اولد یغنی بردن بزه فرق ایدیه ماشیدی ؟  
انجق قیدوری ملعونی در حال طانیوب  
احمد پکه دخی بالا خطر ایکیسی بردن  
« وای ! بزم دیلسز جاریه هسا ؟ !  
..... دیدیلر . اوزمان شهلوند  
اعتراف نفس ایدوب « اوت افندم !  
دیلسز جاریه در اما شمیدی دینی  
چیقاردی ! سز انتقامه قدر تی بوقدر  
ظنیله یورکلرینی یاقدیغکر بونجه  
بیچاره لک کرچکدن منتقلمرینی بوقیدر  
ظن ایدر ایدیکر ؟ زهد و صلاحه  
بلکه ده کرامتله مشهر اولدیغکر حالده  
عالمده ❀ الله ❀ دنیلور بر منتقم  
حقیقی اولد یغنی ده هیچ خاطره کتور  
مدیکرمی ایدی ؟ عالمه حسیله طوزاغی  
قوزانلرک طوزاقلری نهایت کندی  
ایاقلرینه طولاشدیغنی ایشته بونکله ده  
ثابت اولدی اما الله بودرسی سزه  
کوسرک ایچون ترتیب ایتمه شدیر بلکه  
اللهک وجودنده قوتنده قدر تنده

قدر بر دلیک آجد قدن صکره قیوی  
دخی آچهرق اشقیا حرم طرفته کیردیلر.  
جوهلک هانکی او طه ده آدم  
یاندیغی واشیانک الک چوغی زهرده  
بولد یغی بونلره اراشه ایلش اولدیغی  
جهتله انسان یاتان او طه ره ایلشیموب  
اشیا طولو اولان او طه لک قیوسنی  
قورجالامغه باشلامش ایدی .

بر یسنی آچمنه دخی موفق اولدیلر.  
درونده بولدقلری کوموش نارکیله  
واتون سرل واعلا چوبوق طاقلی  
بونلرک چشم طمع لرینی باطلانغ  
درجه سینه کتورمشیدنی . لکن بر  
دقیقه صکره بر قزله قیامتدوقودی که  
مهاذالله !

قورد اوغلی ودامادی شریف  
اغا ایشنه نصل مطلع اولمش ؟ و تا  
سلامغه قدر نصل خبر کوندرمشلر ؟  
اوشاقلره برابر سکر کشی اولدقلری حالده  
دیوانخانه دن اشقیا اوزرینه بالهجوم  
براعلا یایلم آتش ایتسونلرمی ؟ .....  
.....

بو آتش اوزرینه اورته لنگ کسب  
ایلدیکی حالی تعریف ایتک ممکن  
دکلدر . اشقیا دن بر قاچی بره تکرلنش  
و دیگر بر قاچی ایسه اللرنده خنجر  
قوناق صماحیلرینک اوزرینه هجوم

ایشلر ایدی . همده نه هجوم ؟  
جان قورتارمق ایچون صوک قوتی  
بازویه و یردک بر هجوم ایدیش دکل .  
بلکه اوله جکلرینی عین الیقین کورملری  
اوزرینه هیچ اولمز ایسه بر قاچ کشی فی  
نیرله مه دن اولماک غیرتیه بر هجوم که  
حساب ایدلسه بو هجومک اوککنده  
طاغیرک تحمیل ایدمه جکلری درکاردر .  
انجق قورد اوغلی طاقی دخی خری  
طالقن بولموب اجد بک طالقن دها  
ماهر دها جسور قورصان اولدقلرین  
ایدیلان هجومه کواکس ویره بیلکدن  
اصلا کیر و قالامش ایدی .

اگر اوراده بولنش او سو بده  
ایدیلان شماطه لری ایشتمش اولسه  
ایدیکز شماطه لار اسنده « بی دیممی ؟  
فقط دیدیکمه قولاق و یرن کیم ؟  
ایشته یزم کبی هر شیء التمش کون  
مذاکره ایدنلر بویه فورده قبان قورلم  
دیرلر ایکن قورد قبانیه باصارل !  
قدوری اغایه سوز کچوره بیلور ایسه ک  
کچور ! » دیه یاریم سسله ایکلیه ایکلیه  
ایدیلان بر و یغلتنک قولاقمنز طرفندن  
ایدلدیکنی اکلایه بیلور ایدیکز .

محاربه انجق اون دقیقه قنذر  
دوام اید بیلدی . تام اشقیانک هپسی  
یرله سسر یله رک فقط یالکز عز یر یله



عصر کی کچھ کچھ ساعت دخی دردی  
بولدی • اشقیا قیام ایدرک قہورد  
اوغلی قوناغہ طوغری آہستہ آہستہ  
یورومکہ باشلادیلر • چونکہ درتدن  
یشہ قدر بر ساعت مدتی دہ بولاندہ  
چکورمک لازم گلشیدی •

قوناغہ تترب ایلدکارندہ جہلہ سندن  
دھاجسور اولان غضروف ایلروایوب  
قبوی یواشجہ دق ایلدی • فی الواقع  
جوهلک مصطفی صانکہ قبونک ارقہ جہلہ  
حاضر ایمش کی درحال قبوی آچوب  
جہلہ سی کیردیلر •

اما نصل کیریش ؟ تفصیلہ  
حاجت وارمیدر ؟ خرسز کیریشی  
حیدودرک جہلہ سنک نفسی نفسی تعقیب  
ایدرک اگر بریسی « بوہ ! » دیمش  
اولسہ همان جہلہ سنک یورکاری  
اغزلندن فرلایوب چیقاجق قدر  
قورقاجقلری درکار ایدی •

بونلر زرباندن یوقارویہ چیسقہ رق  
جوهلک دلالتیلہ مابین قپوسنہ واردیلرکہ  
قبالی ایدی • بونک چارہ سنی دخی  
قندوری بولدی • بلندہ کی چخری  
چکوب قپونک اورتہ یزندہ بولنان و معمارلر  
لسانندہ ( آیینہ ) دنیسلان اینجہ رک  
کچمہ تختہ نک دھا اینجہ اولان کنارندن  
اویمغہ باشلایوب نہایت ال کیرمچک

وای بواقشام نہ اہمیتی بر اقشام  
ایدی ! بواقشامی احمد اولسون  
شہاوند اولسون حتی جوهلک بیلہ  
خلاطلرایلہ چکوب دھا تیز کتورمکہ  
غیرت ایدرلرایدی •

نہایت اقشام اولدی • دھا احمد  
بکک کوندوزدن ویردیکی معلومات  
اوزرینہ اشقیا کاملاً طوبلاندی •  
فقط کیریلہ جک یردہ سلاحہ پک دہ  
احتجاج اولمیدینی ایچون اویلہ اوشاق فلان  
کونورمک او یہ مہ جفی احمد بک رأی  
ایدرک و بورأی ایسہ جہلہ دن اول  
قندوری « اویلہ یا ! اوشاقلردن  
بریسی بر الماس درجیب ایدرایسہ  
ضمرری بزہ عائد اولہ جق » دیہ  
تصویب ایلہ رک یالکر اغازک کیتسنہ  
قرار ویرلدی •

همان ہر زمان ہیچ بریشی بکنہ مامکدہ  
بولنان قولاسز قندورینک بوسوزینی دہ  
بکنہ مامش و « قجہ جک ! صانکہ  
الماسلر کندیسنک اولمش بتمش دہ شمعی  
دخی محافظہ سنی دوشنور ! » دیمش  
ایدیسہ دہ بوسوزی قبلاً سویادیکی  
جہتہلہ بر معتاد کیمسہ نک قکدیرینہ  
دوچار اولما مشدر •

شمعی دہ ساعت دردہ وارمسنہ  
انتظار لازم کلدی • ہر ثانیہ سی بر

شهلوند - سنده کندیکی  
بیلدر کمی ؟

جوهك - هیچ بن سكا سورمه دن  
او یله بر خط ایدرمی ؟ واقعا کندیسی  
کورنجه قائم قانادی ! آه بنم  
شهلوند جكم اناسی ! آه بنی قانی  
برجده اورلدیغم کجه قور تاران  
شفق لی والده ! دبه همان بویله  
صار یله جغم کشدی . انجق صورمه .  
ینجه هیچ کندیکی ایلدر مامك لازم  
کلدی .

شهلوند - آفرین جوهك !  
الله نه مرادك وارایسه ویرسون !

جوهك - ( اللربنی کوکه  
قالدیرارق ) آمین ! یارب آمین ! سن  
بنم مرادی یلورسك یا اللهم ؟ ایشه  
او مرادم اوزرینه آمین ! ( شهلونده )  
ای شمدی امر نه در باقدیم ؟

شهلوند - امرم والدهمه هیچ  
رنك ویر مامکدر . الله بو قدرینه  
موفق ایلدی یا ؟ بوندن صکره سنده  
البت موفق ایلر .

دیه سوزه باشلا یرق حیدودلرک  
قورد اوغلی قوناغنی نصل اوره جقلرینه  
و بو ائنده کندیسی نه انتریفه  
چویره جکنه دایر جوهلکه بر چوق  
تعلیمات دها ویردی که جله سنک صورت

اجراسی همان اشاغیده کور یله جکی  
جهتله بوراده تفصیلنه حاجت

کور یله مدی .  
شهلونده اولان مکالمه سنی بتورد کن  
صکره جوهك او تلاش حالا اوزرنده  
اولدیغی حالده طوغریجه اجد بکک  
یانشه کیدوب « افندم ! بواقشامدن  
دها مناسب وقت یوقدر . چونکه  
سلامقهده کی آدم لرك یاریدن زیاده سی  
بو کون بر کمی به ویرلیدی . عاداتا  
اوچ بش کشیدن عبارت قالدی .

ارتق هپسینی بر قاشیق صوده بوغغی  
ایشدن یله دکلدیر « دینجه اجد بک  
بونجه زماندنبری حسرت اولدیغی  
وقاوشه جغنی امید یله ایتدیکی والده سته  
قاووشن دیمک اولان شهلوندن زیاده  
منو نیتندن کندیسی شاشیر رارق یرندن  
فرلادی و جوهلکک آلندن او پدی  
بو التفاتک جوهلکی نه قدر ممنون ایتمش  
اوله جغنی ملاحظه ایتلیدر . بو ممنونیتک  
دخی انضمامیله جوهك ایشی او قدر  
تسهیل ایلدی که اجد بک ارتق قورد  
اوغلنک فوناغنده کی خزینهدلرک عاداتا  
کندی ید اغتصابنه منتظر بولندقلرینه  
شهه یله ایتیمهک او اقسام ساعت  
بشدن صکره کندیلرینه منتظر قالسینی  
جوهلکه بالتوصیه اعاده ایلدی .

« ارتق کیدیم چونکه رقبو بولداشته  
 حاجی اولدیغی بیانله چیقدم » دیه  
 استیذان ایدرک قالدی شهلوندی دخی  
 کوزا و جیله و داع ایدرک چقیدی کیتدی.

ویردیگی خبر اوزرینه تفرع ایدن بعض  
 خصوصات سارینه دخی جوهرک احمد  
 بکه نقل وروایت ایلدکن صبره  
 صباحک آچلمغه باشلادیغی کورنجه

### التجی باب

توردم • والده کی بولدم ا اشته  
 بو کوزل حسنا خانمی کوردی ا ارتق  
 هیچ شههک قالمسون !

شهلوند - ( کندیسنی غیب  
 ایتک درجه سنی بولهرق ) امان مصطفی  
 قولک اولهیم ! قریانک اولهیم ! انا جغم  
 زده ؟ جابق سوبله !

جوهرک - قورد اوغلتک کنیدی  
 قوناغنده ! او کندیسنی بزی بولدی •  
 هانیا او طایفه یوقی ایدی ؟ انی  
 کورش • کندیسنی اکایلدیرمش •  
 طایفه ده صانکه والده سنی بولمش  
 قدر سوبنه رک کیفیتی بکاسویلدی •

« ارقداش مکر حسنا خانم بوراده  
 ایمش ! بوراده قالمش ! بو کون  
 سلاملتک یمکنی اوبکا تسلیم ایلدی ده  
 کوردیم • دیدی ایرتسی کونی یعنی بو  
 بو کون دخی سلاملتک یمکنی حرمدن  
 بن المغه کیتدم • والدهک قارشومه  
 چیقیدی • بنینه والدهک اولدیغنی  
 بیتیه جک ایلنم یا •

جوهرک مصطفی انک به دفعه کی  
 مدت غیوبتی دخی اوزابوب کیش  
 و حالبوکه شهلوند بیچاره سی کندیسنی  
 هیچ بر زمانه قیاس ایده میه جکی بر آتش  
 تحسیر ایچنده یا تمقده بولمش اولدیغندن  
 الی بوستون ایشدن کیش قانی چکلش  
 هر حال و کارنده بر شاشقنلق بر آوانق  
 کندیسنی اخیلا ایلشیدی • حتی  
 بو نجه وقتدر خدنه ایلدیگی حیدوددن  
 همان هیچ بر تکدیره دوچار اولدیغی  
 حالده شو اراق اوچ بش دفعه شدتلی  
 تکدیر لر دخی کورمشدر •

مکر بود دفعه کی اضطرابک شدتی  
 دخی اله جنی بشارتک بیوکلکیله متناسب  
 ایمش • زیر اجوهرک مصطفی بر ایکندی  
 وقتی کلور ده شهلوندی نصاسه کنیدی  
 او طه سنده بعض ایشلرله مشغول  
 بولدیغی زمان سلامدن کلامدن اول  
 ایلک لقر دیسی شواولمشیدی •

جوهرک - شهلوند ! ایشمی



او غلنگ سسلاملق طرفند کی کوموش  
 والتون ظرفلری شمعدانلری قوپازی  
 فلانلری هیچ برشی دکل بونلرک اصل  
 معدنی حرمنده ! ذاتاً سسلاملقده  
 قوللا نیلانلری دخی زومنه کوره  
 حرمدن چیقار یلور . هله پاره یه  
 الماسه انجویه متعلق شیلر هب حرمنده  
 ایمش . قوناغک اسکی امکدارلرندن  
 تحقیق ایلدم . ایشک بویله اولسی  
 ایسه بزم ایچون پک خیرلی دکلدر ؟  
 چونکه قورد او غلنگ حرمنده  
 بر کندیس یله برده داماد ندن بشقه  
 کیسه سی یوقدر . ایجانبه کوره  
 بونلری صیق بو غاز ایتک یله ممکندر .  
 سسلاملق ایله حرم اراسنده کی قیوی  
 قبادکی قوش اوچه من !

احمد - آفرین جو هلاک ! ای قورد  
 اوغلی ساعت قاچه قسدر اوتورر ؟  
 حرمنه قاچه کیدر ؟ بونی ده اکلا دکی ؟  
 جو هلاک - افندم اوسرک کی  
 دکل ! یاتسواوقوندیغی کی صولوغی  
 حرمنه آلور . حریفک قاریسی قارت  
 ایمش اما ایکی دانه جاریه سی وار  
 ایمش که ! هم ده برسی چرکس  
 برسی ده روم ایمش ! اکلا بورسکریا  
 افندم ؟ بونلر مقناطیس کیدرلر .

احمد - ( جله دن زیاده قورد

او غلنگ بوسعادتی قصقانه رق وارنق  
 شدتلی برکوکس کچوره رک کشدی  
 کندیسنه ) آه ! جائنه ! بویاشنه  
 کلاک چغنه اوطه لغه دکل تنکه یله  
 موفق اوله مدق ! بزم ذیل من جنابت  
 آدم دکل که ! انسان اکاده راضی  
 اولسور ایدی لکن پرازچکه سنی  
 اوقشاد کی ؟ جواب اوله رق نائل  
 اوله جغک شی بر حرمتلی شماردر !  
 ( جو هلاک ) ای شمدی سن بزه قیوی  
 اچنی نه زمان ایچون مناسب کوررسک ؟  
 جو هلاک - والله افندم نه یله می ؟

نه دیه می ؟ ایش پک تهلکه لی پک مهم  
 برایشدر . قاش پیالم دیر ایکن کوز  
 چیقار مامغه زیاده سیله دقت ایتک  
 لازمدر . بکا قالور ایسه سز بواشی  
 بتون بتون بکا بر اقلیسکر . بن نه زمان  
 فرصت الویرر ایسه سز خبر ویرم .

احمد - ذاتی اویله اوله جق دکل  
 ایدی ؟ بزم ده عجله من یوق آ ؟ سنک  
 دیدیکک اصل مطلوب قاش پیالم دیر  
 ایکن کوز چیقار مامقدر . سن هانکی  
 کیجه بی مناسب کورر ایسدک یا کوندوزدن  
 ویا خود اقسام اوزری بزه بر خبر  
 اوچوررسک . بزه کلور سنی اوراده  
 قیو دینده بولورز .

اسامی شویدن عیارت اوله رق

بن ایتدم دکلې؟ شهلاوند جکم؟  
بن خدمت ایتدم!

شهلاوند - سن هم ایتدک هم ده  
حالا اید بیورسک واید جکسک!

جوه لکک شهلاونده کتوردیگی  
خبرک نه قدر مهم ونه قدر کنديسني

منون ایتدک درجه ده اولدیغی  
کور بیور - حالوکه جوه لک احمد

بکه کتورمش اولدیغی معلوماندن  
دخی بر بند جک قره آچد قنده شهلاوند

انی دخی پک مهم بو اوب حتی «بو  
کتوردیگک خبر اوزرینه شاید احمد

بک بو کون یارین قورد اوغلنده بر  
قورد قپانی قورمغه قالدیشور ایسه

صاقن ها! کنديسني منع ایتد جکسک.  
انا جغمدن قطعی بر خبر المقدن و بن

سکا امر ویرمد کنن صکره احمد بکه  
سوافقت کوستریه جکسک « امر بی ده

احتیاطاً اعطا ایتدک لزوم کورمشیدی.  
جوه جک احمد بکه کتوردیگی

خوادنگ اهمیت نه دن عبارت اولدیغی  
مراق ایتدک محل بو قدر - چونکه ارادن

همان هیچ وقت حکم بوب شهلاوند بکی  
اویاندر ارق اوده مصطفای سوبلش

اودیغندن مصطفای دخی کیفیتی بر وجه  
آتی عرض ایلشدر:

جوه لک - ایتدم! قورد

دیجده ارتق بو حسنا خانم سنک والدک  
حسنا خانم اوله جغنه هیچ شبهه مقلدی.

بونک اوزرینه اکلا دم که سنک بنی قورد  
اوغلی دآره سنه کوندر وب معهود

عرب کیمسني تحقیق ایتدیر مکدن  
مقصودک والده کی بولاق ایش

شهلاوند - (پراز مأیوسانه)  
نه مد لازم؟ حالا بولش اولدی که!

جوه لک - نیچون بولش اولدی؟  
ایشته بولندی دیک دکلدر؟

شهلاوند - نره ده اولدیغی  
بیلد کنن صکره؟

جوه لک - هاباقیم برده بونک  
ایچون اغلا! نازی قز! نره ده اوله جق

یا قورد اوغلنک حرمنده یا خود  
دیش بوداق اوغلنک! بکا بر هفته دها

مهلت ویر - اگر بوله من ایسم ...  
شهلاوند - سکا بر هفته دکل

ایشته اون بش کون! اگر بولور  
ایسهک .....

جوه لک - اگر بولور ایسم  
بن سکا حسین فلاح دن زیاده خدمت

ایتمش اولدیغی تسلیم ایدرسک یا؟  
شهلاوند - شودقیقه به قدر حسین

فلاحک بکا بر خدمت ایتدی بکی  
بیلورم.

جوه لک - (سوینجندن اوچد رقی)

شهلوند - الله ده انلره مرحت  
ایتر! ای سن حکایه کده دوام ایت!  
جوهلک - هیچ دمیورکلکی  
جیندودل ده مرحتی اولور?  
والده کدن بولقدیدی ایشیدنجه  
« اویله ایسه قادی سن اسیرسک چونکه  
اسیرلکه کنديک راضی اولیورسک »  
دیه المشر جزایره کتورمشر!

شهلوند - امان مصطفی جف!  
شدی زده ایمش?

چولک - انی طایفه ده بیلور!  
بن حالا حسنا خانمک سنک والدهک  
اولدیغی اکلاما شیدیم یا? فقط بن  
کیمسه سزیر بیچاره یم! « دیمش  
اولسی اوزرینه کنديسته یورکم  
آجیه رقی نصلسه «مادام که کیمسه سزدر  
کعبه به نصل کیدیو رایدی? « دیه  
طایفه به بر سوال صوری ویرمشم  
بوسوالم اوزرینه خریف « بکاحانی  
اکلاندی! دردینی بکادو کدی!  
مکن زواللی قادیغزک قزی اسکندر به به  
کلین کیمش ایمش ده پک چوق وقتدنبری  
خبر الامد بگفتدن واستانبولده ایسه  
کیمسه سزوبافتد بسز قادیغزک  
اسکندر به ده قزینی بولغه کیدیورمشر!  
حق دامادینی بکاده صوردی • شوپله  
شوپله بر آدم طانو رمیسکز? دهی!

بکا قریبه لشرلر ویرایدی • حتی  
یلکن صارارایکن کوملکمی ایله  
طولاشدیروب یرتمش اولدیغمدن  
قادیغز بنم کوملکمی دیکوب عیادقن  
بشقه یاننده مکربران آمریقسان بزی  
وارایمش انکله بکارده یکی کوملک  
دیکدی ویردی •

شهلوند - ( کوزلرینی جانب  
سمایه توجیه ایدرک ) امان یارب!  
بنی اناجیمه قاوشدیراجق میسک?  
( جوهلکه ) کوردکی جوهلک  
ایلاک نه کوزلشدر? ایشته بویله  
انسانی هرکک دیلنده داستان ایدرده  
اوداستان اولقله دخی بیوک بیوک  
ایشل کوریور • ای صکره?

جوهلک - اکاش بهده می وار:  
صکره می « مملکتکزه مکتوب یازکز  
پاره کتورتوب نفکری صاتیون الارق  
کندیگری قسورتارکز « دیندگری  
زمان بوقاریجق دیدی که ..... ها!  
طایفه طرفدن سوبیلورم • دیمش که  
« آ اولادم بنم مملکتده کیمه مقلدی  
بن دنیاده کیمسه سزیر بیچاره یم! بن  
زده دن پاره بوله یم? ..... هم  
شهلوندجکم! والدهک ده نه سی  
وارنه می بوق ایسه جله سنی صومشر!  
هیچ فقر الفته مرحت اینامشر!



مکتوبه یاز مامشر می آیدی .  
شهلوند - ( هب او حال خجانه )

اوت ! ای صکره ؟  
جوهلک - صکره می نه اوله جق ؟  
اوکی باعامش بزم قورد اوغلی طاقک  
الک اول اوردینی کی بوایمش . هله  
والدهک بونک ایچنده اولدیغنه هیچ  
شبهه م قالمی !

شهلوند - یوقسه انا جهمدن  
کرچکن بر خبرمی الدک جوهلک ؟  
بر خبر الدکه بردن بره بکاسوبله مامکمی  
ایستیورسک ؟

جوهلک - ایشته الدیغ خبر  
شودر ! هابا او عرب کیسندن چیقان  
طایفه یوقی ؟ انکله یارندکی  
آرتدیردق . بن باشلادم ایشک  
تفضیلاتنی صورمغه . برده حریف  
اولان بتن ایشاری کایه ایدر ایکن  
سنگ والدکی ده سوبله مسوغی ؟

شهلوند - ( جوهلک بوینده  
صارمغه طوراله رق ) الله عشقنه  
جوهلک ....

جوهلک - هم ده اسمبله رسمبله  
دیدمی که : الک چوق جکر می آجتش  
اولان بیچاره حسنا خانم نامنده برترله  
قادینجیزی آیدی . امانه حاضر شناس  
برقاریجق یا ؟ بنی اولادی کی سودی

ایده جکنی نه دن بیلدک ؟ سنی نه دن  
طولایی ممنون ایتشیر آیدی .

جوهلک - ها ! الک اول بونی  
سویله یم ! الدیغ خبرلردن اکلا دیغمه  
کوره سن والدکی ارامقده سک !  
شهلوند - ( بردن بره خجانه  
عظیم ایله ) سکا بونی کیم سویلدی  
مصطفاجم ؟ امان چابق سویله  
شهلوند سکا قربان اولسون !

جوهلک - ( سوینجندن یرندن  
فر لایوب ) شهلوند بکا قربانی  
اولسون ؟ امان یارب ! سن بکا  
بوسعدتی بویله بردن بره ویرمه !  
یابن سوینجمن چیلدیرم ویاخود  
فلک بونی بکا چوق کوره رک قورقارم  
محروم ایدر ...

شهلوند - امان جوهلک امان  
دیورم اللهک قوی ! زوزکلکی  
باق ! چابق سویله .

جوهلک - او یله پک چابق  
سویلنر که آقرداش ! پرا زده صبری  
اول ! هابا سنگ والدک حسنا خانم  
سنی مصره کلین کیندی بیلدیکی جهته  
بر عرب کیسسته بنده رک مصره کیدر  
ایکن یولده یا کمی باتمش ویاخود  
جزا بر خرسزلی طرفندن صویولمش  
اولدیغنی حسین فلاحه کلان عربجه

ایکیسی دخی برزندن ایسته میه ایسته میه  
آرلدیلار ویرلور لرینه چکیلوب مطالعه  
مخصوصه لر یله قالدیلر .

حکایه او قومقین متصد اعظم  
اطوار کونا کون نوع بشری تدقیق  
ایتمک اولدیغنه کوره شهلوند ایل  
جوهلکک بعد المفا رقه مشغول اولدقلری  
کندی مطالعه مخصوصه لر ینک دخی  
بوراده شرح وایضاً حی لازم کی  
در خاطر ایدیلور ایسه ده یز بونلرک  
ایکیسی حقنه شمدی یه قدر الماش  
اولدیغمن معلوماتدن شوانده جوهلکک  
شهلوندی کندیسنه جلب ایتمک موفقی  
اولمده بولندیغنی دوشونلرک سونجندن  
یتاغی ایچنده طیب طیب صحرادیغنی  
وشهلوندک دخی عالمده صوک  
آرزو سنکده جوهلک واسطه سیله  
حصوله کلکده بولندیغنی کوره رک  
مرک شادی یه اوغراق درجه سنی  
بولندیغنی استخراج ایده یلورز .

دیلرز جاریه نک احمد بکه تأمینات  
ویرمک ایچون ایرتسی صباح جوهلکی  
کوره منجه نریده کیتش اولدیغنی  
پکدن صورمسی ایجابات معاده دندر .  
ایرتسی اقشام ایسه احمد بک رفقاسنه  
خبر کوندره رک مخصوصاً جله سنی  
چلمله جسه لکدن الدیغنی معلوماتی

نقل ایلمسیه بواشده موقتیت حاصل  
اوله جغنی قولاقسز دن ماعداً جله سی  
بالتصدیق ممنون اولمش ویا لکز قولاقسز  
ظاهراً هیچ برشی دیماش ایدیسه ده  
قبلاً «اگر قورد اوغلنک قوناغنده ده  
بر قانچرک اشی قانز ایسه شو یققری  
طراش ایدرم ده چوجق دیه کزرم»  
دیشیدی .

ایلک دفعه ظهورندن صکره  
جوهلکک ایکنجی دفعه اوله رقی  
ظهور ایتسی ایچون کرک شهلوندک  
وکرک احمد بکک اوچ هفته قدردها  
انتظار ایتسی لازم کلدی . بودفعه  
مدت غیو یتمک بو قدر امتداد دینه  
هر کسک جانی زیاده جسه صیقش  
ایدیسه ده جوهلک برصباحه قارشو  
ورود ایدوب ده اوله دیلسز قزی  
و ثاباً احمد بکی او یاندیر ارق ویرمش  
اولدیغنی معلوماتله ایکی طرفی دخی  
درجه سز ممنون ایلمشیدی .

دیلرز جاریه نی او یاندیردیغنی زمان  
ویردیکی جواب واولدی .

جولک - شهلوند جکم بودفعه  
براز زیاده جسه بکجکدم اما کتوردیکم  
خبر سنی پک ممنون ایده جکدر . چونکه  
بنی ده پک ممنون ایلدی .

شهلوند - نه خبر کتوردک امان  
یاباق سوبله . هم بو خبر لر نی ممنون

جوهلك - بكا بولقردي يي دها  
ايك دفعه اولق اوزره سويليورسك.  
نصل سوينم؟

شهلوند - ايك دفعه صوك  
دفعه! سويليورم يا! سن اكا  
باق!

جوهلك - البت! بن اكا باقارم.  
آه شهلوند جكم بن سنك مصطفا جغك  
اوله جق ايسدم بو خدمت بني سنك  
مصطفا جغك ايده جك ايسه بالله...  
شهلوند - سن شمدي او كنديسي  
اسير لكدن قورتاره ميان طول قاريلر  
فقير آدملر نه ده وانلرك كيملر  
اولدقلى نه ده بكا تحقيق ايده جكسك يا?  
جوهلك - صوريورميسك  
آبام صوريورميسك?

شهلوند - همده ممكن اولديغي  
قدر چاق اوله جق.

جوهلك - المدين كلسه يارين.  
شهلوند - آفرين مصطفا جغم  
بن ده سنك بو ايلككي هيچ اونوتم!  
جوهلك - شهلوند! سن ده بني  
بويله تلطف ايلد كدن صكره بن ده  
بو يولده قارشومه سوزكيلر بچاقلر  
ييلد برملر چيقارسدلر كوزبو ممام.

ايكي آدمدن هر برينك ممنونتي  
ديكرينك ممنونتي نسهتمده من داد

اولور و بو ازيداد براز جق دوام ايدز  
ايسه هر ايكيسنك ممنونتلى نه درجه يه  
بالغ اوله جغنى رياضونك نظر اهميتنى  
آچه جق من تبه يه واره جغنى دركاردر.  
ايشته بو كيجه شهلوند ايله جوهلكك  
ممنونتلى دغنى بويله اهل حسابك  
نظر دغنى آچه جق بردر جبه يه  
وارمشيدى. زيرا شهلوند اظهار ممنونيت  
ايلد كجه جوهلك مطلوب اولان خدمته  
بذل همتى وعد ايلش و او وعده همت  
ايلد كجه شهلوند ممنونتي ارتد ير مش  
اولديغندن ايش بردرجه يه وارمشيدى كه  
جوهلك شهلوندك بو آنك بويشنه  
صاريله رق صار ماش طولاش  
قوجا قلاشمارينه همان رمق دغنى  
قالما مشيدى. ايش بو درجه يي  
بولدقن صكره جوهلكك شهلوندن  
مفارقت دكل حتى امور مأموره سنى  
رويته كيمك دغنى ايشته ميه جكي پك ده  
اكلاشليه جق برشى دكلدر. غريب  
دكلدر كه بو كيجه شهلوند دغنى بو باده  
جوهلكه يتين برحاله ايدى. انجق  
شهلوند جوهلكى برقاندھا تخريص  
ايتك و كنديسنه اصمارلامش اولد بغي  
ايشده شوقنى ارتد برمن ايچون آبرلامق  
ايشتر ايدى.

هر نه حال ايسه برز مادن صكره



سزی کورمه لید نبری نیجه سکر؟  
شهلوند - زوزکلك ایتکه وقتیمی  
وار جوهلك؟ عرب کیسندن نه خبر  
آلدك؟

جوهلك - ایچی! افندم! بو  
عرب کیسی استاجون کابور ایمش.  
شهلوند - (خلجانله) ای!

جوهلك - اوت! هم ده آلدیم  
معلومات کیمک طایفه لرندن بریسنک  
ویردیکی معلوماتدکه شمدی بوآدم  
قورد اوغلیک قوناغنده بئم قپو  
بولد اشمدر.

شهلوند - تمام! معلوماتک اصل  
یرینی بولمشک.

جوهلك - استانبولده اون قبانی  
او کندن قالمش. حاجی بوکلی ایمش. آق  
دکن چیقدفلرنده کربداطه سی صولرنده  
قورد اوغلیک قورصانلرندن بریسی  
طرفندن طولمش ضبط اولمش!  
شهلوند - (دها زیاده خلجانله)  
صکره؟

جوهلك - کیمی بی طرابلس غربه  
واندن صکره تونس نهایت جزایره  
کتورمشلر. ایچنده الیدن زیاده  
حاجی وار ایمش که یاری مقداری قادین  
و چو جی ایمشلر. مکر بو جزایره  
قورصانلرینت برعادی وار ایمش که  
بو یله برکیده کی بوجیلری اسیر ایتدیلمی

اوستلرند. باشلرنده مال اطلاق اولنور  
نه لری وار ایسه آلدقن صکره ملکترلرینه  
یا زوبده مطلوب مقدار پاره دها  
کتورترلر ایسه کندیلرینی آزاد ایدرلر

ایمش. بوقانونی طرابلس غربده  
حاجیلره و کیمی طایفه سنه آکلا تملر.

هر کس استانبوله واسکندر یه یه مکتوبلر  
یا زمشلر. نهایت اسیرلردن اک چوغی

کندیلرینی صاتون آلوب بالکر کیمه سز  
ویا خود پاره سز بولنان برایکی طول

قاری فقیر آدم فلان قالشلر. بونلری ده  
قورد اوغلی ایله اورتاغی بولنان

دیشبوداق رئیس استنده برآدم  
بایلا شمشلر. ایشه شمدیلک بوقدر.

شهلوند - (براز دها جولکی  
دیگیورمش کیمی طالعین بولندقن

صکره) بوقدری؟  
جوهلك - شمدیلک دیدم آ

شهلوند حکم شمدیلک بوقدر.  
شهلوند - (امید وارانہ برطورله)

صاقن طارلدم ظن ایتمه مصطفاجغم!  
طارلدم. بالعکس بوقدر معلوماتک

منون اولدم.  
جوهلك - مصطفاجغم؟ آه

مه .....  
شهلوند - مصطفاجغم دگلیسک

یا؟

معلوماتی ده پیدر پی بزه بشدیر ملیک !  
جوهلک - اکا نه شهه ؟

امنتطافک بوندن اشاغیسی قورد  
اوغلی دأره سنک احوال مخصوصه سندن  
عبارت اولوب جوهلک دأره پی بر صورتله  
وصف ایلدی که اجدبک حسدنن ایچی  
چکمکه باشلادی . چونکه ذاتاً بابادن  
قاله قوناق پک یولنده اولدیغی کبی  
شمیدی به قدر اورلش و غصب ایلش  
بولان فرک امتعه سیله دخی پک زیتلی  
دوشمنش و هر طرفی آتون و کوش ایله مالامال  
بولنش اولدیغدن اجدبک کبی بوشیارک  
مشاق و محسری بولان بر آدم نه قدر  
ایچی چکسه یری وادر ایدی .

جوهلک ایچی ساعت قدر معلومات  
مکتوبه سنی اجد بکه حکایه ایلد کدن  
صکره بکک رخصتی و « یارین صباح  
ارکندن بورادن چیملی و چقیدیغی ده  
کیمسه به کوسه ترمالی . چونکه  
قورد اوغلی آرتق سنک بوراچه هیچ  
برایلیش کک قالمش اولدیغدن امین  
بولملیدر » امریله بکک یاندن چیقوب  
صفه ده دخی دیلدرک دیلدرجه اینک  
کبی اغیزارق و طاتلی برشی یالامش کبی  
اغزینی شابر دانه رق طماغنی جاتلانه رق  
کوسه تزدیکی مائر نمونیتی دخی تلقی  
ایلد کدن ( و حالو که حقیقته « سن

بکا کله بن سکا کاورم » تنبیهاتی  
الدقندن ) صکره اشاغنی به اسکی  
اوطه سنه ایندی و شهلوندک ورودینه  
منتظراً اوزاندی یاندی .

واقعا شهلوندبو کیجه بکک زبارمسنی  
ایکی ساعت قدر بکله مش ایدیسده  
بوانتظار بکه شهه ویر مامک مطالعه سنه  
مبنی اولوب بکله بک افندی حضر تری  
قورد اوغلنک سعادت حنده الدیغی  
معلومات اوزرینه حسدنن او یقوسنی  
قاچرمش اولمسیله انک ایچون بکله مک  
لازم گلشیدی . نهایت « اکر جوهلک  
ایشک باشلانغجیده کوسه تزدیکی  
دوستاغنی نهایتنه قدر کوتورز ایسه  
قورد اوغلنی اینه صوقارز » تسلیسی  
آتش حسدی ممکن مرتبه کورلته بیلد یکندن  
اویقهویه طاله بیلدی شهلوند دخی  
خورلتی بی ایشیدر ایشمز جوهلکک  
یانه ایندی .

جوهلک - ( صحرایوب قاله رق )  
کل شهلوند جکم کل ! اصمار لایغک  
ایشی باشه چیقاره بیله جکمی عقم  
کسیدی !

شهلوند - امان نه خبر الدک  
باقیم ؟ جابقی سویله !

جوهلک - اما عجله ها ! جام  
اونور باقم . برا حال خاطر ضرور وشلم

❦ بشنجی باب ❦

فاضل درویش کرات صاحبی کندی  
حالنده الی او بوله جک بر آیدر الله  
ویره ده کندیسنی طارلتماش اولسه  
ایدک « دیدی . بن ده » طارلتمدم  
افندم ! یالکن خدعتی پک کوچ !  
کیجه کوندوز نماز قیلار ! صیاحلره  
قدر او یقو یوق ! طاقت کتوره مدم  
اذن ایسته دم . اوده بنی معذور  
کوردی اذن ویردی « دیدم .

احد - آفرین جوهرک ! سوز  
صاحبی بر آدم ایمشک به !

جوهرک - اوقدر بجره بیلدم .  
بو کیجه رخصت ایله کلدیم . « بر  
همشهریده بعض شیلرم وار الهیم »  
دیه اذن آلدیم .

احد - پک اعلا ایتدک . لکن  
اوردقلری اورغر نلردن نه اکلادک  
باقه یم ؟

جوهرک - قندورینک لقر دیسنی  
پک کرچک ! حریفلر عادتاً احیا  
اولشلر ! لکن ده قوناغک ایچنی بر  
لایق لیجه کشف ایده مدم . هیچ اولز  
ایسه اون بش سکون بر آی زمان  
پکملی که !

احد - او یله در ! الدیفک

بش کون مدت غیبتونده هیچ  
بر اثری ظهور ایتیان جوهرک مصطفادن  
التجی کیجه ساعت بش صورلنده  
اثر ظهور ایتدک دکل کندیسنی بالذات  
ظهور ایلدی . دیلسز جاریه نک  
در جه منونیتنه سوز اولمزیا ! انجیق  
احمد بک او یله دیلسزک صاغرک  
منونیت و تأسفنی دو ثونه جک زمانده  
اولدیغدن همان مصطفائی استنطاقه  
باغلاندی :

احد - ای نه یاپدک باقملم  
جوهرک ؟

جوهرک - کیتدک قبولتدیق افندم .  
احمد بک - نصل قبولتدک ؟

جوهرک - دیار غربی بر آدم  
اولدیغدن قیوسز قاندیغدن فلاندن  
بحث ایدرک کندیم قبول ایتدیردم .

احد - بنم اسمعی وردکی ؟  
جوهرک - ویرمک لازم کلدی .

چونکه جزایرده کیجه خدمت ایتدیلمی  
صور دیلر . بنده شاید صکره تحیق  
ایدرن دیه قورقدیم طوغریسنی  
سویله دم « دابی زاده احد بکه خدمت  
ایتدم » دیدم . فقط فنا اولدی .

حریف سزدن پک منون ! « عالم



طاغیلوب کیتدیله .

ایرتسی اقسام قنهوری وغضروف  
کپی ملا حظه سی زیاده جه اولانلر مذاکره  
ایدیله جک برایش اولمقدن صکره  
یهوده احد بکی تجیز ایتک لازم  
کلمه جکی پیش نظر مطالعه یه آلاق  
کلاملر ایدی . بوملا حظه ده بولمیانلر  
دخی انلردن اورنک آلاق او چنجی  
اقشام بک بتون بتون یالکز قالمش  
دیلسر قز ایله شقالشمقده اولان تهلیکه بی  
دخی ییلدیکی جهته خلق پشنده شیوع  
بولش اولدیغی وجهله کاب مطالعه سندن  
بشقه کندیسنه اکنجه بوله مامشیدی .  
دیمک اولور که جوهرلک غیبوی  
اوزرندن اوچ کون مرور ایلدیکی  
حالده هنوز هیچ بر اثری ظهور  
ایتمدی .

اوت ! اوچ کون دکل بش کون  
دخی مرور ایلدیکی حالده هیچ بر اثر  
ظهور ایتمیوب حتی احد بک اعتقاد بجه  
دیلمز جاریه جوهرلک قوناقدن  
بتون بتون مفارقت ایلدیکی هنوز  
اکلامش اولدیغی جهته قزده تأسفه  
کدره ذلالت ایدر حاللر دخی بوبش  
کون صکره کوراشیدی ! احوال دن  
خبردار اولمیان آدمی نه غریب بر اطمینان  
نام ایله کا، نعلنه کا، میخنه اوررلر !

بونلردن بریسی دخی احد بک اولدیغی  
شبهه سزدر . بناء علیه کندی کندیسنه  
دیر ایدی که « دیلسر قز جوهرلکدن  
منمون اولدیغی حالده بورادن انفصالنه  
ینه تأسف ایلدی ! نه قدر اولسه  
قبو یولداشلغی وار ! لکن زوالی  
قز جغز سقط اولقله برابر نه قدر صادق !  
نه قدر حیتلی ! یا جوهرلک عودتی  
کوردیکی زمان کیم یلور نه قدر ممنون  
اوله جقدر »

بوکا مقابل شلوند دخی کندی  
کندیسنه دیر ایدی که « بش کون  
اولدی جوهرلکدن حالا خبر یوق .  
آه ! عجبا بواشده الله بزه لطفی  
توفیقی یاور ایده جکمیدر ؟ یا ایتمز  
ایسه ! ..... ایتدیکی صورتده بن  
بقیه عمرده نه ایله تسلی اوله یلورم ؟ »  
ایکی فکرک بر نقطه اوزرینه  
صورت وقوعنه دقت ایدیور میسکز ؟  
کندی تفکرات و تصورات کرده احد بک  
کپی اولماسکز البت ایسترسکز . اوله  
ایسه تفکر ایده جککز مسئله اوزرینه  
نه قدر معلوماتکز اولیق لازم کله جکی  
دوشونمیسکز . چونکه اولور اولر  
معلومات ایله مطالعه ککیریشانلر  
کندیسنی احد بک کپی اولمقدن ممکن  
دکل قور تاره مزلر .

او کون هیچ برشی کتور مامش  
اولدیغنی واقشام ایچون دونکی  
ارزاقدن متباق برصحندن ماعد اطعام  
بولندیغنی و بو چوجغسک شو یقینه  
حالی دکشمش وعادتا تتبالشمش ایدوکنی  
بکه اکلادی . مکر حیدود لعین  
فی الحقیقه قزی بودفعه دخی امتحانه  
چکمش ایش یا ! او کون جو لکک  
کیتسی اوزرینه انک خدمتی کوره جک  
بر آدم تدار ککنده کی تأخری محضا  
جسوه لک نره یه کیتش اولدیغندن  
شهلوندک . علوماتی او اوب اولدیغنی  
اکلامق ایچون ایش . انجیق قز  
اوجهندن اصلا خبردار کورغمیه رک  
حتی جووه لکه دوستلق دخی ایتوب  
شکایتیه باشلا بجه احد بکک دیلسز  
جاریه حقنده کی امنیتی برقاندھا آرمش  
واواقشام بو کیفیتی رفقاسته ده آچارق  
انلری دخی ممنون ایش ایدی .

حالبو که ممنونیت ارا نور ایسه  
انک الک بیوی شهلوننده اوله جغنه هیچ  
شبهه ایتمالیدر . چونکه بویله  
برموقعده بولتان آدم ایچون قوردیغنی  
ترتیبانه موفق اولدیغنی کورمک قدر  
یوک هیچ بر ممنونیت اوله عز  
اشقیانک او کیجه عذا کره ایده جکری  
وقرار و پره جکری برایش اولدیغندن

وقورد اوغلنی برقبانه دوشور و بده  
النده اولان مغصوباتی آلور لر ایسه  
نصل پایلاشه جتلمینه و آندن صکره  
ایشی نه صورتله ببولته جکلمینه دأر  
آجیلان برسوزی دخی احد بکک براقز  
اللهم سورسه کز شولقردی بی ! حسین  
فلاح ایشی ایچون ده بویله ده  
پیا جغمزی یایوب تورمه دن مرلدانلق  
باشمزه ته لر کلدی ؟ برشی اولمه دن  
اولش عد ایتمکده اوغور یوقدر ! «  
دیه منع ایلدیکنندن سوز جووه لکک  
غیبوتنندن ناشی احد بکک یالکز  
قالدیغنه انتقال ایلدی و رفقادن بعضلری  
کندی آملرندن بریسنی بکک خدمته  
تعین ایتکی تکلیفه باشلادی . فقط  
احد بک بونی ده قبول ایتوب « بن  
اختیار بوشناقدن صکره جووه لکدن  
بشقه کیمسه یه امنیت ایدوب ده  
قوناغمه قبول ایده م . جوانکی فصلسه  
بورایه الله کوندردی ! سز بکا ایلاک  
ایتک ایستر ایسه کز بر آدم تعین  
ایدیکز هر کون کسون ارزاقز صومیزی  
فلاغمزی کتورسون الویرر « دیه  
بوسوزک دخی او کنی کسیدیرمش  
بولندیغندن احبابیه آرتق سویله جک  
هیچ برسوز قالدی . جله سی اسمکه  
باشلادیلر . نهایت پز ایکیشمر

ومع مافیه کر چکدن معش و قه سی  
بولان قزک کندیسنه تقدیم ایلدیک  
دستی بوس ایتمکدن دخی واز کچمه رک  
الدی شاپر شاپر اویدی . نه دیرسکر ؟  
بو قدر قانی اولان و بناء علیه طاش  
یور کلی اولسی لازم کلان یچاره  
جوهلک شهلوندک الی اوج بش طامله  
غایت ایری و صبحاق کوز یاشاریله  
ایصلا تمونگی ؟ لکن عشتک بوفیضی  
نیجه بیک امثال ایله مثبت و مشهور در .  
با خصوص بوندن مقدم دخی اثبات  
ایلمش اولدیغمن وجهله جوهلک بر قانی  
قاتل حیدود دکلدر محضا و قایه ناموس  
مر دانه یولنده غزا نو عنندن جنسک  
ایتمش بر قهر ماندر . یورکی حسیات  
قهر مانانه و بوسکله امتزاجی پک آسان  
اولان تأثیرات عاشقانه ایله طوب طولو  
بولان بر آدم ایچون بودقیقه کبی  
دقیقه رده اغلامق علامت اضطراب  
دکل بالعکس علامت ذوق و لذت  
اولدیغنی ده اخطار ایتملی یز . لکن  
نه علاقی اولور ایسه اولسون او آنده  
مطلقا شهلوند دخی جوه لکله هم حال  
اولمش بولماید که صوک دفعه اوله رق  
یوزینه باقان عاشقنه اوسپاه واوزون  
کیرکریک هر برینه بر لانتیه دانه سی کبی  
صافی و براق برر جوهر آهش

اولدیغنی حالده تو چییه عین شفقت  
ایلمشیدی !

احمد بک او بوقدن او یانوب ده  
دیلسمز جاریه دن جوهلکی صور دیغنی  
زمان قز جواب اوله رق یالکز آوجی  
ایچنه اوفله مش ایدی . بوجواب بک  
ایچون سکوت صحیحی . وجب  
اولدیغندن و سائر ایستدیک تفصیلاتی  
دیلسمز صوره بیلکی دخی بجره مدیکندن  
قاندی تنزلا جوه لکک اوطه سند قدر  
کیدوب بالعیانه جوهلک کندیسنه  
متعلق اولان البسه و جاشیر و سلاح کبی  
اشیائی الوب کوتور مش اولدیغنی جهتله  
دیلسمزک آوجنه اوفله مکدن عبارت  
اوله رق و یردیک « کیتدی » اشارتی  
جوهلکک ایفای وظیفه یه کیتش اواسی  
دیمک اولدیغنی اکلیله رق مستریحا  
اوطه سند عودت ایلدی .

شهلوند ایچون هر فرصت دوشد کجه  
معصومیتی احمد بکک اثبات ایتک بولتیقه سی  
نه درجه مهم بر بولتیقه اولدیغنی  
معلومدر . بواهمیتی البسه قز دخی  
تقدیر ایدر ایدی .

بناء علیه اقشام اولوب ده جوهلکک  
هنوز ورود ایتماسی اوزرینه غایت  
غضبناک برحاله احمد بکک یانه کروب  
نیجه غریب و عجیب اشارت ایلله جوهلکک



یا لکن چو جفک عشق و شوقنی مرزداد  
ایده جک التفانرا یله وقت کچوردی .  
اول قدرکه جوه لك اسکر خدمتی  
شهلونده بکنندیره یلورایسه قزک ارتق  
حسینه فلانه باقیه رفی میلی کنديسنه  
اوله جغنی وحقی شهلوند دخی ایلکه  
ایلك واحسانه احسان دعواسنده  
بولنديغندن بو خدمته مکافاتاً برلکه  
باشلرینی الوب طاغله قاچسه یله ارتق  
نعمت تزویجی و متاع وصالی کنديسندن  
اسیرکه ميه جکني یقیناً اکلا دی و امید  
ایلدی .

بونلر اوکیجه عادتاً صباحی بولملر  
ایدی . تمام اورتی آغارمه باشلادیغی  
زمان شهلوند جوه لکه « هایدی ارتق  
کیت ! سنی الله امانت ایلدم قهرمان !  
انشا الله یکینلککی بواشده ده  
کوسترسک . سنک کی معشوقه سی  
ایچون بر خدمته کیدن قهرمان عاشقوله  
معشوقه له پشین بر مکافات اولق اوزره  
النی اویدر لر ! ال المی ده اوپ ! »  
دیمسینه جوه لك بونجه و قدر شهلونده  
یا الواروب یقاردیغی حالده هنوز بویله  
عاشق معشوق قهرمان احسان فلان  
لقدیلرینی ایشتماش اولدیغندن صانکه  
افسون ایشیدیورمش کی سوزک  
تأثیر یله غشی اولق درجه لرینی بولدی

احد - اکلشادی ! یلورسک !  
قندوری - آدم جوه لكک درایتی  
یرنده در به !  
قولا قسن - ( کندی کنديسنه )  
چو جغنی اولدیرتک ایچون نه قدرده  
قولتی و یر یورل !  
احد - اگر بواشی اومدیغمز  
وجهله باشه چیقاره یلورایسه ک  
کاردن سنک حصه ک آیر یله جقدر .  
جوه لك - بن حصه فلان ایسته مم .  
افندیلر مک صاغلی بنم ایچون اک  
بیوک حصه در .

غضروف - آفرین به جوه لك !  
احد - البت ! استانبول و شاغی  
نه قدر اولسه عارف اولور !  
حیدر دوز جوه لكي تشجیع و تشویق  
ایده جک زها سار قولقلری ده و یرد کدن  
صکره یاریندن تیزی یوق ایشه  
مباشرت ایتسی و پاره جه فلانجه بر  
شیشه لزوم کورینورایسه کلوب احد  
بکه بیان حال ایلسنی ده امر ایدرک  
طاغدی لر .

کیجه اویقو وقتند جوه لك  
ایله شهلوندک یته ! برلشه جکلی  
بدیهیاتدن اولوب بواجماعده ایسه  
شهلوند جوه لکه ارتق هیچ بوکونه  
تعلیمات و یر مکله لزوم و احتیاج کوره یوب

نه ايشه يارايه بيله چكنى درحال كسد يورم  
 بو ايش ايچون ايشه سندن دها اهل  
 وارباب بر كيمسدي كوره ميورم .  
 ارتق همك خاطريني يايق ايستر  
 ايسهك بو خدتي قبول ايتليسك !

جوهلك - بن قبول ايتيم ديمبورم آ  
 قندوري اغا؟ سز امر ايتد كن صكره  
 اورته به كلله مي بيله قويايم . بن عذرمي  
 سويله دم . صكره قباحتي بكا  
 بوليكرد . . . . .

احمد - خير! قباحتي سكا بواير .  
 قولا قسز - ( كندى كندينه )  
 اكر قباحتي سكا بولق ايچون ايشك  
 ايچنده بريولسزاق دها چيقار ايشه  
 سن هيچ قورقه ! قباحتي سكا بوله منزل  
 چونكه سن اوزمان چيد كي صولونغي  
 آخرته المش اولورسك !

قندوري - بورادن اورايه نه  
 حاله ونه ديهك كيد چككي بياور  
 ميسك ؟

جوهلك - بر هفته دن اون  
 كوندنبري سويله ديككن لقرديلري هب  
 ديكل يورم . ارتق بورادن اورايه  
 نه ديه كيد چككي ديلزمي يم؟ اوراده  
 نه بيا جغمي بيله شمدي به قدر او كردم .  
 از برايتم ! . . . . . اويا قوسوز  
 قاش بر غريب بكت ايشم . . . . .

جوهلك - والله بكم بن ده سزن  
 كورد يكم افنديليكي انكار ايدم  
 وبوكا نصل تشكر كر ايد چككي ده  
 بيله مم . البحق قورقارم كه بو ايش  
 بنم الدن كلز . بو قور قوم ايشه كندى  
 باشم ايچون دكلدر . سزك ايشكزي  
 بو زارم ده اومديغكز شينه بنم سبيله  
 نائل اوله مز سكر ديه قورقارم .

جوهلك - بوسوزي سويله ديكي  
 وقت كوزلري بلا اختيار شهلونده  
 آقش اولديغدن اكر اشقيا بو حاله  
 دقت ايتش يعنى جوهلك بوزينه  
 باقش اولسه ايديلر چو جفك طورنده  
 « نصل ؟ بكنديكي ؟ ويرديك  
 تعالياتك حكمنى كوزل اجرا  
 ايد يورمي يم ؟ ايشته هپسي بويله  
 حرف بحرف اجرا ايد چك ! » كي  
 معنار اولديغنى احتمال كه اكلايه ييلورلر  
 ايدى . بركت ويرسون كه بود قتي  
 ايدن بوانمدي . حتى شهلونديخي  
 مسري فاش ايتك مخاطره سندن  
 قورقديغى جهته او طه ده طور محبوب  
 طيشاري به چيقدى .

قندوري - خير جوهلك ! بن  
 بو دنياده هيچ رشيدن اكلامز ايسدم  
 آدمدن اكلام . انسانك بوزيني  
 كورد يكم كي قاچ باره لك آدم اولديغنى

صادق آدمی هنوز انتخاب و تعیین  
این دکلرندن شهلوند او کجه دخی جو لک  
ایله برلشوب بر حقوق تعلیمات دهها  
و پرشاید :

بو کجه نك دهها ايرتسی و دهها  
ايرتسی کجه دخی اوصادق! آدم  
انتخاب اولمادی . شهلوند ایسه هر  
کجه جو لک ایله برلشورک اول قدر  
تعلیمات ویرمیشدی که جو لک « دیک  
اولبور که او عرب ناو یسنک ایچنده فاج  
تخته واکسروایپ فلان بولندیغنه  
قدر تحقیق ایده جکم ها ؟ » دیه  
عقلجه شهلوندی نو عا استمزایه بیله  
فالقشدی ایسه : شهلوند « سکا  
رجا ایلدیکم شیلری زوز کلکدی حل  
ایدیور سکا ؟ دیک اولبور که  
ایستدیکم معلوماتی تمامیه المغه  
چالشیه جتسک » دیکجه جو لک  
شهلوندی کوجنلردم ظنیله  
نه دیه جکئی شاشیروب « بالله شهلوند جکم  
زوزکک ایتمیورم اکر کیمک ایلرینه  
طایفه لرینک یولجیلرینک شکلرینه  
سیالرینه زول اولدقارینه کیم نه سی  
بولدقارینه دار حاصلی نه قدر ممکن  
ایسه او قدر معلومات المغه چالشیم  
ایسه م سنی سو میور اولیم ! سکا  
اولان محبته بالانجی اولیم ! اکلا دکی

شهلوند جکم ؟ بنم ایچون بوندن  
بولن بین اوله مز ! دیه قز تا میانات  
لازنی ویره یاشدر .

ارادن ایکی کون دهها کچد کدن  
و بر سو یله ممدن سزک کلایه جفکر  
وجهله شهلوند حالا تعلیمات واقعه سنی  
تکرار ایدرک جوه لکه بر کوزجه  
از برلند کدن صکره براقشام اشقا ایسه  
قطعی اقرار ویرملرله احبک جوه لکی  
جمعیتک ایچنده موقع مخاطبه به چکوب  
« ای جو لک ! شمدی به قدر قوناغم  
ایچنده بکایتدیکم خدمتدن نصل  
ممون اولدیغمی نصل تشکر ایده جکمی  
یله هم ! انجی جمعیتزه هنوز هیچ  
بر خدمتک سیمت ایتماشدر . ایشته  
بو کره جله مز سندن شویله برایش  
ایستیور زوسنک بوایشی بجره بیله جکمی  
ایسه جله مز امید ایدیورز ! »  
مقدمه سیله مسئله بی جوه لکه آجدی .

جوه لکک شهلوندن الدیغی  
تعلیمات معلوم آ ؟ حتی بونی بر تیار و  
اویونجیسنک اویتایه جغی اویونی  
از برله یوبده تیار و تماشا کاهنده  
حاضرند و خاطرند اولانی عرض  
ایتمی کی جو لک دخی مستحضری  
اولان کلتاتی ایراده باشلادی .  
دیدنی که :



کورد بکم آدمی بر دها اونو نورمی؟  
 شو یوزدن آچیلان سوزده دوام  
 ایتمکی جوهرک مصطفی کندی چیقارینه  
 اصلا موافق بولمیدی . زیرا بر کره  
 کسوردیکی آدمی اونو تمایق حسین  
 فلاحی دخی اونو غیبه جغنی افهام دیمک  
 اولدیغنی کسادیروب انجق شهاوندک  
 بو ایشنه فصلسه پک زیاده اهمیت  
 وردیکنی دخی کورمکله قزی کندیسنه  
 بندایتک ایچون بو خدمتی حسن ایفایه  
 قطعاً قرار وردی . باخصوص بو  
 ایشده هیچ بر تهلکه دخی کورمز  
 ایدی . بناء علیه سوزی بشقه طرفه  
 یعنی نه شهلوندی نه قدر سودیکندن  
 عبارت بر بحثه چو یروب بو اولده تطویل  
 مقالی ایسه شهلوند ایسته مز ایدیسده  
 چار ناچار جوهرکی یاریم ساعت قدر  
 دها دیکله یوب بعده ایکسینک دخی  
 کوزلندن آقان او یهوسی مفارقت  
 واستراحتلرینی امر ایدی .

جوهرک - اکلادم ! ییایرم .  
 اما باق دیمک اولیور که سندن آریله جغم !  
 ارتق آریلق باشی ایچون اولسون بر  
 او یوچک یوقی ؟  
 شهاوند - ناموسلی بر بابا یکیت  
 بو یله می سو یلر ؟  
 جوهرک - آبابام ! نه سو یله مش  
 اولسهک اوساعت قارشولغنی بولور .  
 ایسته م شهلوندجکم ایسته م ! او یوچک ده  
 ایسته م . فقط هیچ اولمز ایسه بی  
 خاطر دن چیقارمز سک یا ؟  
 شهلوند - دلی ! بو محزونیت  
 نه یا ؟ ضانکه بتون بتون می آریلیور مش  
 بر قاق کونلک ایش !  
 جوهرک - بتون بتون آریله جغمزی  
 بنده ییلورم ! فقط بن اوراده  
 بولند قجه سنن بی اونو توب بندن  
 صوغومز سک یا ؟  
 شهاوند - بالله جوهرک سن  
 دلیسک ؟ هیچ بر کره طانیدیم ایلکنی

### دردنجی باب

ایتملی ایدیلر . انجق ایرتسی اقسامکی  
 مذاکره لری دخی یالکز دون کیجه کی  
 کبی الصادق آدملرندن بر یسینی قورد  
 اوغلنه کوندمکدن عبارت قلوب بو

شهلوندک کوسته دیکنی تلاشه باقیلور  
 ایسه قندورینک وقوعبولان تکلیفی  
 اوزرینه اشقیایه مان ایرتسی کونی  
 جوهرکی قورد اوغلنک خانه سینه مساط

جوهلك - نچون ؟  
شہاوند - چو نكہ « كتم »  
ديورسك .

جوهلك - وای « كيدرم » می  
دیدی ؟

شهلوند - سن اورایہ كیده جكسك .  
حتی انلرسنی اونوتورل ایسه یله سن  
« اورایہ بنی كوندركز بنی هیچ طاعیز  
بو اش تمام بنم ایشدیر » دیه مطلقا  
كندیبکی كوندركه جكسك !

جوهلك - ( استغرابه ) ای ؟  
شهلوند - ایشته او یله : اورایہ  
كبدوب حیدو لك ایستدیکی کبی قوناغك  
حالنی نحه - یق ایده جكسك . هر ده  
بر صورتده كه قورد او غلی طاقی  
معهود عرب کیسنی اوردیغی زمان  
قاج اسیرالمشرفاقی قاری قاجی ارلك  
قاجی چوبقی . بونلری قاج کشی پای  
ایتمشله . اسیرلك آدی نه در . بورالینه  
وارنجده قدر هر شیء او كرنه جكسك .  
جوهلك - ای یا آبابام شو قورد  
او غلی سكا نه یادی كه ؟

شہاوند - اوراسنی صورمیه  
جقسك دیدمی یا ؟

جوهلك - بك اعلا ! هایدی  
صورمیا . لکن بو سنك ایستدیكك  
ایش بنم المدن كلورمی ؟

شہاوند - نچون كلسون ؟  
بشقه نه يشك وار ؟ اوراده او ككه  
كلاندن سورار او كرنورسك . برده  
هانیا سنك اویاریم بچاق قینی یوقی ؟  
جوهلك - بن سنی بولدقندن  
صكره انی ییلم نه طرفه آندم .

شہاوند - غیب اولدی یا ؟ انی  
بولور حكایه سنی دهر كسه اكلانورسك .  
جوهلك - كوزل یا آبابام بونك  
حكمتی ؟

شہاوند - حكمتی هیچ صورمیه  
جقسك . ارالقده بروقت بولدقجه  
بكاكلوب لدیفك معلوماتی حكایه  
ایده جكسك . بونی اكلادكمی ؟ ایشته  
بكابو ایشیده كورر ایسهك ..... .

جوهلك - ( بایشهرك ) ای  
كوررایسه م ؟ ..... .

شہاوند - سكا بوق یوق !  
جوهلك - بن او یله یوقلری  
ایسته م . واردیملی وار !

شهلوند - ارتق الت طرفنی  
صورمه ! ای اكلادكمی ؟ نه زمان  
بواشی سكاتكلیف ایدرلر ایسه براز ناز  
ایتسهك ضرری یوق اما بتون بتون  
رد ایتوب مطلقا قبول ایتلی . اگر  
انلرسكا تكلیف ایتزلر ایسه اوزمان  
سن انلره تكلیف ایتایسك !

سن خسته اولورسك ده بن صورم  
اولورمی؟ بوده تحف به!

شهلوند - بن هیچ خسته دگم!  
جولهك - اویله ایسه اقشامکی  
اوحال نه ایدی؟ یوزکه باقدیغم زمان  
اودم باطلادی!

شهلوند - اوت! اقشامکی حالم  
پك فنا ایدی. اول قدر فنا که اوآنده  
یوره که اینوبده اولدیکمه شاشورم.  
لکن صکره دوشوندم که انك بنده پك  
اعلا برعلاجی واردر.  
جولهك - نه در؟

شهلوند - سنك همك!  
جولهك - بنم هتم می؟

شهلوند - اوت! اکر سن بنم  
دیدیکمی یاپار ایسهك بن ده بودرده  
چاره بولمش اولورم. یاغز ایسهك  
قو قارم که سوکیلی شهلوند جککی مزاره  
کومرسك.

جولهك - (عقلی ناشدن کیدرك)  
مزاره می؟ اورایه بن کیرم بن!  
بن طورر ایکن سن مزاره کیرمسنك!  
شهلوند - اولومه ده چاره  
بولورسك ها؟  
جولهك - ممکن ایسه بن سکا  
بدل کیدرم!

شهلوند - هیچ رمزك کیتسنه

حاجت بوقدر. سن یالکز بنم دیدیکمی  
یاب!

جولهك - بن نه زمان سنك  
دیدیکمی یاپدم آشهلوند جکم؟  
شهلوند - شمدی یه قدر سندن  
کنسدم ایچون هیچ برشی ایستدم!  
نه ایستدم ایسه هب حسین ایچون  
ایستدم. ایشته ایلک دفعه اوله رق  
سندن شمدی کنسدم ایچون بر خدمت  
ایستیه جکم.

جولهك - امر ایت! امرك  
باش اوستنه!

شهلوند - قندورینك دیدیکمی  
ایشتدك ایدی یا؟

جولهك - هانیا قورد اوغلنك  
اورغون اوردیغنی دگلی؟

شهلوند - هانیا قورد اوغلنك  
قوناغنه بر آدم کوندره جککرینی  
سویلدیکی زمانه مثلا جولهك  
مصطفای «دی مشمی ایدی»؟

جولهك - ها دیش ایدی اما  
انی برسوز کلشی اوله رق سویله مش  
ایدی. هیچ بن اویله یزه کیدرمی؟  
بنی انلر کندیلری کبی حیدود ایده مزار  
قوزوم!

شهلوند - اویله ایسه دیدیکمی  
یاپیه جقسنك ديك!



شهلوند دخی او کیجه جوه لکه کیت  
ایچون بک درین او بقویه طالمس نه  
انتظار ایدر ایدی . بناء علیه جوه لکی  
کورنجه :

شهلوند - آمان آچوجق ! او  
حیدود هنوز او بقویه وارمدی !

جوه لک - (غضوبانه) وارمدی  
ایسه وارمیی ویرسون ! جانه

صوصادی ایسه قانقسون ده بورایه  
کلسون ! بن سنی اقشامکی حال

ایچنده کورورمده طیانه ییلورمی یم ؟  
نه در بزم بو حیدودک النیدن چکدیگمز

به ؟ ... والله شهاوندجکم ! سن  
اذن ویرمورسک بوقسه امر ایت

کیدیم کوپک بوغازینی صتی ویرهیم !  
شهلوند - صاقن ها ؟ هم بویه

دیک سوزلرده سویه مه ! حسین  
نه دیدی اونوتدکی ؟ بونلرک حقندن

یواس یواس کلی !  
جوه لک - (کندی کنذینه)

شو جنایت عربک برقاج وقتدر آدی  
باتدی ایدی نره دن عقلنه کلدی ؟

(قز) ای سنک دردک نه ایدی شهلوند ؟  
نیچون او بیه بکرنک سیم سیاه اولدی ؟

شهلوند - سن بوراسنی هیچ  
صورمیه جقک !

جوه لک - نصل صورمیه جقم ؟

قبورامغه باشلامشیدی . حتی احد  
بک دخی بونک فرقه وارهرق صاغ النی  
( دلی جورچی کبی ) سیلکه رک  
صالایه رق چهره سیله دخی - وائل

طورینی کوستردی وقز « نه اولدک ؟  
نه وار ؟ » دیمک ایستدیکنی اکلاتدی .

قز ایکی النی بو کرلینه طوتوب برطور  
مضاربانه ایله بیان حال ایلدیسده

احد بکک بر دیلسز جاریه ایله مشغول  
اولغه وقتی اولیوب دردست بوانان

ایشیله مشغول اولدیغندن قزک جوابی  
اوزرینه هیچ سنی چیقارماشیدی .

احد بکک کوستردیکی بول  
اوزرینه جوه لک دخی شهلوندک

اضطرابنی اکلاتدی . هم ده جوه لک  
شهلوندی احد بک کبی دوشوندیکندن

« آمان شهلوندجکم ! نه اولدک ؟ »  
دیه اوسته تتره مکه دخی طورامشیدی .

انجق حال وموقعک بو استفسار خاطره  
مساعده سی اولدیغی درکار بولندیغندن

اشقیایرلی یرینه طاغیانجه دیه قدر سنی  
چیقارمه مامغه مجبور اولمشدر .

نصف اللیله طوغری اشقیای  
طاغلدندن صکره جوه لک احد بکک

درین او بقویه طالمسنی دخی بکله میه رک  
همان قانقدی بر درجه دیه قدر احترازه

شهلوندک او طه سته کلدی . مالبوک

اجد - فقط ہر حالہ ہواشی  
برایچہ دوشونک لازمدر .

قندوری - اویلہ یا! اویلہ یا!  
بن دہ سزہ ہمان ہواشام ایشہ باشلایلم  
دیورم آ؟ دوشونور طاشد نورز .  
مادام کہ قورد اوغلی کی دیشبوداق  
ریشی کی اویلہ انکیلرہ کیدوبدہ  
کلیتلی آواولامغہ بزده قندرت یوق  
بزده انلری اولارز!

قندورنک بولقر دیسنہ جلہ سی  
قہ قہ لہ فقط تحسین قہ قہ لہ  
کولمش اولدقلرندن قولاقسزک  
« اولارسکز! بن دہ یلم نہ بی اولارسکز »  
دیہ ایتدیکی مستہزبانہ اعتراضی  
ایشید مامشلر ایدی .

اشہ یانک بو محاورہ سنی ہم دیلسز  
ہم صاغر اولان جاریہ نک برشی  
اشتمہ رک برشی اکلامہرق ویالکر آلق  
آلق دیکلہ مش و ہلکہ دیکلر کی یامش  
اولہ جغنی اکلارسکز . واقعا جوہلک  
دیکلر کی یامشہرق عادتاً دیکلہ مش  
ایدیسہ دم اکلایشجہ برضاغر  
ودیلسزدن زیادہ یہ وارماش ایدی .  
فقط نہ ایدی اودیلسز قزده کی  
اضطراب ؟ صانکہ ایچندہ غایت  
شدتلی بر صانجی کندیسنی بیوب  
تسوریورنش کی قیوریم قیوریم

جلہ سی بردن - ہای ہای!  
قندوری - اویلہ ایسہ ریاستی  
یکاورہ جکسکز . زیرانم بر معرفتم  
دہاوار کہ اتی کیمسہ یہ سویلہ م!  
غضروف - نصل معرفت ؟  
قندوری - سویلہ م دیتمی ؟  
غضروف - جانم شونی پراز  
بزده اکلایلہم . سحری کرامت می ؟  
قندوری - ہمان دہ اویلہ برشی!  
سزہ شو قد رسویلہ یم کہ مثلا  
کوندرہ جکمر آدم بزہ قبوی آچدی!  
قوناق ایچنہ کیردک . اورادہ  
اون بش یکر می کشی وار . سلاح  
قوللاغمغہ دہ محل یوق . چونکہ  
مملکت ایچیدر . انلرہ کندیمزی  
طویور مامق ایچون بشقہ بر معرفت  
قوللانق لازم کلرمی ؟

اجد - ہا! اکلادم . انلری  
زبار .....  
قندوری - ( اجد بکہ لقر دیسنی  
تسورمکہ میدان ویرمہ دن )  
صوصصصص! ..... یاور ایسہک  
داللاندر مق اولز .  
غضروف - سنک عقلک کسدیمی  
اجدک ؟

اجد - پک اعلا!  
غضروف - اویلہ ایسہ بزده  
تابع اولورز .

قولا قسنز - کوردیکز می بر کره  
افتدیزک عقلنه کلانی ! تره جی به تره  
صانغه باشلادی . قورد لر آو  
بوله منجه بر برینی پاردر ایشلر !  
احمد - ( تکدیر آمیز بر طورله )  
سکا صوران یوق !

غضروف - فنا اولمز ! فقط  
بونک ایچون نه یول دوشونور سک ؟  
قندوری - بونک ایچون نه بولمی  
دوشونورم ؟ دوشوندیکم بولک  
نمره سی بر کونده انخزایسه ده ارکچ  
النه جفغه هیچ شبهه ایتم ! قورد  
اوغلنک دائره سنه بر آدم قبولندیز یرز  
بزم آدملرمز دن هم ده الک صادق  
آدملرمز دن . مثلاً جو ملک مصطفی !  
اکلادی کز می ؟ اوراده هرشی کورر  
کوزتور اکلار دیکلر ! صکره  
اوکیجه یز قیوی آچار ! یزده .....  
اکلایور سکر آ ؟

عزیر - والله فنا دکل اما .....  
غضروف - اما سی نه اوله جق ؟  
پک اعلادر .

ویسل - بنمد عقلم کس یور اما  
براز بکله مک لازم کله جک !  
احمد - کیچ اولسون ده کوچ  
اولسون دیرر .

قندوری - دیمک اوایور که  
هیچ اتفاق اید یورر .

غضروف - ای ! قولا قسنز پک ده  
حسز دکلدن شمدی قورت اوغلی کوپک  
اوغلی فلان اوغلی بویله قارون  
خزیننه لرینه مالک اولسونلر ده یز  
اوزاقدن اغزمزی آچوب ده می باقملم ؟  
احمد - اغزمزی آچوب باقملم  
دیه کم دیدی ؟ مذا کره ایت یور می یز ؟  
ایت یز ده بر شینه قراویر یرز .  
قولا قسنز - ( قورقوندن یاریم  
سسله ) ویر یرز ! ویر یرز ! یز بویله  
مذا کره لر قرارز ایله پک چوق فرصتلر  
دها غیب ایدرز .

قندوری - والله بنم ذهمنده  
برشی وار اما تکیفنه ده جسارت  
ایده میورم .  
احمد - قورقه سویله باقملم  
نه در ؟ سن پک ده بوش یره ذهن  
یورمز سک

قندوری - بوش یره ذهن یورم  
اما بوايشده بنم قوماندام ایله حرکت  
ایدر ایشه کز اوزمان سویلرم .

غضروف - جانم بر کره سویله  
باقلم اکلایلم دیکله یلم ده قوماندانی  
سکامی ویرمک لازم کلور نه ایجاب ایدر  
ایسه اکا کوره حرکت ایلرز .

قندوری - بن دیورم که یزده  
قورد اوغلی بی صوبوب صوغانه  
چوپرلم . حریف باقمه قالسون .



لازم دگلی یا؟ بویله برلاف سویله مش  
اولسون دیه مرلدانوب طور یور .

قولا قسز - ( باروت کی بارلایه رق )  
فتنی سویلورم افندیم ؟ بونی ده  
بکنه مدیکرمی بکم ؟ حریفلر برچوروك  
کی ایله کیتو نلر قوجه بر عرب کیسنی  
اورونلر . ایچی حاجی طولو ! اك  
زو کورتنده براق بیک ارسلانی وار !

پارهلری السونلر حاجیلری اسیرایتسونلر  
هر حصه داربشراونر کوله جاریه  
صاحبی اولسون . قورت اوغلی ده  
قوجه برناوی قبولانسون . صکره  
وقت غیب ایتمه رك اتی تعمیرایله کیتسون  
ایکی اورغون دها اورسون ! هم ده  
نصل اورغون یا ؟ سن دیورسك که  
اوقملی دکل قطارلی ! حاصلی عالم  
احیا اولسون بز اغزمزی پویرازه  
آجه لیده ینه برشی سویله دکی قوجه  
قولاق دیه سنی تحقیرایتسونلر !

احد - ای یا ! بوقدر باغرمه نك  
معناسی نه ؟ عالم قزانندی برقرانه میورز  
دیه شمدی کندی کندی می اورهم  
اولدیره لمی ؟

احد بک بوتکدیری اوزرینسه  
قولا قسز یلکنلری صویه ایندیره رك  
سنی کیمش اولدیغندن اشقبا ینه سوزه  
باشلامشلردر :

کی ایله دکره چیقارلر . دکر شیطانی دکر  
اوقیانوس وامپیریمدر نه در حاصلی  
اوکلریننه نه چیقارایسه اورلر . عرب  
دیمزل اورلر . حاجی دیمزل اورلر ؟  
اما فرنك ایمش ! باصارلر کولله بی .  
اما بکک ایمش ! ویردومانی ! نهایت  
خرینلر اورلر . اسیرلینی براردو قدر  
چوغالتورلر .

عزیر - دکر شیطانی اوقیانوس  
وامپیری دیدیکک نه در ؟

قولا قسز - هانیا اوجاندن بزدمی  
رئیسیمی ایدی ؟ نه ایدی ؟ شو قورد  
اوغلنک اورتاغی ؟

عزیر - ای ؟

قولا قسز - هانیا ایلاک اوکجه  
او بر عرب کیسنی اورمدیمی ایدی ؟  
ایشته انک اسمی دکر شیطانی دگلی  
ایدی ؟

عزیر - نه سویلورسك اللهی  
سورسك ؟ سویله دیکک لقر دیدن  
هیچ برشی اکلاشلیور .

قندوری - ( حدتله ) سن ده  
دلی کی اتورمشك ده قوجه قولاغی  
دیكلبورسك ! ایشته قورد اوغلنک  
بودفعه فرنك کیسنی اورمش اولدیغی  
عرب ناویسنك اسمی شیطان الاوقیانوس  
اولدیغی اکلاتمی ایستبور . لاف

قندوری - فصل عرب کیسی  
 اللہی سورسہک؟ قنطاری دیورم  
 قنطاری . کینک یاریم پای الان  
 طایفہ لریٹہ بیلہ اون بشراریال بیلم  
 قاجرارشون چوقہ وسائر اقصہ دوشمش .  
 ہلہ قورد اوغلن حصہ سی بیک  
 بشوزدن زیادہ اریالی کچمشدریا!  
 اندن بشقہ بردہ اعلا ناوی سفینہ کہ  
 فرنک ابشی! آلتی بتون باقرقابلی!

غضروف - دیمک اولبور کہ  
 برفرنک سفینہ سنی اورمشلرہا؟

قندوری - اوت! ہمہ ہانکی  
 کمی ایلہ اورمشلر بیلورمیسکر؟ ینہ  
 اوہود عرب ناویسیلہ!

ویسل - اوت! بونی بن دہ  
 ابشتدم . عرب ناویسنک تعمیر  
 بتوبدہ دکزہ ایندیرکری زمان کمی  
 صاغ طرفنہ میل ایدرک اینش ایدی دہ  
 بونی قورد اوغلی پک اوغور صایمش  
 ایدی .

قولا قسز - (بوزمانہ قدر کوچ  
 حالہ صبرایدرك) کوردیکرمی  
 آقرداش کوردیکرمی برکر! سویلسہک  
 سوز اولور سویلہ مسہک درد اولور .  
 بزکیدرزده بش اون غروش جالوب  
 چارہق ایچون سرآ ویاخود جبراً عادتا  
 خرسزاق ایدرز . حریفان پرکوچک

کیسی بانہرق غرق وتلف اولمسنی دہ  
 دعا ایدر ایدی . زیرابوبادہ ایلک  
 خلیاسنک واقعہ مطابقتی کوردیکہ  
 شو عرب نہ قدر کچ قالور ایسہ بزم  
 ایشر او قدر بولندہ کیرر . نمدیلک  
 شہلوندی قرداشلغہ راضی ایلدک یا!  
 یواش یواش ہر شیشہ دہ راضی اولور  
 دیر ایدی .

ارادن اوچ بش کون دہا کچدی .  
 بو اوچ بش کون ایچندہ شہلوند اوچ  
 بش دفعہ دہا جوہ لکک یانہ کیدرک  
 چوجنک کوکلنی المقدہ وکنیدیسی  
 علی الدوام قرداشلغہ دعوت وتحریرص  
 ایتکدہ دوام ایدہ طورسون بزم  
 جمعیت اشقبہا ہر کچہ عقدانجمن شقاوت  
 ایلدکری کچی بر کچہ دخی شویلہ  
 برشیشہ قرار ویردیلر!

قندوری - خبرکزواری?  
 احمد - نہ دن?

قندوری - بزم قورد اوغلی  
 ایکی اورغون دہا اورمش کہ!  
 احمد - فصل اورغون؟ باری  
 اوقہ لیجہ پرشیمی?

قندوری - فصل اوقہ لیجہ?  
 قنطار لیجہ قنطار لیجہ!  
 غضروف - کچنکی عرب کچسندن  
 دہا اوقہ لی دہسہک آ!

انتقال اینکده مهارتی اولان بر آدم  
او حانده شهلوندک یوزینه دفته باقی  
اولسه ایدی مطلعاً درونده مضمر  
اولان بریت و ناخود برامل و یاز شهیه یی  
جو هله که حس ایتدی مکسزین حل  
ایمک یعنی چو جغت آغزینی یو فلامق  
ایچون بو استعطای ایتدیکنی اکلار  
ایدی . زیر اهرس و الی بالکر لفظاً  
صوریونانی صداسنه و یردیکی بر طاتلی  
آهنک مخصوص ایله قاشلری ایله  
کوزلری ایله و بتون حرکات بدنییه سی  
ایله ده صورتوب جو هله اید بو اوضاع  
و اطواری ایچ شهلوندک کندیسنه  
یکیدن یکی به بر جفت پیدا ایلش اولسنه  
حل ایله و یجندن چیلدیره جتی کاور  
ایدی .

برایکی ساعت قدر امتداد ایدن  
بو مجاوبه اقشامدنبری شهلوندک ذهنی

اشغال ایدن افکار و اوهای طاغنه مدی  
ایسه ده جو هله کدن جوابلری الدفچه  
درجه سی آرتقمده اولدیغی علام  
مخصوصه سندن اکلا شیلان جان  
صفندیسی اوزینه قالدی اوطه سینه  
عودت ایتکه طوراندی . بو حانده  
جو هله قزک اوکنه کچرک «بونجه  
زماندر بر لکده یز هیچ بکابو قدر التفات  
ایلدیک یوق ایدی . هیچ بر کچه یی  
بو قدر لذتله سعادتله کچوردم . الله  
عشقه اولسون اکر بر قصورمی کوردک  
ایسه عفوایت ! بکاتارغن اوله رق  
کیمه ! تک سن طارمه ده ایترا یسه ک  
قرداشلغی ده قبول ایدرم » دیه  
استغقای قصور ایلشیدی . شهلوند  
جو هله لکک کوکلنی اله الا جق مجامله ایله  
چو جتی محزون بر اقیوب منوناً ترک  
ایلدی . ینه احمدیکه طو یور مقسزین  
اوطه سینه کلوب یتاغنه کیدی .

### او چته بی باب

کیدیشنه فی الحقیقه شهلوندک جانی  
صفتش اولدیغنه حل ایدرک منون  
اولور ایدی .  
انسان او غلنک حالی معلوم آ ؟  
جو هله اکبر حسینک کجلا کفه  
آجیمش اولسه ایدی احتمال که ذکره

بو کجه دن صکره دخی جو هله  
شهلوندک کندیسنی مایوس و محزون  
ایده جک احوالک یتدیکه از المنه  
باشلا دیغی کور و بونی ایسه اولجه  
کندی خلیامی وجهله حسین فلاحک  
شهلوندی بر اقوبده چهل الطارقه



اوله اولیه جقمی یا؟ بو کاده طارلدکی  
یوقسه؟

شهلوند - خیر طارلدم اما.....  
جوهلک - اما سینه؟

شهلوند - بن ظن ایتشیدم که او طاع  
باشنده سنکه قرداش قرداشه یاشایه جغز!  
جوهلک - قرداش قرداشه  
یا شامق ده برشی شهلوند جکم؟ قاری  
قوجه کی یا شاد قدن صکره قرداش  
کی یا شامق ده انک ایچنه کیرر!

شهلوند - بکافالورسه کیرمز.  
فرضاسن بنم قرداشم اولسک بن سنی  
قوجه اولدیغک زماندن دهاک چوق  
زیاده سورایدیم.

جوهلک - صحیحی؟

شهلوند - بک صحیح

جوهلک - اما اوزمان سن مطلقا

ینه بریسنه وازرایدک که ایسته بن بوکا  
هیج طیانه م!

شهلوند - یا وارمه جق اولسدم

اوزمان سن ده بنی قاریک اولدیغ زمان  
دها زیاده سورمایدک؟

جوهلک - ( قفاسنی قاشیه رق )

نه بیلیم شهلوند جکم؟ والله بونی

دها هیچ دوشوشومدم! سورایدیم

آبابام سورایدیم اما قاری قوجه بشقه

برشیدر قرداش قز قرداش ده بشقه!

شهلوند - بن ده ایکبسی بر در  
دیمورم آ؟ فقط هانکبسی دها ایدر؟

جوهلک - ( صریته رق ) هی! بکا  
بکاصورارایسه کقاری قوجه دها ایدر.

براز سکو تدن صکره:

شهلوند - ایی اما شوشن یقینا

بیلسهک که بنم قوجه م اولمه جقمک.

هم ده اوله مامقلمک ایچون سنک ده

قبول اید جکم سیلر بولسه. اوزمان

حالانته قاری قوجه اولمق سوداسندن

واز جکمیه رک قرداش قز قرداش

اولمقلمی قنای کوررایدک؟

جوهلک - ( بوؤالدن مضطرب

اوله رق ) شی! والله نه دیم

شهلوند جکم؟ بونی شمیدی به قدر

عقله کتور مامشم که سکا شویله در

دیه جواب ویره بیلیم.

شهلوند - جام شوعقلمک

شمیدلک ایردیکنی صوربورم.

جوهلک - شمیدلک ایردیکنه

قالورسه ینه قرداشلغی مرداشلغی

ایسنه مز ایدم. آه شهلوند جکم

سکا عاشق اوله رق اولمک سنکه قرداش

اوله رق یا شامق قدن دها طاتلی کله جکدر

ظن ایدیورم.

قز جوهلکه صوردیغی شوصولک

سؤالری اوله بطورله صورارایدی که

چهره لک تهلالتدن حسیات درونه

فکریه دن عبارت اولق اوزره تدقیق  
ایدرز . حقیقت محضه اولق اوزره  
قبولنی جهانک الّا ز تخمین اولندیغنه  
کوره اون بیک سنه لک انتظامنی بر باد  
ایتمکی موجب بولورز . او حالدیه یکی  
بر انتظامک دها حصولنی بر اون بیک  
سنه یه دها محتاج کورورز .

ینه شهلوند ایله جوه لکک  
مکله سنه قولاق ویرلم :

جوه لک - فیتروسلر بنم نه مه لازم  
شهلوند جکم ؟ بن داب طور ویر مسلمانم  
یا لکن عقلک ایردیکی قدر دوش - و نه  
دوشوته حرکت ایتمک ایسترم ایشته  
او قدر . سننکله بنم را حتم ایچون  
- خی دوشونیورم دوشونیورم ده او یله  
بر کوزل طاغ باشنده بر اعلا صویاننده  
قو بو نلرمزله یکیلرمزله باغلمزله  
باغچدلمزله مشغول اوله رق یا شایوب  
کیتمکدن بشقه راحت بوله میورم .  
فنامی شهلوند جکم ؟

شهاوند - فنا دکل ! ای صکره ؟  
جوه لک - ها ! صکره سی دوارا  
اوراده بتون بتون ده یا لکن قلام سز !  
چولغمز چو جغمز یتشمش !

شهلوند - وای ! چولغمز  
چو جغمز ده ها ؟

جوه لک - ( پراز محجوبانه )

حریت طبیعیه سنه نائل ایتمک تخیل  
اولنور اما بو تخیل محض خیالات  
ریاضیه کی خیالات حکمیه دن معدوددر .  
ارشمیدی دیمش کیم دیمش ؟  
کیم دیمش ایسه دیمش اولسون حاصلی  
دنیشدر که برمرکز استناد بولسم کره  
ارضی یرندن قلدا نه بیلورم . بو خیال  
ریاضی بر خیالدر که احتمالی انکار  
اولنه مز . انجق او مرکز استنادی زده  
بولمی ؟ ایشته انسانلری دخی بودنیاده  
سلا اسلاما پر معیشت احرارانه یه وق  
ایتمک صورتی خیالات حکمیه دن اوله رق  
خلیسا ایدیه یلور اما بو خیالی قوه دن  
فعله نصل چیقارملی ؟ چیقارمغه  
جالشمش اولان یرلری کور یسورز .  
انسان سلخانه سنه بکره مش ! انسانلغ  
تعمیری ایچون انسانلغی هدم ایتمک  
لازم کاور ایسه صکره تعمیره موفق  
اوله جق انسانلق قالمز که حتی تعمیر  
وتجیدیدی ممکن اوله بیلسون ! مگر  
بو عنایتی طبیعت مصلحت ایده ایوقسه  
انسان اوغلی ایچون بوندن بشقه تسلی  
یوقدر . فتأمل !.....

ایشنه بزم فکر مخصوص صحر بواولوب  
شو فکر دن آیرلساقله برابر افکار  
حکمیه یی نه تدقیق ایدرز . لکن  
مجرد بر نوع خیالات ذهنیه و تصورات

ایچوندر که « آدم سزده ! شکران  
دنیلان شی نه در ؟ اچقلری الدامق  
ایچون قورولش بردوزندر » محاکمه سنه  
کیدر . سزدن کوردیکی بر تک  
ایلک قدرینی اونوتوب دأما  
مکافاتنه حاضر بولنه جق آدم ارار  
ایسه کز بونی صاف درونلرده  
بولورسکز .

شهنوند جوله که « سن اوقومش  
اولسه ایدک فیلسوف اولور ایدک »  
دیدى . بزه قالورسه پک طوغری  
سویله دی . زیرا ایشته کور یوسکز که  
ژان ژاق روسو کی وولتر کی دیوژن  
کی مشاهیره جهانی صارصه جق قدر  
نام قراندرمش اولان فکر ازاده کی بزم  
جولهک مصطفایه دخی کلشدر . اکا  
کلدیکی کی سائر نیجه پک امثالنه ده  
کاور . یعنی حکمتک باشلانجی ایچون  
تحصیل لازم کلیوب بر عقل سلیم وبر  
طبع مستقیم کفایت ایدر ( که اوده  
صاف درونلرده اکثریتله بولنور ) اما  
تحصیل و تفنن لازمدر که بوجوهرلردن  
قیمتدار اولان افکار و رود ایلدکجه غیب  
ایتمه رک باله کس ارقه سنی ایشلدوب  
محصولات فکر یه بی دخی سائر لرینه  
نقل ایتک ممکن اوله یلسون ! بنی بشرک  
جهانی طبق جولهک مصطفایک دیدیکی

کی دکلیدر ؟ حکمدان پک چوقلری  
دخی اوله دیما مشیدر ؟ یعنی الله بو  
دنیا بی نوع بشری هر حالده مسعود  
اید، یسله جک بر صورته یار آتمش  
اولدیغی حالده ینه اونوع بشره  
و یردیکی بر جبات مقتضاسیجه بولنردن  
هر یری سعادت دنیویه یه مستقلا  
کندیلری مالک اولق و سائر انسانلری  
کندیسنه بند ایتک دعواسنه قیام  
ایدرلر .

کتب حکمییه بی آچکزده باقکز  
بویله میدر دکلیدر ؟ لکن بوفکر  
حقیقت محضه میدر دیه بزدن سوال  
ایدر ایسه کز سزه « اوت » جوابی  
و یره میز . هر کس ایستدیک کی  
دوشونمکه ده حر ایسه بزدخی شویله  
دوشونورز که :

بر نظر عمومی ایله باقلسه واقعا  
انسان حر مطلق اوله رق یا شامق ایچون  
خلق اولمشدر و بو دنیا دخی انسانی  
حر مطلق اوله رق یا شامغه کافی  
اولق اوزره یارادلمشدر . انجق ده  
مدیتلرینک باشلانجیجده انسان اوغلی  
بر صورت مدیت تصور ایشلدر که  
کندی کندیسنی بو صورتله تحت قهر  
اسازته صوقشدر . شمدی ایسه انسان  
اوغلی سفالت حاضره سندن قورتاروب



شیطنت و فسدتدن عاری اوله جغی  
جهتله بر یوک قانون اوله بیه جک قدر  
غل وغشیدن بریدر . حکما ایچنده  
وطنه محبت واکا محبتله خدمت لازمه  
ذمت حیت اولدیغنی آکلامش  
ایناشم اولان ادم واردرکه بواعتادی  
بولنده وؤخر آجانی دخی ( هیمده  
جنگ ایدرک ) فدا ایلشدن . بودعوانی  
ارباب شیطنت دخی ایلر . انجیق  
مجرد کندی غرض شیطانیسی و امراض  
نفسانیسی ایچون بر آلت ایتک اوزره  
ایدر . ایشک انجایی کادی . بو  
دعوا اوزرنده فسادای جان شویله  
طورسون حتی بوسوک و طیفه یی حسن  
ایفا ایدنلری دخی صافدرونقله اتهام  
ایلر . « سن کبروب کیتد کدن صکره  
وطن زرده قالدی ؟ سن زرده قالدک ؟  
یالکز سنک کبردیگک یانکمه قالدی »  
دیده استهزادخی ایدر . ایشته صاف  
درونقله جن فکر ایلکی بوسورتله  
محاکمه ایدر ایسه کز صافدرونلغی  
زمایدن عدایدنلری سزدم ایدرسکر .  
سزدن کوردیکی بیکرجه ایلکدن  
صکره بیک برنجی منفعتی دخی سزک  
هلاکزه سعی ایدنلره برلشمکده بولان  
آدم مطلقا صافدرونلردن دکل جن  
فکر ایلردندر . جن فکرلی اولدیغنی

معلومده دن همان جله سنک تراجم  
احوالی معلومدر . بونلرده کی فضائل  
حکیمیه بی قالدیردیغکز کی جله سنک  
بر رجوه ملک مصطفی قالدیغنی کوررسکر  
اما دیه جکسکر که حکمت صافی درونلغه  
صیغاری ؟ بزده دیزر که اوت حکمت  
صاف درونلقدن بشقه بر شیشه صیغز  
معلومکز اولمیدر که صافدرون اولان  
انسان احق دکلدر . احقه احق  
بدلایه بدلا و صافدرونه دخی صافدرون  
دیرلر . صاف صفوتدن دکلیدر ؟  
صافدرون درونی پک صافی اولان  
دکلیدر ؟ بونی نیچون زمایدن عدایدرلر ؟  
اغلب انسانلرک ایچی طیشی مفسدله  
طولی اولدیغندن دکلیدر ؟

مایه سی عفریتلکه بوغوراش  
اولان آدم بر اعلا مفسد اوله یلور .  
فقط پک عادی بر حکیم بیه اوله من .  
حکیم حکمتی قبول و اجرا ایدندر .  
ارباب شیطنت نه بر کیسه نک حکمتی  
قبول ایده یلور نه ده کندی وجدانه  
اطاعت ایلر . انلرک مرتبه کالی  
کراهلوق وضلاتدر . حکیم صاف  
درونلردن اولور . اول صاف  
درونلردن که انلرک آینه مصفای  
وجدانلرینه عکس ایدن احکام

اولان شی بر در او اغزمله سویلیه سورم که  
جاهل اولدیغمن دیر شهلوند؟

شهلوند - اویله یا! هایدی باقلم  
براز ده ساغیرت ایت! مشالر فلانلر  
بولده .....

جوهلک - جانم شونی دیمک  
ایسترم که دنیا پک کوزل بر دنیا در اما  
انسانلرک هر بری او کوزلکی هب  
کندیسته قبوللاش و بشقه آدملی  
هب کندیسته بند ایتش. هانا  
شو قوبون سوروسی صغر  
سوروسی تدارک ایتدکاری کبی برده  
انسان سوروسی تدارک ایتشلر.  
ایشته احمد بک ده آتلی ایتلی اولدای  
کبی اوشاقلری اسیرلی دخی وار که  
انلرده بزلر.

شهلوند - سن براز اوقوش  
اولسه ایدک فیلسوف اولور ایدک  
جوهلک!

جوهلک - فترینوس! .... شی  
فیلسوفی؟ وای فیلسوفلر بویله می  
اولور؟

شهلوند - بویله شیلری انلر  
اراشدیرلر.

شهلوندک شو سوزی اوزونده بر  
دقیقه جیق توقف ایدلم. قزک بو  
لقدیسی پک طوغری دکلدر؟ حکمای

ایده جک هیچ برشی بوق. طاغلر طاشلر  
هب بزم امر مزه. متظر کبی بر حالده!  
قوشلر بزی کلندیرمک ایچون اوتیور چیچکلر  
کندیلرینی بزه بکندیرمک ایچون دراو  
درلو رنکله بویانیور. یاغور بزم  
منفعتز ایچون یاغور. کولش بزم  
اندساتمز ایچون آچیلور!

شهلوند - (ایچینی چکه رک)  
ای بونلر یوراده یعنی انسانلرک ایچنده ده  
هب بزم ایچون اولیور می؟

جوهلک - اویله اولساق لازم  
کایور. اویله ن. الله انک ایچون  
یارا تمشدر. اما آه! شهلوند جکم نصل  
سویلیه یم یسلم که! ..... یورکده نلر  
وار اما دیلده بوق! ..... شو قدر  
سویلیه بیله یم که بونلر هب بزم ایچون  
یا باشدر اما انسانلر بر بزی بک بوغازینه  
صارلمقدن واز کچورلری؟

شهلوند - صانکه نه دیمک ایسترمک؟  
جوهلک - باقی نه دیمک ایسترم:  
الله انسانلری جتده یاشار کبی یاشارغه  
کافی اولان بونجه شیلری یارا تمش. فقط  
سویله باقه یم بکا که بو دنیا ده بونلردن  
سنگ و بنم ایچون نه نصیب واردر؟  
بزم بواحد بکک النده نه یز؟ انک  
بندیکی آت نه ایسه بزمده اویله برشی  
دکلی یز؟ ... اوف امان یارب! یورکده

چونکه بشقه درلو قورتارمغه قدرتم  
یوق بارم یوق پوم یوق .

شهلوند - بشقه درلو قدرتم  
اولدنی خالد فاجرمغه نصل قدرتم  
اولور ؟

جوهلك - بره بابام ! شورادن  
باشمزی آلمش کیدی ویرمشز . خلیا  
دکلی بو ؟

شهلوند - بنده سنکله کیتکه  
راضی اولشم اولیلمی ؟

جوهلك - ها ! اولیلمی ! حسین  
فلاحی سومدکدن صکره ارتق بو  
دنیاده صادق جوهلدکدن بشقه کیمی  
سوجکسک ؟

شهلوند - قاچ-شمز کیتشز اما  
حیدودل صکره بری نه یامشز ؟

جوهلك - (مغروانه) اوراسنی  
سن دوشونمه شهلوندجکم ! انی  
بن دوشونورم ! سنی محافظه ایتک  
بر کره بکا قالسونده باق . اللهه  
صیغوبده بر کرهده ییباغانه آصیلور  
ایسه م والله طاغتری یله ایکی به بچرم  
ایناغمیسک ؟

شهلوند - بوکا کالیه اینانورم !  
جوهلك - حاصلی باشمزی المشز  
کیتشز . کیده کیده انسان غایه لکی  
اولان یزل دن چیقوب عادتاتنها طاغله

دوشمشز . برده اغاجلری کوزل  
موقعی کوزل هواسی کوزل هانیا شو  
انسانک باقتمله اوتورتمله طویه میه جنی  
بعض یزل واردیا ؟ ایشته اوله بریره  
وارمشز . بر بریمزه « بوراد قالامی ؟

قالام « دیمشز . بن هم ان قوللری  
صیغایوب اورایه برقوله یامغه یانلامش  
شهلوند - بونلر هب انی . لکن  
اورایه قدر برکونده کیده مامشز یا ؟  
البت بش اون کونده کیتشز . یولده  
نه یمشز ؟ نه ایچمشز ؟ او قوله یی  
یایق ایچون بالطه دستره فلان لازم !  
انلری زهدن بولمشز ؟

جوهلك - جانم ارقیه مزده بر  
طوره جقمز وایچنده بونله اک لازم  
اولان شیلرمز وارمش . بن انلری ده  
دوشوندم دکل . دوشوندم . فقط  
سوز اوزامسون دیه سکا اورالزینی  
آچورم . قولسه یی یایدقدن صکره  
« ایشته بوراسی بزم اومز یوامز  
اولسون « یه ایچنه کیرمشز . اوراده  
یواس یواس قویون صغر کی حیوانلر  
لیدمشز . برکوزل باغچه برایکی ترلانتظیم  
ایتمشز . حیوانلرمزک طو پراقلمزک  
محصولیه بکلردن پاشاردن انی یاشامغه  
باشلامز . آه ! بو عمر نه عمر در شهلوند ؟  
سس یوق صدایوق ! بزی تعجبیز



برکزه خدین فلاح سنی بنم قدر سومدیکي  
جهنله نده اتی بنی س-ودیکک قدر  
سومورک .

شهلوند - خلیاک آلت طرفاری ده  
بویه ایسه چوروک پر خلیا !

جوهلک - نیچون؟

شهلوند - حسینک بنی س-ودیکک  
سودیکک قدر سومدیکنی نه دن حکم  
ایدیورسک ؟

جوهلک - سنی سومش اولسه

بوراده بو حال ایچنده براقوبده جبل  
الطارقه کیدرمی ایدی ؟ تجارت  
ایشلری ایچون ایمش ! الله کی بونجه  
مال یشیورمی ؟ باق بکا ! سندن بر  
دقیقه حق آیرلق ایستیورمی ؟

شهلوند - حسین فلاحی جبل  
الطارقه کی تدی حساب ایدیورسک ؟  
جوهلک - نه یه کی تدی یا ؟

شهلوند - بیلم . فقط جبل  
الطارقه کی تدی دیه حساب ایدیور  
ایسک فرض ایدلم که خلیاک چوروک  
دکلدر .

جوهلک - اما اویله دکل  
شهلوندجکم ؟ سنی بوراده براقوبده  
کارارقه سنه دوشسون ! جهانده سکا  
یار اولقدن یوک کاری اولور ؟ نه ایسه  
بن سنی بورادن فایدیغم کچی قاچرشم

س-وینه رک ) قورقارم بوکجه ایله  
قدردر . یوقسه ارتق بکا ایدیکک  
چوروجفانک چوغه وار دبعنی  
اکلادک ده انصافه مر حته می کلدک  
شهلوند ؟

شهلوند - ها ! ایشته بالکر  
سوزی بو طرفدن آچار ایسک طاریلورم .  
بن سکا خلیای صوردم . اتی حکایه  
ایدرایسک طارلام ! حتی نمون بیه  
اولورم .

جوهلک - پک اتی شهلوندجکم  
باش اوستنه ! تک سن طارلمده بن  
سوزی هیچ اوطرفدن آچام ! سکا  
بالکر خلیای حکایه ایدرم . یعنی  
سن دیمک ایستیورسک که بوکجه سنی  
برازا کلندیرهیم . اویله دکل ؟

شهلوند - بنی اکلندیرر ایسک  
بر ضرری اولورمی ؟

جوهلک - نصل ضرری اولوربه  
فرداش ! سنی اکلندیره بیلکدن زیاده  
دنیه بنم ایچون فایدمی اولور ؟  
همده خلیام نه قدر تحفه قدر اکلنجهلی  
بیلسهک ! اولنه برده « بر وارمش  
بر بوقش » قویار ایسک اعلا بر ماصال  
اولور .

شهلوند - باشلا باقلم !  
جوهلک - خلیا ایدیورم که

جوه لیکي نه حانده بولدی ؟  
تصادف غریبه دن عد اولمیدرک  
انی دخی کندیسې کڼې اویقوسی قاچش  
ویتنی ایچنده یوارلته ده بولمیش  
اولدینی حانده راست کتوری

جوه لک بولمیش غیر مرقه اوزرینه  
نصل بمنون اوله جغنی بیله میرک قالقدی  
ومنونیت آنی بوزندن کوزندن اطرافه  
صاچینه رق قزی اسه تقبال ایلدی .  
ارالزند جریان ایدن کلمات شو اولای :

### ایکینجی باب

جوه لک - وای شهلوند حکم !  
سن کلک ها ؟ بکا کلک اوله می ؟  
والله اوشامد نبی هب سینگه سنک  
خلیسا که وقت کورمکده ایدم .  
اویقوم قاچدی اما قاچدمنده بمنون  
اولدم . واقعا اویقوده ده بنده  
سینگه مشغول اوله جق ایدیسده  
اکتریا سن وایانه بیله بی هر زمانه  
مرحمتلر کله قهر ایدمکده اولدیغکن  
اویانق ایکن ایتدیکم خلیایی ده طاتلی  
بولمده .

شهلوند - خیر بوجک، هیچ سکا  
طالیه جغم .  
جوه لک - ( عاتنا اینامیه رق )  
طاربلو سک شهلوند حکم طاربلورک !  
والله سخی طارلتنی بی قهر و تکلیز  
ایتمک ایچون دکل یا کز کندی  
کندیکی اورمامک ایچون ایسته میورم .  
هله شواغلا بیلرک یوقی شهلوند حکم ؟  
بی الک زیاده اریق بشورن ایسته  
اودر .

شهلوند - ( جوه لک بوسوزندن  
حاصل اوانعه باسلایان تأثیری دخی جبر  
نفسله منع ایدرک وقت درونتی  
یکم ایچون چوغنی مطلقا نه ویلمک  
ایسته یه رک ) بوجکجه سکا هیچ  
طالیه جغم دیدم ؟

شهلوند - ( منبسطانه ) اویانق  
ایکن نصل خلیا ایدیورسک باویم ؟  
جوه لک - نصل می ؟ سولیدم  
دیکله یه جکیمسک ؟

شهلوند - ایسته کوریورسک که  
دیکله مک ایچون سوال ایدیورم .

جوه لک - سولیرم اما قورقارم  
صکره طاربلورسک .

جوه لک - هیچ می ؟  
شهلوند - اوت !  
جوه لک - ( چیلدیر زجا شنه

نقصانی ده بالکن ایچ دن عبارت بولور  
ایسه نك مشوقه سنی بو یوزن مسعود  
ایک ایچون اولانجه مائی رقیبی دیمک  
اولان جوله که ویرمکی ده کوزه  
آلدیرپور .

ای اما محرر افندی ! شهاوند  
بوقدر محاکمه مقتدر برقرمیدر که . . .  
باقلسه جاهل برشی اولمی !

اوت ! ذاتا بودرسلر انسانه  
مکتبه تعلیم اولنر که ! بودرسلری  
انسانه کندی عقل سلیمی و طبع مستقیم  
ورر . اوت ! شهاوند بوقدر محاکمه  
مقتدر ایدی . مقتدر اولسه ایدی  
نظر ندی عمری و حسنی و جوهلیکی آیری  
آیری تقدیر ایدوبده اوچنی دخی  
بشقه بشقه دوشونمز ایدی .

قورقاز محرر افندی سز بوقری  
شو اوچ حریف اوچنه دخی عاشق  
ایده جکسکر اما بوضورت بتون بتون  
رزالت اولور . بزار کی اوچ درت  
قاری ده عاشق ایشدیردیگر برچوق  
مفسطه لایله بزه ده بو طیردیگر .  
بونک برضرری بوق ایدی . چونکه  
ارکک دردینی دخی بشقه بشقه اداره  
ایده بولور ایدی . لکن برقاری بی  
اوچ ارککه عاشق ایدر ایسه کزایسته  
بونک بزچاره سنی ممکن دکل بوله مزسکر .

واقعی ابوایش بزه عائد بر وظیفه دکل  
ایسه ده هانیا شو بر خاطر قبیلندن  
اوله رق عرض ایدیرورز .

تشیکر . تشکرلر ایدر ز افندم .  
بزم شمدیلک بیلدیگر شی عرض ایلدیگر  
قدر در . آتی بی کشف ایسه حکایه  
عالمده دخی کیسه نك یله جکی برشی  
دکدر . فال آتیز که آتمه . بناء علیه  
مسئله نك ماهیتی نه ایسه کندیلکیله  
میدانه چیقمسته انتظار دن بشقه یابه چق  
هیچ برشی بوقدر .

شمدیلک یندیشمز ده دوام ایدلم :  
جوله لک حسین فلاح حقده کی  
تصورات بله شهاوندک ملاحظات  
واقعیه سی نسبت ایدیلور ایسه ارالنده  
کورله جک مبیانتک مبیانت کامله  
اوله جغنی درکاردر . ایسته فکرلنده  
بومبیانت موجود ایکن بر اقشام شهاوند  
یتاغنده اوینو دیدکاری نعمه نائل  
اوله مدیغندن و بر برینی تعقیباً ورود  
ایدن نیجه بیک اوهام و خیالات دخی  
او یقوسیه برابر راحت و ضرورینی  
سلب ایلش بولندیغندن هیچ اولمز  
ایسه جوله لک بعض صافدرونانه  
تحفقلر بله اکلمک ایچون قاعدی احد  
بکه اصلا طو نورمقسزین جوله لک  
یانتد ایدی .



سار خواص و من یاتجه بعینه بر حسین  
فلاح اوله جق ایش . (چونکه حسین  
فلاحك روتنی لندن الهرق کندیسنی  
بر برانغه یه آتوب حسنی دخی تقلیل  
ایتمکله خـ لاطیجی عمر حالنه ایصال  
ایتمکی و کلز نیجوز ایلز ) کذاک  
حسینی دها زکی و دما عالی جناب  
بر جولک اولق اوزره حکم ایدیو .  
بوده دیمک اولور که جوه لک کندیسنک  
دخی مترف اولدیغی صفدر و نلغنی بر  
ذکاوتله بابتدیل علوجنابینی دخی مز داد  
ایدر ایسیدک اوده بر حسین فلاح  
اوله جق ایش . شوسوزلک مناسبت  
متناله سنه باقلدیغی زمان ایسه شهلونک  
عمر و حسین و جوه لک میاننده فکرینی  
جولان ایتدیرر و هیسینی بشقه بشقه  
دوش و نور برقر اولدیغی ده مستبان  
اولور .

عجبا شهلوند بو محاکم سنده احصابت  
ایدیورمی ؟

فقدان ثروت و حریتدن قطع نظر  
تسلس خصوصنده ظن ایدرز که عمره  
افتر ایدیور . زیرا حسین اثنای  
راهنده عمری استیطاق ایلدیکی زمان  
جمله مز ایشدک که عمرک و قیله شهلونده  
ایتدیکی معامله بر ولی نعمته کوسترلنی  
لازمه ذمت بندکی اولان معامله تعظیم

و تکریم اولدیغنی و غیر نه قدر کندیسی  
شهلوند ایچون اریوب کیمک درجه  
سندده عاشق ایسه ده بو حس درونی  
قره آچنی حیا سزلق عد ایلدیکی افهام  
ایدر بولده ساز قوللا مشدر . شهلوند  
مطلقا بوسره واقف اولقسمن حکم  
و یریور . کندیسنک عمری محبت دعوت  
بولده ایتدیکی رمزلی عمر آکلاما شه  
دوندیگنی کوردیکی جهته بوسهوه  
دوجار اولور .

حسین ایله جوه لک اراسنده  
یادنی نسبتبه دیه جگم یوقدر .  
کندیسنی چیلدیر اسی به سومک و بو  
اولده نه قدر فدکارلق مطاوب ایسه  
جمله سنی بسالتکارانه و شجیعانه کوزه  
الدرمق کی رعاشقه ایلک دفعه سنده  
لازم کلان خصائله ایکیسی دخی  
مساوی کورلکده در . شوقدر وار که  
جوه لک صفوت درونی ایله ممتاز و حسین  
ایسه جن کبی ذکاس یله سرفرازدر .  
جوالک حسینک سایه لطفده نائل مرام  
اولغی آچیقندن آچیغه امید ایده میور  
ایسه ده قبایلدن قبالی یه اولسون  
اوجهته میل ایلور . حسین ایسه  
کندی ثروتی سایه سنده نائل مرام  
اولغی دوش و دیوب اگر شهلوند  
فی الواقع جوه لکی سو یور و ایلک

شهلوند دیر ایدی که :

« واقعا استانبولدن کلان مکتوب  
 پکده ایستدیکم یولده یازلامشدر .  
 اگرچه بن دخی دوچار اولدیغمن فلا کتی  
 اطرافيله وعنعدن سيله حکایه ایده مدم .  
 انجق مقناطیس کی حسیلی برچو جق  
 اولدیغندن حال فلا کتزک کندیسنه  
 موجب اولدیغنی تأثیرات یک دفعه ده  
 بندن امیدینی کسمنی موجب اولدی .  
 صکره میدانه قویدیغنی سیاحت ایسه  
 جبل الطارقه دکل مطلقا استانبوله  
 اوله جقدر . چونکه بنم اکا کوردیکم  
 خدمته مقابل انک بکا وعد ایلدیکی  
 مکافات عمری کندی الیه بکاو بنی اکا تسلیم  
 ایتک ایش ! عمر استانبولدن بورایه  
 اوچوب کلزیا ؟ حسین فلاح کی  
 مقدر برآدم آنی قورتارر ایسه کلور .  
 اکر بنم دیدیکم کی چیقر ایسه  
 بنده دنیاده هیچ برشی بیلورم دیرم  
 هله حسین هم بنی همده دنیاده عمری  
 قورتارر ایسه بنم اکا ایتدیکم خدمندن  
 پک ببولک بر خدمت ایش اولور . زیرا  
 بن اتی بر اولومدن قورتاردم که شاید  
 قورتارم ایش اولسه ایدم بر دقیقه ده  
 جان ویرر قورتیلور کیدر ایدی .  
 او ایسه بزی هر دقیقه سی بر اولوم  
 دیمک اوله رفی عمرمک صوکنه قدر

دوام ایده جک اولان بر عذاب مؤبدن  
 خلاص ایش و بو پر مصائب عمرمزی  
 البته مسعود ایده جک اسباب  
 آتیه بی ده کوزه آلدیرمش اوله جقدر .  
 یا او حالده بن حسین نصل ونه یولده  
 تشرکاتله نعمت شهناسلغنی آکلاته بایش  
 اولورم ؟ .... آه ! حسین ! شو  
 کنج یاشمده ایجه آدمیر کوردم .  
 فقط سنک کیدسنی کورمدم ! سن  
 دها زنکین ودها مخمس بر خلاطجی  
 عرسک ! سن پک ذکی پک عالی جناب  
 بر جوهلک مصطفاسک ! بن ایسه ! ..  
 نه اولدیغنی بنده ییلم ! ..»

بویله مفصل و مشروح رومان اوقودندن  
 یالکز قوجه قاری ماحالی اوقودیفکن  
 زمان آلدیغکن لذت کی بر لذتله کتفا  
 ایتیبده هر شخصصده بر بشقه جلوه  
 ایله متجلی اولان طور بشری تدقیق  
 واستکنه لذتی دخی المی ایسترایسه کن  
 شهلوندک شو صولک لقر دیسی اوزرنده  
 فکر کزی ثابت ایدرک براز وقت حکمنی  
 وشولنی آراشدیرمق ایچون ایده جکم  
 دعوته اجابت کوسترکز . شهلوند  
 حسین فلاح ایچون دها زنکین ودها  
 مخمس بر خلاطجی عمر دیبور . دیمک  
 اولبور که خلاطجی عمر ثروت ویریلور  
 و حسنیاتی توسیع ایدیلور ایسه

شهلوندى بتون بتون صوغوته جق  
يول نه ايسه اكا كيمكدر»

اكر حسين فلاح في الواقع جبل الطارق  
طرفلرينه كيمش و بوني شهلوند دخی  
بويله بيلمش اولسه ايدى جوه لكك  
بو خلیاسی واقعه مطابق اولدیغی حکم  
ایدیله بیلورایدی . انجق « بن عربم  
اصلا بالان سويله م » دعواسند،  
بولنان حسینك بود فعه بالان سويله دیکنی  
بزیلورز . چونكه مومی اليهك جبل  
الطارق وسيله سويله نره يه كيمدیکنی  
ونه یایدیغی ده خبر المشزدر . جوه لك  
واقعا ایشك بوجهتی زم قدر بیلز  
ایدی . انجق حسین فلاح بومفارقتی  
آجیدیغی و « انشاء الله یقینه ایشلرمز  
بتون بتون بشقه لشور » دیوب ده  
شهلوندك یوزینه بافیدیغی زمان اومیران  
حسیات درون اولان چهره ده نصل  
برطور اطمینانله برده علامت محجوبیت  
کورمش اولدیغی خاطر دن چیمارمدق  
یا ؟ بو حال ايسه البته حسینك اصل  
مرامنی شهلوندك كشف ایتش اولدیغنه  
دلالت ایدر . بناء علیه جوه لكك  
برمنوال محرر تصویر ایلدیگمز خلیاده  
بولنمسه مقابل شهلوندك دخی بوجه  
آمی تصویر اید. چکمز خلیاده بولندیغی  
بر خبر صحیح وایق اوزره خبر بیلورز

« آرتق شهلونده اوقدر اذعانمز  
دکدر آ! کندیسنه محبتی اولینان  
بر حریفی نصل سوه جك ؟ اویله  
يوك قوناقدن چیمش دائما کندیسنه  
پرستش درجه سنده رعایتله آلمش  
اولان برقر اولسه اولسه بنم کی  
کندیسنه قول قربان اولان بر آدمی  
سوه بیلوب یوقسه اویله حسین کی  
کندیسنی اچمه ايله مبايعه ایده جك  
وعا تا براوطهلق اولق اوزره استغراش  
ایله جك اولان بر عربی سومز .  
واقعا حسین شمدیك براز افندیم  
مفندیم کی لافله رپاره لیور ايسه ده  
بونلك هب شمدیك اولدق لرینی ده  
شهلوند بیلور وایلروده نوغاك دیدیکی  
کی « کوپورسه كه جرم من شاپرسدكه  
جرم من پاره مله الغام من » دیمكه قدر  
واره جعنی ده حساب ایدر»

« حاصلی قربابام حسینك بود فعه می  
سیاحتی بنم حقهده پك خیرلی اولدی  
شهلوندی اویله دعوا ایلدیکی قدر  
سومدیکنی حسین کوستمش اولدیغی  
کی بونی شهلوند دخی کورمش اولدی .  
با خصوص بو آریلق براییکی آی سورر  
ایسه شهلوندك اندن بتون بتون  
صوغویه جعنی ده ماملدز . شمدی  
هك لازم اولان شی روزکای بر اقوب ده



## حسین فلاح

سکرنجی کتاب

برنجی باب

حسین فلاحك جبل الطارق طرفلرینه  
سیاحتی مناسبتیلہ بر قاج وقت ایچون  
جزایردن غیبوبتنہ شهلوند قدر جوہلك  
مصطفانك دخی تأسف ایلدیکنی فقط  
بوتأسف محضا حیدودله قارشوبتون  
بتون قوت الظهر سز قالمندن نشئت ایتمه  
برشی اولدیغنی بوندن مقدم بیان ایلشیدك  
حسینك جويعه لیماندن حرکتی خبری  
کلدکن بر قاج کون صکره بعض  
مطامعات وملاحظات حسودانه جوہلكك  
بوتأسفنی برنوع ممنونیتہ تحویل ایتمکه  
باشلادیغنی بوراجه قیده شایان بر  
انقلابدر :

جوہ لك ملاحظات واقعه سخی  
شو بولده ترتیب ایلشیدی که :

حسین فلاحك شهلونده کوستردیکی  
محبت او یله بنم حساب ونخمین ایلدیکم  
قدرشدتلی برشی دکل ایمش هر بولده  
جهنمی قبه ایتمکده بمجملردن اشاغی  
قالیورلر آ! حسین شهلوندی بنم قدر  
موش اولسه ایدی انك دخی بوقپویه  
قول اولسی وجبل الطارقه کوه قافه  
فلانه کیمك دکل آ جويعه قریه سنده  
یله کندیسینی مشرقده قدر اوزاق  
کورهك بورادن بریره آریله مامسی لازم  
لازم کلور ایدی باق بیچاره جوہلكك!  
شهلوند حرمده کندیسینی سلا لقمده  
بولنور ایکن مغرب ایلہ مشرق قدر  
اوزاقده بولنورم ظن ایدرك دائم  
شهلونك اوطه سنده حتی یتاغی ایچنده!  
و بلکه یورکی دروننده بولنغنی غزم  
ایدر • ایشته عاشق بویله اولور •  
حاصلی فصل دوشونسم هب حکم  
ایدیورم که بو حسینك عشقی او یله بنی  
قو قوته حق قدر برشی دکلدر • کاهام  
شهلونك آنی بومسنه :



حسین - کوردیك خدمت  
الویرمدیمی ؟ ائك ایچون قاج سنه  
کورکرلرده چورودك !

عمر - هیهات ! بن وظیفه مدن  
بشقه برشی یا ایدم . حتی وظیفه می  
بیله لایقيله ایفا ایتدم . بن سکا  
فقیر بر چوجغم اما خدمی بیلورم  
دیماشمی ایدم ؟ ایشته بن  
خدم کی بورجی وظیفه می ده بیلورم .  
شمدی نه قدر ائلك بزه ایتدیکی ایلک  
ایله بزم ائله ایتدیگیز خدمتی حساب  
ایده جك اولسك دوده قولاق اولمز .  
وای ! « بن سکا خدمت ایتدم سن ده  
بکا وار ! » دیمکه هانکی یوز قاتلانه  
بیلور ؟

بوجواب حسین فلاح خوشلانمیه -  
جغی بر جواب اوادی . باقلسه بوندن  
پك نمون اولمی ایدی . چونکه عمر  
شهلوندی اجبار فکرنده اولدیغی اقرار  
ایدیسورایدی . انجق « بن سکا  
خدمت ایتدم سن ده بکا وار ! » دیمکه  
ائناك یوزی اولدیغی حالده کندیسی  
شهلونده « سن بکا خدمت ایتسك

بنی اولوملردن قورتا ردك شمدی ده  
بکا وارمیسك ! دنیاده بندن بشقه  
برسودیکک دها وار ایسه اتی بنم  
ایچون ترك ایتلمیسك « طرزنده بر  
تکلیفی نه یوزله ایتش اولدیغنه استغراب  
ایتمسنى ده موجب اولیور .

ایشته حسین فلاح بر یاندن بو  
یواستغراب حال ایچنده ودیگر طرفدن  
دخی شهلوندی کندی عمرینه وکندی  
عمرینی دخی شهلوندك حیاتنه قاتمدقدن  
و بر بریند حیوانده شریك اولمقدن  
صکیره بو عالمده یاشامق کرچکدن بیهموده  
اوله جغی ملاحظه فاجعه سی ایچنده  
بو لئنه رق بولنده دوام ایدرایدی .  
هوانك انقلابات متعدده و متخالفه سیله

استانبولدن چیقدقلرینك اوتوز بشجی  
و جراردن مفارقتك دخی یتش بشجی  
کونی اون بش یکرمی میل مسافه دن  
جزایر سچیلیمکه باشلادی . و بونی  
عمره دخی اراشه و اخطار ایله ایکیسى  
بردن جناب حقك و یردیکی سلامته  
شکر ایچون اللربنی کوکه قالدیردیلر .  
( انتهای کتاب سابع )



راضی! سن نه په راضی اولیور ایدک؟  
 عمر - یوق! باقی حسین اغا  
 فرنداشم! بن فقییر چو جغم اما خدی  
 پیاور فقییر دتم! اکر بابایی صاغ  
 اولسه ایدی ویاخو د اناسی اولکی  
 وازینی غیب ایتماش بولنسه ایدی ده  
 بکا «عمر! بیر سنی احیا ایتمک ایستبورز  
 شهلوند خانگی سکاور دحکز» ديسلر  
 ایدی ایاقزینه قپنه رق تشکر ل ایدر  
 قبول ایلرايدم. چونه که اوزمان  
 شهلوند خانمک کرچکدن قولى کوله سی  
 اولمق ایستدیکمی هر کسه کوسترمش  
 اولور ایدم. اما کنه دیاری بنم المه  
 قالدقن صکره المق ایسترایسم «باقی  
 کوردکی؟ قرچغز دوشدی یا! الله  
 بر قولنی دوشورسون! کنه دی  
 اوشاغنک اوغلی ده آرتق قرزی  
 بنمسه دی! زوالی شهلوند! سن  
 خلاطجی عمره وارا جق قرمی ایدک!»  
 دیرلر.

حسین - آدم سن ده! بونی  
 کیم دبه جک؟  
 عمر - کیم می دبه جک؟ احتمال که  
 والده می احتمال که قر کنه دیسی دیر.  
 حق هیچ کیمسه دیزایسه بن دیرم.  
 اتکنی اوپدیکم برخانه بن نصل قوجه لق  
 ایده پیلور ایشم!

حسین - اولکی خاندنه ایکن  
 نصل ایده بيله جک ایدک؟  
 عمر - اوزمان بینه اوپه جک ایدم.  
 حسین - بینه اوپ!  
 عمر - اوپدیره جگمی یا؟  
 کور میور میسک که حق دها اوپله ایرشی  
 اولمه دن بيله کنه دیسه «ولی النعمتم»  
 دیمکی قبول ایتمور.

حسین فلاح قوجه عمرک بورایه  
 قدر استماع ایلدیکی سوزلری اوزرینه  
 بوچو جغک غایت حق شناس غایت مر دیر  
 چو جق اولدیغنی اکلا دی و حال و طور ندن  
 وایکی سوزک بریسنده چکدیکی آهلردن  
 شهلونده برعلاقه مخصوصه سی  
 اولدیغنی ده استفهام ایلدی ایسه ده  
 کنه دی مراقی بوندن صکره نه حال  
 و معامله ده بولنه جغنی اکلامق ایکن  
 هنوز آنی اکلا یه مدیغنه جانی صیقیلور  
 ایدی.

حسین - ای! شمیدی سنی شهلوند  
 خام جزایره جلب ایدیور بوندن صکره  
 نه یا پا جفسک؟

عمر - والله قر داشم شمیدی به  
 قدر نه بایدم ایسه بوندن صکره بینه آنی  
 یا په جغم.

حسین - یعنی؟  
 عمر - یعنی خدمت!

دیه سوینجمن چیلدیراجق ایدم .  
 صباحلین قراکقدہ ایشک باشه کیدرم  
 اقشام دخی یاتسو محلی کاورم .  
 برقهوویه بیله چیقم . نه قزانور  
 ایسم کتوزوب یوک خانم ویررم .  
 کوچک خانم هر نه ایسترایسه مطلقا  
 الورم . حتی بعض کره یوک خانم  
 طاریلور بیله ! « اوغلم ! بوشهاوند  
 سنی چوق مصرفه صوقبور اوهرشی  
 ایستوسن ده المام دیورسک ذاتی سنک  
 باشکه بلا اولدیغمز الویرمیورمی که  
 برده ..... دیرایدی . لکن بن  
 همان اللریته صاریلوب او په رک « آه  
 بنم کوزل خانجقم ! بنم دنیاده سندن  
 برده کوچک خاندن بشقه کیم وار ؟  
 انام یوق بابام یوق ! عجد اولسون  
 قولده قوت چوق ! جالشورم .  
 اقتضا ایدرایسه کیجده او یقواویوم !  
 تک شهاوند خانم ایستدکری بنی الیم !  
 دیرایدم . ایشته بویولده یاشامغه  
 باشلادق . هراقشام یته ماصاللمز  
 وار . اکلجدمز اولنده . انجق بیوک  
 خانم یگمزی پشورمک ایچون مطبخه  
 اینوبده بزیاکز قالدقی ؟ لقردی  
 بشقه لشور . شهاوند « ای عرا سن  
 بنم نه مسک ؟ بن سنک نه کم ؟ دیه  
 صورار . « نه اوله جق ؟ بن سنک

کوله کم سن بنم خانم مسک « دیرم .  
 « خیر خیر ! هیچ اویله لقردی  
 اولور ؟ هیچ قول خاننی بسلامی ؟  
 دیر . هب ایستدکری کنیدی ایستدیکری  
 سویلتسون . لکن بن اوتانمده دن  
 فصل اویله شایر سویلیه یلورم ؟  
 کذلک برآراق یانم صوقیلوب « عمر !  
 سن بنی فصل سورسک ؟ « دیر  
 « خانم کی ولی نعمت زاده مکی « دیرم .  
 محزون اولور . « شمیدی بزم ولی نعمت  
 سنسک « دیر . بونی هم سویلرم هم  
 کوزلری طولار . بنی ده اغلاتور .  
 ارتق چاره سز « سنی قز قزنداشم کی  
 سورم « دیرم . اکاده راضی اولمز .  
 حسین - نهایت ؟  
 عمر - نهایت بزم برقومشوقوجه  
 قاری وارایدی . بن انک انده بیومشم .  
 لقردی بنی اکا آچارم . « خانم نه  
 ایش شومر کزده باری سن حسنا خانم  
 برآچسکده شهاوند خانم براز نصیحت  
 ویرسه « دیرم . اوآچار . فقط  
 حسنا خانم نه دیسه ای ؟ « آه قزنداشم !  
 بز شمدی عمرک الله قالدق . شهاوند  
 عمرک اولمز ده کیسک اولورار کچ انک  
 اوله جق دکلی ؟ وارسون نه یاپارل  
 ایسه یاپسونلر ! « دیر  
 حسین - ای باباشته ! هر طرف

شيخ الاسلامك اوغلاريني بكنندكلري  
 حالده انك كوچكى بركل اوغلانى  
 بكنديكى و باباسى بو قزه غضب  
 ايدرك كنديسنى كومسه نفى و طرد  
 ايلديكى حالده صكره پادشاهك كوززى  
 ايچون ارسلان سوديني ينه اوكل  
 اوغلانك بو اوب كتوردىكى حكايه  
 ايلديكم زمان بكا « عمر ! دنياده  
 زنكين و بكار اولسنى مى ايسرسك بوقسه  
 فقير اولسنى مى ؟ » دير بن ده  
 كنديسنك فقير اولقلغمدن خوشلانه جغنى  
 بيلديكم جهنمه فقير اولقلغمى ايسر  
 ايدم . صكره ده « عمر ! برزنكين  
 قزى المقمى ايسرسك بوقسه بر فقير  
 قزى مى ؟ » ديه صورار بن ده فقير  
 قزى اولقلغمى ايسرديكى بيلديكم ايچون  
 فقير قزى ايسرديكى سويلور ايدم .  
 بويله سويله دجه يوزندن كوزندن  
 سويلر سرورل آقار ايدى . صكره ده  
 ينه بر صرهنى دوشوروب ولقردى يى  
 كتوروب « بن شمدى بر فقير قز جغرم  
 دكللى عمر ؟ بنى البسه البسه بر فقير  
 چوجق آلور اويله دكللى ؟ » دير  
 ايدى كه ايشه بن يالكر بوكا بر جواب  
 بوله من ايدم .

حسين - نيچون ؟

عمر - نيچونى ؟ سنك فوجه

بر اسماعيل اغا قزى ايكن كندى اوشاغكه  
 محتاج قالديلك وارى ؟ بن اتى ده فقير  
 كندى ده فقير يعنى ايكيى بر بر مره  
 فصل مساوى طوته بيلورم كه او بنم  
 ولى النعمتم بن ده نك بنده سيم .

حسين - اى سنك بويله جواب  
 بوله مامقلنكه جاني صقلرمى ايدى ؟

عمر - پك زياده ! « خانجغم !  
 سن بر بكار قزيسك . باشكره برار  
 فلاكت كلدى اما بو فلاكت سبزي  
 كبار لغز دن دوشورم . سنى ينه  
 بر كبار يردن آلورلر . خام اولورسك .  
 بو عمر جك ده ينه قيو كده قولك اولور »  
 دير ايدم .

حسين - اى سن اتى سومزى ايدك ؟  
 عمر - والله بيله يم ؟ سور ايدم .  
 سور ايدم اما اتى سومك بنم حدمك  
 خارجنده اولديغنى بيلور ايدم . هله  
 باقى ده صكره سى نه ز اولدى . بابام  
 وفات ايلدى . قالديلرمى بو نلر اتا قز  
 يالكر بنم باشمه ؟ اماظن ايشه كه  
 يو كسونديكم ايچون بويله سويلورم !  
 حاشا ! حتى بابامك وفات ايلديكسنه  
 آجيه جغم بيله كلسيدي « خانلرم  
 يالكر بكا قالديلر . دنياده خانلرمك  
 بندن يشقه كيسه سى بو قدر ! اوه !  
 نه اعلا كه خانلرمه يالكر بن مالكم »



آه! نه بی سو یلرم؟ هب امیدسنز لکرمی  
هب مایوسینلرمی!

حسین - بکا فالورسه بنجه  
مایوسیت فلان قالیدی . جناب الله  
هر ایشیزی بولنه قویمقده در .

عمر - خیر حسین! او یله دکل .  
شهلوند خانم سکا کندی سرگذشتی  
حکایه ایتش یا؟ ایتشه معلومک

اولسون که تا والده سیله برابریم او مزه  
کلجه یه قدر بن شهلوند خانم حقنده خانم  
«خانم» افندی زاده مدن» بشقه هیچ

بر حسنه دکل ایدم . حالاده خانم  
حالاده افندی زاده مدریا! اما بزم او مزه  
کد کدن صکره کندیزی درلو درلو

اکلنجهدردن او یونجاقلدن ایرلش  
اولدیغی جهنله ارتق یالکز بئله اکلنجه  
باشلامشیدی . واقعا چوجق دکل

ایدک عاداتا قوص قوجه مان آدم لبر  
ایدک . انجق والده سی حسنا خانم  
کرک ییامسک و کرک بنم کندیلرینه

اولان صداقتردن امین بولنده قدری  
جهنله شهلوند خانم بئله او ینا یوب  
کولمنه اکلنمنه هیچ سس چیقارمز

ایدی . ماصالی یک سور ایدی .  
بن ده یک چوق ماصلالریلوردیم . بر  
پادشاهک اوج قزی اولوب ده الک

بیوی صدر اعظمک واورتانه سی

برادر . بن ده او یلیم . لکن بنم  
باشمدن یکن ویا خود باشمده اولان  
شیلر او یله هر کسه لذت ویره جک  
بر حکایه دکلدر .

حسین - وای شهلوندک عشقی  
سینک ایچون فلاکت . . . . .

عمر - ( حسینک لقر دیسنی  
کسه رلک) آی سن بونی زه دن ییلورسک?  
حسین - او یله ایسه بن منی

قورتارمق ایچون استانبوله کور  
کورینه می کلدیم?  
عمر - خیر! کور کورینه کلدک

اما شو شهلوند سکا بزم ماجرامزه دائر  
خبر ویریدی دیمک ایسترم .  
حسین - البته ویردی که بن ده

ایشی کوجی براقوبده کلدیم .  
عمر - الله عشقده سکا بنم ایچون  
نه دیدی?

حسین - سکا اولان محبتی خبر  
ویردی .  
عمر - یالکز او قدری؟ ارامزده

جریان ایدن خاللدن? . . . . .  
حسین - انلردن یک آزرشی  
سویله دی . اما یک آز! بن تفصیلات

ویرمسنی رجا ایتدم «سکا عمر هپسنی  
سویله دیدی .  
عمر - آه قزندانیم! سویلرم اما

سو یلدیکی شیک نه اولدیغنی بیلامک  
اولورمی؟

عمر - بزه جام! ایشته دیورم که  
دلی کوکل نافله کندیکه زور و یرمه!  
سن کنیدی کندیکه جوش و خروش  
ایده مزسک . شود ریادن دها بپوک  
دها کنیش دکلسک آ؟ انی بیله  
جوش و خروشه کتور چک روز کاردن  
سکا بر طرفدن برهوی هوس اسبورمی که  
تموج ایتمک اسنیورسک؟ .....  
ایشته بو بولده عقله نه کلورسه  
سویلیورم .

حسین - او بیله اما بیله دیکک  
شیلری یورککده بر عشق آتشی  
یاتورمش کی یانق یانق سویلورسک .  
عمر - هی قوزوم هی! هر کسک  
یورکنده برارسلان یاتور دیز سن  
بوسوزی ایتمدکی؟

حسین - جام بن سنک یورککده  
برارسلان یانیدیغنی یلیورم . مرادم  
ماجرای عشق وسودای سکاسو یلتوب  
دیکله مکدر . بنم یلیدیکه قالورایسه  
بر عاشق سرگذشتی حکایه ایتمدکجه  
لذت بولور . بنده دخی بعض مرتبه  
عشق ازلری اولدیغنی ایچون او بیله یانق  
عاشق لری دیکله مک بکاده لذت و یزر  
عمر - پک طوغری سویلیورسک

عمر ایله حسین غایت خفیف بر یلیدیز  
روزکار یله کنیدیلرینی مرمره اوزرنده  
بولدیلر .

حسین فلاحک شهلونده اولان  
ماجراسنه داتر عمره هیچ برشی آچماش  
اولدیغنی معلوم در . هوانک همان  
ایمانلق دنیه چک مرتبه ده ساکن اوامی  
ود کزک بوسکونت حالنی برده غایت  
آچیق برهوا ایله غایت پارلاق برمهتابک  
تزیین ایتمکده بولنمسی چوقدنبری  
کنیدیسنی عالم حریتده بولامش و برخیلی  
زماندر زنجیرلر ایچنده ایکله مش اولان  
عمرک حسیات شاعرانه و عاشقانه سنی  
غجقلامسیله کنیدیسنک و زنسز  
وقایفه سنز و احتمال که هم ده معناسز  
اوله رق اویدریدیغنی یتلری کرم مقامیله  
مرلدنغه باشلامشیدی .

حسین عمرک اوقومقده اولدیغنی  
ایساته قولاق و یردکده حکمک مایوس  
بر عاشق طرفدن یورکنه بوسودادن  
قطع امید ایتمکی توصیه ایتمکدن عبارت  
اولدیغنی آکلامغله شو حال وسیله  
ایدینه رک بروجه آتی برسوز آچدی:  
حسین - نه سویلیورسک عمر؟  
عمر - نه اوله جق؟ آغز مه نه  
کلور ایسه آنی سویلیورم .

حسین - انسان آغزینه کلوبده

عمر - همتکزه او ایش دخی  
بتشدر .

حسین - ای سن اورابه می  
کیندک ؟

عمر - یازمه کیده جک ایشم ؟

حسین - نه یاپک باقملم ؟

عمر - نه بیاجم ؟ حریفک هیچ

برشیدن شبهه سی اولمه رق بنی یعنی

برجریلی قبودانی کجدهک قیافتیله

مابین او طه سنده حضورینه قبول

ایلمش حتی اتکنی او پدیرمک ایچون

نمرد کبی قورولمش یاصلا نشیدی .

سنگ او کرید بجاغنی بجاغلی آراسی

بو در دیه بریاشدیردم که قبضه یه

قدر کومولدی کتیدی . چکوب الملق

ایستدم . چقاره مدم .

حسین - دیمک اولور که حریف

قبلی یوتدی .

عمر - قبلی بیلم اما بجاغنی صاپنه

قدر یوتدی . شمدی یه قدر جانی

چقشدر یله . هیچ شبهه ایتیم که

چقمشدر . بنده اورادن و یلدم .

عرب قپوسندن برقایغه آلا دیغم کبی

کلام .

حسین - او یله ایسه دیمک

اولور که کیده جکر .

عمر - نه زمان ایسترایسهک ؟

حسین - همان شمدی . چونکه

بن قبودانه صوردم قومانیامی حاضر

ایمش . براز اکسیک شیلری وار

ایسه ده او کمزده کلیدولی وار بونجه

اطهر لیمانلر وار . هر یرده اکسیکمری

اکال ایده بیلورز .

بوشافه و قرار اوزرته حسین

فلاح قبودانی یانته جاغراق همان

ممکن ایسه شمدی تیمور قالدیرملرینی

امر ایلدی . بوا یسه کن دیسنگ

دخی امید ایلدیکی وجهله پک ممکن

ایدی . طایفه لر ایش باشنه دعوت

اونوب بریاندن تیمور الملق بلکن

چوزولمک کبی عملیاتله اشتغال ایلدیکی

حالده دیگر طرفندن دخی کمی به کلش

وحسین فلاحک تجارتیه دایر برچوق

امر لرینی آلمقد یولغش اولان عبدالصمدیه

حسننا خانمک بخته قلعنده واقع

خانه سیله اولجه حسننا خانم ایچون

کوندر یلوب کن دیسنده موجود اولان

آنونلرک امام سلیمان رحی افندی به

و برسی امری دخی اعطا اولمشیدی .

ایشته استانبولجه بو قدر ایشلر

آز وقت طرفنده یعنی اون اون بش

کون ایچنده کور یلوب بتدکدن صکره

بو قدر موفقیتدن طولانی جناب حقه

نصل تشکر ایده جکر بنی یله میان



ایکله دیکی زمان قاریلرینک عالم عیش  
و عشرتده فک اوردقلرینی واولیاده  
رأی ایدوبده کندیسنی الله رضاسنی  
ایچون بسایله یورمشلرجه سنه آزار  
لدقلرینی کوردکجه آغلامق ایستیه رک  
واکا دخی مقتدر و موفق اوله میهرق  
« آه ! نه اوله ایدی ده خلاطجی عمرک  
بچاغی یا ایلک دفعه سنده ویاخود  
ایکنجی کره سنده بنی اولدیرمش اولسه

ایدی ! ذاتاً اولوم آجیسی بچاق  
آجیسنندن فضله برشی دکدر آ ؟  
شمدی یه قدر قورتاش کیتش اولور  
ایدم ! امان یارب ! باری جانمی تیزجه  
آلده اوزون اوزادی چکدیرمه دن  
قورتار « دیه دنیایی سیم سیاه  
کوردیکی دملرک چوق اولور ایدی .  
امان یارب ! نه یوک فلاکت !  
نه فنا عاقبت ! نه شدتلی انتقام ! . . . .

### التنجی باب

عمردها بچاغی خورشیدک وجودی  
ایچنه اشاغیدن یوقارویه طوغری  
یورتدیکی زمان حریفک بو ضربیه  
تحمل ایده میه جکنی یقیناً تخمین ایتمش  
وهله موخرأ بچاغی چیقارمه چالیشوبده  
برخیلی قورجاله دیغی وزورلادیغی حالده  
ممکن اوله منجه آرتق بویاره دن کبروب  
کیده چکنه هیچ شبهه سی قلامشیدی .  
بناء علیه عزب قیوسندن قایغه آتلایه رق  
امین اوکنده کی جزایر کمیسنه چیقادیغی  
زمان کندیسنه منتظر بولسان حتی  
اوله خبرسرحه اولور اولز برله  
کندیکنه و بوضورتله باشنی دها یوک  
بر بلایه دوچار ایلک احتمالاتنی کندیسی  
دعوت ایتدیکنه جانی صقلمده اولان

حسین فلاحه دیدی که :  
عمر - دون اقشام سنک دیدیکک  
لقردی صحیح ایش .  
حسین - ( براز صوغوق چهره  
ایله ) هانکی لقردی او ؟  
عمر - هانیا سن آرتق استابولده  
ایشن قالدی . برایکی کونه قدر  
کیده یلورز دیمد کی ایدی ؟  
حسین - ای ؟  
عمر - فی الواقع ایشن قلامش !  
ایستر ایسه ک هان شمدی یله  
کیده یلورز .  
حسین - یا سن خورشید  
مورشید دیور ایدک ؟

کندیسنک اعاده حیات ایده جکنه  
اینانه مایارق وهربری کندی باشنک  
چاره سنی ارامق قیدینه دوشه رک  
خورشیدک خزینه لرینه مستولی اولمش  
ایدی . بناء علیه خورشید عقلنی باشنه  
الیدیغی زمان قوناغک زمام اداره سنی اننه  
المق ایچون ارادی ایسده بوله مدی .  
بالعکس کندی زمام حریت واختیار بی  
قاریلرک اننه تسلیم ایدرک مال کندیکن  
ایکن انلرک برلقمه اککنه کندیسنی  
محتاج کورمکه باشلادی .

اما محرر افندی ! بوفلاکت پک  
بیوک بوفلاکتدر . بوکا خورشید  
پک می خورشید افندی می بوقسه  
ساده جه خورشیدی هرکیم ایسه  
ایشته او عجبایشه بیلدی می ؟

فلاکتلرک مصیبتلرک کندی  
اوزرینه تعاقب ورودینی کورن انسان  
راحت وحضوری یأسده بولق وتعبیر  
آخرله کندیسنی فلاکت آلتیدیرهش  
ظن ایتمک ایچون اولانجه غیرتی صرف  
ایدر . فقط فلاکت تحمل ایده بیلک  
انسانه طبیعت ثانیه اوله یله جکنه دایر  
نفسم زده برتجر بهمن سبقت ایتمدی که  
خورشید حقنه دخی قطعاً بر حکمه  
بولنه یله لم . بیلدیکن شی شوکه  
کندیسنی گوشه نکبتده ایکم ایکم

منکسف اولمش وقاریلر کندیسنه کویا  
اطفا و کرما و مزجه باقدقلری جهته  
هر برینک آیری آیری تحقیرلینه  
قاتلامق مجبور بی الله کیرمشدر .  
اول قدرکه کندیسنی بو اوطده ایگر  
ایکن قاریلری اوتنه دایره ده چنکیلر  
ایله چنقارلایله وکیم بیلور دهانه لایله  
اور پاتلاسون چال او بناسون عالمی کرما  
کرم ایتمک لرینی کورروا بشیدر ده سنی  
چقاره مزایدی . چونکه چقاراجق  
اولسه واولایده هانکی بریسنه ادنا  
بر سوز سولسه سنی کیدی خیر  
کوتوروم سنی ! حالکه باقیورسک ده  
دهاسس چقار یورسک ! بیلورمیسک  
سنی نه یارز ؟ یالله شو کوتورملک کله  
برابر صوقاقلر اورتی سنده سورینور  
قالورسک ! جیوابی آلوب ملول  
محزون سکوت مجبور اولور ایدی .

عجایب ! دایره دبدبه قوناق مال  
ومنال خورشیدک دکلی ؟ قاریلرک  
هپسنی قبودن طیشاری ایتمسونده  
یرلینه ایستدیکنی کتورسک .

اوت ! بویله اولسه پک کوزل  
برشی اولور ایدی . حتی بونک حسرتی  
خورشید دخی چکر ایدی . انجیق  
آرتق ایش ایشدن کچمیدی . چونکه  
خریف اسیر فراش ایکن قاریلر

مکروچی بر کیکه اینده رک بر از  
اگر یلش اولدیغی ایچون چیقمن ایش  
واقعا چکه چکه چقاردیلر ایسه ده  
حریفک دروند، ذاتاً موجود اولان  
بر یاره اوزرینه ییغاک اگر یلکله ده  
بر چوق یار لر آچه رق چقاردیلر  
بو عملیات اجرا اولنور ایکن  
خو شیدک نه قدر یوک آجیر اضطرار  
ایچنده نصل قیوراندیغی ( حریفک  
دیدیکی کی ) کافر کورسه ایمانه  
کلور مسلمان اولور ایدی .

یاره بر طرفه قالسون . یال سکز  
بو اضطرار بر آدمک طقوز جانی  
اولسه چقاره جیق مرتبه ده ایکن  
خورشیدک بو قدر آجی به قاتلانه بیلش  
اواسی جای استغراب دکلیدر ؟ حال  
بو که حریف یاره دن دخی وفات ایتدی .  
سفر تله معینده بونوب کنديک دخی  
دوستی اولان بر ایتالیان طبیب یاره ایچنه  
شرنغدر ایله بر طاقم ادویه ششقرته رق  
حررقی تدایویه باسلامقه ایکی آی  
ظرفنده ای ایله بیلدی .

واقعا حکایه نك بو یله ایکی آی  
اوتومسه شمیدین آتلامق پکده حکایه  
نویساک اصولنده یاشمرا یسه ده خورشیدک  
عاقبت احوالی خبر و یروب بوبانی  
تکمیل ایش اولق ایچون شمیدین

خبر و یوله که خورشید هر نه قدر  
طباً ای اولدی ایسه ده حکماً و حقیقه  
ای اولیوب بالعکس پک فنا اولشیدی .  
زیرا ییغاق کیرر وبالخصوص چقار  
ایکن صکیم یلور هانکی طهارری  
ومفصلاری زده له مشدر که اولالت  
تناسک قوه عاملتی غیب اندوب اندن  
صکره دخی بلی بو کولش و بجاقلرنده  
کنديسنی قالدیروب کسوتوره یله جک  
قوت و رزانت قالماشیدی .

شو حالده بر زوجه سی وایکی  
اوطه لغی میانده بولان خور شیدک  
افندیک نه قدر ییچار قاله جغنی حساب  
ایدر سکز یا ؟ بونلر اولجه مر قو ک  
عنیتنه راضی اوله رق کنديسنه وقف  
وجود ایتامش اولدقلری ایچون حوایج  
حیوانیه لرندن بو احتیاجک تسویه  
ایدیله میوب قالسینه بر درلو راضی  
اولیه جقلری درکار ایدی . ایدی  
بو یله بر حالک نتیجه سی نریه وارر ؟  
آرتق بو یله بر حالک نتیجه سی نریه  
واره جغنی ذهنک نصل خیال ایدر ایسه  
اوله خیال ایتکده میریستدر .  
بر حوادثن اوله رق شونی ده اخبار  
ایدلم که آرتق اوتور دیغی بری چور و تمکده  
بولان خورشیدک افندیک کندي  
قوناغی ایچنده آفتاب نفوذ واقه یالی



اصلا منتظر اولدیغی حالده یاریم  
اندازه بر صوغوق تیمورک کیملر سیکرلر  
اراسندن کجه رک تاجکجه قدر وارمی  
اوزرینه خورشیدک بر کره «های!»  
قاتل حیدود جانم قیدی! طوتون! «  
دنه باغرمش و بوارالق عمر دخی حریفک  
قولاغنه اکیلوب «خلاطجی عمر  
قولکزد» دیمکه وقت بوله ییلمشدر.  
انجیق او اراق درت بش نفر  
اوشاق او طهیه هجوم ایدرک عمر ایسه  
خورشیدک وجودینه صوقدیغی بچاغی  
چکوب چیقارمه چالشدیغی و بوصورتله  
دخی خورشیده بر قاج کره اولک  
درجه سنده آجیلر و آغریلر و ردیکی  
حالده موفق اوله منجه همان بچاغک  
قینی بلندن چیقاروب «طور انمکز  
بره! بزه جزایر دایسی دیرلر شمدی  
طویکزه قیارم! .....» دیه  
اوشاقلر اوزرینه هجوم ایدوب طشره  
فرلامش و همان عذب قوسنه قوشوب  
بر قایغه آتلایدرق صولوغی امین اوکنده  
المشدر.

بر بچاق قینی ایله عمرک جان  
قورتارمسنه تعجب ایتمیکز. زیرا  
بر طبانجه غلافی طبانجه کی طورانه رق  
برایکی کشی بی قور قوتوب کندیسنی  
قورتارمش اولان بر آدم طانور زکه

طبانجه غلافیه کوز الدامق ممکن  
اولدقدن صکره بچاق قنبله الدامق  
اولی بالطریقدر.  
شمدیکی حالده نظر دقتی  
خورشیده حصر ایده جکر. عمرک  
طور انوب فرلامسیه چیل یاوربسی کی  
طاغمش اولان اوشاقلر قابلدن «هولان  
آز قالدی که حریف بزی ده یسه جک  
ایدی به! بش اون پاره آبلق ایچون  
اوشاقلق ایتدیکن حالده برده اوستنه  
کله مزى ویرر ایدک .....»  
دیه جانلرینی قورتاردقلرینه تشکر  
کلدیلر افندیلرینی کندی قانی ایچنده  
یوزر بولدیلر.

قاتل قاجدی. اورته لق امیناشدی یا!  
ارتق اوشاقلرک هپسی فداکار!  
کیسی جراحه کیسی قولغه قوشوب  
قولغه قوشانلرک هیچ بر فائده سی  
اولدیسسه ده جراحه قوشانلر الیری  
تتر بر اختیار حریف بولوب کتوردیلر.  
اختیار بچاغک یاره ایچنده اولدیغی  
و مجروحک ایسه هنوز بر حیات بولدیغی  
کورنجه «بن بوصقالی جراحلقده  
آغارتم هچده بویله شی کورمدم!  
شمدی بو بچاغی نصل چیقارتمی!»  
دیه شاشردی قالدی.  
مع مافیه بچاغی حکمکه باشلادیلر.

کندی سنی طانغه هیچ لزوم کورمز  
ایندی . حتی بعضاری همان طانیق  
درجه سته کلوب ده دقتی دقتی باقغه  
باشلا دقلری زمان عمر بالالزام یوز بی  
اوته طرفه چو برمش و کندی سنی  
طانغامشدر .

حاصلی چشمه میدانه و خورشیدک  
قوانغه وارد قده سلامق قبوسه ندن  
ایجرویه کیرود ده زرداندن یوقارویه  
چیقدهغی زمان کندی سنی ذاتا طانیق  
اوشاقلر براوطه آخه رق بیوروک  
ایتیلر . عمر دخی بلار واکوب اوتوردی  
واوشاقلره بک افندی بی صور مقله برابر  
یوقوناغک نصل کوز باشلری و جکر  
قانریله تشکیل اولنش ایدوکنی  
دوشو نه رک غضبی آر تدر دقجه  
آرتدیردی .

هنوز حرمده بولناز خورشید بک  
افندی به « بر جزایری قبودان کلش  
غایت کرلی فرلی برشی ! بک افندی بی  
کورمک ایستور . » خبری کیدنجه  
خورشید بک افندی جزایردن کلان  
بر عجمی حریف ایچون اوزون اوزادی به  
کیمکه لزوم کورمیوب کیمه لک عتاریسی  
اوزرینه شام خره سنی کیدرک و باشده کی  
عراقیه اوزرینه دخی خفیف بر  
صارق صارق مابین اوطه سته کادی

و مسافری اوراده حضوری نه قبول  
ایده جکی جهته احضار بی اوشاقلره  
امر ایلدی .

ایکی اوشاق کلوب پرده بی آجیلر  
و کوستر دکاری بر طور مخصوص ایله  
« بیورکن » دیمک ایستد کار بی مسافره  
اکلاتیلر . عمر دخی باشنده کی فوجه  
جزایر صاریغنی قاشلری اوزرینه قده  
ایندهرک اوشاقلرک اوکمه دوشدی  
کیدر ایکن دخی لایق قطع قوشاقلری  
ازاسنی قارشدرر ایدی . تمام قوناق  
صاحبک اوطه سته وارد قده صانکه  
کندی سنی بندگان قدیمندن ایمش کی  
اتک اویمکه مسارعت ایلدی .

نه دیرسکر ؟ ضکره دن کورمه  
اولان خورشید بک افندی کمال کبر  
وعظمتندن ناشی اصلا چکیمبوب واتکینی  
تقبیله طورانش اولان ذاتی نازکانه  
منع ایتمک ده ایسته میوب عادتا لایقلی  
بر صورته اویمسی ایچون یاییوب  
یاصلامسونمی ؟ حالبو که بویاصلانش  
کلان ذاتک کندی اتکینی ده لایقلی  
بر صورته اویمسی ایچون اولدی .  
بلکه قوشاقلری اراسندن چیقاردیغی  
اوزونجه بر بچاغی قاصقلری حداسندن  
یوقارویه جکر لینه طوغری ده لایق  
لایقلی بر صورته یرلشدیرمی ایچون  
اولدی !

عمر - اله مدم! آلمش اولسه ايدم  
اعلا ايدى اما اله مدم • بالعكس كندى  
انك پنجه انتقامنه ويرمش اولدم •  
حسين - اندن ده صرف نظر  
ايتسك اولزمى ؟

عمر - بن شهلوندا نك حضورينه  
نه يوزاه چيقارم ؟

حسين - جاتم انى ده الله حواله  
ايدم • جناب حق متقدم •

عمر - خير برادر! اتى ده الله  
بزه حواله ايتسون • انسيان كندى  
انتقامنى الغش كورمكدن واقعا مطمئن  
اولور انتقامى بالذات الور ايسه دها  
طائيلدر •

حسين - يكا قالسه .....

عمر - استابولده بولنديغيم مدت  
بو كى ايشرسكا قاليه جقدر • قوزوم!  
لنكرى قالدردىغيم كى ارتق هر امرى  
سنگ اولسون!

حال فلا كتنى كوزلجه تماشا ايلدن صكره  
هم بودرجه انتقامنه تشكر هم ده بيجاره  
ديوانه نك حائنه مرحت ايدرك قالدردى  
تيارخانه قيوچيسنك بنشينى ويرد كدن  
صكره يرلرينه يعنى كمى به كلديلر • زيرا  
عرك كور كدن قورتملى اوزرينه ارتق  
حسين فلاح دخی خاندن قانقوب  
كيسنه كمش وخانده بولنورل ايسه عمرى  
ينه اله ويرمك تهلكه سندن قورتمشيدى  
كمى به كلدكلى زمان ارازنده شويله  
برمحاوره جك كچدى :

حسين - ديك اوليور كد ارتق  
استانبولجه ايشين قالددى • همان  
براى كى كونه قدرلنكرى قالديررز •

عمر - يا خورشيدى نه يياجيز ؟  
حسين - هانكى خورشيدى ؟  
ها! شو خورشيدى ؟ ارتق انك  
نه قباحى وارىا ؟ هم بر كر انتقامى  
المشك!

### ❦ بشنجى باب ❦

ايدى • پنچشنبه بازارندن طوغرى  
كچر ايكن اوتهدنبرى اجابى اولان پك  
چوق آدملره تصادف ايدرايدسه ده  
كنديسى جزاير رو به سنده اولمسيه  
هيچ بريسي كنديسى طابه مز وادى

تيارخانه سيرينك ايرتسى كوئى  
عمر دها حسين فلاخى يتاقده براقه رق  
يعنى ار كندن قانقوب بر قابنه راكب  
فلطه طرفنه كچدى • چونكه  
خورشيدك قوناغى چشمه ميدانى طرفلنده



سزك حسنا خانم طرفندن الجى زجاجى  
كلديك كزى اكلامبورل اويله مى ؟  
ايسته مى ايسته مى ! سورونسون قاتلاق !  
كنديسى دكل آقزى شهاوند قاتلاغنى  
پيشكش ايتسه بيله ايسته مى ! چوق  
شكر بنده التون غنى ! درت دانه  
جاربه الدم كه حسنا خانم اولسون قزى  
شهلوند اولسون الارينه صوبيله  
دو كه مزلر . هراقشام درد دینی ده  
قارشومه دیز مكدیم .

ديوانه بولقرديلري آوازی چيقديغى  
قدر حايقرارق «ويله مكدە اولسيله  
اوتە طرفدە تيمارخانه جى ايشيده رك  
همان قوشوب كلدى . بمنون بوكلان  
آدمى برآراق كسندى اوشاغى ظن  
ايدرك اولكى امر بى باتجديد «كل  
شونلرى شورادن دفع ايت ! سنك ده  
اشككك ارتق تحمل اولمز درجه يه  
واردى يا ! قوناغمه كيم كيروب كيم  
چيقيور دوستى كالوردوشمنى ؟  
كيمسه لك خبرى يوق ! ايسته بو عمر  
اول عمر دكلدير كه بن انى هيچ قباحتى  
اولمديغى حالده مؤبدآ كور كه  
قويدر مشيدم ؟ شمدى جامعہ قصد  
اينكه كلش ! «دينجه تيمارخانه جى  
كنديسنه مخصوص تيمارايله صوبايى  
قالديروب «سن دها عقلمدكى !» ده

ايندير كه باشلادى .

امان يارب ! ديوانه برفرياد وفغانه  
باشلادى كه ايشيدنلك يوركى پاره نور !  
«امان الله عشقنه اولسون اورمه !  
الله عشقنه مرحت ايت ! وير پوستكى يى  
صايه يم ده باى نصل عقلندم كور !»  
ديدكجه خريف اوررايدى . حسين  
ايله عمر ديوانه نك بودفغنه كى حالنه  
كرچكدن آجيقغه باشلاديلر و آجيديلر .  
چونكه «پوستكى يى ويرده باقى  
نصل صايارم !» ديمكه دوام ايتتى  
تيمارخانه جى نظرندە خسته لكك  
اشتدادينه دلالت ايلديكندن اودخى  
بودرك دواى محضى اولان صوپانك  
شدتنى آرتدير ايدى . حتى حسين  
تيمارخانه جى يه «الويرر اغا برادر  
الويرر ؟ ديوانه درنه يلسون ؟ عفو  
ايت !» ديه شفاعته دخى باشلامشيدى .  
الحق تيمارخانه جى «سن بيلز سك  
برادر اغا ! بو بنم بابامك اوجاغنه اينجير  
ديكمدى يا ؟ انك علاجى بودر !  
كنديسنه دوستلق ايتك ايسترايسه كز  
برقاج دها اورمقغنى رجا ايتليسكز «  
ديه هم ده سيرجيره صوپا اورمقده كى  
مهارتنى كوسترمك ايچون دها زياده  
آرتدير ايدى .

بزم ايبى رفيق اسكله جى زاده لك

شمدی ده او یالواریور اما بن قبول  
ایتمورم . برونی طاشلرده سوروندیکی  
کبی عقلی باشنه کلش .

حسین - عجباً شمدی کندیمی  
زدرده در ؟

بکر - شوراده بوراده جامع  
کوشه لرنده کلانه کچانه آوج آچوب  
یاتبور !

حسین - زوالی قادینخیز !

بکر - نه سی زوالی ؟ او یله طاش  
یورکلی خاشاک زوالی می اولور ؟

سورونلی افندم سورونلی ! ارق  
کبار اولدق دیه سلطانه سلام ویرمزل !

براز سورونلورده عقللری باشلرینه  
کلسون . دونمی اولیسی کونمی

صرمه لی پالانی بزیم رمانی آته  
اوردیرمشیدمده ارقمده ایکی اوشاق

ایله فاتح طرفندن کچورایدیم . باقدم که  
شهلوند . . . هانیا شیو حسناتک

آشفته قزی شهلوندیوقی ؟ ایشته  
او ! یرتیق یرتیق پلس مردار برعناری

ایچنده یالین آباق باشی قباق بکا آوج  
آچدی . بر آراق مرحت ایدوب

برقاج اچخه ویره حک ایدم ! اناسنک  
بکا ایتدیکی ناز و کوستردیکی استغنا

خاخرمه کلنجه همان آتیمی تدم . سرد  
بر چهره ایله یوزوینی ویردم .

دلی واقعا صاحچ لاقمده ایدیسده

سویلدیکی صاحچلر دچی عرایله  
حسین فلاحک یرونلرینی صرلانه رق

یونلر بر یرینک یوزلرینه همده برطور  
غضوبانه ایله باقشلراییدی . دلی یونک

فرقده اولسیله برابر آتشلوب .

بکر - بر یر کره قورشون بئیش  
طوموز کبی نه باقورسکزیه ؟ یوقسه

سویله دیکم سوزده یالانمی وار ؟

عمر - خیر بکر اندی خیر ! هیچ  
یالانکر یوقدر .

بکر - ( اراتق کیمسه نک سوزی  
قولاغنه کیر مامک راده سنی بولش

اولدیغندن عمرک لقر دیسنه ده قولاق  
ویرمیه رک ) بن ! بن ! اسکلدیجی

زاده بکر صدق افندی عمرمده یالان  
سویله مدم . او یله قورو قورو یه

اقتخاری ده ایستیم . سن نه دیورسک به  
عمر ؟ قوناغمه سنک کبی یکریمی اتباعم

واردز ! باق یدیکی هرزه یه ؟  
( اوشاقلرینی چاغ یورمش کبی

اطرافه ) کل ! اوراده کیمه یوقی ؟  
کل دیورم ! محمد ! کل شونلری

قوناغکم قبوسندن طیشاری یه آت !  
سنزی اوتالوب عارلامز کبازله سنزی !

ایسته تم افندم قبول ایغده حکم ! صانکه  
اورته لیق اشکدر اوله می ؟ صانکه

اسـ کله جی زاده نك اولاقلا نه  
 بر صورتله تظلم حال ایدیشه حسین  
 فلاح ایله عمرک ییغی یورکاری  
 عوشامق و حریفه مرحت ایتک  
 درجه منه کلش لرایدی . حتی صکره  
 لقردی بی براز صابتمسی دخی بو نلرک  
 مرحتلرینی تقویه دن بشقه برشته  
 خدمت ایتامش ایدی . انجق حسین  
 شهلوند دن دیکله دیکی حکایه بی  
 درخاطر ایدنجه و عمر دخی شاهدی  
 اولدییی وقوعای یعنی حسنا خانمک  
 نصل ملعونانه برحیله ایله قوجه سنی  
 غیب ایتسی ونه قدر آجینه جق بر صورتله  
 ثروتی الدن چیقارمسی ونه ابیت نصل  
 سوروم سوروم سورونک حاللرینه  
 قدر دوچار فلاکت اولسی کیفیتلرینی  
 کوزی اوکنه کتورنجه قابرنده باش  
 کوسترن و یواش یواش قوت دخی  
 بولمغه باشلایان مرحت همان کین  
 و غصبه تحول ایلشیدی . مع هذا ظاهرده  
 هیچ بر اثر کوسترمیه رک :

عمر - انشا الله قوریلورسکز  
 افندم انشا الله حسنا خانم ایله ده بر مراد  
 اولورسکز !

بکر - او ! حسنا خانم شمعی  
 الملك التده انه زمان ایتسمه حاضر !

بکر - ای نه وار نه یوق باقملم  
 عمر اغا !

عمر - خیرلر افندم ! سیزی  
 کورمکه حال و خاطر کزی صورده  
 کلام .

بکر - بی دها او کر نمدمکی  
 آبرادر ؟ آه ! خانمائی کول اولمش  
 کندیسیم تیمارخانه لره دوشمش اولان  
 بر بچاره نك حال و خاطری نصل  
 اولور ؟

عمر - مولا صبرینی ویرز افندم !  
 بکر - صبرینی ویرر اما آقرداش  
 انسانک عقلنی باشندن الدقدن صکره  
 ویرر .

حسین - ای اما بن ماشا الله  
 سیزی بک عقلکر باشکرده کور یورم  
 عادتاسز کندیکره افترا ایدیورسکز  
 ظندهیم !

بکر - (شبهه لرله اطرافنه باقمه رق  
 و کیمسه اولسون دیه ارانه رق و تجسس  
 ایدرک ) بو افترایی کندیمه بن  
 ایتیمورم قرداشم ایشته بو تیمارخانه جی  
 اوله جق دلایلر ایدیورلر . بر کره بکا  
 دیوانه در دیمشله . شمعی بن عقلی بم  
 دیدیم ؟ وای باشمه ! حتی پوستکینک  
 قیلارینی پیله صایورمده بنه عقلی  
 اولدیغمه امیت ایتیمورلر .



غيرك مصيبت وفلا کتنی کنديسنه  
 اکلنجہ اتخاڏ ایدن آدمه بز انسان  
 نظريه باقمه ميز . هله سايماينه تيارخانه  
 سنن مؤحراً کوردیکی اصلا حاتندن  
 اولیکی حای هيچ انسانی اکلديره جـك  
 کبی دکل ایدی . ايچنـده کی الشمس  
 يتش وزماننه کوره يوز نفر بيچارگان  
 برخسنه لکه دوچار اولشلرکه اوزمانه  
 کوره طباقدن بشقه علاجی يوقی  
 ایدی . واقعا تيارخانه به اکلنکه  
 کيدنلر ذيلرک طباق يدکارینی کورمکله  
 اکلنوب بونلری آبق صابق سويلتمکله  
 اکلنورل ایدی . بوراسی معلومدر  
 فقط بيچارلر طبيعتك شدتلی برسيله -  
 سنه دوچار اولشلر ايسه بزه مسخره  
 اولق ايچون اولامشلردر . اگر  
 عقل وشعورمز وار ايسه انلرک حال  
 جنتلرندن عبرت الهرق کندي نائل  
 اولديغمز نعمت شعور ايچون جناب  
 حقه تشکرل ايتلی بز . اما بومحاکمه  
 کرک عمرده وکرک حسين فلاحده وارمی  
 ایدی ظن ايندرسکر ؟ انلر بورالره  
 قدر بسط افکار ايده جـك آدملردن  
 اولمقدقلرینی شمدی به قدر کوردیککر  
 حالريه آکلامشسکر در . هر حکايه نك  
 اصحاب وقعہ سی حسن ملاح کبی اولور  
 ايسه صکره حکايه لک جله سی

برينه بکزر . بعض اصحاب وقعہ  
 دخی اورته حاللی آدملر اولورده کسبی  
 اولان تريده و عرفانلری . ائقه سيله دکل  
 محضا حسن طينت وجبتلری ايچانجه  
 اورته به نمونه انسانيت و آدميت عرض  
 ايده بياورلر . ايشته بزم حسين فلاح  
 ايله عمر دخی بوقبل آدملردن اولوب  
 انلر سايماينه تيارخانه سنه انجق جزای  
 عملنه دوچار اولش بولنان برآدمک حال  
 مجاز اتنی کورمک وکنديلرک انتقامی  
 بوصورنله آلمش بولنان جناب حقه شکر  
 ايتمک ايچون کتلملر ایدی .

اما النان انتقام ده نه يوک انتقام يا ؟  
 واقعا پک يوک برختريرلکک انتقامی  
 اولوب کندي درجه سي دخی انتقامک  
 ييوکلیکی درجه سنده در . بونلر  
 تيارخانه به واروب اسکله جي زاده يی  
 صوردفلری زمان قفوشنک باغچه به  
 ناظر اولان بر پنجره سی اوزرنده اوتوروش  
 باغچه بی تماشا ايدر بولديلر . حریف  
 عمری کوردیکی آنده طائیدی . وای  
 سميسـت عراغا ؟ ضفا کلدک خوش  
 کلدک قدملر کتوردک ! ديه پرنندن  
 قيام دخی ایلدی . عمر ايله حسين فلاح  
 بومعامله به حسن مقابلهدن کيرو  
 طور مسدیلر . حتی ارارنده شويله  
 عافلانه برمشافهده دخی سبقت ايلشیدی .

برایاق اول استا بولدن چیقہ بیلہ جکری  
ایچون نمون او ایشیدی . عمره کلنجہ  
مقدما « سز بو ایشه نه دیرسکز ؟ »  
دیه کوسترنیکی طور استیضاحه ینہ  
کندیسی جواب و یروب « او بنی مؤبد آ  
زنجیرلر ده چور و تمک ایستدی اما ایشه  
انی دالله زنجیرلر ده چور و تورا او حسنا  
خانک اوجاغنه انجیر دیکدی اما انک  
اوجاغنه ده الله انجیر دیکدی « دیمش  
و ایرتسی کون ایچون دخی سلیمانیه  
کیدوب تیمار خانه ده اسکله جی زاده بی  
کورمک صورتی حسین فلاحه تکلیف  
ایدرک رضاسنی دخی استیصال ایلش  
ایدی .

ایشته بز دخی « یا عاقی ایسترایسه ک  
کیمسه بی یاقه » یولنی ترجیح ایتش  
اولدیغمز دن بو مسئله بی شوا و قود یغکز  
یولده محاکمه ایتکده یز . سز کده  
بشقه بر یولکز وار ایشه سز دخی او  
یولده محاکمه ایتکده سربسته سکز .  
اما سلیمان رحی افندی یز م شو  
فکر و اعتقاد مزده بولندیغی جهته  
اسکله جی زاده نک هم قوناغی یا ثوب  
هم ده عقلی ضایع ایتسندن بر یوک  
عبرت الهرق عقیده منه بر قاندها قوت  
و یرمشیدی . حسین فلاح ایشه عمرک  
انتام خصوصنده یاری ایشی کندیلکیله  
کورلش بتش دیمک اولدیغی جهته

### — در دنجی باب —

و محنونلرک عالمده هیچ بز قیده مقید  
اولیشلرینی بر یوک حریت بر یوک  
راحت بناء علیه بر یوک سعادت عد  
ایدرلر ایش . افکار متخالف و متباين  
دکلی ؟ وارسونلر انلر شویله حکم  
ایندونلر . انلر بونعمته نائل اولدقلری  
یعنی چیلدیر دقلری زمان بز ینہ حالترینہ  
آچیتدن کیرو داورمیز .  
بعض کیمسلر تیمار خانه لره کیدوب  
اکلنکی کندیلرینه ذوق اتخاذ ایتشلرلر

تیمار خانه یه دائر حکایه ایده جکمز  
خصوصاته مقدمه اولق اوزره ک اول  
شونی بیان ایده لم که بنی نوعمه بر خدمت  
انسانیه اولق اوزره تأسیس ایدیلان  
خیراتک مہملرندن بریسی ده  
تیمار خانه لر در . دیباده عقل و شعوره  
مالک اولیان بی نوعمزدن دها بچاره  
دها محتاج اعانه کیمی کورر سکز ؟  
اما سوز اربابندن بعضلری حال  
جنتی عقل و شعوره ترجیح ایدرلر

کوللش و قباغی قیامش اولان منغالدن  
صحرایان آتش قوناغی یاقارده بعض  
کره یانغیجی اشیایک صوقدقلری  
قونداق نه حکمه مبنی آتش المزوعالی  
یاقز!

اماشو مطالعه مزی بزم هر شیئه  
ایناورجه دادن بولمقلغمزه حل  
اید. جک ایمشکر . عندمزد ائک  
هیچ بر تأثیری بوقدر . بزمزه  
کندی مزی هیچ بر شیئه ایفا نمز صفتند ده  
کوسترمک ایسته میورزیا ؟ کوزمک  
او کنده عقلزه حیث ویره جک مرتبه ده  
ظهور ایدن بعض وقایعک حکمتی وار  
ایسه آتی بولمق ایچون ارامق ایستیورز.  
بعض کره بر یانغین محلندن کچرسکر!

هر طرف یانمش کول اولمش بولندیغی  
حالده یانغین محلهک اوپ اورته یرنده  
بر اخشاب خانهک بویامی ییله بوزلیه رق  
قالش اولدیغی کوررسکر . اوزمان  
بالکز بر « چوق شی به ! هر طرف  
یانمش اتصالنده بولسان قونافلر خانهلر  
اول اولمش ده شوخانه جک یانماش  
اما تحفها ! » دیر کچرسکر . هایدی  
بافلم بونقطه اوزرنده براز اتعاب  
ذهن ایدیکن . اوخانه جک کیمک  
خانه سیدر . او آدم فصل آدمدر .  
بورالینی تشفیقه کیریشکر . مزی

تأمین ایده ییلورز که بوبابده ایده جککز  
تحقیقاتک اچوغنده خانه می قورتیلان  
آدملرک خانمانی یانوب کول اولمق  
صورتیله جزا کورمکه شایان آدملر  
اولدقلرینی کوره جکسکر .

اما بواعتقادی اخلال ایده جک  
پک چوق مثالر کوریله ییاورایمش .  
اما قورینک یاقی صره یاشک ده یانمی  
مسبوق ایمش .

طوغر یدر . فقط عالده هانکی  
شی واردر که حقایق کاملاً تشهریح  
اولمش و او بابده استثناسز قاعده  
کلیدلر قونلش اولسون ؟ اگر اول قدر  
بدیهی الیراهین بر حکم اولسه ایدی  
بتون جهان او حکمه تابع اولور ایدی .  
محضاهر کس الدینی خبرلری مشهودات  
وتدقیقات واقعه سی اوزرینه ایتدیکی  
موازنه لره تمامی تمامنه مطابق بوله مدیغی  
وحقایق سائر هیه دخی دسترس اوله مدیغی  
ایچون دکلیدر که عالده افکاره بوتشت  
بو اختلاف کلمش ؟ ینه بوندن نشأت  
ایتزمی که هر کس کندی عالمنده  
ذهنجه بر بول طومش اولدیغی حالده  
دخی او عالم قراکلی بر عالم اولمضله  
زابر طو تدیغی بول اوزرنده کوزلری  
قبای و بولک ایلروسندن جامل وغافل  
اوله رق کیمکه بولمضدر ؟



باقارو» نضل ! الله كيمسه نك آهني  
كيمسه ده براقي-ورمي ايمش ؟ بو كا  
نه ديرسكز ؟ « مقانده هر برينه  
بروضع مستطقانه كوستر ايلدي .

بزدقاوورسه بونلرك شود رجه  
خیر تلری بیهوده در . چونکه  
شوو قعه اول وقاع عادیه دندرکه  
هر کون کوزمره بیک دانه سی چاروب  
طـورر . اما بزده کی غفلت ایشک  
ایچنده کی حقایق تحقیق و تفحصه مانع  
اولد یغندن خیرالد یغمر مصائب  
اوزرینه یالکز بر «آه ! واه ! واد !!»  
ایله بیان فکر ایدرک عبرت و انتباه  
جهته التفات یله ایتمز .

بعض کره قبای بولان برقوناغک  
ایچندن آتش ظهوریله قیوقپامه جه  
یانار! بزبواتشک نره دن کلدیکنی  
مطلقا تو جبه ایتک ایچون کول ایله  
اورتولش واوزینه مغال قباغی  
فپاش اولان مغالدن قعلجم صییرادیقنی  
حکم ایدرز سعیدی شیرازینک دیمش  
اولدینگی وجهله بوقعلجمک جهنم  
کبی جایرایرانان کانون فلب مظلومیندن  
صییرامش اولسی اتمالی خاطره پله  
کتورمز

هیچ اولمزیسه دوشونمیز که اوزری

اولدیغنی طـورندن اکلايه رقانی  
سویلتدی . اوده معلومات آیتدی  
وردی :

« ا ر ت ق ه ه ا ن ک ی ح س ن ا خ ا م  
ا و ل د ی غ ی ب ی ل ه م . ف ق ط ب ت و ن م ح ل ی  
ب و ب چ ا ر ه ب ک ر ا ف ن د ی ه آ ج ی ق د ه د ر .  
ب ن ق و ا ن ع ک ی ا ن د ی غ ی خ ب ر ا ن ج ه ش ا ی د  
س ز ص و ر ا ر س ک ز د ی ه ب ک ر ا ف ن د ی ک ش م د ی  
ز ر د ه ب و ل ن د ی غ ی ق ه و ه خ ل ق ه ص و ر د م .  
« س ل ی م ا ن ی د ه » د ی د ی ل ر . « س ل ی م ا ن ی د ک  
ز ر س ن د ه و ه ا ن ک ی ق و ا ن ا ق د ه ب و ل ن د ی غ ی  
ص و ر د م . « ت ی م ا ر خ ا ن د ه ! » د ی م و ن ل ر م ی ؟

مکر بچارہ آم چیلدیرمش اولانجه  
 ماملکی یانوب الدہ بر حبہ سی قلبیجہ  
 معاذللہ تعالیٰ عفتہ طوقنوب آوازی  
 چیمقدنی قدر حایق ورق چیلدیری  
 ویرمش . طوغریسی بابوکا پک آجیدم !  
 شو صولک خبر اوزرینہ امام سلیمان

رحمی افندی حیرت‌نشدن « انالله وانا  
الیه راجعون ! » آیت کریمه سنی  
اوقودى . حسین فلاح ایسه  
« الله اکبر ! الله اکبر ! » دیه تکبیر  
کتوردی . عبدالصمد « الله عزیز  
والانتقام ! » دیدی . عمر ایسه  
هیچ برشی سوبله میوب بیوک برطور  
اطمینان وشکر الله هر برینک یوزینه

تبر بکه کلمش اولان تحتہ قلعه امامی  
سلمان رحی افندی بی حاصلی هر کسی  
حیرتده برافشیدی .

قوش علیک کتور دیکی خبر  
شوایدی :

« قالمدم . بر قایغه بنوب  
اون قیانه چیقدم . ویرالکی وفا  
تعریف ایتدیگک وجهله وفایدانده  
بقالک صاغ طرفنده اسکله جی زاده  
بکر افندیگک قوناغی ارادم . فقط  
اوراده قوناغ نه کرر ؟ قوجه  
بریانه یی ! بر ویرانهک ! بن شاید  
سن ویرانه کی خبر ویرامشکدر دیه  
انک اطرافنده بولنان قوناغلی بر برر  
صنوردم . هیدی فلان افندیگک  
قوناغی فلان قاضی عسکرک قوناغی هیچ  
بررسی اسکله جی زاده بکر افندیگک  
قوناغی دکل . نهایت اوراده وفا  
میدانده بر قهوه به کیردم . طوغریدن  
طوغری به اسکله جی زاده بکر افندیگک  
قوناغی هانکیسی اولدیغی صوردم .  
حتی آرقالدی که اسمنی یله طایفه میه جقلم  
ایدی . نهایت بریسی « جام هانیا  
شو ویرانهک صاحبی بکر افندی بی  
صور بیور ! » دیه جله سنه اخطار  
ایتمکله طایدیلر و بکا « برادر !  
او قوناغ یاندی ! هم معاذ الله قیو

قیامه جت یاندی ! ایچندن بر حبه  
چیقمدی ! « دیدیلر . بونلرک  
تعریفندن ا کلاشلدیغنه کوزه  
بو حریف برزنکین ایمش که هپ  
قارونک خزینده لرینه مالک ایمش .  
فقط زواللی آد مجکر بر حبه سنی آتشدن  
فور تاره مامش .

عمر - اوت ! پک زنکین ایدی  
اما قارونک خزینده لرینه مالک دکل  
ایدی . سپاهی الای بی اسماعیل اغا  
ایله حسنا خانک خزینده لرینه مالک  
ایدی .

امام - هانیا شو قول خلا بق  
قوللانو رایکن نهایت بکار چاشیری  
یقیمغه تیزل ایده جک منزله یه ایشان  
حسنا خانک خزینده لری .  
حسین - نهایت قزی اسیر  
دوشه رک حیدودل خدمتده بیرانان  
حسنا خانک خزینده لری .

عمر - نهایت قوجه سی عارندن  
کندی کندیسنی اولدورمش اولان  
حسنا خانک خزینده لری .

امام - وای حسنا خانک قزی کاین  
کیتیوبده اسیر می دوشمش ؟ امام  
افندی به بو حقیقی حسین فلاح بش  
اون کله جکله اکلاندقدن صکره عمر  
قوش علیک دها سویله جک سوزلی

اولاد دینی یا چالوب یا قاندر و ب اسیر ایدن  
ملعوندن نه او مار سگ ؟ » جوابی  
الدقچه حسین دها زیاده حد تنور ایدی .  
نهایت « برادر ! بنم مرادم  
شهلوندی حیدود لر ایچنده بر اقدم .  
بوراده یک کیوب همان جزایره کیتک  
و بیچاره قری او عذاب جحیم مدن  
قور تار مقدر » دیه اولکی اصرارندن  
واز کچوب عمر ایسه » او آرتق بوکی  
صفیدیلره آلتشدر و ارسون براز دها  
قالسون » جوا ایله مقابله ایلش  
و مطلقا براز وقت دها استانبولده قاهره  
امر انتقامه غیرت ایتک لزیمندن واز  
کچما مشدر .

عمر حسینده استانبولده مسروق اولان  
احوالی حکایه و تفسیر ایلدیکی کبی حسین  
دخی عمره جزایر جدا اولان احوالک جمله سنی  
حکایه ایلش ایدیه ده کرک کندی سنک  
و کرک جوهلک مصطفیانک شهلونده  
اولان علاقه لرینه دائر هیچ برشی  
سویله مامش اولدیغندن عمر حسین  
یا لکر ایله که قارشو ایله ایدر بر شا کر  
نعمت اولیق اوزره تلقی ایتکه بولنش  
ایدی .

اسطاصل او یقودن قانقدیغی کون  
عمر امین او کته ک جوار اولان حاملرک  
بر یسنه کیر و ب اعلایر کیسه صایون  
سورندی و سنه لرحه کورک و پرانغه

اورغو نلغنی هب او کون چا ایدیه  
براقشه دوندی . او کون بو صورتله  
و کجه سی دخی حسین ایله صحبتله  
کچوب ایرتسی صباح عمر کیده بولسان  
و ذاتا استانبوله اوغراوب اوفاق  
بر جنایتدن طولایی جزایره قاچش  
بولان بروسدلی قوش علی نام حریفی  
یا نه جاغروب و فاطر فلرنده اسکله جی  
زاده بکر افندی ک قوناغنی تعریف  
ایدرک کیدوب قوناغک و صاحبک  
نه حالده بولندیغنی لایقوله او کر تمسینی  
و کلوب کندی سنه املرافله معلومات  
و یرمستی امر و تنبیه ایلدی .

بروسدلی قوش علی بی و فاطر ننه  
اطاره و تسبیح ایتکدن عمرک مقصدی  
قوناغک نه درجه محافظه التند  
بولندی رلدیغنی اکلامق و کندی سی دخی  
اکا کوره طور انق اولدیغی درکاردر .  
انتق اقشام اوزری قوش علی ک  
کتوریش اولدیغی خبر ارتق نه حالده  
ظور انق لزومی دوش و نمکه ده  
احتیاج بر اقامش و بالعکس کرک حسینی  
و کرک عمری و حتی عبدالصمدی  
و بالخصوص حسینک استانبوله و رودینی  
و عمرک کور کدن قورلدیغنی خبر  
المسیله مجبول اولدیغی جیلت جلیله  
مرحت اقتضا سنجه همان او کون



ولی التعمم اسماعیل اغاک هم حسنا  
وشهاوند خانملک هم ده ک صکره  
کندیک انتقامی بر اقوب ده استانبولدن  
چیقام « جوانی قطعاً اعطادن کیرو  
طور ما مشدر .

انتقام لقر دیسنک بو صورتله  
آچلمی اوز رینه حسین فلاح بعض  
استیضائاته مبادرتله عمری سولیمکه  
باشلادی . عمر دخی براز حد تلیمه  
بولندیغندن حسینک استفسار ایلدیکی  
موادی اول قدر اطرافلی شرح وتفسیر  
ایلدی که الک چوق پرلری ایکسینک ده  
کوزلندن یاش کتوروب هله لازممد  
علینک شهاوندی کلین کوندر یورم  
دیه اسارته کوندر دکن صکره خر جلی  
ایچون کندیسنه مزاجعت ایدن حسنا  
خاعه کوسه تریکی معامله بی او کون  
حسنا خانمک یالی کوشکی سفینه سنه  
کلوب ده عمر ایله ایتدیکی مشافهه بی  
اکلاتدیغی زمان حسین ملاح هنوز  
احوالی بیلدیکی لازممد علی علیمنده  
دخی بر یسوک غضبه دوشمشیدی .  
« عجایب ! لاز بو بایده دشمنله آلت  
اولمش ها ؟ » دیسوب ده عمر دن  
« لاز بو کی ایشلرده یالکز بزم دشمنلر مه  
دکل هر کسه الت اوله یاور . خلقت

ایستمشیدی . انجق عمر « استانبولدر  
بابام بوراده کیم کیمه ؟ ترسانه دن  
کور کدن بر حبس قاچش دنیلمدیکی  
زمان قوش قفسدن اوچش دنیلمک  
قدر یسله اهمیتی اوله مز . هم قاچان  
محبوس کیم ایش ؟ نه قیافنده بر آدم  
ایش ؟ انی کیم یاور ؟ سن بکا بقات  
جزایر البسه سی ویررسک بنده انی کیرم  
استانبولی براشاغی بش یوقاری کزرم .  
کیمسه بدن شبهه بیله ایتز « دیه  
حسینی اقناع ایلوب حتی « وای !  
سن بنی همان الدیفک کی جزایره می  
کوتوره جکسک ؟ اسکله جی زاده  
بکر افندی ایله بزم خورشید اغا  
حضر تلری کندی کیفلر یندی قاله جقلم ؟  
بن انلردن شهاوندک انتقامی  
المیه جقمی یم ؟ » دیه حالاً انتقام  
سوداسنده بولندیغی دخی حسین  
اکلاتوب حسین بوایشه اول قدر  
اعتراض ایلدی که عادتاً عمر ایله بوزوشملرینه  
رمق قالمشیدی . لکن عمر « باقی برادر  
بونده بر بر مرزه طاریله جق هیچ برشی  
یوقدر . پک ده جانک ایسترایسه بنی  
یالی کوشکی سفینه سنه تسلیم ایدرسک .  
ینه ایامه پرانفه بی طافارلر سنده بورادن  
سلامتله جزایره کیدرسک ! اکلاتدی  
قرداشم ؟ یوقسه بن بویز یلدرده هم

دایلیرنک بو قدر جق واسون خاطرینی  
صایمز ایسه صکره مصر طراباس  
غربه فلانه اویله رایکی کمی یی بالکر چه  
کوندره میوب الک عادی پر ایش ایچون  
قوجه پر دو نئا کوندرسی لازم کور  
ایدی • استانبولده کوردیکی حقارت  
اوزینه آق دکرده عثمانلی سنجاقنی  
حامل اولان سفابنه دخی صارقندیلق  
ایتمش بر قاج قورصانک ایراث ایلدکاری  
خسارانه تکرار دوچار اولماق ایچون  
دولت غرب دایلیرنه بو امتیازی  
ویرمیشدی •

ایچون حسد کزدن بو کوردی یی  
ایدیورسکر • دیشلرو فی الواقع الک  
طوغری سوز اولق اوزره بو قدر دی یی  
سویله مشلردر •

وای محرر افندی ! حسین فلاح  
کپی بر آدمک کیمسه فرار ایدن مجرمی  
قوجه بر حکومت استرداد ایده مزمی ؟  
مراد ایسه کمی بی بیله الوب ضبط  
ایدی • فقط اوتار یخلرده جزا کیلرینه  
جان آتان مجرمک ارقه سی آر انز  
ایدی • سببی می سوال ایدیورسکر ؟  
سبی شوکه اکر حکومت جزایر

### اوچنجی باب

درت ساعتدن صکره ا و بقودن قانقدیغی  
زمان پر مکمل سفره یی کندیرینه منتظر  
بولوب حسین فلاحله برابر بانه یکدی •  
اول قدر یر ایدی که کور نر عمرک  
قحطقلدن چیقدیغنی ظن ایدر ایدی •  
اما کیم قعیب ایده یلور • عمر قحطقلدن  
دکل ایسه ده کور کدن چیقمشدر •

عمر برده سنه لرحه حمام کورماهش  
اولان وجودینی حمامه صوقق ایستدی •  
حسین فلاح شاید طیاریده یقانی  
اله ویر رایسه فور تارلسی مشکل  
اوله چغندن بختله بو کامساعده کوسرمامک

او کیجه عمرک فراری صباحه قارشو  
وقوعبرلوب اورتق اوزون اوزادی به  
محاوره به کیجه نک تعملی قالماش اولدیغی  
حالده دخی حسین فلاح عمر ایله قونوشمق  
ایسترا ایدیه ده عمر کندیرسی کپی  
بالکر بو کیجه یی او یئوسن کچور میوب  
اوچ کیجه دنبری او یئوسن بولندیغندن  
بیچاره اولدیغنی بره یقیلی ویرمش طالمش  
کیتشدی •

ایرتسی کون افشامه وایرتسی کیجه  
دخی صباحه قدر عمری او بقودن  
اویاندیرمق ممکن اوله مسدی • یکرمی

هو نكور هو نكور اغلايه رق اينديكي  
 تشكرلى كور نلرك و ايشيد نلرك بوركارى  
 پاره نلماك ممكن دكل ايندى . حسين  
 دخي عرك بودرجه جوشندن شه لوندك  
 عشقه بالانتقال كيم يلور زقيني كندى  
 اليه كوتور مكده اولق كى بر بولك  
 فداكار لوك بر بولك علوجنا بك لذت  
 معنوبه سندنيدر ؟ يوقسه ينه رقبيني  
 كندى اليه كوتور مكده اولق كى  
 بر بولك فلاكتك مصبتك تأثيرات  
 فاجعه سندنيدر ؟ نه دندر ؟ اودخى  
 كوزلندن بلا اختيار سيل كى باشلر  
 آفته باشلامش ايندى . آرا يرده  
 فالان عبدالصمد ايسه بو ايكي بابايكتك  
 تسكينلرينه مدار اولق اوزره « اغار !  
 بو ايشده جناب حلق سزه بئل اينديكى  
 موفقيتك درجه علويتى ملاحظه  
 اينديكرد خاطر كردن اول قادر قيومى  
 چيقار ميكر ! اكا سجده شكر اينديكر »  
 ديمكدن بشقه سوز بوله من ايندى .

برده يالى كوشكى بريق سفينه سته  
 حواله نظر تجسس ايدهلم :

اوج نفر از باب مراقك ويرديكى  
 ولوله اوزرينه مجر ملك همان جله سى  
 اوبانه رق انلر دخي « عمر قاجدى !  
 هي قبودانلر ! اغار ! خلاطجى عمر  
 قاجدى ! خبر كن يوق ! قافكن !

نه طويور سكر ؟ ديه ياغدرله  
 قيام اينملر يله ضابط سان ونف اتدن بر  
 چوق آدملر اويانملر و « نه اولدى ؟  
 نه وار ؟ » ديه كوكرتيه فرلابوب  
 استيضاح مسئله يه شتاب اينملر ايسه ده  
 بو قدر شحاطه يالكز خلاطجى عرك  
 فرار اينديكندن عيسارت اولديغى  
 اكلاشلدقن صكره بعضلى « آدم  
 سترده ! بن ايسه اوزرمزه بر قيقاق  
 جاتورده بزي باتير يورظن اينلشيدم »  
 وبعضلى « بن ده كى ايچنده ياغين  
 ظهور اينلدى قياس ايندمده جبخانه  
 آتش آلمه دن طيشارى فرلامق ايچون  
 قوشدم » وكييسى « جانم بر محبوبس  
 قاجش ده نه اواس ؟ كچه ياربيسى  
 عالمك عقلنى باشندنمى الاجقسكر ؟ »  
 و بر طافى « قعبه جك ! كى به جزاير  
 قورصانلرى كيرسه انسان بو قدر ولوله  
 اينمزايدى » ديملر ونهايت خلاطجى  
 عرك بر جزاير داييسى طرفدن قاجرلديغى  
 اكلاشلدقن صكره كى خلقى همان  
 هب بر آغزدن « اويله ايسه ياغره به  
 محل نه ؟ كيكم حدينه دوشمش ايسه  
 كيتسونده جزاير كيسنه دخالت ايند  
 بر رانغه لى قورتارسون ! راحتكزه  
 باقكن بولداشلر راحتكزه باقكن . غالبا  
 سترى ده قورتاره جق بر جزايرلى بولمديغى



ایچند اوله رق کیدن برقایق ایچنده آیاغد قالمش  
اولدیغی حالده و جودینی بورده نك  
ستریتمی مناسبیله یانکر بر باشی کور پلان  
حسین فلاحی فرق ایتمسونی ؟

ارتق سوزده محل قالدی . عمر  
ککلیک کبی یرندن صحرادیغی آند  
صولوغی ( قابق دکلیش ) صندالك  
ایچنده آلوب حسین دخی همان آواره  
ایده ییلدی .

نه دیرسکر ؟ بحر لرك الك مراقلولزندن  
اوج کشی حالا اویانق حالا منتظر  
ایمشلر . بونار د هی ! خلاطجی  
عمر نرهبه کیدیورسک ؟ بزی بوراده  
زنجیرده بر اقوب ده کمنیک خلاص  
اولغهی می چایشیورسک ؟ ممکن  
دکل ! ..... یاهو ! نوبجیلر !  
یولداشلر ! قاقکزه ! خلاطجی عمر  
قاجدی ! « دبه ولوله یی قو بارمشلر  
ایسه ده حسین فلاح ارقدسنه باقیوب  
امین او کمنه طوغری چاله کورک یول  
آلدیغنه مبنی مسافه اوزادقجه خریفلرک  
صداسنده قوت ومهابت دخی آزالوب  
نهایت قولالرینه کیرمز اولشیدی .

امین او کمنه کلوبده حسین فلاحک  
کیمسنه یعنی جای امن وسلامته کیردیکی  
زمان عمرک حسین فلاحه صاریله رق  
واشته اوزمان ( فقط سونجندن )

ایچند دردنجی وبشجی کیجه دخی  
منتظر اولانلر بولسنه یله پنه مایوس  
قالمش لر در . چونکه بو کیجه لری  
عمر اورتومی اتنده یواش یواش زنجیری  
کسمک ایله امر آرایدرک یوقسه  
خارجدن کندیسنه هیچ بر اشارت  
قالدیران بولماشدر .

عمر ایلاک کیجه کسیدیکی محلك  
اوزر پنه صباحلین بریاچاورا صارش  
ویور خلقه ایاقلرینی اغر تمامق ایچون  
بز صار مق پر انغه لیلرک معنای  
اولدیغندن بو کاکیمسه اهمیت یله  
وبرماشدر .

نهایت مرهون وموعود اولان  
کیجه ارتق عمر یاغنی پر انغه دن  
قورتارنجه جناب اللهه نه یولده تشکر  
ایده چکنی یله میوب یاتدیغی یرده داغما  
کوزلرینی دکزدن ایرمز فقط اویانق  
بولدیغنی کیمسه یه اتلانماق ایچون  
قیلی قلداتمز ایدی !

کیجه مهتاب بوق ایدیسنه ده هوا  
پک آچیق اولدیغندن اگر کینک  
بورده نه برقایق یناشه جق اولور ایسه  
ایچروده اویانق ومنتظر بر حالده بولان  
انسانک فرق ایده یله چکی قدر آیدنلق  
وار ایدی . عمر بو آیدنلغی حساب  
ایدر طور رایکن برده بورده یه موازی

بزدن میور زنجیری کسمکه باشلامشله .  
 کوکرته اوزرنده برایکی نوبتجی وار  
 ایشده ، انلر بویله عظیم وجسیم بر  
 کی سرقی احتمالی خیال وخطرلندن  
 بیله بکوردکلری جهته برطرفده  
 بوزولکده ایشله . زنجیری کسوب  
 دکره براققدن صکره اون سکز کورکل  
 بهرینه ایکشر جزایرلی یایشه رق  
 وکی بی ربط ایدرک غایت آهسته  
 برسرعله چکمهکده باشلامشله تمام لیاندن  
 چیقاروبده روزگار آغزینه ویردکن  
 صکره کمی یه یناشوب الیسی بزدن  
 کوکرته یه هجوم ایشله وار وایانق  
 بولدقلری نوبتجیلری پاکلاقله برابر  
 نه قدر قاره وانبار قبوی وار ایسه  
 محکمجه بند ایدرک بتون کمی خلقنی  
 برحال محبوبیتیه صوقشله . دیگر  
 طرفدن دخی بلکلری فوره ایشله  
 ایش . بوماوره ایله کمی بولایاتقدن  
 صکره قارلری برر برر آچوب درونلرنده  
 بولان بشر اوزکشی قرق الی کشی بههمده  
 جرایر کشیلرینه تاب آوراوله میه جئلری  
 وردکجه ضروری تسلیم اولور  
 و تسلیم اولیانلر ایسه درحال قارغه  
 طلومه ایدیلرک دکره آتیلور ایش .  
 ایشته سفینهک صورت سرقی  
 بوندن عبارت اولوب شو حکایه قتله

پک مشهور اولدیغندن خلاطجی عمر  
 دخی رفقای بولان مجرمینه بویله بر  
 همزی حسینیه بالاسناد ادا ره کلام  
 ایشدر . عمرک پرائغه بی کسمک ایچون  
 طلب ایلدیکی اکبی اوچ کون صکره  
 کتورملرینی حسین فلاحه توصیه  
 ایلسی مکر کرامت کی پرشی او اش .  
 او کجه کنديسنه جوار بولسان  
 پرائغه لیلر تابصباح او بومبوب هب  
 خارجدن عمره برکونه امداد کلوب  
 کلیسه جکنی کوزله مشله . بو حال  
 ابرتسی کجه دخی دوام ایش .  
 و اوچجی کجه ایچونده الیمر اقلیر  
 ثبات ایدوب انبق خارجدن برکونه  
 امداد اماره سی کلدیکنی کوره منجه  
 مایوس اولشلردر .

یوم موعودده حسین فلاح مطاوب  
 اولان اکبی نه کنديسی نهده عبدالصمد  
 ایله کوندن مبوب بر قاق قات چاشله  
 ایچنه قویارق عبدالصمدک بر اورتاغله  
 ارسال ایلدیکندن مجرملر بالکلر « او !  
 او ! خلاطجی عمرک آبلاسی نه قادی  
 قرائش ! باقسه کزآ قرداشنه بوخه اقلر  
 بیله کوندرمش » ذیه آج کوزلجه سنه  
 براستهزا ایله قاهره دروننده محفوظ  
 اولان اکدن کیسه شهبه ایتماش  
 ایدی . پک مراقلی اولان حسودلر

حریفه آوج آچوب پاره دیکدیکز .  
 اوده همکزه احسان ایتدی . شمدی ده  
 بو هنرانی ایدیورسکز . باقکزه قدر  
 اشکسکز نه قدر احسکز که بو هنرانی  
 مضابطله ایشدیروبده بردها اواغابی  
 بورایه قویدرمیه جفسکز . بوجهسته  
 کندیکزی دخی انک احساندن محروم  
 ایده جکسکز . اوغلان او جزایر ایدر .  
 هم ده دایلدن . بنی قورتارد جق  
 اواسه قورتارده می ؟ حتی بوکی یی  
 چالوب استانبولدن آشیرمغه بیله مقدر  
 اولور . بویله برعنایت ایچون کلامش  
 بوقسه . همشیره مدن بر مکتوب  
 کتورش . آغزله ده براز خبر لر  
 وردی ایشته اوقدر . دیمسیله عمرک  
 بوجوانده ده جواب و برمه یلتنانلر  
 بولنش ایدسه ده اشبو معترض ادبسنزه  
 ینه کندیلری میانندن مقابله جیلر چقمقه  
 هله مسئله مانوه لا صحتنه انتقال  
 ایتمه دن یاتشه بیلدی . چونکه بویله  
 کیلر ده ارتق جانلرندن دخی برمش اولان  
 مجرمسارک بعض مجادلات جسمیه سی  
 مانوه لا صحبیتی یاتشیدیه بیلوب اواسه  
 ایاقلرندن چاقلی بولنان محبوسسارک . بری  
 اوزرینه هجوم ایده مدکلری مناسبیله  
 یانلرنده بولنان مانوه لازری یکدیگرینک  
 قفاسند جرید کی آتهرق مضار به

ایقلرندن عبارتدر . آرمه بومجادله لرده  
 وفیات دخی وقوع بولور .  
 عمرک مجرمساره و بر دیکجی جوابده  
 « بو حریف جزایر دایلدن اولوب  
 ایستراسه بوکمی بی چاله بیلور و ایماندن  
 چیقاروب کوتورمه که مقتدر اولور » دیمسی  
 نظر اهیتسکز جلیب ایتشدن ظن  
 ایدرز . چونکه ایمان ایچنده بر بر بق  
 سفینه بی چاله بیلک ممتعتادن کور بلور  
 مواد دندر .  
 انجق بونی محالات و ممتعتادن  
 کو مامکزی اخطار ایلرز . چونکه  
 عمرک بولقدیسی مبنی علی الحکایه در .  
 بروقت جزایر قبادایلدنک ایتالیا  
 ایمانلرندن بریسی ایچنده لکرن داز بولنان  
 قوجه بر قوروتی چالش اولدقلری شهرت  
 بولش اولدقندن هر کس جزایر  
 دایلدینه بوقبیل ایشکدارلقلری اسناد  
 ایلدکلری جهته عمر دخی حسین حقنده  
 بویله بروایتده بولمشدر .  
 شمدی سز قوجه بر قوروتی چالش  
 اولدقلرینه اینانه بیلک ایچون صورت  
 سرقتنی سؤال ایدرسکز . پک ساده  
 برشی ! الی قدر دایلدن طقوز چفته  
 بر بیک صنداله بنشله . کجه  
 یار سندن صکره سلمه السلام ایمان  
 ایچنه کیروب غایت جسم اکالره بر قاقی



عمر - بوايش بوقدر قولایدر اما  
طیشاریدہ سزک کبی بریاردجی اولور  
ایسہ قولایدر • یاردجی اولزایسہ  
صباحہ فارشو قایغی نرہ دن بولورم ؟  
حسین - بزایسہ ضابطلرہ بش  
اون غروش یالاتق صورتیلہ ایشی  
کورمکی دوشونورایدک •  
عمر - نافلہ پارہ ! حاصلی قرار  
بوقراردر • لکن اطرافزده کی کورکچیلر  
بزہ یک زایدہ دقتلہ باقبورلر • بزده  
کیرلی لقردی بی براز اوزاندق • بناء  
علیہ اکہ بی بوکونلرد • کنورر ایسہ کز  
بونلرک شہرہ لرینہ فارشو قولانہ مم •  
اوج کون صکرہ کنورکز •  
حسین - یک اعلا ! پارہ یہ  
احتیاجک واری ؟

عمر - صورارمیسک یا ؟  
حسین - نہ قدر ایسترسک ؟  
عمر - اوج بش غروش کافی •  
اوج کونلک دکلے ؟ باری قرغمی  
قورتلے پکسماددن بشقہ برشیلہ  
طوبورہ یم دہ براز جانم یرینہ کلسون •  
حسین فلاح عمرہ ایستدیکندن  
زیادہ پارہ ویروب بعد الوداع عودت  
ایدرا یکن سائر بزچوق مجرملر « اغا  
برادر ! بزیدہ اونوتمہ ! بزده محتاجز  
بابام ! باشک کوزک صدقہ سی اولسون ! »  
دیہ یاغریہ قیام ایتملر یلہ حسین کیدہ  
نہ قدر مجرم وار ایسہ جملہ سنہ توزیع  
اولفق اوزرہ عبد الصمدہ برکیدہ پارہ  
ویردی واول قدر مجرملرک خیر دعالرینی  
ایشیدہ رک صندالہ بندی •

### ایکسجی باب

حسین فلاح عودشدن صکرہ  
مجرملرک عمری صرقہ یہ الہ جملہ لرینی  
حساب ایدرسکز یا ! « هولان خلاطجی  
عمر ! بواغا یک اوقہ لی برشیلہ بکزیور !  
آبہ بوحر یف توکلے کلامشدر • مطلقاً  
سنی ویظدیہ جقدر • فقط اوجیلر یکی  
یالا ! بز بورادہ زنجیردہ قاللم دہ سن  
قوریلہ سک ہا ؟ بواولہ حق ایشلردن

دکادر • اگر بولغا ہمیزی قورتارر  
ایسہ باق اکادیہ جکمز یوق ! یالکز  
سن او اور ایسک قوریلہ میہ جفک  
حق ایچون یمین ایدہ یلورزہ وادیسنده  
جاہلانہ بی ادبانہ نامردانہ سوزلرہ  
باشلادیلر •  
عمر بونلرہ حسین مقابلہ دن عاجز  
قالدی • « سزدا یک ایتک خطادر •

بلانك اور تافلری چوق اولسون .  
 بریمز قورتله جق اولسه « آه ! او  
 قورتلدی ده بن قالدیم کاشکی اوده  
 قورتله یه ایدی ده هب برلکده . قاله  
 ایدک » دیرز . هیچ دوشونمز که مرد  
 اولان برکیمسه ایچون بویله سکسان یوز  
 نفر مجرملردن بریسی قورتیلور ایسه  
 سوتیک لایقدر . نه ایسه ایشته بز  
 بریمزی محافظه ایدرز دیدم آا ؟  
 بریمز دکره دقلیجه باقه جق اولسه اوته  
 طرفده کی « نه او ؟ اغابک ! دکره پک  
 مراقلی مراقلی باقبورسک ! یوقسه  
 ویظمق خلیاسنده میسک ؟ » دیمکه  
 باشلار .

حسین - ای بونک چاره سی ؟  
 عمر - بونک چاره سی سز پکا برا که  
 کتور رسکز . بن اباعده کی خلقه بی  
 کیجه یواش یواش و کیسه یه سس  
 ایشدیر میه جک صورتله کسمکه باشلارم .  
 ایکی کیجه ده بواش بتر . اندن صکره  
 بر کیجه صباحه قارشو صندالی  
 یناشدیر رسکز . همان آتلادیغم کی  
 آواره ایدرز والسلام !

حسین - بوقدرمی ! قولای ؟  
 عمر - یانه ظن ایدر ایدک ؟  
 حسین - او یله ایسه شمدی یه  
 قدر نیچون قورتلق یولنه باقدک ؟

کور مامکه و کندیسنی همان کیدن  
 چیقوب کیتکه صلاحیتلی بولمغه  
 باشلادی . فقط بو حال چوق  
 دوام ایتیوب بر قاق ثانیه صکره ینه  
 طورنده اهمیت امارلری پیدا اوله رقی ؟  
 عمر - ( یواشجه حسینه ) بی  
 بو رادن فصل قورتارمغی حساب  
 ایدیورسکز ؟

حسین - آنی بز بیلیر . سن  
 هیزدن ایی بیلورسک .

عمر - اوت ! او یله در . بری  
 بوراده محافظه ایدن ضابطلردکلدر .  
 یالکز کیجدری بر نوبتچی کوندر لر  
 اوده بر ایکی ساعت اشانغی یوقارو  
 کزند کدن صکره محبوسلرک او یقویه  
 وارد یغنی کورنجه کندیسنی دخی بر  
 طرفده او یقویه یاتار .

حسین - نوبتچیلر ساعتدین اعته  
 دکشمرلری ؟

عمر - نه کزر ؟ صباحه قدر  
 بر نوبتچی !

عبد الصمد - او یله ایسه ایش  
 پک قولای !

عمر - خیر ! بالعکس پک کوچدر .  
 بز محبوسلر بر بریمزی محافظه ایدرز .  
 بوده سلامتی بر بریمز دن قصه قانیدیغمز  
 ایچوندر . بزیسترزله ایچنده بولندیغمز

مساعدیه متشکراً عبد الصمدك دلالته  
 عمری بولوب سلاملاشدی . عمر صنعتی  
 خلاطجی اولمندن قطع نظر اذ کیادن  
 عد اولد جق قدر درایتلی برشی  
 اولدیغندن حسین فلاحی یوقارودن  
 اشاغی به قدر سوزد کدن صکره قدری  
 یتدیکی قدر احترامله رد سلام ایلشدر .  
 معلومدر که بوراده حال و خاطر سؤالنه  
 حاجت بیله یوقدر . چونکه پراغنه  
 ایله کی کوکرته سنه چاقاش اولان بر  
 محبوسک هر حال اورته ده و صورت  
 بداهته بولدیغندن تکرار صورق  
 نوعاً تحقیر عد اولمقدن بشقه بر نظر ایله  
 کورلمز . بناء علیه رسم سلامی متعاقب  
 حسین فلاح طوغریدن طوغری به  
 شو صورتله سوزه باشلادی :

حسین - جزایردن کلبورم شهلوند  
 طرفندن سکا مکتوب وارد در عمر  
 افندی !

عمر - بن افندی دکل برادر .  
 نه افندی یم نه ده اغا ! راز اوقودم  
 ایسه ده اوزون اوزادی به مکتوب  
 اوقویه جق قدر ده اوقوم می توسیع  
 ایده مدم . شهلوند خانمی نه حالد  
 کوردک نه حالد بر اعدک ایسه آتی  
 سوبله .

حسین - کوردیکم حال فیا

دکدر . هیچ برشیته احتیاجی اویسه جق  
 بر حالد بر اقدم .

عمر - خیر مرادم او دکل .  
 برارالق شهلوند خانمک قوجه به وارد یغنه  
 دائر والده سی بر خبر کتورمشیدی .  
 بو خبر صحیحیدر ؟ یوقسه شهلوندک  
 قوجه سی سزمیسکز ؟

حسین - ( عمرک بولقر دیسی  
 اوزرینه جکرلی ایچندن قبارغنه  
 باشلایان برآه جانکاهی منع ایدرک ) خیر  
 قرداشم ! شهلوند خانم هنوز پا کر  
 اولدیغی کی سن جزایره کلنجه به قدر  
 دخی با کر قاله جغنه شهه ایته .

بوسوزلی حسین اطرافنده اولان  
 و هر بری عمرک ورققاسنک اوزرینه  
 نصب نظر دقت و اهمیت ایتکده یوانان  
 مجرمین سارّه به ایشته برامک ایچون  
 عمرک قولاغنه طوغری بواشجه سوبله ش  
 اولمسایله چوجق لقردی بی کرکی کی  
 فرق ایدرماشیدی . ایجق تکرار  
 استیضاح واستفساری اوزرینه حسین  
 دخی مسئله بی ابضاح و تفسیر ایدرک  
 جزایردن محضاً کندیسنی قورتارمق  
 ایچون صورت مخصوصده برکی ایله  
 کلش اولدیغنی اکلاتینجه عمرک طورنده  
 اوقدر برامید سلامت کورلدی که عادتاً  
 ایاغند . کی تیموری کندینسه لایق



عبدالصمد طرفندن وقوعبولان سوءال  
اوزرینه حسین فلاح بو سفری نه  
ایچون اختیار ایلدیکنی سوبله مکه  
باشلادی . همده دولت علیه  
عثمانیه نکل پای تختی کورمک آرزوسیه  
کلدم « بوللو دکل عادتا شهاوندی  
نرمده نه حال ایچون طانیس اولدیغندن  
بجمله معلوم اولان احوالی اطفافیه  
بعدا الحکایه شو عمر دنیلان چوجنی  
کیدن قورتارمق ممکن ایسه قورتارمغه  
کلدیکنی سوبلدی و بواشده مومی  
ایهک دخی معاونتی ایستدی .

یازمش اولدیغی مکتوب مطاعه  
سندن ده اکلاشلش اولدیغی وجهله  
عبدالصمد حسنا خانمک فلاکتدن پاک  
زیاده مکدر اولوب باخصوص عمری  
بریق سفینه دن ده فینلی بر وجود  
اولق اوزره وصف یتیش بولدیغندن  
بوکره شهلوندک احوالنه دخی وقوف  
حاصل ایلد کدن صکره حسینک آتدیکی  
معاونته جائله باشله حاضر اوله جغنی  
بیان ایلمدی . حتی بواشده تحنه  
قلعه امامی سلیمان رحی افندیگ دخی  
معاونتی اوله بیله جکنی حسین فلاحه  
عرض ایلدی ایسه ده حسین فلاح  
« بر ممرایکی کشیدن زیاده آدم اراستنه  
منتشر اولور ایسه شاید اولمش دیمکدر »

حکمنی بالاخطار بواشن پاره ایله بنه جک  
ایسه الک قولای برایش اوله جغنی و پاره ایله  
یمه جک ایسه کور یله جک مشکلاته  
تحمل ایتمک لازم کله جکنی اثبات ایلدی .  
عمرک مر بوط اولدیغی یالی کوشکی  
سفینه سی سنده بر ایکی دفعه سفر  
ویرد کدن صکره بقیه اوقاتی هب  
استانبولده کچور دیکندن راست کله  
حسین فلاح استانبولده ایکن سفینه  
دخی غلطه اوکنده لکرانداز ایدی .  
عبدالصمدله ایدیلان ایلمک ملاقاتده  
ویریلان قرار کندیسنی هانکی طریق  
ایله قورتارمق ده اهاون اوله جق ایسه انی  
عمرک کندیسندن صورمق صورتی اولمغه  
حسین فلاح استانبوله ورو دینک دردنیچی  
کونی عبدالصمدله برابر صنداله را کبا  
کمی به چیقدی و همشیره سندن کنورمش  
اولدیغی مکتوبی ویره جکدن بجمله  
عمر ایله ملاقات ایچون رخصت  
ایستدی . حالبوکه بو طلب رخصته  
ضابطه تعجب ایتشلا ایدی . چونکه  
کورکه قونیلان محبوسلر ایله قونوشمق  
یساق اولدیغندن ایستلدیکی قدر  
ملاقاته کیمه برشی دیمه جکنی هر کس مثلاً  
حسین فلاحک دخی بیلسی لازم کله جکنی  
دوشونمشلا ایدی .

حسین فلاح بو قدر واسع پر

ایچون سچلیایی کرمکه بيله هوس  
ایتماش ایدی . ینه کی یه یول و یروب  
ایکنجی مولایی دخی کلیولی بوغازنده  
و یردیر و جزایردن حرکتلرینک بکرمی  
دردنجی کونی مرمه دگری اوزرندن  
ایاصوفیه و سلیمانیه و سائر سلاطین عظام  
جامعلرینک استانبولی پر سر و معماری  
آسا تزین ایدن مناره لرینی کوروب  
چند ساعت صکره دخی امین اوکنه  
تیمور براقدیلر .

حسین آصمه آلتنده بولنان عبدالصمد  
نام بر تاجره در حال لوسترو مومی کوندروب  
و رودندن معلومات و یرمش و مومی الیه  
عبدالصمد اگرچه حسینی هنوز و جاها  
طانیوب غیاباً عقد شرکت ایلش  
ایسه ده نه قدر معتبر و زنکین بر آدم  
اولدیفنی بیلدیکی جهتله همان کمی یه  
کلوب مر اسم خوش آمدینک اجرا سنه  
مسارعت کوسترمش ایدی .

بویله ایلک ملاقاتده استانبوله  
سبب ورودی صور یله میه جغی درکار  
اولدیفندن « استانبولزی تشریف  
ایلدیکر نه فصل منسون اوله جغمزی  
بيله میز » وادیسنده تلطیفاتله عبد  
الصمد حسین فلاحی آلوب اوز مانلر محمود  
پاشا سمتنده طلومبه لی خان دیمکله  
معارف اولان خانه کوتوردی . چونکه

کندیسی بکار اولدیفندن بوخاند  
اقامت ایدر و مذکور خان هر نه قدر  
اخشاب بر بنا ایسه ده نظارت و نطقجه  
سائر بینه مر حج اولدیفنی جهتله آتی  
ترجیح ایلر ایدی .

حسین فلاح استانبولک خارجاً  
یعنی لیان ایچندن حیرت بخش عبون  
نظار اولان لطافتی داخلده بوله مامش  
اولدیفنده حقلمیدر دکلیدر بوراسنک  
محاکمه سی بزه هاند دکلدیر .

اوج کون مدت مسافرتنده استانبول  
و غلطه و یک اوغلی واسکدار و بوغاز  
ایچنی لاینقطع کزوب قبودانک یولده  
کندیسنه و یردیکی معلوماتی تطبیق ایدر  
والک چوغنی ده استانبولی کورمه دن  
تصور ایلدیکی صورته موافق بولور  
ایدی . مدت مسافرت اوج کونی  
کچد کدن صکره عبدالصمدی یاننه چاغروب  
« استانبولده اقامتم بر قاج کونه  
مخصوص اولسه ایدی ضرری یوق  
دیر ایدم اما براز مدت اقامت ایده حکم  
بناء علیه آرتق سزه بار اولقدن واز  
کچلم ده حسابمزی آیرلم » دیمسی عبد  
الصمدی براز محبوب و مکدر ایلش  
ایسه ده بوسوز حسین فلاح استانبوله  
نه ایچون کلش اولدیفنی سؤاله بر مقدمه  
اولدیفنه منون قالمشیدی .

مقصود من حسین فلاح کی یہ  
 بندیکی زمان اسکی پریشانی غیلہ بنیوب  
 براسراحت فکر وبال ایله بنش اولدیغی  
 ارباب مطالعہ یہ قبول ایتدیرمکدر .  
 انلر بو حکمرنی قبول ایتسار ایسه بز  
 دخی وقوعاتک مابعدینی حکایہ ده دوام  
 ایدرز :

حسین فلاح عمر نده استانبوله  
 کتھامش و بوکره عزیمتی ایسه کرچکدن  
 مهم اولان بعض موادک تسویه می  
 مقصدینه مبنی بولمیش اولدیغندن یولده  
 قیودانی یانندن آرمیوب استانبولک  
 شکل و موقعینی و بعض احوال  
 خصوصیه سنی ستملرینی فلانی صورار  
 و آلدیغی معلوماتی ذهنندن اول قدر  
 حفظ ایلر ایدی که تمام استانبول  
 حقنده بر فکر مخصوص پیدا ایلدکدن  
 صکره قیودانک ایتدیکی سہولری دخی  
 « خیر ! اولجہ دیمش اولدیغک کورہ  
 بوسویله دیکک اویله اولمہ جق بویله  
 اواق لازم کابور » دیہ تصدیق یلہ ایدرز  
 ایدی .

جزایردن حرکتن صکرہ برباش  
 صلوغی سجدیادہ آلوب قومانیانی  
 تجدید ایلدیار حسین فلاح برکون  
 اول استانبولہ واروق و باخصوص دوام  
 ایدن باطنی هوا سنی الدن قاچرماق

مدقق محرر لر دخی بزم بوفکر مزده در  
 دیه جک اولسہ ق بوقت بریسنگ یاعش  
 اولدیغی کی استکبار مزہ حل اولور  
 « انلرک اثارینی کورمہ دن دخی بزده  
 بوفکر وار ایدی » دیه جک اولسہ ق  
 استکبار مزده کندیمیزی حقیقیہ قارمق  
 ایچون یالان سویلدیکمزہ ذاہب اولور .  
 فقط « بز بومحاکمہ ده شیلار و بازاق  
 و شا کسپر کی اعظم مدقیقہ تابع  
 اولدق » دیر ایسہ ک برشی سویلنہ مز  
 یا ؟ حتی تواضع مزہ دخی حل اولور .  
 نتیجہ کلام اثبات فدا ایجاب ایدر  
 ایسہ « ایشته شو آدم بوقدر عالی  
 جنابدر » دیہ مز ایسہ ک یلہ -  
 چونکہ نظر قبولہ اجتماع ایدن اخلاق  
 حسنه برآدمہ جمع اولمش بوانہ رق  
 اخذ ایدیلہ مز . آرینک هر چیچکدن  
 بال آلدیغی کی مدقق دخی هر آدمک  
 برکونہ حسنه اتی جمع ایدرک صکرہ  
 خیالخانہ سنہ یار ایتدیغی انسان معنوی یہ  
 حسنه ات مذکورک جملہ سنی بخش  
 و احسان ایدنجه او آدم نظر اہمیتی  
 کندی اوزرینہ جمع و حصر ایدر -  
 احوال بشری تدقیق یلہ اشتغال ایدن  
 فلان و فلان مدقق لرشو قتر لرنده  
 بو حکمری و برمشلر دیہ ارادہ برہان  
 ایدہ یلورز .



و متخالفدر ؟

وطن و ملنك كوچك بيوك بر منفعتي  
ويا خود انسانيتك سلامتي كي بر يولده  
فداي جانني بالا اختيار كوزه ديرانلره  
ويا خود علو جنسايك امر اينديكي بر  
يولده اولانجه مالي صرف ايدنلره  
و خلقك منافعي عن صميم القلب كندي  
منافع مخصوصه سي اوزرينه بالترجيح  
يني نوعي ايچون كندي خدمتندن چوق  
خدمت اينمكه غيرت ايدنلره مجنون  
نظريه باقانلر بولنه يلور . لكن انسانلر  
مياننده بو يله آدم يوقدر ديمكه كيسه نك  
نه صلاحيتي واردر نه ده ختي . بناء  
عليه حسين فلاحك دخي شهلوند  
ايچون حاضر لامش اولديغي فدا كارلغي  
جنته جل ايدنلره برشي ديه من ايسه كده  
« حسين فلاحك بو يله برايش كورمسي  
احتمالدن بعيد در . انسان اوغلنده  
بو فدا كارلق يوقدر . » ديانلره  
مقابله دن كبرو طورميز . اكر اراده  
وظيفه نك تعيين ايلديكي مجبوريتلر بولمسه  
ايدى انسان اوغلنده ده اول قدر  
غريب جالار مشاهده ايدر ايديكز كه  
حتي بو احوالك بر چوغني ده كندي  
نفسكزده كوره نك بتون بتون شاشار  
ايديكز .

« شيلار و بازاراق و شاكسر كي

كبرشد كلرندن قايق طبعيه بي بالكيه  
حسابدن خارج تاوتديغمن جهته افكار  
معينه قديمه نك خلافتنه سويلنان  
سوزلري حقيقتدن اوزاق ديه ردايتمكه  
بولمشز .

اكثر انسانلر كه پسي برقفا طاشيمسه  
ايدى طبع بشره مخصوص اولان حس  
ايچون دخي بر قانون لايتغير و عمومي  
وضعي ممكن اوله يلور و اوزمان « سن  
برقزه عاشق اولدكي انك ده سني سومسي  
ضروري اولورديه حكيم ايدو يلورسك  
بناء عليه اوقري سنيك الزدن المغه  
كيسه نك ختي يوقدر . اكر الورلر  
ايسه يا الاني و يا خود قري اولدوره  
يلورسك . هله يوقدر ختي غايبيت  
و صاحبيت برعاشقده اولدقدن صكره  
ارتق معشوقه سني اغياره قايديرمغه  
قا تلامسي ممكن دكل متصوريله اوله من »  
دنبله ييار ايدى . اما انسانلر كه هر برى  
كندي او موزلري اوزرنده بر بشقه قفا  
و صدرلري ايچنده بر بشقه يورك طاشيمده  
اولديغندن بونوعك حسيات مخصوصه  
سنيه بر قانون قطعي قويقي ممكن دكلدر .  
ممكن اولديغي ايچون دكليدر كه دنيا ده  
نه قدر انسان وار ايسه جله سي ايچون  
برر بشقه مذهب وار كي بر صورتده  
اولق اوزره فكر بشر متوع

سن بنی ایسترایسه ک سومه ایسترایسه ک  
قهرایت « دیان عاشقوردن اولیوب  
معشوقی مسعود ایتمکله قتلذ ارباب  
علو جنابدن بولندیغنه مینی شهلونده  
اولان هوسندن محروم قاله جغنی قضیه سی  
هرنه قدر بورکنی یاقار ایدیه ده مومی  
البهای مسعود ایده بیلک خلیاسی دخی  
بولنن اشاغی موجب لذت اولیه جغنی  
بالحساب ارتق بواستابول سفرینه  
قطعاً قرار و یرمش بولندیغندن  
پرشانلق فلان کبی حالر هب جو یعه  
اسکله سنده قالدی .

برخیلی عصر دن بری محاکمات ادبیه  
و حکمیه مری اداره ایتمش اولان بر فکر  
معاوم و معینک خارجنده اداره افکار  
ایتمک کندی عابیه نه اعتراض عمومی بی  
دعوت ایتمک دیمک اوله جغنی جهته له  
احتمال دن بعید دکلدنر که ایکی کیمسه یه  
بشقه بشقه محبت ممکن اولدیغنی  
حقنه کی فکر مز کبی بویله معشوقی  
کندیسنجه اغیار ورقیب طایمسی لازم  
کلان برآدمه تسلیم غیرتمده بولندیره جق  
عشقه دخی اعتراض اولدور .

فقط ایدیه جک اعتراض ائسانده  
مروت بیور یله رق شوده ملاحظه  
اولسون که بو غیرت حسین ایچون نه قدر  
فاجع براندی موجب اوله جغنی و حتی

بوفاجعته تحمل ایده میه رک وفات ایلر  
ایسه شهلوندک سودیکله برابر کاوب  
مزارینی زیارت ایده جکینی امیدنه  
بولندیغنی دخی حسین اعتراف یلشیدی .  
علی الخصوص عشق دیدیکمز شی بالکن  
برهوس شهلوندن عبارت اولق اوزره  
بشقه جه بر کیفیت قاله یله جکی  
بوعشق دنیلان شی فوق الغایه علو  
جناب و فداکارلق و قدر شناسلق  
ومروت انسانیه ایله برابر بولندیغنی  
زمان او هوس شهلوندن بتون بتون  
بشقه برصورته تحول ایتمکده بولندیغنی  
دخی احوال بشری غایت مدققانه تدقیق  
ایله میدانه حقیقیا لور .

بزحسیات عاشقانه محاکمه سنده  
بالکن عجم ادبیاتی تدقیق ایدرک انلرک ده  
جانانده کندیلرینی نحو ایتمک کبی  
اجراآت فعلیه سی ممکن اولوب اولدیغنی  
کندیلرینک دخی ارشدیر مامش اولدقلری  
برمسلیکنی مسلاک یکانه عشق اولق  
اوزره قبول ایتمش و اندن صکره  
ازبانرک هر بری بو کبی محاکمه اتده  
حقیقتک کندی نظر محاکمه سنه  
آچدیغنی صحایف طبعیه یه واقو مبوب  
کندیسی کبی ادبانک آچدیغنی صحایف  
کفتار پریشانی او قودقلردن یعنی  
حقیقتی ترکله لقردی بی تدقیقه

## حسین فلاح

### یادنجی کتاب

#### برنجی باب

انجی بز نظر مزی بوکیک ارقه سندن  
سوق ایدر ایسه ک سفینه نک و واطه یه  
یانرلدیغی کورمیز . اوتوز میل قدر  
جزایردن آیرلقدن صکره کی سنجاق  
طرفه الاباندا ایدرک عادتاً پو پاسندن  
کلان باطی روزکار یله شرقه طوغری  
ساعتده اون بر میل مسافه قطع ایتکه  
باشلادی .

بز طرفدن شهاوند و دیگر طرفدن  
صبیره نک عشق اراسنده شاشروب  
قالمش اولدیغی معلوم بولنان حسین  
فلاح کی به کیردیکی زمان او یله حساب  
و تخمین ایده یله جکمز بر بریشائی حال  
ایچنده دکل ایدی . چونکه شهاونده  
اولان عشقنک درجه سی پک عالی اولدیغی  
کی گندیسی او یله صرف کندی  
لذاذ عاشقانه سنی دوشونان و « بن سنی  
سوهیم و سنک عشقکله قتلذ اوله یمده

حسین فلاح استانبولدن کله رک  
معهود جواننامه بی کتورمش اولان  
کیسی قومانیسه و ساره کی لوازم  
و تدارکات ضروریه بی علی جناح  
الاستیصال یعنی برکونده اکیال ایلدکن  
صکره جزایره ورودینک ایکنجی کونی  
وقت ظهرده بر باطی روزکار یله جوبعه  
قریه سنک کوچوک لیماندن طیشاری  
چیقش و یلدریز طرفنه طوغری یول  
و یرمشیدی . حسین فلاح جبل  
الطارق طرفلرینه کیده جکی اعلان  
اولمش و گندیسی بوکی ایچنده ایدوکی  
دخی هر کسجه معلوم بولمش ایدیه ده  
جزایردن باطی روزکار یله جبل الطارق  
کیدیه میه جکی جهنله بو یله طوغریدن  
طوغری به شمال طرفه یول و یرمسنی  
ساحلده بولنانر کیک و واطه یه  
یاتیر یله جغه جل ایتشله ایدی .



ویره جکندن و سبی ایسه جبل الطارق  
 بوغازینک فاس واسپانیا طرفلرنده  
 بولنان اسکله لرنده کی تجارت اجنته لرینی  
 زیارت ایتک اولدیغندن کندی عزیمت  
 وعودتیه قدرهرنهیه که احتیاج  
 کوریلور ایسه کهیاسندن ایسته ماری  
 لازم کله جکی اکلاتدی .

بوغیوبته شهلوند قدرجوهلک  
 دخی تأسف ایلدی . چونکه  
 حیدودله قارشو شهلوند کی  
 جوهلکک دخی مداراستادی حسین  
 فلاح اولدیغندن مومی الیه کیدوب  
 کلنجیه قدر بتون بتون ملاعین اشقیانک  
 اسیری قاله جققرینی حساب ایدرایدی .  
 اما شهلوندک حسابی بودکل ایدی .  
 اومطلقا ار القده برحسینی کورمکله  
 دفع اشتیاق ایده بیله جکی ایچون  
 تأسف ایتش اولمیدر . زیرا یوقاروده  
 بیان اوانسیدینی وجهله آغزندن  
 قاجر دینی سوز اوزرینه بعد ازان  
 بو کی احواله دائر ویره حکم کور  
 ضروری بویله اوله جقدر ! .....

.....

( انتهای کتاب سادس )

حسین - او یله دکل . انلرک  
 حقندن بنده کله بیلورم . فقط شهلوند  
 خانک حق واردر . سن یارین کرک  
 حکومت کیتسه ککرک چارشویه  
 چیقسه کده « احمدک ورفقاسی  
 حیدوددر » دیسه ک کیسه اینامز .  
 هر کس سکا چلدیرمش نظریله باقار .  
 جوهلک - اوراسی او یله !  
 خنزیرلر خلقی بر قاندر مشرکه هر کس  
 بولنره اولیا نظریله باقیور .

حسین - هاه ! ایشه بونی کوز  
 او کنه المیده اکا کوره طوراعلی .  
 دیدم آیشه ! سن یالکر شهلوند خانک  
 امری التندن چیقاملیسک ! اونه امر  
 ایدرایسه انی یاعلیسک . انشاالله یقین  
 زمانده ایشربتون بتون بشقه لشور .

حسین فلاح بوسوزی سوبلر  
 ایکن کوز اوجیه شهلوندک یوزینه  
 باقوب بو باقیشی قزدخی کورمش  
 و بناء علیه حسین شهلوندده بریوک امنیت  
 واطمینان طوریه برابر زده جزو یجه  
 حیرت حجاب مشاهده ایلشیدی .

برخیلی وقت ده اوتوز دیلر .  
 حسین شوارالق فاس طرفنه برسیاحت

بو حیدو دل انده مغلوب و مقهور  
اولانلرک انتقامه قدر تیری یوق  
ایسه او قدرت بنده واردر . بنانلرک  
انتقامی الورم . بنمده کنیدی المده  
کنیدی انتقامی المی قوتی یوق قدر  
فقط الله اکاده مقتدر اولانی یاراتر .

جوهلک - بولقدی قونجولوزجه میدر  
شهلوند ؟ ..... شی قونجولوز  
دیشم ! اسپنوس ! .. اوف !  
اسپنوس دیشم ! .. مایدانوز ! ..  
نه ایدی او خریفله به ؟

حسین - بونه دیک ایستور ؟  
شهلوند - فیلسوف دیک ایستور  
( جوهلکه ) براق اما رتیق بوزوز کلکی !  
شمدی هر کسک سنی دیکله مکه و قتی  
یوقدر .

حسین - ( بریوک طالعقلدن  
باش قالدیر ارق ) هانیا کئلرده برکون  
جواب قطعی بی استانبولدن مکتوب  
کلدکدن صکریه تعلیق ایلش ایدیکن .  
شهلوند - اوت !

حسین - هنوز بو جوابی  
ورمدیکن . فقط ایشته کنیدی کلمه  
اقرار ایدیوزم که واز یکدم . اما  
منسویتمدن دکل . قیامته قدر آزاد  
قبول ایتمز کوله کرم !

شهلوند - استغفر الله ! بن

سزک جاریه کرم .

جوهلک - یان سنک نه کم ؟  
شهلوند جکم سن بنم نه مسک ؟

شهلوند - سنده او یله سک .  
جوهلک - یعنی بنده سنک آزاد  
قبول ایتمز کوله کم او یله دکلکی ؟ سنده  
بنم آزاد قبول ایتمز جاریه مسک ! ها  
شهلوند جکم ؟

حسین - ( تبسمه ) او یله در  
جوهلک اغا او یله .  
شهلوند - اوت او یله !

حسین - ( جوهلکه ) او یله  
اما سنده برکوله لازم کلان وظیفه بی  
ایفاده قصور ایتملیسک !  
جوهلک - نه امر ایقدی ده یا بدم ؟  
حتی حیددی بیله اولدوردمی ؟ امر  
اینسون والله رکجه ده . حیندودلرک  
طوپنی بردن .

شهلوند - اوراز کوچدر .  
جوهلک - نه ؟ کوچی ؟ به  
بن الی بدی ! .. فصل الی بدی ؟  
اون اون بش یکی چری دایسنه قارشو  
طور مش آدم ! بویه بش الی  
کوپک لافی می اولور ؟

شهلوند - او یله اما صکریه سنی  
آصارلر !

جوهلک - وارسونلر آصسونلر !

کړک حسین و کړک مصطفی جناب حق  
شـهلوند ایله والدہ سنک حقندہ  
کوسته دیکی جلوه له بر معنا وړه مہرک  
حیرتہ ایدیلر . چونکہ صکرہ  
آچہ قاری سوز بونی اثبات ایدر .  
برایستی کہ شـهلوندک والدہ سی  
قورصا نرائنہ اسیر دو شمش اولدیغنی  
اولسون بونلریلز ایدی . اگر  
بونیدہ بیلسه ایدیلر تأثرلی بر قاندها  
آرتہ جغی در کار ایدی .

نهایت سوزی جوہلک آچدی :  
جوہلک - دیک اولیورک  
شهلوندجکم سن بنی اولومدن  
قورتار دیک کچه پک بیوک بر فلاکت  
ایچندہ ایدکها ؟

حسین - حالادہ اوفلاکت  
ایچندہ و بلکه اندن دہا بدتر بر حالہ  
دکلیدر ؟

جوہلک - واقعا اولیہ در حسین  
افندی اولیہ در . شمدی دہ حیدودل  
الندہ اسیردر .

شهلوند - خیر جوہلک ! سزک  
کچی ایکی یکیت دوستم اولدقندن صکرہ  
بن ودر الندہ اسیر دگم . اولمغو نلر  
بنم . اسیردرلر . ایکی دانہ سنی  
جہ کوندرک . انشاء اللہ جلہ سنی دہ

یرز :

حسین - سن عالمک جلادیمسک ؟  
عالمک جانی یاقان حیدودلرک اعدامی  
سنی کندیکہ وظیفہ ایدندک ؟  
شهلوند - خیر ! بن عالمک جلادی  
دگم . بلکه عالمک منتقمی یم ! جلاد  
الی باغلی اولان مجرملری صوغوق  
قائلہ مجرد بش اون غروش اجرت  
ایچون قتل ایدر بر نوع انسان قصا ایدر .  
بز مسلح اولان ملعونلری جنک ایله  
منتقمانہ اولدیررز .

حسین - بن ایسہ بوکا هیچ  
بر حاجت کورہ یم . زیرا او حالہ  
جزایر و جوہلک پک چوغنی اعدام  
ایتمک لازم کلور . بکافلسہ شورادن  
قالقار طوغریچہ جویمہ یہ کیسدر  
کیفرہ باقارز .

جوہلک - واللہ شهلوندجکم  
بکادہ قالسہ اولیہ یاپار ایدک . اما  
..... قرہ باباسنہ یاندیغم بالکزاماسی  
وار !

شهلوند - بونلر سنک بیلہ جنک  
شیلردن دکلدر . ( حسینہ ) اللہ  
ایستہ کہ یاد نیادہ یا عقبادہ بر کیسہ نک  
بر کیسہ دہ حق قالسون . فکر اقام  
بوندن تولد ایدر وسکا هیچ بر ایلیکی  
طوقمیانہ خدمت وایلاک ایتمک  
وظیفہ سنی دہ بوندن نشأت ایدر



یاری چپلاق بر حالدم بولندم ایلک قپوم  
بوراسیدر .

ایشته استانبولدن الدیغکز مکتوبک  
تفصیلاتی ده بودر .

شهلوندک حکایه ایلدیکی سرگذشتک  
صوکلری یعنی خندق ایچلرند .  
جامع حولیرنده تا اوج آچوب دیلمکه  
وارنجه به قدر کوردکلری فلاکتلر  
بزم معلومزدر . انجیق بزواحوالی  
سزه قوجه برکابده تصویرایده بنیش  
اولدیغمز حالده شهلوند بوراده کیفیتی  
اوجیش سطرده حکایه ایلدی توردی .  
ایشته بو قیاس ایله حکم ایتملیسکز که  
شهلوند سائر سرگذشت احوالی دخی  
هیب بویه مختصرأ حکایه ایلشدر . اول  
قدر مختصر که بزبونلرک جزوئی مرتبه ده  
تفصیلاتی و برمک ایسته مش اولسه  
ایلدک طبق بو حسین فلاح حکایه سی  
قدر بر جلد دخی انک ایچسون یازه  
یاورایلدک .

واقعا قز حکایه سنی پک مختصرأ کلاتدی  
اما اوز حکایه بی انک مفصل اوله رق  
ا کلاتقی لازم کلدیکی زمان دیگله یانلره  
نه قدر تأثیر حاصل ایلده بیه جک ایلدیه  
بونو مع زیاده ننه حاصل ایلده ییلدی  
زیرا هر فلاکت حالی حکایه ایلدیکجه  
یوزینه باقاندقز جغزی اول قدر

فلاکت زده کورزلر ایدی که اضطراب  
وضجر تک بودرجه سننه قهر مانلرک  
ایله طاقت کنوره میه جکلرینی حکم  
ایدزلر ایدی .

بناء علیه کرک حسین فلاح و کرک  
جسوه لک مصطفی دها حکایه تک  
اورته سنده ایکن طیقانقه باشلا یوب  
هله بو قدر مصائب هب بکر افندی ایله  
خورشید طرفدن کلدیکی و بالعکس  
اختیار ولینک شکران نعمت کوسترمسی  
فقره لرینه کلنجه ارتق تاب و توانلری  
بتون بتون کسلوب هونکور هونکور  
اغلامغه باشلا دیلر .

شهلوندده ایسه قب قرمزی  
قوب قوری کوزلردن و کاغد کبی  
یم بیاض بر چهره دن و جکر کبی صولق  
بردودا قدن و بوز کبی دکل طولو  
دانه سی کبی ترلردن و جهنی  
استیعاب ایتمش اولان سائر برچوق  
علامه بیچاره کیدن بشقه هیچ برشی  
کوزلر و کوزلری یشارمز ایدی .  
قز حکایه سنی بتوردکن صکره  
یاریم ساعته قدر اوپته لغی قورقچ  
و عظمتلی پرسکوت بورودی .  
هر بری بوسکوتی بوزمق شاید بیوک  
برادیرلک صایبله جغنی اعتقاد ایدرلر  
ایدی . هیچ شبهه یوق ایدی که

اوارالق اسیرجی لاز محمد علی  
میدانه چققدی . تقیمی اکا صاعغه  
ووالده می ولوکه موقت اولسون  
بو ضجرت طاقت کدازدن قورتارمغه  
راضی اولدم . خریتمک بدلی اولان  
پاره ایله والده مه تحتہ قلعہده برخانه  
الدق و بشیوز غرووش دخی خرچلق  
براقدق . اما او بنم اسیر اولدیغی  
بیلن . بیلسه اولومه راضی اولور  
ایدی ده بوکا راضی اولمز ایدی .  
اوحالاظن ایدر که قزی مصره کلین  
کیتشد .

بن واقعا مصره کیتدم . لکن  
اسیرا کیتدم . حتی عفتی محافظه به  
مدار اولق یعنی شهوت پرستاره « آدم  
سن ده بودیلسن قزک نه سنه میل ایتلی »  
دیدیرتمک ایچون دهامصره وارمهدن  
کیده دیایی حبس ایتدم . بنی اولجه  
متکلم کورنر « واه بیچاره قزجغن !  
قورقدیمی نه اولدی؟ دیلی طوتلدی . »  
دیه آجیدیلر .

مصرده برقاج کون اوتوردقن  
صکره سائر بیاض سیاه برقاج جاریه  
ایله برابر تونسه اعزام اولندق اورادن  
دخی بورایه کلدک . فقط هیچ بریره  
صا تلمدم . هب اسیرجی الله یاری آج

ایکن بالعکس تنون تنون سو فاقده  
براقی ایسته یورسک؟ بن سنی اولدریم ده  
کیمی اولدوریم؟ سنی اولدورن قانلی  
اولمز غازی اولور ! « دیه بلنده کی  
بچاغی چکدیک کی خورشیدک قرنه  
صوقار . بونک اوزرینه برواویلادر  
قوبار . خورشیدک اوشاقلری کلور  
یتیشور . عمری طوتارلر . درحال  
قوللغه ویزلر .

ختر خورشید کبرماش که ! بچاق  
صاغ طرفندن براز دله رک کچوب کیتش .  
فقط بکر افندی غلطه قاضیسنه الشی  
ایستدیک کی اسکلاته رق وقاضی  
افندی بی دخی کندیسنه اویدیرارق  
هر نه قدر عمری قتل ایتدیرمکه مقتدر  
اوله ماشه سده قتلہ بدل ترسانه ده  
کور که آتدیرمغه موفق اولمشدر .  
ایشته عمرده بوصورتله المزدن

چققدن صکره ارتق حالمز تنون تنون دیگر  
کون اولدی . بورج ایله بقالدن  
یدیکمره مقابل عمرک خانه سنی ده المزدن  
الدیلر . بزی سوراق اورتلرینه آتدیلر .  
خندق ارالرنده جامع خویلیارنده  
عمر کچوردک نهایت جامعہ قیمی دخی  
کوزه الیردق ایسه ده والدهم بی بن  
والدهم قیه مدیغمزدن بردرلو مقتدر  
اوله مدق .

کو نمزده امداد مزه بیشان ینه ولی  
اولدی . ذاتا خائندن مروتمی بکنور که  
امداد مزه بیشان خورشید اولسون ؟  
ولی التعمتک امداد ینه بیشمک شرفی  
ولی کبی اصدقا به یاقیشور .

تمام بزجهان کیرده کی بوم بوش  
خانه نک ایچنده برپاره سز قالدیغمز زمان  
ولی کلوب آق صفاندن اشاغی کوز  
یاشاری آقیدارق « افندم ! خانم !  
بن بوصقالی سزک اکنکز ایله آغارتم .  
شمیدی سزنی بو حالده کورمک بکا  
اولومدن بدتر در . بنم خانم بوش .  
قاریم یوق کیسه یوق که سزنی  
راحت سز اینسون . براو غم عمر وار  
ایسه ده نعمتکزه وجوده کلش  
بربنده کردر . هایدی باری اورایه  
کیدلم . نه اوله جق ایسه ک براب  
اولم ! « دیدی .

ولینک بوتکلیفنی رد ایتمک هچ  
امکان یوق ایدی . قالدق انک  
قاسم پاشاده بولسان ایکی اوطه لی  
برخانه سنه کیدوب اوتوردق و بزم  
اوی صاتوب انک پاره سیله ولینک  
اداره سیله برسنه ده اچکنک . اوارالق  
اختیار ولی ده وفات ایلدی ! بزقالدق  
بالکز بر عمرک الله ! .....  
عمر خلاطجی ایدی . ترسانه به

خلاط بو کرایدی . لکن غایت یکیت  
عالی جناب جوان مرد پرچو جوق  
اولدیغندن والدیمی کرچکدن والده  
وبنی ده کرچکدن بر ... شی !  
همشیره کبی درعهده ایدرک اطاشه به  
باشلادی . فقط بکرافندی ایله خورشید  
بزی تابو منزله به ایندیرمش اولقله دخی  
اکتفا ایله میهرک بتون بتون  
سورونکل کمزنی ایستزل ایدی . بناء  
علیه براقشام خورشید خائنی بزم صانع  
عمری قوناغنه هم ده کرچکدن قوناغنه  
دعوت ایدرک دره دن تبه دن سوزنی  
طولاشدیره طولاشدیره نهایت شو جهته  
کتوروب دیرکه « سن بو حسنا خائمن  
وقوجه سندن نه او کرندک ؟ سن دکل  
باباک ده نه او کرندی ؟ بش پاره لک  
فأندلرینی کوره مدیکز . شمیدی اید  
اشک کبی انلری باقغه قالقشمشک .  
بکا سنک کبی صادق بر آدم لازم . اکر  
انلری ترک ایدرک کلور بکا خدمت ایدر  
ایسه ک سکا برده جاریه ویریم . بک کبی  
کچینور کیدرسک ! ..... »

عمر بولقلردی بی ایشندیکی کبی  
« بره خائن خنزیر ! سن اویچارلری  
بو حاله کتوردک انلرک ضرری پریشانسی  
سایه سنده دائره دبده صاحبی اولدک .  
شمیدی سکا لایق اولان شی انلری باقق



کلمینه وارنجیه به قدر صادق .  
 بن ارتق اون درت یاشمه کیرمش  
 اولدیغمدن بو انقراض واضمحلالی  
 کوردکجه چیلدیرمق درجه لرینه کلور  
 ایدم . هله بزالبسه مزنی یواش  
 یواش یمامغه باشلادیغمرحاله خورشیدک  
 قاریسنی و خلايقارینی صرمدلر ایچنده  
 کوردکجه یورکه آتشلر صاچیلور  
 ایدی .

پدرک و فاتسدن صکره اوخنجی  
 سنه ده قوناغی دخی صاتوب کندیمز  
 کوره برکوچک او جکر صاتون الدق .  
 بیکرجه کیسه به چیمیان قوناغی اللی  
 کیسه دن یوقارویه کیماش ایسه  
 تعجب ایدرسکریا ؟ قوناغک ! یالکز  
 اللی کیسه لک چاملری وار ایدی .  
 امان یارب ! . . . . ارتق خورشید یانمه  
 اوغرامز اولدی . بزایسه قوناغک  
 بهاسنی دخی برسنه ایچنده یدک بتوردک .  
 چونکه چوق کورمش بولغه آلمش  
 اولدیغمرذن بونجه فلاکتلر حالایزه  
 تصرف قلعه سنی اوکرته مامشیدی .  
 هانیا اوسود قرن داشم دیدیکم عمر  
 یوقی ؟ او بزم قوجه ولینک اوغلیدر .  
 ولی بزدن حقدر فضله هیچ برا حسان  
 کور مامش و بغیر حق برپاره مزه  
 خیانت ایتماش اولدیغی حالده صوک

مکر یواش صرف اسکلجی زاده  
 بکر افندینک انتقام ایچون قوردیغی  
 برصنیه ایمش . حقیقت حالی بزم  
 قوجه ولیدن اوکرندم .

زوالی بابا جغم هر تاتار ایله مکتوبنی  
 اکسیت ایتمز و بزدن دخی دائما جوابنی  
 الوز ایمش . مکر انک کوندزدیکی  
 مکتوبلر طوغریجه بکر افندینک  
 الله کچوب بزم جوابمزی دخی کندیس  
 ایستدیک کی بازار ایمش . پدرک وفاتنی  
 والده مه ایناندرمق ایچون بلغرادده  
 بعض اشپاسنی چالدرمغه قدر ملعتلر  
 قورمش املی ایسه خامامزنی یقمقدن  
 بشقه برشی دکل ایمش . پک چوق صکره  
 اکلا دق که خورشیدی ببله کندی  
 طرفنه جلب ایتمش .

ایشته افندم او جانمزه اینجیردیکن  
 یزیدلر خورشید افندی ایله بکر افندی  
 اولدی . والدهم یتاقدن قالدیغی  
 زمان قوناغک ایچنی طام طاقره قریب  
 برحاله بولوب گوشه ده بوجاقده قالمش  
 اولان بقیه ثروت مزله ینه دأره بی دوزدی  
 قوشدی ایسه ده حاضره طاغیر  
 طبانه میه جغی و خورشید یکر می کیسه لک  
 بر الماس ایکنه ایچون المزه انجق ایکی  
 اویج کیسه دکدیردیک جتهله اویج  
 سنه ایچنده بعض یوک دیوانخانه لک

هیچ ارامیکز . پدرك عودتی اوزرینه  
 بریارلش ده پره کچمش .  
 نهایت ایش شیخ الاسلام قپوسنه  
 طیاندی . اوچ طرفك وکیلری  
 طوپلانهرق دعوا یه باقلدی . انجق والدہ  
 «ارتق اسماعیل اغانك یوزینه باقه جق  
 یوزم قالمدی انی ایستهم . کندیسنه  
 ایتش اولدیغم الحلق الوپردیکی حتی  
 آرتدیغی یچونز یاده سنه لزوم قالمدیغندن  
 صفی افندی یه ده وارم . بقیه عمری  
 یوزمك قاره سنی سترایدرك مقهوریتله  
 ککوره حکم » جوابنی ویرمش اولدیغندن  
 ایش قولایچه بتورلشیدی .

کل کللم بابامه . والدہمك بو  
 معامله سندن بمنون اولدی . « حسنا  
 دها یوک بر رزالتدن کندیسنی انی  
 قورتاردی زیر اوینی قبول ایتسه ایدی  
 بن انی قبول ایتیدجك ایدم » دیدی  
 اما بوسور کندیسنی متسلی  
 ایده مدیکندن و « ایواهلر اولسون  
 بولداشلرك یوزینه باقه جق ناموسم  
 قالمدی . » وردزبانیه قره سودا  
 کتوردیکندن قفاسنه بر قورشون  
 صقوب کندیسنی تلف ایلدی .  
 انسان حال ده نه عجایب ؟ بابامك  
 کرچکدن اولیشی یالاندن قره خیری قدر  
 بزجه تأثرانی . وجب اولماشدر حتی

والده بابامی برحیات کورمکدن ایسه وفات  
 ایتش کورمکدن دها زیاده ممنون  
 اولمش و « صاغ قالسه ایدی عمرمك  
 نهایتنه قدر بیانجیم و بلکه دشمنم  
 صایله جق ایدی . شمدی ایسه الی  
 الابد دوستم اوله جق و یاد کار عشق  
 ومحبتی خاطرمدن چیمیه جق دیمشدر .  
 شو قدر وارکه کندی اعتقادنجه ولد  
 زنا کی بر صورتله قراندیغی چوجنی  
 ارتق قرینده طومق ایسته بوب قرنی  
 یومر و قسریله دوکه دوکه هیچ بر  
 قباحتی اولمیان او بیچاره معصومی  
 دنیاسنی کورمه دن اعدام واسقاط  
 ایلدی که چله دن زیاده والدہمك شو  
 قاتلکنه تأسف ایدرم . حتی اگر  
 به فضیحه بی جنون کبی بر حال  
 ایچنده ارتکاب ایتماش اواسه ایدی  
 کندیسندن الی الابد نفرت بيله ایدر  
 ایدم .

چوجنی اسقاط ایلد کدن صکره  
 والدہم اورسونی ققایی پره ؟ تمام  
 درت آی هر کون بر کره جان تسلیم  
 ایدرینه حیانه عسودت ایلر ایدی .  
 ایشته پریشانیزی بو خستدك اتمام  
 ایلدی . چونکه قوناق هنوز بنم کبی  
 اون اون پریشانده بر چوجفك اللهه  
 قلاق عانه عکک اونش کچمش  
 ایدی .

چونکه والدہم علمای قری اولدیغندن  
بو کی شیلری یعنی بر قارینک قوجه سی  
بر حیات ایکن دیکر یله ازدواج ایدرایسه  
ایکسندن ده بوش دوشه جکئی ییلور  
ایدی .

بابام والدہمدن بو خبری الدیغی  
زمان همان بلنده کی فلجی چکوب  
والدهمی ایکی به یچملی ایدی . چونکه  
والدهمک اقرارندن بر قوجه یه می  
وارمش ؟ نه اولش ایدوی اکلاشله  
میوب قوجه یه وارمنه ایسه کندی  
صاغلغنده احتمال ویره مز ایدی . انجق  
بابام برشی دیمه دن همان ترسنه دونوب  
بشقه بر او طه یه کلدی و بنی یانسه  
چاغردی . نصل بر فریاد و فغانله  
بو یلته صارلدیغمی وانک دخی بنی نه قدر  
صیحا ق کوز یاشلری ایچنه غرق  
ایلدیکنی تعریف ایدم . فلا کتری  
یوقارودن اشاغی به حکایه ایلدم .  
انی کوردم که بن حکایه ایلدکجه بابام  
کومور کی قرارر ایدی . بو حالدن  
قورقدیغمی کتم ایده میوب سویله دم .  
بنی تسلیه ایچون وار قوتنی طو پلایه رق  
کویا بر تبسم ایلدی ایسه ده موتا هم ده  
سیم سیاه کستش بر موتا چهره سنه تبسم  
یاقیشوری ؟

هله صنی افندی پی هیچ صوره بکیز

یافدم . تا کندیسی ! ..... بابام  
آجام بابام ! ..... اسماعیل اغا ! .....  
حتی سسنی یله ایشتدم « قزم پک  
صارقه دوشسرسک » دیه بکاقردی  
سویله دی .

سهوم یوق افندم سهوم یوق  
بابامدر . اوزاقدن مرده چیلرده کلدی .  
لکن والدہم ایچون بو مرده دکل  
قره خبر ایدی .

بابام الایله برابر اوجاغه قدر  
کیده جک ایمش ایسه ده بنی پنجره ده  
کورنجه طیانهمیه رق قیومزک اوکنده  
ایتمش . حرمه و صولک درجه اضطرابی  
ایچنده بولنان والدہمک یانسه کیرمش !  
نه دیرسکز ؟ یاسک صولک درجه سی  
جسارتک دخی بر درجه افراطی قدر  
اولدیغنی بن والدہمده کوردم . بابامک  
کیردیکنی کورنجه اولانجه جسارتنی  
طو پلایه رق و همان باشنه بر بز الارق  
« کیرمه افندم کیرمه ! مزاردن  
چیقوبدهمی کلبورسک ؟ نزدن  
کلبورسک یسلم . فقط بر ناحرم قارینک  
یانسه کلبورسک که سندن بشقه بر یسندن  
سامله در . » کلماتنی دانه دانه و کویا  
بر سکونت فوق العاده ایچنده ایشجه سنه  
کمال استراحت بال ایله تکلم ایلدی .



یونی بن ایسته مش اولسه من راضی  
اولما ملسک کوپک ! « دیه حریفی  
تکدیر وتبعید ایلدی .

کوزل امانه فائده که خورشید دن  
بشقه جانندن آدمزده یوق ایلدی .  
خلائقار من یله ک بیوک خرسز کسلدی  
حتی اوچی بشی بدن چالدقاری مال ایله  
واسطه ل بوله رق کندیلرینی صاتون  
آلدیردیلر کیتدیار . بناء علیه بش  
اون کون صکره خورشید اولکی تکلیفی  
تکرار ایلد کده والدهم صوبارداغنی  
اورمیوب یالکز « صانکه سن بنی  
عقلکجه بکر افندی یدمی ویره جکسک ؟  
بتون بتون پریشان اولورمده ینه اکا  
وارم « جوابیله اکتفا ایلشدر . حالبوکه  
خورشید یو جوابدن پک منون اولدی .  
« خیر افندم خیر ! بکر افندی می ؟  
الله کوستر منون انی سز ایستسه کز  
بنده کز راضی اولم . بن صفی افندی بی  
عرض ایده جک ایدم . براسکی  
بنده کزدر « مقدماتیله اول قدر سوز  
سویلدی که والدهم جوابدن عاجز  
قالدی .

صفی افندی نه مالجه نه حیثیجه  
والدهم گفواوله جق آدم اولمیوب  
اوتهدنبری قوناغزده عادتدا لقاوق  
کپی بر حالده یونور ایدیه ده اختیارجه

بر آدم اولدیغندن والده یواش یواش  
یوله یاندی .

صفی افندی بزه اوکی پدری اوله رق  
قوناغزده کیردیکی کور او ز بابامک  
جنانه سی چقیور مشجه سنه انا قز بر  
واویلا قو پاردیغمن دن حریف دخی  
شاشرمش قالشیدی . الی آی قدر  
اویسی پدر کوردم . هر صباح مخصوصاً  
زیارتمه کله رک حالی خاطر می صورار  
ویک زیاده حرمت ایدر ایدیه سه ده  
وقتیه بکا صوینار یلق ایتمش اولان  
حریفی شمدی پدر مقامنده کورمکی  
بردر لودنهم تجویز ایتز ایلدی . چاره  
نه ؟ حریف بزه بابا اولدی . حتی  
والدهم بو حریفدن کبه ییله قالدیغندن  
قانزدخی قارشیدی .

برده افندم بابامک شپاهی الای  
بلغراددن عودت ایتدومنی ؟ تمامده  
قوناغزک التندن کچه جک . والدهم  
قوجه سی مقامنده بشقه بر الای بکی  
کورمکه طیانهمیه جفتندن بر قراکاق  
اوسطیه قیاندی . بن ایسه سیر  
ایتمکی کوزده کسدردم .

نه بقایم ؟ بابام بر سیاه آتک اوزرنده  
کوزلری ده بزم پخیر دزده ! .....  
« امان ! صافن خیال اولسون « دیه  
یاری یله قدر پخیر دن صارقوب ایجه

طرفندن مکر پندرم نچهل ایله ایدیلان  
بر کوچک محاربه جکده اوریلوب شهید  
اولش . حتی یکی چریلرک عادتجه  
مالنک الک چوغی بجماییدیلرک قور تاریله  
بیلان کورک کبی سجاده کبی کوموش  
طاس کبی برقاچ پارچه اشیا سی ده  
کوندراش !

بو قره خبر کلدیکی زمان والدہ مک  
چیلدیرمسی دکل کورله یوب کیمسی بیلہ  
مظنون ایدی . او کند یسنی پرله  
اورارق باشی کوزینی یارمسی تعریف  
اولنور شیلردن دکلدر . حتی سوکیلی  
قوجه سندن ابدآ ایرلیشی کر چکدن  
ذهنته طوقنه رق برایکی آی قدر مخنون  
کبی برحالدہ کردی .

یابن ؟ یابن ؟ بابامک بر اولادی  
اولوب اوده اولانجه محبتنی بکا ویره رک  
دیزی دیندن آیرمدیغی ووداقرینی  
یناقرمدن قالدیر مدیغی جهتلہ انامدن  
پک زیاده چوق بابامی ورایدم . بناءعلیه  
بابامک وفاتی اوزربنه چوجقلغمه برابر  
کندیمی انامدن زیاده مغدور کوزرایدم  
چونکہ انامک بشقه بر قوجه یه دها  
وارمسی احتمالی دوشونوب فقط بابامدن  
بشقه بودنیاده بکا هیچ برکیمه نک بابا  
اولہ یه جغنی ده ملاحظہ ایدرایدم .  
حاصلی اوج درت آی مدت

والدہ مک تأسف فوق العاده سی دوام  
ایلدی . بومدت ایچنده ایسه قوناغز  
ایلر اندہ قالبو مثلاً صبا حلین بر طرفده  
کور دیکم ایکی دانه کوموش قوپانک  
اقشامہ قدر یرنده یلر اسدیکنی تابنم بیلہ  
فرق ایدہ حکم مرتبہ ده قوناغز  
صویولمغه باشلادی . یو یغما کر لکه  
اناجم واقف اولدقده بوکادخی بشقه جه  
تأسفہ باشلادی . سوزی اوزانیمہ لم .  
بر حالہ کلدک کہ هیچ برکیمه نک تسلیسی  
بزی متسلی ایدہ مز اولدی . ز پرا  
تسلی یه کلانلرک ایچنده دخی یغما کر بولنوب  
مثلاً قالفار کیدر ایکن بر کوموش شمعدان  
چار پدیغنی کوررایدک .

ایشه بر شو حال ایچنده ایکن برکون  
خورشید والدہ مک یاننه کاوب بو حال  
بوکیدیش دوام ایدہ میہ جکندن بختله  
بوکا بر چاره بولق لازم کلدیکی وچاره  
ایسه هر نه قدر آجی اوله جق ایسه ده  
مطلقا والدہ مک بر قوجه یه وارمسندن  
عبارت ایدوکنی سویلدی . انام  
بو تکلیفی ایشیدنجه کند یسنی غیب  
ایدرک همان اندہ کی صو قدحنی  
خورشیدک قفا سنه اورمسونی ؟  
« سنی کیدی ملعون سنی ! سنی  
ولی الثعمتک افندیک اسماعیل اغانک  
قوناغنه بشقه ارکک قویغمی ایستورسک ؟

خزینده لرینک عشق ده منضم اولدیغی  
جهتله بو قدر شدید ایدی .

خریف چرکین بر آدم دکل ایدی .  
اسمر بکرلی قوزغونی سیاه صفالی  
کوزلری درینده برونی براز دوداقلری  
اوزرینه ایتش بر آدم اولوب هیئت  
عمومیه سیله ایجه کوزل ایجه شانلی  
کوریلور ایدی . اما کندی کندیسینی  
یوسف ثانی قدر کوزل بولدیغندن  
« البت برکون اولورده حسنا خانمک  
کوکانی اله الورم » اوینده کی حسن  
وجاله طیهانه من » خلیاسیله تأهل  
دخی ایتیموب والدیه مک بابا بدن  
پوشانه رق کندیسینه وارمنه منتظر  
اولور ایدی . غالباً دها ایکسیسی  
چو جق ایکن والدیه مجردنه سویله دیکنی  
بلیه رک حریفه « سندن کوزل هیچ  
بردیقانی یوق » بن وارسمه  
وارسمه سکا واریرم » کی برلقردی  
سویله مش اولمیدر .

هر نه ایسه بابام بلغراده کیتدیکی  
زمان بن سکن یا شنده قدر وارایدم .  
تا اوزمانه قدر بکر افندی والدیه  
دراو درلو واسطه لاله عرض حال  
ایتمکدن واز کچم دیکی کی بابام بلغراده  
کیتدکدن صکره ارتق دها زیاده  
نهمیره باشلادیغندن والدیه دخی شیخ

الاسلام افندی به شکایت ایدرک مشار  
ایله ایسه والدیه مک خاطرینی  
صایدیغندن بکر افندی بی برای تکدیر  
ایتمش . حتی « حریف سنک اوتامهک  
عارلانمک یوقی علمادن بولنمشک .  
خلفک نکا حلی قاریستندن نه  
ایستیورسک ؟ سنک کیفک ایچون اغادن  
وطاغ پارچه بی کی قوجه سنی ترک  
اینسون اوینی بارقی یقسونده سکامی  
وارسون ؟ بودع وادن واز کچم  
ایسهک سنی بالله نفی ایدرم » دیه ردیل  
ورسوی ایتش .

اما بورذالت دخی بکر افندی سنک  
عداوتده اولان شدتینی آرتدیره جغی  
آشکاردر .

سوزی اوزاتمیل افندیم ! هر تاتار  
کلدکجه بابامک مکتوب لرینی الوب بزه  
کتورن خورشید برکون النده برمکتوب  
وارقه سنیه برده حال اولدیغی حالده  
کلدی . بو خورشید رومدن دویمه  
کوله کی برشی اولوب بزم قسوناغزده  
بیومش اولندیرلمش بارقلندیرلمش مال  
صاحبی ایداش برآدمز بولندیغندن  
والدیه مک ده پدرمک ده بالکزاکا امینی  
واراییدی . هراشتمزی اوکور ایدی .  
کلان مکتوب فصل برمکتوب یا ؟  
پدرم طرفستدن دکل . بشقه برآدم



فضله نه قدرده زنکین بولنديغی  
 خلیا ایتدیکه چلدیرر یاتورایمش .  
 چونکه بو حریف اصلندن پک زو کورت  
 ایدی . شمدی قارونلر قدر مالی  
 واردریا؟ ...

انجیق والده مک پدری ده بابامک  
 باباسیله وقاضی عسکرلک رتبه سیله  
 اردولده بولنه رق پک زیاده دوست  
 اولدقلری کپی مؤخرآ بابام دخی تشوب  
 میدانه چیقجه کرک حسنی وکرک  
 جسارت و شجاعت وعفی ايله توجهنی  
 قراندیغندن « اسماعیل طور رایکن  
 قز می کیسه یه ویره م » دعواسنده  
 ایمش . حتی برقاچ کره والده می  
 اسکله جی زاده لر ایستدیکی حالد  
 باباسی هب بوجوابی ویرمیش . ایشته  
 بوجوابلر اسکله جی زاده لر ايله ارامزده  
 ایلک عداوتک باشلانجی اولوب اندن  
 صکره والده م بابامه وارمسیله عداوت  
 دخی کرچکله رک دائم دیش بیله مکده  
 بولمشلر اما بابام پک خاطرلی برآدم  
 اولدیغندن هیچ برشی یابه مرز لایمش .  
 نه دیرسکن ؟ اسکله جی زاده  
 والده مه اولان عشقنه والده م قوجه یه  
 واردقندن صکره دخی خلل ویرمامش  
 ایسه شاشارمیسکن ؟ فقط بو عشق  
 بالکن والده مک عشقی دکل ایدی

ایله بلغراد مأمور اولمسونمی ؟  
 والده م برلکده کیمک ایستر . پدرم  
 دخی مطلقا کوتورمک دعواسنده  
 بولتور . انجیق نه والده م استانبولجه  
 بو قدر قوناق دائره دبده نی صارصغی  
 تجویزایدیرنه ده بابام اووج -ود نازمی  
 سفر لره قدر کوتورمکه راضی اولور .  
 حرمک بلغراد کیمکی آرزوسی پدرله  
 والده مک بر برینه علاقه مخصوصه لرندن  
 نشأت ایدر و کیده مامسی لزومی ایسه  
 یوزاللی سنه دنبری تأسس ایتمش  
 اولان قوجه قوناق ودائره ودبده نک  
 ایلر لنده برافنامسی ملاحظه سی  
 استلزام ایلر ایدی . چونکه کرک  
 انامک وکرک بابامک هیچ بر خصمی  
 اقرباسی یوق ایدی .

آه کاشکی باری ثروت مز غیب اولسه  
 ایدی ده انام بلغراد کیمسه ایدی .  
 ز پرا بزه اولدیه ایشته بابامک بلغراد  
 سفر نده بولندیغی زمان اولدی .  
 هم ده با فکر نه اجینه جق حالله گرفتار  
 اولدی :

علمادن اسکله جی زاده بکر افندی  
 نامنده بر ذات وار ایدی که ده کنجلیکنده  
 ایکن کندی باباسندن والده مک کندیسنه  
 تزویج اولنده جفته دائر و عدا الور  
 والده مک نه قدر کوزل برقاری اولدیغندن

شهلوند - بوش یره ده دکل .  
انتقامی المتی ایچون دیمدمی ؟

حسین - سن دها مکتوبک  
و یردیکی معلوماتی شفاهاً ایضاح  
ایتدک که !

جوهلک - یا آجام مکتوبده  
معلومات وارد بکا نیچون سویله میورسکر ؟  
بن سزک ارقداشکر دوسکر فلانکر  
دکلی ؟

جوهلک کوسریدیکی اصرار

اوزرینه حسین فلاح مکتوبک  
مندرجاتی اکاده بر درجه به قدر  
تعديل وتسويه و تحو و اثباته ترجمه  
ایدک قوجه جوهلک دخی عروق  
مرحت و فتوتی حرکت کادی و بناء  
علیه اودخی بوایشلرک تفصیلاتی  
شهلوندن رجا خصوصنده حسین  
فلاحه شریک اولدیغندن قز  
ایکسینکده رجاسی بالقبول ایضاحات  
لازمه بی بوجه آتی اعطا ایلدی .

### ✽ التجی باب ✽

بنم بابام سپاهی الای بکلرندن  
اولوب اسمنه اسماعیل اغا دیرلایدی .  
ابا و اجدادمز بر چوق محاربه زده  
یارارلق کوسرتمش و حضرت پادشاهک  
پک چوق احسانلرینه نائل اولمش  
بولدقیزندن بابامک ثروتنه همان نهایت  
یوق ایدی .

یا والده مک ثروتنه نهایت واری  
ایدی ؟ والدهم مصطفى علی افندی  
اسمنده بر قاضی عسکر قزی ایدی که  
پدرینک کافه اموال و اشیاسی یالکر  
کندیسنه انتقال ایتش یعنی باباسنک  
یکانه وارثی بولمش اولدیغندن بابامه  
واردیغی زمان صندیق طرلوری التون

و اینجو کتورمش .

بابام انامی و انام بابامی چیلدیراسی به  
سورلر ایتش . « ایتش » دکل آ ؟  
بن کوردم که چیلدیراسی به سورلایدی .  
بابام اوچ درت کون بریره مأمور  
اوله حق اولسه والدهم سرعت عودتی  
ایچون ایوب انصاری به قربانلر و سلامته  
کیدوب کلسی ایچون سلامت دهده به  
یسن شریفلر آ دار طور رایدی .  
بن اوزمانلرک کوچک ایدیسه مده  
بواحوالی تمامیه یلورم .

بر برینه بو قدر عاشق مشتاق  
اولان قاری ايله قوجهنک قوجه سی  
ضابطی اولدیغی سپاهی الای

جوهلك - پك اهلا ايشيديور!  
 بز بوذات شريفه جن يا خود شيطان  
 دير ايكن طوغريدن طوغري به حسين  
 فلاح چيقيش: بوده كوزل! .....  
 اي يته نه اغلايورك يا؟ يته بكامي  
 تارلدك؟

شهلوند - بنم انام اولمش سن  
 حالا .....

جوهلك - والدهك وفاي ايتش؟  
 حسين - خير! دهابللي دكل.  
 يا كييسي باتمش ويا خود دكر خرسزلي  
 طرفندن طوتلش.

جوهلك - (طوري دكشديرهرك)  
 ايكي سي ده پيس! ديمك اوليور كه سز  
 جلوه لشك فلان! آفرين شهلوند!  
 اهل عرض برقرسك به!

حسين - سود قرداشي ده پراغه ده  
 ايتش.

جوهلك - سود قرداشي؟  
 وای سئك سود قرداشك ده مي وار  
 شهلوند؟

قز - اوت!

جوهلك - اي نه ايچون كوركه  
 آتليش؟ آدمي اولدور مش.

حسين - خير! بتون بشون  
 بوش پره.

وظيفه دنيلشدر. مثلاسزده برطاقم  
 حسراوله ييلور كه! ..... لکن  
 وظيفه ره رعيتكن او حسره غلبه ايدرك  
 محبونه قدر چاليشورل.

ايسته اصل شاين ملاحظه اولان  
 جهت بويله شهلوندك دخی حسين  
 حقنده بريوك ميل و محبت اولديغني  
 اشراب ايله جك وجهله آغزندن لاف  
 چيقارسي وعمرله شايد بر مراد اولور  
 ايسه بوني حسندن مفارقت كي بريوك  
 مصيبت عدايده جكنك اكلا شمسيدر كه  
 بزم بومر اقري وقوعاتك نتيجه سندن  
 بشته برشي حل ايله ميه جكدر.

شمدي ككلم اويقودن يكي اويانان  
 جوهلكه:

حسين ايله شهلوندي قارشوقارشويه  
 وبر برينه مقابل اغلار كورنجه بردنبره  
 نه ذه ايله بولنه جغي نه ديه جكي معلوم آ؟

جوهلك - وای! قارشوقارشويه  
 ها؟ كوزلده ياشلي! شويله عاشق  
 ومعشوقه سئنه براغلايش كه! والله

طاليدر. زواللي جوهلكي قالديران ده  
 يوق! نه لازم؟ انكل! اورته ده

انكل بولمده دن حالشك البته .....  
 شهلوند - آغز كدن چيقتان

ايردي يي قولاغك ايشيديوري مصطفي؟



فی الواقع جوہ لك تنفسی تحویل  
ایلد کدن صکره اغزینی شاپردانه رقی  
و صایقلامق نوغندن یرقاج لقردی  
خوموردانه رقی کرینه رکه اسنه به رکه  
قالقه طورسون . بزبوراده بولمزی  
کسن بر ملاحظه مخصوصه بی آتلا بوب  
کجه میه جگمزدن انکاه مشغول اولهلم :  
ملاحظه مزک بر جهتی حسینک  
معهود مکتوب اوزرینه شهلونندن ال  
چکد رکه حتی عمر ایله مواصلته راضی  
اولغه یا قلا شمسندن طولانی کویا عالد ه  
امیدی انجق شهلونندن عبارت ایشجه سنه  
یأس و فتور کوستر مسندن عبارت ایسه ده  
بونده اول قدر استغرابه محل یوقدر .  
زیرا ده اول خبر ویرمشیدک که حسین  
هر نه زمان شهلوندا یله برلکده بولنور  
ایسه عالد ه محبت شایان اندن بشقه  
هیج بر قز اولدیغی ظننده بولنور  
ایدی . بناء علیه بو یأس و فتوری  
ایچنده دخی اوتنه طرفده جو یعه  
قریه سنده بولنان صیره بی حساب  
قائمیه رقی شهلونندن محرومیتی بتون  
عالمدن محرومیت اولقی اوزره حساب  
ایده یلور . بزم استغراب ایده جگمزدن  
اصل جهت شهلونک دخی سوزاری  
میاند ه حسیننه بر بیوک محبت کوستر موسی  
و عمر ایله بر مراد اولغی حسینندن

مفارقت و یونی ده تحمل کداز بر مصیبت  
عد ایتمسیدر .

شهلونکده حسیننه عاشق اولسنه می  
قائل اوله جغز ؟ بو فکری رد ایتمک  
اوزره شمدی به قدر المزه بر اماره  
یکما مشدر . قبول ایتمک ایچون دخی  
بالکر شهلونک و والدیه سی حقنده بر قره  
خبر اولدیغی و بتون آجیلری تجدد ایلدیکی  
اشناد ه اغزندن قاجیردیغی معنای معناسر  
شوصوک لقر دیدن بشقه حجت مز او قدر  
انجق مادام که بز انسان ایچون ایکی شی  
بشقه بشقه سومک ممکن اولدیغنه قائل  
اولمشر و مادام که شهلونک دخی بر انساندر  
اوله ایسه شهلونک ده بر یسی غمر  
و دیگرکی حسین اولقی اوزره ایکی  
و احتمال که بر ایسی ده جوہ لك اولقی  
اوزره اوچ کیمسه بی آری آری سومسی  
دخی ممکناتندر .

اما دیه جکسکر که ارتق بر قز بو اوچ  
آدمک اوچنه بردن وارده مزیا ! . . . . .  
بز بویله وارمق و یا خودالمق صورتلرینی  
بولندن مقدم بشقه بر حکابه مرده  
( وظیفه ) دن عد ایله قاعده دیننه  
وانسانیه نک آدمه تعیین ایلدیکی وظیفه بی  
طایعالمق ایچتمق اولدیغی حکم ایلمشیدک .  
حس بشقه و وظیفه دخی بشقه بر شی  
اولدیغی ایچون بر بسنه حس و دیگرینه

سن بکا اوچ بيوك عنايت بنوردك .  
هم ده هيج بورجك بوق ايكن  
بومروقي ايتدك . اصل عالي جناب  
سنسك . بن شمدی سكاڤه ايتش اولسه  
سنك مكافاتكي ويرمكدن بشقه  
پرشي ايتماش اوله جغم . امام مكافام  
پك بيوك اوله جقي ايتش . دها ابي يا  
ايشته ! سنك ده شكرانك او قدر بيوك  
اولور . بن امين اولورم كه شايد  
سكا ايتديكم مكافات اوزر بنده معمر  
اوله ميوپ ده وفات ايده جك اولسه  
سن جانك غمراه رايال اله طوتشوب  
بني داتمازيارت ايدر سك . . . . .

قز - الويرر حسين الويرر  
ارتق بني اولدوردك ! بر كره حاله  
باق ده بو قدر بيوك اقر ديلر كو كس  
ويرمكه بن ده طوقت وارميد رحكم  
ايت . سن عمر ايله بر مراد اوله جغمي  
وعد ايتدكجه ياسم صوك درجه يه  
وابيسور . چونكه عمر بر كينك  
كو كره سني اوزرينه اياغندن زنجير  
ايله ميخليدر . كمي باتار ايسه عمر ده  
باتار . كمي باعه دن عمر ك اورادن  
قور تلمسي انجق اولومنه متوق قدر .  
فرض ايده لم كه اولومه چاره بولمق  
قبيلندن اوله رقي سزده عمر چاره  
بولكنز . يابن سندن فراقه نصل تحمل

ايدرم ؟ مزاركي زيارت ايچون كلور  
ايتشم . بن اورايه صاغ ايكن كاهم .  
بلكه بني اورايه تابوت ايله كوتوررلر .  
صانكه سن بنم نه حسده بولنديغمي  
بتيدر كمي بولقرديلري سويلورسك ؟  
بكا قالور ايسه بني اغلا تمقدن متلذذ  
اولورسك ده انك ايچون سويلورسك .  
حسين - ( غابت آجي برخسده  
ايله ) اوت شهلوندم ! بوسوزك ده  
كرچكدر . بن خالص عرب اولديغم  
ايچون اصلا يالان سويله مم . سنك  
اغلامه كدن متلذذ اولورم . چونكه  
بن سكا نه ديدم ؟ بنم مايه م آجي ايله  
فلا كتله كو كس ويره ييلكله حل  
اولمشيدر . سني اغلار كورمك قدر  
بر آجي به تحمل ايدشم بنم ايچون بر بيوك  
غلبه بر بيوك مظفريتدر كه بو غلبه  
و مظفريت نه نائل اولمشدن پك بيوك  
لذت آلورم . سن ده بني قهر ايتكله  
متلذذ اوله جق ايسك . . . . .

قز - امان ارتق الويرر . هم  
صوص . زيرا جوه لك صولوغني  
دكشدردی . اويانه جقدر . لقردی  
اراسنده عمر ك اسمي كلور ايسه سود  
قداشم ديه جكم . چونكه جوه لكك  
حالي معلوم آا وارر صاف درونقله  
برترس خط ايدر .

حسین دخی کن دیسنی ممکن دکل ضبط  
ایده میدرك اغلامغه وهیمده هونکور  
هونکور اغلامغه باشلادی .

قز - نه اغلابورسکز؟

حسین - فلکک سزه ایتدیکی  
ظله اغلابورم .

قز - طور کز باقیم دهسا  
نه او کرندی کز که ؟

حسین - وای ! بو مکتوب  
کفایت ایتدی ؟

قز - او مکتوب بزم چکدی بگمز  
در دلك فهرستی اوله من .

حسین - او یله ایسه دهها زیاده  
اغلامغه حقیم یوقیدر ؟

قز - سز نه قدر اغلا رایسه کز  
حقیمده کی توجه کزک او قدر کالنی  
کوسترمش اوله جغکزدن سزه اصلا  
ممانعت ایتیم .

حسین - فقط بن یا لکز قاری کی  
اغلامقه ده قالمه جغم .

قز - ار ککلکزه تعلق ایدن  
شیشه بن اصلا قارشیم . سزه ادنا  
مرتبه ده کوردیکی خدمت اوزرینه  
شایان مکافات کور مکده اولدی کز  
براسیره نه یولده مروت یورمق لازم  
کلور ایسه انده مختار سکز .

حسین - آه ! شهلو ندا بکا

ایتدی کک خدمتک نه قدر بئوک اولدیغنی

حسابه میرانه حاجت بيله یوقدر .  
فقط سن ده انصافی ایت که سئکده

بندن ایستدی کک مروت وفدا کارلق  
او قدر و بلکه اندن بئو کدر . کاشکی

بنی قور تار ماش اوله ایدکده کبروب  
کیتسه ایدم . چونکه عمری کندی

الله کتوروب سنی اگا انی سکا تسلیم  
اینگ کی حالت عشقم اقتضا سنجه

اولو مدن بک فات بئوک اولان بر مصیبتنه  
کر قنار اولمز ایدم .

قز - بو خدمتی سزدن ایسته مدم  
هنوز اکادار بر سوز سویه مدم .

حسین - اوسوزی سن بکا  
سویه مدک . سئک کوز یا شلرک

سویه دی . . . . اما هیچ ضرری  
یوقدر شهلو ند هیچ ! حتی بن ینسه

مسعود اوله جغم . سنی یعنی سبب  
حیاتمی و مایه سرور قلبمی مسعود

ایدر ایسه من ده مسعود اوله جغم ؛  
زیرا ارتق او کرندک که بن شمدی به

قدر آجیلر ایچنده بوار لاش بر آدم .  
آجی بنم مونسم اولدی . اگر بن

سنگله بر مراد اولمش بولنسه ایدم  
او حالده بکا غایت غریب کله جک

ایدی . . . . . هیچ ضرری یوق  
شهلو ندیم ! حتی ذوقی ده بک چوق !



یاشلرینی تکرار لکده اولدیغنی کوردی  
 و بونی کورنجه بیچاره اوغلان بتون  
 بتون بوزکی طوندی قالدی . انجق  
 قز حقیق ارق قرا شده دوام ایتمیسی  
 اشارت ایلدیکندن ینہ دوام ایلدی :  
 « امام افندی بدن اکلادیغیم و مصر  
 مکتوبلرندن استفاده ایتدیکم بوندن  
 عبارتدر . لکن امام افندی ترسانه ده  
 یالی کوشکی نام بر بکلک بریق سفینه سنده  
 کورکه قونلش اولان عمر نامنده بردی  
 قانلنلک کرک حسنا خانم و کرک قزی  
 حقیقه ده از یاده معلوماتی اولدیغنی  
 خبر ویردیکنندن اندن دخی اخذ  
 معلومات ایچون امام افندی ایله  
 بر لکده سفینه مذکوریه کیتدک .  
 چونکه امام افندی دخی بوخانمک  
 احوالنه یک مر اقلی اولدیغندن اوده  
 توسیع معلومات ایتک ایسترایدی »  
 « کیتدک . سالف الذکر دی  
 قانلی بی بولدیق . امام افندی بوندن  
 مقدم کندیسنی بردها کورمش  
 اولدیغندن بر برینی طانیدیلر . بنده  
 طانیشدم و جزایر ده حسین فلاح طرفندن  
 الدیغم امر دن بجهله حسنا خانم حقیقه  
 کندیسندن معلومات ایستدم . بودی  
 قانلی عتدنده او بریق سفینه سندن ده  
 قیتدار بر قهر مان بساتل شعاردن .

فقض بکا حسنا خانم حقیقه هیچر کونه  
 معلومات ویرمیوب یالکز یاغنده ی  
 زنجیری صالایه رق « بوزنجیر یاغده  
 ایکن هیچر شی سوبله نم . چقدقندن  
 صکره ینہ سوبله نم . زیر اسوبله حکم  
 شیلری اوزمان بالفعل اجرا ایدرم .  
 سخر مادام که جزایر لیسکر بو همت  
 سنزک الکزدن کله بیلورده » جوابی  
 ویردی . بوندن بشقه عمرک اغزندن  
 حرف واحد اله مدم »

« کوندردیککز باره نژدمده  
 محفوظدر . حسنا خانمک امام افندی  
 ینده امانت اولوق اوزره برده خانه سی  
 موجوددر . ارتق شو احواله کوره  
 نه بولده حرکت ایتکلکم لازم کلور  
 ایسه امر و اشعار کزه منتظر میسدم .  
 ادام الله بقائک آمین »

حسین فلاح شهلوندک کوز  
 یاشلرینی کورد کدن ویا خصوص  
 کور کده کی عمرکیم اولدیغنی صورتده  
 قزدن « بنی سنک قدر سون و مجرد  
 بنیم انتقامی المنی غیرتیه اولومه بدل  
 مؤبدأ کور که قونیلان بردی قانلیدر  
 « جوا بیه » کندیسنه حالاً محبتکز  
 و امیدر ؟ « سؤالی اوزر ینہ دخی  
 سکا قول اولغیه بر مانع واریسنه  
 اوده عمردر » مقابله سنی الدقدن صکره

غیب ایلد کدن ماعدا خزینهلر دکر  
ثروت و سامانی ده الدن کیدوب سسوقاق  
اورته لرنده آج و بیکس قالش شهلوند  
نامنده بر قزینک کنجکلک نه و اناسز  
قالور ایسه دوچار اوله جیغی بدیهی  
بولان سفالنه مرجه جاننه قیق  
تصوراتندن واز کچمش یوقسه عفت  
بولنده مظلوما جاننه قیق درجده سنده  
بر ما بوسیت ایچنده قالش ایش »

« کندیبی بو ضحرت حال ایچنده  
ایکن قزیننه مصر طرفلرنده بر قسمت  
آچیلوب حسنا خانم راضی اولدیغی  
حالدده قز کندی خواهش و اجار یله  
او قدر اوزاق محله کلین کیش  
( مکتوبک بو فقره سنده کلنجه حسین  
فلاح » بونه اغریب شیء ؟ عجبا  
طوغریمدر ؟ کرچکدن مصره کلین  
کیتدکی ایدی ؟ » سؤلرینی جامع  
برطور معجانه و مستطافانه ایله شهلوندک  
یوزینه باقش ایدیسده قزدن یورک  
طر مالار بر آجی خنده ایله ایکی طمله  
دخی کوز یاشندن بشقه بر جواب  
آله ما شدرد ) دامادینک کیم اولدیغی  
یا لکر اسماً ییلوب شخصاً طایم امش  
ایسه ده قاین پدری اوله جق خائن پک  
مرحتسز و فامز بر آدم اولد یغندن  
پچاره خانم کندیسنه خر جلق اوله رق

بر اقیلان اچجه یی خرج ایدوب بتور دکن  
صکره بر پاره سز قالوب ده قزینک قاین  
پدرینه مراجعت ایلدیکی زمان حریف  
خانم ایله اولان صهریتنی ده انکاره  
قالشمش . بو حالده حسنا خانم ایکنجی  
واولکندن آجی بر سفالنه دوشوب  
تابکار چاشیری یقامق و اول صورتله  
اکک پاره سنی قازانق درجه سنده  
کلش »

« الحاصل امام سلیمان رحمی  
افندیکن حکایه سنده کوره بوندن  
بر قاج آئی مقدم ( شیطان الاوقیانوس )  
استنده بر مصر کیمسی استابولدن حاجی  
یوکلته رک اسکندریه یه کیدر ایکن  
حسنا خانم دخی دامادینی بولمق ایچون  
بو کیمی یه بنه رک اسکندریه یه کیش .  
لکن اسکندریه یه واصل اولدیغی  
یقیناً ییلورز . زیرا اورادن الدیغمن  
مکتوبلره کوره کیمی یا انکیند قاینامش  
و یا خود عرب و یا اسپانیول قورصانلری  
طرفندن اورلشدرد »

مکتوبک بوراسنه کلنجه حسین  
فلاحک صاحب لری دیم دینک کس ییلوب  
شهلوندک حالی ده کورمک ایچون  
قزک یوزینه باقد قدده پاتیمار کی  
قب قرمزی بریناق اوز رندن ایللی  
کی ایری و آتش کی صیفاق کوز

بالعکس او یانق و کندی سینه منتظر  
بر حالده بواشد ر .

شهاوند « آه حسین افندی !  
سزی راحت سزایتدم اما عفواید رسکز .  
فصل تم لکلی بر یرده اولدیغ سزی  
یلور سکر » دیه استیفای قصوره  
قالق شوب حسین فلاح دخی حسن  
مقابله ده قصور ایتدکن صکره بر  
آرالق ایکسی دخی جوه لکی او یاندیر مق  
لومنی در میان ایتشلر ایسه ده یننه او  
آرالق کذلک ایکسی دخی بوزومی  
ابطال ایدرک چوجفی او یاندیر مامغه  
قرار ویر مشلدر .

حسنا خانم دن مکتوب کلش اولسی  
ارتق اراده بر طاقم بیهوده سسوزله  
وقت اسراف ایتکه جواز کوستر مدیکندن  
شهاوند « آمان ! عجبها آنا جفنه  
یازمش ؟ اللهی سورسه ک حسین  
افندی جابق او قوده دیکلیم » دیه  
استیجال ایلدی حسین « افندم !  
بو مکتوب والد کزدن دکادر .  
آصمه آلتده بر اورتاغم طرفدن عزیمه  
یازاش بر مکتوبدر . سسزه ترکیه یه  
ترجه ایدرک اوقوبهیم » دیدی و بو  
جواب شهاوند ایچون بر چوق آجی  
شبهاتی داعی اولدیغندن قز ترجه

مکتوبی کال درجه صبر سسز اولرله  
استماع ایلدی :

مکتوبک ترجمه سی شوایدی :  
« عزیزم سیدم حسین فلاح »  
« صورت مخصوصه ده بر مکتوب  
ایله ویردیگ سز امری موجب عجبه تحت  
القاعده ده جام سو قاعده حسنا خانمی  
آرادم . بالذات دکل انجق او محله نک  
امامی بولسان مـ و ثوق الکلام المشهر  
بالرحمة و الحلم سلیمان رحی افندی  
واسطه سیله تحری ایلدم . مکر مومی  
الیه مزبوره حسنا خانمی پک یقین  
طائور ایمش . اکا دائر ویردیکی  
معلومات طوغریسی هم استغرابی موجب  
اولدی هم ده نهایت درجه ده مر حمتی »  
« افندم بو حسنا خانم سپاهی  
عسکرینک پک یسوک ایلرو کلورلرندن  
بر یسنگ زوجه سی ایمش اسمی مسما سینه  
مطابق اواق اوزره کندیسی پک حسنا  
برشی اولدیغندن شیخ لر دخی بوقسه  
خواجهر دخی حاضلی یننه بوجک  
بر آدم خانم علاقه ایتش فقط خاتم  
غایت عقیف اولدیغندن و قوجه سینه  
عاشق بولدیغندن مر قومک بونجه  
اغفالات و مستدعیاتنه قابل یوب متانت  
و بسالت کوسترمش امانه ایتنده قوجه سنی



حسايه شمدي كلك ايسته مدی .  
 باق نه عقلی قزدر ! « ملاحظه سینه  
 دوشوب انجق قوجه جوهر لك اویله  
 بر قاق جندن شیطاندن چیلدیراسی به  
 قورقار آدم اولدیغی جهته « آدم  
 سنده ! وارسون جن اولسون شیطان  
 اولسون نه اولور ایسه اولسون .  
 بزم قره صابلی بچاق وار . قره صابلی  
 بچاق انرك طلسمیدر . بسم الله  
 ديه ياشدیرديك کبی جنلر بر اوج  
 قان اوله رقیره ییغلی ویرلر ایش !  
 ديه قالدی بلا قور اوطنه سینه کلدی  
 وحسین فلاحه « احمدك هنوز  
 او یانق ایش شهیده ایدر ایش  
 بونك ایچون شاهوند شمدي کلمیه جک  
 صبه حه قارشو کله جک . سز یا تکر

دیدي . سن شو طرفه یات . بند  
 بو طرفه یاتیم . صبح اولسونده  
 باقمه نه اولور اما صقین کیجه بنی  
 بوغغه فلانه قالمشه باشم التنده قره  
 صابلی بچاق وار درها ! او یقومده  
 بك خفیدر . قره صابلی بچاق ایسه  
 اویله جن شیطان فلان طانیز . صکره  
 دشرم قارنکی . آقیدیم بکمرلریکی «  
 تبلیغاته برینه اوزاندی یاتدی .

جوهر لك بودرجه یه قدر  
 صافلیغنه بز شاشیمه جغز کی سرك  
 دخی شاشیمه جفكری امید ایده یلور  
 ایسه كده فقط حسین فلاح کندیسی  
 لایقوله طانیغه هنوز باشلامش اولدیغندن  
 اوپك شاشمش ایدی .

### ❖ بشنی باب ❖

جوهر لك اویقو سنك بك خفیف  
 اولدیغنی دعوا ایش وفی الحقیقه  
 اویقوسی بك خفیف اولدیغی بحرب بولنش  
 ایسه ده بونكله بر ابر کندی یاتدی  
 اوطنه ایچنده سبقت ایدن وقعه آیه دن  
 خیر دار اوله مامشدر .

شویله که :

بچاره شهلوند جوهر لك کندیسنه

خبر و یرمسی اوزرندن تمام اوج ساعت  
 کیدیکی یعنی عادتاً صباح تقرب ایدرك  
 احمدك ایسه بر قاق دفعه اویقو  
 تازه له دیکی حالده انجق جسارت اله  
 بیابوب قالمش و « کیدهیم حسین  
 فلاحی او یاندیروب شو مکتوب نه  
 ایسه اوقوتهیم « ديه اشاغی به ایش  
 ایسه ده حسینی اویقوده بولمبوب

حسین فلاح اوله بيله جكنه احتمال  
بيله و پره ما شدر .

بوزيني كوروبده بوصورت حسين  
فلاحك صورتني اولديغني اكلا دقدن  
صكره قانع اولاشميدر خان ايدرسكن ؟  
نه ممكن ؟ « سن جهنميسك ؟  
شيطانميسك ؟ نه سك ؟ حسين فلاح  
صورتنه كيروب بورايه كلشسك اما  
بوراده حسين فلاحك صورتنه كيرون  
جني شيطاني ده اولدورر ! » ديه  
ينه افكارنده ثبات ايدوب حتى حسين  
فلاح « ديوانه لكي براق جوهلك كيت  
شهلوند خانمي چاغر . والده سندن  
مكتوب كاسدي . آني كتوردم »  
ديديكي زمان امري ننه اطاعت ايتمش  
ايديسه ده حالا او طه ده كي آدمك حسين  
فلاح اولسنه اينانه ميه اينانه ميه كيتمش  
و يواش يواش قزك او طه سنه كيبره رك  
احد بكه ايشدير مامك ايچون بوغوق  
بر سسله طيقانه طيقانه كيفيتي قزه خبر  
ويرديكي زمان دخی « آشاغیده  
بر حریف وار بنم او طه ده . بن  
حسین فلاح دیور اما اینانه میورم  
هیچ بو وقت حسین فلاح بورایه كله  
یلویمي ؟ اما كلان حریف حسین  
فلاح ده بك يكر يبور . كورسنهك  
عادتا كنديسيدر ديرسك . بسببلی

شیطان اولمی . لکن سكا والده كدن  
مكتوب كتورمش بر شیطان .  
ديمشیدی .

شهلوند بو خبری الדיغی زمان  
بونجه وقتدنبرو والده سی حسرتیه  
متالم اولان یورکی همان قاقوب جوهلكك  
او طه سنه كيتك ایتسه مش ایتسه ده  
بو یله هر كس باتدقدن صكره جوهلكك  
كندی یانه كلمی شاید اویانق بولنان  
احمد بكك شهه سنی دعوت ایدر  
مطالعہ سیله چو جغه « سن كیت اوراده  
ياتيكز . بن صباحه قارشو كلورم .  
زیرا بك اویانقدر » جوابیله جوهلكی  
اعاده ایتشدر .

شمدی سز شهلوندك بو خبری  
الدقدن صكره صباحه قدر نصل  
صبراید بيله جكنی ملا خطه ایده طور كن  
یزده جوهلكك حسین فلاح حفته کی  
بقیه شهباننی حكایه ایدلم .  
جوهلكك شهلوندن بو خبری  
الديغی زمان والده سندن مكتوب  
كاسیكي حالده قزك همان سكردوب  
كلامسني نهیه حل ایتشیدی یلورميسكن ؟  
احد بكك اویانق بولنمی تهللكه سنی حساب  
ایتمكه وقتی اولیوب بلکه « جنار صبا »  
قارشو طاغیاورلشهو نلوند دخی كلان آدم  
كر چكدن جن ايسه صباحه قارشو قاچار  
كيدر يوقا كر حسین فلاح ايسه كيتر قالو

اولسك ! ..... چونكه شبیه لم  
عقله كلكه ..... ، كلكرینی حدیدانه  
برطوره بر ايكیشر آغزندن دوكر  
ایدی .

چاقاغی چاقوب قاوی وبعده كبرینی  
والك صكره مومی یاقدیغی حالدیه حسین  
فلاح حالاسس چیقار میوب وقوعاته  
انتظار ایدر ایدی . جوه لك ایسه  
مومی یاقدیغی حالدیه حسین یته كوره میوب  
بالا كندی كندیسه مرلدانور ایدی .  
چونكه كوزل براز مدت ظلمت ایچنده  
بولدقدن صكره بردن بره ضیا ایچنه  
غرق اولورل ایسه تاضیایه الشیخیه  
قدر اطراف لایقیله كورمكدن عاجز  
قالورل .

نهایت جوه لكك كوزلی دخی  
اولی قوتنی بوله رق او طه سنده  
بر بابانچی آدم كوردی ایسه ده بو آدمك  
حسین فلاح اوله بیلسی خاطرینه یله  
كلكر ایدی . « سن کیسك به ؟ »  
دیه صوروب ده « حسین فلاح ! »  
جوابی الدیغی زمان برقهقهه اشتباه  
قوباروب « دیوانه می اولسك ؟ »  
حسین فلاح قیونمیدر كه كندی  
ایاغیله قصاب دكانه كلسون ؟ «  
دیش و بویسانچی آدمك فی الواقع

بر طاقم اعتراضات مستهزیه یته دوچار  
اوله جقلری دركار ایدی . انجق  
حسین بو قدر طاشقین فكر لورلن  
بولمیدیغنه مینی او طه ایچنده یالكر  
كندی كندیسه كولوب فقط كندیسی  
اشقیایه خبر ویره جك هیچ بر حال  
وحر كنده بولمیدی .  
دها زیاده تحفه می ایسترسكر ؟ اوده  
جوه لك یوقار وجه اولان ایشلرینی  
بتوردكن صكره او طه سنه كلكی  
زمان كورلدی :

حسین فلاح طیشاریدن بر آیاق  
باطردیسك كندی او طوردیغی او طه یه  
طوغری كلكی ایشدیكى زمان بوكلان  
آدمك جوه لك اوله جغه شبیه سی  
قالامش و بناء علیه او طوردیغی یرده  
استیغنی یله بوزمامشیدی . جوه لك  
دخی هر کیچه کی سربستیه پالدر  
كولدر او طه سنه كیروب بریاندن موم  
یاقق ایچدون قاوچاقق چاقار و بریاندن  
دخی « قره بابازینك جاننه یسن  
او قودیغ حیدودری ! هم اوغلانجی  
اولدیرمك ایستزل هم ده قورقورلندن  
چاقشزلرینی صارا ترل ! .....  
فجه حسین ! انا كدن امدیكك سود  
حلال اولسون به ! قوجه قره  
ارسلان ! بانكر شوشهلونده كوزدیکه ماش



کله چې مډا کره سنده بولنور رايسه  
تحف دکلدر ؟ قندورينک « حسين  
فلاحدن انتقامزى المى ايجون پک  
اهميتلى بر صورتله طور اسملى يز  
چونکه حريف ايکى دانه مزى ييدى  
برر برر همزى آولامغه دخى موفق  
اوله پيلور هاله ديدېکى وبوکا اعتراضاً  
قولاقسزک دخى « اوت ! سزک کى  
کيسه نك عقلنى بکمز آدمک ايجنده  
بولنور ايسهک بر کون اولوبده برر  
برر دکل همزک بردن حسينک پنجه سته  
دوشمکلکمز پک ده اميد اولمز شى  
دکلدر « ديه ويردېکى جوابى حسين  
فلاح جوه لکک او طه سى ايجندن  
برر برر ايشتمش ايدى .

بو حاله حسين قلعجى چکوبده  
« ايشته به ملعونلر حسين اچکرده دراه  
نه يانچق سکر باقميم « ديه اورته يرلر نه  
فرلامش اولسه ايدى ايشک ذوقى  
اوزمان چيقار ايدى . چونکه  
حيدودلرک ياننده برر خنجر وياخود  
کوچک بچاق بولنه پيلور ايديسه ده  
ذاتاً حسينک دهشتى يور کارنده  
پر طومش اولديغنه مېنى مومى اليه يى  
بويله بغته اورته يرلر نه کور نجسه  
جمله سنک چيل ياوريسى کى طاعيله جفلاوى  
واو حالده قولاقسزک مقابله سى دشوار

ورفاقسى کرکى کى کوزينه کسدبرمش  
اولمى دخى بوبابده کنديسنه فضله  
بر جرأت ويرمکده ايدى . بوجرأته  
مېنى ايدى که قبونک ايپنى چکه رک  
آچوبده ايجرويه کيرديکى زمان اصل  
قولاقسک اوسست قاتنى پک ضياعدار  
بوله رق بيوک او طه ده جمعيت اشقيانک  
انفعا دىنى جاملره عکس ايدن کولکه لرندن  
اکلا دىغى حالده دخى بلا پروا جوه لکک  
او طه سته کيردى وصانکه کندى  
قولاقسده ايشم کى فرج و فخور  
اوتوردى وحتى اوزاندى يله .

جوه لک ايله شهلوند يوقاروده  
اغارک افنديلرک ياننده بواندق لرندن  
حسين فلاحک وروندن انلر ييله  
خبردار دکل ايديلر . برخيلى وقت  
حسين فلاح جوه لکک او طه سنده  
استراحتله وقوعات جاريه وآتسه  
اوزرينه ذهن کز ديردکدن صکره  
قوناق جهته ده پيدا اولان اياق  
پاظر ديلرى ووداع مکالمه لرى اشقيانک  
طاعلغه باشلادق لرى افهام ايلدى .  
بولر سوراق قبوسندن چيقمق  
ايجون ممام جوه لکک او طه سى قبوسنک  
او ککنده بر دقيقه جق قدر طبيعى  
پر توقف ايلدک لرى زمان حالا حسين  
فلاحى نه صورتله يوق ايشک لازم

## در دنجی باب

قبودان قره به کلد کده حسینه  
یکرمی اوتوز قدر مکتوبلر کتور مش  
ایندی ایسه ده حسین فلاج بو نلر  
میاننده بالکز حسنا خانم دأر اولان  
مکتوبی آروب فقط قرائت و مطالعه  
ایتکسزین صالته مارقه سنک قویون  
جیبی درونته قویدی و ارتق قبودانه  
حال و خاطر صور مغه بسله لزوم  
کوره میوب برآن اول شهلوندی کورمکن  
بشق برشی قیدنده بولمندی .

حالبو که احوال واقعه و جاریه نك  
تعاقب وقوع و جریانی حسین ایله  
شهلونك ملاقاتی خصوصنده اولکی  
صعوبات و مشکلاتی بزدرجه به قدر  
قالدیر میشیدی ! خوش بوکا « مشکلات  
قالقمش » تعبیری صحیح دکلدیر .  
بونلرک جسارتلرینی آرتدیرمش اولدیغی  
جهتله مشکلاتک ایکسی نظرند  
دخی کوچولمش اولدیغی حکم ایتک  
اولادر . زیرا بوصورت همان هرایشه  
کوریلور . بادی امرده برایشه کال  
اهمیتله مباشرت اولنوب ویریلان اقراط  
اهمیتلر میاننده برچوق دخی مشکلات  
حساب ایدلدیکی حالده اوایشی کوره  
کوره انسان نخبین ایلدیکی مشکلاتک

ظهور ایتدیکنی مشاهده ایدنجه ایشک  
هیج برکونه مشکلاتی اولدیغنی حکم  
ایده جک قدر صناشور و جسارت پیدا  
ایدر . اما بوجسارت مشکلات  
نخبندی کرچکدن برطرف ایتشمیدر ؟  
خیر ! ایشک اولنده فی الحقیقه نقدر  
مهالک و مشکلات وارا ایدیسه اول  
قدری حالا باقیدر . ایشه کرچکدن  
عاقل اولان اودرکه بادی امرده برایشه  
خندنن زیاده اهمیت و یروب کندیسنی  
بر یوک تهلکه و مشکل ایچنده کورمیه جکی  
کبی صکره ایشه صناشدیغی زمان دخی  
او کیجه حساب ایلدیکی تهلکه لک  
و مشکلاتک بتون بتون فقدانیه حکمله  
غافل بولمز .

دیمک اولور که محررافندی  
برمکیلرک بویه بر مقدمه غفلتلی کورلمکه  
باشلامشیدی . او یله می ؟

حسینک عادتاً بابامی خانه سنه  
کید یور مشجده سنه حاضر انوب طوغریجه  
شهره عزیمتله کیجه هنوز ساعت دوت  
یوق ایکن دایی زاده احمد بک قیوسی  
آچغه جسارت ایتسی بو مقدمه غفلتک  
واقع اولدیغنی حکمه مدار اوله بیلور .  
مع هذا حسینک ارتق احمد بکی

باقلم شو جوابده کلسون . اندن  
صکره بنده بر یانق عاشقک ذلیلانه  
اصرار یله اصرار ایدرم » دیر ایدی که  
عشق قوانینک احکام دقیقه سنی بیلانر  
شو تصوراتی محاکمه ایده جک اولسدلر  
حسینک جنتی هم ده تیسملرله حکم  
ایدزلر ایدی .

حسین فلاحک ذهنی ایکی به انقسام  
ایتمسندن طولانی میداننه چیقان شو  
پریشانی حالی بر بچق آی قدر دوام  
ایلدی . زبرادرسعادتن ورودینی  
بکله مکده بولندیجی جواب بر بچق ای  
صکره کله بیلشدر .

بوجوابی آنجه به قدر حسین  
شهاوندی برقاج کره دهها کورمش  
ایدیسه ده صیره به دایر برکله سویله  
مامشیدی . نصل سویله بیلسون که  
ملاقاتک تعدد و تعاقیدن صکره  
بیچاره عاشق مجنون بشون بشون  
بشقه لشوب شهلوندی کوردکجه عالمده  
بوندن عقلی تربیه یل نازک کوزل بر قز  
بولنه میه جغنی حکم ایلر و صیره ناک یاننه  
کله کجه دنیاده بونک قدر نجیب عالی  
جناب نطوق فصیح ذی کوزل هیچ  
بر کیمسه اوله میه جغنی قطعاً ذهنندن  
کچور ایدی .

عشقک انقسام قبول ایتمدیکی  
دعوا سندن اصرار ایدنلر احتمال که  
بوصکره شو سوز مز اوزریشده ده  
اعتراضلرینی تجدید و تکرار ایدرلر .  
بزدلر . جوابمزنی تجدید و تکرار  
ایلرلر . دیرز که یالکر قمرمزی چیچکی  
سورم ده سار هیچ بردنکی سوم دیمک  
افراطدن عبارتدر . بن کنیم عالمده  
هر نوع چیچکی سورم . هم ده هپسینی  
بشقه بشقه سورم والسلام .

یننه حکایه مزه رجعت ایدلم :

شهلوندک والدہ سی حسنا خاتم  
حقیده حسینک استانبولدن انتظار  
ایلدیکی جوابنامه بر بچق ایکی آی  
صکره واصل اولمش بولندیجی خبر  
ویرمشیدک . بوجوابی کتورن حسینک  
کندی کیسی اولوب حتی هوا براز  
طور غونجه اولدینی وکی جویعه به  
بک آغر آغر تقرب ایتمکده بولندیجی  
جهتله حسین برقاج ساعت دهه بکله مکه  
متحمل اوله میه رق ساحلدن کمی به  
همان برصندال ارسالیله یاننده نه قدر  
اوراق وارایسه جله سنی اله رف  
در حال کلسی ایچون قیسودانه امر  
کوندردی .



براز ده زاده چه مجبول اولدقلری  
 عالی جنابلق بولنوب شو نقطه نظر دن  
 باقلدجه علوجناب خصوصنده حسین  
 فلاحك صیره دن اشاغی قالماق ایچون  
 کندیسنی نه قدر مجبور کوردیکنی دخی  
 حساب ایتمک کوچ برشی دکلدر  
 ایتدی ذهنده بویله یکدیگر نك علمنه  
 قالشمش ایکی مغالعه اولور ایسه بو  
 ایکسنگ مهاجه سی اراسنده دهمک  
 نه قدر پریشان اوله جغی صورت بداهته  
 حقیقمی ؟  
 عاشق اولانک برازدلی اوله جغنی  
 قبول ایدرمیسکز ؟ ذاتا عشقك جسته  
 پك متناسب اولدیغی وحتی ایکسی برکی  
 برشی ایدوکنی ده بوندن اول اثبات  
 ایلش ایدک  
 واقعا عشق انسانک هر خصلته  
 پک زاده وسعتی یره رک انسانی انسان  
 کامل ایدر . زکاسنی سرعت اتقانی  
 سخاسنی شجاعتنی هپسنی اولکندن بش  
 اون مثلی مز داد ایدرک بوکی خصائلک  
 از دیادی دخی انسانی انسان کامل ایدر  
 اینسه ده هر شیدت افراطی جسته حل  
 ایدلمسده بالکز خلقی دکل حتی مدققلر  
 دخی حتی قرانه بیلکده بولمشدر  
 حسین دخی بو افراطه وارما شیدی  
 صیره کرک ترک فرندن وکرک هواده

اوجان قوشلردن حسینی قصصامنده  
 بولندیغنی - قولاً دکل - ماله  
 وفعلاً کوستردیکجه حسین دنیاده  
 کندیسنی بودرجه سون بریورک بولندیغنه  
 نه قدر بمنون اوله جغنی بيله میده رک بو  
 ممنونیه مقابل صیره نك دخی الک کوچک  
 آرزورینه وارنجه به قدر حاصل ایده جکنی  
 حساب ایدر ایدی . حالبوکه عقلنه  
 انعامنه و بردرجه به قدر حسنه آنته  
 وباخصوص کندی حقده کوستردیکنی  
 عنایت واجساننه کرچسکدن مقنون  
 اولدیغی شهلونیدی بردرلو فدا  
 ایده میده رک بو مشکلاتی دخی درده قدر  
 تأهلاک مجاز اولدیغی تسلیسيله برطرف  
 ایتمکی قورار ایدی که شو حسابک ایچنده  
 نه صیره نك قصصانجقنی نه شهلونک  
 ردینی نریه قویمش اولدیغنی دوشونمز  
 ایدی . صیره الله ! شهلوند  
 دخی والدسندن جواب کلکسنی انتظار  
 ایلور . بکا ویره جکی هر جوابی بو  
 جوابه تعلیق ایدیور . بونده حکمت  
 نه اوله یلور ؟ اگر صکره دن میدانه  
 چقه جق جزوی برعی واریسه انی  
 بکا اولجه کوسترمک ایچون بو تدیری  
 قورمش دیمکدر . جوده لکه محبتی  
 اولدیغنه اصلاً ایتانه م . اولسه ایدی  
 اوکیجه تکلیفی قبول ایدر ایدی .

ایده جکم اوبله دگلی ؟

صیره - اوت !

حسین - بکا خطری پک آجی اولان

ومع مافیه هیچ بر وقت خاطر مدن

چیمما مقیده بولنان شیرلی یاد ایتدیره رک

شوضعیف عالم ایچنده اوزولمکدن ایسه

سکا بر لقردی اوله رق بنم حقمده کی هر

امیدک حالا بقدر دیسه مایانور میسک ؟

امیت ایدر میسک ؟

صیره - مادام که سن اجدادک

شرفنی قدرینی محافظه ایچون دخی یالان

سویله مکی قبول ایتورسک بکا هر نه

سویله مش اولسه ایثانورم . ذاتا بن

بورایه سنی عشقم جلب و جلیده اصرار

قرار یله کلدم برام وارایدی ؟ اوده

شمدی به قدر نفسی سکا صافلامش

اولدیغمی وسندن بسته سندن الی اخر

العمر کیم ایده جکمی سکا بیلدیرمک وسنک

شانکه دوشن شیئینه سکا برحق ایچون

ککش ایدم .

حسین - اوف صیره ! بر لقردی

سویلیورسک که جوابی یله ویر یله مورم

صانکه سن کندیپک بندن دها عالی

جناب اولدیغمی کی کوستمک ایستورسک ؟

اوت عالی جناب اول ! بن سودیکم ذاتک

کشد بندن عالی جناب اولدیغمی کورمک

ایسترم . لکن علو جنابه مقابله ده

قصورایتک کی بردنائتی نفسم ایچون

قبول ایدرمی مطن ایدرسک ؟ . . . . .

هیها ! ایشته تکرار ایدیورم .

امین اول مستریخ اول امیدک حالا بقدر ؟

شومشافه ایدلدیکی کوندن صکره

حسین یواش یواش پروء تام حاصل

ایتدیکی کبی ذهنک پریشانیسی دخی

کوندن کونه آرتارایدی . زیر ابراسکی

عشق یور کده کی ودها طوغریسی

بندگی اثری محو اوله جخی اعتقادنده

بولنان حکماک بطلانی اعتقادی مادیات

ووقوعات ایله مثبت اولوب حتی محبتک

مشارکت قبول ایتدیکی دخی بر وقتلر

منازع فیه ایکن ووقوعات ایچنده انک دخی

مثالری پک چوقدر . بناء علیه حسین

دخی یورکنده صیره نک عشقنی ازادیغی

زمان یالکز آنی دکل جیله نک وحتی

زوجه مطلقه سنک دخی یاد کار محبتلرینی

بولش ایدی ایسه ده شهلونک همای

هوا وهوسی جله سنک اوزرینه قناد

کرمش اولدیغندن صیره بی فصل

ونه صورتله سودیکنی ذهنک آرشدیردقه

محضا آراده شهلوند بولندیغی ایچون

انی سویور والا سوه مبه جک طن ایدر

ایدی .

حالبو که ایشک ایچنده برده عربلق

وعربلرک طوغریسی یا سائر مانلره نسبتله

کیدرك تلسانی فلانی بکد کدن صکره  
تافاس جدودینه واردق .

حسین - ای یا! بوقدر قورقوکز  
نه دن ایدی ؟

صبیره - بنم هیچ ر قورقوم یوق  
ایدی . حتی بن فرارایتمک ایستمز  
ایدم یله . لکن پدیره اطاعت فریضه  
ذمت اولدیغندن آرقه سی صره کتمکه  
مجبوریم وازایندی . انک قورقوسی  
ایسه سزدن ایدی .

حسین - بز دن نیچون قورقور  
ایدی ؟

صبیره - معلوم یا! سبزک ایله  
نکاحزه راضی اولدیغی ایچون .  
حسین - دیمک اولیور که سن بنم  
بنم ایله مناکحه به راضی اولدیغک ایچون  
فرارایتمک ایستمز ایلك .

صبیره - شمندی بنی عاشقانه  
مشتاقانه سولتمک می ایستورسک ؟  
یولده ایتدیگیم ادبسنز لکلر آرمی کلدی که  
دغا ایلروسی آرایورسک ؟ حکایه مزه  
باقلم حکایه مزه ! کیده کیده بریوک  
کویه واردق اوراده پدرم شیخک  
خدمتنه کیردی . شمندی به قدر قاج  
سنه کچدی ایسه هب اوراده قالدق .  
بنی برقاج یر دن ایسنه دیلر . پدرم  
دخی اراضی اولدی . لکن مقصدا

بنم راضی اولدیغ بر تزوجه اوراضی  
اولدیغی ایچون شمندی دخی انک .  
راضی اولدیغنه بن راضی اولدم .  
حالبو که یورکدن عهد ایتمش اولدیغ  
شی نقیمی سکا تسلیم وتقدیم ایتمز ایسه م  
بو عالمده بشقه بر کیمسه به تقدیم ایتمک  
ایدی .

حسین - بکامجبتک وارایدی  
دیمک .

صبیره - ( لقر دیسنی کسمیوب )  
انجام کار بوندن اوچ یچق آی اول بابام  
وفات ایتدی ذاتا دنیاده بابامدن بشقه  
کیمسه م اولدیغی کبی بابامک ده ایکی  
دوه سی ایله بر قلیج بر خنجر بر تنک  
طبا بجه دن بشقه مال طلاقنه شایان  
هیچ برشیی یوق ایدی . دوه لک  
بر یسیله خنجر دن ماعدا اشایی صاتم .  
بر دوه و برده خنجر ایله بوله چیقدم .

تمام ایکی یچق آی سیا حتن صکره بورایه  
سکا واصل اوله جفم کسون یولده سکا  
تصادف ایلدم . شو اوزون سیا ختمده  
چکمدیکم مشکلات قلامش ایدیه ده  
سنی بولدقن صکره دنیاده بکی طوغشه  
دوندیگمدن شمندی او مشکلاتک هیچ  
بر یسی خاطر مده یله قالدی .

حسین - شمندی بن دخی سکا  
اوزمانه نبری ستمت ایدن احوالی حکایه



طراوت گلش واریه تر لاسی یاننده می  
چادر ده ایکن حسین فلاحك نظر  
دقنی جلب ایدن حسنی بر قاندها آرمش  
ایدیسه دیبو کره بادیه ده کچریدی اوقانك  
تأثیرات طبیعه سیله لونی بنه زیاده جه  
اسمر لشمش و تنی سر تلشمش یعنی کندیسنی  
اولجه سومامش اولان بر آدمك ارتق  
هیج سوه میه جکی بر درجه دی  
بولشیدی .

حسین فلاح قزی چقلیکه کتوروب  
کندیسی باغقلق درجه سنده یورغون  
اولدیغندن بر استراحت عاجله یه اشد  
احتیاج ایله محتاج اولدیغنی کبی  
بو احتیاج عینله صیره ده دخی وار  
اولدیغندن ایکسیسی دخی اسباب  
استراحتلرینی استکمال ایله مشغول  
قالدیلر یعنی بر برینه سرگذشت حاللرینی  
حکایه یه در حال مقتدر اوله مدیلر .

او کون او کچه کیدی . ایرتسی  
کون صیره عقلنی بائنه الدی ایسه ده  
حسین فلاح یتاغندن قالمق ایچون  
اعصابند قوت بوله مدی . ایکنجی  
کونی دخی یتاقد و آتشلر ایچنده  
طالغن اوله رقی کچورمش و حالبوکه  
کوزلرینی آچوبده کندیسنی او چنجی  
کونده بولدیغنی حساب ایدر ایکن  
تمام برهفته وقت کچدیکنی خبر آنجه  
شاشمش قالمش ایدی . وجودینك

ضعفی بر کال اولدیغندن حالا یتاغندن  
قالقه جق قدر قوتی یوق ایدی . یالکن  
معهده سنده طعام ایچون اشتهاحس  
ایتمسنی اخیره علامت عدايتك ممکندر .  
کوزلرینی ایلک آچدیغنی زمان  
یانند، صیره یی بولش و برهفته دنبر و  
کندیسندن بی خبر و یهوش خسته  
یاندیغنی اندن خبر المشدر . برارالق  
دخی کتخدایمی یاننه کلوب برهفته  
خسته لکی ایچنده صیره نك اصلا  
خدمتندن ایرلیدیغنی و کندیسنی  
خسته لك طالعقلی ایله شهاوندك استنی  
آلاراق صایقلادقجه صیره نك  
کوزلرندن یاغم سور کبی یاش یاغدیغنی  
حکایه ایلدی .

او کون دخی بویله کچوب ایرتسی  
کون حسین فلاح اولدقجه قوت پیدا  
ایلمش اولدیغندن صیره بی یاننه جلب  
ایله احوالی استنطاقه باشلادی .  
حسین - ای زهرلی کزدك باقم

صیره ؟ بورادن پدرك سنی قاجردیغنی  
وقت زه یه قدر کوتوردی ؟ ایچجه  
اوزاق کوتورمش اولمیدر . زیرا  
یقین برلری اطراف و جوار ی هب  
آرامش و آرامش ایدم . سرزدن برنشانه  
بوله مدم .

صیره - اوت افندم بزك  
اوزاغه کیتدك . هب دکر قیسی ایله

کیم اوله جق اشته کندیسی  
دیدی با؟ صیره اسمده بر قاری ایدی.  
بو صیره ایسه حسینک صوک دفعه  
اوله قرق سومش اولدیغی بدوی قری  
صیره در .

حسین قارینک عودتنی کورنجه  
غلیان عشق تعین ایلدیکی طور ایله  
« طور! ای صیره طور! زبرا  
ایشته حسین فلاح بنم! بالذات بنم»  
دیه قارینک ارقه سندن قوشدی .  
صیره - اوت! طانیدم .  
یوزمه باقچه بیلدم که حسین فلاح  
سنسک . لکن بن صیره اسمنی سون  
حسین فلاحی آرا ایدم . یوقسه  
بر ترک قرینی سون حسین فلاح بنم  
حسین فلاح دکلدر . مبارک اولسون  
افدم! ترک قری سکا مبارک اولسون .  
حسین - طور بره جام! ایش  
سنک اکلا دیغک کبی دکل!

صیره - ایش فی الواقع بنم  
اکلا دیغ کیدر . اگر شمدی بنی  
جایدیر مق وینه جلب ایتک ایچسون  
اولجه سویله مش اولدیغک لقر دینک  
خلافی سویلر ایسه ک البت ایکی سوزک

ایکیسی ده کرچک اولوب بر بسی  
بالان اوله جغندن و بنم آراد یغم حسین  
ایسه کاذب حسین اولدیغندن هر حالده  
عودت ایدم . کیدوب بن ده باشمک  
بلاسنی آرایه جغم .

حسین - خیر والله شمدی به  
قدر آغز مندن حرف واحد بالان  
چیمش ایسه اجدادمک شرفنی تلویث  
ایتمش اولورم . شمدی به قدر بر حرف  
بالان سویله مد بکم کبی الی آخر العمر  
ینه سویله میه جکم مندن امینم سن ده  
امین اول! طور!

قاری - (طوروب) پک اعلا!  
سندن ارتق بر آلوب ویره حکم  
قاشمی که امیدم ده باقی قالسون .

حسین - تلاش ایتمه! امیدلر  
بافیدر! هایدی کویه کیده لم .  
امیدلر باقی دیدیکم ده بالان اولدیغنه  
اجدادم هانیا شور یسنک آغزندن  
کله واحد بالان چیمش اولان  
اجدادم باشنه یمن ایدرم .

صیره - او یله ایسه طوبا سکا  
ای حسین! حالا خاص ایشک هایدی  
جویعه یه اوسو کبلی جویعه یه کیده لم .

### ❦ اوچنجی باب ❦

صیره نک حسین فلاح کوبنده | و سام التنده اوتوردیغی مدت تنه

حسین قارینک یوزینی کورنجه  
اولجه بورکنده غلیانه باشلایان حسی  
اولکندن زیاده برشدت و قوتله یته  
غلیان ایدوب کیم یلور نه سوله مکه  
طور انمش ایدیده قاری بالکن حسیته  
دکل هر کیمه اولسه تأییدن خالی  
قالیه جق برطور نجیبانه و عالی جنبانه  
ایله حسینک سوز سوله مسته میدان  
و یرمه رک :

قاری - ای یکیت ! و یرد یکک  
خبرزه تشکر ایدرم . سکا بردجام  
دها قالدی . جو یعه یه وارد یفک  
زمان ... آه ! ایشته شو جوعه یه ! ...  
کور یورسک یا ! ایشته او کزده  
کور نمکه باشلادی . . . . . او جوعه یه  
وارد یفک زمان . . . . . زیر این اورایه  
وارامیه جقم . ین بورادن یولمی  
تبدیل ایده جکم ! . . . سن او جوعه یه .  
اوت ! . . . اوف ! . . . ! . . . . . نه ده  
طاتلی اسم . . . . . یک دفعه تکرار  
ایتسم طویه میه جقم ! حاصلی  
ای یکیت ! او جوعه یه واروبده  
حسینی کوردیک زمان دیرسک که  
بروقت سنک ایچون یادی لذتلی اولان  
« صیره » اسمک صاحبی شورایه  
کوی کنار یته قدر کلشیدی . سنک  
او اسمی اونو تمس اولدیغکی خبر

اله رقی عودت ایلدی ! نه ایچون  
کلشیدی دیه صورار ايسه ک سنک  
ایچون کلشیدی . . . ! . . . نره یه کیتدی  
دیه صورار ايسه ک سفالت آجلق نره ده  
جانه خاتمه چکر ايسه اورایه کیتدی  
زیر ادیناده کندی واری اوله رقی برسنی  
یلور ایدی . . . سندن بشقه وارینی  
یته سنک ایچون فدا ایشیدی . . . شمدی  
وارم ظن ایلدیکی سنی دخی کندیسک  
واری اولقدن چیمش کورنجه ارتق  
دنیاده هیچ رعلاقه سی قالدیغدن  
بو یله بوم بوش بر دنیا ایچنده ییکانه  
و سرسری اوله رقی طولاشه طولاشه  
محو اولغه کیتدی .

بدوی قاریسی بولقدیلری تهور  
شجاعت فداکاری یأس ماتم مصیبت  
کی نیجه یک حساباتک اجتماع ایدن  
تأثراتله سوله مش اولدیغدن سویلر  
ایکن وجود ینک هی عضوی بشقه  
برحر کتله تتر ایدی . حسین ايسه  
اولانجه تحمانی غیر تنی طوپلایه بیلدیکی  
حاله لقر دینک خلاصه حکمته انجق  
واصل و واقف اوله یلرک هله قارینک  
براعلا و داع شعری او قویه رقی درحال  
کیروسته کیر و عودت ایلدیکی کورنجه  
بتون بتون اختیاری اندن کیتدی .  
جانم ! حسیننی بو حاله قویان بدوی  
کیم ایدی ؟



یاد ایتدیکی وارمیدر؟

بو اغم نه قدر القتر قلی ایش که  
حسینک قولاغنه واصل اولدیغی آند،  
وجودینه عظیم برلزه مستولی اولدی.  
بر کره قبه آسمان کوزی اوکنده فرل  
فرل دونوب آرقالیدی که حیوانک صررتندن  
دوشسون . نهله دوداقلرینه قدر  
کلان بر نغره اشتیاقی کوچ حال ایله  
منع ایده ییلدی . نهایت اولانجه  
قوتنی دوششیروپ طو پارلایوب غلیان  
دروننه غلبه ایتکه چالشه چالشه :

حسین - اوت بو اسمی بن ده  
طانیدم . یروقت حسین بو اسم طاپار  
ایدی . اما شمدی سکا یالان  
سویله مامک ایچون چوقسندن یعنی  
اوترک قزینی سوه لیدنبرو بو اسمی  
یاد ایتدیکی بو قدر دیه ییلورم .

قاری جوابی ایشیدنجه یولسندن  
توقف ایدرک دوندی . اوز مان  
حسینک یوزینه باقدی . زیر اعربان  
بدویه عذندنه قاریلر واقعله تسرا ایتیه رک  
ارککلر ایله لالایی قونوشورلر ایسه ده  
ایکی ساعت بر لکده قونو شد قلمری  
ارککلک یوزینه باقمی وباشی اوکنه  
اکوب چهره سنی کفیه سی التنده  
صاقلامی ادب واستنار اولاق اوزره  
قبول ایدرلر .

ییلورمیسک؟ زیرا او شمدی به قدر  
برقاج کره تأهل ایتلی ایدی .

حسین - اوت ! انی ده سویله  
ییلورم . کوکلنی نره به ویردی ایسه  
بو شه چیقیدی ده انک ایچون .

قاری - عفاک الله؟ شمدی  
نه حالده در . انی ده سویله ییلورمیسک؟  
حسین - ایشته شمدی بیکار در  
دیدک آ؟

قاری - خیر ! مرادم آنی  
او کریمک دکل . مادام که سن حسین  
فلاحی بو قدر طانیورسک . البته  
بونو ده بیله جکسک . شمدی ده یورکی  
بر عشق ایله برهوا ایله مشغولیدر دیمک  
ایستدم . یوقسه بو قدره قدر معاوماتک  
یوقیدر؟

حسین - واردر . شمدی ده  
بر ترک قزینک عشقیله نالاندر .

قاری - ( کال درجه خلجان  
کوستوب ) ترک قزینک عشقیله می؟  
حسین - اوت !

قاری - ( دهاز یاده خلجانله )  
یا ! . . . . . پک اعلا ! ای یکیت ! سنی  
حسینک احوالی کوزل ییلورسک کی  
کور یورم . مادام که حسینک پک  
یقین رفیق ایتسک . عجب هیچ  
بر کون اولوبده بر « صیره » نامی

حسین - (منون اوله رق) ایشته  
بنده اورایه کیدیورم یا؟

قاری - سن اورا ایستک؟

حسین - اوت! نیچون صورتک؟

قاری - اورالی ایستک اوراده

بر حسین الفلاح وارددر . مطلقاً  
بیستلیک .

حسین - (حالی بشقه اشته زق

وسسته براهتر از کلدرك) ای سن

او حسینه می کیدیورسک؟

قاری - اوراسی سکالازم دکل .

حسینی بیلورایسک نصل آدم اولدیغنه

ناثر بکا معلومات ویر . مروت ایتمش

اولورسک .

حسین - حسینی بک اعلا طانورم

کیجه کوندوز برابرز . یانندن همان

بر لحظه آیرلدیغ بوقدر . لکن نه کی

حائی حکایه ایتمکلمی ایسترسک؟

چفتجی برآمددر . تجارددر . زنکیندر .

علی جنابدر . سنک کی بر قاج مسافری

سنه لرحه بسله سه بوکسونز .

قاری - اورالرتی بنده بیلورم .

صوردیغ اودکل . اولاشونی سویله که

متأهلیدر؟

حسین - خیر! متأهل دکلدر .

قاری - بوراسی اعلا! تأهل

ایتماسنک سبی نه اولدیغنه سویله

و مشافهه سنی بک سودیکی بر ناتله

قونوشیورم ظن ایتمش و اوداتک کیم

اوله یله جکینی ذهنده آرایوب طارادقدن

صکره اولسه اولسه شهلوند اوله

یله جکینی حکم ایلمش ایدی . بناء عایه

قاری ایله قونوشدجه بورغونلغنسک

آزالدیغنی محس ایدرک :

حسین - ای نره دن کلبوبسک

باقلم !

قاری - بدوی قسمی نره دن

کلور؟ البت بادیه دن . سزک کی

بر مدیدن بویله بر سوال وارد اولدیغنه

تجب اینلدم .

حسین - او بادیه دن سنک

کلد بک طرفک اسمی بوقیدر؟

قاری - اولسه یله اواسمی بیک

سنک نه ایشکه کلور؟ بن او طرفدن

کلدیکم ایچون سنده بولکی ترک ایدرک

اوطرفه کیده جک دکلسک آ؟

حسین - نره یه کیتدیکی سویله .

قاری - باقی آنی سویله بیلورم .

زیرا اوسنک ایشکه کلور . احتمال که

بکا رفیقده اولورسک .

حسین - های های !

قاری - جو یعدیه کیدیورم

جو یعدیه ! شوراده بر فرسخ قدر

انجق قالدی .

حسین - تکرار ایتمش اولسه  
مروت ایتمش اولور ایدک .  
قاری - بن کندی کوکله تک  
وتنها قالمیجه تغنی ایدم .

حسین - بنی بوبایده محرم عد  
ایتمه جکمیسک ؟

قاری - آه ! بکیت ! دنیاده  
بنم ایچون محرم اوله جق هیچ برکیمسه  
یوقدر .

حسین - نه دن ؟  
قاری - اشته نه دن اولدیغنی ده  
مولیه یله جکم بر محرم یوقدر آ ؟

حسین فلاحک او قدر یورغونلق  
و پریشانلق زماننده بو عرب قاریسیله  
بو قدر چکه چالغه اوشماسی شایان  
استغراب دکلیدر ؟ فقط بوکا تعجب  
ایتملی . زیرا قارینک یالکز موالی  
چاغردیغنی سس دکل حسینله مشافهه  
ایلدیکی سس دخی او قدر کورک او قدر  
نازک و علی الخصوص حسینک قوه  
سامه سی ایچون او قدر طاتلی بر سس  
ایدی که حسین مزبوره بی دیکله دجه  
یورغونلغی آزال یورظن ایدر ایدی .  
نیچونمی دیدیکر ؟ .....

زیرا حسین یوقارینک سسی طانیدیغنی  
بر سس اولدیغنی فرق ایدوب کنیدیله  
قونوشد یغنی زمان دخی محاوره

سرعتیله کیمز ایدی . زیرا ابلغار  
صورتیله کیمک برامیده برآن اول  
وارمق ایچون اوله جق درکار اولوب  
حسین ایسه امید ایتدیکی یردن یأس  
ایله عودت ایتکده بولمسیله وجودینک  
راحتسرلیکی دخی بریاندن اجار ایدرک  
عادتا اشکین کیدر ایدی . بونکله  
برابر اوکی صره بشیوز آدیم قدر  
مسافه ده بولسان بر دوه ایله دوه جیسی  
بولسان قاری به یتشه ییلدی .  
یتشمسنک اک بیوک وجهی ایسه  
قارینک غایت رقت انکیز برسسه  
غایت یائق یائق او قودایغنی موالی دها  
یقیندن دیکله مک آرزوسی ایدی .  
قارینک یانه وارد قده موالی بوزدر مامق  
ایچون حسین هیچ سس چیقار مامق  
قوردی ایسه ده بو حسابی طوغری  
چیممیدی . زیرا قاری آت طرناغی  
شماطه سنی ایشیدنجه کبرویه توجیه  
نظرله آتلی بی کوره رک سکوت ایشیدیدی .  
حسین - نیچون صوصدک ای  
قادین ؟ بن ایسه سنک کوزل صدای  
ایشتمک ایچون یاقلا شمش ایدم .

قاری - بن ده سن یاقلا شدیغک  
ایچون صوصدم . زیرا ذاتاً بوقرلری  
کندیمه محرم ظن ایتدیکم ایچون تغنی به  
باشلامشیدم .



ویر لکه حاجت قانع مزین آکلاشله جق  
برشیدر . یعنی ذاتاً یا قلاشمش اولان  
صباحی او یانق اوله رقی استقبال ایلشدن .  
بناء علیه شمدیکی خالده نظر دقتمزی  
ارقه سندن صالدر جعفر ذات حسین  
فلاح قالور .

حسین فلاح اجد بکک خانه سندن  
چیقجه بریاش . ینه او جوارده بولان -  
آخور ینه کیده ب حیوانی حاضر لاش  
واوزر ینه بندرک وقامه نك کدیکندن  
چیقهرق جویعه بولنی طوتمشیدی .  
اواقدر طالعن برحانده کیدر ایدی که  
آلنده می حیوان کثرت امد وشددن  
ناشی جویعه بوانی لایقوله او کرنامش  
اولسه ایدی بچاره حسین بولنی  
شاشیروت بشقه برله کیده جکی  
شبهه سز ایدی . وقت ایسه تمام  
شفق بری آغارمه باشلادیغی وقت  
ایدی که طبیعت عالم هنوز اویقودن  
اواندییغی جهتله بتون موجودات ذاتاً  
محمور کورندیکی کی حسینک ایکی کجه  
دنبری اویقودن محروم اولان کوزلی  
اورته نك محمورلغی بر قاندها تزید  
ایدرک کورر ایدی .

مصلاهی فلانی کدی . عادتاً  
کویه تقرب ایلشیدی . واقعا حسین  
هر زمان اولدیغی کی بوصباح ایلتار

شهلوند بومساعده بی دریغ ایتدی .  
حتی احتیاطاً جوهرلکی دخی یانه قائمق  
ایستدی ایسه ده حسین فلاح جوهرلکی  
یورمق ایسته مه رک اکاده یالکز  
رتشکرله مقابله کوستری . حاصلی  
صباحه قارشو ایدی که حسین اجد  
بکک خانه سندن چیقیدی . اندن  
صکره جوهرلک ایله شهلوند یالکز قانجه  
جوهرلک حسینک علوجنابنی قز .  
اخطارله استرحامه طور ایتشیدی .

شهلوند - انصاف قرداشم  
انصاف ! سن دون کجه بی اویقو  
ایله راحت ایله کچوردک . بن ایسه  
اشته قرق سکر ساعت اولدی که راحت  
واویقو یوزی کورمدم .

جوهرلک - صحیح شهلوند جکم !  
حق وار ! هایدی کیت یات ! بن ده  
دورمه یانه بم .

بوسوزل جوهرلکک استرحامنی منع  
ایتمش اولدیغدن ایکسی ده برلی برینه  
چکلدیله . شهلوند فی الواقع تاب  
وتوانی توکمک درجه سنده اولدیغدن  
یتاغه اوزاندییغی آنده بایلق نوعندن بر  
طاغلق ایله کندی سندن کچمش کتمش  
ایدی .

جوهرلکک او کجه بی نصل کچوزمش  
اولدیغی ایسه طرفزدن ایضا حات

جوهلك - ( حدتدن طيقانه  
طيقانه حسینه ) ای حسین اگا!  
سنکله بزم ایشیز نصل اوله جق?  
حسین - ( درین برملاحظه دن  
صکره شهلونده ) شهلوند خاتم!  
مردجه قونوشه لم می ؟ یکنجه  
سویله شلم می ؟  
جوهلك - ( شهلونده میدان  
ویرمه دن ) های های !  
حسین - ( جوهلكه ) طور آغام  
طور . بویله شیر سنک بیله جکک  
ایشاردن دکلدن . برکره شهلوند  
خاتمک افکارینی آکلاملی بز ( شهلونده )  
اگر کوکاک جوهلکده ایسه صاقلامه  
الله عشقته سویله . سکا حالنی حکایه  
ایتدم یا ! بن مصائبه اوجاعم قاتلامغی  
اویکرندم . باخصوص سزدن

براطف بر مکافات استدا ایده جک  
قدر بنم مزه خدمتم کچمدی .  
سزک بکا اولان خدمتکنر ایسه بریوک  
مکافات دکر . اکر جوهلکی  
سویورسه کز آنکده اکسیکی باره  
ایسه جوهلك یاریندن تیزی یوق  
سزنی ممنون ایده جک قدر زنکین  
اوله یلور .  
شهلوند - خیر حسین افندی  
خیر ! اویله ده دکل اویله ده .  
والده مک جوابی کلمنجه برکله سویله م .  
جوهلك - ایته اللهی سورسه مک  
یه شهلوند . ایشته حسین اگا پک  
اعلا سویله دی .  
شهلوند - سنن یته حدودی  
آشدک .  
جوهلك - بنه می تکدیر ؟

### ❦ ایکنجی باب ❦

حسین فلاح دولایی کچه دی  
اویقوسنر و او کچه نک کوندوزینی  
دخی یوک ایچنده محبوس و راحتسز  
کچورمش اولدیغندن و علی الخصوص  
وجدانجه اولان راحتسزلك دخی  
ماده جه اولان راحتسزلكه منضم  
اولمش بولدیغندن عادتاً بتون بتون

تاب و توانی کسبیه رک یقلى ویرمک  
اوزره ایدی . شهلوند بو حالک فرقته  
واره رق برآراق حسینی کندنی یاغنه  
یازمق ایستدی ایسه ده حسین  
بو تکلیفه یالکن بر تشکرله مقابله ایدرک  
عودتنه رخصت ویرسه دهها زیاده  
ممنون اوله جغنی عرض ایلدی .

اسرع بر حرکتله او کړینه کچوب :

شهلوند - صاقرن ها ! بر آدیم  
دها آتار برس چیقارر ایسه کز  
ایکیزه ده خاطر م قالدیغی کوندلر .

جودلک ایله حسینک حدتلری

بردرجه به وارمشیدی که شهلوندک

وردیکی امر قولالرشه کرمیوب همان

همان قیوی آچنه طورائشلا ایدی .

شهلوند ارقه سیله قیویه طیانوب

امرینی رجاسنی سوزینی دفعتله تکرار

ایتمکله ایکی چاغین عاشقی منعه کو چ حال

ایله مقتدر اولدی . برکت ویرسون که

احمدک هنوز ایلک او یقوده بولندیغی

ایچون بوشاطه بی ایشیده مدی .

بعده اوچی بدن ینه یرلرینه

اوتور دیلر . بودفعه کی سکوت یالکز

درین دکل عادتا قورقچ بر سکوت

ایدی . زیجا جودلکک حسیننه قارشو

فرلاتدیغی کوزلرک نظرلی قانه

صوصامش قاپلان نظرندن فرقلی برشی

اولیوب حسینک چهره سی ایسه یاسک

صوک رتبه سنی کوسرور وهله

شهلوندک حال و طور ی بیچاره قرجفک

یک بیوک بر پریشانی ایچنده مشتغق اولسندن

بشقه برشی اشراپ ایتز ایدی بوغریب

و مدهش سکوتی بوزان جودلک

اولدی :

ایچون ایلک دفعه اوله رقی بر قابت

پیدا ایلش . قز ایسه ایکیسی حقنده

دخی اوزمانه قدر هنوز حس ایتدیکی

برطاقم حسله طالمشیدی .

سکوتی حسین اخلال ایتدی :

حسین - خاتم ! سنی بویله

آغلار کورمک جودلک قدر یکاده

تأثیر ایده چکنی یلورسک . اگر

سنی بواضطرابلردن قورتارمق شو

حیدوددن قورتلقله اوله جق ایسه

امر ایت کیده یم کوپکی کوپک تپلر

کبی تپله یم .

جولک - ( یرندن فرلابوب )

هایدی والله حسین ! بنده برابر !

سکرنجی قائمده بو کوپک اولسون

صکره سنکله ده قوزومزی پای ایدرز .

اویله دکلی ؟

حسین - بئله قوزنی پای ایتک

قولایدلر . اولاشو کوپکی آرادن

چیقارته لمده . . . . .

دیه بویکی قهرمان یرندن فرلایوب

اوطه نک قیوسنه قدر وارمشلا وارقی

هیچ برشیدن پروازی قالدیغی ایچون

ایکیسی دخی احمدک علیه نده کی سوء

قصدلرینی دیک دیک اعلان ایتکه

باشلامشلا ایدی . بئاعلیه شهلوندک

عقلی باشندن کیده رک انلردن دها



بر طوره ( خیر آجام عقله کلدی ده  
سویله یی و یردم .

شهلوند - عقلکه نره دن کلدی ؟

جولک - نه یله یم بن آشلوند جکم ؟  
بنم عتم باشمده می که بر آنده ذهنندن  
بیک شی کچور . ذهنندن کچلرده  
همان آغزمدن دو کولی و یریور .  
قوزوم شهلوند جکم ! اکر یوسوزمه ده  
کوچندک ایسه بنی عفویت . . . . نه  
او ؟ سن ینه او ککه باقندک یا ؟  
قورقارم ینه طارلدک . . . طارلمه  
اللهی سورسه ک . . . وای اونه یا ؟  
سینک کوزلر کدن یاش ده طاملور .  
امان بوکا طیانہ ییلور می شهلوند جکم ؟  
سویله اللهی سورسه ک نیچون  
اغلا یورسک ؟

بیچاره هم ده کرچکدن بیچاره هم ده  
بالو جوده بیچاره اولان شهلوندی  
بو صورتله اغلاتان شی جوده لکک  
ایتدیکی اشکلک دکل ایدی . بلکه  
چوجغسک محزونیتی دردلی یورکنی  
پاره لیه جق قدر تأثرلی اولمسیله بیچاره  
قزجغز یورکنک اجیمنه تحمل ایتکه  
نه قدر چالشمس ایسه ده قدر اوله مدیغندن  
کوزلی چند طامله الماسپاره سرشکی  
دوشورو و یرمشیدی . نهایت جولکک  
صولک لقر دیسنی دخی ایشیدنیچه بتون

بتون اختیاری الدن کیدرک یوک  
قبوسنه توجمله :

شهلوند - چیق حسین چیق !  
بودلی یه باری سن مرام اکلالت .

جولک - شهلوندک بو خطابی  
اوزرینه « وای حسین بوراده می ؟ »  
دیه شاشمده ایکن ذاتاً یوک ایچنده  
تحملی صولک درجه یه وارمش اولان حسینک  
طشره فرلادیغنی دخی کورنیچه بتون  
بتون مبهوت اولدی قالدی .

شهلوند - ایشته حسین اخدی  
بوده بویله سی ! لقر دیلرینی ایشدک یا ؟  
هایدی باقلم . اولا بوکا بر جواب  
بولده ویر . صکره ده دون کیمه  
کندیک بسط ایتدی کک سؤاله ینه  
کندیک جواب بول . ایشته بن بویله  
بر بیچاره یم . حالبوکه چاره سزلکمک  
یالکیز ایکی نوعنی کور یورسکیز  
اوچنجینسی ده والده مدن کله جک جوابده  
کور رسکیز .

قز بولقر دی بی بتورد کدن صکره  
اوچینی دخی بر بهت و حیرت  
بورودی که تعریفه صیغرن . لکن  
اوچنک دخی دوشوندیکی شی  
بشقه اوله جغنی بدیدر . جولک  
حسین علیمنده می فکرینی صولک  
درجه یه واردرمش . حسین جولک

جوهلك - بوق ! انكارايتدك  
اما شهلوند جكم !...

شهلوند - اما ارتق بوشهلوند جكم  
چوق اولدى .

جوهلك - والله شهلوند جكم .

سكا شهلوند جكم ديمك بكاك طاتلى

كلور . اينانرسك آ ؟ والله سنى

طارلماق ايجون يوركى سنى سومكدن

منع ايتكه چالشيورم اما شهلوند جكم

يوركى بردرلو واز كيمور . بىنى

سوديكى ده اقرارايتدك اما ...

شهلوند - اما سنى نه ؟

جوهلك - هانيا ديمك ايتيورم كه

بن بر غريب يكيت اوشاغم ده ...

شهلوند - بن ده غريب براسيرم .

ايكيزك ده بر حالى اولسنى حساب

ايتسه لك آ ؟

شهلوندك بولقرديسى جوهلكك

چهره سنى پك يوك براطمئان پارلاقلى

ويروب چيلديراسى يه برسونج ايله همان

قزك بوينته صارلغه غوراغشيدى .

لكن بودفعه شهلوندك مدافعه سنده ده

حاجت قلوب بردقيقه ايجنده چوجغك

طورنده كوريلان بر تيل بو حركتنى

منع ايتشيدى . بوكره شهلوند

جوهلكك يوزنده كورديكى ياس

غلايندن طولاي يوره كنىده پرتاثر

مخصوص حس ايلدى :

شهلوند - نه او ؟ ينده چهره لك

ايتدى .

جوهلك - ( غايت مجزوننه )

هيچ شهلوند جكم !

شهلوند - خير ! هيچ دكل !

مطلقا ينه عقلكه برشى كلى .

جوهلك - كلى يا ! نه صاقلام

شهلوند جكم كلى ظاهر !

شهلوند - نه در باقلم ؟

جوهلك - نه اوله حق ؟ بن

حسين كى زنگين دكل كه . غريب

يكيت بر چوجغم . پاره م بوق بولم

بوق . بالكر بر صادق يوركى وار :

انى ده سن يكيمورسك .

شهلوند - واى ! بن صادق

بوركلرى يكغم ده پاردي مى بكنورم ؟

جوهلك - ( مأبوسانه ) اوله

اولسامش اولسه بكاده يوركك آجير

ايدى .

شهلوند - ( طارغچه سنى )

خير خير ! شونى سويله شونى سويله

شونى بن صادق بوركلرى سوموبده

پاره عاشقنى اولديغمى سكا كيم

سويله دى ؟

جوهلك - ( سويله ديكنه ده

سويله جكنه ده پشيمان اواش

جوهك - والله نه بيله يم . دون  
كيجه بو وقت اويتو كوزلرمدن آغغه  
باشلامشیدی .

شهلوند - ای ! بو كيجه ده  
حسنين فلاحی قصقاندیغی می  
ا کلاته جقسك ؟ شو آدمجکری سومدك  
کیتدی به جوهك .

جوهك - یوق ! سومدم دكل  
شهلوندجكم . بالله سودم . سويله جك  
چ-وجق ده دكل . یا یا یكيت بابا جان  
یراوشاق ! فقط سن سويله یوب  
سويله یوب هب آتی سويله ديكك  
ایچون سنی یالكرانی سويورظن  
ایدیورمده انك ایچون . . .

شهلوند - ظن ایدیورایسدهك  
نه یایام ؟

جوهك - نه یا با جقسك  
شهلوندجكم ؟ هیچ ! اكر كر چكدن  
سومش اولسدهك بيله بن نه یا یا بلورم ؟  
هیچ ! هم آه ! بالله شهلوندجكم  
سن او حسینی سويورسك . سومامش  
اولسدهك دائماً آتی سويله یوب  
یا تمزایدك . پكسن كيجه انكارده  
ایتمك یا ؟ سودبكي اقرار ایتمسیدك  
بيله .

شهلوند - ای ! سنی ده سودبگمی  
انكار می ایدم ؟

یریدر یوزکی طویه طویه سیر  
ایتمدمده حاضر بو كيجه حیدود  
كو پكار ارکن کیتدیله دیه کلدیم «  
یوللو نیاز ایتمسده مینی دكل بلکه  
دون كيجه جوهك حقنده حاصل اولان  
مرحمتی ایله برابر سائر طاقم یکی  
ملاحظته مینی چوجغه درخان حسن  
قبول کوستردی :

وای جوه لكده کی ممنونیت !  
« طارمكدك یا شهلوندجكم طارمكدك یا ؟  
آدم سن بویه مرحمتی اولسدهك بن  
سنك ایچون جانی فدا ایدرم ایدم «  
دیه سونجندن چیلدیرارق کلدی قزك  
بتاغی یانته اوتوردی :

یوك ایچنده کی حسین فلاحی  
اونو تمديكریا ؟ یا خصوص او ده  
جوه لكدن آز یورك آجیسی دكلدر .  
هله جوه لكك كلدیكنی اكلا یوب  
لقر دیلری ایشتمكدن صكره شاید  
شهلوندك انكله سويشمكده اولسی  
خیلیسی دخی هجومهله ذهنی اشغال  
ایتمكده باشلامشیدی .

شهلوند ایله جوهك سوزی  
آچدیله

شهلوند - سن دون كيجه ده  
اركن او یومش ایدك . بو كيجه  
ایچون او بومدك ؟



یار یسندن صکره به قدر یوک ایچنده قالمق  
راحت سز لکک امتدادینی موجب  
اوله جغندن برآن اول خلق صاومق  
ایچون بو کیجه هیچ بر امر و اشارت  
اولماش ایکن ساعت بش صولزنده  
کنندیلکندن بررقهوه پیشیروب هر کسک  
غداسی اوله رق فجانه قوبدیغی افیوک  
ایکی مثلنی ده اجد بکک فجانه  
قویدی . بو یله ناکهانی قهوه به رقفا  
ایچنده نجب ایدنلر بولندی ایسه ده  
« دیلسز صو ویا آتش حقده ویریلان  
اشارتی مطلقا قهوه اشارتی اوله رق  
اکلامشدر » دیلدی و بو سهو خوش  
کوروندی . انجق یارم ساعت صکره  
اشقیادن بعضیسی آغزینی برقاریش  
آچه رق اسنه مک و بعضلری استر ایکن  
صالیالرینی ضبط ایده میسزک آقغه  
باشلادیغندن « اسنه مک اسنه مک  
کشور » سوز بکک اصابت حکمی اصل  
بو کیجه کورلادی . زیراپک آز بروقت  
ایچنده اسنه مک جله به تعیم ایلدی .  
اوته کی بروکی « عجایب بو کیجه نه قدرده  
او یقو باصیردی » دیدکجه اجد  
بک « اوت ! دون کیجه بکا ده  
اوبله بر حال اولمشیدی . بو کیجه دخی  
اویقو کوزلرمدن آقیور . مع هذا  
منوم . زیرا اویقوسز کچوردیکم

کیچدرک راحت سز لکی حالا وجوده دن  
کیتیدی . دیر ایدی . حاصلی  
ساعت الی اوله دن مسافرلر طاغلدی .  
اجد بک در حال یتاغنی سیردیروب  
یا تیدی . دیاسیز دخی اوطه سنه  
چکلیدی . لکن اجد بکک خورلیسنی  
ایشته دن مسافر یله قونوشغه بحال  
اوله بیلمورمی ؟ شاید حسین فلاح  
بو احتیاطدن خبردار اولمیدرق برس  
چیقارم مطالعه سیله یوکک یانسه  
صو قولوب یواشجه « امان ! براز  
دها صبر اید یکن هنوز زبانه دی »  
دیدی .

ارادن بر چار بک بکرمی دقیقه  
قدر زمان دها کچد کدن صکره اجد  
بک ایجه پرده دن خورولتی نعمتانه  
باشلادی . لکن تمام شهلوند حینی  
طشره چقاره جغی صره ده جوهلک  
کدی کبی درت ایاق امکیه رک اوطه  
قبوسندن ایچرویه کیرمه یله شهلوند  
بونو دخی بر مانع عد ایلدی . بر  
ارالق طارغن بر چهره ایله مع هذا  
یواشجه « نه ایسترسک ؟ ینسه نه  
کدک ؟ » دیه یچاره اوغلا نجغری  
تکدیره قالمشیدی . جوهلکک  
« شی ..... جانم شهلوند .....  
کوره حکم کلدی به قرداش . چوقندن

التنجی کتاب

برنجی باب

احمد بک دیلسری او یاندیرمق  
ایچون قیواو کیده تپنی خیر علامت  
عد اولتور برکیفتدر . زیرا اوصباح  
هر صباحی معتادینی بوزمامسی  
دیلسردن برکونه شبیه سی اولمامسی  
تأمین اید . یلور . بنابرین دیلسر  
دخی هر کونکی حالتی اصلاد کشدیر . یوب  
خدمتی ایفایه باشلا دی . یعنی  
جو لکک چارشودن . مایعه ایلدیکی  
ارزاق کلجهیه قدر یتاقلری قالدیرمق  
و اورته لخی سپورمک کی یوقاری  
ایشیله مشغول اولوب بعده طعام  
تهیه سینه باشلا دی و الحاصل او کون  
وقوعا تسزجه کچوب اقشام طعمی  
ایلد کدن صکره هر کجه نی مسافرلر  
دخی بر رایکیشم و رود اتمکه باشلا دیلر .  
او کجه رفقا نك منوی حمید ایل  
چونقندن ماعدا چله سی حاضر ایدی .

او کجه دخی حسین فلاح علیهنده  
سویلتان سوزلردن صکره ایدیلان  
مذاکره ایرتسی صباح جزایر ایمانیدن  
حرکت ایده جک اولان بر فرانسز تجار  
سفینه سنک ارقه سنه قورصانلر  
صالدیر مقصدن عبارت اولوب اوزمانلر  
جزایر قبا دایلر نجه بوکی صارقندیلقلر  
معاینیدن عد اولمدیغنه . مینی بواش  
ایچون سائر بر قاق قورصان ایل دخی  
اتفاق ایدلش اولدیغنه حضاردن  
بعضلری واز جمله قولاقسز اعتراض  
و تأسف ایدرو حصه دارلر چونال دجه  
حصه لک مقداری کوچوله جکی حسابی  
دخی قندوری اورته یه عرض ایلر  
ایدی .

شهلوند کرک قوشلق و صکرک  
اقشاملق اوله رق حسین فلاح ک طعمانی  
نصلسه یتشدیره بواش ایسه ده کجه





قائىدى قېويى آچدى وافندىسىنىڭ  
 خدمتلىك مشغول اولدى .  
 ( انتھاي كىتاب خامس )

تېئورايدى . بىئەلىپىدىلىسز قز  
 ھىنوز او يىقودن اويانيور شىجە سىنە  
 اسىنە يەرك و كوزلىنى اوغوشدىرارق

اما بن او یله برحای ایسته م . کیدیکن  
ارتق کیدیکن .

حسین - کیده م افندم . اگر  
یورکه امید ویره جک بزج واکزله  
کیدرایسه م . . . . .

شهلوند - والدیه یازدیکن  
مکتوبک جوابی کلمه سزه هیچ  
برشی سویله م .

بونلر شوصوک لقر دیلری ایدرایکن  
اوتیه اوطه ده اجدک بوغو اورجه سنه  
بر او کسوروك ایله اویقودن اویاندی  
وطشریه فرلابوب آبدستخانه باشنده  
برحق او کسورد کدن تو کورد کدن صکره  
دیلسز جاریه بی اویاندیرمق ایچون  
اوطه قیوسنک یاننه کلدی . برکت  
ویرسون که شهلوند بر دقیقه اول  
قبوسنی سورمه له مش ایدی . حسین  
فلاح اجد بکه مقابل بلنده کی عجم  
صورانیسنه طور انمش ایدی ایسه ده  
شهلوندک «آمان! الله عشقنه سوزمدن  
چیقمه» دیمسنه مقاومت کوستر میه رک  
قرنک دلالتیه یوکه کیروب اختفا  
ایلمشیدی . اجدک هر زمان اولدینگی  
کبی دیلسز ی دوشمه تخنه نرینک  
صار ضندیسه یله اویاندیرمق ایچون  
بنور و بر قاج کره تندیکی جالده هنوز  
اویاندیره مامش اولدینغه جبدنه توش

دخی کندیمی مجبور کورمکده م . هر  
نه زمان هر هانکیسی خاطر مه کلسه  
یورکک جز لادینگی طویقمده م . بونک  
ایچون دکلیدر که سزک توجه کن یورکه  
مرهم اولقمده در .

بوسوزی سویله رک حسین فلاح  
ینه جواب انتظار یله کوزلرینی شهلونده  
دیگدی ایسه ده قزایی ایله عنتار یسنک  
اتکنی بوکه رک اویناوب کوزلرینی  
دخی باو یونجاقه دیگمش و حالبوکه  
شو صورت کندیسنی اکلندیر مامکده  
اولدینگی و بی چاره قزقرنک درین  
ملاحظات ایچنده بولندینگی ظاهر  
خالندن اکلاندینگی جهته حسین  
اومدینگی جوابه ائل اوله ماشیدی .  
نه دن صکره شهلوند جیب تفکردن  
باشنی قالدیرنجیه اورته لگی آغرمش  
و ارتق یانرنده یانقمده بولتان فتیک  
ضیامی کوندوزک ضیاسنه مقابل عاجز  
و مغلوب قالش اولدینگی کورنجیه  
تلاشه :

شهلوند - اما حسین افندی!  
صباح اولش! شاید او چیدود اویانوب  
سزنی بوراده کوررایسه . . . . .  
حسین - نه ضرری وار؟ تک  
باشنه بکانه یاه یلور؟

شهلوند - اما برشی یامان

بیان ایلد کدن صکره اللهک امر یله  
 کریمه سنک ازدواجنه طالب اولدیغی  
 اسکاتدم . عرب ایثانه مدی ایسه  
 نه دیرسکر ؟ ایثاندیق ایچون تأمینات  
 لازمه بی ویردم . حریف . بنم  
 قریم سنک کفوکز دکلدر ویرهم .  
 دیدی . بن کفو دعواسندن واز  
 بکدم . قزی کندیمه لایق کوردیکمی  
 بیان ایلدم وقزینی کندیسندن دون  
 برآمده ویرمک کندیسسی ایچون عیب  
 صایلسه یله کندی فو قنده اولاه  
 ویرمک عیب صایله می جغی و یوایش  
 اولسه اولسه بنم ایچون عیب صایله  
 بیلور ایسه ده بن دخی کندیسسی کی  
 ناموسلی عرضلی بر فقیر آدمه داماد  
 اولغی شرف یلد جگمی ایراد ایتدم .  
 حریفی قاندرمق تمکین اولدی .  
 اصراره باشلادم . حتی راز تهدید  
 دخی ایتدم . عرب دوشونمک ایچون  
 برایی کون مساعده ایستدی .  
 کندیسسی بتور بتون قورقو تمامق اوزره  
 مساعده بی ویردم . بیده ایکنجی  
 کیچده عرب یلی بی پرتی بی طویلایوب  
 فرار ایتسونی ؟ ایرتسی کون هر جهته آدما  
 چیقاردیم . کندی دخی ارامدیم بر اراقدم .  
 کویا ختر بدوی برانلش دهره کچمش .  
 آه ! شهوندخام ! افندم . چله دن زیاده

جگمی یاقان ایشته بو مأیوسیت اولدی .  
 قزک خیالی ذهنی بر درجه ده اشغال  
 ایتشیدی که بر آن آتی تماشادن خالی  
 قالزایدی . هیچ شههم بوقدر که  
 قزک دخی بکاملی وارایدی . زیرا  
 بدوی اولق و غایت سربست بولمق  
 جهته یله ابتداری حضورمده بک  
 سربستانه طور انور ایدایسه ده صکره لری  
 بر محبویتیه دوچار اولدی که بی  
 کوردیکه او اسمرجه قز ممه لینه قدر  
 پانجار کسلورایدی . عرب عنادی !  
 بدوی عنادی ! معاوم آ ؟ بر کره (لا)  
 دید کدن صکره بر ده (نعم) دیدیرتک  
 تمکین و مقصور دکلدر . ایشته بن  
 بوقدر یأس کوروش بویه بر بیچاره ایم .  
 صوک امیدم ایسه سزده در .  
 شهاوند بورایه قدر حسینی کمال  
 دقتله دیکلر کدن ولیقانی بی بر نظر  
 مرحله ایجه بوقت کوزدن کچورد کدن  
 صکره دیدی که :  
 شهوند - شمدی بوقزلی در خاطر  
 ایتدیکه یورکرده محبتلرینک بر اثرینی  
 بوله بیلور میسکر ؟  
 حسین - والله شهوند خام !  
 بو گونه قدر هیچ برشی ایچون یالان  
 سو یله مش اولدیغی یله مدیکم کی  
 حضورکرده اصلا خلاف سو یله مامکه



تکلیفی متشکراً قبول ایتدی . انجق  
 شو محصولی قالدیرنجده قدر مساعده  
 ایستدی . بنده ایسه صبر و قرار  
 اولدیغندن بو محصولدن قاج پاره  
 تمعه منتظر اولدیغنی صوردم .  
 امیددی قدر پاره ویردم . آخریف  
 کویمه کلدی . کندیسنه مخصوص  
 اراضی و حیوانات اراشه سیله بر خانه یه  
 برلشدیردم . حسن اخلاقنه اعتماد  
 اولان بر قوجه قاری بی دخی قره رفیق  
 و معلم و مربی تعیین ایلش ایدم . قز  
 جادرالتن چیقوبده نظام التسه  
 اوتوردقچه طراوت و لطافت پیدا ایدرک  
 کوندن کونه نظر تحسینمی قازانور  
 ایدی . اراقده بر میلی بکا توحیه  
 ایتمسنی قوجه قاری به سوبلر و انک  
 طرفندن امیدلره قوت ویره جک  
 جوابلر آلور ایدم . شوق بر درجه یه  
 کلدی که ادنا بر بهانه ایله قزک خاتمه سی  
 اوکنه اسکمله آتهرق اوچ بش ساعت  
 اوتورر و قره اشاغی یوقاری خدمتله  
 کوردیره رک اندامنی رفتارینی تماشا  
 ایله ملذذ اولور ایدم . ارادن بر  
 سنه قدر وقت کچکدن صکره برکون  
 باباسنی چاغروب کندی حقینده اولان  
 حسن توجهی و قزینک اخلاق  
 و تربیه سندن نه قدر ممنون اولدیغمی

ازدواج ایده ایدم یورکم خوشلا نور  
 ایدی . انجق مر دانه ملاحظه  
 و حقوق شناسلق بنی سودیکمدن  
 ماده آیره بیلدی ایسه ده کولگی آیره  
 مامش اولدیغندن کولم آندن آیرلر  
 ایدی که حتی بر دیگرینه باغلانه یلسون .  
 برایی سنه سرسری کزدم . پیرم  
 وفات ایتدی . کندی باشمه قانجه  
 بکایار کولکه اکنجه سعادتله اورتاق  
 اوله جق بر اش اراقده بتون بتون  
 مختار قالدیم . واقعا بر دانه سنی بولدم .  
 لکن آه ! نه فائده که کسدم ایچون  
 بر بلا بر مصیبت نهها بولش اولدم .  
 شویله که :

برکون رحایه قریه سندن  
 کچر ایکن کوی جوارینه چادرینی  
 قورمش بر بدوی کوردم که حال بدویتده  
 بولتان قزیک نظرده خوشمه کیشیدی .  
 اورایه نیچون قوندقلر بنی صوردم .  
 مکر بر مقیدار آریه اگمشلورده انک  
 محصولی آنجه یه قدر اوراده بکلیه جکلر  
 ایمش . باباسنه « مادام که چققیلکه  
 آشناسک کل سینی کندی چققیلکه  
 کوتوزهیم . اوراده کرچکدن چققیلکه  
 سعی ایده بیلورسک . بوراده مشافر  
 کبی بولتمقدن نه فائده حاصل ایده  
 بیلورسک ؟ » دیتدم . حریف

اڪلاتدی که بولقر ديلك هر بری  
 یو رکه بر کوله کي اصابت ایدر  
 ایدی . حتی باجم اوله جشق قزدخی  
 حریفك هر لقر دیسنی تصدیقا باشنی  
 صالار و عاشقك اوزرینه تتره ایدی .  
 نهایت حریف دیدی که « برادر !  
 بولقرك سکا قاری اوله جغنی بوقدر  
 و مادام که بن بورایه بر کره ایاق آندم .  
 بورادن یا قزایله بنم لاشدم حیقار  
 و یا خود ایکن ده بورمك اولمق  
 ایچون حیقارز . اگر زه بر کونه  
 مدافعه کوسره جك ایسهك ایشه سکا  
 وقت و میدان و یره بورم . تا سلاحی  
 الکه النجه یه قدر هجوم ایتم اما اگر  
 حق طنائور یکیت بر آدم ایسهك بو  
 مدافعه یه قاشمقدن بشقه حتی بوقزی  
 تطلیق دخی ایدرسک که بن آتی کندیمه  
 نکاح ایده یسه یم . بن بولقر دی بی  
 دخی بر استغراب مخصوصه تلقی ایدر  
 ایدم . حریف لقر دیسنی بتوردی .  
 جوابه منتظر اولدیغنی ایما ایدر بر  
 طورله یوزمه باقارق سکوته واردی .  
 بن دخی کندیمه دوشونور ایدم .  
 جنکدن غوغادن اولومدن پکده قورقار  
 بر آدم اولدیغ ایچون دلی قانلینک  
 میدان اوقومقده اولدیغی غوغادن  
 چکیز ایدم . انجق بنی ایشه میان

سومسیان و بکایار اولدیغنی یوزمه  
 قارشو سویله مکدن چکینان برقاری  
 ایچون کندی جانمی آجیدیم قدر  
 قارشومده می بابایکیتك جائسه قیمی  
 دخی آجیدم . واقعا قزی کوکلم پک  
 سومش ایدی . انجق محبت مقابل  
 اولمقدن صکره کوکلم عشق طرفندن  
 ایدیلان تسویلاته بر درلو قایله مدی .  
 نهایت « ارقداش ! قان دوکمه نه  
 حاجت ؟ مادام که بر بریکری سو بیور  
 سکر . مادام که خام افتدی بنی قبول  
 ایتموب مبرزی ترجیح اید بیور الله مبارک  
 اینسون وارکز بر مراد اولکز بندن  
 بوش اولسون » دیدم . بونک اوزرینه  
 دلیقانی کلدی . بنی قوجاقلادی .  
 بو ینه صارلدی . او بوشك قوقوشك .  
 قزخی کلدی المی او پدی . بعده  
 ایکسی بردن وداع ایدرک قالقیدیلر  
 کیدیلر . آه ! ایشه یوامیدم  
 دخی اول صورتله بر هوا اولدی کیددی .  
 واقعا بو کیفیت ناس یننده متشکر  
 اونجه بزه تسلی و یرنلر چوق بولندی .  
 انجق بن هیچ بر تسلی ایله تسلی  
 اوله مدم . پک چوق کیمدر نوع  
 نوع قزلر توصیه سندن دخی کسیر و  
 طرورمدیلر . هیچ زیسنی کوکله  
 موافق کوره مدم . احتمال که بر یسه

بکا کوسترمدیلر • ال التشن خبر  
 کوندر دم • « نه بیالم او بجاق قدر  
 بر چو جق ایمش بزم قدر قوجه بر قزی  
 بجاق قدر بر چو جغه ویرمیور لزمش!  
 بکاتارلسون • بابایی بویله سویلیور»  
 دیه جواب کوندردی •  
 ایشته افندم ایلک عشقه  
 بو صورتله طالعیز چیقدیم • اندن  
 صکره ده از یاده مسعود اولدم یا!  
 « اون طقوز یاشمه کلدی کمدی پدر  
 بزم ایچون قز آرمغه باشلادی •  
 جزایری التاوست ایتدی « مناسب »  
 دیه بیله جکی بر قزه تصادف ایدمدی •  
 نهایت تونشده تباردن بر ذاتک  
 قزینی مدح ایتشله بعض دوستلر  
 واسطه سیله قزی بزم ایچون ایسته مش •  
 انلر طرفندن ده موافقت کوسه مشلر •  
 نکاح قیلدی • قز کلدی • واقعا  
 مدح اولنه جق بر قز ایمش • والدیه سی  
 چرکس پدری ترک اولدیغندن  
 هر عضو متاسب هم کوزل هم تریه لی  
 برشی اولدیغی کبی ن دخی پر آتش بر دلی  
 قانی اولدیغندن از جان و دل قزی  
 سودم • لکن چه فائده که قز غایت  
 متوحش! اون بش یکر می کونلک بر آیلق  
 کلین کوه کی اولدق حالا بزه وحشت  
 کوستر • فامیلیا حالی معلوم یا?

بویله شیلره دقت ده ایدرلر • بز باغلی  
 اولدیغیزی در میان ایدرک ایشی اورتمک  
 ایسترز • المی الله طوقندیرمش  
 اولسدم کویا الله آتش طوقندیرمشم کبی  
 اورکر چکر • ارادن ایکی آی کچدی •  
 بز حالا اویله • بده بر کچه یتاغنده  
 او یورایکن « حسین اغا! » دیه  
 بر یسک سسلندیکی قولاغه کیرمسونی?  
 کوزل می آچدم • قازشومده بزم باجی  
 ایله برده صوم صرمه ایچنده  
 بر دلیقانی کوردیم • عقلم باشمدر  
 ایتدی • دنیا د نه قدر شبیه  
 و او ایسه هپسی بردن بنه هموم  
 ایتدی • تلاشله فر لادم قالدی  
 ایسه ده مذ کور دلیقانی کال حلم  
 و سکوئله « تلاش ایتمه حسین اغا!  
 دشمن دکلز دوستر! قوزمزی یای  
 ایده بیاورز » دیه سوزده باشلابوب  
 بزم زوجه خاتم ایله اوته دنبری  
 معاشقه لری اولدیغی! و کندیشی  
 مصرده بولدیغی مدت قزی تونبیدن  
 جزایره قاچر دقلرینی! و فقط معشوقه سیله  
 ایتمش اولدقلری وعدی معشوقه سنک  
 طوته جفتده شبهه سی اولدیغندن  
 ارقه سنه دوشوب کلکه جسارت  
 ایلدیکی! و فی الواقع معشوقه سی  
 دخی حالا کندی عشقه دایم اولدیغی!

اثبات ایچون هر نه دلائل وار ایسه  
بالایان یالواردم یا قاردم . نمکن دکل  
تأثیر ایتدیردم . « برایکی سندها  
صبرایت ده سکا مناسب بر قز الورم »  
دیدی . بابامک دوستلرینه مراجعت  
ایلدم . انلر واسطه سیه یوقزه  
عشق اولدیغنی سو یلدم « بجاق قدر  
چو جفته عشقمی اولورمش ، دیه  
بنی استهزا ایتمش ! احتمال که بابام  
پک قالین وقاتی یورکلی بر آدم اولدیغنی  
ویورکنده هیچ بر وقت نار عشقک  
تأثیراتی مشاهده ایتماش بولمادیغنی  
ایچون بوسوزی سویله عشدر و یا خود  
احتمال که بنی چیاغجه سینه بر هوسدن  
قور تارمق ایچون بویله بنی مایوس  
ایه جک بر جوایده بولمشدر چونکه  
جیله نه حسب و نسجه نه ده مالجه بکا  
کفو اولموب بپک فقیر برشی ایدی .  
یوقسه اونیدی یا شنده کی بر آدمک  
یورکنده عشق اواز دیمک نه دیمک ؟  
عشقک جهنم کی یانار بر اوجاغی  
وار ایسه اوده اونیدی یا شنده کی  
یورکلر دکلدر ؟  
بر قاج آی صکره قزک بشقه برزن  
بر قیمتی ده چیتدی . کندبسنی منع  
ایتمک ایچون رجا به کیتدم ایسه ده  
نشانلارمش اولدیغندن قزی آرتق

بنی جلدیرتمه به رمق قالدی . فقط  
آشفته جه ! بنم تأثیراتمه متأثر اولوب  
یا لکز بنم کی جلدیر مشجه سته عشقه  
دوشمش اولان بر دلی چو جفک سوز  
و کداز یله اکلتمکده در .

بن بونک فرقتده دکل آ ! شمدی  
حساب ایدیورم ده اکلا یورم . اما  
اوزمان جیله نک بندن نفرت ایتوب ده  
با عکس متلذذ اولدیغنی کوردکجه  
سعادتم ایچون یا لکز بوقدر بنی کافی  
کوردیکدن سونجه بدن جلدیر ایدم .  
سوزی پکده اوزاتمیه لم . بر کون  
وصالنی استرحام ایدم . بکا « سنک  
دیدیک شنی نکاحله از دوا جله  
اولور » یوق اکر بنی تلویث ایتمک  
املنمه ایسه کندیکه بر معشوقه  
ارابه جفته بر فاحشه آرا . دیمسونی  
قزک بوسوزدن مرادی کندبسنی  
حنیف الفلاح کی برزنکین آدمه  
کلین ایتمک ایدی . بابامه قوشدم .  
عرض حال ایتدم . بن بابامی حاله  
واقف خطیله در حال موافقت  
کوستره چکنی قیاس ایدر ایدم .  
بالعکس بکا « سنن چو جفسک  
اوانه جک زمانک دکلدر هم ده جیله  
سنک قدر عادتانسنندن بیوک قزدر »  
دیمسونی ؟ بندن بیوک اولمادیغنی



## التحی باب

حسین :

آه هانگی برینی اول سو بله یم ؟  
 پر دکل که ا طور کز باری که اولندن  
 باشلایم .  
 بابام حنیف الفلاح هنوز صاغ  
 ایدی . بنده اوزمان اون اتی اون  
 یدی باشنده ایدم . پدرم مر حومک بی  
 اوقوتنه یازدیر مغه هوس بی یک زیاده  
 ایدیسده بزم هوسم یالکز آته بنوب  
 سلاح قوشانغه و بتون کون صید وشکار  
 از قدسند طولا شمه ایدی . پدرک  
 مضر فاسده فلانه سیاحت ایتمی ارسلا ن  
 آوینه کیمک ایچونک بیوک فرصت عد  
 ایدر ایدم اوزغین ارسلا نلر قارشوا و قدر  
 کوزل جنک ایدر ایدم که قرق ییلاق  
 صیاد لر ییله حیران قالور لر ایدی .  
 بولری حکایه دن مر ادم سزه عرض  
 شجاعت دکلدر . نه قدر هوایی  
 مشرب بر جوجق اولدیغمی اکلتمقدرد  
 دیرکن بر کون صید وشکار از قدس لرندن  
 محمد الغدر اناک خانه سنه کیتدم .  
 یالکز همشیره بی جیله اوراده ایدی .  
 بزم بورالجه عربلو میانده اوقدر قاچ  
 کوچ بو قدر . قرداشنک زویه  
 کیتدیکنی صوردم . « شمدی کلور »

دیه بکله مکلیکی اخطار ایلدی .  
 حولیسه بر اغاجک الله اوتوردم .  
 قزده یانمه کلدی . کند یسی بنله  
 اقران دکل ایسه بيله نهایت بندن برایی  
 یاش کوچک بر قزدر . چو جخلق بو یا قزی  
 آقجه پاچه برشی کوردی کمدن کوزلری  
 کند یسندن آرد ماغه باشلامش .  
 طاماش کیشم . قز باقیشدن حس  
 دروغی اکلماش . اوده بکا باقوب  
 باقوب تبسم ایتمک باشلادی . « نه  
 کولیورسک ؟ » دیدم . « سن نه  
 باقورسک ؟ » دیدی . آه ! بیاورسک که  
 عاشق لک سوز لرندن زیاده باقیش لرنده  
 معنار واردر . اسانلرن صدر اولان  
 کلمات مر املرینی افاده ایده جنک قدر  
 اولسه بيله کوزلری مسئله نی شرح  
 ایده یلور لر . حاصلی افندم بزم  
 باقش لرمز حتی سوز لرمز دخی اوزاندی  
 کیتدی ! . . . . نه دن صکره محمد  
 الغدر اکلدی . بر اشوب آوه کیتدک  
 اما بنده ذهن قالمش که . اندن صکره  
 صیق صیق همسان هر کون محمدک  
 خانه سنه دوامه باشلادم . چو جخلق  
 حالله بر در جیه کلدیم که جیه نک عشقی

شهلوند - والبدنم ایچون رجا  
ایتمش اولدیغم مکتوبی یازدیکنی  
ایدی ؟

حسین - اوت تعریفکن کی یازدم  
ختی او حسناغم یعنی والده کزک  
اوائل و اواخر احوالی حقنه و اومات  
مفصله و پرملرینی دخی یازدم : چونکه  
نه یالان سویلهیم ؟ والده کز استانبولده  
طواریکین سزک بورایه ایه دوشمش  
اواکزه بر معنا و رهمدم . ای ! او  
مکتوبک جوابنی اتجه اسرارک کهنه  
واقف اوجتهیم ؟

شهلوند - اوت ! اوزمان واقف  
اوله جقسکزن .

حسین - ای اوزمان ده امیدلر  
قوت و یرمه جگمییم ؟

شهلوند - شمدی بن سویلیوزم  
دیجه یکن ! فقط اگر مکتوبه بنم  
حساب ایتدیکم کی بر جواب کتور ایه  
اوزمان من بومر اقدن کندیلک کز ایه  
واز کچه جگه کز .

حسین - ( درین برصولوق  
الهرقی ) دیمک اویور که بزی طالع  
پوکرده مایوس ایدی ها ؟ آه !

دیمک اویور که بن عشق یوزدن هیچ  
بر سعادت کورده میه جگم ها ؟ ( اوزلرک  
باشنی سیله رک ) آه شهلوند خانم ! ....  
اوت ! شهلوند خانم دیرم . ذری  
سزک اسیر اوله جق جاریه اوله جاق  
بر خانم اولدیقکنی سزنی بر کره کورن  
اک احق حریر فایله اکلار ... آه  
شهلوند خانم ! بنم سرگذشت احوالی  
یلسه کز والله حالمه مر جت ایدر  
ایدیکن ! .... آه بنک بیچاره بر جوجغم !  
بشقه برشیدن دکل بالکز عشق یوزندن  
بک بیچارهیم ... فاک بنی بوصور تله  
قهر ایتکی قورمش . حالی یلسه کز  
دیوزم حالی یلسه کز سزده فذکدن  
انتقام المی و بالعکس انی قهر ایتک  
ایچون بکا لطف ایدر ایدیکن .  
بیچاره حسین فلاحک کوزلرین  
طاملینان غایت ایری یاش طامله لری  
کورنلرک یورکلرینی دله بک قسار  
بر تافرایله دو کولورلر ایدی . بناء  
نایه بو عا شدن شهلوندک دخی کوزلی  
صولانوب فلکدن بو قدر شکایتک  
سبی نه اولدیغنی سوال ایتکلک حسین  
سرگذشت احوالی بروجه آتی حقایقه  
باشلادی :

یهودی واسطه سیله احد بکه بش  
بیک غروش ارسال ایدہ جسکم و پارہ نک  
هانکی طرفدن کلدیکی ده کندیسنه  
بیلدیرمجه جسکم . ارتق بش بیک  
الدقن صکرده . سس چیقارمزیا ؟

شهلوند - الله اما انت اولک  
افندم ! فقط بولکلنله حاجت بوقدر  
بن بوراده بک راحتتم چله می  
طوالدیر نجه یه قدر بورادن بریر قلدانه  
ما بقده معذورم .

حسین - ( اولکی بوزوقلنی  
بوکره . آسیت طور بنه تحول ایدرک )  
چله کرک طواسی می ؟ بن بویله چله بی  
له بی اکلایورم . فقط بن چله کر  
نه زمانه قدر طوله جق ایسه اوزمانه  
قدردہ صبر ایدہ بیلورم . توجہ کر  
حقمدہ باقی قالسونده صبره . اقتدارم  
واردر .

شهلوند - والله حسین افندی  
سزری نافله یر بکلامک ایچون باری  
آچیقدن آخیقہ سوبیلیم که بکایتدی بکر  
تکلیف قبول اولنسه جعی زمانی نه قدر  
بکله مش اولسه کر کلدنر ! ایشته  
بن بوقدر بیچاره بوقدر مایوس بر  
قرم .

حسین - ( بتون بتون قورله )  
بوسرک حقیقته واقف اوله مزیم  
افندم ؟

شهلوند - ( درین بر ملاحظه دن  
صکره کال قورایله ) کوستردی بکر  
بوقدر توجه بنم کبی بر بیچاره اسیری  
بختیار ایدہ بیلور ایسه ده . . . . .

حسین - الله عشقنه بویله شیلر  
سویله میکر . سز بنم کبی بیک حسین  
اسیر اولسون . اسیر اولسون اما  
- تبسم ایله - کولم ایستکه سزک  
توجہ کر اوقدر اسیرلر میانده یالکر  
حسین کوله کره اولسون .

شهلوند - ( حسینک کوستردی  
انبساطه مقابل دها زیاده قورایله )  
اویله دکل حسین افندی اویله دکل !  
حتی . . . . . یوق اورا می .  
لازم دکل . . . . . سزہ رجا  
ایدرم بوکبی لقر دیلری راقکر . چونکه  
دنیا سنده هر سعادتن صحیحاً مایوس اولان  
زوالی برق جغه بو صورته امیدویرمک  
صکره بیچاره بی رفات دها مایوس ایدر .  
حسین - ( فوق الغایه بوزوله رق )

یوق اما شهلوند خام ! بنم سزہ عرض  
ایتدیکم شیلر کوکل الدائق ایچون  
رتیب اولمش تسلیر دکلدر . سزہ  
قراری عرض ایدیم . سزری بورادن  
طوغر بجه چقلصکه آشیر جغم .  
بومملکتده اک ینام اولان بر جاریه  
ایکی بیک غزوشه الله بیلور . بن بر

ایسه بیک درلو اوله من . ایشته عانده  
 الک عزیز بیلدیکم یوزکمی سزه عرض  
 ایتمکی محبتک شکرانک الک کوزل صورتی

اولدیغنی حسابله بو جساتی الدم .  
 حسینک شولقدیسی اوزرینه ده  
 اورته اده بر سکوت کلوب بو کره ده  
 اون دقیقه قدر هیچ بریسی شق شنه  
 ایده مدیلر . لکن سکوتی ینه حسین  
 بوزدی :

حسین - یوقسه بو صورتله عرض  
 حال ایدیشدن جانکرمی صقلدی ؟

شهلوند - خیر ! استغفرالله !  
 حسین - او یله ایسه نیچون  
 سکوت ایدیورسکز ؟ هم بکا بو جساتی  
 و یرن بشقه برشی ده واردر . اوده  
 سزک بنی هیچ طانییدیکز حالدده ایلاک  
 کوروشده حمده مرخت ایدیشکزدر .  
 البته بنی بکناش سومانش اولسه کز  
 بکا بو قدر عنایده بو قدر مرونده  
 بولغز ایدیکز . بوده .....  
 شهلوند - ( حسینک لقردیسی

کسره ک ) خیر افسندم ! بن سزه  
 المدن کادیکی قدر ایتمش اولدیغ  
 ایملکی هیچ بویله بر حسابله ایتماشیدم .  
 حسین - واکه او یله اولسون  
 صکره توجهم کری فرانیه بیلش اولدیغمی ده  
 اعتقاد ایدمزمیم ؟

جسارت ایدجکم . افسندم بو قدر  
 یوک بو قدر مهم شی سزی بردها  
 کورمه کدر .....  
 بولقدی اوزرینه حسینک جرتی  
 آرتدیغنی کبی قزک دخی لونی دکسه رک  
 ارادن براییکی دقیقه سکوتله بکدی .  
 بوسکوتک صوکنده یته حسین سوزه  
 باشلادی :

حسین - والله شهلوند خام .  
 بکا بوجسه ارتق بورکده حس ایتمکده  
 اولدیغیم بک یسوک بر مجبوریت  
 ویریور . احتمال کسه سز بو  
 کستاخلغی ادب سز لکه حل ایدرسکز .  
 زیرا بکا بو قدر ایلاک ایتمش و بی  
 اولوملردن قورتارمش اولدیغکز حانده  
 یته حضور کزده بو محاسرتلرده  
 بولمق لغم ادب سز لکه حل اولنه بیلور .  
 شهلوند - استغفرالله !

حسین ( سوزینک اره سی  
 کسه دن ) اوت جهل اولنه بیلور  
 لکن ایشتی بشقه بوزدن محاکمه ایتمکده ایم .  
 سز بنی عادتایقامه صابرلش اولان  
 بر اولسوندن قورتاردرق تکرار احیا  
 ایتمش اولدقدن صکره بن سزه دشمن  
 اوله میا ؟ البت بو عنایتکرت قدر بنی  
 بیله جک شکرینی ایفا ایده جک و سزی  
 جانم قدر شوه جکم . برقاری بی سومک



دقتله برینک یوزینه باقیشورلر  
ایندی که نه ایتینه بریندن حیایدرک  
که وزلرینی اوکلرینه اکهکه مجبور  
اولدیلر .

شهلوند - ای ! نه ایچون  
کلدیکن باقهلم حسین افندی ؟

حسین - نه ایچون کلش اوله جغمی  
کسدرمه دیکریمی که سوال ایدیورسکن ؟  
شهلوند - والله سز بوکون  
کلوبده بو کیجه ایچون ملاقات  
تکلیف ایلدیکنز آنده نیچون نه سیدین  
طولانی اولدیغنی اصلا دوشونمدهدن  
قبول جوبانی ویردم . زرا البته  
سزک بوراده ملاقات ایسته مکی کوزه  
الدیریشکنز یوک و پک مهم برشی  
ایچون اوله جغی میداندهدر .

حسین - اوت افندم ! واقعا  
پک بیوک پک مهم . اول قدر بیوک  
اول قدر مهم که بویولده اولومی  
کوزه الدیرمق هیچ برشی دکل ایسده  
تدیرایله بلادن مصون اولق یولی  
وارایکن کور کوریند اولومک اوزرینه  
یورومامک ایچون احراز ایدیورم .  
شهلوند - بو قدر بیوک بو قدر  
مهم شی نه ایش باقهلم ؟

حسین - ( حجابله برازقار دقندن  
صکره ) ارتق چاره یوق سوبله اکه

حسین - بنی طایشمی ؟  
شهلوند - نه کزر ؟ فقط  
بزهپ بو قودینده می اوتوره جغز ؟  
حسین - اتی بکاسور ماملیسکن .  
بن بورایه بو قودن کبردیکم آنده  
سزک حایه کزه مخالت ایتش اولدم .  
اهیتی هانکی جهته کورمکده ایسه کز  
اوراده بولنه یلوز .

شهلوند - خیر ! قور قیله جق  
برشی یوق که امنیتک نرده بولدیغنی  
ارایلم . اجد بک اولسون جوهلک  
اولسون صباحه قدر دکل بلکه یارین  
اوکله یه قدر اویانه مامق اوزره  
اویقوده درل .

حسین - نه دن ؟  
شهلوند - آفیونلی قهوه می  
طیادم کوزرینه ده اندن .

حسین - آفیونی نرده بولدیکنز ؟  
شهلوند - بویله کیجه ملاقاتلری  
ایچون لازم اولورده یکنلرده جوهلکه  
الدیرمش ایدم .

سوقاق قیوسی اوکنده شو مشافهه  
ایدلدکن صکره حسین ایله شهلوند  
کدی باصیشی کبی یواش یواش آدیملره  
بوقارویه حقیقه رق شهلوندک اوطه سنه  
کبردیلم . بونلر کویا برینک صفحه  
رویلرینی از برایتک ایچون اوقدر

برقادين كورمك ايشتم دكل بو قدر  
عقللى براركل بيله كورمدم ايشتم .  
بو كون كلديكم زمان قيونك دليكندن  
ايجرويه باقدم . جوه لكك چيقمش  
اولديغنى اولجه كورديكمن بوياقشده  
حولى ايجنده سزى كورمك ايستر  
ايدم . انجق قپوي اور دقندن صكره  
كورم بيلدم . فقط ايكنجى اوروشمده  
كلوب آچديكز ؟

شهلوند - ياهم صاغر هم ديلسز  
اولان برقز قيونك اور ولديغنى نصل  
ايشمه ييلور ؟

حسين - واقعا اويله . هله  
صكره بن قپوي آچديغم زمان  
سويله شه جكمز لقرديلري سويله مكله  
برابر بنى درحال صاومش اولمقلغكز  
تديبريني پك بكتدم . زيرا اجد بلك  
پنى كوروبده تديل قيافتمدن قطع  
نظر طانيه بيلسي محتمل ايدى .

شهلوند - حالبوكه بو قيو  
مسئله مننده اجديك بزي كوز له مكله  
ايمش . بنم كر چكدن صاغر و ديلسز  
اولوب اولديغى بردها تجربه ايتك  
ايسته مش .

حسين - يا ..... نصل بولمش ؟  
شهلوند - ممنون ! باخصوص  
سزى دفع ايتش اولديغمه ممنون  
اولدى ظن ايدرم .

صوغوق اولديغى وعلى الخصوص  
بر دقيقه اول هيج اوشوما مكله بولنديغى  
حالده شو بر دقيقه صكره وجودينى  
برلوزه استيلا ايتش اولديغندن حالا  
دخى اوشوما مكله اولديغى حالده  
تزه يه تزيه حسيني ايجرويه آلدى .  
والله محررافندى ! سوء ظنده  
بولنما مقلغمزى نتيجه ايتش ايديكز اما  
ساعت طقوزدن صكره بويله سوراق  
قبوسنده بر ساعت نبرى بلكه مكله  
اولديغى مسافرى اوشورمديكى  
حالده ..... تزه يه ..... تزه يه .....  
ايجرويه الان برقارى ختنده اوليالرك  
بيله سوء ظنه دوشه جكنى تسليم  
ايتليسكز .

اوده سرك بيله جككز برشى !  
بز جكابه مزده دوام ايدم جكز :  
حسين - بن وقت مرهونده  
سهو ايتما مكله چالديغم كپى سزده ايتى  
حساب ايتشكز ديمك .

شهلوند - سزى بر عاجز ديلسز  
باريه صفتيله بر حيدود جعيه كاهنه  
با خصوص جانكزه صوصامش اولان  
حيدودرك جعيه كاهنه قبول ايتكده  
اولديغى حساب ايدر ايسه كز  
ايتدكز دقن چوق كورمز سكز .  
حسين - بن سرك قدر تديبرى

تصادفنی اولجه حساب ایدمه مامش  
اولدیغندن وهر کیجه مسافر لاقلا  
التیده یدیده کیتدکلرندن ارتق طتوزه  
قدر انتظار ایتک ضروری اولدیغنی  
حکم ایلشیدی . شوایکی بچق ساعت  
قدر زمانی نه کبی یادکارلر و نصل  
قور و نیلر ایلله کچورمش اولدیغنی  
قله اله جق و تصور ایدمه جک اولسه ق  
براعلار رومان ده او اولور ایدی .

الحاصل ساعت سکرذن صکره  
شهلوند او طه سندن چیتوب بر کره  
افندیسک قیوسی یاننده ایر کلدی .  
حریف او قدر درین خورولتیلر ایلله  
او قدر راحت او بومقده که زمانه  
کوره بر کیجه جک بویله براویشو  
ایچسون وارینی ویرسه آز کور .  
شهلوند بر نفرت طوریله اورادن  
مفارت ایلدی . جولا کک او طه سته  
کلدی . بیچاره جوهلاک هر زمان  
قیوسی قبار سور مملرایکن شهلوندک  
برایکی دفعه کندی او طه سته کلش  
اولسی اوزرینه شاید کاورسه قیوی  
قیالی بولسون دیمه بعدما قیوسی  
قیامقدن ده صرف نظر ایلشیدی .

تصادف بویا! شهلوند قیودن  
ایچرویه آباق اتارایکن جوه لکی  
..... آجیمور آقرداش آجیمورا

آه! شهلوند! یورکی بیلسه که .....  
دیه ضایقلامقده بولسونمی ؟

شهلوندک یوزنده پک بیوک پک  
بدیهی بر طاقم آثار و علایم مر جت  
کورندی . بیچاره جوهلاک ! والله  
سولیمه جک چوجق دکلدی .....  
باقسک آرو و یاسنده ده بتمه مشغول  
اولور . باری بوندن صکره شوکا  
امید ویره جک التفاتلرده قصور ایتدیمه  
دیدنی ایتسه در حال بر صورت  
یأسله هاولز اولمز! کنجدر دلدیر  
چلغندر! شاید ایشک دها ایلروسته  
جسارت ایتکه قاتیشوردده صکره  
منعی مشکل اولور . همده نه زمان  
اولسه مایوس اوله جق دکلی ؟  
دیه مرلدانه رق اورادن ده چقیدی .  
سوقاق قیوسی یانته کلوب بر کوشه یه  
چوملدی .

تمام ساعت طتوز اولمشیدی که  
بر پیاده نک یواش یواش قیویه قدر  
کلوب توتف ایلش او ایدیغنی هم دیلمز  
وهمده صباغر شهلوند .....  
کیش اولان ایاقلرک غایت خفیف  
شماطه سنی ایشیده رک! کلامشیدی .  
بو وقت کلان آدمک حسین اولدیغنه  
شهمه سی قلبیه رق همان قیوی آچدی .  
واقعا حسین ایش! هوا اول فلاح

تقديم ايلدى كه جوهرلك بو احسانه  
نصل ممنون اوله جغنى بيله مدى .  
قهولر اچلدى . مسافرلر كيتدى  
شهلوند بلك يتاغنى سرمكه قالقشده  
بك هـ نوز يتاجق وقت اولديغـ نندن  
يتاغك سرلسته ممانعت كوستردى .  
انجق ارادن بر ساعت قدر زمان  
كچمه دن غايت طاتلى براويقونك  
الجانسه مقاومت ايدمديكندن يتاغك  
سريلسنى كنديسى امر ايلدى .

ياتدى . بك چوق بر زماندنبرى  
بك كچ كلكده بولسان او يقوسى بو  
كچمه بك اركن و بك چابق كلكه رك  
ياتدقدن اون دقيقه صكره خورلامغه  
بيله بابلادى . او يقوجه اولان بو  
كرامتك قهوه ده اولديغنى اكلامش  
ايسه كز او ته طرفنده جوهرلكك دخی  
احد بك كى وحى اندن اول عالم خوابه  
طالب كيتش اولديغنى حـ كم ايدم  
يلورسكن .

يالكنز ايكي آدم كلوب قصورى  
اوزاجق بريره اخذ واعطايه كيتش  
اولدقلرندن بو ايكي آدم دخی احد بك  
ايله سويلشده بك سوز بوله ماعشـ  
ويناء عليه ساعت بشده قدر و قلوبى  
اسـ نه يه اسـ نه يه كچور مشرايدى .  
ساعت بشده احد بك اوزمانك  
اصطلاحجه ( قالى كيت قهوه سنى )  
اصمارلادى . ديلسز قز احد بك  
بو اشارتنى بر ممنونيت مخصوصه ايله  
تلقى ايدوب ايكي مسافرك قهوه سنى  
ساده اولق جهتيله آريجه بر جزوده  
واحد بلك شكرلى قهوه سنى ده بشقه  
بر جزوه ده پشـ وردى . لكن بزم  
بيلديكـ كـ كوره شكرلى قهوه صوشكر  
وقهوه ايله تركيب اولتورايكن ديلسز  
چيـ نـ دن چيـ قـ ارديغى بغدادين بـ نـ جـ ك  
برشى دخی جزوه يه آتدى . اغازك  
قهوه سنى اچرويه كوتوررايكن احد  
بلك جزوه سنده قالان بر فحان قهوى  
دخی شكرلى اولق مناسبتيله جوهرلكه

### بشنجى باب

ويرمش اولديغى و عـ دك بك كچ  
دوشد بكنه براز صقلمش ايدى .  
لكن بو كچمه اويله آز مسافر كله چكى

شهلوند قوردیغى ترتيبلرك هـ سى  
موافق چيـ قـ دـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ  
فلاحه ساعت طـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ نـ



دخی استفاده یه چاشمق ایچون -  
 دیلسزك چكه سنی ویناغنی اوقشامق  
 جسامرتی ده تکرار ایلمشیدی . انجق  
 او طعاش یورکلی کافر دیلسز ایکی  
 بر دیموب بیچاره اجد بك افندی یه  
 بر شمار دها قالدیردی و او آنده بك  
 بویه بر جواب رده اصلا احتمال  
 ویره مدیکندن صافندیغنی جهته  
 قز قالدیردیغنی شماری برده شدتله  
 ایندیردی که اجد بلك کوزلندن آتشار  
 فرلایوب بر دقیقه اول حاصل اولان  
 امیدی یأس تام درجه سنه واردی .  
 قز شمارك حسن اصابتی کورد کدن  
 صکره فرلایوب قاچشیدی . اجد  
 بك غضب و شدتله ارقه سندن قوشمغه  
 طوراندی ایسه ده بو خنزیر  
 دیلسزك ده اشته بو قصوری وار !  
 دیاسز اولمندن ایتدیگمن استفاده یه  
 سوز اولدیغنی کبی خیمشك صداقتنه ده  
 سوز بوق ایسه ده برازجق چكه سنی  
 اوقشامغه قانقشد کمی ؟ اله جغك  
 جواب اشته بودر ! ..... باری شو  
 اولز جوانی بشته درلو ویرسه ایدی نه  
 ایسه نه ایدی ! بولسانك الك کوچ والک  
 آخر کله می ده اشته بوا چاره بوق !  
 قانلا علی ! قباحث ینه بنده اولدی .  
 ایسه بوقزد، قار بلق حس شهوانیسی

اولمه یغنی بر کره اکلادق . ارتق  
 تکرار تکرار اوزرینه دو شمکده ده معنا  
 یوق ایدی . بسبیلی بو شمارده  
 قسمته وار ایش که قاشغمرده چیقدی «  
 مطا اسیله عز منندن واز کچدی .  
 براز صکره جوهرک کلدیکی زمان  
 اجد بك شمارك حدتی اندن المق  
 ایستدی . باغردی چاغردی !  
 لکن جوهرک ات اتمک سبز کبی لوازم  
 بیایه سنه کیمش اولدیغنی درمیانه  
 سلامیغنی بوش بر اقوبده سوقاغده  
 چیمش اولق قباحثدن تبریه ذمت  
 ایلدی .  
 دیلسزده ایسه اصلا قور بوق .  
 سویلتان سوزلی ایشتر که طارغغلك  
 غوغانك وجهنی اکلاسوند فتنور  
 کتورسون . او مطبخده کندی ایشله  
 مشغول . حاصلی او کون دخی  
 کچوردی . اقشام اولوب بك یکنی  
 یدی . دیلسز دخی جوهرک ایله بک  
 بر ایکن جوهرک او کون یدیکی تکدیر  
 اوزرینه تعظیم ایتک ایسترایدی .  
 امانافله ! شهلوند دیلسز آجام دیلسز !  
 هم دیلسز اهم صاغر ! لقردی  
 سویله مک قبوچانق دکل آطوب آتله  
 ایشتر والسلام !  
 تصادفه باقکزه او گنجیه رفقاندن

اوجنی آچوب ایچنه اوفلنه رک  
جوه لکک کیش اولدیغنی تفهیمله  
اوطه قپوسنی آچوب قپایه زق وسوقاق  
قپوسنی اشارت ایدرک سوقاق قپوسنک  
آچلدیغنی والحاصل اشارت سائر ایلله  
بریانجی حریف کلدیکنی وکندیسی  
کوردیکنی وکندیسی دخی همان  
قپویی حریفک صورتنه قارشو  
قاپا یوب ایچرویه کیرمکدن منع ایلدیکنی  
طارغن بر طورله اکلاندی .

احمد بک شهلونک بو دفعه کی  
اشارت لرینی سائر هر وقتکی اشارت لرندن  
دها ابی ودها قولای اکلادی .  
زیرا کوندوز قپوسنک طوقاغنه  
طوقاق احمد بک بورکی تله طوققله  
برابر اولدیغندن دها قپو ایلک دفعه  
اوله رق اورولدیغنی آند بورکی  
اوینامش وشهلوند کبی اودخی  
قپونک اورلسی جوه لکک اوراده  
اولدیغنه دلالت ایده چکنی اکلایوب  
اواولمقدن صکره ایسه قپواوردیغنی  
کندیسندن بشقه کیمسه نک ایستامسی  
لازم کله چکنی کسدرمش ایدیسنده  
برقاج دفعه درایشلرینک ترس کیمسی  
اوزرینه حاصل اولان شمه به معنی  
دیلیمز قری پردها تجربه ایتک وقپو  
اورلیدیغنی ایشیدوب ایشمه چکنی

اکلامق ایچون هیچ سس چیقمامشیدی  
ایکنجی دفعه اوله رق قپو  
اورلیدیغنی زمان قزک اصلا  
ایشیده مامش ! . . . . . اولسنی کورنجه  
شهلونک دیلمزلکی حقنه کی امینی  
قوت بولدیغنی مثلونهایت قپونک  
آچلیدیغنی او طرفدن کلان ضیائک  
کوزلرینه اصابتله فرق ایلدکدن  
وکلان آدم اجنبی بر عرب اولدیغنی  
کوردکن صکره دخی همان سکر دوب  
حریفی طردوقپو بی سد المسی ده  
بوخانه نک زاکت واهمیتی دیلمزک  
بالتقدیر افسندیسنه فوق الغایه صداقت  
ایتمک غیرتسده بولدیغنی میدان  
قومعه لهر ارتق احمد بک دیلمز  
حقنه کی امینی قات قات آرمشیدی .  
بنام علی ذک دیلمزک اشارت لری  
ذاتاً رأی العین کورمش اولدیغنی  
برحالی تصویر دیمک اوله جفتسندن  
بالسهوله اکلادی وپرچوق تحسین  
اشارت لرله ارقه سنی اوقشایه رق  
قری تطیب ایلدکن ماعدا چونکه  
احمد بک بو تحسینی اراده دونی  
خیله به عدم وقوفی اثبات ایلدیکندن  
دیلمز دخی ایدیلان تطیبیدن پک  
پولک بر ممنونیت طوری کوسر نجه  
بک افسندی حاضر شوانسساط حالدر

اولان سسلردن اکلادی . نهایت  
حریف ایی زوی قدر قوتله چکنجه  
قبو آچلدی . قبو آچیلور آچلر غایت  
اسکی بر عرب کفیه سنک یاریدن زیادهیه  
قدر سترایش اولدیغی بوزک نصف  
دیگر مریسیدن شهلوند کلان ذاتک  
بالذات حسین فلاح اولدیغی درحال  
طانیوب کال حشم و سرعتله قوشدی  
قبوی کلانک صورتند چار پارچه سنه  
بر مسارعتله قبادی ..... فقط  
بو قدر حق بر زمان ایچنده ایکسی  
اراسنده شوسوزلر یواشجه تعاطی  
ایدیله بیلمشیدی .

حسین - ساعت اوچده بنی اله  
بیلورمیسک ؟

شهلوند - اوچده اولمز طقوزده  
کل !

قبوی قبادقدن صکره شهلوند  
شاید کندیسینی اجد بک کوروب ده  
بر کونه شهیه دوشمش ایسه شهیه سنی  
دفع ایتمک ایچون کال خدت و شدتله  
یوقارویه بکک یانسه چیقوب باش  
وصلوات پارمق لریک اوچلرینی بریره  
کتوره رک دوداقلری اوزرینه ایجه جک  
بر بسق رسم ایدیور کی حر کتله  
جوه لکی اشارت - زیرا دیلسزجه  
جوه لکک اسمی بوایدی - وبعیده

اولسه قبوی چالغه حاجت قالمیه جغنی  
وکلان ذات جوه لکدن بشقه بریسی  
اولمق ایجاب ایده جکنی واکر جوه لک  
اولسه قبونک زمبرک ایینی چکوب  
کیره بیله جکنی واحد بکک رفقا سندن  
بریسی دخی اوله میه جغنی زیر انلر کوندز  
کدکارینی درحال حساب ایدرک قبوی  
آچغه قوشمق ایستدی ایسه ده اجد بک  
یوقاروده بولمق حسیه قبوچاندیغی  
ایشمش اولمق دیلسزک و بونک  
ایجاباتندن اولان صاغرلق حقنده اجد  
بکه برشبه ویره بیله جکنی دخی درحال  
حسابله قوشمق صرف نظر ایلدی .  
شو قدر وار که مرقنی بر درلویکه مدیکی  
جهتله کلان هرکیم ایسه اتی کوره  
میلک ایچون اولتده کزینور و کندیسنه  
ایش بولوب مشغول اولور ایدی .

قبوی چالان آدم برازدیکله دکن  
صکره بردها اوردی . انجق اجد  
بک کیم بیلور نه کی بر مشغولیمه مینی  
قبوچاندیغی ایشیده یوب دیلسزقز  
دخی باطبع صاغر اولدیغندن  
ایشیده من ..... وحتی او طرفه نظر  
بیله ایتمز ایدی . ارادن براز وقت ده  
چکنجه قبوی اوران آدم عجبجه  
براخیزاله زمبرک ایینی قورجالامغه  
باشلادیغی قز او حرکت مخصوص

اویله ایسه شهلونده بودرجه  
مساعده سزك كوزك مصطفاك  
عشقنى نقرته قلب ایدرمی قیاس  
ایدرسکر؟ نه ممکن؟ بومساعده سزك  
مقدملری قزك مالات عفته يك زیاده  
اهمیت و یردیكنی مصطفی نظر نده  
اثبات ایدرك حقنده اولان عشقنى  
ارتدیرمغه خدمت ایلدیكى کبی شمدی  
دخی کندى حقنده کوستردیكى  
مساعده سزك مطلقا حسینه اولان  
محبندن نشأت ایلدیكى قویاً اعتقاد  
ایله حسندن چلدیرمق درجه سنه  
کلورایدی . بیلورسکر که برعاشق  
ایچون قصقا نخلق عشقه شدتنی  
آرتدیرمقدن بشقه هیچ برشیئه خدمت  
ایتیز .  
ابی اما جو هلك شهلوندك ردها  
ایشنه لازم اوورایسه ؟ . . .  
اولیه جغنى کیم دعوی ایتدی ؟

طاش یورکلی دیلسز ! راضی  
اوله میدرق « اوطه که کیده جك ایسهك  
کیت کیمه جك ایسهك شمدی دیلسزجه  
بریاغره قوبار یرمده اجدك اویانور  
منی یرك دینه صوقار » دیش و بوکا  
مقابل جو هلك دخی کویا دیلسزى  
قورقومتی ایچون « بنده سنك دیلسز  
اولدیغی میدانه قویارم » کلاتی  
تفوه ایلش ایسه ده شهلوند ( بونی  
ارتق کیمه یه اینادیرمق ممکن دکلدر  
صکره کندى حقکده کی شهه بی  
آرتدیرمش اولورسك ) دیه مقابله  
ایلشیدی .

دیلسزك بو جوابی صواب  
بولدیگرمی ؟ بزه قالورسه يك مقنع  
برجوابدیر . زیرا کور یسورز که  
انسان اوغله بر اعتقادی قبول  
ایتدیرمک نه قدر کوچ ایسه بر کره  
قبول ایتدیكى اعتقاددن اتی چویرمک  
دخی او قدر کوچدر ؟

### ❖ دردیجی باب ❖

فلاحدن هیچ بر خبر ظهور ایتدیكى  
حاله برکون ایتکندی وقتی دیلسز قز  
سوقاق قپوسنك چاندیغنى ایشتمکله  
جودك اوطه سنده اولدیغنى اووراده

جوبعه قریه سنده ایدیلان  
ملاقات اوزرندن بسکزاون کون  
قدر زمان یکمش اولدیغنى خبر  
ویرمشیدك . بومدت ظرفنده حسین



سو مسونلر؟ حریفلر کندیسنی سودکاری  
 شهلوند نظر نده تعین ایلد کدن صکره  
 اودخی انلره ایستدیکنی قدر استغنا  
 کوستر مکده نیچون حقنی اولسون؟  
 ها! اکلادق! اکلادق! شوشهلونده  
 عادتا برفند قجی قزدیمش اولسه کزدها  
 اول دهالایقیده اکلایه ییلور ایدک!  
 دیمک اولیور که حریفکاری برایی  
 اوزه جک وبو صورتله ذوقلرینی  
 چیقاره جق. کوزل اما یز بوندن  
 مقدم سو ظنده ده حسن ظنده ده عجله  
 ایتمک قرارلشدیرمدقی؟ دائماً  
 وقوعات منتظر اوله جق ایدک. واقعا  
 طایفه یالکز وقوعات منتظر اولمقده  
 دوام ایده جک اولسه ق دوام ایده  
 ایدم نهایت عمرمک تو کندیکی  
 وقعه سنی کور مکلمکز لازم کله جکی  
 در میان اولنه ییلور ایسه ده اکلانخی  
 جوابمز حاضر در. مثلاً کیفیت  
 حیاتک ماهیتنی تعینده حکمانک دائماً  
 سهو ایتمش اولملری ایسته بویله  
 وقوعاتک نتیجه سنه وارمه دن ظنلرینی  
 تصویر ایتمکدن نشأت ایلشدر. اما  
 دیه جکسکر که کیفیت حیاتک نتیجه سی  
 ممات اولوب بوکا انتظار ایدیلور  
 ایسه حیاتک ماهیتنی تعینده دخی وقت  
 قالز. تمام! ایسته بوده حیات حقیقه

انسان او غلنک معلومات ویر مکه مقتدر  
 اوله میه جفنی اثبات ایدر. بر مسئله  
 حقیقه یاکلش حکم ویر مکدن ایسه  
 هیچ برشی سویله مامک دها عقلایق  
 دکلدر؟ مع هذا اشیو حسین فلاح  
 حکایه سنه کی وقوعات کی وقع لک  
 نتیجه سنی الهامق ایچون ایدیله جک  
 انتظار عمرک نهایتنی الهامق ایچون  
 ایدیله جک انتظار قدرده اوزون دکلدر.  
 بک اعلا! اویله ایسه منتظر  
 اولم باقلم:

جویعه قریه سنده حسین فلاح  
 ایله ایدیلان ملاقات اوزرندن سکر  
 اون کون قدر زمان کچمش ایدیه ده  
 او کجه حسینک شهلونده کوستردیکنی  
 مشتاقانه ربانک جوهرک مصطفاجه  
 اولان سوء تأثیری برادر او کچم ایشیدی.  
 ایشک ک بلالی جهتی شو که بو مدت  
 ایچنده شهلوند هر فصل برایش ایچون  
 اولور ایسه اولسون مصطفانک  
 او طه سنه آفاق دخی آتمامش ویرکله جک  
 اولسون سویله میوب دیلسز لکه  
 اولکندن زیاده قوت ویر مکده  
 بولمیشیدی. حتی بر کجه جوهرک  
 مصطفایالذات قلقوب شهلوندک  
 او طه سنه کلدیکنی ویرچوق یالواروب  
 یاقاردیغنی حالده یالکز بر طرفده  
 اوتوروب ده یوزینه باقسنه دخی

ديك اوليور كه شهلوند حسينك  
دخی كندی زلفته بر دار اولق اوزره  
بولنديغنی و حتی اولديغنی حکم  
ايشیدی . اويله ايسه بری اوقدر  
فداکار و دیکری دخی شمديك  
برکونه فداکارلغی کورلماش ايسده  
ايلورده ايلك قدری بيله جك بر محب  
چيقه جني احوال و اطوار حاضره سيله  
درکار اولان ايکی عاشقه مقابل  
کنديسي نه حسد بولنور ایدی ؟

ايشته شمديدن حکم ايديله يامسی  
مفسر بر قضيه وار ايسه اوده بودر .  
زیرا شهلوند کرک حسینی و کرک  
جوهلکی کنديسنه محبتدن مأبوس  
ايديه جك هيچ بر حال طورده بولنماش  
ایدی . انجق بولنرک اميدی تفويه  
ايديه جك جواب دخی و يرماشیدی .  
باقلسه بر قاديته کرک جوهلک قدر  
مشاقانه وصفیانه عرض حال و کرک  
حسین فلاح قدر کبارانه و مردانه  
تکليف اتحاد ايديلنجه او قارينك  
خوشلانماسی ممکن و متصور دکلدرد .  
انجق شهلوندك دخی بو عرض حاللردن  
بو تکليفلردن خوشلانماش اولسی  
فرض ايديله جك اولسه بيچاره  
جوهلک مثلاً بر بوسه جکله بکام  
اولق کي آز برشی ايچون ايتديکی

جوق رجاك بيکده بر يسنه اولسون  
مساعده کوسترمی و حسين فلاحك  
ناموسکارانه تکليفته باری بر تشکر  
اولسون ايتسی لازم کلور ایدی که بز  
بولنره دائر هيچ بر اثر کوره مدك .

اما ارباب مطالعه دن بعضاری  
ارتق شهلوند کي دنيا کوزلی عسد  
اولته ميه جق اولان بر قزك بو قدر  
استغنا کوسترمی ده افراط عدا ايدرلر  
ايمش ! اوراسنه قارشيمز . يالکر ارباب  
مطالعه يه شونی صورارزک  
ايچنده بولند قلهري مملکتده مثلاً يک  
قاریده قاچ دانهمی يارسز قالمشدر ؟  
البته بيکده بر يسی بوشده قالماشدر .  
حالبوکه بويک قارينك بيکی ده دنيا  
کوزلی دکلي ايديلر . ديك اوليور که  
کوکل بازارلغی بشقه برشيدر دنيا  
کوزللیکی بازارلغی ده بشقه . بر ياری  
بر آشنایه سوديره جك اولان شی محضا  
حسن اولمقیدن زياده بعض احوال  
واقع اولسی رداولته ميه جق بر حکمدر .  
کرک جوهلک و کرک حسينك شهلوند  
ايله اولان ماجرازی ميباننده قزی  
کنديلرينه سوديره جك و کنديلرينی  
قره مفتون ايتديره جك بر دکلي بردن  
زياده احوال دخی اکسيک اولدقدن  
صبره بولنر شهلوندي نيچون

قراکلغی ایچنه طالوب کیدنبجه یه قدر  
کوزینی بولندن آیره مایوب نهایت  
قوناغنه رجعت ایدیه چکی زمان دخی  
«آه ! هم ایشکذار هم فداکار !  
هم ده بر کوکاره سلطان اوله جق قدر  
دلبره دپه عودت ایشدیر»

رقابتدن بران اول قورتلق ایچون  
ممانعت کوستردی .

مکر بچاره جوه لکک حسینی  
قصقانه حق ده وار ایش یا  
اوله اولق لازم کاور ! زرا  
حسین تا شهلوند کجه نک زفیری

### اوچنجی باب

ایتمکده بولمیش اولدیغندن بویله  
حیدودلر جمعیتله اسیردوشمش اولدیغی  
حالده کندیسینی ایلاک دفعه اوله رق  
ک-ورمش اولان بر قزک برنجی  
دفعه ده جدی بر اولومدن قورتارمسی  
علی العاده بر مرجه وامثالی کور یله  
یلور بر مروته جل ایتمک ممکن اولسه  
بیله اندن صکره ایکی دفعه ده  
تهلکه دن محافظه ایتمسی مطلقا قزک  
کندیسینی سومش اولسنه جل ایدرک  
حالبو که شهلوندک ده یانه آتیه جق  
کوزلردن اولدیغنه و حسین فلاحک  
ک-ندی سرگذشته عائد بعض  
ایجابات دخی موازنه یه قاتیلور ایسه  
شهلوندک مرحت یوزندن کندیسینه  
کوستردیکی میل و محبتی نعمت اوله رق  
تلق ایتمک لازم کلدیکنه مینی ایکنجی  
ملاقانده قزه اظهار شوق و اعلان عشق  
ایتمکدن چکنامش ایدی .

ارباب مطالعه کورمشدیر که جوه لک  
مصطفی حس درونی بنه دروننده  
حبسه ظاهر ایزک ویرما مکده مقتدر  
اوله جق انسانلردن دکادره . یورکنده  
نه وار ایسه آغز یله دخی اتی سوبلر  
غایت صفی القلب بر چو جقدر .  
بناء علیه شهلونده اولان هوسنی بر  
وجهله صاقلامدقن بشقه حسین  
فلاحی نه قدر قصقاندیغنی دخی همان  
هر سوزنده میدانه قویدیغندن شهلوند  
مر قومک کندی زنجیر عشقنه بردها  
قورتیه میده جق صورتله باغلاغمش  
اولدیغنی اکلامشیدی . واقعا حسین  
فلاح جوه لک قیراطده آدم اولیبوب  
هر جنوه ایله مقبلی اوله ییلور ایدیه ده  
شهلوند ایله تصادف اوله رق باشلایان  
معامله ده هنوز تعمیق افکار ایتماش  
وایشی یالکز صورت ظاهره سنجه موازنه

بر طور ایله شهلولند! حضورینه  
کلوب :

حسین - آه ! ولی النعمتم !  
سبب حیاتم ! شهلولند ! سوله مکه  
جسارت ده ایده میورم اما بنی مادام که  
اولومدن قورتادک شمعدی ده کندیکه  
قول ایت دیمک ایستورم . یورکیم  
درجه میلی بر درلو تعریف ایدهم .  
سنی بو حال اسارتده براقنی ده هیچ  
تجوز اینم . نه دیرسک ؟ عجب امید  
وار اوله یمی ؟

شهلولند - امان صوص !  
جنوه لك ایشتسون . صکره دلی  
اوغلان بوسبتون قودورر .  
حسین شهلولندک ایاقلرینه قپانه رق  
استدعاسنی تکرار ایتمک طورانیدی  
حاله اوته طرفدن جنوه لك کندیسندن  
اول سسنی کوندروب حسین ایله قز  
اراسنده بر ماجرا واریسه بوصورته  
منع ایتمک ایچون حیرلی حیرلی  
او کوره رک حقیقه کلوب ارتق حرف  
واحد سوله مکه میدان قالدی .

وداع رسمی اجرا اولنه رق شهلولند  
ایله رفسیق آتله بندیلر . حسین  
کندیلرینی شهره قدر تشیع ایتمک  
ایستدش ای دیسه ده شهلولند راضی  
اولدیغی کی جنوه لك دخی یورقیک

قدر شهلولند حسینک یانده قالدی .  
حسین ارالق بولدقسه قزک یوزینه  
طویه طویه باقار و بعض کره دخی  
باقه باقه طالوب کیدرک شهلولند و یاخود  
جنوه لك کندیسنه خطاب ایلدگری  
زمان او بقودن او یاتور کی او یاتور  
ایدی . بو طالع لفرک شهلولند ایچون  
بر بولک میل درون اثری اولدیغی محتاج  
ایضاح ایسه بو حالک جنوه لكی عقلدن  
چیقاره حق برشی اولدیغی محتاج ایضاح  
دکدر . حی شهلولند دخی اینسک  
فرقه واردی . کیم یلور استغرابندن  
میدر ؟ نه در ؟ حسینک بو کی انظار  
دقی ارالقده بر کره شهلولندک شکر  
خنده لینه دخی تصادف ایدر ایدی .  
جنوه لكک بر ایکی ساعت نبری  
قاصقلری جانلامقده اولدیغی حالده  
مجرد قصاق بلفندن ناشی یرندن  
قلدانمز و شهلولندی بر دقیقه حق  
اواسون حسین ایله یالکز براقز ایدی .  
نهایت عودت ایچون قیام ایدلیدی  
وقیوناغک بعض طرفلری کز یلوب  
حیدک کیرمش واورمش اولدیغی  
یرلر کوریه رک ارتق اتله بنلمک اوزره  
ظیشارییه چیقلدیغی زمان جنوه لك  
قاصق جانلانه حق اولان ضرورتی  
دفعه کیدنجه حسین غایت احتیاطکارانه



جوهلك - ( كندی كندیسنه )  
 اوف ! امان یارب !... باطلایه جغم  
 به ! خریف قزی بیه جك .

شهلوند - سزك استانبولده  
 ادملر كز وار ایش . كچن كسون  
 كوندردیك كز پاره بی والدیه كوندرك  
 ووالده مك نه حالده اولدیغی بیاك  
 ایسترم .

قزك « والدیه » فلان دیسی  
 اوژرینه حسین فلاحده برعجب  
 طورى كوروئمكه شهلوند كندیسی  
 فی الحقیقه جاریه اولدیغی و بر مجبوریت  
 صحیحیه اوژرینه نفسی رضاسیله  
 فروخت ایش اولدیغی ووالده سی  
 تخته قاعده ده جام سوقاغنده حسنا خانم  
 ایدوكنی و استانبولده كی آدمته بر  
 مکتوب یازوب یوقادینك نه حالده  
 اولدیغنه دأر موضیح و مفصل معاومات  
 كتورمسی وجوه لكده اولان اقچه نك  
 دخی اكا كوندرلسنی بیان ایلدی .  
 شهلوند طرفندن بویله بر امر  
 ویریلورده اجرای ایجابیه حسین  
 طرفندن نصل همت اولمز؟ جوه لكده کی  
 پاره بی تکرار اكا بخش ایدوب والدیه سی  
 ایچون دخی بشقه جه بوزدانه یکر میلک  
 التون حاضرلادی .

او کیجه نصف الیلدن صکره به

ایکی اوچ دفعه در بی اولومندن  
 قورتار دیکز . بن سزك ایاقلر كزه  
 قپانسم بیه آزدر .

شهلوند - استغفرالله !  
 جوهلك - ( كندی كندیسنه )  
 های قره باباسنه یاندیغم فلاحی به !  
 النین كلسه كچكدن شهلوندك ایاقلرینه  
 قپانه جق !

حسین - استغفرالله دكل حقیقت  
 بویله . حتی اشته چقنلکم مام منالم  
 سزك اولسون كندیم دخی سزك  
 كوله كز اولیم ایسترایسه كز او حیدودرك  
 ایچنه كیرمیکرده ابوراده قالكر .

جوهلك - ( ارتق تحمل  
 ایده میهرك ) یوق یوق حسین اغا !  
 شهلوند افندیسندن آریلز .

حسین - افندیسك حكمی پاره سنه  
 پكر !

شهلوند - خیر حسین افندی !  
 نه اولیه نه ده جوه لكك دیدیکی کی .  
 هر شئك بروقتی واردر . بو حیدودرك  
 شرینی یانكر سزك اوزر كز دن دكل  
 يتون طالسك اوزرندن دفع ایتملی یزكه  
 یكیت صمایله لم . شهادتلك سز دن  
 بر بشقه رجام واردر .

حسین - امر پیور كز افندم !  
 امر كز جان پاش اوسته .

آخور له مش اولان حیوانلر زیاده  
اشتها ایله بول آلورایدی . بناء  
علیه یارم ساعت اوچ چاریک قدر  
کیتدکلی حالده جالاحسینه راست  
کاردکلی کبی بر چاریک کیتدکدن  
صکره دخی جویمه قریه می کورندی  
او اراق حسین فلاح -خی قارشورینه  
چقیدی .

حسین - او غورلر اولسون  
همشهریلر؟

جوهلک - طایفه مدگمی حسین  
اغا ؟

حسین - وای ! سز میسکر  
جوهلک ؟

شهلوند - بز بز ! دیلسز قز !  
حسین - وای بنم دیلسز بکم !  
شمدی ارتق او یله دیک لازم کلدی .  
نه قدرده یاقشمش یا !

جوهلک - ( کندی کندیسنه )  
شو جنابت حریف شهلوندی مطلقا  
سو یور ! اوده بونی سو یوریا !  
باقدم ایش زه به واره جق !

شهلوند - کچ قالدیکز حسین  
افندی !

حسین - خیر افندم ! ساعت  
ایکی بچق . بن بورادن مصلایه  
اکثریا بر ایلغارده کیدرم که یارم ساعت

چکیز بیله . یسکر می دقیقه ده  
واریم .

شهلوند - نه ایسه یشته بن  
کلدم .

حسین - او یله ایسه دونه لم  
شهلوند - های های !

جوهلک مصطفی بو « دونه لم »  
قومانداسیدن و شهلوندک دخی « های  
های ! » جوابندن هیچ خوشلناماش  
ایدیسه ده اولو اورته ده اعتراضه دخی  
جسارت ایده مدیکندن اوچی بردن  
دوندیلر . حسینک خانه سنه واردیلر .

حسین شهلونده بر دیلسز قز بر چاریه  
معامله سی دکل عادتا بر پی - وک آدم  
حضورنده اعشجه سنه « افندم ! »

« اوت افندم » « امر سز صکدر  
افندم » کبی مقابله لده بولندیغمندن  
جوهلک بو بولده کی معامله نازکانه یه  
حسیندن چاتلامق درجه سنه کاور  
و حق شهلوند بیله رعایتک بودرجه سنی  
چوق کوره رک دیر ایدی که :

شهلوند - جام حسین افندی !  
بو افندملری فلانتری بر افسه قده  
سنلی بنلی کوروشسهک . زیرا بو قدر  
اتفاقکزدن محبوب اولورم .

حسین - امان افندم ! مرحت  
یور کز ! سز ایکی دفعه درنصل

قرار ویردیلر • حریفلر دوت ساعت  
قدر اوزاقده بوندقلرندن ارکن حرکت  
ایدلکه و غلبه لکجه اولدقلرندن  
کندیلری دخی غلبه لک کیمکه لزوم  
کور دیلر • واقعا فرداسی کونی  
بالله رفقایه خبر ویرلش اولدیغی  
جهتله اقسام غروب شمسدن صکره  
یکرمی بش قدر اشقیاسوار اولشلرایدی •  
اشقیانک حرکتی عقبنده شهلوند  
جوه لکک او طه سنه کیدوب البسه سنی  
معاینه ایلدی • واقعا مصطفانک  
دیدیکی کبی صوم صرمه ایچنده برشی  
ایدی • حسین فلاحه بر کون  
اول خبر کیش اولدیغنه و حیوانلرک  
حاضرا نمسی ایچون دخی اقسامدن  
سایسه امر و برلدیکنه مبنی ساعت  
بر بچق صوری شهلوند صوم صرمه  
ایچنده مستغرق اسمریاغز بر دلیقانی  
اولدیغی حالد آتہ بندی جوه لک دخی  
اوشاق مقامنده اوله رق بيشنه دوشدی •  
قوجه شهلوند ! ذاتاً حیوان  
کورماش و حتی حیوانه بنماش قر  
اولدیغی جهتله آت اوزرنده کندیسنه  
هر وجهله یاقیشق ویره یلور ایدی •  
یاشهلوندک کوستردیکی وضع دلیرانه  
و ضرور قهرمانانه جوه لکه نه قدر تأثیر  
ایلدیکی ملاحظه یه محتاج برشی

دکلدر ؟ « آه ! قره بابام شهلوند  
نده ارسلان کبی بر دلیقانی کسیدک ؟ »  
دیدکجه بوسوز قرده ضروری بر  
تبسمی موجب اولور ایدی •  
مصلايه قدر واردیلر • حتی  
شهلوند بر حالد بولسور ایدی که بر  
کنج قر اولوب جزایرک خارجه و همده  
نوعیتک ایجاب ایلدیکی قیافتمن  
بشقه بر قیافته ایلک دفعه اوله رق  
چیقدیغی حالد حال و شانده اصلا  
تلاش اماره سی پیله کورغز ایدی •  
انجق • صلايه واردقلرنده حسین فلاحی  
اوراده بوله مدیلر •  
شهلوند - غالباً بر ارکن کلدک •  
ساعت اوچده دیه می خبر کوندردک ؟  
جوه لک - اوت ! لکن هنوز  
ساعت اوچ یوقدر •  
شهلوند - حیوانلر چوقه نبری  
چیقه ماشلرده راحت طور سیورلر •  
هایدی براز کز یسلم •  
جوه لک - صکره حسین کاورده  
بزی بوراده بوله مز ايسه ؟  
شهلوند - انک کوی طرفنه  
کیدرز • یولده بولوشورز •  
بولقدیلر اوزر بته جوه لک کویک  
بولدیغی طرفی ارانه ایتسیله شهلوند  
حیوانی تبدی • فی الواقع زیاده جه

میدانده ایکن جاسوسه زومجی وار؟  
دها حسینک قوناغنی باصمدیغیزک  
اوزرندن بر آی کچمدی . بو ایشی  
یاپان یز اولدیغیزی حسین ا کلامدی  
ظن ایدیورسکز؟ هایدی ا کلاماش  
اولسون . فقط قوناغنی باصمغه قدر  
جرات ایدنلر کندیسینک دشمنلری  
اولدیغنی بیلدوریا؟ او یله ایسه  
حریف قوناغنی صباحه قدر بکندیرمزمی؟  
حمید کندی کو کسی ایچون حاضر  
سیور یلمش بولان خنجرك اوچنه  
طوغری کندی یاغیله کتشدیر .  
یوقسه جاسوس ماسوس خلطنی ایتک  
لازم دکلدر « دیمش اولسی غلبه ایدرک  
بوسوء ظندن بوکره دخی واز بکندیلر  
وسائر ایشلرینی ویا خصوص بوندن  
ضکره نه بولده حرکت ایدر چکلرینی  
دوشونمکه باشلادیلر . بالذاکره  
ویریلان قرار اوزرینه جمعیت  
اعضاسندن فرد واحدک تارچوق  
زمانلره قدر جو یعه قریه سی جوارینه  
بيله کتلمی شدیداً یساق ایدلدی .  
انجق تونس تجارتدن سکرزون کشی  
کلبتلی افجه ابله کلوب قوبون ودوه  
مهابه سی ایچون کوبلره وعر بان ایچنه  
چیفه قلمری والحاله هذره زهرده  
بولنده قلمری خبر القمه اولدیغندن بولر

اوزرینه غلبه لکجه بر هجوم اولنور  
ایسه کلبتلی پاره اله کچه جکی دخی  
سویلدی . ایشبو « کلبتلی پاره »  
کلدری بوکی اشقیابه جله دن زیاده  
جسارت ویره جک مواددن اولدیغی  
درکاردر . بناء علیه اشقیای مرقومه  
دخی بو کلبتلی پاره یه طیانمه مدهرق  
تونس تجاری یقین کویلده ایکن  
باصوب صومغه قرار ویردیلر .  
زیرا ایشی بککدیر لر ایسه تجار  
مرقومه نك اللرنده بولسان افجه بی ماله  
بوزه جقلری درکار ایدی . هم یقین  
کویلده ایکن صومغه همده یا ایرتسی  
اقشام ویا خود دها ایرتسی اقشام  
کتکه قرار ویردیلر . هر حالده  
دها ایرتسی اقشام کیدلمسی ترجیح  
اولمشیدی .

اغلر بو قراری ویردکاری زمان  
شهلوند ابله جوه لک بر برینک یوزینه  
باقشیلر ایدی که بو باقشده « ایشی  
اکلادکی؟ یارین حسین فلاحه  
خبر کوندیرملی او بر کون اقشامدن  
صکره مصلایه کلسون بزده اورابه  
کیدرز » معنارینی اشراب ایدر  
علامتار وار ایدی . حاصلی اشقیما  
طاغندی . ایرتسی اقشامکی اجتماعده  
تونس تجارتی اورمق ایشنه قعجه



ایدی • وقتیه حسن حاله شهادت  
و کفالت ایلدکری بر آدم شدی شقاوت  
بولنده تپه لنور ایسه بونلرک مراغه  
طوقمزی؟ بوقدر بونلرک بر مراقت  
و بوقدر اضطرابلی بر تأسف و تأثرک  
دفعی ایچون سوز بولمقده کوچ  
برشیدرها!

هر کس بر حق سوز سوله دی •  
نهایت قولاقسز «جام نهیه بوقدر تلاش  
ایدیورسکز؟ چیدی شبهه الله الان  
حکومت چوقدن دکشدی • اوزماندن  
بری انک یرینه اوچ درت حکومت  
کلدی کیتدی • جزایر بول بوراده  
بر حکومت ایکی سنه دوام ایدرمی؟  
حتی بعضیسی ایکی کون بیلله دوام  
ایتمز! اکر سزک قورقوکر چییدک  
سابقه سندن ایسه نافله هیچ قورقیکر!  
انی چوقدن اونوتدیلر دیورم چوقدن!  
دیمش و بوسوز اوزرینه احمد بک  
ایله قندوری «کرچک به! قولاقسزک  
حق واردر • بوده اوقدر تلاش  
ایده جک برشی دکلدن • دیمش  
ایدی

کوزل اما شمدی ده قولاقسزک  
اغزینی قباتکر باقه بیم! «ناایشنه  
بونده ده بنم عقلدن بشقه بکنه جک  
عقل بوله مدیلر • ینه بز قولاقلی بز

اشکز! انلر بکدرلر افندیدرلر اغادرلر!  
کوزینه کسیدیم! برلقدیم یکنملرک!  
کندیلرینه کلجه «آه! اوف! دن  
بشقه بر عقل برلقدی اله مزسک  
دیه بر مدت ققاری آغزیمش کیتشدر •  
مع هذا قولاقسزک بوقدر جق  
نازینی چکمک لازم کادی • چونکه  
و یردیکی رأی احمد بک ایله قندوری  
متسلی ایدرک بر ساعت قدر ایکسکده  
اقشایکی حالری بتون بتون تبدل  
ایلشیدی •

اندن صکره اولدقچه بر اطمینان  
قلبله سوزده باشلادیلر بر مدت دخی  
بوایشک ایچنده مطلقا بر جاسوس  
پارمغی بولمادیغنی مذاکره ایلدیلر •  
اگر حسین فلاح علیهنه حید ایچون  
مظفریت و موقوفیت حاضر و اماده  
ایکن خارجدن بر یاباچی آدم کلوبده  
چیدی اولدورمش اولدیغنی بولمش اولسه  
ایدیلر جاسوسک وجودینه دکل حتی  
جاسوسک مطلقا خانه ایچندن بریسی  
اولدیغنه دخی شبهلری قالمز ایدی •  
بو حقیقه تدن غافل اولدقلری و حیدک  
حسین و آدمملری طرفندن اعدام  
ایدلدیکنی بیلدکلی «... جهنله بنه  
قولاقسزک «جاسوسی؟ جاسوس  
نه لازم؟ بزم کور کورینه حرکتلرم

اغلارده بویله برفلا حك النده كبروب كید بیورل  
 بزیده عالمه رذیل ورسوای ایده جكلر . یالكن  
 رذیل ورسوای اولسه ق اوده برشی دكل .  
 قاتلانور ایدك . فقط بوغاز مزه ایی  
 واكسه مزه صاطری باقلاشدر بیورل » ذیر  
 برده ادمز واحد بك بو « بوغاز مزه ایی  
 واكسه مزه صاطری » سوز لرینی  
 ایشندیکه بتون بتون کوشه بوب  
 کیتکدن وجودینی منع ایده مزه ایدی .  
 بتلیسکر که اجد بك ایله قندوزینك  
 حید حقنه کی بودرجه تأسفلی  
 مر قومه اولان محبتلرندن ناشی آجیق  
 وشفقت یوزندن بر تأسف دکلر .

بویله جانسه قیان حیدودلرده  
 رفیقنك دكل آقرداشنك ییله جانی  
 قیدنده بولمق مروئی یوقدر . محضا  
 انك شقاوت بولنده کبرتیه رك لاشه سی  
 اولمق اوزره دایی قوناغنده میدان  
 آتی ویرلش اولمسی بونلرک زیاده سیله  
 مر افته طوفنمشیدی . زیرا بر وقت  
 قتل و جرح نفوس و غضب اموال  
 و سرقت کی اوچ بش جنایات جسمه دن  
 طویلای حید حکومته شبهه البته  
 التمشیدی . قندوری ایله اجد بك دایی  
 قوناغنه ککیدرک حیدی بك اعلا  
 طابند قلدن و هر حال وشاشه کفیل  
 اوله بیله جکلرندن پخشله قوربارمشلی

حریفلر اصرار کوسرتمش اولد قلدن  
 ضروری موافقه مجبور اولدی . کیجه  
 اولد قده جله سی برر برر کدیلر . نه یه  
 دائر سوز سوبیلنور . شبهه یوق که  
 حید حقنه سنه .

اجد بك ایله قندورینك تأسفلی  
 بك بولك و قولاقمیزك اعتراضلی ایسه  
 بك شدید اولوب سائر رفقا دخی هم  
 قولاقمیزه مرام اکلایمق هم ده اجد  
 ایله قندوری به تسلی ویرمک خصوصنده  
 وار قوتلرینی صرف ایدرلر ایدی .

انجق اعتراضاتی هم قوتلی و هم ده  
 بر درجه یه قدر حقلی اولان قولاقمیزی  
 او یله قولای قولای صوصدیرمق ممکن  
 اولورمی ؟ تأسفلی هلاک درجه سنده  
 اولان اجد بك ایله قندوری او یله بر  
 تسلی ایله قانع اوله بیلورلرمی ؟ .....  
 قولاقمیزه ایشته کندیسنه غروری  
 زیاده اولان آدم بویله پوستی اله ویرر  
 وقتیه دیماش و خبر ویرماش اولسه  
 ایدم نه ایسه دیر ایدم . فقط سوبلدم  
 سوبله دم اما قولاقمیزی کیم دیکلر ؟  
 اسم قولاقمیزه ایکن بکا ایکی قولاق  
 طاقه رق آدمی قولاقلی ایتدیلر . صانکه  
 بکا اشکلک اسناد ایتک ایتدیلر .  
 کویا بن بونک فرقنده دكل ایشتم ! او یله  
 اما ایشته قولاقمیز اولان ایشک اولیان

جوهلك - نيچون مين ؟

قز - قصه قانه جق برشی اولديغنه

جوهلك - نه طار يليورسك

آشهلوند جكم ؟ والله سنی بك سوديكم

ايچون سو يليورم . سنی كوز مدن

قصه قانورم آجام . اما سنی حسين

فلاح حقد . قصه قانه جق برشی اولديغنی

بكا اينانديرر ايسه لك البته دهاز ياده

منون اولورم .

قز - بك يقين بر زمانده كورورسك كه

سك شهيك بوشدر . فقط مصلايه

نه ككون نه وقت كله جكنی سكا

سويله دیمی ؟

جوهلك - خير ! يالكز دیدی كه

هانكي وقت كلك ايستر ايسه آتير

ابله برابر اوراده بولنه جق اولان

ساينی بكا كونددر خبر وورورسكز .

قز - بك اعلا ! نه وقت

كیده چكزی بن سكا سويلرم .

جوهلك - وای ! كیده جكسك

ها ؟ شهلوند !

قز - شهه کی وار ؟ كیده جكم

ظاهر !

جوهلك - يا حسين سنی الور

قاچرايسه ؟

قز - بن كتم كه السون قاچسون .

جوهلك - ( كنیش بر صولوق

الارق ) هاشويله والله شهلوند

صكره سكرنجی قامده حسين فلاح

اولور ها ! بيلدم بيلدم ديمه . اوده

بيلدم بيلدم ديمسون .

قز - دلی سن ده !

هله چوق شكر احديك اويامده دن

و بشقه درلودخی برمانعت گوسترمده دن

شهلوند ايله مصطفى بوراده كوردیكيز

صورتله قونشده بيلديلمز . اندن صكره

ايكيسي يلى يرينه چكلى . شهلوند

او كيجه قورقوسدن اوطنه قپوسنی

غابت محكم سورمه له دی . صباحه

فارشو احمد بك اويانوب قزی

قالديرمشیدی . شهلوند هيج بروقده

خدمته خلل كتورمامش اولديغنی

كبي اوكون دخی افنديسته مخالفت

ايتوب قالقدی ايشنه باشلادی .

### ايکنجی باب

احمد بگدن استيدان ايلديلمز . بك ينه

موافقت كوسترمك ايسته . ايسه ده

اوكون رفقانك بعضلرندن اوشاقلر

كلوب اوافشام عقد جمعيت . موضوعنی



کلام دیلمز قرک سلامی وارد دیلمز  
 قرک! شهلوندک! دیدم چونکه...  
 قز - اوت! اشارت کن بوایدی یا!  
 جوهلک - ها! بیلورسک یا!  
 حسین بو «دیلمز» لقر دیسنی  
 ایشید نجه اوشاقلره «طورکز»  
 دیدی «بنی قندیلک یاتنه چککوب  
 یوزمه باقچه طاییدی» «وای  
 سفیسک اوقداش؟» دیدی «  
 «بنم» دیدم وایشی اولدینی کبی  
 اکلادم «هانبا حینه یسکیت  
 دیر ایلک یا؟» «نه کزر؟» دیدی  
 طاع کبی دوریلش کور نجه والله  
 بکزی آتدی «نه ایسه بککا  
 «آفرین» دیدی اما الک بیوکنی  
 یته سکا دیدی «آبه شهلوند!  
 قورقارم سن بو حرینی سویورسک»  
 حی اوده سنی سویور  
 قز - ایشینه حدودی کچدک  
 بن سکا بویه لقر دیلر سوبله دیه می  
 ایدی «  
 جوهلک - اما آقرداش سنک  
 آدمی آکدقجه حریفک یوزنده کوزنده  
 کونشلا آچیلورزه «هم دهانه  
 سوبله دی یلسهک؟  
 قز - زوزکلکی براق ده حریف  
 له سوبله دی ایسه انی سوبله

جوهلک - آن فقره سنی آچدم  
 «باش اوستنه» دیدی «دها  
 اوراده میر اخورینی جاغروب امر  
 ایتدی «آندن بشقه برقات ده  
 روبه لازمدر» دیدی «لکن انی ده  
 بنم کتور مکلی رجا ایتدی  
 کتوردم «روبه لرنم اوطه مده  
 صاقلیدر» بوز کبی صوم صومه  
 ایچنده «

قز - حریفک لاشه سنی نه یایدیلر  
 جوهلک - او! چوقدن انی  
 اشاغی به آخوره ایندیر دیلر «حتی  
 عربلر اوستنی باشنی ارایوب نه بولدیلر  
 ایسه صوبیدیلر یله «نهایت باقدم که  
 صباح کرکی کبی آچلدی «ارتق  
 کیویه دونمک ایستدم «حسین بکا  
 دیدی که «بن شهلوندی مطلقا بر کره  
 کورمک ایسترم انک بکا کلکی کوچ اولور  
 ایسه «بنم اکا کتکلم ده دها کوچ اولور»  
 او مصلایه قدر کلور بن ده اوراید کیدرم  
 فقط باق شهلوند سکا طوس طوغریسنی  
 سوبله می: «حسینک بو خبرینی سکا یا لکز  
 کناهی بو بنده قالمسون دیه کتوردم «نه  
 یلان سوبله می؟ بن او حرینی سندن یا خود  
 سنی آندن قصه یورم؟

قز - عادتاً خطا دیلورسک «ایست  
 ایسهک سکا پرده یمن ایدیم می؟



اولدیغندن حربی کورور ایسه مد  
یردن الدیغی شیء کوره بیه جک قدر  
هوا آچیق دکل ایدی . بنده کندی  
اکا کوشترمه دن برازدها صوقولدم .  
صوقوله صوقوله تاننه یاقلاشدم .  
مکر یردن الدیغی شیء بدکنک پارچه بی  
ایمش . یردکل برقاج دانه اولدیغی  
صکره دن کوردیم . اینجه جک ایبه  
برایسک یابوب دکنکی کوردی .  
بر طرفنه بر ایغنی اوتکی طرفنه اوتکی  
ایغنی قویارق نردبان کبی اودکنک  
اوزرینه چقیدی برازدها یوقاروسنه  
بر دکنک دهها ایلمکله یوب انک ده  
اوزرینه چقیدی . بویه بویه  
تایوقارویه قدر چقیدی .  
قر - زویه قدر ؟

جوهک - طامه قدر طامه !  
بونی بن کورنجه هممان بنده ارقه بی  
صره چقیدیم . حریف طامده یوق  
ایلی ایسه دیزویه کیده جک ؟ بس  
بللی که طام نردباننن ایچرویه ایته جک .  
بو جزایرک طاملری معاوم آ ؟ بزم  
استانبول طاملری کبی طوان اراستند  
باجادن فلاندن چیقلم . اغلا نردبانلری  
وار . نه ایسه اشاغی به ایندم .  
حریف بر اوطه دن چیقاربولدم .  
ایشنی بتورمش ظنیله عتم باشمدن

کیدی . باقدم که اوطه دن اوطه یه  
کیروب چقیور . حسین فلاحی  
ارامده اولدیغنی اکلام . دیرکن  
بر قوی دهها آجیدی . ایچنده بر  
قندیل یاتبور . و بونک ایشغندن  
قارشو طرفده اغلا بر سریر اوزرنده  
حسین فلاحک یاندیغنی کوریلور ایدی .  
حسینی حید دخی کوردی و بلندن  
مانده بونوزی صکی بر صورانی  
خجر چقاردی ایسه ده طوراغنه  
دخی میدان بوله مدی . چونکه بن  
بونی کورنجه خجری چکوب ییلدیرم  
کبی یشدیردم . « به فاحیق !  
آدمی اویله اولدورمز بویه اولدورمز  
دیه ارقه سی اورته سنه یاشدیردم .  
قورشون عیش طوموز کبی کیویه  
صالدیرمق ایستدی . لکن بن ایکی  
دفعه جق دهها دلمکه وقت بوله ییلدم .  
بر چیقلق قو باردی کی قره باباسنک  
جاننه ! . . . . . برده حسین یرندن  
فرلامسونمی صالت حسینمی یا ؟  
اشاغیدن اوچ ددرت بللایی غرب  
دها کلدی . ایکی ارالقده بی ده  
حیدود ظن ایدرک اولدورمسونلر  
دیه اودم پاطلادی . عقلم نه کلمسه  
ای ! « امان به یاها ! بن حیدود  
دکلم بره بابا ! بن بو حیدودی اولدورمکه

جو کا دخی پر چارہ بولدی . جوہلک  
ایسہ نزدبانک الت باشندہ اوتوروب  
شاید احد بک اویقو حالیلہ طیشاری  
چیقاجق و فرلانہ جق اولور ایسہ  
اودخی کو یا مطبخدن کلیور مشجہ سنہ  
نزدبانن یو فارویدہ چیقہ جنی و بو  
ارالتی جوہلک دخی همان او طہ سنہ  
قاچہ جنی قرار واقع اقتضاسندن  
ایدی . ایستہ بو احتیاطلہ سوزہ  
باشلا یار :

جوہلک - فصل اولہ جق ؟  
ارقمہ سی اورتمہ سی بودر دیوبدہ  
خنجری پاشدیردیغم کی ....

قز - یوق یوق ! اولیہ ایستہ مم  
بورادن چیقڈک . حیدک قیوسنہ  
واردک . صکرہ نصل اولدی .  
صرہ سیلہ ایستہ م صرہ سیلہ !

جوہلک - اما مراق ہا ! نہ  
ایسہ . کیتدم حریفک قیوسی  
او کندنہ طو لاشغہ باشلادم . براییکی  
ساعت صکرہ چیقڈی . ہانیا  
او بورایہ کلدیکی زمان صوم صرہ  
ایچندہ کلان حید اغازہدہ ؟ ارقہ سنہ  
راسکی مشلخ باشندہ رنکی غیب اولمش  
پر کفہ . قلعدک کد بکندن چیقڈی .  
پنہ ارقہ سیدن . او کندی بن کیتدم .

خستیر برآت کی کیدیور بہ ! حاصلی  
بنہدہ کیر و قلدم . نہایت جویعہ  
کویتہ واردق . حریف ہریا جنی  
شیء اولجہ قرارلشدیرمش کی طوغریجہ  
حیدک قوناغنہ واردی . اوتہ بی اراندی  
بروی اراندی براوزون صریق بولدی .  
بلندن بچاغنی چیقاروب صریفک اوجنی  
چنتمکہ باشلادی . اندن صکرہ اینجہ جک  
برایب چیقاروب اوجنی صریقہ کی  
چنتمکہ باغلا دیغنی صریغی  
قالدیر ارق تاصیحاغہ قدر اوزاتدی .  
مکر اینجہ جک ایک اوجندہ بردہ چنگال  
وارایمش . چنکالی صیقاقدہ بربرہ  
ایلشدیردی . صکرہ بر کرہ ایسہ  
آصیلوب طارندی . نہ دیرسک بہ ؟  
او اینجہ جک ایپ حریفی چکہ بیلدی .  
قز - ای یاسن اوزمانہ قدر حریفی  
اور مق ایستہ مدکی ؟

جوہلک - خیر ! قور قدام طیشاریدہ  
اورور ایسہ م طو تلدیغم وقت بی  
آصارلزدیہ قور قدام . اما ایچرودہ  
اورور ایسہ م خرسز اولدیغی میدانہ  
اولور . صانکہ بن بورالرینی  
بیلزمی یم ؟ سن بنی او قدردہ احمقی  
ظن ایدیورسک ؟ شو قدر وارکہ  
حریف ینہ ارانغہ باشلادی . پردن  
پرشی دھا الدی . واقعا برازہوا آچق

کجه حلول ایلدی . یتاق وقتی کلدی  
کچدی حتی ایرتسی صباح اولدیغی  
حالدہ بک افندی نه برقمه اکک ییدی  
نہدہ برنایہ جک اویقو اویو یہ یلدی  
بومدی فی الحقیقہ جنتدن بشتہ هیچ  
برشیشہ حل ایدیلہ میہ جک اولان  
برحال پر اضطراب ایچندہ کوردی  
صانکہ اندن صکرہ هر کونکی استراحت  
قلبنہ نائل اولہ یلدیمی ؟ نه ممکن ؟  
ایکنجی کجه دخی بک مسافر قبول ایتدی .  
وینہ راحت و حضور بولہ مدی .  
جلدیرمغہ رمق قالشیدی دیسہک  
مبالغہ ایتامش اولق شویله طو رسون  
بلکہ آرسولہ مش اولورز .  
ہلہ بزم الک زیادہ دقت ایتدیگمز  
ذات شہلونددر . ایکی کون کچدی  
حالدہ هنوز ایشک تفصیلات حقیقیہ سنہ  
واصل اولہ مایشی بیچارہ قر جغزی  
برتور رایدی . نہایت اوچنجی  
کجه می جوہلک ایلہ سو یلشہ یلمکہ  
وقت بولدی .  
شویله کہ :

حید وقعہ سنک اشو اوچنجی  
کجه می احمد بک راز اویقو یہ  
وارمشیدی . نصل اویقو یا ؟  
اکا اویشو دیمک خطا در . او بر  
عذاب الیم ایدی کہ یتاغندہ نصل

قبوراندیغی ونجہ ہوانک روئالز ایلہ  
فرلایوب قالدیغی و جملہ لک اراسی  
کسیک کسیک اولق او زرہ « هیچ  
بندن اویلہ شی مأمول ایدرمیسکز ؟  
جام بن حیدود دکلم ! بن جزایر  
ایچندہ کرامتہ مظنون ذواتم .....  
خیر خیر ! یہودی مسئلہ سنہ خونق  
ایلہ غضر وفک نہ یابدقلربی یلم !  
..... خونق واللہ اجلیلہ وفات  
ایلشدر ! ..... یولہ اختیار  
عربی بن اولدوردم او کجه بن  
قوناغدن هیچ بر طرفہ چیچم ! .....  
آجلقلہ اولدوریلان مالطیزیہ  
یلم ! ..... حیدی اهل عرض بر آدم  
دیہ طاوور ایدم حیدود اولدیغی اصلا  
امید ایتز ایدم . حسین فلاح  
قوناغہ کیزمش اولدیغندن خبرم یلہ  
یوقدر ! ..... دیہ سو یلندیکی  
حایقردیغی باغردیغی کورنلرو ایشیدنر  
بکک اشبات جنت ایتکہک و یا خود  
کبروب کیمکہ اولدیغی حکم ایدرک  
بویلہ بر بلایی دشمن باشنہ ویرمامسی  
ایچون جذاب حقہ دعا ایدرلر ایدی .  
واقعہ او حیدود بویلہ اویقو  
نیلہ میہ جک بر حالہ ایکن جوہلک  
ایلہ قووشمغہ کیمک ارزوسو شہلوند  
ایچون محض تہلکہ ایدیسہدہ شہلوند



سنگ فای که کیره می ؟ « دیه هجوم  
ایلمش اولد یغندن جوه لك « بره قره باباسنگ  
جانه یاندیغم ! یاری سنی ده کیرته یمده  
قام سکر اولسون « دیه بکک بوغازینه  
صاريله جق ایدیسسه ده نصلسه حق  
طرفندن بر لا حول کلوب وظیفه  
اطاعتکاری به خلل ویرامش وارتنق  
اندن صکره احمد بک کندیسنی قاج  
دفعه حمیدك خانه سینه کونلزمش  
ایسه در حال امتثالدن ککرو  
طور مامشدر .  
دیمك اولور که محرر افندی او کجه  
حمیدك ایضای مأموریته کتمش اولدیغنی  
کیسه بیامور ایدیسسه بیه احمد بک  
بیلور ایدی .

اوت ! چونکه حمید حسب  
الریاسه یالکز احمد بک خبر ویرمشیدی .  
حمید مسئله سنده احمد بک شه لوند  
قدر طاعلی حقیقه میوب شه لوندك  
مراقی تا ایکندیدن صکره حل ایدیله  
یلدی . هر نصل حل ایدیلش یا ؟  
رفقاسندن بریمی بر او شاق کوندروب  
حمیدك لاشه سی دای قوناغنه یعنی  
حکومت کتورلش اولدیغنی اخبار  
ایمك صورتیه که بوصورت بکک  
دها زیاده مراقنه طوقندی . حتی  
جوه لکی چاغروب « هایدی قوش

دای قوناغنه کیت باق . حمیدی  
طاهر سگ یا ؟ جنازه سی اورایه کتورمشدر  
دیورلر . نرسندن نصل اوراش  
اکلا . وهر کس انک ایچون نه دیور  
دقتایت . صکره ده کیت قندوری به  
عزیره غضروفه ویمسه دی که افندی  
پراز کیف زرد بو کجه کیسه بی مسافر  
قبول ایده میه جکدر « امریله در حال  
کوندردی . جوه لك کیت کسندن  
صکره احمد بک او قدر مجنونانه تلاش  
کوسترمش ایدی که حتی دیلمسز  
قرجفرك بیه قورقوسندن اودی باطلاقی  
درجه سنه کلمشیدی .

بر ساعت قدر صکره جوه لك  
کلدی . رفقا ایچون ارسال اولان  
خبری تبلیغ ایلدیکنی ا کلاتقدن  
صکره « افندم ! هر کس حمید  
اغانك حیدودلق ایتدیکنه شاشبور .  
یاره ارقه سنده « همده برایی یزنده  
ایمش « دیدی .  
احمد بکك كرك تأسفندن و كرك  
حدندن کوزلی طولقی دکل آوازی  
چقیدیغنی قدر حایقرارق هونکور  
هونکور اغلامسنه دیلمسز جاریه ! . .  
ایله جوه لك ایکیسی ده بشته بشقه  
شاشدیلو وایدقلمی ایشك اهمیتنی  
اوزمان اکلادیلر . اقشام اولدی



ایشده موفق اولدیمی؟ یا حیددی  
اولدوره میوبده بالعکس حیدد ملعونی  
حسین مظلومه سوء قصدینی اجراه  
یول بولدی ایسه؟ بومراق شهلوند  
اوزرنده اول قدریاً ثیراتی کوریلور  
ایدی که هنوز یوز بی بیقامقده بولان  
احمد بکه ضو دوکر ایکن صوبی الله  
دورکک ایچون ایجاب ایدن دفته دخی  
موفق اوله میهرق یره دوکر ایدی .  
احمد بکک یا نندن چبقار ایکن  
صفهده جوهر لکی بولوب هله جوهر لک  
قاشلریله کوزلریله اشارت ایدرک  
قولاغنه دخی « حریفی اغا باباسنک یاننه  
کوندردک . حسین سلام ایتدی .  
چوق شیلر سوبلیدی اما شمدی اولمز  
دکلی شهلوند؟ کیجه کاور سنک  
دکلی؟ « دینجه قر اطمئنان تامه اوزمان  
نائل اوله رق کوزلری جانب سمایه  
دیکیلوب جناب حقه شکر لر ایلدیکی  
طورندن اکلاشلدی . جوهر لک ایسه  
احمد بکک حضورینه کیرمش ایدی .  
بک کندیسنه « جوهر لک ! وار باق  
حیدد خانه سنه کلشمی؟ کلش ایسه  
جابق بورایه کلسون بی کورسون  
دیدیکی زمان صافلغی حسبله « خیر  
خیر ! او خانه سنه کلدی بالعکس آخرته  
کیتدی « دیمسه رمق قالشیدی .

انجق عقلنی باشنه الوب « بک ابی  
افندم « دهرک و فقط ایچندن کوله رک  
چیتدی . اشاغییه کیتدی او طه سنه  
ایسوب راز اوتوردقدن و برازه  
کندی ایشلرینی کوردکدن صکره  
یعنی حیدک خانه سنه کتبه دن احمد  
بکک یاننه کلوب « حیدک خانه سنه  
کیتدم باقندم افندم هنوز کلامش  
و ایچندن دخی « اون کلامش اولدیغنی  
بک اغلا ییلورم چونکه کلمه جک  
بک افندییه یالان سوبله مدم «  
دیدی .

حیدک هنوز عبودت ایتمامش  
اولمسی البتة احمد بکک مراقبه  
طوقمش اولمیدر . چونکه قهوه  
توتون کی صباح مکیفاتی خصوصنده  
هر کوئی معتادینی شاشیروب فضله  
اوله رق دخی همان هر دقیقهده جوهر لکی  
چاغر رو « کیت باق حیدد خانه سنه  
کلشمی؟ « امریله کوندر رایدی .  
جوهر لک بر دفعه سنده « افندم  
شمدی اورادن کادم یا ! هنوز کلامش  
ینه بوش یره نه یه کیدهیم؟ « دهرک  
اولدوقده احمد تقدیر ملعونی وار ایسه  
جمله سنک اثارینی یوزنده جمع ایدرک  
« بره یزید ! سسکانه امر اید ییلور  
ایسه مانی یا جقمیسک؟ بوقسه شمدی

## حسين فلاح

پيشنوي كتاب

برنجي باب

بيله خدعه و خيله جهتيه برنيسبت  
يا بلديغي حالته حيدك اوست چيغه جغه  
شبهه ايديله مز • حالتيو كه حرب  
و مقاتله نك خدعه دن عبارت اولديغي ده  
مسلدر •

الحاصل قز جغرك بود دفعه كي مراق  
يك يوك بر مراق ايديسه ده هله چوق  
شكر احمد بك هنوز اويقودن اويانور  
ايكن جيوه لك دخي آلت قائده كي  
اوطه سنه كيرش اولديغي طاقرديلري  
وياطرديلري ايله شهلوند: تبشير ايد  
ييلدي • بو بشارت ك شهلوند ايچون  
بر بشارت عظما اوله جغني اخطاره  
حاجت بيله يوقدر • انجق شهلوندك  
اويله اولور اولمز بشارتله مبشر  
اوله ميه جغني ده بيلك لازم كلور •  
جولك كلدي • صاغ وسالم عودت  
ايلدي اما عجب اچراسته مأمور اولديغي

يكن كتابك نهايتسده بزم ديلسز  
شهلوند جاريه سني يك يوك بر مراق  
ايچنده براقش اولديغمن خاطر يكر ده  
اولميدر • هم ده نه يوك مراق يا ؟  
جولك مصطفى حيدك حسين فلاح  
قصديله خانه سندن جيقوب چيقدغي  
برقاچ كون صباحه قدر قولاشد يراق  
هيچ بر صباح چيقدغي كوره ماهيله  
و صباح آچلدق دن صكره ارتق  
چيقيمه جغني ده دركار بولمسيه ار كندن  
قوناغه كلكد • ايكن بر صباح عودت  
ايتامسي اوصافي بور كلي قهرمانك  
حيدار قه سنه دو شمش بولنديغي شهلوند  
اشراب ايتمسن دن حاصل اوله بر مراق كه  
هيچ بر شيه قياس ايديله مامش اولسه  
بجادر • زيرا جسارت جهتيه مصطفى  
ايله حيدار اسنده برنسبت ياپيلور ايسه  
مصطفانك آغر باصم جغني تسليم ايدلسه

4. 25.

جوهلك دخی چیه كلهرك مراقنی دفع  
ایلدیسه ده بر خبر موفقیّت کتوره مدی .  
چونکه جمید خانه سندن چیه ماشیدی .  
یا چیه مش ده جوهلك کوره ماش  
ایسه ؟ . ایشته بومراقی ده اقسام  
اشقیاطو پلانه رق حیدک هنوز کیتماش  
اولدیفنک تحقّق ایتسی دفع ایلدی .  
نهایت اوچ درت کون دوامدن  
صکره بر صباح اورته لق آیدنلق اولق  
دکل حتی کونش چیه خوب بر خیلی ده

یوکسلدیکی حالده جوهلك ظه-ور  
ایتماسی شه اوندا ایچ-ون جویه  
طرفلرنده مطلقا بر مقاتله وقوعنه  
علامت عداولندی . یا حسین اوله جک  
یا جوهلك یا خود حید . احتمال که  
ایکی آدم اوله جک . اما هانگیر ! .  
ایشته بو ملاحظیات وشهات  
ایچنده بیچاره شه اونداریمک درجه لرینی  
بولدی !

( انتهای کتاب رابع )



جو لك - كركك! اوبله ايدم .  
 امانه ضرري وار ؟  
 قز - بر عرض اهلي قز ده آدمه  
 بوبله جواب و پرر سن ديديكم  
 ايشاري يابده صكره سني دوشونورز  
 جوه لك - هيچ اواز ايسه  
 صكره سي ايچون علي الحساب!  
 قز - شمار طوقات سيله ايشقه  
 هيچ برشي بو قدر .  
 جوه لك - ( لطيفه كونه )  
 اللهم بول شهلوند .

شاهوتك ويديك صوكا امر  
 اوزرينه جوه لك احدبك كنديسنه  
 ورمش اولديغي برتك طبانجه ايله  
 قليجي و بر كوچك خنجري طاقوب  
 شهلوند ايله وداع ايدرك هاي  
 اناسي! بردها آدم اولدورم ديش  
 ايدم اما ينجيسنك ده اجلي كمش باشي  
 اوزرنده دونيور ديمكدر ، ديهرك  
 چيقدى كيتدى .

يا بو طرفده شهلوندنه حالد قالدی؟  
 اونه عجايب قردربيلور سكر يا؟ هم هر  
 ايشي كنديسي كورر هم ده كورديكی  
 ايشتره ينه كنديسي مراق ايدر .  
 ويا جوه لك ده بر ضرر كلور ايسه؟! .  
 مراقي دروني جاير جاير ياقعه باشلادی .  
 بو مراق ايله اوقه سوي قاجدی .  
 تاضباحي بولدی . هله صباحه برابر

چيد بو كيجه كیده جكمي كتيه جكمي  
 بلایي دكلدر كه! نه ديديكی ايشتمكي؟  
 قز - ايشته كیده جكمي كيجه بلایي  
 اولديغي ايچون بوبله ديسورم يا؟  
 لکن نه قدر سورسه برهفته سورم .  
 ارتق بوز جه قاتلاغلي . بن هر كيجه  
 سني قالدیر معه كله م . هم حیدودل  
 بورادن طاغلدقري کبی وقت غیب  
 ايتكه ده كلز . همان سن ده ارقدری  
 صره بورادن چيقليلك .  
 جوه لك - بو ده كوزلي اما  
 بزاويقوسزنه يارز؟

قز - كوندزلي او بورسك .  
 جوه لك - افندي نه دير ؟  
 قز - كويا خسته او اورسك .  
 يتاغكدن چيغه ميور ايمشك .

جوه لك - هر شيئه ده چاره  
 بو لورسك بابام! اي باري بو خدمتم  
 ايچون بريچك ... ( ديه قزدن  
 بر بوسنه المغه طور انور ايسه ده قز  
 معهود شماری ينه حاضر لايجه )  
 ينه سيله ها ؟ جانم سنك ...

قز - اقرديني اوزاته حق وقت  
 يوق!  
 جوه لك - بره قره بابام!  
 بريچك ديورم .

قز - هانيا سن عرض اهلي آدم  
 دكلی ايدكيا؟

قر - سنك قاچ قانك وارايدى ؟  
جوهلك - التى ديمد كى يا ؟  
قر - ايسته يدنجيسى ده بو جود  
اوله جق !

جوهلك - اونصل لقردى  
اللهى سورسك ؟ بن آدم اولدورمكدن  
بقدم ارتق اوصاندم !

قر - شمدى به قدر دو كديك  
قانلره كديكه ( قائل ) عنوانندن  
بشقه برشى قازانديره مذك .

بو حيدودى اولدور ايسنه كه طلقا  
غازى او اورسك . هم سن بنى  
كر چكندن سو يور ايسنك بوكى  
خدمتلردن قاچما ملىك .

جوهلك - ( محذونه ) آه !  
بن سنك ايچون هيچ بر خدمتن قاچمز  
ايدم امانك ده بنى سوديكى بلسم !

قر - سومديكى نه دن يلبورسك ؟  
جوهلك - يا بابام هيچ بر رجامى  
قبول ايتبورسك ده ...

قر - خير ! هيچ اويله دكل .  
بن سنى لك اعلا سورم . امانك ده بكا  
كنديكى سوديرملىك .

جوهلك - ديمك اولور كه سكا  
كندىمى سلوديرمك ايچون حريقى  
مطلقا ايچنه اويتملى يزما ؟

قر - اكر سن ده انلر كى

بر حيدود ايسنك اوبشقه ! اوزمان  
بنله دوست اولغده نافلہ هيچ چالشمه  
يوق ! كرسن عرض اهلى بابا بكيك  
ايسنك بويله مظلوملر جائنه قيسان  
حيدودى اولدور و بى عالمى  
قور تارمقن كير و طور مرسك ؟

جوهلك - اكلا دق آبابام  
اكلا دق . سكا كندىمى عرض  
اهلى بدلى قانلى كوسترمك و كندىمى  
سوديرمك ايچون حيدوى اغا باباسنك  
يائنه كوندرملى .

قر - اى كوندرميه جكميسك ؟  
جوهلك - سن امر ايتدكدن حكره  
اناسنى ييله بلارم .

قر - اويله ايسنه حيدك اويى  
يلبورسك يا ؟ شمدى كيتلى . تاصباح  
آچيلجه به قدر اوراده طولاشملى .

اوندن چيقار ايسنه همان ارقه سانه  
دوشملى . حسين فلاحى اولدورمكه  
كيتنديكى اكلا ديمك كى امان  
ويرمىوب كوتملى . برده حسين شايد

سكا پاره ويرمك ايسرايسنه قبول  
ايتم . دى كه بزه شمديك لازم اولان  
شى ايكى آتدر . بوسايش ايله ايكى  
آت تدارك ايتسون . شوارايه جوار  
بريرده برده آخور طوتسون ...

جوهلك - بو قولاي . فقط

ایکینسی دخی پک مأیوسانه بر طسور له  
ایتمشلا ایدی . چونکه سحرلی ژبو  
کبی قابوب حریفک تاجکر کاهنه خنجر  
قافاجق اولان ملعونک درجه ملعتی  
ایکپسینک ده معلومی ایدی .

ایشک دها زیاده مشکلاتی ایسه  
دها صکره میداننه چیتدی . چونکه  
رفیقاری ای ! بوایشی نه زمان  
کوره جکسک ؟ دینه سوال ایلدکلی  
زمان حید بن سزک قدر صاف درون  
دکلم ! احتمال که ایچیزده بریمز جاسوسدر  
احتمال که او جاسوس دینم . نه زمان  
کیده جکمی بن یلورم . سزیا لکر حسین  
فلاحک یوری اوزرینه بریمج سورانیسی  
صوقولمش اولدیفنی خبرله جفسکر دیدی  
شو جواب شهاوندا ایلله جوه لکی  
بتون بشون عاجز بر اقه جق بر جواب  
دکلمدر ؟ حسیننه خبر ویر یله جک  
اولسه دشمنک نه زمان ظهور ایده جکی  
معلوم دکلم حاصلی حیدک بودفعه کی  
تشبثی چاره سزدر دوردق عداولتسه  
بجادر .

اشقی بو کیچه ارکنجه طاغلدیلر .  
چونکه بر زماندنبری اخذوا عطایی  
تعطیل ایش اولدقلر ندن مذاکره  
ایده جک بشقه برایشلی یوق ایدی .  
دیلسز قز ایسه هر حالده ساعت الییه

قدر افندیسک زبار مسنه بعدالانتظار  
قالقدی طوغریجه جوه اکک پانسه  
کیتدی .

وای جوه لکدی سوننج !  
چونکه بو کیچه کور یله جک  
و کوردیر یله جک یر حسین فلاح ایشی  
بولمادیغی جهته شهاونک یالکر  
کندیسی ایچون کلش اولدیفنه  
شهه می یوق ایدی . «آشه لوند جکم !  
والله یلورم سنده بنی سورسک بکا  
آجیرسک اما اوزمک ایسترسک ده . . .  
دینه استقبال ایلدی . انجق قز  
بو طرزوز کلکی منع ایدرک :

قز - زوز کلاک ایده جک  
زمانده می زیا ؟ حسین حقده ویریلان  
قراری طوعدکی ؟  
جوهلک - ( مأیوسانه ) ینهمی  
حسین به ؟

قز - اوت اسکا قراری  
طویمدکی دیه صور یورم .  
جوهلک - طویدم . صانکه  
نه اولمش ؟ هیچ حیدی حسینک یانسه  
قویارلمی ؟

قز - خیر ! او یله دیمه جکسک  
جوهلک - یانصل دیه جکم ؟  
قز - جوهلک ؟  
جوهلک - ای نه وار ؟



ارتق قولاقسزك « اشته سزكه  
ايش كورمك بويله در . . . كور كورينه  
كيدرز . . . قبا بوطن بودر ديه اشك  
كبي قورشونلری يرز . . . اللهم قولي  
بركوي باصه چفسكرده اولجه بر يو قلامه  
ايتك يوقيدر ؟ اشته بويله ايكي  
مقتول اوج بش مجروح ويرميسكر كه  
عقلكر باشكره كسون « ديه ايتديكي  
اعتراضاته كيسه وحتي قندوري بيله بر  
جواب بوله مامش اولديغندن او كيجه  
قولاقسزك آغزي قياتماشيدى . . . انجق  
حسين فلاح ايچون ينه برشيته قرار  
ويرمديلر . . . شو قدر وار كه معاربتهك  
وقوعندن اون بش كون صكره مقتول  
خونيق وفات ايلدى .

ديك اوليور كه غضرو فك رأيي  
ووجنجه بر آدم آج بي علاج اولدورلدى  
ده . . .

ارتق او بيله اوله جق . . . لکن بو  
ايش غایت مکتوم طوتلدیغندن کیمسه نك  
وحتي بو حكايه محرينك بيله وقوفي  
بوايشه واصل اولدى .

نهایت خونیتك دخي وفاتندن بش  
گون صكره براقشام عتد اولنان جعیتده  
اشق قبا حسین فلاح حقهنده برقرار  
قطعی ویرمك لزومی اورته به قویدیلر .  
سوزی اوزاتمی نه لازم ؟ مختصراً

نهر ویرمك كه قرارى ویردیلر . . . طریق  
خیله ده وجسارت خیله کارانه ده حیدك  
مهارتی عموماً مسلم اولدیغندن بر کیجه  
کیدوب نه یاپارسه ییارق بر قولایینی بولوب  
حسینك خانه سی ایچنه کیرمسنی و همان  
امان ویرمه دن اولدورمسنی اكا حواله  
ایلدیلر .

غریب کورلما ملیدر كه بودرجه  
تهلکه لی برایشی قبولده حیدنازیله  
ایتمدی . . . خدعه وخیله ده کی مهارته  
کندیسنك ده اغتراری بولمق حسیله  
منوناً ایشی درعهده ایلدی . . . حتی  
قولاقسز بو کاده بالاعتراض « هاباقه یم  
سن ده خونیق کبی پوستی بر اقور  
ایسهك النکی قارشالارم « دیدیکی  
حالده « سن بنی کنديك قدر احق  
ظن ایتیه ! بن سحرلی ژبوه کبی قایار  
خجری حریفك تاجکریند قاقارم «  
جوابی ویرمشد .

ال شمدی شهلونده بر مراقدها !  
او بيله دكلی محررافندی ؟

اكا نه شبهه ؟ حتی بو قرار  
ویرلدیکی زمان دیلسن جاریه ايله  
جوهلك بر برینك یوزینه بر معنای  
باقیش ايله باقشلرو « اكلا دلکيا اشته ؟  
همت ينه بزه قاله جق « مؤداسنی  
اشراب ایشلرایدی . . . فقط بونظری



شاید که رنکی آتمندن فلاندن ایشی  
اکلاتورایدی .

هله دیلسر چاریده دن اصلا شبهه  
ایدیله میه چکی درکاردر نهایت  
معهود ضیافت کجه سندن صکره  
حسین فلاحک داعا احتیاط اوزره  
بولغسی جهته بومقابله بی ایتمش  
اولدیغنه قائل اولدیلر .

یوشه بی ازاله ایلدیلر .  
برکت و یرسونکه مصطفی علیه نه  
سویلمان سوزل عربجه سویلدی  
و چوجقده عربی بیلمز ایدی ده  
اکلایه مدی . زیرا صباحدن بری  
«عجیبا بونی بدن بیه جگر می» مراقی  
چوجنی بیزار ایتمکده بولندیغندن  
لقدیدی اکلامش اولسه ایدی

### ❦ التجی باب ❦

کورمک اوچق ایسترایدی .  
او وایرتسی اقشاملر اشقیار بر معاد  
تجمع ایدرلر . وحسین فلاح علیه نه  
برچوق لقددی سویلرلر ایدیشده  
ارتق جزادکل بلکه انتقام صورتنه  
تحول ایتمش اولان بر ایشه فصل  
موفق اوله جقلرینی بر درلو  
قرارلشدیره مزراییدی . ارادن اوچ  
بش کوندها کچدی . مقتول حونیق  
جنابلرینک هنوز خسته لندیکی حوادثی  
چارشوده منتشر اوله طورسون بعض  
ایشلری ایچون موقتاً طیشاریه  
کیتدکلری مروی بولسان قولاقسزایله  
عز یردخی یاره لری چراخته یاتمش اولدیغی  
جهته کوپا طیشره دن ککشلر و جمعینه  
دوام ایتمکده باشلامشایر ایدی .

اشقیای مقهوره دوچار اولدقلری  
انهمز آمدن طولانی پک مأیوس برحال ایل  
طاغلدیلر ایدسه شهلوند او کجه  
حسین فلاحک غایت وسلامتی  
وباخصوص ملاعیدن بریسنکده  
کبررسی سروریه یتاغنه کیددی ودون  
کجه دن او یقوسز بولندیغی مناسبتیه  
راحت راحت بردرین او یقویه  
طالیدی کیتدی .

ایرتسی کون قرده کی جارتلکی  
کورملی ایدی . حتی کال سرور  
و جورندن جو ملک مصطفایده برار  
زیاده جسه انفات ایتمش و یوزینه  
کواش اولدیغندن بیچاره چوجق  
«شهلوندک کوزینه کیر یورم»  
ایدیله ایاقلری یره باصمه دن خدمت

بوغاز به بوغاز! دهاسنی ایسته میسک?  
 حریفی بریره حبس ایدرز. آجلقندن کبر  
 کبدر. بو حالد ضعیف اوله جفتدن  
 تمام یش اون کون شدتلی خسته  
 اولشه بکزرده سوختنك امامك ده  
 هیچ شهیدسی قالمز.

بر قاجی پردن - ایشته بوندن  
 اعلاسی اولمز.

جوه لك - ( ایچندن کندی  
 ککندینه ) آه ماعونلر! بر  
 زواللیك دها کنهانه کیره جکسکر  
 ها? هم ده نصل? باری قورشون  
 ایله یینی طغیدیلر ق اولسه! خیر!  
 آجلقندن!

دیلنر شهوند ( کذلك )  
 آه طاش یورکلی ملسونلر بونی هانکی  
 یورکله یانه جکسکر?

بوندن صکره ارادن براز زمان  
 سکوتله کوب بعده اشقا « بواشك  
 ایچنده بر جاسوس پارخی وار.  
 اولسه حسین بزی آتله قارشورله به جق  
 قدر حاضر بولنورمی ایدی? « دبه  
 بو جاسوسک کیم اولدیغنی ارامغه  
 باشلادیلر? بر قاجی جوه لك مصطفادن  
 شبهه ایتک ایستدیلر ایسه ده مصطفی  
 حسنی هنوز بر کره کورمش اولدیغنی  
 وحی زهلی اولدیغنی ده یلمدیکی جهته

خسته نور. یاریندن تیزی بوق  
 بو حوادثی نشر ایدرز. بر قاج کون  
 صکره ده وفات ایدرز. ینه بزی یعنی  
 دوستلری طوبلانور حونیقی علی الاصول  
 دفن ایدرز.

احد - هانیا جنازه? مزاره  
 نه بی ایندیریرز?

قندوری - بزدن پورچسوکدن  
 اوتدن صمندن یاباش بر حونیقی  
 ایندیریرز. ذاتی هب بزره  
 اولیه جقمی یز? و اوکه خارجدن ده  
 آدم بولنسون. کفن ایچنده کی کیم  
 اولدیغنی نه بیله جکلر?

غضروف - او یله اولز اولمز!  
 ارتق حونیقی بزی قایوب بزتکفین  
 و دفن ایدر ایسه لك مطلقا خلقه بر  
 شبهه و یرمش اولورز. بنم عقله  
 بشقه بر شی کلدی. دیدیک کی  
 حونیقی خسته انور. براز صکره  
 وفات ایدرز. بزرده او کجه چوله  
 چیتوب بر آدم بولورز. اولدیروب  
 حونیق خانه سته کتورورز. یبانیچی  
 بر سوخته بوله رق اکا غسل ایندیریرز.  
 ایشته بونك الك قولای یولی بودر.  
 قندوری - ابی اما اولدیره جکمز  
 آدمك یاره سنی نه یسارز?

غضروف - ( بر فضیپ )

و کندیلری دخی آتش ایتمشله ایسه ده  
حسین فلاح طاقی ابنه ارقه سنده  
بولندقلری ایچون بر کونه مضرت  
کوزمکلری آ کلاشدی، مشافهه لری نیک  
مابعدی شوصورتله دوام ایلمشدر:

احمد - مقتول اولان اوشاق  
نه ایسه نه اما خونیک وفاتی نه  
بیاجغر؟

غضروف - (خونیک کندیسنک  
اسکی رفیق اولمغله غیبوبندن طولای  
یک فنا غضبی بولدیغندن) نه بیاجق  
ایتمش؟ انسان وفات ایتمش؟ وفات  
ابتدی والسلام! آ! قوجه  
خونیک! قفاغنی ده کندی الله  
کسدم. کوزلری قیامامش اولدیغندن  
صیانکه خونیک ای غضروف!  
نه یایورسک؟ کندی رفیقکیمی  
قفاسنی کیورسک؟ دیورظن  
ایدر ایدم.

حید - نه بیاجقسک یا؟ قفاسنی  
اوزرنده برافوبده کیم اولدیغنی طالع  
بیلدیرمکمی ایسترسک؟

احمد - لشی ده اوراده قلامش  
اولسه ابدی هیچ مراق ایتمز ایدم.  
اجلی کلدی کیتدی دیر ایدم.  
قندوری - (ملعونانه تهمینه)

آنک ده قولای وار بکم، خونیک

اقتشام اولدوقده بعدالطعام اشقیای  
مرقومه بنه بر ایکیشر طویلاندیلر.  
ایچلرندن قولاقسزایله عزیز و خونیک  
اکسک ایدیله هر اقتشام طیشارید،  
صفه ده اوتورملری معناد اولان اوشاق  
مقوله سی حریفلردن دخی بردانه سی  
یورر ایکن جزویجه اقصار اییدی ده  
جوهلک «نه اولدک به ارقداش؟»  
دیه صوردیغی زمان «حسین فلاحک  
قورش و نلرندن بر یسنی طبانجه سی  
ایچندن چالدم ده قبا ایجه صاقلادم»  
دیددی و جوهلک دخی «ابی که یا قفا که  
یا یوزککه و یا خود ده امانسز بر  
یریکه صاقلامامشک» جوابی  
ویردی.

اکلاشیلور که اشقیای اصطلاحنده  
«فلانک تفکنکدن و یا خود طبانجه شندن  
قورشونی چالدم ده فلان یریمه صاقلادم،  
دیمک «فلان بنی طبانجه سیله فلانجه  
یرمدن اوزدی» دیمکدر.

ایچروده کی افندیلرک مشافهاتندن  
دخی خونیک ایله برده اوشاغک مقتولا  
کبدکلری وعزیرایله قولاقسزک و درت نفر  
اوشاغک دخی مجروح اولدقلری وضایعاتک  
بودرجه کثری کوی ایچنه وار و وارمن  
حسین فلاح بوصوده بولندیغی جهته  
بغته آتش ایتمسندن نشأت ایلدیکی



جوه لك مصطفى ايله ديلسز  
افنديلرينك سلاخلريني جزملريني  
فلانلريني چيقارمغه قوشديلر شهلونده  
اميد ايدرايدى كه بك مصطفىه برشي  
سويلسون . اكاده حرف واحد  
سويله منجه يعنى اقشامدن برى درونى  
داغدار ايدن مراقنى حل ايله منجه  
بتون بتون مابوس اولوب يتاغنه كلديكى  
و كيرديكى زمان كوزلرينه اصلا اويغو  
كبرعاشدر .

صبا حلين ديلسز جاريه ار كندن  
قالقوبده ايشنه باشلا دىغى زمان  
هانكى ايشه باشله يه غنى فرق  
ايله ميه جك بر حال اغتاشده ايدى .  
برده بوارالق عقلنه بلك سلاخلريني  
يوقلامق و طبانجه لك آتيلوب اتلاهش  
اولد قلريني كورمك كلدى . ايچندن  
« تمام ! دو كوشمشلر ايسه بوندن  
بالى او اور » ديه طوغريجه بلك  
اوطه سنه قوشوب كويا سلاخلرى  
يرالنده تنظيم ايدى و رمش كپي حر كترلره  
طبانجه لرى يوقلادى و ناملوزى ايچنه  
پارمغنى صوقوب چيقارارق سيم سياه  
باروت لكه سنى كورنجه آتاش اولد قلريني  
آكلادى .

« دو كوشمشلر ! عجا بكري  
چيدودلك قورشونلرندن حسين فلاحك

سسينه مظلومى مصون قالمشيدر ؟  
مطالعهمى بيجاره قزك حيت و شفقت  
ومر حمله مالا مال اولان يوركنى اوينا توب  
ينه ايش باشنه كيتدى ايسه ده ممكن  
دكل الى ايشه وارمز ايدى .

سوزى اوزاتمه لم قزك بواضطرابي  
اوكله دن صكره يه قدر دوام ايلدى .  
برده چارشودن عودت ايدن مصطفى  
نه مزده كتورسه ايني ؟ « چارشوده  
تواتر بيوك ! بويكجه بريوك فرقه  
اشقيا جويغه قريه سنى باعشملر .

حسين فلاح دخى كندى آدم لريني  
طوپلا يوب بونلره محاربه ايتش .  
اشقيادن ايكي آدم كبرش ايسه ده باشلرى  
يرنده اولد يغندن كيم اولد قللرى  
اكلاشيله ميور . حسين فلاحك  
طرفنده بر مجروح وار . بشقه  
سقطلق يوق . ايشته شهلوند  
بو تواتر هر كسك اغزنده « بشارتني  
كتور مسيله قز جغز سوينچندن آز  
قالشيدى كه جوه لك بويته صارلسون .  
فقط اظهار علايم سروره دخى حال  
و مكان مساعد اولد يغندن بو حس  
دروني ده كتم ايلدى . شو قدر  
وار كه ارتق اقشامه قدر هرايشي  
براستراحت بال ايله رويت و تسويه  
ايتدى .



شهلوند جگم . ها ؟ سخی ده اومی  
اسیرایتدی ؟ سویلسهك آبه ؟  
نه دوشونورسك .  
بو اراق شهلوند غایت درین  
برطالغنه ایدی که جوهرلكك  
کندیسنه ایتدیکی سؤالك هیچ فر قده  
اولدیغندن مصطفى قز جغزی الیه  
دورتدی .  
شهلوند - (ردن بره بیچاره رق)  
نه او ؟ نه وار ؟  
جوهرلك - نه به طالدك کیتك ؟  
شهلوند - هیچ !  
جوهرلك - هیچ دکل اما بیچاره  
دوشونمکه حق وار . بر طرفده  
اناک بر طرفده اسیرلك اوته طرفده  
حسین فلاح ! کیم یلوردها کیلرک  
وار ! یالکزواللی جوهرلك مصطفى  
ایچون دوشونان کیمه یوق .  
شهلوند - (طارغن برچهره  
ایله ) سن ده سویلر سویلر هپ حسینی  
سویلر سكردها غز کن بولقری بی  
ایشته یم .  
جوهرلك - زنکین یا آقر داش  
زنکین ! حریف ایسته مش اولسه  
بو کون سنك بهای و پرراسیرلکدن  
قورنارر .  
جوهرلك بولقر دیسی جوابسن

قالدی . چونکه شهلوندینه درین  
برطالغنه طالوب کیتشیدی . بو حال  
برایکی ساعت دوام ایلدی . جوهرلك  
مصطفی بعض صفرونانه سوزلرایله  
قبو بولداشینی اویاندیر مق ایستر  
ایدیسه ده قز « سن یم مراقه  
طالغنه نه قاریشورسك به ؟  
نه حق وار ؟ » ديه شدیداً تکدیر  
ایلس اولدیغندن بیچاره جوهرلك ارق  
اغرینی ییله آچغه مقتدر اوله ماشدر .  
صبحا به ایکی اوج ساعت قالدقده  
احد بك ایله رفتایی اولان اشقیاعدوت  
ایلدیلر . وقوناغك قبوسنده بریرینه  
وداع ایدوب طاغلدیلر . بك حرمه  
کیردی . بیچاره شهلوند او کیمه  
اشقیانك موفق اولوب اولماش  
ایدو کنی شقی ملعونك صفحه روینده  
اوقومغه چالشدی ایسه ده سروره  
دا ر هیچ بر علامت کوره مامسنی  
موفقیتسنزلكه حل ایده مدی . زیرا  
احد بك چهره منخوسنه بشاشت  
دیدکری شی الك بیوك موفقیتلری  
زمانده ده کلیوب صانکه اعدامنه حکم  
ایلمش بر مجرم ایمش کبی برخدن دائمی  
ایچنده بولنور ایدی که بکمرک کرامته  
قائل اولانلر بو حال کثرت ذکر و فکر  
و وفرت مطالعه به حل ایدرلر ایدی !

سن ده بکیت مرد بر چو جقسک .  
جوهلک - اما بنی ده حسین اغا  
کبی بکندک ایسه بر شیشه یارامز .  
بن ایسترم که ( یلشه رق ) سن بنی  
بشته درلوسوه سک .

قز - یتنه می زوز کلکی الهالدک ؟  
اهل عرض اولان چوجق بویه می یاپار ؟  
جوهلک - آدم ! بو قدر ده  
سرد اولمه به شهلوند جکم ! سن ده  
کنجسک بن ده کنجیم . نه پیام آبابام  
یورک سنی سودی . دوش اولدی !  
هم بنی اولومدن قور تارمش اولان  
قزی اله جغمی الله ابله عهد ایتشم !  
بو کو نلرده ایسه عشقک آنشی !  
جایر جایر جکر کاهمی یاقیور .  
مفتون می دیرل هانیا نه دیرل ؟ ایشته  
او اولدم . وصلت وصلت . .  
بیلورسک یا عاشقلر معشوقلرینه نهز  
سویلرل ؟ آه شهلوند جکم ! قلبده  
چوق شیلر واراما قره باباسنه یاندیغم  
معلوماتم یوق ! او قومدم شهلوند جکم  
او قومدم .

قز - او قومدیغک عشقک  
آنشی مفتون وصلت فلان دبه ایتدیگک  
ترهاتدن اکلا شیلور .

جوهلک - ترخنه بی سوم اما . . .  
ها ؟ . . . سن ترخنه می دبدک بوقسه  
ترحاله می .

قز - براق شمیدی شو بوش  
لقر دیلری . بر کره بن کندیمه مالک  
دکم . دوشونبور میسک که بن اسیرم ؟  
جوهلک - کرچک به شهلوند !  
شمیدی سن اسیرسک . اما ظن ایدرم که  
اوللری سن اسیر دکل ایدک . دیلسزده  
دکل ایدک . هله اودیلسزک یاعسه  
برشی اما نصل اولدی ده اسیر اولدک ؟  
بورالره دوشدک ؟

قز - بن کندی اعتکمله صائلدم  
ینه کندی ایستکمله دیلسز اولدم .  
جوهلک - آدم نیچون کندی  
کندیکی اسیر ایدرسک به قرداش !  
ایشته شمیدی سن اسیر اولماش اولسه  
ایدک . . . کاشکی استابولده اولسه  
ایندم ده لاز محمد علی به کیدوب کندی می  
صاتسه ایدم . اله جغم پاره ابله سنی  
صاتون آلور قور تارز ایدم . . . . .  
اما اوده نه به یارار ؟ اوزمان ده بن  
اسیر قالور ایدم ده . . .

قز - ( عقلنی باشنه طوپلایوب  
جوهلکک سوز بنی کسهرک ) وای  
سن لاز محمد علی بی طانور میسک ؟

جوهلک - او یزیدی کیم ؟  
طانیز ؟ هر سک چوجقلر بنی  
قاندیرده کوله در جاریه درد به صاتاره  
قور فارم سنی ده اسیر ایدن اودر

برالیش ویریشم اولسه انکار ایتز  
ایدم . هم نصل اولور که حریفی  
دها بر کره کورددم .

جوهلک - وارسون بر کره  
اولسون . بکنه جک اولدقدن صکره  
بر کره سی ده کافیدر .

قز - اوت ! بکنلیه جک دلی  
قانی ده دکادر آ !

جوهلک - دیمک اولسونور که  
بکندک . کوزدکی ایشته نصل انکار  
ایده میورسک ؟

قز - سن بنی مطلقا بویله سویلمک  
ایستدیکک ایچون کیفک کلسون دیه  
بویله سویلیورم . اوت ! بکندم !  
ایشته ینه تکرار ایتدم . فقط  
کندیسه عاشق اولورق بکنمک دکل  
کندی ایشنده کوجنده اهل عرض  
زنکین عقلای بردلی قانی اولدیغی  
ایچون بکندم .

جوهلک - ( شطارتله ) بوکا  
اینانه می شهلوند !

قز - اینان !  
جوهلک - پانی بکندکی ؟  
قز - نه کی ؟

جوهلک - جانم بنده عرض اهل  
بر چو جق دکلمیم یا ؟

قز - اوت سنی ده بکندم .

آبابام ؟ بن حسینی سووب سومدیکمی  
ده هنوز دوشونمدم . اما سنک  
انی سودیکمی یلیور ایدم . صکره . .  
قز - ( تهورله ) سویور  
ایسم نه لازم کاورمش ؟

جوهلک - ( شدتله ایچنی  
چکدرک ) ای ! البته انی سورسک یا !  
بن کیم اوکیم !

قز - سن کیم اوکیم ؟  
جوهلک - کیم اوله جغز ؟ بن  
کیمسه سز بر غریب یکیت او ایسه  
قوجه بر حسین فلاح !

قز - البته اویله !  
جوهلک - ( محذونانه ) بن ده  
اویله دکل دیورم یا آشه لوندجکم !  
بن ده اویله در دیورم . بنم بش  
پارم یوق . و ایسه سکا آوج  
طولوری التون کوندریور .

قز - بنانی هیچر وجهله قبول  
ایدهم . ایشته پارملک هپسی سنده  
هپسی ده سنک اولسون .

جوهلک - عاشق ایله معشوق  
اراسنده قلاغوزلق بخشیشی اویله می ؟  
اما ارتق بوقدر . . .

قز - ( تهورله ) خطا ایتسک !  
بنی دها طایبامدک . اولاشونی بیل که  
بن اصلا یالان سویلمم . حسین ایله



حسینه کوه نیر ایش ! (شهاونده)  
والله شه لوند ! بکا صورار ايسهك  
ديرم كه حسين انلك اناريني بلار .  
حريف او قدر قوشقوده كه بنی يسه  
حضورينه يك بلايله قبول ايده  
بيلدي . تاسنك اسمكي ورميخه  
بوزيني كوردم .

قر - البته ! جان بازارلني بو  
جولك - جان بازارلني مي ؟  
هي جانم هي ! بكا قالورسه عشق  
بازارلني ظن ايدرم عشقي ! نه  
ايسه ... هم باق سكا حسين پاره  
كوندردي ( ديه جيندن چيقارديني  
التونلري قزك او كننه قويدی )  
يونلك اون دانه سي بنم ايش . اما  
بكا پاره نك نه لزومي وار ؟ شه لوند جكم  
ايسه ايسهك هبسي سن آل !

قر - پاري نيچون كوندردی .  
جولك - بيلورمي ميا ؟ سز  
اوراده پاره سز سكر . شايد لازم  
اولور ايسه خرج ايدرسك زديه  
كوندردي .

قر - اوت ! حقي واردر .  
بلكه لازم اولور . همده لازم  
اوله جقدر ظن ايدرم . يته سنده  
طورسونلر .  
جولك - بنده طوزه جقلرينه

سنده طورسونلر شه لوند جكم !  
قر - بوق ! سنده طورسونلر  
ديورم . آه ... بو كيجه بي چكوره  
بيلسهك ...

بو صوك لقردي اوزرينه اراده بر  
سكوت پيدا اولدي . قزك سكوتي  
اشقيالك حسين فلاحه بر ضرر ايرشديره  
بيلوب ايرشديره . چكارى خليا سندن  
عبارت اولوب جولك ايسه شه لوندك  
شو حسين فلاح ايچون بو قدر  
قساوت چكمسي مطلقا قزك حسينه  
عشق ومحبت اولسي صورتنه حل  
ايتكه چاليشور ايدی . نهايت قري  
طالعنغندن قورتارمي ايچون :  
جولك - نه دوشونورسك يا ؟  
شه لوند جكم !

قر - ايشته ديدم ! شوزواللي  
حسين فلاحی دوشونيورم .  
جولك - سكا خبرورمه دمي ؟  
سلامته در والسلام ! فقط او حريف  
سكانه يادي كه بو قدر قساوتني  
چكيورسك ؟

قر - او بكا هيجر شي ياعدي .  
لكسن اويله بر بابا يكتنه ناحق يره  
قيارلر ايسه سن آجيميسك ؟ بوقسه  
حسيني سن سومدكمي ؟  
جولك - سكا آجيام ديان واري



هیچ ممانعت کورمه چکنه دایرینلرنده  
قرار ویرلدی .

مصطفی ینه استرینه راکبا کلوب  
چارشوجه اولان اخذ واعطاسنی سخی  
اجرا ایدرک احد بکک خانه سنه واصل  
اولدی . واقعا وقت بک زیاده کچمش  
اولسلیله بک اویقودن اویانمش  
وجوه لکی ارایوب بوله مامش اولدیغندن  
حسین عودتنده چوجنی براز تکدیر  
ایلمش . انجیق هر حالده ایش  
کچشدیریلوب اقشامی اله الدیلر .

اقشام اوزری مصطفی اراق  
بولدقجه قزه او کونکی وقعه بی حکایه  
ایتمک وحسینک کوندردیکی اتونلری  
ویرمک ایسترایدی . فقط شهلوندک  
قولانغی ایشیدیرمی یا؟ دیلی سویلرمی؟  
طوب اتسه ک ایشتمز . با خصوص  
سیرک فاش اولماسی حقنده کی دقتی  
دخی بک فوق الغایه اولدیغندن مصطفی

دیلسمز اشارتلیله قونوشمق ایستدیکی  
حالده اندن ده چوجنی منع ایلدی .

الحاصل کیمجه اولوب احد بک  
بعد الطعام سلاخربنی قوشاندی .  
ورقاسندن قوموشوسی شیخ غضروفک  
طوبله سنده بولان حیوانلری غضروفک  
امریله حاضر بولانه جقارینی بیلدیکی  
جهتله ارتقو رققاسنک اشارتلیله  
منتظر قالدی .

بویه بریره کیدیله جکی کیمجه رفقا  
احد بکک خانه سنده طوبلانمزرایدی .  
هر بری بر بشقه بولدن خارج شهرده  
واقع مصلانام محله - قلعه نیک  
بریبوجک کدیکندن - چیقوب اوراده  
طوبلان دقلری جهته احد بک دخی  
غضروف وحید طرفندن کوندریلان  
خبر اوزرینه انلرک یاننه واردی اوچی  
بردن مصلایه کیتدیلو و اورادن محل  
مقصودلرینه توجه ایتدیلو .

### بشنجی باب

احد بک کیتد کدن صکره شهلوند  
ایله جوهلک بول بول قونوشمغه کنیش  
کنیش میدان بولدیلو . سوزه الک اول  
قز باشلادی .

قز - حسین فلاحه کوه نیرم اما

بزم ختیرلرده بک غایه لک کیتدیلو .  
بو کیمجه مر اقدن جاتلایه جغم . بر کره  
عودت ایتسه لرده ایشی کلاسوق .  
جوهلک - ( ایچندن کندی  
کندیسنه ) کورد کمی بر کره نه مرقاق؟

قدر همت ایتمنه نصل تعجب ایدہ چکنی ده  
 بیلہ میہ رک مصطفایہ بیان نمونہ تله  
 برابر چیتاروب بش اون ده التون  
 ویدی :

جوهلك - بونه ؟ بونلرنه اولور ؟  
 بن بورایه باره ایچون کلدیم برادر !  
 بنم پاره جه پوچمه الیش ویریشم ده  
 یوق . شهاوند قز کوندردی ده انک  
 خالری ایچون کلدیم . وقتیه اوبکا  
 براییک ایتمشیدی . شمدی ده بن اکا  
 بوایلکی ایتدم .

حسین - ضرری یوق قرداشم  
 ضرری یوق . مادام که سزاویله  
 بربرده بولنیورسکز و مادام که بکاده  
 بوخدمتلی کوریورسکز . یانکرده  
 بش اون پاره بولنیق لازمدر . انلر  
 سنک اولسون . شونلری ده دیلسز  
 قزه ویر :

دیه اون بش بکرمی التون دخی  
 انک ایچون ویدی . مصطفی قبول  
 ایتماکه نه قدر چاشدی ایسه حسین  
 دخی ابرامنی اصرارینی اوقدر  
 آرتدیردیغندن چارناچار قبول ایلدی  
 ویردها کرک کندیسکی کلدیکی وکرک  
 سار بریسی کوندردیکی زمان اوشافلره  
 بالکز بر «دیلسز» دیه خبر ویر رایسه

مصطفی - ( بوسوزدن براز  
 حد تلنه رک ) وای نیچون سویله میه جک  
 ایمش ؟ سکا سویله مش ده بکانه دن  
 سویله مسون ؟

حسین - هانیا پک کیرلی طوتار  
 ایمش ده ...

مصطفی - مکر استانبولده بن  
 یاره اندیکیم کیجه بنی خندقدن الوبده  
 اویمه کتورن انا ایله قرک قری  
 ایشته بوشهاوند ایمش . هااا...  
 کرچک سن بو حکایه بی ده بیلرسک .  
 اما ضرری یوق . ایشته او دیلسز  
 قرک ادی شهلونددر . حاصلی قرداشم  
 بواقشام اون بش بکرمی کشتی کلوب  
 باصه جقار . ایشته بن سکا بونی خبر  
 ویرمکه کلدیم .

واقعا جوهلك مصطفی حسین فلاح  
 علیهنده کی شبهه سنده دوام ایدر .  
 وایشک ایچنده شو حسین فلاح مسئله سنک  
 بولندیغنه زیاده سیله جانی صقیلور  
 ایدیه ده حسینده اجمیقندن ده یورکنی  
 بردرلو منع ایدهمز ایدنی . بناء علیه  
 جوهلك سوزلناه کوریلان متانت  
 ورزانت ومرتدی و صفوت حسین  
 فلاحک پک بیوک برامنیتی موجب  
 اولوب باخصوص دیلسز قرک کندیسکی  
 محافظه خصوص صنده تا بودر جده

حسین - ای ! نه وار باقهلم  
برادر ؟

مصطفی - اما امنیتسزلك  
کوستریورسکرها ! اکر دیلسز عقله  
کلامش اولسه ایدی بنی قبول ایتمه چک  
ایدیکر به !

حسین - اوپله اوله جق ایدی .  
ارتق عفو کزی رجا ایدرز . ای !  
دیلسز قرنه اشارت ایتدی .

مصطفی - اشارت فلان لازمی یا ؟  
تقرقر سوبله دی . برادر ! افندم  
اوله جق حیدود کندی ارقداش لریله  
برابر بواقشام کلوب سنی باصه جقار .  
اخورله صمانقلره فلانله آتش  
ویره جکلر . سن طیشاریه چققد کمی ؟  
همان جله سی سنک اوزر که هجوم  
ایدرك حقکدن کله جکلر . حتی  
مذا کرملرنده بن ده بواندم . اما  
طوغریسی یا ! کلوب سکا خبر ویرمک  
عقله کلامش ایدی . آجیدمی ؟  
آجیدم ! لکن سکا خبر ویرمک بنم  
عقله کلامی . برده کیجه یاریسی  
دیلسز قزدیلله نهرک اوپله مه کلوب  
بواشی سکا خبر ویرمک ایچون بنی  
کوندردی .

حسین - دیلسز اولدیغنی سکا ده  
سویلدی ها ؟

کندیسی ایچندن « کوردکی بر کره  
نصل شبهه مده حقلی ایشم ؟ هیچ  
حسین قزی سومسه اسمنی ایشتدیکی  
انده یزندن فرلاری ایدی ؟ بو قز بنی  
پرکونده دن آتمق ایستور اما ایشته  
اوزمان قزی ده حسینی ده بنم المدن  
قورتاره جق برکیسه بولنه مز ! نه  
ایسه شمدی کیده لم ده شوته لکه یی  
خبر ویرم ! « سوزلر بنی لسان قبله  
سویلیه رک حسینک اوپله سینه  
وارمشدر .

حسین فلاح مصطفای پک بیوک  
التفاتله قبول ایلمش و حال و خاطری  
صورمش ایسه ده بوالفاتک هر بری  
مصطفای ایچون برتحقیر یرنه کیجه جکی  
شبهه سزدر . چونکه انسان دأتما  
خارجده کندی قورونیلرینی اثبات  
ایده جک اسباب ارادیغندن مصطفی  
دخی کویا کندی سنک شهلونده اولان محبتی  
حسین بیلورده محضا جانی یاقق ایچون  
بو معامله ده بولنیورظننمده ایدی .  
بونکله برابر حسین فلاح کبی براغادن  
آدم حضورنده کوسترلسی لازم کلان  
رعایت و حرمتیه خلل ویرماکه همت  
ایلدی .

ارازنده جریان ایدن مجاوبه شو  
اولدی .



و تکلیف نده اصرار ده باشلا دیسه ده  
بو کره کهیا طوری دکشدره رک ایشنه  
کیده جکی وار ایسه کیتسی و کیتز ایسه  
ایش فنا به واره جقنی ا کلاتوبده النی  
دخی بوغاننده کی بالاک قبضه سنه قوینجه  
ایشته بوزمان مصطفانک اعیدی  
بتون بتون منقطع اولدی .

شو حال پک غریب کورما ملیسکز  
دوستلق ایتمک ایستنیلان طرفندن  
امیت کور بیه مامک کثیرالامثال بر  
شیدر .

نهایت جو ده لک مصطفی نک عقلنه  
شه لوند کلمسونعی ؟ کهیا به ؟  
جو لک - حاجی بابا ! هایدی .  
کهیا - بن حاجی دکلم هایدی  
ایشکه دیورم .

جو ده لک - صبرایت آبابام صبر  
ایت ! بزم مملکتده عربلرک هپسته  
حاجی دیرلر . نسه لازم ؟ حاجی  
دکله ک بیه انشاالله کعبه به کیدرسک ده  
حاجی اولورسک . سن شولقردی می ده  
دیکله . هایدی کیت افدیکه دی که  
بنی دیلسز قز کوندردی . کتوزدیکم  
خبر ده انک طرفندندر . کندیسندن  
ماعد ا کیسه به سوبله مامکی ده دیلسز  
قز امر ایتمدی . ا ککلا دکی  
حاجی ... شی بابا ؟

کهیا حدتندن بیک لاجول چکه رک  
بو خبری ده حسین فلاحه کتوردی .  
« دیلسز قز » اسمنی ایشندیکی کبی  
حسین فلاح همان طوری دکشدروب  
ککلان آرمی درحال حضورینه  
کتورمسنی کهیا به امر ایتمسونعی ؟

معامله نک تبدلنه الک اول کهیا  
شاشدی . جو ده لک ایسه کهیا نک اولکبی  
اوطه باشی چهره سنی دکشدره رک  
« بیورکز افندم ! حسین فلاح  
تشریف کره منتظر در » دیه کندیسنی  
استقبال ایلدیکی زمان شاشمش ایدی .  
نه ایسه مصطفی دخی بجره بیلدیکی  
برطور نازکانه ایله قبودن کیردی .  
دها زرباندن چقار ایکن کهیا  
مصطفایه « برادر ! بو دیلسز قز

کیمدر که حسین فلاح انک اسمنی ایشدر  
ایشتر بزدن فرلادی ؟ و همان ذاتکزی  
دعوت ایتمکه بنی مأمور ایلدی ؟ »  
دیه بر سوال صور مشیلدی که بو سوال  
بچاره مصطفانک ایچنی بوب طور مقده  
اولان شبهه لری سوء ظنلری بردن  
بره تجددید ایدرک ککهیا به  
غایت رس بر جواب ویر مسنه رمق  
قالمشیدی . انجقینه عقلنی باشنه  
دوشیره رک « ایشته او بیه بر دیلسز  
قزدر ! » جوایله اکتفا ایدوب



زیرا شمدی ..... امری  
و یرمیش اولدیغندن کهیا قپویه قوشدی  
و حسین فلاح کندیسنگ کتورمیش  
اولدیغی امری قبول ایتدیکنی حیدودلر  
جعبته منسوب اولان مصطفایه بر  
صورت متفرانه ده اکلاندی .

مصطفی بو جوانی آنچه نه حاله  
کلدی ییاورمیسکر ؟ اما بومعامله نی  
کندی حقنه بر حقارته حل ایدرک  
انک اوز زینه جانی صتمش ظن ایتیمکر  
چونکه مرقومک شمدی به قدر  
مشهودکر اولان حال و شانندن او یله  
اولور اولر تحقیرله جانی صفیه جق  
آدملردن اولدیغی اکلالمشسکر در .  
بالکر او اقشام ایچون حسینی بکله یوب  
طوران بلایی کندیسنه خبرو پرمیه جکی  
جهتله هم شاهونده و یرمیش اولدیغی  
وعدی ایفا ایدمیه جکندن و هم ده  
حسینی تهلکه ایچنده براقه جغندن  
طولایی قهرندن هلاک اواق درجه سنه  
کلشدر .

مع هذا بو درجه نأسف مصطفانک  
صوک درجه مایوسی دکل ایدی .  
« برده بابام ! حسین فلاح ایچون  
کتوردیکم خبرک یوک بر خبردر .  
ایچون بویله اید یورسکر ؟ ضرری  
سنه طوقنه جقدر » دیه طلب

حال و شان و قولاندیغی شیوه لسانی  
مجهول و حسینی مطلقا کورمک  
خصوصنده مصر اولان بر آم حقنه  
نه قدر شبهه ایدلک لازم کلاور ایسه  
کهیا دخی مصطفادن او قدر شبهه  
ایاشیدی . هله ارالنده :

کهیا - سن کیچک یاشنده سک ؟  
کیچک ؟

جوهلک - بن دایی زاده احمد  
بکک یاندمیم اما کتوردیکم خبراندن  
دکلدر . بشقه سندندر .

سوزلی دخی حریان ایلدکدن  
صکره کهیا بشون بتون قتللی المیش  
و حتی مصطفانک « اما » کلمه سندن  
صکره سویلدیکی لقر دیلری ده  
دیبلکه مامش اولدیغندن ارتق حسین  
فلاحه سوء قصد ایچون گلش اولسنده  
شبهه سی قالدیغی جهتله بو حریفی  
افندیسنه خبر و یرمک ایچون « سن براز  
بوراده طور بن شمدی کاورم » دیه  
ایچرو به افندیسی یانسه کیرمشدر .  
کهیا کیفیتی حسین فلاحه خبر  
و یروبده حسین دخی سوقاق قپوسنه  
نظارتی بولنان بر پنجره دن باقه رق  
مصطفایی دایی زاده احمد بکک  
آدملردن اواق اوزره طانیدیغی آنده  
کهیا سنه « دفع ایدیکر شو خنزیری

کھیا قپویه قدر کلوب مصطفی ایلہ  
سوزہ باشلادی :

کھیا - نه ایسترسکز اغا برادر .  
چو ملک - حسین اغایی کورمک  
ایسترم .

کھیا - نیچون ؟ اندن نه ایسترسکز ؟

چو ملک - کندیسنه سویلنه چک  
برسوزم واردیده . . . . .

کھیا - بکا سویلیکز . بنده  
اکا سویلرم .

چو ملک - سویلیه جکم سوز پک  
کز لیدر آبابام ! بشته سنه سو بایدیم .  
حسین فلاحک کندیسنه سویله مکه  
مأمورم .

کھیا - ضرری یوق برادر .  
وارسون پک کیزلی اولسون . بن  
انک کھیاسیم . انک بدن کیزلی هیچ  
برایشی یوقدر .

چو ملک - به قریابام ! سویلیه جکم  
شی او قدر کیزلی برشیدر که حتی سکا  
یله سویلنم . حسین فلاحک  
کندیسندن بشقه بر کیمسه یه سویلنم .  
اکلاد کمی حاجی بابا ؟

حسین فلاحک قوناغی کبی شو  
ارالق هرشیدن هر کسندن شبهه  
ایداکده بولنان بر قوناغک قپوسنده

اشارتله باشلادیلر . قزک تعجیلی  
اوز رینه مصطفی حاضر اجد بک  
ویانه دن سواقه فرلای و راستر  
استکرا ایدرک جویعهده صولوغی  
الیدی .

چو ملک ظن ایدر ایدی که جویعهده  
واردیغی کبی حسینک قپوسنی طاق  
طاق چاله جق . قپو آجلدیغی کبی  
کیر چک . طوغریجه حسینک یانه  
چپه جق . ویره چکی خبری ویرد کدن  
صکره ینه عودت ایده چک .

حالبو که حسین فلاح دانی زاده  
اجد بکک ضایفتمدن بری کندیسنی  
بر محافظه فرطه الته المش بولندیغندن  
اقسام اذاندن صکره قلعه کبی قوناغک  
قبوری سد اولنه رق کیمسه بی قبول  
ایتمدیگی مثلاً کوندوز دخی اوله هر  
کسی قولای قولای حضورینه قبول  
ایتمز ایدی .

مصطفی ده سواق قپوسنه کلنجه  
قپوجی « نه ایسترسک ؟ » سؤالی  
باصدیروبده « حسین اغایی براز  
کورمک ایسترم کندیسنه سویلیه چک  
ایکی چفت سوزم واردره جوابی النجه  
قپوجینک کوزری فال طاشی کبی آجلدی  
واوراده بولنان بر اوشاق ایلہ کیفیتی  
در حال کھیابه اعلام ایلدی .

ایسه م نیا ده بوندن اعلا برشی اولمز .  
 اما دینچی قزی ایش ! بن ده استانبول  
 افندیسنک اوغلی دگم آ ؟ کوزل  
 و با خصوص عرض اهلیدر سن بوکا  
 باق « دیه کندی کندیسنی تسلی به  
 غیرت ایتماش اولسه ایدی احتمال که  
 شهلوئنده وعد ایتمش اولدیغی خدمتی  
 کورمگدن جایار ایدی .

براراق دخی شهاوندک جاریه  
 واسیر اولسی کندی کندیسنه  
 و پردیکی تسلیلرک حکمی ازاله ایدرک  
 مصطفای عادتایس وقتور کردا بلرینه  
 آتمشیدی . دیرکن کندیسنی قورتاران  
 انا ایله قزقز بولنان اشبوشه لوندک  
 عن اصل اسیر اولدینی مطالعه سی  
 یورکنه براسرینک و یروب مع هذا  
 « اوغلان بن نه اشک ایشم ! نه قدر  
 ده شاشقین بر اشک ایشم ! فصل  
 اولوب ده اسارته دوشدیکنی و بورایه  
 نه صورتله کرتار اولدیغی صورمدم .  
 صورملی دگلی ایدی ؟ . . . . . خیر !  
 بن اصلی او قدر شاشقین دگم اما انی  
 دیلسرظن ایدر ایکن دیللی کورنجه  
 شاشردم . شاشقینق بوندن کادی «  
 سوزلرله یته نفسی کاه لوم ایدر کاه  
 تسلی ایلر ایدی .

حاصلی مصطفی پک چوق شیلر

دوشوندی . پک چوق شیلر سوبلیدی .  
 انجق دوشوندیکی و سوبله دیکی  
 شیلرک جله سی بریاندن ده غیب و محو  
 اولور کیدر ایدی . زیرا ذهن  
 دنیلان شینک دخی بر وسعتی اولوب  
 خارجدن ذهنه کلان شیلرک مقداری  
 ذهنک وسعتی تحمکدن زیاده اولور  
 ایسه بریاندن کادیکی کی بریاندن ده  
 چیقار کیدر . چیقوب کتیه جک  
 اولسه تحمک ایدمه یه رک باطلامسی لازم  
 کاور ایدی . بناء علیه مصطفایک دخی  
 ذهنده یالکز صباح ارکندن جویعه یه  
 کیدرک حسین فلاحی او ایشامکی  
 تهاکه دن خبردار ایتک صورتی باقی  
 قالوب اندن ماغدانه گلش ایسه جله سی  
 کادیکی کی چیقوب کتشدن . غریب  
 دگیدر که مصطفی صباح قدر بر قاج  
 ساعتدن عبارت اواق اوزره طامش  
 اولدیغی او یقوده دخی هب بو حال  
 بیدار یسنده اوغراشدیغی احوال ایله  
 اوغراشمش اولدیغندن اویاندیغی  
 زمان او کیجه اویوبوب اویوبیه مامش  
 اولدیغنی فرق ایدمه یه جک بر حالده  
 ایدی . اولایدوب دیلسرزی کوردی .  
 لاف سوبله مک ایستیدی ایسه ده قز  
 ایشمز که سوبیلسون . بیچاره هم  
 صاغر هم دیلسر . بناء علیه یسه



ایلدگری جهته کاغد کی بیاض  
اولیوب اسمرجه برقز ایدی . انجق  
قادینلرک « بیاضک آدی وار اسمرک  
طادی وار » دیدگری اسمزلدن اولوب  
اکثربا بوتند، بولنانلره مخصوص اولان  
غایت کوزل قاره کوزلر وینه بورنکده کی  
صاچار قاشلر اوزون کیریکلر اوفاق  
آغز و متناسب چکه و برون شهلونلک  
چهره کندم کوننی تزیین ایدن اعضادن  
ایدیلر .

مصطفی ایسه قزی ایلاک کوردیکی  
زمان بيله کوزینه کسیدیرمش اولدیغی  
جالده شهلونلک جازیه حسنی نظرنده  
بالتدریج آرتیه آرتیه او ارالق پردرجه یه  
واصل اولمشیدی که بعض بعض  
کوزلرندن آتش چیتاران شمارلردن  
قطع نظر بیچاره چوجق کیجه لری دخی  
رؤیاسنده یالکز دیلسز ایله مشغول  
اولمغه باشلاش ایدی .

واقعا طوقات ایله سیله ایله دوام  
ایدن برمعاشقه نلک بودرجه تأثیراتی  
براز غریجه در . لکن سزک کی  
تریله نازک ادملر ایچون غریجه در بده  
جوه لکی ذهنک زده بولکز . انک ایچون  
اوچ درت شماری بریری ارقه سی صره  
ملک عادتا شقادن جلوه دن معدود  
ایدی . اما دیه جکسکز که بوشقا

اشک شقاسیدر . ذاتا جوه لک  
براز اشکجه آدم اولدیغی کندیسینی  
اعتراف ایلشیدی . هله دیلسز جاریه  
کندیسنک ارادیغی قز اولدیغی  
اکلاقدن صکره جوه لک اوزمانه قدر  
یمش اولدیغی طوقاتلره فصل تشکر  
ایده جکنی بيله مدی . چونکه مرقوم  
اله جغنی قزک اهل عرض اولسنی ده  
شرط قویمش اولدیغدن ویدیکی  
شمارلک هر بری ایسه شهلونلک عفتی  
حقنده قوتی بدیهی برر برهان یرینه  
کچدیکندن بوده جوه لک ایچون بری بولک  
نعمت عد اولمشدر .

ثانیا حقنده کی شوق وهوسنی  
درجه کاله واردیرمش اولدیغی قزک  
حسین فلاحی ده کندیسینی قدر  
سودیکنی بوزینه قارش و اقرار ایتیبی  
جوه لک ایچون پک فنا برداغ درون  
اولمشدر . « لطیفه فلان برطرفه  
قالسون اگر حسین فلاحی کرچکدن  
سو بیورایسه ایش فنا سو بیورم  
دیور اما بوندن مرادی آجیورم  
مرحت ایدیورم دیمک اوله جندر .  
ذاتاً حریفی طوی برکره کوردی .  
بن ایسه دائماً یاننده یم . کوزی  
بکا الشمشدر . هم بنم هم شهر یمدر .  
حاصلی شونک کوکلی ایده بیلوم



« ینہ می شمار؟ ینہ می من جنس زک؟ »  
 دیہ جو جوق کیرویہ رجعت ایلدیکندن  
 شهلوند شاید جوہلک کورہ جکی  
 ایشدن واز پکر خلیا سہیلہ کیفیتی تأیید  
 ایتمکے مجبور اولدی :

قز - اوت هر زمان شمار ! هر  
 نه وقت حدودی تجاوز ایدر ایسهک  
 هب شمار ! سنک بنم اوزرمده نه حقک  
 وار ؟ بن سنک نکا حلیکمی بم ؟  
 نشانلیکمی بم ؟ فقط کیفکه کورہ  
 حرکت ایتمدم دیہ بکا وعد ایلدیکک  
 خدمتی یایمز والحقچه سنه بر صورتله  
 اولدور یله جک اولان بیچاره حسینی  
 قورتارمن ایسهک ایشته اوزمان  
 سنکده نظرمدہ حیدودلدن هیچ بر  
 فرقک قالیه جقدر .

جوہلک - او ایشی یایم دیدمی  
 آکوزم ؟ نیچون بویله سویلیورسک  
 آبابام ! یالکز بنم حتمده ده برازمر حلی  
 اولسه ایدک دنیاده . . .

قز - یارین اقشام حسینک  
 قورتلمسی سنک الکده در سنک !  
 بن بکا دوشنی یایدم بتوردم .  
 ایشی بوصورتله ده تأیید ایلدکدن  
 صکره دیاسمز قز کادی یتاغنه کبردی .  
 و برطاقم آجی تخطرات سابقه اویقوسنی  
 تأخیر ایلدیه ده شهلوند ارتق اویله اولور  
 اولمز آجیلره مغلوب اولمیه جق قدر جسارت  
 وبسالت پیدا ایاش اولدیغندن هر حالده  
 اویقویه واره ییلدی .  
 یا جوہلک ؟

### ✽ دردنجی باب ✽

اهلی اولدیغنی کورر ایسه تزوج  
 ایدہ جکی حقندہ برعهدی وار ایدی .  
 حالبوکه شهلوند هر نوع خدمتده  
 بوانور بر جاریہ نک حال مسکنتی  
 و پزمرده کبسی ایچنده ایکن دخی بر آدمی  
 هوسلندیره جک حسن وآنه مالک  
 ایدی .

واقعا بعض شعرا هنک تحیل

قز گیتدکدن صکره جوہلک  
 مصطفی قفاسنی اوکنه اکوب برخیلی  
 شہلر دوشومش برخیلی کوکسلر  
 پکورمش چهره سنندہ کاه بشاشت کاه  
 سرور علامتلی کوسترمش ایدی .  
 نیچون ؟

اولا کندیسنی اوکجه اولومدن  
 قورتاران قزی بولورده کوزل و غرض

قرز - قونجولوز نه در ؟

جوه لك - هاتيا بن ايلك كلديكم  
زمان اجد بك بكا بابام اچون صور بيور  
ايدى . فناغه ايلك ايدنلره قونجولوز  
ديرلر ايمش . انلر مسلمان دكلى ايمش  
نه ايمش ؟

قرز - فيلسوفى ؟

جوه لك - ها ايشته او !  
فيلسوف !

قرز - خير ! بنم بابام فيلسوف  
دكل ايدى اما فيلسوفلر نيچون مسلمان  
اولسونلر ؟

جوه لك - نه بيله يم بن ؟

قرز - اويله ايسه بردها بطديك  
شبي آغز يكه آلمه !

جوه لك - اى سنك باباك  
اسمينوس !... اوف !ينه اونوتم  
به ... « مايدونوس » ديه جكم  
كليور . ها ! فيلسوف دكل ايمش ده  
نيچون بو قدر ايلك ايد بيورسك ؟  
صانكه حسيني اولدورلر ايسه  
سكا نه ؟

قرز - نه دن صورتك ؟

جوه لك - ذهني غجقلان بشقه  
برشي واردر . والله شهلوند ايستر  
طارل ايستر طارله . قورقارم سن  
حسيني سويورسك .

قرز - سومامش اولسه م كنديسني  
اولومدن قورتارمغه چايشورمى ايدم ؟  
سورم ظاهر ! اتى ده سنك قدر  
سورم .

جوه لك - بنم قدرمى ؟ ديمك  
اوليور كه بنى ده سويورسك . بنى  
سوديكك اعلا اما اتى ده سومك ...  
ايشته بوبراز چاپارز محبت اورتاقلق  
كوتورمز قره بابام كوتورمز .

قرز - سكا دمچك نه ديدم ؟

جوه لك - كنديكه اركل الى  
دكديكى آكلاندك . لكن سكا قيامته  
قدر اركل الى ديكه جك دكل آ ؟ بن ايسه  
ايسترم كه يالكز بنم الم دكسون .  
قرز - بو ككي لقرديلري صكره  
ايتلى يز . شمدى ايشته باقم .

جوه لك - ايشته بو سوزك ده  
فنا دكل !

ايشته شومذا كره بنى ايتد كدن  
وقرارى ويرد كدن صكره ارتق اصل  
اسمى ياد ايدلم بزم بيچاره شهلوند  
يرندن قالقوب او طه سنه كلكه  
طور انمشيدى . جوه لك دخى ارتق  
بوفرصتى اولسون الدن قاچر مامق وهيج  
اولز ايسه برپوسه جكه نائل اولق  
اچون طوراندى ايسه ده قز تكرار  
سيه لك صولا قلامسني حاضر لايجه

قز - ایتدیك هزیاك فرقه ده  
دكلیك ؟

جوهلك - ائی یا اوقشامش ایسهك  
صانكه نه اولور ؟ جانك ایستدیكى  
آدمك چكه سنی ....

قز - ( تهورله ) بن بویاشه  
قدر کیمسهك چكه سنی اوقشامش  
کیمسه ده چكه می اوقشادم . هر  
کیم بکا بو صحتیه بولنق ایستدی ایسه  
باصدم شماری !

جوهلك - ( یناقلرینی قاشیه رقی )  
آه ! هم ده حزلی شمارلری یا ؟ کیم  
یلور حریفك کوزلرندن نه آتشلر  
فرلامشدر .

قز - سن بنی سوقاق شرفندی  
لندمی ظن ایدیورسك ؟

جوهلك - ( ککه لیه رك ) جانم  
شهلوند ! عفوایت ! خلط ایتدم .

بن براز اشکجه برآدم ! بعض بعض  
بویله اشکلک ایدرم . هله کچن  
کجه دخی حسینی سن قورتارمش  
اولدیغه ده پک ممنون اولدم .

قز - بن قورتاردم ظاهر ! زیرا  
سك باباك سكا « ایلکه ایلک ایت »  
دیه نصیحت ایتش ایسه بنم ده بابام بکا  
« سكا ایلک ایتامش اولانه بیله الله  
ایچون ایلک ایت » دیه نصیحت ایتدی .

جوهلك - سك باباك قونجولوزمی  
ایدی .

اولا... نه ایسه بیلدم بیلدم... یارین  
صباح ارکندن اورایه طاملارم .

قز - بندن ده برسلام کوتوررسك .  
جوهلك - سندن ده سلامی  
کوتوره می ؟

قز - اوت ! بنم دیلسز اولدیغمی  
اوده آکلادی .

جوهلك - سك دیلسز اولدیغمی  
اوده می آکلادی ؟

قز - اوت ! صانكه نه وارمش ؟  
جولك - برشی یوق اما ...  
ذهنم ... بولاده نه ایسه !

قز - خیر خیر ! نه ایسه می قبول  
ایتم . ذاتی کچن اقشام حسینی بورادن  
قاچران ده بنم !

جوهلك - وای ! اوده سسك  
ها ! قورقارم ...

قز - جانم نه دن قورقیورسك  
اللهی سورسهك ؟

جوهلك - نه دن قورقاجم ؟  
شوندن قورقیورم که او بزه سیله طوقات  
اوران پاموق کپی اللر حسینك چكه سنی  
اوقشامش اولمیدرده ...

قز - ( موص مور کسبله رك )  
ایسته شمیدی ده بر شمارك صره می  
کلیدسه ده ...

جوهلك - جانم نه به طارلنك



شهلوندجکم فصلسه دوشدم .  
 بردوشو اندردوشدم . یوقسه .  
 والله شهنار! آ آح . یته اونو تدم  
 به . نه ایدی او ؟ ها ! شهلوند .  
 بجانم حیچون ! ایشته سکا مین  
 ایدی شورم که چو جقلله شیطانه  
 اویدم المدن برقاج قضا چیقیدی اما  
 خر سزلغی حیدودلغی براوقده قبول  
 ایتمدم وایتمده ! بزم خر سزل حسین  
 فعلاح کدیلمریمه اویتمدی دیه جانته  
 قصند ایدیور . المدن نه کلور  
 آشلوندجکم المدن نه کلور ؟ المدن  
 کسه .

قر - الکن کسه نه پیاز ایدک ؟  
 جوهلک - سنک مر امکی بيلم اما  
 بن المدن کسه بو اوغلانی قورتارر  
 ایدم .  
 قر - بو ایسه سنک الکن کلور  
 برشیدور .

جوهلک - حسینی قورتارمقی ؟  
 قر - من تا کن کننک قورتارم سنک  
 بن برابر اولدقدن فکرمده قوتمزله  
 قوتارمیز .

جوهلک - ( تعجبله ) وای  
 سن بو یله ایشارده کیریشه بیلورمبسک ؟  
 قر - انسانه درد بلا مصیبت  
 هر جباری بره بیلور . سن بنی ایلک

دفعه اوله رق نروده کوردک ؟

جوهلک - بوراده !  
 قر - قانلی برچی اونوتد کمی یا ؟  
 جوهلک - ها ! صحیح ! قانلی  
 بر جده اما یوزکی کور فامش ایدم .  
 قر - ایشته اولاقانلی بر جده  
 قاتلرک جنکی بچاقلری ار اسنده و صکرده  
 حیدودلر قوناغنده کوردیک بر قنک  
 بو قیدرجق جسارتی اوله بیلور .  
 نه ایسه بو رازی شمیدی لازم دکل آ ؟  
 بو حسینی نا حلق بره بر بلادن  
 قورتارمق ایچون بر قولای بولی  
 واردر لکن پایه جق ایسهک سوبله یم .  
 جوهلک - سن امر ایتد کن  
 صکره .

قر - بوسباح ار کندن چارشویه  
 چیقارسک . برقاطر طوقب طوغریجه  
 حسین فلاحه کیدرسک . یار بن کیجه  
 باشنه کله جک بلانی خبر ویررسک .  
 جوهلک - کوزل اما حسینیک  
 محله سنی بیلورم که .

قر - بن بیلورم . همده پک  
 اعلا از برله دم . جویعه کوینده  
 ایش .

جوهلک - جویعه می ؟ ها !  
 شو جویعه ! بزا طرفه برقاج دفعه  
 کیمهک ! حق اختیار یی اوطرفده

جوه لك - اونله ! فقط ...  
 قز - كيجه ياريسي چوق كچمش  
 ايدى كه انايله قز سنك قولتقار كه  
 كروب كوتورديلر . بر قوجه قارى  
 والدك وار ايدى . اويقوده ايدى .  
 اوياندى قيامتلى قوپاردى .  
 جوه لك - هپى تمام هپى !  
 يانده برابر مشك كي سويلورسك .  
 بالله سن باجسك ياريسك ياجا ديسك  
 يا سحر باز سك ويا خود ....  
 قز - اي ويا خود  
 جوه لك - او قز سنك !

قز - اوت ! ايسته او قز بنم  
 بنم آديم شهانودر .  
 جوه لك - ( ممنونيتدن چلغن  
 كي بر حاله كلهر ك ) ديمه الهى  
 سورسك ؟  
 قز - نيچون ديمه ؟

جوه لك - شئ ! ... باناش  
 سويلدم ! دى ! دى ! سويله !  
 سويله !  
 قز - ايسته براوزمان سكا بو قدر جق  
 بر ايلك يتك .

جوه لك - نصل بو قدر جق ؟  
 بنى اولومدن قورتارديكن .  
 قز - هر نه ايسه ! نه قدر جق  
 اولورسه اولسون ! شمدى سندن ده  
 يكا او قدر جق بر خدست ايتمه چكپسك ؟

جوه لك - هر نه امرك وار  
 ايسه جان باش اوسته ! فقط الله عشته  
 اولسون بزبو كيجه يي ده بوشنه مي .  
 قز - بن دها سويله جكم  
 سوزى ديتورمدم . مندن ايسنه جكم  
 خدمتك نه اولديغي اكلا دكي كه همان  
 جان باش اوسته ديه قبول ايدى ويرك ؟  
 جوه لك - يانم عتم باشمده مي ؟  
 باشمده قالديمي ؟ سن امر ايد، جك  
 اولدوقن صكره نه امر ايدر ايسه  
 ايت ! بيور ! سويله ! حاضر م .

قز - هانيا شو حسين فلاح اسمنده  
 بر آدجك زوار ؟ انك حقنده نه قرار  
 وير ديلر ايشتك يا ؟

جوه لك - زواللى اوغلا نچمز !  
 ايسته يارين اقشام كيدوب باسه جقلر  
 ايمش .

قز - نيچون زواللى اوغلا نچمز ؟  
 ديدك ؟ هم جبدى داوله سك هم ده  
 بويله ضعيف بور كلي بو انه سك ؟

جوه لك - واي بنى سكا حيدود  
 ديه كيم اكلا ندى ؟

قز - كيجه نك اكلامى لازم  
 دكل . ايسته حيدودلر ايچنده سك .

جوه لك - آه ! شه ... شى !  
 نه ايدى سنك آديك به ؟ ها ! شه لوند  
 شه لوند ! نه ده كوزل اسم انده آه

المه كچسہ بچانم حق ایچون .....  
قرن - لیکن سن او وقعه بی طاس  
تمام نقل ایتمک .

جوهلک - نه دن یلک ؟  
قرن - سنک نه که لازم ؟ من  
خندق ایچنده اورلیدیگی سو یلک اما  
سنی خندق ایچنده اورلیدیگی ایدی .  
قلعه بورچی ایچنده اورلیدیگی ایدی .

جوهلک - صحیح او یله ایدی به  
قانی برج ایچنده ! کوزل اما آبام  
سن بونی نه دن یلیورسک . پیری  
قریمی سک نه سک ؟

قرن - او کیجه هوا غایت شمشکلی  
کورلیدی یاغورلی ایدی .

جوهلک - ( حیرتله ) او یله  
ایدی . فقط سن بو نلری کیمن  
ایشتک ؟ قورقارم .....  
قرن - صبرایت ! سن کوزلری

آج دیگ وقت او قر کندی اتاسنه  
« انا جفم » دیدیکنده بو نلرک  
مرحله لرینی قازانمق ایچون « آه  
بوراده بر آنا و او ایمش آنا یورنی  
مرحله لی اولور الله عشقته بی انامه  
کوتور کر ! » دجه یالواردک یقاردک  
صکره او یکی تعریف ایتمک بوغاز  
کسانده دفه دار یوقوشنک اغزند  
ایمش .

دیلیمز دکلک ها ؟ ذیمک اولور که  
ارقی دیلکی چیقاردک .

قرن - ( اختصاراً ) عقابنده جولکه  
دیلمی چیتاروب کوسترک ) نا ایسته  
باق دیلمی چیتار یورم اما یالکر سکا  
چیه ریورم .

جوهلک - ( منسوتانه ) آه  
کوفته شورالک صکره ایمانه کلک  
او یله می ؟ وقتله شمارلی آتوب جانمی  
یا قورلیدک شمشیده بکا دیلکی چیقارارق  
اکتورسک ها ؟

قرن - بهوده سوزله بوش بره  
اسراف ایدک چک وقتن یوقندر .  
لطیفه بی براقه ! بی دیکله .

جوهلک - اوننه یا ؟ سن ینه  
چهره بی آستک . بو طاش یور کابلک  
حالامی دوام ایدک چک ؟

قرن - بی دیکله دیورم . سن  
هانیا کچلرده شو سیک یارم بچاق  
قینک حکایه منی سوبلشیدک .

جوهلک - اوت ! هانیا شو  
اولومدن قورقادیغم کجه تک حکایه منی  
دکلکی ؟

قرن - اوت ! سنی قورقاران  
قرن چدن خنده ده بربولک توجه کوستر  
مشیدک . ایلمک ایلمک فلان دیشیدک  
جوهلک - اوت اوت ! آه او قر



ایته تلاشك نه؟ کلمربنك غایت  
كورك وتترك برصددا ایله تلفظ  
ایدلداکرینی ایشیدنجه جودلک آز  
قالمشیدن که جایقرسون .

قز - تلاش ایته دیورم . تلاش  
ایده جک نه وار؟

جودلک - دیلسز به . . . . . شی  
دیلسز دیشم . . . . . جانم هانیا سن  
دیلسز دکلای ایدک؟

قز - کورمبورمیسك ایشتمور  
میسك؟

جودلک - ایشیدورم یا ایشدیکم  
ایچون بوبله سو یلورم . دیشک  
اولبور که سن دیلسز دکلشك .

قز - دکل ایشم ضرری نه؟  
جودلک - ضرری نه اوله جق  
آبابام؟ ضرری؟ هیچ! حتی فائده سی  
بیله پک جوق .

قز - اوله ایسه نمون اول!  
جودلک - نمون اوله جقم اما . .  
. . . . . شی بکا باقسهك آ دبلک  
آچیلدیغنه نمون اوله جقم اما بردرلو  
اینانامبه جقم کلور . قورقارم رؤیا  
کور یورم .

قز - چیلدیردک ایسه کندیکی  
پابوچی یوکه اوقوت .

جودلک - ای! شمدی سن

هله براز صبرایدهلم!  
دیلسز یواش یواش آلت قاته  
اینوب سلاملق مقامنده بولان معهود  
اوطه به توجه ایلدی . حویدن بکر  
ایکن برآدیم آتار بش کره قسوناغک  
بهرلری جهته عطف نظر ایدر  
ایدی . نهایت اوطه به واردی .  
قبوقالی و حتی سورمه لی اولدیغندن  
اورمغه مجبور اولدی . امانه احتراز  
ایله اورر ایدی؟ صورت حق و ضرری  
برآدی اوباندیره جق قدر دکل ایدی  
ایسه ده اویقوسی خفیف اولدیغندن  
جودلک قزدها ایلک دفعه اورمسته  
صحرادی قاعدی . قبوی آجدی .  
قزی کوربه نه قدر شامش اولدیغنی  
ملاحظه ایتلیدر . زواللی چوجق  
الک پارمقارینی آچهرق وصالایه رق  
قفاسیله و چهره سیله « نه وار؟  
نیچون کلدک؟ نه ایسترسك؟ »  
اشارتله ری ایدر و بریاندن دخی شمدی به  
قدر بوقزه کراراً مراراً یالورمش  
اولدیغنی و جواب اوله رق و لافلامسته  
سیله لدن بشقه هیچ برشبه نائل  
اولدیغنی حالده بوکجه قزک کندی  
ایغیله کیش اولمسته هم شامش هم ده  
نصل نمون اوله جقنی بیله مز ایدی .  
هله دیلسزدن « صوص! تلاش

دیلسز سه یلنان سوزلی ایشیدیری که  
ذهنجه اجرا ایلدیکی محاکمات اوزرینه  
چهره سنده تغیر کورلسون ؟ اویالکز  
آلق آلق اطرافنه باقنوب هر کیمک آتشدن  
صودن قهوه دن فلاندن نه یه احتیاجی  
وارایسه اوخدمتی کور رابدی .

### اوچنجی باب

کیجه یاریسندن صکره به طوغری  
اشقبا طاغدیله کیتدیله . اجد بک  
ودیلسز وجوه لک دخی یرلرینه  
چکمدیلر . فقط دیلسز یتاغنه  
صویونمه دن کیردی . چونکه موقه  
کیرمش اولوب براز صکره یته چیقارق  
بیره کیده جک ایدی . کیده جک اما  
همان قاقسوب کیده مز . زیرا  
دیلسز اجد یلک کندیسنی جوه لکدن  
قصانیدیغنی وجتی کوزله دیکنی ده  
یلور . کوزلی چیقاسیجه بک او کیجه  
دخی کوزلیه جکی وارایسه کوزله یوب  
بتورمدکن والاصل زباروب  
کیرمدکن صکره کیده جکی یره نصل  
کیتسون ؟ شاید کلوب کندیسنی  
کوزلده یتاغنده بوله مز ایسه ؟ ...  
دیلسزک کیده جکی یرمراقزیمی  
طوقندی ؟ یوقسه اولجه حاصل  
اولان سوء ظنک اصابتدی قائل  
اولدیکز ؟ سوء ظنده بو قدر عجله  
ایتمایسکز ! حسن ظنده ده عجله  
ایتمایسکز یا ! خوش عالمده هیچ  
برظنده عجله ایتمک موافق عقل و حکمت  
دکلدر .  
هله بر ایسی که بک دون کیجه  
اجرا ایندکلی بر شقاوتدن طولانی  
یورغون بواندیغنی جهتله کوزله مک  
فلان کبی شیرله اهمیت و یرمیوب  
ارکندن زباردی . خورولتسی تا  
دیلسزک اوطه سنده قدر کلمکه باشلادی .  
بناء علیه دیلسز دخی بسمله بی چکوب  
قالندی ؟  
زیه ؟ الهی سورسه کز محرر  
افندی زیه ؟  
زیه اوله جتی ؟ جو لکک  
اوطه سنده !  
وای قعبه وای ! نهایت اوله  
کله جک حتی کلمش دیسه کز آمرر  
افندی ! ارتق حسن ظن سوء ظن  
محاکمه سنده محل قالندی . قاری  
دکلمی افندم قاری دکلمی ؟ یوله  
کلور والسلام !

یارین اقشام!

اشبو یارین اقشام قرازی  
دخی عموماً قبول اواندی . . . حتی ساعت  
اوچده حرکت اولمغه سوز ویرلدی .  
ویریلان قرازلر اوزرینه اشقیادن هر  
برینک یوزلرنده اطمینان و سوییچ  
علامتری کور یلورایدی . حتی  
چفتلکی الدقدن صکره بصل اداره  
ایده جکری حقیقته دکل فقط جمعیتی  
نصل بیولته جکری حقیقته دخی بر  
چوق سوزلر سوبلایدی .

اوکیجه بو جمعیت ایچینده علام  
نفرت و ناخشنودی ایله مالا مال بر  
چهره وارایدیسه اوده ج واک  
مصطفیاتک چهره سی اولوب فقط بو  
فرق اولسه اولسه بر اهل دقتک تفریق  
ایده جکی شیلدن آیدی . . . اشقیاتک  
ایسه خرص و طمع غلبه سیله کوز  
خانه لردن فرلامق درجه سنه کلان  
کوزلی جوه لکک چهره سنده اولان  
علاماتی دکل حتی عالی بیله کوره ناممکنده  
ایدی .

یادیلر مجارینه نه طوره آیدی ؟  
محررافندی ! اتی بیلمک ایسترز  
آی ! . . . . .

نافله ! انک طورینی هیچ صورمیکر !  
او قز دیلسزایدی دیلسز ؟ هیچ

حیدر هم عقلی فکری  
کیسه یه ویرمزسک و هم ده بریشیه  
سکسان ساعت ذهن صاردیره مزسک .  
خراب اولدیغی دهایی ! خراب  
چفتلک دیه دهایی اوچوز آلورز .  
ذاتاً یاناجق اولان ایله اوتدن کوکدن  
عبارت دکلمی ؟

قولاقسیر - ذاتی بونلری یاقز  
ایسه ک حسینک آدم لربنی نه ایله اشغال  
ایدرز ؟

احمد - آفرین قولاقسیراغا  
آفرین به افرق بیلده بر تقدی  
سویلدک اما پیر سویله دک .

قولاقسیر - (فوق الحد قولشلی  
قبارمش ایسه ده بو کره دخی شمدی یه  
قدرسویش اولدیغی سوزله اهمیت  
ویرلماش اولدیغنه قیزارق و حیف لانه رق)  
کورد بکرمی بر کره ! هم بکاسوز  
سویلتزسکر هم ده ینه بنم عقلمدن بشقه  
بکته جت عقل وله مزسکر . بن قیزارم  
اما ایسته بوکا قیزارم !

احمد - نه ایسه ! خفسزلق  
برده در . . . فقط سن یته سوزه قارشیق  
زحمتنه کیرمه . ( رفیق لربنه ) ای  
بوایشی نه زمان اجرا ایده جکر .

بر قاقچی بردن - یارین اقشام !  
بر قاقچی دهایی - اوت ! اوت !



حونق - بن ده وابق بولقدهم .  
بز اولدق بش ! باقسلم اوته کيلر نه  
ديه جکلر ؟

غضروف - نه ديه جکلر .  
بکا قالور ايشه يك اعلا ديرم . سن  
نه ديرسك جيد ؟

جيد - الام !  
احد - ياسن نه ديرسك باقلم  
قولاقسنز ؟ ايشه سوز صردسي سكا  
شمدي كلدي .

قولاقسنز - رشيشه هيكز قرار  
و پرر سكرده تك با شمه بن نه ديرم  
فقط بکا قالور سه .....

قندوري - ( سوزيني كسهك )  
خير سكا قاليه جق . بو قراره راضيسك  
دكليسك ؟ اني سوبله .

قولاقسنز - ( پرحدت ) جانم  
سكانه ....

احد - ( قولاقسنزي نهله )  
خير سوزي اوز اتسق لازم دكل  
راضيسك دكليسك ؟

قولاقسنز - بره جانم راضي اولدق  
يا ايشته ! فقط ..

احد - فقط يوق ! راضي  
اولدك دكلمني ؟

قولاقسنز - امان يارب ! بو  
حر بفلر انساني اغستوس بوجكي كي

صرتنندن چاتلانم جققلر به . راضي  
اولدم اولدم . فقطم فقطم ده يوق .  
بيچاره حسين فلاحي اولدورد كدن  
صكره محلول قاله جق اولان ماني  
اوجوزجه قباتي ويركه اشقيا عوما  
قرار ويرهك حتى بو قراره جلقه ممنون  
دخي اولديلر . نهايت قندوري  
شوبله بر مسئله ده اچدي :

قندوري - اي ! مادام كه بو  
ايشه قرار ويرهك . شمدي ده حسينك  
ايشي نصل بتوريله جك اني دوشونملي يز .

جيد - بونده دوشونه جك نه  
وار ؟ بر كيجه بنلي جويعه يه كغلي !  
حسينك صمانلار ينه آخورل ينه آتش

ويرملي . خلق تلاشيه دوشمر .  
حسين قوناغدن طيشاري يه چيتار .  
چونكه يكت آد در اويله اولور اولوز

شيدن قورقز . بزده بغنه اوزرينه  
هجوم ايدرز . ايش بتر كيدر والسلام .  
احد - ديمك اولوز كه ايرتني

صباح جويعه يي بر ايشه قيا باصمش  
حوادثي جزايرد كور خنقله بر ايدزده  
شاسارز .

قندوري - اويله يا ! فقط بونك  
بر فنانغي وار . چققلكي خراب ايتمش  
اولوز . شوني ياقه دن يقمه دن بر

قولابني بولساق ده ايني اولزمي ؟

دوستلرمزده واردر :  
 قندوری - شمدی کلدک پاره  
 مسئله سنه ! چفتلکی بو کون سوقاغه  
 آتسدر بیک کیسه اچیه ایدر بو پاره  
 نقد اوله رق هانکیزده وار ؟  
 احمد غزبرویسل - همین مالری  
 بریره قویسه فی اله می یز ؟  
 غضروف - بن ده اولسه اولسه  
 بو امکائی بوله بیلیمکده ایدم .  
 حونیق - اور تافلاشه دیمک ها ؟  
 احمد - اوت ! حصه حصه  
 آروب پاره سنی و بریز  
 حونیق - اویله اولدقدنصرکه  
 ایکی چفتلک بیه اله بیلور ز  
 احمد - چاتم بر کره بنم مالی  
 حساب ایدیکز . الک ذکور تکز بن  
 دکلیم ؟ نقد آ یوزاللی کیسه بن صایه  
 بیلورم .  
 قندوری - اویله یا ؟ ذاتی بو  
 همتارسنک ایچون اولدیغی جهه تله  
 سن اولانجه قوتکی بورایه ویرسندک  
 ینه ضررلی چیقمزسک .  
 احمد - وای یالکز بنم ایچونمی ؟  
 قندوری - شقه ایتدم بکم شقه !  
 بو فکر کر یک اصلادر .  
 غزبرایله ویسل - والله بزه ده یک  
 موافق کوزندی .

غضروف - ( جدی برطوره )  
 بر کره چفتلکی اله بیلور ايسدک بولرک  
 هبسی اوور .  
 حونیق - بن ده بویله دیرم .  
 بو فکرده یم . فقط باقلم شو چفتلکی  
 نصل اله جغز ؟  
 احمد - نصلی . دیکله بکر  
 سویله یم : بر کره حسینی اولدوره جکر !  
 حید - بو محقق  
 احمد - حسین بکار بر آدمدر .  
 اوغلی یوق اوشاغی یوق ! چفتلک  
 قاله جوقیت الماله . جزایر قاضیسی  
 یونی بیت المال حسابنه صاته جوق .  
 قندوری - یعنی اوجوزجه !  
 احمد - اویله یا !  
 قندوری - کوردکی بر کره  
 باق ینه بزه فنا آدم دیرل . شقی  
 حیدود میدود خاطی ایدرلر . بیت  
 المال مسلمنه قوجه بر چفتلک واندن  
 بشقه بو قدر متروکات قازانديره جغز .  
 بوندن بیوک خیرمی اولور ؟ صکرده  
 طوتوب چفتلکی پاره جغمزایله صاتون  
 اله جغز !  
 احمد - هم ده اوجوزجه قباتی  
 و بریز . الله دوستلری اکسک  
 ایتسون . ذاتی بویله شیلری  
 اوجوزجه قباتی و پرک ایچون

ایچون کندیسنه محتاج اولور ایدک .  
یوقسه بو حریف کر چکدن آتش  
اولسه جرمی قدر یر یاقار . شمدی  
بو چفتلیکی بز صاتون المش اولسدق  
حسینه اولان احتیاجز قالورمی ؟

قولاقسز - ( حدتدن اوطنک  
اورتسینه قدر فلاهرق ) والسلام !  
شمدی ده چفتلک اغاسیمی اوله جغز ؟  
بر او اکسک ایدی .

احمد - اما ارتق رذالت چوغه  
واردی قولاقسز !

قندوری - باقی بن هیچ سیمی  
چیقار پیورمی یم بکم

احمد - بوبله اوله جق ایسه  
بزدن آیرلمدن بشقه چاره یوقدر .  
قولاقسز - ( یلکنلری صوبه  
ایندیره رک ) جاتم سزدن آیرلق  
ایستیان وارمی آقرداش ؟ هر کس  
خاطرینه کلانی سوبلدیکی کبی بن ده  
سوبلورم .

احمد - خیر ! سن اغزکی  
آچیه جتسک . صولک قراری بکنور  
ایسهک قبول ایدر شک بکنز ایسهک  
قبول ده ایتمکده مختار سک !

قولاقسز - بک ایی آجام بک ایی !  
تک طارلمده !

احمد - ای سز نه دیر سکن باقام  
شیخ غضروف ! سین نه دیر سک  
حونق ؟ سن جید ؟

غضروف و حونق وحید - نه  
دیه جکر ؟ اوله حریف صامن !

احمد - ها دیسک اولور که  
چفتلیکی صاتون المقده رأبکز واردر .  
ایلکز حسین صامن دیور سکن !

قندوری - بن اویله ده دیبورم .  
بو چفتلیکی هانکمز اله یلورز ؟ بن  
بوننی دوشونورم .

احمد - اوده قولای اوده قولای  
هپسی قولای ! بکا لازم اولان شی  
بو چفتلیکی المق خصوصنده موافقتکدر .

احمد و قندوری - بوکا موافقت  
ایتمک اولورمی ؟ زیرا جملهمز  
یلورز که جویعه قریه می بزم اولور  
ایسه ایمانی ده بزم اوله جقدر .

عزیر ایله ویسل - اوت ! ایمان  
بزم اولدیمی ؟ ایسترایسهک اوراده  
برده دوغما تدارک ایت .

قندوری - ( براز مستهزیه )  
نه دیسک افندم نه دیسک ؟ بر طرفه  
بر قوله یاپ ! قوله دیر کن ایشی قلعه ده  
چویر . قونی آر تدر ! عسکری . .

احمد - صانکه بونلر اولیه جقمی  
ظنی اید پیور سک ؟



ايله دوام ايد جك دكلن يا ؟ ايشي  
بيوتوب ماينا اويوك اعلمزه چاليشه جغز .  
اويله دكلن ايدى !

جمله سى بردن - اويله يا !  
قولا قسز - ( يالكز ) نه نائل  
اولور سكر بن ده بيلم . بو كيديشله .  
قدورى - ( آروجه ) اويله يا  
اويله يا ! شمدىكى اخذ واعطامزى  
قور قارق اوتاه رقى نوز من قيز اارق  
ايدى ورز . بركه جزاير دايلىغى المزه  
كچر ايسه اوز مان بتون جزايرك مالى  
بزم صندىغمه كيرسه بيله كيمسه دن  
قور قومز اولمز . كيمسه ده بزي تعييه  
جبارت ايدمه من .

غزير - آه ماينا اوكونلر !  
احمد - لكن ايشي بيوتلمك  
بويله ليكله اوليه جق ! بركهين لانه  
نه دن محتاج اوليور ايله ؟ يالكز كندى  
يارارغى ايجونمى ؟  
غضروف - آدم انك يارارغندن  
نه اوله جق ؟

قولا قسز - نه اوله جق ؟ برشى  
اوليه جق ايسه نه به حريف بوراده  
ايكن بجر مدى كز افندم ؟

احمد - اننده بزيوك چفلك  
وار . او بهسانه ايله كويولرى الى  
التسه المش . بيلم نه بيلم نه ده انك

احمد - بونده هيچ منتقز ديمكدر .  
قرارش ديره جغز شى بودكل .  
سزه صورمق ايسه م كه بن حسين  
اولدور ايسه كه نه قازانش اوله جغز .  
قولا قسز - ( بردرلو صفر  
ايدمه ميه رك و بو دفعه خطاب ايد جك  
كيمسه بى بوله ميه رقى طوانه خطاباً )  
صبرايدمه ياورايسه لك الذى قارشلارم .  
حالا حريفى اولدورم . كله نه قازانش  
اوله جغز بى ده بيلورلر !  
غضروف - عجيب ! نه قازانش  
اوله جغز ! شكلفى رد ايتش اولان  
برجى جزا ايتش اوله جغز !

احمد - جزا بى بشقه ياشيخ  
غضروف - بى بى شى ! بى بى شى  
بزم بشقه قرارمز ده وار . قرارى  
ويسل ايله غزيره سويله مازجان و دل  
قبول ايلديلر .

قولا قسز - ( بيه طواندن بشقه  
مخاطب بوله ميه رقى ) البت قبول  
ايدرلر . سن قهوه دوكونى ايسه  
انلرده سنك جيق ديمچلك !

ويسل و غزير - واقعاً برك  
بكندك .

غضروف ايله حونيق - نه ايسه  
باقمام شو قرارى بزم كوردم ده .  
احمد - بركى نهايه بويه حيدودلق

قولا قسز - ( اولد قجه برتهور  
ایله ) ایشته بز بویله بز ! الک مهم  
ایشلری بر اقرور زده واروب بش اون  
غروش اله جفزدیه وقتلری غیب  
ایدرز .

قندوری - اما دها بز سوزه  
باشلامه دن سنی بزه اعتراضه باشلار  
ایسهك هیچ برشی مذا کره ایده میز .  
قولا قسز - ( معنادی وجهله  
همان پارلایه رق ) نه خلط ایدر به !  
ارتق بوقندوریدن ده الی الله ! بنم ده  
سوز سویمکه - قم بوقی به ؟ اما  
تحف ها ! صانکه بن ایشمه باقیم  
مذا کره ایتملم دیورشم کی همان  
اوزر به صالیدیور !

احمد - مز بومزعه ده دوام  
اید. جك اولور ایسه کر بن شمدی  
هیکری قوطیشاری ایدرک بردها  
سزکله هیچ برایشه قارنمام ! نه در بو  
رزالت ؟

عزیر - والله او یله ! بکک حق  
واردر .

ویسل - بنندن آل اوقدر !  
غشرو ف - اوت ! بونی بن ده  
اخطار ایتمک ایستور ایدم . چونکه  
حریف شمدی به قیدر هنوز بز دن  
انتقام ونده هیچ بر شینه تشبث ایتمد ایسه ده

ایتمه جکنه ده امنیت ایدیه من .  
قندوری - بن امنیت ایدیه مبه جکنی  
دها او کجه حریفک بوزینه قارشو  
سویله دم .

قولا قسز - ( اوتوردیغی یرده  
بردلو صبر ایده مبوب فقط بر کیمه دخی  
کندیشنی دیکله مدیکی جهته حدتدن  
دیلمسز جاریه به تو ججه خطابه )  
نا ایشته به قر داش سسویله ده ده  
باطلا ! اولور میك اولدور زمینك ؟  
او حسنیندر فلاحیه در نه وار او کوپی  
دها او کجه نورادن صناع چقار ماملی  
ایدی او یله دکلکی ؟

( دیلمسز قن قولا قسزك اقر دیسندن  
هیج برشی اکلایه مدیغی جهته  
قولا قسزنی دیکله دکن صکره هر کسی  
کولدر بن بیک اشارتله چر پندیلر ایلله  
صومی آتشی بوقسه قهو می ایستدیکنی  
ووله باشلامشیدی .

احمد - سز قولا قسز قولا ق  
ویر میکن بز ایشمه باقلم .

حید - بن وقتیه ده بوفکرده  
ایدم . بز بواو غلانه قارشو قارشویه  
مقاومت ایده مبه جك ایسهك بر وانی  
خیله سنی بولوب حقدن کللی بز !  
حونوق - نه یا بق لازم کلور  
ایسه یا بوب ایشی شور ملی بز !

حالی بولسان حویبق « اوت 'وبله در  
ارتق بر اختیار حریفك طهارری ایچنده  
قور و مش قاش اولان قانی ایچون ده  
جال جکر اولان ارقداشلك منازعه  
ایتمی لازم کلن » کتابله تصدیق ایلمش  
اولدیغدن مباحثه نهایت ویراشیدی .  
ایشته جوتلك مصطفی بو حال اعتله  
ونفرتله تماشای ایتدیکی ایچون کچه  
سیاحتدن واز کچمشیدی . شمدی ده  
شه کز قالدیمی افندم ؟

ای بیاحرر افندی ! بو حقیقی دهها  
اول عرض ایده ایدیکز ده بحثی سوء  
طنه حسن طنه فلانه هیچ انتقال ایتدیرمه  
ایدیکز اولارمی ایدی ؟

بن سوزچار بشیره جغم یاوروم  
صادمه کلات اراسینده فکرمی بیان  
ایده جکم !

شیخ غضروف کیدی با خصوص  
یاغزده حیدده وار که سابقه لو اولدیغنی  
ییاورسك ! ایشته بر بوناق اختیارك  
هن یانی جله مزی اله ویره یلور ایدی .  
بناء علیه حریفی اولدورمك لازم کلدی .  
دیدى . بلك بو بایده کی حقیقته اول  
کیم تصدیق وتسلیم ایده چکی معلوم یا ؟  
قولاقسزك ضدی بولسان قندوری  
ایله برده احمد بلك دائما شریك  
افکاری بولسان و بسال وعزیر !  
هله قل قوردی غضروف ایچون  
بو یله شبرك هیچ بر اهمیتی اولدیغدن  
نزاعی دفع ایچون « آدم سزده  
منازعه ایدرسك ؟ شو کولك اختیار احمد  
بك طرفدن اولدورلماش اولسا ایدی  
دها قاج سند بشایه حق ایدی ؟ »  
دیش و بوسوزی ینه غضروفك هم

### ایکینجی باب

اولسیدی وشو صورتله بر مشافهه  
ایدلی ؟

احمد - ای ارقداشلر ! اون  
بش کوندیری اینی اخذ واعطا ایدلك  
اما اصلك مهم ایشلرمزه برقرار  
ویره دك . حسین فلاح ایچون نه  
پیاچغز ؟

حسین فلاحك یقایی قورتاردیغنی  
کچه اوزرندن اون بش یکر می کون  
مرور ایلمش و بومدی اشقیای معهوده  
همان هب شقاوتد کچورمش اولدقلرندن  
کچه مجلسلری دوامسز قالشیدی .  
بر کچه شقاوته حقیقه رق عقد مجلس



افندم دایی زاده احمد بك طالق  
جوهلك دخي يانلرنده اولديغي حالده  
بركيجه جزايره ايكي اوج ساعت مسافه ده  
واقع برحمله شقاوته كيتشلا ايدى .  
اوروب قيردقدن چاوب چار پدقدن  
صكره عودت ايدرلر ايكن تمام جزايره  
ياريم ساعت مسافه ده و يول اوزرند  
برپساده عز به تصاف ايلديلر كه  
اختيارلغندن ناشي بواش بواش يولته  
يعني جزايره كيدر ايدى . بو عرب  
جمعيت اشقيا ايچنده احمد بكي طانيدى  
فقط جمعيتك اشقيا جمعيتي اولديغه  
دائر بر فكري بوق يا ! هيچ دايي زاده  
احمد بك رفاقتده بولسان ذواتك  
شقاوته دكل حتى لااباليله بيله جواز  
ويرملري ممكنيدر ؟ بچاره اختيار  
احمد بكي كورنجه نائل التفاتي اولق  
اميديله بعدالسلام « اي احمد بك !  
غالبا برمسيره ده اقشام ايتش اولميسكز كه  
يولي كيجه لين قطع ايدى بوركز ! دنيا  
سزه بارك اولسون سايدي ! الله  
عافيتكزي آرتد برون ! بن ده اختيار  
اولديغم ايچون كوندز صيحا فده بول  
يورويه مدبكه دن كيجه يور بوركز ! »  
ديدى . بوكا احمد بك نه صورته  
مقابله نازكانه ده بولسه بكنورسكز ؟  
آني جر بقدن طرفه چو بروب تمام يانته

صوقيلجه انده حاضرلامش اولديغي  
قره يئني بچاره اختيارك تايينه صيقمش  
ايسه بكنور بيسكز ؟ بو حال كورنجه  
بزم معهود قولاق سز عمرنده ايلك دفعه  
اوله رق برحقلي اعتراض قيام ايدرلر  
« شمدى بو آدم دن نه ايسته رك آيكم !  
بچاره اختيار سكا برضا لقردي  
سو يله ديمي ؟ ايشته بن قيزارم اما  
بوكا قيزارم ! باقي باق زوالينك بيني  
نصل طاغلدي ؟ نفس ييله آلامه دن  
كيتدى ! » ديد بكننده احمد بك  
« سنك عهلك ايرمز قوجه قولاق !  
بن بو كيجه خانه مدن طيشارويه  
چقد بغمي بركيسه نك كورمش اولسي  
ايسته م ! بو اختيار صاغ قالمش  
اولسه ايدى بن ده جواب ويرمش  
بولتسه ايدم يار بن شهره كيدنجه احمد  
بكك التفاته نائل اولديغي دوستلرينه  
سو يلر ايدى . جواب ويرمسه  
ايدم احمد بكه دعا ايلديكي حالده  
برجوابه بيله نائل اوله د بغمي ينه سو يلر  
ايدى . يار بن ايسه حكومت بو كيجه مي  
شقاوتى خبر آله جقدر . يا حيدورلر  
يعني بزم جزايره كلش اولديغمري ارقه دن  
ارقه به اوزاقدن اوزاغه كوزله مشلر  
ايسه ؟ بو كيجه خارچدن كيم  
كپردى ؟ دايي زاده احمد بك كپردى

جوه لك مصطفی بوجیهتم بر قاتل  
صفیله می دخالت ایلمسیدی یوقسه  
بر حیدون صفیله می ؟  
قاتل صفیله اولیه دكلی ؟

بالكر قاتل صفیله دخالت ایلمش  
اولدیهتم كوره قاتلك ایله حیدودلق  
اراسنده بر مناسبت ارشدیرمش اولسه ق  
بوله میه جعفر درکاردر . اما ظن  
اولنسون که بر قاتله شرف و یرمکه  
چالشورزا حاشا! فقط قهرمانلق بولنده  
با خصوص مدافعه ناموس اوغورنده  
قان دو ککله بر آدمک بش اون غروشته  
طمعاً جاننه قصد ایتمک اراسنده بر  
یوك مناسبت بئزلك کورینورزده بونی  
انکار ایله میورز ایشده بونستیرلنکده  
اورته ده ورتبه بدهنده طورز ایکن  
جوه لك مصطفی قاتلك صفیله  
حیدو الخی دخی یاقیشق آلدیری و یرمک  
موافق حکمت اوله میه جعفر شو عدم  
موافقت خستین ظنن ایچون بر وجه  
مدوح اوله یلور .

شو محاکمه به بر دیه جککر وار ایسه  
وار کریمه دیه طور کر بر جولک مصطفی  
کیجه شقاوتنه نیچون کتدیکی سببی  
آچیدن آچیه ذکر ایله بیچاره چوجنی  
و بیچاره دیلمیزی هر توع سوء ظنن  
قورنار مق ایستبورز .

اوده دیلمیزی قزک حقیقتنده دیلمیزی  
اولوب کتم لسان ایتمش بولندیغدن  
حسین فلاحی قاجر مق مسئله سنده  
میدانه چیممیدار . برقر محبس لسان  
ایند جک و بونی ده کیمیه کلامیه جق  
قدر هنوزر اوور ایسه مصطفی کبی  
کنج و کوزل بر چوجقله ال آلتدن  
مرجی فروته و یرمکه و بونی ده کیمیه  
اشراب ایتمکه مقتدر اوله مر می ؟

لکن سزه بز خبر و یرم که بوسه  
ظنه اصلاً محل یوقدر . واقعه جوه لك  
مصطفی حالا دیلمیزی جاریه به فرصت  
دوشد بکه طاقتدن کیرو طور مرز  
ومطلقاً بوقره . وفق اوله جفی امیددن  
واز کچر ایلمسه ده قردخی طاقتد قیجه  
بر خرمتلی شماری طاقتدیر مده دقیقه  
فوت ایتمز ایدی . احمد بك بوسه  
علی الدوام واقف اولدیغدن مومی الیه  
بزم کبی بوباده سوء ظن ایلمز ایدی .  
شمعدی حسب البشریه طبعن سوء  
ظنه میال اولوب ده حسن ظنه میل  
ایسه ایدی عجباً جوه لك مصطفی  
طریق شقاوتنه افندیسمه رقابت  
ایتمک ایسته نامسك بروجه مدوحی  
بوله مر می ایديك ؟

بزه قالد ایسه اووجه مدوحی  
بولق کوچ برشی دکادر . ضرارز که

جهتله بقیسه زمانه زینی بومجادله ایله  
چکوردیلر .

صبح اولدوقده دیلسزک هیچ  
برشیدن خبری اولمیه رق یتاغیدن  
قالقمش اوله جنی درکاردر ! جوالک  
مصطفی ایسه حسینه فرارینی خبر  
آنجه استغرابدن کندیسنی منع  
ایله بدی . اوکونک اقشامی اشقیا  
ینه اجتماع ایدیلر ایسه ده یالکن  
قولاقسزک معلوم اولان حالی اقتضاسیجه  
حققی حقه سز واجتانه بر صورتده ایدیه کی  
اعتراضله قدورینک ویردیه کی جواپلری  
دیکله مکه وقت بولنه یللوب احببک ایله  
دون کیجه برلکده بولنسان رفقایسی  
اویقوسزلقدن پک مضطرب بولنده قری  
مناسبتله اوکیجه ارکندن یا تمغه  
مجبوریت کوره شلردر .

معلومز اولدیغی وجهله دایی زاده  
احد پک کیجه لری بالذات اجرای شقاوته  
کیتمز ایدیه ده حسین فلاحک فرارندن  
صکره اراده صبره ده اودخی بالذات  
کیجه شقاوته جیمغه باثلامشدر . حتی  
برایکی دفعه سنده جوهلک مصطفای ده  
برابرالدی کونوردی . چوچق  
پوایشه هوس کوسرمده کی وقوناقدن  
آیرلق ایسته مدیه کی حالده دخی کوتور  
مشهدی . نهایت جوهلک هین

آت صرتمده سکن ساعت الغار ایتمکه  
الشماسم ! کیلکرم قیریلور . ایرتسی  
صبح یرمدن قلدانه بیلکه اقتدارم قالیور  
نی کوتورمیکز قوناقدن قالهیم « جواپنی  
قطعیاً پسان ایتمش و برقاچ کره دخی  
چارش و ایشنی کوره مبوب مطبخ  
لوازمسز قانیدیجه جهتله احد پک دخی  
اقشامه یکسز قالش اولدیغدن پک افضدی  
جوهلک کیجه ملازمتدن واز  
چکمشدر .

جوهلک احد پک ایله برلکده کیتن  
ایسته مامسی نظر دفته النور ایسه  
بوکنج و کوزل اوغلان ایله دیلسز  
جاریه اراسنده بعض ماجرانک وقوعی  
الاول خاواره خطوراید جک موادنددر .  
چونکه انسان اوغلی دکلکی یزیا ؟ البته  
انسانلق خصایصیه دخی مظلور و مجبول  
اوله جفن . بر احتمال اوزربنه بادی  
امر ده سوء ظن اورر ایکن هیچ خاوار  
حسن ظن کله یلورمی ؟ کلور ایسه  
یزه احق دیرلر . زیرا اولاد بشر  
دائماً وهرشیدن حسن ظن ایدنری  
احق و جابق قانار دیه تحقیر ایدرلر .  
دائماً وهرمانده ده سوء ظن ایدنلری  
ایسه جن فکرنلری ذکی دیه وصف  
ایلرلر . هم بودفعه سوء ظنله قوت  
ویره جک اورته ده برماده ده واد و



بو قهر ماناغه حیدودلک واقف  
اوله جقلری ضروری اولدیغی کی  
برده کشدی علیهلر نه « الحاش  
خائف ! » حکمی وارد در . یولازده  
دورت یولجی بی اوج حیدود صویار .  
بعض کره اوج حیدودلک اون بش  
یولجی بی صویدقلری ده کوریلور .  
لکن ظن ایدر میسکر که حیدودلر  
اولومی کوزلینه المش جسورلر دن  
اولدقلری ایچون یولجیلری یولیارلر ؟  
بالعکس یولجیلر اولومک یالکز  
قرالتیسنن قورقه جق قدر طاباسن  
اولدقلری ایچون حیدودلر  
صویلورلر . یوقسه حیدودلر  
یولجیلر علیهنه طور اعلزیننه یولجیلر  
دخی بالمش مقابله ایتمش اولسدر بش  
اون غروش چارپه تنک یولانده  
حیدودلر ده جانلرینی اورتهیه  
قویده جقلرینه بزمکان ویره میر .

دایی زاده احمد بک ایله رفقای  
حسین فلاحی او طه ایچنده بیهوده پره  
ارادقدن وبوله مدقدن صکره « شاید  
خلایه چیقشددر » دیه اوراستی  
وقوناغک اشاعیده یوقاروده هر طرفی  
ارادیلر . حتی رفیقلری بولسان  
اول ادانی اشقبا « شاید حسین فلاح  
اقچه ایله فلان ایله دیلسنرک کوکلنی

یاقشدرده شمدی انک یاننده در ! «  
دیه قزک او طه سنی ده ارامق ایستدیلر .  
چونکه نظرلر نهده هیچ بر شیک قدسیتی  
قالماش اولان دنیلر هر کسدن هر شی  
شبهه ایدرلر . انجیق قزک بوکی  
ایشلرله هیچ بر آلیش ویریشی اولمادیغی  
احمد بک ( معلومز اولدیغی  
وجهله پک آجی تجربه لره ) مجربی  
بولندیغدن رفیقلرینک بو شبهه سنی  
ازاله ایلدی .

برده او آراق پنجره نک آجیق  
اولدیغنه دقت ایدلسونمی ؟ حتی آجیق  
اولان پنجره به براب اوجی مر بو ط اولدیغی  
دخی کورلسونمی ؟

ایشته بومشاعده اوزر یسه  
حیدودلر ده خوشابک ناغی کسیدلی  
هر بری نوبت نوبت پنجره دن اشاغی یه  
بافه رق حسین فلاحک بورادن صارقوب  
فرار ایتمش اولدیغنه کیمه نک شبهه سنی  
قالدی . زیرا دیلسنر جاریه نک بویله  
شیلره عقلی ایرمیه جکی وحسینک اکا  
مرام دخی آکلاته میه جفی معلوم اولدیغی  
کی جوک مصطفانک صداقتنه دخی  
جهله سنک اعتماد تامی وار ایدی .

هر نه ایسه حیدودلر بر آراق  
قباحتی بر برینه بولمغه باشلادیلر .  
ارتق صباح دخی تقریب ایتمش بولمادیغی

## حسین فلاح

### درنجی کتاب

### برنجی باب

حسین فلاح ديلسزجاريه  
هميله جاننى قورتارمش اولديغنه  
منون اولمش ايشه كزد، حيدودلك  
بو كيفيته وقوف پيدا ايتلري اوزرينه  
ياديلسزك ويا خودجوهلاك مصطفانك  
تهلكه يه دوشمش اوللرينى حساب  
ايدرسكن ظن ايدرم .  
واقعا بو حساب طوغرى  
بر حسابدر . لكن اول طوغرى  
حسابلردن دركه اوده ايديلورده  
چار سويده اويمز . حسين فلاح  
فرارندن حيدودلك خبردار اولسي  
صباحه ده قالماسيدي . ديلسزجاريه  
مطبخ ايشى بتون دكن . . . صكره  
كاوب يرينه ياتارق ارادن دخی ايكي  
ساعت قدر زمان كچديكي يعنى او ايچنده  
سس صدا بتون بتون كسلديكي جهته  
مهدودلار تقي حسينك دخی خواب

غفلته طالبو كيتش اولديغنه شهبه  
ايتمه رك قالدیلر هر جانده احترازی  
الدين براقه ميه براقه ميه او طه قپوسنى  
آچديلر .  
ايچروده حسين فلاحك يتاغى  
بوش قالدیغنى كورنجيه بردن بره  
طونوب قالمش لرطن ايتيكن حريف  
دوچار اولديغنى تهلكه يي اكلامشدرده  
او طه نك بر طرفنه كيرلنمشدر واورادن  
بردن بره كندی اوزرلرينه هجوم  
ايدجكدر خوفيله هپسى بردن  
ايركياب كمال خوف و حشيله كاه  
اطرافسه وكاه بريريك يوزينسه باقه  
قالمشرايدى .  
عجايب ! حيدودلرده بو قدر  
يوركسزلك ؟ . . . اوت ! بركره  
سزه حسين فلاحك غایت قهرمانقله  
مشهور اولديغنى خبر و پرمشيدك .





بوندن صکر . دیلسزك برایشی ده  
 حسینک یاتدیغی او طه نك پئجره سندن  
 - حولی به بر اوزون ایپ اوزاق  
 اولدی . اوایشی ده کوروب کلدی  
 یتاغنه کیردی . صفای خاطرله  
 اویقویه واردی !  
 ( انتهای تکیب ثالث )

قز - جویمه قریه سنده حسین فلاح !  
 اونو تم افندم !  
 حسین بولقردیلری سویلرایکن  
 غایت پارلاق بر مهتابه قارشو قزك  
 وجهنی بر اینجه معاینه ایلشیدی .  
 لکن دهها زیاده مشافهه و معاینه  
 وقت اولدیغندن قز حسینی طیشاری به  
 ایتوب قیوی ده قیادی .

هم صاغر هم دیلسز اولان بر قزاشقیانک  
حسین فلاحه اولان قصدینی نه دله  
اکلار ؟

حاصلی حسین فلاح او کیجه ذاتاً  
عظیم بر شهبه ایجنده بولندیجه جهته  
قز دن بولقدی بی ایشیدنجه اصلاً  
مخالفت ایتمه رک همان قالدی دیلسزک  
ایاغیله ایتدیکی باطر دیلره کونوردیلره  
کندی یاغنک شماطه سنی ده قارشیدیر ارق  
نر دباندن اشاغی به ایندی .

دیلسز کندیسنه سوراق قپوسنی  
آچی ویز مشیدی .

حسین - بکا ایتدیگک بوا ییلک  
اونو دیله جق شیلردن دکدر . بن ده  
بکا دوشنی یا بقدن کیر و طورر ایسه م  
نامرد اولهیم .

قز - شمیدیک سبکا دوشن شی  
بنم دیلسز اولدیغمی کتم ایتمکدن  
عبارتدر . زیرا قامه سن کیرمش  
اولورسک .

حسین - پک او قدر قورقور  
ایسک هایدی زابر قاجه لم .

قز - انک وقتی شمیدی دکدر .  
بر سبی وار که بنی منع ایدیور .

حسین - نه وقت باشک ضعیلور  
ایسه جویعه قریه سنده حسین فلاح  
دیه بر قایغه بین سنی بکا ایصال ایدر .

عجه ایتمک ممکن دکدر که ایتسون .  
ضروری سکوت ایلر ایدی . حتی  
کندیسنک او یانق بولندیغی ده  
حسین فلاحه اکلا تماغ لازم  
اولدیغدن طیشار یلده چوخه  
کزنمکه ده جسارت ایده میوب او طه سنه  
کیر و رور قیلر یله ساکتاً او تورر ایدی .  
برده افندم دیلسز قز ایتدیکی  
بر طاقم کورلدیلر پاتر دیلر ار اسنده  
بر ارالق حسین فلاحک یا تدیغی  
اوطه یه ده کیرسونمی ؟

عجایب محرر افندی قزک اوراده  
نه ایشی وار ایدی ؟

باغکنه یشی وار ایدی :  
اوطه یه کیر کیرمز یواشجه  
« ای دلی قانی ! کندیکی خائنه  
بر او اومدن قور تارمق ایسترایسه ک  
هیج تلاش ایتمه دن ارقه دوش .  
آدیم لرکی بنه بر ابرآت که سنی  
قور تاریم » دیسونمی ؟

وای ؟ دیلسز بو مرای حسینه  
نصل اشارتله اکلا تماغه مقدر اولدی ؟  
نصل اکلا ته جق ؟ عادتاسنی  
بنلی تفر تفر بولیدی . اکلا تدی !  
جانم بو قز هم صاغر هم دیلسز  
دکلی ایدی یا ؟

برده او یله یلسور ایدک اما

برامید حق اولان مسافر لر کیدر ایکن  
حسین فلاح ده کیتک ایسته مش  
ایدیسه ده لا سزک قونناغکن  
طیشاریده در بوراده قانکن ایچون  
هرشی حاصر لاشدر دنیلدیکندن  
واودخی قورقدیغنی اشقیابه اکلاقم  
ایسته مدیکندن اوراده بدوتته راضی  
اولدی !

کیجه یاربسندم ایدی که یسافر  
سریلوب مسافر یاندی . اخدیک  
ایله غضسروف و حونیق صفیه نک  
صول جهتده و حسین فلاح یالکن  
اولدیغنی حالدیه بیه بو طرفده کائن  
دیگر اوطه ده یاتمشلر و اوشاقلرک  
جمله سی طاغیدلشلر ایدی .  
هر اوطه ده موملر سونه رک هر کس  
سس کسه رک حسین فلاحک او یقویه  
طالمسنه منتظر ایدیلر سه ده خنزیر  
دیلسمز قز سسی دکل کورلیدی بی  
باطردی بی کسمز که ! اشاغی بو قاری  
ایز چیقار . باقرلی جاقزلری  
قارشدریر . طانغرداتر . اقدیسی  
ارالقده بر کره چیقوبده یاتسینی  
اشارت ایلدی بی حالدیه قز نیجه بیک  
کولنج اشار تلرله باقرلری بولاشیق  
اوله رق پراقه میه جغنی اکلاتور  
ایدی . بک نه یاسون ؟ بویه برایشده

سزک صنعتکری تعیب ایدرم . هم ده  
یالکن بن تعیب ایدرم . بویقینلرده  
ایسه جزایده بو صنعت رواج بولشدر .  
اما سزک کندیکه کلنجه بن هر بریکری  
ناموسلی آدم لر طانورم . وسزه  
ویردیکم سوزی دخی اویله بر بورکله  
ویریرم .

احمد - ( حسینه کوسترمه دن  
رفقاسنه بر کوز قیقله سکوت امر  
ایدرك ) البت حسین افندی البت !  
ایناتورز . ذاتا سزک کی بیکتله  
یا قیشانده بودر . بکا قالسه بن سزک  
نصل مرد بر آدم اولدیغکری بک اعلا  
یلدیکم ایچون کتم سر خصوصنی  
اخطاره بیه حاجت کورمز ایدم .

حسین - ایسترایسه کز برده  
یمین ایده یم .

قندوری - ( ملعونانه ) نه  
حاجت افندم نه حاجت ؟

بوندن صکره لقردی بتون بتون  
دکسوب اخدیک کو یا قرق یلاق برحققی  
ایمش کی اوسنه زراعک حاندن فلاندن  
سؤال ایتمکه و حسین دخی کر چکدن  
بر فلاح طور بیه جواب ویرمکه  
باشلا بی . برایکی ساعت دخی  
بووادیده قونشیاب بعد ، قندوری  
ویسل قولا قسز و عزیر کی ایشه



دیدي که :

حسین - ایسته برادر ! بنم کیم  
اولدیمي شمدی اکلا دیکز . ارتق  
بو تکلیفده نأفله اصرار ایتمکز . لکن  
شوندن ده امین اولکز که سزک  
بو سرگز بندن چیمیه جقدر . کویا  
بن بورایه هیچ کلامش وشو سوزلی  
سزدن اصلا ایستامش اولورم .  
قندوری - بن ده سزه طوغریسی  
سویله یمی ؟ بن بوسوز کزه اصلا  
ایناهه م .

حسین - باقی برادر ! اگر بن  
بالانی قبول ایدر برآدم اولسه ایدم  
تکلیفکزی قبول ایتمش کی بولنه رق  
سزی الداتور و یارین سرکزی فاش  
ایله سزی اله ویرر ایدم . لکن  
بوالچتلغی هیچ بروفته قبول ایدم .  
قندوری - نأفله یورایکز حسین  
اغا ! سزک کی ناموسلی عرضلی آلیش  
ویریش صاحبی اولان آدمیزم کی  
اشه یانک قفاسنی کسمکی ویا خود کسدرمکی  
سیاست عدالت عدا ایدرلر . حتی  
بو کیچه سزیزه ویردیکز سوزی یارین  
انکار ایتمسه کز نامرد صایلز سکز .  
چونکه سز ناموسلی بر اشقیاز .

حسین - یوق آما افندی ! بن  
بو حقارته ممکن دکل تحمل ایدم .

ایده مزر . ایسته بن فلاح ! زراعت  
وفلاحی کندیمه شرف یلدی که ایچون  
برآدم بنم یوزیمه قارشو یوز بیک کره  
« فلاح ! فلاح ! » دیسه یوز بیک  
دفعه دخی بکا شرف ویرمش اولور .  
حسینک شو صووک لقر دیسی  
حیدودلک طوپنی بردن متفرانه  
بر حیرته براقشیدی . جووه لک  
مصطفی ظن ایلدی که شمدی حریفلرک  
جمله سی بچاق او شوروب حسینی قتل  
ایده جکاردر . لکن هیچ بریسی  
یرندن قلدا نمدی . جووه لک دخی  
اکلادی که بوسوه قصد کیچه اجرا  
اولنه جقدر .

مع هذا احديك حسيني اقتساعه  
چالشمقندن ینه واز کچمز اولدی .  
کندی صنتلرینک حیدودلق تعبیر  
تحقیری ایله یاد ایلدی لازم کلیه جکمه  
وچول عربلرینک بوکا « غزوه »  
تعبیر ایلدکارینه و او بولده قازانیلان  
مالک « کدیمین » صایله جفته  
وسارته به دأربک چوق سوزلر سوبلدی  
ایسه ده حسین فلاح بوسوزلرک جمله سی  
امر جلیل غزا حقده صحیح اوله بابوب  
یوقسه بر ناموسلی آدمک اوله خر سزلق  
حیدودلق کی اشقاوتلری قبول  
ایده میه جکئی قطعاً در میان ایلدی نهایت

برآند، کول کپی کسبله رک ینه اوآند  
 قپ قرمزی موصل مور صاب صاری  
 اولوق کپی رنگدن رنکه کپرمش ایدی .  
 برقاج دفعه لاف سوبلمکه طوراندی .  
 « ب . . . ک . . . » کپی بر ایکی  
 لغردبک یالکز اول حرفلرینی اغزندن  
 فرلاته بیلدی ایسه ده ذهنجه تصور  
 ایلدیکی شی؛ نصل ونه یولده تصویر  
 ایده چکنده مخیر قالدیغی کورلدی .  
 احمد - نه ایچون صوصدیکزیا؟  
 حسین - والله برادر! هر نه  
 تکلیف ایسه کز باش اوستنه اما  
 حیدودلق ایده جک آدم بن دکلم . بن  
 ایش کوچ صاحبی برآدم . چفت  
 چوبوق آلیش ویریش صاحبی یم ؟  
 احمد - ینه چفت چوبوق  
 آلیش ویریش صاحبی اولکز بر آلیش  
 ویریش کزده بو اولسون . هم باقم  
 الله نه کوستر . اگر بزه ده بریدان  
 قالور ایسه اوزمان چفته چوبوغه ده  
 احتیاجز قالز .

حسین - اوت ! دیدیکیزی  
 ا کلابورم . لکن بن جزایر دایسی  
 اولوق ده ایسته م .

قندوری - ( یاننده کی ویسله  
 یواشجه ) اما اکلادی ها ! صانکه  
 جزایر دایلاغنی کندیسنه تکلیف

ایتملرده . . .

احمد - سزایسته مز ایسه کز  
 بشقه ایستیانلری ده بولمز دکلم آ ؟  
 حسین - قرداشم ! بن فرنگستانه  
 اسپانیا ایله ایتالیا ایله مصر ایله فاسله  
 یواش یواش اخذ واعطای یولنه  
 قویمقده یم . هر طرفدن رعایت  
 هر طرفدن امنیت کور یورم .  
 حیدودلغه احتیاجم اولدیغی کپی عالمک  
 جاننه مانه تسلط ایتمکی ده بیکتک  
 صایم . کاشکی سنک ده بو یولده  
 بولندیغیزی اوکر نامش اولسه ایدم .  
 جهانک جانی یاقه رق قازانیلان پاره دن نه  
 خیر کور یلور ؟ جزایر دای اولمه نک ده  
 بر ذوقی بوله م . اون بش کون  
 دایلق ایتمک ایچون جانمی دیشمه  
 طاقه جغمه . . .

قندوری - جام بزمین وعظ  
 ونصیحت ایسته موز . بن نصیحتی  
 المشر .

حسین - خیر برادر خیر ! شمدی  
 برآدم سنک بوز کزه برار « حیدود »  
 دیه جک اولسه جانکز صیقیلور قیزار سکز .  
 واقعا فنا آدملر ایلمری بکمز ایسه ده  
 برآدم صکره بوزینه اورلدیغی زمان  
 بوزینی قزارنه جق بر صنعتی وجداننده  
 مطلقا ناهوسکارانه اولوق اوزره حکم

ناموسلی و عرض اهلی آدم لوطا نورم .  
یا کز بن دکل آبتون جزا یرده اوبله  
طانور .

غضروف - جامع اوراسی اوبله در .  
بزم ده سکا ناموس سز آدم لوز دیدیکمز  
واری ؟ اجدیک دیک ایسته یور که بزنه  
ایله تعیش ایدرز ؟ نه ایشله مشغول  
اولورز ؟ اگ صوک املز نه ر ؟

قولا قسز - ( ایده جکی برچوق  
اعتراضاتی ایده مدیکی جهته اقسامدن  
بری حد تلمکده اولدیغی حالده بردن  
پره دشیلوب ) ایسته بن ده بوکا  
قیزارم ! برلقر دی بی سویله جک  
ایسه کز اکوب بوککده نه معنا وار ؟  
آچیقدن آچیقه سویلی . دوستم  
بز قولرک قوتیله یشار آدم لوز .

حسین - ( پک فنا حالده  
بوزیله رق ) قولرک قوتیله می ؟

اجد - اوت ! صالت بز دکل آ  
بومملکتده بزم کبی یشاین دهابک  
چوق آدم لوز واردر .

حسین - اصناف دیک ایستور سکر  
اما سز اصناف ده دکاسکر . هر بریکز  
وجوه دن آدم لوز در .

قندوری - ( معلوم اولان  
تسمله ) اوت ! اصناف ایچنده برده  
ترله مه دن مال قازانوب صولومدن

جان ویزن صنف یوقی ؟

حسین - وادر در اما بن سزی  
اوصنفدن عد ایتم . چونکه سزدن  
کیمسه شبهه ایتم .

اجد - سن بری اوصنفدن عد  
ایت . حق بزم سزی بوکیجه دعوت  
ایتدیکمز سببی ده قولکرده قوت  
کور دیکمز دن . . .

حید - هر ده روايه کوره پک  
زیاده قوت کوردیکمز دن . . .

حسین - بن کندیمی او قدر ظن  
ایتمورم . امانه ایسه . ای نهایت نه  
دیک ایستور سکر باقم ؟

اجد - سزی ده بزم اخذ  
واعطایه اور تاق ایتمک ایستورز .  
حسین - ( تلا شله )

حیدر دغهمی ؟

اجد - نه ضرری وار ؟

قندوری - هیچ بر ضرری  
اولدقدن بشقه کاری ده فنا دکل .  
کوز که کسدره یاور ایسه که نه اعلا  
کسدره من ایسه که فرار ! نه ضرری  
وار نه زیانی ! پک چوق سرماییه بیله  
ایسته من .

اقردی بو صورتیله فجر اولدقدن  
صکره حسینک کوزلنده بر غضب  
بارلدیسی کوزیلوب چهره سی دخی



مراسم مهمانوازی اجرا ایدلد کدن صکره  
سوزه باشلانندی .

احمد - ( حسینه ) ای  
ارقداش ! بزمی بواقشام نیچون  
دعوت ایتدک بیلورمیسکز ؟

حسین - آجا بلغه بناء اوله جق .  
اوبله دکلی ؟

احمد - اوت ! فقط بزمک بزمه  
احباب دوست اولدیغیزی بيله مبورز .  
حسین - ( براز بوزوله رق )  
نیچون یا ؟ بن ایسه سیزی بالعکس  
احبابم و دوستم طائیورم . یوقسه  
ارامزدن برشی ...

قدوری - خیر ! ارامزدن  
برشی کدیکی یوق ! اکر سزک  
دیدیککز کبی فی الحقیقه احباب ایسک  
دوست ایسک فناشی دکلدور . زیرا  
بزم ده ایسته دیکمز بودر .

احمد - احباب احبابک حالتدن  
خبردار اولق لازم کاور . باقمام سزده  
بزم حالمزدن خبردارمیسکز ؟

حسین - ( رنگی دهاز بابه  
بوزوله رق ) نه کبی حالکزدن ؟

احمد - هانیا بزم نه فکرده نه  
ایلد، نه طاقم آملر اولدیغیزی  
بیلورمیسکز دیمک ایستیورز .

حسین - والله بن سزک هیکیزی

کچیلده برکیجه احمدک او حریفک  
ک زورلی برشی اولدیغی سویله مش  
ایدی بن ده زورله اولدوره مز ایسک  
خیله ایله اولدوره بيله جکیزی سویلش  
ایدم . اکر حریف بزمه ارقداشلغی  
قبول ایتزده اولدورمک لازم کاور  
ایسه اویانق ایکن اولدورمیهلم .  
شاید زورلی کوک برقاچی طالار .  
ذاتاً کیجه بوراده قلا جق دکلی ؟

تمام اویقویه وارنجه ایشی توررز  
دیمش ایدی ده دیکر لری بورایی قبول  
وتحسین ایدرک یالکز جوهلک مصطفی  
تقیح و فقط قابا تقیح ایلشیدی .

دعوته قرار ویرلیدیکی و دعوت  
ایدادیکی کیجه حسین فلاح کلدی .  
رفقاندن دخی سکران کشی موجود  
ایدیلر .

حسین فلاح غایت اوزون بویلی  
تحیف الاندام فدان کبی بر دلی قانلی  
اولوب اکر چه تنی برازا سمرجه  
ایدیسه ده قاره قاشق قاره کوزلر اینجه  
قاره بیلورنکیله متناسب دوشه رک  
انظاره کلی لطافت بخش ایده بیلورلر  
ایدی . سنی دخی بیکرمی سکره اتحق  
واره بیلور ایدی .

ییکار بیلدی . وقهوه لری ایلدی .  
وبوراجه تفصیلاتنه لزوم اولمیان

و برده عزیرده نه یکیتز نه قورقاق  
نه نه قانجق و حیلہ کار ! ایشته اک  
طوغری لقای بودر .

یونلردن صکره و یسل اولش قندوری  
اولش حید اولش هیکزده قانجیق  
حیلہ کارلق آرزو و وارز .

### التنجی باب

اولدینی ایچون جمانی ماشا ایلہ  
طالب کیمش و یاخود مجاسده هیچ  
برکیمه نک طوداقلری قلدا نمدینی حالده  
یا لکن مصطفانک طوداقلری قلدا نمدینی  
وهر کسک دخی اورا یه حصر نظرله  
دیکله دکلرینی کوره رک قرده انلری  
تقلید ایلشدر . هم بوایکنجی صورت  
عقله دها یقیندر . چونکه دیلسن  
وصاغر اولانلرده بو حال واردر .  
خلق برکیمه یی دیکلر ایکن انلر دخی  
کال نقله دیکلر ایسه ده برشی کلامق  
ایچون دکل محضا خلقی تقلید ادیکلر .

مصطفی سرگذشتی حکایه ایلدیکی  
کیجه دن اوچ کیجه صکره رفقا  
برمذاکره دها عقد ایدرک  
بومذاکره ده ایکی کیجه صکره حسین  
فلاحی دعوت ایتکه و بو دعوتده  
کندیسنه رفاقت تکلیف ایدرک اگر  
قبول ایلر ایسه فها ایتر ایسه صباحه  
صاغ چارماغه قطعاً قرار و یردیلر .  
بو قراره یا لکن حید اعتراض ایدرک

ارباب مطالعه معهود یغورلی  
کیجه ده خندق ایچسده قانلی برجه  
ضرب و جرح ایداش اولان جوهرلک  
مصطفانک نصل بر آدم اولدینی اوزمان  
لایقيله طانیه مامش ایدیسلرده بو کره  
مصطفی کندی کندیسنی چله یه هم ده  
لایقيله طانیشدر .

بقیه سرگذشتنده ایسه مراق  
ایدله جک هیچ برشی بوقدر . زیرا  
خصما سندن انتقام الدقدن صکره  
جوهرلک مصطفی هیچ برشی نه باقیه رق  
همان جزایر کیلرینه قیاسی آتمش  
و جزایر کلددر .

جوهرلک مصطفی سرگذشتی حکایه  
ایدر ایکن دیلسن جاریه دخی افندیلر  
اغاز کی ایکی کوزلرینی مصطفایه  
دیکش دیکلر ایدی . انجق نه اکلایه  
یلور ایدی ؟ شبهه فوق که هیچ !  
بیچاره قزک مصطفای بیلیه کال دقله  
دیکله مسی ایکی صورته توجه اولنه  
یلور : یا اوغلان پارلاجق برشی

احمد - فصل اولندی ؟ اوج  
کشی به بردن فصل مرام اکلاندک ؟  
چونکه قانجخلق ایتماشسک !

مصطفی - قانجخلق هیج بر  
زمان ایتم . بابام بکا دیدی که داو غلم  
صافن ها ! قانجخلق ایتمه برر بر  
نیزله دم . خریفلری کیجه برر بر  
راست کورددم . چک دایی  
بچاغی ! ایسته بن فلانم دیدم .  
قارشو قارشو به دو گوشه رک قوزومزی  
بای ایتدک .

حمید - عشق اولسون مصطفی !  
طوغریسی انسانجه مردجه انتقام  
المشسک !

قندوری - ( ملعونانه بر لبسم  
ایله حمیده ) سن بو قدر مردجه  
بایش کوره مزسک یا ؟

حمید - نه یلان سو یله یم ؟  
بن او بله پکده کوکس کوکسه کلور  
آدملردن دکلم . لکن سن بدن ده  
قانجق اولدیغی ده انکار ایتمسک یا ؟

احمد - بزم ایچمزد . مصطفی  
کبی کوریکت یا لکرایکی کشی و اردرکه  
بریسی شیخ غضروف بریسی ده چونقدر  
قولاقسزکده جسارته سوز یوقدر .

لکن او بتون بتون کوردن .  
انک بدلانغی جسارته غلبه ایدر .

مصطفی - خیرافندم هکیم دکل  
ایدی . اسکی عثمانلی ایدی .

احمد - هکیم دیبورم به !  
هکیم دیبورم ! فیلسوف دکل ایش  
دیک ایستدم .

مصطفی - خیرافندم خیر !  
فیلسوفده دکل ایدی . دینی  
بتون مسلمان ایدی .

احمد - دکل به چانم ! عاقل  
دکل ایش دیک . ز بر عقلادیرلرکه  
سکا ایدیلان ایلکی اونومه فقط  
فتالغی اونوت ! وسکا ایدیلان ایلکه  
مقابل ایلک ایت فتالغه مقابل فتالغ  
ایتمه .

مصطفی - بن عقلا مقلایام  
بابامک دیدکلرینی ییلورم . ایلکه  
ایلک کمالکه کلک . باقی ایلکه کلک  
مردلکد یاقشمن . بو یاقشمدیغی کبی  
کمالکه ایلکده یاقشمن .

احمد - نه ایسه ! صکره  
حریفله نه ایدک ؟

مصطفی - نه یایاجم ؟ خندوده  
بنی اوران ایکی حریف ایله برده  
ارقداشلرینی انلرکینی کوندره چکلری  
یره کوندردم .

قندوری - یعنی آخرته ها ؟  
مصطفی - اکلارسک یا ایسته

احد - ظو غریبی یا ! بن ده  
آفرین دیرم . ایملک قدردی بیلور  
آدم ایمشک !

مصطفی - مرد اولان یکسیت  
اولان ایملک قدردینی بیلور افندم !  
ایملکی اونومنز . بن بونصبحتی بابامدن  
المشم !

قدوری - بن سکا صکره دن  
ایشک بر بلاسی چیقیمی دینه صورمش  
ایدم .

مصطفی - خیر افندم ! بلاسی  
چیقیمی . چیقیمی جق ایدی اماینه  
بن چیقاردم .

احد - فصل چیقاردک باقلام ؟  
حید - فصل چیقارده جق ؟  
حریفلردن انتقام الارق .

قدوری - او ! بو اراقق  
قولای برشی ! کوشه باشلنده بر در  
اولایوب خبری اوله دن ارقه سی

اورته سنه هم ده کوچک بچاق ایله . . .  
مصطفی - بن ایشه یالاک  
بو قاجار قیغی قبول ایده م . اوت !  
انتقامی الدم . چوشکه بابام بکا  
« مرد اولان یکسیت اولان ایملکی  
اونومیه جغی کبی قنالغی ده اونومنز »  
دیشیدی .

احد - باباک حکیم دکل ایمش !

زیرا ایملکی قاری دیدیکم شیلر برانا ایله  
قزایشلر . هم ده دینلجی طاقندن  
ایمشلر . . . . . برایملی کون دها  
طوپخانه طرفلرته دیانوب اندن  
صکره غیب اواشلر کیمشلر !

قدوری - سنک وقعه اوزینه بر  
بلاچیمه مق ایچون صاوشمش اولمیدر  
عزیر - احتمال ! زیر اوقعه نک  
ایرتسی کونی قاتلاری جارحلری ارامشلر  
ایسه انلرده فقرا دکلای یا ؟  
قورقشلردر .

احد - بونلری نیچون ازارک ؟  
بخشیش ویرمک ایچونمی ؟

مصطفی - کاول بخشیش ویرمک  
ایچون ارامش ایدم اما صکره برانا  
ایله بر قز اولدقلری خاطره کلنجه  
جانمی قورتاران قز ! کر عرض اهلی  
برشی چیقار ایسه اللهک امر ایله لمق  
ایچون .

قدوری - دینلجی قزینی ها ؟  
مصطفی - دینلجی اولسنک نه  
ضرری وار ؟ اهل عرض اولسونده  
کافیدر . حتی بن کوزل اواسنی ده  
ارام .

حید - آفرین مصطفی به ! یکسیت  
ایمشک دیدم آ ؟ یکسیت ایمشک !  
ارکک ایمشک !



ایزجه سنه بر یغور یاغد یغنه مدن هوا  
 بر قراکلی اورته لاق بر چامور که .....  
 لیکن اردن قواله دقزینی ایشندی که مدن  
 چاره سز قاجار ایدم . نیتیم بک اوغلنه  
 قلیو نجی قوللغنه قاجوبده اوراده  
 طاییدیغم یولداشلرک یاردمیله بر قالیونه  
 فرارایتک ایدی . زیرا ایلاک اوردیغم  
 حریفک ایاقلرم التنده جانی چیقمش  
 اولدیغنی کورمشیدم . اما حریفار  
 یاولاشدیلر . فرار ایده مسیه جلیمی  
 اکلادم . چوبوقچیلرا ییچنه کلنجه  
 همدان خندق ظرفنه بو کولدم .  
 ایشته اوراده ارقه مدن کانلر  
 یشدیلر . مکر ایکی کشی ایشلر .  
 انلرا ده بچاق بچاغه کلدک . لیکن  
 کیجه بک قراکلی اولدیغندن حریفلری  
 وبچاقلرینی کورده من ایدم که  
 قورونهیم . کور کورینه صالدر  
 ایدم . بر قاق یر مدن یاره لندم .  
 باشمده برشی اوردیلر . الک صکره  
 عقلم باشمه کلدیکی زمان ققامک کستلماش  
 اولدیغنی کورنجه بو اوردقلمی شی  
 بچاق ترسی ایدوکنی اکلادم ایشه ده  
 اورلدیغ زمان باشمی زیاده جه  
 صار صمش اولدیغندن بنی بره یتیمش .  
 نه دن صکره کوزلری آچمه یم که  
 جهنم قراکلی کی بر زفری اکلفک

ایچنیدیم . حریفلر دن اثر یوق .  
 نصلسه انلره بدل الله اوراده ایکی  
 قاری یاراتدی . انلر بنی قالدیروب  
 اویمه کوتوردیلر . اگر اوراده  
 قالمش اولسه ایدم صباچه چیقز  
 ایدم .

تمام بر آی یارملی قالدیم . ای  
 اولدقن صکره ایلاک کیتدیکم کون  
 سلا حغمی صارارایکن برده باقدم که  
 بزم کوچک بچاغک قینی بو حالده  
 ایشته ایدم بوقین اووقعه نک یاد کاریدر .  
 قندوری - تحف به ؟

حیدر - آفرین مصطفی ! کرچکدن  
 یکیت ایشک .

احمد وعزیر - بیک وقعده !  
 قندوری - ای صکره ایشک  
 بلاسی چیقمدیمی ؟

حیدر - نه بلاسی چیته جق ؟  
 کسرک بچیک . کسیدیک بچدیکک  
 یانکه قالور والسلام !

قندوری - سکا قالور سه او یله در  
 لیکن ....

احمد - دیمک ایلور که اوقاریلر  
 اولسه ایدی ....

مصطفی - اوت افندم ! او  
 قاریلر اولسه ایدی اولدیکم کیجه  
 ایدی . صکره انلری چوق ارادم !

چشمش ایدی بیلم . اوتوردیغم تره برانك  
اوته طر فنده بوانسان قرانته برطوبچی  
دقته بنی کوزدن کورمکه باشلادی .  
دیرکن آراق آراق ماصه اوزرینه  
یومر و قار اورا رق آه ایتمه ده  
قالقشمسونی ؟

باشمی چو بیدم . یوزمی دوندردم  
یریمی دکشدیردم ! بلایو ! مطلقا  
کله جک . بن نه قدر چکندم ایسه  
حریف پیشمی برافسوب حق رقاچه ده  
سوز آتمغه قالقشدی . ارقداش لومدن  
هنوز کیمسه کلامش اولدیغندن ( ان الله  
مع الصابرين ) ديه صبر ایتمه که مجبور  
اولدم . لیکن بونلر بر ایکن ایکی اوج  
بش نهایت سکن اولدیلر . باشلادیلر  
فلانك اوغلنی نصل قابوب کوتوردکلرینی  
و فلانی شو یله و فلانجه یی بویله  
ایندکلرینی حکایه یه . بن بنده هیچ  
سس چیقارمیورم .

الحاصل معهود قرانته حریف  
قالقوب ده یانمه کله رك طوغریدن  
طوغری یه بدن بر شفتالی ایسته مسونی ؟  
عمرده بکا بویله بر تکلیف ایدلماش  
اولدیغندن میخانه باشمه ییقلدی ظن  
ایندم . اورتیغی سیم سیاه کورمکه  
باشلادم . فقط یان یرده بر بلا  
چیقارماق ایچون بنه کندی

طویلا یدرق و غعلی باشمه الارق  
« دانی سن بنی طانوره یسک ؟ بنم  
بویله بیحالی بشقه یرده کوردکی ؟ »  
دیه بندن ال چکمنی رجا ایلدم .  
فانده و یرمدی . حتی حریفه جواب  
و یریشم یعنی کندیسیله قونوشمه باشلایشم  
خیزیرك جشارتی آرتدیردی . « یاورم !  
سنی طانیز ایسه کده بو کیجه طانشمق  
ممکن دکلمی ؟ ا کر قور قدیغك بر  
کیسه وارایسه اندیشه ایتمه ! جواب  
و یره یاورز ! هم یرده پاره سرآدملر  
دکلر ! ..... » دینجه ارتق تحکم  
بتون بتون توکندی . همان یتاغانی  
چکدم . حایلیمی بودر ديه بریجک  
یوکلتم . حریف ایاقلرمك التمه  
سیریلی و یردی . دیرکن اوتهی  
ارقداش لری ده بجاقلره صارلدیلر .  
کیمسه بنم امدادیمه کلر ایدی . چونکه  
او میخانهك مشتری لردن بنی طانیان  
يك آز ایدی .

دو کوشمهک باشلادق . اوج بش  
کشی یه بجاق یشدیره یامشم .  
ایچق بر باشمه بونلرک حندن کله میجکمی ده  
اکلادیغمن قیوی کیمش اولنلرک  
اوزرینه هجوم ایلدم . نصاسه  
بونلری ده طاغدم . قاچغه باشلادم .  
او اقشام کوک اوزی ییقلوب یره

ہلہ انسان برازدہ پارلاجق اولور ایسہ  
هرکسک کوزی کندی اوزرنده اولور.  
بن ایسہ عالمک بکا نہ نظرلہ باقدیغنه  
دقت ییلہ ایدہ میہرک دلی قانولرلہ  
خواردہ لرلہ بابا بیکتیرلہ قبادایلرلہ  
دوشوب قاقمغہ باشلادم . حتی  
بوہوسلہ یکی چری دہ یازلدم . پک  
کنج اولدیغ ایچون بی جوہلک ایتک  
ایستدیلر ایسہ دہ بن کندی می الک  
قبادایلر درجہ سندہ کوررایدم .

برمدت خواردہ الک عالمندہ کزدم  
توزدم . کنج اولدیغہ کورہ اولیلہ  
اولور اولمز آدملر بکا صتاشہ منز  
ایدی دہ فصلدہ بعض وقعدردہ کندی می  
آنرہ کوسترمش و کوزلر بی ییلدیرہ بلمش  
ایدم .

نہایت افندم برکیجہ بعض ارقداشلر  
ایلہ قبواچمندہ آبوستولک میخانہ سندہ  
براشمکہ قرار ویزدک . کیتدی کم پر  
دکل ایدیسہ دہ کیدہ میہ حکم پر بردہ  
دکل ایدی میخانہ دہ بیقلری قیارمش  
قبادایلردن آل دہ دہا کنج دہا کنج  
نہایت بن اقرانہ وارنجہ بہ قدر بر او توز  
کشی وار ایدی . ارقداشلر مہنوز  
کلامش اولدقلرندن بر طرفہ چکلدم .  
بوش برماصہ بولوب یاننہ اوتوردم .  
ارادن اون دقیقہ قدر زمان

قندوری - بابامصطفی ! بویاریم  
قین ہانکی خستہ لکہ شفاقد .

احمد - صحیح ! بن دہ انی  
کورمش مراق ایش ایدم اما صوریق  
عقلہ کلامش ایدی .

حمید - بچاغی یوق برشی یوق  
باری کندیسی دہ قینہ بکرہ مش  
اولسہ . . .

عزیر - غالباً قندورینک دیدیکی کی  
برخستہ لکک کفارتی اولیق اوزرہ  
اصلشد .

مصطفی - افندم اوقبن یادکاردر  
احمد - او ییلہ یادکاری اولور؟  
قندوری - احتمال بکم ! بلکہ  
باریسی دہ بر دیگر آدمہ در .

مصطفی - خیر افندم ! یاریسنک  
نردہ اولدیغنی بیلم . فقط بویاریم  
قین ہم اولومدن قور تلدیغ برکیجہ بی  
دائماً بکا اخطار ایدر .

احمد - یا ! . . . او ییلہ ایسہ  
شو اولومدن قور تلدیغ کیجہ بی بزہ  
حکایہ ایت دہ باری اکلنہام .

قندوری - فنا اولمز ایدی .  
مصطفی - پک اعلا افندم !  
دیہ بروجہ آتی وقعہ مذکورہ بی  
حکایہ بہ باشلادی :

افندم کنجک حال معلوم آ ؟

آی کچدیکی حالده حقنه ده کی امنیتی  
 اخلاص اید جک هیچ براماره کوریه  
 منجه وبالخصوص هر حال و حرکتی  
 صدق وثباتی اثبات اید منجه رفقاند  
 بعضاری مصطفی دای بی کیجه اخذ  
 واعطاسنه چقارمق و یواش یواش  
 آته بتمکی سلاح قوللانغی او کرتمک  
 ایستدیلر . احمد بک بوکا بک ده  
 راضی اولوب انجق مصطفانک شاید  
 بو یوله هوسی وار ایسه محروم قانامسی  
 ایچون مانعده اولق ایسته مدی .  
 جوجق ایلاک هوسله اوج بش دفعه  
 کیجه دورینه چقه شدی . انجق دوره  
 چقدیغی کیجه لک فرداسی یورغونلق  
 مناسبتله ایشلرینه خلل کلدیکنی بهانه  
 ایدرک بوایشدن استعفا ایلشدر .  
 برکیجه رفقاند یالکز حیدر ایله  
 قندوری وعزیر احمد بکک یاننده  
 ایدیلر که دیکر لری اوزا جق بریره  
 کندیلرنجه معلوم اولان بر آلیش ویریشه  
 کتمشلا ایدی . درت آرداش دره دن  
 تبه دن قوشورلر و مصطفی ایله دیلسز  
 دخی خدمت لری ادا ایدرلر ایکن بر  
 ارالق قندوری مصطفانک سلا حلقنده  
 اصلی اولان بر بوش پچاق قینه دقت  
 ایلدی . بو قین اورتیه یزندن قلم کبی  
 کسپش اولمسيله صارقار طور  
 ایدی .

صکره احمد بک مصطفی ایله دیلسز  
 آراسنده جریان ایده جک اولان  
 معامله دن ده امین اولشدر . زیرا  
 مصطفی تمام خوارده لکی کندیسنه بک  
 بیوک بر موفقییت عد ایده جک چاغده  
 اولوب دیلسز جاریه بی دخی کوزینه  
 کسیدیرمش بولندیغندن . بو غربت  
 بوقدر مشقت او یله بتون بتورده بیر  
 او غورینه یئر دیه قره طاقغه  
 باشلامش و مطالبات واده سنده رجا  
 واسترحام درجه لرینه قدر چقمش  
 ایسه ده قن دائما غایت سرد بر چهره  
 ایله مقابله ایلدیکی مثلو مصطفی رجایی  
 جبر و تضییق صورتیه تحویل ایلدکن  
 صکره دخی قز بومروق محبته باشلا یوب  
 چوجغه بو هوسه افندی ده دوشمش  
 ایسه ده شماری و یومروغی بیدکن  
 صکره ال چکمش اولدیغنی اکلتمشیدی .  
 ایی اما احمد بک بو کیفیتیه نصل  
 واقف اولدی ده قز و جوجق - قنده  
 امنیت پیدا ایلدی ؟  
 عجایب ! قبولک اناختار دلیکی  
 بوتحقیق و تدقیقه کافی دکلیدر ؟ ال  
 اوغلی اناختار دلیکندن دکل حتی  
 ایکنه دلیکندن بیله هندستانی سیر  
 ایتمکه موفق اوله یلورلر .  
 جوجغک ورودی اوزرندن ایکی



کورماشه دونك ایدوكنی وشاید  
بریده آغزندن برلقدی قاچر رایسه  
کندیلری اوتوز قرق کشی به بالغ اولدقلری  
جهنله بوقدر حیدودك آندن بقای  
قور تارمق ممکن اوله مبه جغنی آکلادی  
یکی اوشاق ایسه « بن سرك الكزده بم  
افندم ایسترایسه کز حتی بوملکنده  
هیچ برکیمه ایله کوروشمده » دیه  
تأمینات لازمه بی اعطا ایلدی .

حسین فلاح حفته او کیجه دخی  
برخیلی سوز سولتمشیدی . انجی  
سوزك حکمی حالا حسین فلاح ایله  
دوست اولق لزومندن واکر دوستاق  
قبول ایتمز ایسه اوزمان خصومت  
لازم کله چکنندن عبارت بولندیغی  
جهنله بوراده تکرارینه حاجت کور یله  
ماهشدر .

کندیمزدن دهامین کور یورم . زیرا  
التي قان آزشی دکلدر .

غضروف - پردیقانی بی پشکین  
ایتمکه کافیدر .

حویق - بونکله برابر برتنیه دهام  
ایتمی .

قولا قسز - تنیه ایله ایش بترایسه  
شاشارم .

زواللی قولا قسزك بوسوزینه دخی  
کیسه اهمیت کوسرمدی . احدك  
یکی اوشاغه کندیلرینک نه کسم آدمز  
اولدقلری آکلایوب اگر صداقله  
خدت ایدر ایسه بویولده فیض  
آلایله جکی !... و برنجی صداقت  
چارشوده بازارده چوق کز میوب  
وبالخصوص بوخانه ایچنده کوردیکی  
آدمزلی وچکوره جکی شیلری اصلا

### ❦ بشنجی باب ❦

افندیلر چوجغه بو ر هفته ایچنده همان  
امیت کامله نظر یله باقغه باشلامیوب رفقادن  
هر بری مصطفائك حرکات واقعه سنی  
تفتیش ایدرلر وکل یوم کوردکاری برار  
صداقتی اوزرینه اعتمادلری آرتد بررلر  
ایدی .  
آرادن بر آتی قدر زمان کچد کدن

یکی اوشاغك آدمی مصطفی ایش  
اچا بکد قبولایله ر هفته قدر اولدقده  
چوجق بانکز چارشوجه اولان مبايعات  
ایشی کور مکدن و برده حانه کیمکدن  
بشقه بر فکر وهوسده کورلیدیکی جهنله  
کرك افندیسنك وکرك رفقائك یواش  
یواش امینلری قرائتغه باشلامشیدی . انجی

او غراز سبکزن • حریفده قان التی !  
جرح درت ایتمش !

حمید - ( شاشه رق ) کیمده ؟  
بو چوجقده می ؟  
احمد - اوت !

ویسل - شاشیله جق شی •  
قندوری - اینانیلمی کوج  
بر مبالغه •

غضروف - هیچ مبالغه دکل •  
شاشیله جق یری ده یوق • کنجلیکنه  
باقیکزن • بن ده آنک قدر ایکن بنم ده  
بش قام وارایتی •

ویسل - وای قصاص حریف  
وای ؟ شمندی شیخ غضروف افندی  
اولمش •

احمد - جائم بابا یکیتلک یاش ایله  
اولمزا ؟

قندوری - نه ایسه افندم نه  
ایسه • بش قانی وارمش یکر می بش  
قانی وارمش اوراسی بزه لازم دکل •  
شوراسی لازم که بوچوجق بزدن و بز  
اندن همان امین اوله بیله جکمی بز ؟

ویسل - اوت ! بوده دوشونبیله جک  
برشیدر • چونکه ظمه قانور ایسه  
جاریه کبی هم دیلمز هم ده صاغی  
دکدر •

احمد - پکا قالسه بن آتی

غضروف - بوشناغک یرینه ؟  
احمد - استانبولدن بو کون  
کلان کی ایله برچوجق کلدی •

قولا قسز - ( اختیار بوشناغک  
یرینه کلانک چوجق اولمسته دخی حدت  
ایدرک ) سوبیله سک سوز اولور  
سوبیله سک درد اولور • بوقوناغک  
ایشی اوله چولوغسه چوجوغسه  
کورد یریله جک ایشیدر ؟

احمد - آقولا قسز بر کره چوجق  
کور دکی ؟ نصل آدم اولدیغی  
اکلادکی ؟ ( بوارالق قاتل ایچرویه  
گیر ) نالاشته • کندیسی تمام  
افیت ایده جکمز آدمدر •

حمید - کیم ؟ شوکنج اوغلانی ؟  
قندوری - ( استخفافله )  
بوچوجق ها ؟

احمد - اوت ! اوکنج اوغلانچق •  
فقط بوانا قوزوسندن نه اومار سکن ؟

حمید - بکا قاور ایسه بن هیچ  
برشی اومام •

قندوری - ( یواشجه غزیر ایله  
ویسله ) بن اومار ایدم اما ...

ویسل ایله غزیر - ( یواشجه  
قندوری به ) حفسک وار • بزده  
اوله •

احمد - نافله • صکره اوممايه

قولا قسز - ( معلوم اولان  
حالی اقتضاسیجه قندوریك لقر دیسنه  
حدث ایدرك ) تلاش ایدنه جك نه  
وارمش ؟ سن ده اما سوبلیه جك  
لقر دی بولدك ها •

قندوری - بولا ده می اعتراض ؟  
اجده - جانم ! بولدن کلانله  
حال خاطر صور مغه ده میندان ویرمه  
جکیمیکز ؟

حید - بن بوچو جقلقلمرده  
قولا قسزدن زیاده قندوری به قرارم •  
غزیر - پاره لری نره به کومدیکز  
ای شیخ غضروف ؟

غضروف و خونیق - اوته کیلر  
نره ده ایسه بونلرده اوراده •  
اجده - اولدور دیکر عربك  
حکومتجه بر بلایمی چیقر یا ؟

قندوری - آدم سن ده حکومتجه سنه  
قالور ایسه ایش چوقدن اونودلدی  
بیسته • اما عربك ورته سی دعوا  
ایدنه جك ایش •••••

ویسل - یا ورته بو عربك خونیق  
خدمتمنده اولدیغی ده دعوا ایدرایسه ؟  
قولا قسز - ( حدثله ) کوردیکیمی  
بر کره ؟ برلاف سوبلیه جك اولسه  
یهوده یزه اعتراض ایدیسورمك ديه  
هنگام ریلور سسکر • برایشی یا علی اما

الك صکره سنی الك اولندن دوشونلی •  
قندوری - قولا قسزك بو حکمتنه

قولا ق ویره جك واریسه ویرسون •  
غضروف - ( غایت جسور  
بر آدم اولدیغندن ایدیلان اعتراضله  
اصلا اهمیت ویرمیدرك ) جائم نه  
قورقور سکر ؟ وارسون ورته سی دعوا  
ایتسون • بر اولدزمك یا ؟

قندوری - اوت ! سن  
اولدرمدیکز یا ؟ سزك کلاهکره  
قورشون صیقان شقیار اولدوردی •  
ویسل - اویله یا !

غضروف - ( اجده بکه )  
یا هو کوروشه میدی قوناغکر چه خیلی  
تبدلات وقوعه کلش • غرب جاریه  
ظاقلای آمش •

قندوری - یالکر اومی یا ؟  
بو شناق ده قویروغی ترمش •

خونیق - ای بونلرک یرینه آدم  
نضل ایتدیکز ؟

غزیر - عربك یرینه شو بیاض  
دیلسر جاریه بی آلدق •

حید - ایشه شو پارلاق جاریه بی  
اجده - نافله کنه همه کیرمیکز •

آزاجیق چکه سنی او خشاد کی ؟  
انصافسز قاتاق همان سیله به یومر وغه  
طورانپور •



ایچندن دیمش ایدی که :

قچه جک ! بولدی یاپارلاق  
اوغلانی یمنی ده برابر یمک ایستیور .  
اکر بکا اوخشاتیق ایسته مدیکی  
چکه سنی اوغلانه اوخشاتور ایسه ایسته  
اوزمان قیامتلی قوپاردیغم کوندر .  
چونکه یناغمک آجیلری حالا زائل  
اولدی .

کجه اولدقدی رفقا بررایکبشر  
کککه باشلادیلر . بکک یاننده معلوم  
اولان عزیز وحید وقولاقسز وقندوری  
وویسلدن ماعدا غضروف و حونیک  
اسنده ایکی آدم ده وار ایدی که بونلر  
اوکون سفردن ککشلر ایدی . صفده  
اجتماع ایدن اوشاقلر دخی طقوز کشی به  
بالغ اولمشلر ایسه ده انلرک بزجه پکده  
اهمیتی یوقدر .

احمد - ( غضروفی کورنجه )  
وای شیخ غضروف کچمش اوله .  
قندوری - ( معنای و معلونانه  
تسمیلرله ) اوت ! آتکز اورلش  
کلاهرکه دخی قورشون اصابت ایلمش  
ایمش .

غضروف - نه ایسه بوقضایی ده  
صاوشبردق .

قندوری - خونیک تلاش  
ایتمی ؟

پاصلاندیر یله جق ونه ده آت صرتنده  
پیرانه جق آدم دکلسک . التي قانکله  
درت جر حک اولسه انا قوینوندن  
هنوز چیقاراق غریبه دوشمشسک دیر  
ایدم .

قاتل - ینه انک کبی رشیدر  
افندم . واقعا المدن بر قاج قضا  
چقیدی اما ...

احمد - نه ایسه بوراده قال ده  
صکره سنی دخی دوشونوب بر چاره  
بولورز .

ایسته احمد بک ایچسون بر اعلا  
اوشاق . قاتلی کتورمش اولان  
کمچیلر طاغلدی . اوشاق قوناقدی  
قالدی . ذتاً وقت اقسامه قریب  
اولدیغندن براز صکره اقسام دخی  
حلول ایلدی . احمد بک یمنی یوب  
یکی اوشاغی دخی یمک ویرمسی وانک  
یری بوشناغک اوطه سی اوله جغنی  
دیلمسزه اشارت ایلدی ایسه ده دیلمسز  
یمکی برابر برلر ایسه ده از یاده اضباط  
حاصل اوله جغنی باغنی اللربنی  
صالایه رق چرنه رق وکویا برشی  
طادیورمش کبی طماغنی چاتلاسه رق  
نفسیه - خوخلایه رق افندیسنه  
اکلاندی .

احمد بک فزده بوتلاشی کورنجه



اون التي اون بیدی ونهایت اون سکر  
نجمین اوانه بیلوب زیاده یه تحمیلی یوق  
ایدیسه ده غایت ایری یاپو و شاهباز  
حسن و جالی برنده و بالوجوه لطافتی  
دکرنده برچوجق ایدی .

احمدك چوجنی بروجه آتی  
استنطاقه باشلادی :

احمد - بورایه نیچون کلدك چوجم؟  
قاتل - او یله پك ده سود قوزوسی  
دكلم كه چوجفكر اولیم . یاشیجه اراخرده  
پك چوق فرق یوقدر ظن ایدرم .

احمد - پك اعلا اسكاه ارقداش  
دیهم . نیچون کلدك باقملم ارقداش؟

قاتل - هاشویله ! . . . . . کوزل  
نامکزی ایشتمده افندم جانمی سزك

الکره تسلیم ایتك ایچون کلدم .  
اولدورر ایسه کز سز اولدورکز .

احمد - سزك کی شاهباز بابا  
یکیتلری کیم اولدورر؟ قاج قاتك وار؟

آنی سو یله باقملم .  
قاتل - برایکی دها اوچ . اوچ دها

التي . . . . . درت ده یاراله دم .  
احمد - آفرین به ! .

قاتل - ( غرور لانه رق ) نه  
ظن ایتك یا ؟

احمد - یاشك كوچك اما . .  
قاتل - نه یاپالم افندم . بعض

کره ده او یله اولور .

احمد - ( چوجنی یوقارودن  
اشاغی یه بردها کوزدن کچور دکن  
صکره ) ای ؟ شمیدی جزا رده نه  
یاباجفسك ؟

قاتل - نه بیله یم بن سن بیلورسك .  
بن افندیه کلدم .

چوجفك طوری پك سر بستانه  
اولمق لازم کاور و بویله التي آدمك

قائمه کیرمش دردینی یارلمش اولان  
برخونیزه دخی انجق بو طور سر بستانه

یاقیشور ایکن باعکس احمد بکه صوك  
لقردی بی سو بیلد کدن صکره حال

وموقعنه اصلا مناسبت الدیر بلامیه جق  
بر حجابله او کنه باقوب قالدیغنی احمد

پك کورنجه چوجنی بر قاندها دقتله  
سوزمکه باشلادی . اوزون بویلی

کنیش او موزلی غایت بیاض تنلی  
آل یناقلی اکلی فاشلی ایری و سیاه کوزلی

غایت کوزل دکر می چهرلی برچوجق  
اولد یغنه دقت ایلدی . نهایت

دیدي که :

احمد - مادام که بنی اوزله یوب  
ککشك . بن ده سنی بوراده کندی

دائرة مده الیقویارم .  
قاتل - سن بیلورسك افندم .  
احمد - زیر اسن نه کیلرده

اوطه ده متوفی اختیار عربك اسكیدن  
پوسكیدن عبارت اولان یتاغی سرمش  
حاضر لایمش ایدی . افندی یاتدقدن

صکره اوده یرینه اوزانوب ذاتاده یوزغون  
بولد یغسندن پردرین اویقویه طسالدی  
کیتدی .

### در دنجی باب

ایر تسی صباح او یقودن او یانلدقده  
دیلستر صباح قهوه سندن بدأ ایله  
اقتاده قدر هراشتی اول قدر صره سیله  
اول قدر انتظام ایله کوردی که احد  
بك حیران قالوب بو بیچاره قزک خدمتی  
کندیستی راحت یاشاته بیله جکده ایشاندی .  
ایکنجی کجه حیدودلینه اجتماع  
ایدرك بر فرقه اشقیانك تلسانه کیدن  
ویاننده درت بش نفر سکیان بولان  
بر تاجری صومش اولد قلمی خبرینی  
کتوروب حتی ضبطیله هجوم ایدن  
اشقیایه مانعت و مقاومت شوبله طور سون  
ذهب و غارتدن کندیلری دخی حصه مد  
ایدلك اوزره اشقیایه معاونت دخی  
ایلدکلرینی حکایه ایتدیلر . بو کجه کی  
سویلتان سوزل دخی دون کجه کینک  
عینی کبی برشی اولمغله تفصیلندن  
صرف نظر قلندی .  
دیلستر جاریه خانه یه ایصند قجه  
وکوشه و بو چاغی او کر ندیکجه انتظامه  
دها زیاده وسعت ویروب هیچ برشی

تعریف ایچون احد بکه لزوم کوسترمن  
ایدی . سازادن پرهفته برای مرور  
ایلدی . دیلستر هر کون خدمتی  
بر باشقه صورتله بکندیر مکده دوام  
ایدوب یالکر احد بك چکه سنی  
او خشایه جق و یاخود یتاغی صیغه جق  
اولسه دیلستر همان سیله یه و یا یومر و غه  
طور انوب اگر احد بك صافیه جق  
اولور ایسه بر حر مقلی شماره سر داده  
تحمل اولمق لازم کلور ایدی .  
بناء علیه احد بك در ایدی که :  
- اللهمدن بولاسیجه خدمتکده  
کاشکی بر ارقصو رایسته ده شو خدمتی ده  
ایفایده بیلسته ک ..... بعض  
کره او قدر جام صیقلیور که خبیثی  
صانع و حتی بعض کره دخی قر نسه  
بر خنجر اوجی صوقیور مک ایستورم .  
لکن یرینه کی قویملی ؟ بونک هم خدمته  
سوز یوق هم ده امراری صافلاق  
وبالضروره وبالطبع صافلاق مزینی  
وار . ارنق تحمل ایتملی . شمدی به

هر حالده ایچینه اویناتسق بولی باقی  
قالسونده ۰۰۰۰۰

احمد - اویله یا ؟

قولاقسن - بنده برشی سوبله ییمی ؟

ویسل - سن هیچ برشی سوبله .

چونکه ینده بر معارضه چیقار .

احمد - ذاتی بز قاری و یردک .

بشقه سوزه احتیاج فالمدی . قرارمن

حسینله دوست اوله نك یولنی دوشونمکدن

اکر اکا بز یول بوله من ایسه نك صکره

دشمن اوله جغز .

بر قاجی بردن - اوت ! اویله

اوله جقدر .

ایشته حسین فلاح حقده سوبیلان

سوزلر دخی شوندن عبارت اولوب جمعیت

بو سوزلرله کیجه یاریسنی . کچورمش

اولدقلرندن بده جمله سی بردن قالدیلر .

احمد بکی وداع ایدرک اوشاقلریله

برابر چیقدیلر کیتدیلر .

یتاق زمانی کاپ کده احمدک صغه نك

صول جهتنده بولنان ایکی اوطه دن

زردبان مقابله نده کی اوطه یه یتاغنی

سردی . و دیلسز قزی دخی اوراده

یاترق خلیاسنه دوشدی ایسه ده

کوندوزکی شمارک آجینی حالچه ره سنده

بولدیغنی جهته بر درلوجسارت ایدمه دی .

قر ایسه زردبان جهتنده واقع ییو نك

اوزراعت وفلا حله مشهور بر آدم !  
بز ایسه ۰۰۰۰۰ معلوم آ ؟

قندوری - ( هیچ برو قنده واز

کجه نام کده اولدیغنی بسجله ) « بز

ایسه ۰۰۰۰۰ . دیدکده الت طرفی

بوغازنده فالمدی . بزیم کیم اولدیغیزی

سوبله مدک .

ویسل - ( اودخی بوبله بر تبسم

ایله ) بز کیم اوله جغز ؟ کندی

حالمزده کندی عالمزده ایشیرله کوچزله

مشغول بر ایسه قارشمن عالمک مفسدیتدن

قاچنور آدملر !

قندوری - باری بوبله سوبیلی

دکلی ایدی ؟

احمد - بز یسهوده سوزلرله وقت

غیب ایدیورز یافندوری ! ( حید )

اکر حسین بزه دوست اولمز ایسه بزه

اکا اوزمان دشمن اولورز .

قندوری - هر سرمرنه واقف

اولدقدن صکره می ؟

ویسل - احمد یلک دیدیکنه

کوره هر سرمرنه واقف اولغه میدان

بوله میه جق که !

احمد - یوق ارتق بر کره دشمن

اولور ایسه نك واقف اولدیغنی

اسرارمن دن استفادیه ده وقتی قالمز .

حید - باقی بوکادیه حکم بوقدن .

ویریم • اوت ارقداش کوچدر •  
حسین فلاح بزم کبی درت بش آدمه  
مرام اکلاته بیاور •  
احمد - عجایب !

احمد - اقسامدنبری قرداش

کبی قونوشمقده ایتک • نه ایسه •  
شمدی بن کرک حیدر و کرک اک  
شیطانلرمز دن بولان ویسله وقندوری به  
تکلیف ایتک ایسترم که المزدن نه خیله  
کله جک ایسه انی محضا حسین فلاحی  
بزه ارقداش ایتک بوانده استعمال  
ایتمی بزم •

قولاقسز - ( لقردی سویله مامک  
ایسترایدیه ده بردلو کننایسنی ضبط  
ایده میه رک ) بو احمد بک ده حسین  
فلاحک بو یئنده بونجقمی بوله جیق  
نه در ؟

عزیر - احمد بکی یلعم اما ارتق  
بن کرچکن قرمغه باشلادم حریفی  
اولدورهلم دیدیلر اعتراض ایتک •  
دوست اولهلم دیدیلر اعتراض ایتک  
نه دیدیلر ایسه اعتراض ایتک •

احمد - خیر عزیر ! بن هیچ  
طارلدم • قرمدم قولاقسزک حالنی  
یلورم ده انک ایچون طارلدم • قزم •  
بزمیشیزه باقملم •

حیدر - برادر! حسینک بزمه دوست  
اوله جقغه اصیلا اعتماد یوقدر •

ویریم • اوت ارقداش کوچدر •  
حسین فلاح بزم کبی درت بش آدمه  
مرام اکلاته بیاور •  
احمد - عجایب !

احمد - خیر! اول قدر عجایب •  
دکلدر • سن کننایسنی طانورمیسک  
حیدر - اوت طانورم • درت  
بش آدمه مرام اکلاته بیله جک اولان  
حسین فلاح عجایب حیدرک خیله سنه ده  
مرام اکلاته بیلورمی ؟

احمد - باقی اکادیه حکم یوق •  
خیله ایله او اورایسه اولور • • •  
حیدر - البته خیله ایله اولوریا ؟  
قولاقسز - ( حالا حدتلی  
اولدیغی حالده ) قانچیق اولدقن  
صکره اولور ! ذاتی سزک مر دجه  
برایش کوردیکر وارمی که ؟! • • • •

قندوری - شو حریف بنی  
دیوانه ایده جک به ! باری پرشی  
اکلابوبده او یله اعتراض ایته ؟  
خیر ! اعتراض ایتسون ده نه اولورسه  
اولسون • اغزی لاف سو یلسون ده  
نه سو یلرسه سو یلسون •

قولاقسز - ( پر غضب اوله رق )  
اما شمدی • • • •

احمد - ( حیدرک سوزینی  
کسهرک ) اکربو یله اوله جق ایسه



سزده حسینی نسخه ایدوبده باشکرمی  
طاوه جفسکر افندم ؟

احمد - یوق آبرادر ! انی  
کندیمزه ارقداش ایده یسور ایسده  
اصل اوزمان کالی چیقارز دیمک  
ایستورم .

قندوری - ها ! بوکادیه جکم  
یوق . فقط بو ایشی باشه چیقاره  
یامکی پک ائی دوشوغلیدر . چونکه  
ایشک تله که سی پک بیوکر .

ویسل - اوت بنده قندورینک  
رأیندهیم . بر کره کندیمزه ارقداش  
ایدر ایسدهک حریف المزده اولورده  
هر زمان اولسه مانی . . .

قندوری - سن دایما بنم رأینده  
سک اما ارازمده برفرق وار . دور  
اندیشلکده وسوسه ده برابرز . یالکز  
سند پاره طمعی براز دهاز یاده جه در  
عزیر - بن احمد بکک رأیندن  
چیقام .

قولاقسز - بن دیرم که یا احمد  
بکک دیدیکی کبی حسین ایله دوست  
اوللی ویا خود حسیدک دیدیکی کبی  
فلاحی ایچنه اوینا علی .

قندوری - ( ملعونانه ) اما  
رأی ها ! فقط بر رأی دها قالدی .  
دیملی ابدی که : ویا خود قندورینک

دیدیکی کبی بو ایشیده ایدیه چک  
حرکتی پک محترانه ایملی .

قولاقسز - اوله ایتمالی  
دیدیمی یا ؟ البته محترانه ایملی .  
بویه ایشیری لایقيله دوشونه رطاه . . .  
قندوری - هایدی هی قولاقلی  
سن ده ن سکا قولاقسز دیان خطا  
ایتمش .

قولاقسز - ( حدتله ) اما سن  
بولقردی بی هر زمان قوللانغه باشلادک  
قندوری ! صکره بوزوشورز .

قندوری - بوزوشور ایسدهک نه  
اولور ؟ الکن کلانی هیچ بزوقته  
اردینه قوبعه .

احمد وحید - یوق اما آغاز !  
غوغا صر سی دکل . لطیفه به بیه  
محل یوقدر . ایشیمزه باقهلم ایشیمزه .  
احمد - ( یالکز ) هم چیدک  
دیدیکی کبی اوله بر کجه آدم  
کوندروب حسین فلاحی ایچنه اوینادی  
ویرمک پکده قولای بر شی دکلدر .

قولاقسز - ( حدتله ) وای  
کوچ بر شیدر ؟ به . . . . .

احمد - سن شمدی حدتلی  
اولدیغکدن هر شیئیه اعتراض ایتمک  
ایستردک . فقط بن سنک کبی حدتلی  
اولدیغکدن سکا یتنه عادلانه جواب

محرر سزه نه و یرمشی ایدی؟ خبر  
دکلی؟ خبرك صدقه کذبہ احتمالی  
منطقیہ مسامدر . باخصوص که بو  
حکایه بی محرر اولدینی کی یاز یور .  
ارتق نه چیقارسه بختره! شو قدر  
وار که هر حالده عجله ایتیوب ظهوراته  
منتظر اولمکزی محرر قسولکزی رجا  
ایدر .

حسین فلاح حقمنده سوزیلان  
سوزلی عیناً یازلم :

احمد - ای ارقداشرا! غضروف  
مسئله سی کی مسائل بزی اول قدر  
اشغال ایتاملیدر . حسین فلاحی  
دوشونهلم حسین فلاحی! انی نه  
پساجغز؟ بنم اك زیاه نظر دقتی  
جلب ایدن اودر!

حمید - اکابر کجه آدم کوندروب  
خرافی ایچنه اویتاندیغمز کی ایش بتر  
کیدر .

قندوری - ( مستهزیه )  
بوندن نه فائده اولور؟

ویسل - اویله یا؟ المزه بش  
پاره کجه دکن صکره؟

احمد - بن ایسه بالعکس او آدمی  
نه اولدیرمک ایسترم نه ده اکابر ضرر  
ایرشدیرمک .

قندوری - ( دایم مستهزیه )

احباب شو مشافهه بی ایتدیکی مدت  
دیلمز قزهب افندیلرک یاننده بولمیش  
ایدیسه ده بو حال افندیلری اصلاً  
شبهه به دوشورمیش ایدی . چونکه  
قز سوزیلان سوزلدن اصلاً خبردار  
اولیوب اطرافه کزدیرنیکی نظر دقتی  
محضاً هانکیسنگ صوویا آتش فلان  
احتیاجنده بولندیغنی اکلیوب ده  
او اشارت ایتمه دن کنه دیسی یتشدیرمک  
ایچون کزدیرر ایدی .

غضروفک کوردیکی ایش بزم احمد  
بك واجباسنی بر مدت تحریر ممنونانه ده  
بر اقدی . اندن صکره برده بر  
( حسین فلاح ) لقر دیسی آچلدی که  
کتابز اونامه منسوب اولدینی جهته  
بو سوزه جله دن زیاده اهمیت ویره چکمز  
در کاردر .

اویله در محرر افندی اویله در  
اما بودایی زاده احمد بك سترک بزه  
تعریف و توصیه ایلدیکنز دایی زاده  
احمد بك چیقمدی . هاتیا او  
درویشلک؟ او حواری عادات؟  
او کتاب مطالعه سیله توغل؟ افشادن  
بری احمد بکی و یاراتی دیکله مکدی  
هیچ او و یردیکنز خبری تصدیق  
ایده چک بر صحتی کوره مدک .  
کوردیکمه قالور ایسه ....

قندوری - بن بواشی خبرالمشیدم  
اما اجد بکه مخصوصاً بویه مدم ؟  
چونکه بو حکایه عزیز اغا ایچون  
بو کجه لک بر سرمایه ایدی . حتی بن  
اوریلان اوشاغی ده کوردم . دای  
قوناغنه کورمشلر .

اجد - کیم نه سی ایش ؟

قندوری - بادیه دن بر عرب ایش  
حتی حنیفه ده ایکی قبولنوب حنیق  
دخی اکا برقات البسه یامش ده حریف  
البسه نك حقنی اوده بنجه یه قدر خدمت  
ایتمه دن اورلدیغی ایچون تأسف ده  
اولنیورمش ! .... نه دیرسکن ؟  
قهقهه دلره کورسکن یا ؟

قندورینک بو اتر دیسی اوزرینه  
عزیر ابله ویسل بر قهقهه قوبارمش  
اواندقلرندن بو حکایه هر کسک مرافقی  
موجب اولوب :

اجد - جانم الهی سورسه کز  
ایش بویه می ؟

ویسل - حکومت وهر کس بویه  
بیلور .

اجد - لطیفه لازم دکل . سن  
نصل بیلورسکن ؟

عزیر - بز شویه بیلورز که  
اوران ده غضروف اوریلان ده .  
نه اولدیسسه بر بدوی عرب ابله پرده

یهودی یه اولدی .

ویسل - یعنی غضروف یهودی  
ایچنه اویناتدی . پاره لی الدی .  
صکره ده کندیلرندن دخی ضایعات  
کوسترمک ایچون بر بدوی عربی  
اولدوردی . کندی کلاهنه بر طبابجه  
صیوب آتی دخی یاره لدی . ایشته  
اولان بو !

قولا قسز - ( غفلدن اویانوب )  
ها ! شمدی اکلادم . لکن یهودی  
میدانده یوقی ؟

عزیر - خیر ! حیدود لر یهودی  
آلوب کونورمشلر .

قولا قسز - جانم هانیا اوران ده  
غضروف اوریلان ده دیمدیکزمی یا ؟  
حیدود نره ده ؟

قندوری - ( مستهزایانه ) جانم  
آقولا قسز ! سن ده اما قولا قلیسک ها ؟  
ایشته حیدود لر کونورمش والسلام !  
اللهک قوص قوجه مان بر چولی  
بر چیفتک لاشه سنی صافلا یه من  
دکل آ ؟

قولا قسز - شویه سویه سگز آ  
آقرداش ! دیمک که یهودی بیجرمشلر .  
بر طرفه کومی ویرمشلر . آدی  
« حیدود لر الدی کونوردی »  
اولش . والله فنا دکل .

احمد - یوق !

ویسل - ایشنه کز شاشار سکن !

جمله می - ( عزیزه متوجهاً )

امان اللهی سورسه کز ته اولش ؟

عزیر - هانیا قسطنطنیه ایاتنه

کیدن صراف یهودی یوقی ایدی ؟

احمد - اوت ! هانیا یاتده کی

خزینهدی سلامتله کوتوزه میه جکنی

اکلامشیدی ده شیخ غضروفک نجایه سی

رجا ایشیدی . اوزماندنبری غضروفی

کوره مدک ...

ویسل - اوت ! بوهمیزک

بیلدیکی برشیدر . شیخ غضروف

دخی کندی دزت نفر اوشاغی و حوینق

دوستمز وانک ده اوچ نفر آدمی ایله

بنوب یهودی به رفقت ایشیدی .

قولا قسز - بن حوینق کندیکنی

بیلور ایدم .

قندوری - سن کتشد کن اوچ

گون صکره حرکت ایلدیلر .

احمد - جام بیهوده لقردی بی

برافکرده شوایشی اکلا یهلم صکره سی

نه اولش عزیر ؟

عزیر - مکر یهودی قسطنطنیه یه

کتمیه جک ایش . فاس جهتنه کیده جک

ایش ده شاید کندیسنک نه طرفه

کیده جکنی خبر اولور ایسه اشقیا او طرفه

یولنی کسرل دیه بویله اعلان ایش .

قندوری - ( غایت الحقیقه سنه

برضک ایله ) زواللی یهودی . اشقیانک

کندیسیله برلکده کتدیکنی نه بیلسون ؟

ویسل - اویله یا

عزیر - تمام بورادن التی قوناق

آیریلورلر . برده اوکلرینه یکریمی اوتوز

نفر آتلی اشقیا حقیقه سومی ؟

احمد - ( خلیجانه ) امان کرچکمی ؟

عزیر - یالان اولورمی یا ؟

جمله می - ای ! غضروف نه

یامش ؟

عزیر - نه یاهه جق ؟ س - لاجه

طور ایش . اینکی طرفدن بات کوت .

حوینقک براوشاغی اوریلوب وفات

ایش . غضروفک آتی یاره لیش .

کندیسنک ده باشنده کی صاریفه

برقورشون اصابت ایدرک طاعمش !

قندوری - ( حالا معهود تبسم

یوزنده اوله رق ) ای ! حیدودلر ؟

عزیر - حیدودلر دن اینکی دانه سی

کبر تاش ایسه ده حریر غلبه لک

اولد قلرندن لشرینی برافقامش .

احمد - پاردری ؟

عزیر - حیدود انسانه پاره می

براقور ؟ هبسنی آلمش کتمش .

قولا قسز - های باز قلراولسون به !



ایسہ دہ اویلہ لقر دلیرنہ قولاق  
ویرجہ سنہ کوزدن کچور میوب یالکز  
سلاحلرنہ فلانلرنہ باقدیغی طورندن  
اکلاشیلور ایدی .

ہوارالق ینہ قبو جانوب درت  
آدم دہا کلدی . بونلرک یالکز حید  
نامندہ بریسی احد بکک اوطلہ سنہ  
کیروب دیگر اوچی صفہ دہ وقہوہ  
اوجاغتک یانندہ ہوانورلر ایدی .

اقدینک یانندہ بولانلرک یباغی کباردن  
اولمیرینہ سوز یوق ایسہ دہ صفہ دی  
اوشاقلرنہ قورقنج چہرلی حریرلر  
ایدی ؟ دیلسزقز بونلردن خوف

وحشیتی بر درلو کتم ایدہ مدی .

براز دہا صکرہ وعادتا ساعت

اوجہ طوغری تکرار قبو جانلہرق

اوج آدم دہا کلدی و بونلرک دخی

ویسل وعزیر نامندہ ایکیسی اقدینک

یاننہ کیروب بریسی صفہ دہی حریرلرک

یانندہ قالدی . لکن بر صفہ دہی

اوشاق مقولہ سی حریرلری نظر دقتہ

المقلہ قاہمہ جہمزدن وعزیر یکی بر

حوادث کنسوروب ایچرودہ کی آدملر

آنکلہ مشغول اولدقلرندن سمع

اعتبارمزی ایچروہ اقدیلرک محاوراتہ

حوالہ ایدہ جکز .

عزیر - غصہ و فتنہ خبر گز

واری نہ پائش ؟

ویرسہ ہپسی چایخارینار ایچندہ کیلردہ

کباب اولور . لکن انہ جق قایلہ جق

برشی اومام . حریرلر غایت فقیر .

دہا بر سنہ یوق کہ دلی مصطفی طاقی

ہوکوبی اوروب صومیش . مال اولہرق

براز قویونلری دودلری صغرلی وار

ایسہ دہ بونلر نہ یہ یارار ؟ نرہ یہ

صافلامش اولسہ مطلقامیدانہ چیتارق

انسانی الہ ویرلر .

احد - دیمک اولیور کہ ایش

نافلہ .

قندوری - بندہ بویلہ اکلا یورم

افندم .

احد - ای بشقہ بر حوادث ؟

قولاقسز - بشقہ حوادث یوق

دکل . وارا ماہب اوافق تفک شیلر .

قندوری - اویلہ دکر سز شیلری

اصلاحسابہ قویما علی .

احد - ہوش طور مقدن ایسہ

دیرم . . . . .

قندوری - جیر خیر ! اوافق

تفک شیلرلہ اوغرا شمعدن ایسہ ہوش

ماورمق البت اولادر .

اوج حریر شو سوزلری ایدرا بکن

ہربری دیلسزنی امتحان ایدرلر ایدی .

واقعا دیلسز بونلرک قارشوسنہ کچہرک

افندم بوقرك في الحققة ديلسز اولديغنى  
ايي ييلورميسكز ؟

احمد - بزه قرداش ! صبا حدن  
برى اشارتلازه مرام اكلامغنه چاليشه  
چايشه باشمه حائلر كادى .

قندورى - ( قانچقجه سنه بر  
تېسم ايله ) اويله اما يابوده بر طوزاق  
ايسه ؟ .....

قولاقسز - يعنى بزه جاسوس  
اولقى ايچون ساتلش ايسه ؟

احمد - يوق آقرداش ديلسزدر .  
هم انك تجربه سى ده پك قولايذر .  
دقت ايديكز . بافكز ! كرز قونشور  
ايكن قولاق مسافرى اولبور ايسه  
اوزمان شېه ايدرسكز . بن اتى بو  
كون ايي تجربه ايتدم . برفاچ كره  
ارقه سندن آوازم چيقديغنى قدر باغردم .  
اصلا ايشتمدى . طوپ آتسهك فرقده  
اوله ميه جق .

قندورى - ( حالامين اوله مديغنى  
طورنده كور يلوب طورديغنى حالده )  
پك اعلا ! اويله ايسه قولاقسزده  
سو بليه جكنى سو بليه ييلور .

قولاقسز - افندم شحميه ديلان  
كوى دوزبر اووهك اوب اورته برنده  
حصيردن قامشدن ياپلسه يوز اللى قدر  
قوبله دن عيسارت . برپسته بر آتشي

قدر كلدنير . ديلسز بونلرى كورنجه  
همان بر طرفه قاچوب صاقلانغ  
ايستديسه ده احمد بك اشارت مخصوصه  
ايله بونلرك يياچي اولدولر يني وجاريه  
قسمته پك ده صاقلانغ لازم كلدمكنى  
اكلا توب قزى قاچادن و كيزلنه كدن  
منع ايدى بيلدى . ديلسزك بو معامله  
سربستانه به تعجب ايلديكى طورنده  
كور يابور ايدى .

احمد بك - ( ككلان آدملرك  
بريسته ) خوش كلدنير آغا برادرنا  
( ديكرينه ) واي سن كلكمى  
قولاقسز ؟

قولاقسز - بوكون كلدم افندم .  
احمد - اى فصل ايشي تحقيق ايتدك  
بتوردكى ؟

قولاقسز - تحقيق ايتدم اما بو  
قز بوراده ايكن سو بليه بيله جكمى يم ؟  
احمد - آدم اوهم ديلسز هم ده  
صاغردر . ( ديكرينه ) فصل  
قندورى آغا ؟ بو عظمى بكنسدك يا ؟  
ايشه سزه بر ديلسز ! نه اقردي يني  
ايشيده ييلور نه ده كيسه به سويله مكه  
مقتدر اولور .

قندورى - ( غايت امنيتسزجه  
سنه بر طورله قزى يوقا ريدن اشاغى به  
طوغرى بر كره سوزهرك ) لىكن

بو بله اعتقاد بکرتک خلافی ظهور  
ایلدیکی کورور سکز . نیجه دایی  
زاده احمد بکر کوردک که !.....  
.....

فقط سوزی طالاندیرمه محل  
یوقدر . اولسه ایدی ....

بک افتدی لذاند شهوانیه بی پرلوتدن  
عبارت کورور ایدی یا ؟

اوت ! او بله کورور ایدی اما  
سز احمد بکک اوسوزینه ایناندیکرمی  
ایدی . قانون طبیعتک حکمی ونفس  
الامرک اقتضاسی فوقنده سزه برشی  
سو بارلرده اینانور ایسه کز دائما

### — اوچنجی باب —

او کون اقشام اولدی . احمد بک  
طعامنی یدی . دیلسز ایله برارز ده  
شقالاشیق ایستدیهده بودفعسه قزی  
او بک هوسنه دوشمکه دخی میدان  
قالمه دن دیلسز یومروغنی یومه رق  
وصلوات پرمغله تنبیهی تکرار ایدرک  
کوندوزی تهدید و تخویفی تجدید  
ایلمسله بک « بو قز غالباً قار یلقدن  
قوجه لقدن خوشالانمور . چونکه  
طورینه باقیلور ایسه هیچ راعیدعلامتی  
کورلیور . عجبا لذاند شهوانیه دن  
مخرومیدر ؟ » دبه عادتاً ابوس اولق  
درجه سننه کلشدر .

بو وقعه دن برارز صکره یعنی یانسو  
محلاری س وفاق قبوسی اورلدی .  
بوناق بو شناق کانلره قوی آچدی .  
ایچرو نه کیرن ایکی آدم کله کله حرمه

دیلسز جاریه احمد بکی ذکاو  
مهارتیه نه قدر بمنون ایلمش ایسه  
صوک جوابیله دخی او قدر دلکیر ایلمش  
اولدیغنی حساب ایتمک بک قولایدر .  
مع هذا بو معامله سندن طولایی قزی  
بک نظر نده تبره ایده جک سائر بر  
حالنده بک صکره دن واقف اولدی  
وشو وقوفدن بر قاندها تسلی بولدی .  
دیمش ایدی که .

— دیلسز ایله معامله پیدا ایتمک  
نه اعلا شی ایلمش ! انسان دو کسده  
طیاق یسهده کیمه واقف اوله من .  
اراق رزم عربک وفاتنه آجیاملی . زیرا  
دیلسز کر چکدن نه برشیته واقف  
اوله جق نه ده بر کیمه سویلیه یله جک  
اما برارز خشونتلی ایلمش . ای ده  
اوقشایه اوقشایه اوله کتورمک ممکندر .

ایله افاده اوانور ایش! ختریر دیلسز  
ویره جکی شو جوابک حکمنده کوسترمک  
ایستدیکی قوتی دخی بلکنه ضم ایدرک  
بیچاره احمد بکه او یله بر شمار آندی که  
کوزرینی فال طاشی کی آچدی.

نه ده آخر برالی وار ایش. هب  
پارمقلرینک اثری یناغی اوزرنده قالدی  
واقعا احمد بک قزک بوکستاحلعه  
اول امرده بک فنا حالده حدت ایدرک  
کیم ییلور نه کی بر فکر ایله بیچاره  
دیلسزک اوزرینه یورومش ایسه ده  
ینه او ثانیه ده کندیسنی طوپلایوب  
«بوسوؤلک جوابی ده احتمال که بویله  
ایشدر! بس بلای بوده دیلسزجه  
بر اشارت اولماید» خاطره سندن  
زیاده «دیلسزدر! بیچاره نه یلسون!  
بردن بره اوزکدیکی ایچون بویله  
ایتدی احتمال که شمیدی به قدر کندیسنه  
بویله بر التفات ایدن ده بولنماشدر  
یالکز خدمته قوللا نیله رق چکه سی  
اوقشاعاشدر یواش یواش اوله کاور»  
ملاحظاتی حرکت واقعه سندن کندیسنی  
منع ایلدی.

لکن قزه هنوز بیلدیکی بومعامله بی  
اوکرمک سکوتله ویدیکی شماره رضا  
ایله اولور ایشدن اولدیغندن بک  
مهمی تفسیر ایچون ایکی قوللریله

کندی کندیسنی قوجاقلایه رق وایکی  
انک اوچلرینی بر برینه سوروب کندی  
یناقلرینی اوغوشدیره رق یاتمی اشارتلی  
ورجا واسترخام طورلری ایله عقلجه  
«آظام! انسانک کوزندن آتشار  
چیقارنجه به قدر شمار آتمک معناسی  
نه؟ سکا قنای دیدم؟ سنکه  
شویله جه صار یلوب یاتمی وناف بناف  
اولق ایستدم» مؤداسنی اکلتمش  
ایدیسه ده قزده بومعنا بی اکلادیغه  
دائر بر حال کوره منجه و پارمقلریله  
پاره صایار کی یاپارق یعنی «پاره له  
الدم» حکمنی اکلادیغی زمان دخی  
قزک مطلقا اورالزه یتاشمیدیغی وحی  
صاغ النی یومروق واری یومه رق  
ویالکز صلوات پاره غنی قالدیروب تنیه  
ایما ایدرک بکه کوسترد کدن صکره  
بر قاج کرده باشنی صاللامق ونهایت  
کمال غضابه یومروق کوسترمک  
حرکاتیه «بردها بواشی یاغنه  
قائیشور ایسه کی یومروق آتنده  
ازرم» مراغنی اکلادیغی مشاهده  
ایدنجه زواللی احمد بک بروندن  
صولویوب قایندن دخی «لا حول» بی  
چکه شیدی.

عجایب! هانیا دای زاده احمد



و استغهام طور یله قزك « نصل ؟  
ابی اولدیمی ؟ » دیمك استدیكنی  
احد بك كورنجه قردن ممنونیتی كتم  
ایدهمدی .

الحاصل احد بك مطبخ خدمتی  
چاشیر وظیفه سنی وسار هر خدمتی  
برر برر کندیسى باشلايه رق قز دخی  
بونلك هر برنده اثبات وقوف ایدر  
و بوصورتله کندیسى اویله كور عجمی  
برشی اولدیغنی و یوچك برلده بولنش  
ایدوكنی احد بكه اشراپ ایلر ایدی .  
بناء علیه قزك عجمی اولیوب ماهر  
بولنسی احد بك ممنونیتی بر رجه یه  
قدر آرتدیردی كه « بوقدر اوسته  
لشمس اولان برقز البته بنم كبی بكار  
پرافندی به خدمت ایدن کندیسى كبی  
كنج كوزل بر بیاض جاریه نك صوك  
خدمتی نه اوله جغنی ده او كرتمشدر .  
باری شوکا بونی ده افهام ایدیم »  
مطالعائيله اقشام اوزری بك تحسین  
مقامنی وسيله ایدندی وقزك چكه سنی  
اوقشامقله برابر اكيلوب برده بوسه  
المق ایستدی .

مكر قزك بو خدمته وقوفی بوق  
ایمش . مكر دیلمزجه برشیده راضی  
اولدیغنی آكلامتی یعنی « خیر !  
ایشینه بواولز ! » دیمك برشمار آتمق

بریاندن سوپورر . واراقله بركره  
دخی صاغ النك صلوات پارمغنی شقاغنه  
طوقندبرارق وقاشلرینی چاتارق  
اوینا تهرق ققاسنی صالایه رق صارسارق  
آكلادگی ؟ حكمنی قزه افهام ایدر  
ایدی . هله براییسی قز غایت ذکی  
ایدی . ذاتا دیلسزلر احق اولمزلیا  
! ... لکن بزم دایی زاده احد بك  
جاریه سی دیلسزلر دخی از کیاستدن  
بولمغله بكك مرامی آكلادگی ؟  
دیمك اولدیغنی درحال آكلادقدن  
ماعدای اودخی خدمتم یالکز اوطه یی  
شویله سوپورمك دكلدر نظاملامقده  
لازمدر حكمنی احد بكه آكلاتمق  
ایچون اولا باشیله بر آكلادم !  
اشارتی باصدیروب بعده بكك الندن  
سوپوركه یی الدی ویره قویوب  
یا صدقلری دویره رك برده ایاقلری  
آلته آلوب چكته یه رك وایكیشر طرفی  
سوپوركه ایله سوپوروب ینه برلرینه  
پراشدیره رك یاغیلری یایدقدن وسار  
خردواتی برلی یرینه قویدقدن صكره  
صاغ النك بش پارمغنی اوجلرینی بریره  
طوپلایوب قبه لندیردی وچهره سنده  
دخی بر سوال طوری كوستردی كه  
بویله پارمق اوجارینی قبه لندیرمك « ایی »  
معناسینه اولدیغنه كوره برده سوال

امرا ایچنده دیلسن جاریه بولق  
ایجه مشکل برشی ایسه ده بر بچق ایکی  
آی قدر اراندقدن و بکلند کدن صکره  
علی رضا نامنده بر لاز اسیرجی بوراده  
نه قدر ارادم ایسه بوله مدم تونده کی  
اورتاغده وار ایش . ایشته هم  
دیلسن هم ده کوزلجه برقز دیه بر جاریه  
کتوردی و احدیک ذاتا آله جفی جاریه نک  
حسنی حسابیه یله قویماش اولدیغی  
حالده کتوریلان قزلک دیلسن کندن  
ماعدای الحقیقه کوزلجه ده اولدیغی  
کورتجه بهاسی بولغان بشیوز  
ارسلانی بی چوق کورمیه رک (کندیسی  
فقیر ایکن ارتق غائب خزینه سندیمی  
چیتاردی ؟ نه پیدی ؟ ) با تمام صایوب  
جاریه بی آیتوبیدی .

مدت عمرنده بر دیلسزه اشارت  
ایتماش اولدیغندن اجد بکک بادی  
امر ده دیلسن جاریه به مرام آ کلامسی  
مشکل اوله جفی درکار ایدی . بناء  
علیه میرمومی الیه ارتق چاره یوق .  
بر کون دهها خدمت ایتملیم . قز  
محتاج اولدیغ خدمتک نه دن عبارت  
اولدیغی آ کلاسوند ده بعده هر کونکی  
وظیفه سنی کندی کندیسنه . اجرا  
ایلسون دیه الله سو پور که بی آلوب  
ایشه او طه سو پور مکدن باشلادی .

زمان برطاقم کیسهلر بوکاده تعجبدن  
کبرو طور مدیتر . حتی بو تعجب اردن  
برقاجی بوبلنده کی حکمتی سؤواله دخی  
جسارت ایلدیله . اجد بک بونلره  
مبايعه ایدیله جک جاریه بیاض اولدقدن  
صکره احتمال که استقراس دخی ایدیلور .  
لکن قاری قسمنک حالی معلوم آ ؟  
کوتده بیک معناسن لقردی بیک  
مفهومیمن سوز ایله انسانی بی حضور  
ایلور . بن ایسه مطالعه ایله متوغل  
برادرم . دیلسن اولور ایسه بالاعیج  
صاغر دخی اوله جغندن نه بر طرفدن  
برحوال ایسه یاور نه ده بکا افاده به  
مقتدر اولور . ککر کندیسندن  
اشاغی یوقاری خدمت بکله ماش اولسه  
ایدم کوزل بیک ده کور اولسنی ایستیر  
ایدم . چونکه اوزمان دنیاسنی ده  
کورمر ایدی جوابی ویرمکله تعجب لرینی  
دفع اینل کدن ماعدای بوجوابله بر قاندها  
توجه قازاندی . نه قدر درویشک  
نه قدر اعتزال ! اما حتی دهواریا !  
انسان قاریلرک زورک کلرینه قولاق  
و بر دبی قدر وقی کتابله قولاق  
و بر مکه صرف ایسه علامه جهان  
اولور ایدی . توکل ایحد بک کیسه نک  
قرایی آلفی ایسه میور ایش ! دیانلره  
بولندی .

وسائل جبریه به مراجعت لازم کلور  
ایدی . واقعاً بوده ممکن ایدی .  
انجق بوا امکاندن استفاده ایچون  
کندیلرینه غایه ایدم چک قدر قوت  
پیدا ایتمک لازم کلوب بوقوت ایسه  
کرک احمد بکده و کرک خواننده  
مفقود ایدی .

بوفقدان قوت احمد یکی محزون  
ایدیمی ظن ایدر سکن ؟ ذاتاً احمد  
بک اقبال ایچون برکونه تهاک کوسرتمز  
ایدی که حتی حرماندن ده محزون  
اولسون . اوایلکز مطالعه سیله  
مشغول اولوب اختیار عرب جاریه  
ایله بوناق بوشناق دخی کندیسنی  
مسعود ایده یله چک قدر خدمت  
کوررل ایدی .

بلایه باقکز که اختیار عرب نیجه  
وقدنبری طاشیقده اولدیغی جانه  
حاللق ایتمکدن ارتق اوصانوب برکون  
بوبار ثقلی اوموزدن آندی و عالم  
استراحت ایدیه به نفل وجود ایلدی .  
ایشته بوضیاع احمد بک ایچون  
یک سیوک ضایعاتدن عد اولندی . زرا  
عربدن صکره حرجه یک بشورمک  
وچ شیر یقامق واورتهلق سوپورمک  
کبی خدمت کندیسنه قالدقن ماعدا  
بوشناغه ده کندیسی خدمت ایتک لازم

کشدی . برارالق یارانی « والده کز  
مقامده بولنان عربک رفائی میزی بک  
باقندیسن بر ایدی . یاری مناسب برقر  
بولسه قده هر در او خدمت کیری کورسه .  
وادیسنده اخطار اته باشلا دیلر .  
انجق احمد بک تزوجدن زنه ار نفرت  
کوستری .

بوفرت اوزرینه بعض کیمسدر  
میر مومی الیهک پری قزل یله بر اخذ  
واعطاسی بولندیغی ایچون انسان  
اولاندن بولنان قزل ایله تزوج  
ایده مامکده بولندیغنه قائل اولمشلر  
ایدی . بعضلری ایسه احمد بک  
بویله بر آلیش ویریشده بولندیغنه یقین  
حاصل ایتیش وهله کندیسنی بر جان  
بولداشینه اشد احتیاجله محتاج  
کورمش اولدولرندن هیچ اولمز ایسه  
بر بیاض جاریه مباحه سی بولند دامن  
ذرمان اصرار اولدیلر .

فی الحقیقه بوضورت احمد بک دخی  
موافق کورندی . انجق جاریه نک  
دیلسن اواسی لزومی خواننده عرضله  
اگر بر دیلسن جاریه بولور ایسه  
مباحه سنه راضی اوله یله چکنی درعیان  
ایدی .  
جاریه نک دیلسن اولسی مطلوب  
اولدیغی قضیه سی شیوع بولدیغی



بر کون احمد بک یتھ کو چندیر لد کده  
 « بن ایسترایسم بتون جزایری  
 شویله جه صویه غرق ایدرم » دیه  
 اوتوردیغی یرده ایقنق قیلندن  
 بر حرکت ایدنجه اوطه نك دوشه ده  
 تخته لری اراسندن صولر فشقمر مش  
 متعاقبا ایتدیگی حرکتی ترك ایلد کده  
 صولر یتھ یرینه چکیلوب حتی اوراده  
 حاضر بولانلر حین عودتده اوالنده  
 صویه دائر بر علامت ده کوره منجه  
 بو قدر صوبی نصل غیب و حفظ  
 ایلدیکنه شاشمشلردر .

دایی زاده احمد بک قونوشدیغی  
 آدملر دخی هب کندیشی کبی حسن  
 نظر و توجه عامه یه مظهر آدملر اولوب  
 حتی بونلر اولدقجه اهل ثروت و بساردن  
 بولغله کندیلری ایی آدملر اولمسلر  
 ییله ثروتلری سایه سنده ده بر خلی  
 طرفکیلری بولنه ییلورایدی .

احمد بک حقننده بورایه قدر  
 ویردیگمز معلوماتدن مستبان اولمش  
 اوله جنی وجهله جزایر ایچنده بعض  
 کیمسلر بومبارك ذاتی دایی نصب واقامه  
 ایتمک آرزو سنه دوشمشلرایدی . انجق  
 اوته طرفده زور بازولر یتھ اعتمادلری  
 اولان برقاج فرقه وارایدی که بونلری  
 مصلمانانه بوله کتورمک ممکن اولوب

بوزالتون آلور . برسیاهی نك آئی  
 اولور کیدر احمد بک اتکئی اوپر  
 برآت بهاسی احسانه نائل اولور  
 بر قبودان روزگار طالع نك عکسنه بونی  
 مناسبتیه محتاج تعمیر قالان کیسنی تعمیر  
 ایدمه یه جک حالدله قالور کیدر احمد بکه  
 « آمان » دیر کیسنی تعمیره کاف  
 افچه ایله عودت ایدر . و کذا !  
 و کذا ! .....

خلقندن بعضیسی احمد بک فخر  
 حایلله برابر بو قدر ابدانله شاشار  
 ایدیه ده دیگر بر قسمی انلری اسکات  
 ایدمه ییلورایدی . زیرا بونلر عندنده  
 احمد بک علم سیمیا کبی قوت بشری  
 برتر ایدن علومه مالک اولدیغی دخی  
 مضمون ایدی . حتی روایت ایدر که  
 بر کون احمد بکی بر ماده دن طولایی  
 کو چندیر دیلر . میر مومی الیه  
 اوتوردیغی اوطه نك دوشه سی اوزر یتھ  
 « دستور » دیه بر شمار اوردیغی کبی  
 صانکه زلزله اولور مشجه سنه قوجه  
 قوناق زانغر زانغر صالانمش و « اشته  
 بن طاریلور ایسه م انسانه بویله  
 برسیله » تأدیباتارم که شو قوناغی  
 صارصان ضرب دستم او آدمی نه حاله  
 قویه جنی ملاحظه یه محتاج قالور  
 دیمش . کذلک حکایه ایدر که



قوناغك باشنه دائر و پرديكمز معلومانه  
شونی ده علاوه ایدم که بوشناغك او طه  
قبوسيله سوقاق قبوسنك اوزری برضام  
ایله مستور اولوب بومحلك بر طرفی  
سلاملق او طه سی اولغه مقابل دیگر  
طرفی دخی ایکی آت باغلانه بیله جت  
قدر بریاصلا یعنی یملک ایله مشغول  
ایدی .

دایی زاده احمد بك یكرمی سبکز  
اوتوز یاشنه وارمش بولندیغی حالد  
حالا بیسكار قالسی تعجب ایدیله چك  
برشی دكلدر . واقعا احباندن بعضلری  
بو كا تعجب ایتمه لرایسه ده احمد بك  
انلری اقناع ایدم یلشدر . دیمشدر که :  
بن عماله مطالعه ایله مشغول بر آدم .  
خلق قاریدن چولقدن چو جقدن  
الدیغی لذتی بن کتاب مطالعه سندن  
المشم . بنجه لو شندن بشقه قدری  
اولیان بر لذت شهوانیه ایچون برخاغك  
ناز و نیازی بوی الله کیرم . بویله  
کندی حاله راحتجه یشامق اولادر .  
احمد بك فقر حالی - بر ویرمشدک .  
واقعا بك فقر حال وار ایدی اما  
بوفقر انسانك نظر استغرابی فال طاشی کبی  
آچد جق فقر لدن ایدی . چار شوده  
بر یقال افلاس ایدر کیدر احمد بکه  
دخالت ایلر قرق الی و یاخود سکسان

کورر بر یك قبوسیدر . صاغ طرفده  
نردبان اولوب یننه بو حذاده و نردبانك  
اورته سننده دخی اوتده دئیری بوش  
طورر بر مغازه نك عادتایر دلکدن عبارت  
بولسان قبوسی کوریلور ایدی .  
بو قبول ایله نردبانك اراسننده قالان  
وسعتك او آلتی اعتبار اولنه جغی  
درکاردر .

نردباندن اوست قاته چیقلد قدده  
اولتک اوزرنده اولان اوفارق صفه یه  
واریلور ایدی . بوصفه نك صول  
طرفنده یعنی اشاغیکی مطبخ و کومورلک  
اوزرنده ایکی بیوجك او طه اولوب  
صفه نك بیجه سننده بر کوچك قهوه  
اوجاغی والت قانده کی بوش مغازه نك  
اوزرنده ده کذلک بر او طه و نردبان  
یانشده بر خلا و بر غسلخانه بولور  
ایدی .

شو تصور ایلدیكمز دائره احمد  
بك حرم دائره سی اولوب سلاملق  
دخی حولی قبوسندن کیرلدیکی زمان  
صول جهته اصابت ایدن برتک  
او طه دن عبارت ایسه ده بك بیكار  
بولندیغی جهته مسافر لری حرم  
طرفنده قبول ایلدیکندن بو او طه ده  
اختیار بوشناق یتوت ایدر و قبوجیلق  
خدمتی دخی اوراده ابقا ایلر ایدی .

## سه ایکنجی باب سه

برنجی بابك ابتدای زاده ۱۲۰۰ سنه  
هجریه سنه طوغری جزایر دایلیک  
بر نظر دقتی دعوت اید جك حاله  
اولد قارینی خبر ورمشیدك . بو خبری  
ویرد کدن صکره اعطا ایلدیکن معلومات  
متابعه بوسوز مزنی تصدیق ایتشدر  
اعتقادنده بز . انجق اوزمان دایلیر  
دکل ایسه ده دای زادهل میانده  
بر ذات وارایدی که بر اهلی دقتك  
نظرینی جمله دن زیاده دعوت  
ایده یلورایدی .

بو ذاتک اسمی « احمد » و شهرتی  
ایسه « دای زاده » در .

دای زاده احمدك عن اصل  
دای زاده بولنق حسبله جزایره خارجدن  
کیرمه تورودیلره وارنجیه قدر  
هرکسك تشبث ایلدیکی بوللره سالوك  
ایتمك جمله دن زیاده کندیسنه یاقیشق  
الورایکن او بوله سالک اولماسی تعجب  
ایدیله جك برشیدر .

کندیسی یکریمی سکر نهایت اوتوز  
یاشارنده بر آدم او اوب پدری علم قدرینی  
یلور ذواتدن اولنسیله اوغلنی ایچمه  
او قوتش یعنی صرف ونحو و فقه  
و فرائضدن ایچمه معلومات

قازاندرمشیدی . لکن پدری طوبیحی  
قبایدیلری النده یاره لندیکی زمان كافة  
املاك واموالی ده یغما ایداش  
اولد یغندن احمدك آوج ایچی کبی  
چبلاق قانشدر . صکره دن بر طاقم  
دوسترك معاونت و مظاهرتیه واقعا  
برازحالی بولنه قویمش . انجق  
کندیسی ذاتاً درویش مزاج بر آدم  
اولدیغی جهته اولیه دائره و دبده به  
میل ایتیهرك حرمده یالکز بر عرب  
جاریه سندن و سلامقه ده دها پدری  
زماندن قلله طقسان یاشنده بر بوناق  
بوشناقدن یشقه انسان غلبه لکنه  
میدان ویرماشدر .

دای زاده احمدك بوناق  
حقند « حرم » و « سلاملق »  
تعبیرلرینی قاله مه الدیغمه باقوب ده  
بونق ~~سکر~~ چکدن بر قوناق ظن  
ایتمایلسکز . بو خانه بر دویم قدر  
حولی ایچنده برات قاتی اوزرینه مینی  
برده اوست قاتندن عبارت ایدی .  
قبودن آلت قاته کیرلده صول  
طرفده ایکی قبو کوریلورایدی که  
برنجیسی مطبخ و ایکنجیسی هم کینلار  
همده کوسورلك و اودونلق ایشینی

آتلرايله بر کجه ایچنده سکر اون  
ساعتک یره واروب اجرای شقاوتله  
ایرتسی صباح ارکندن ینه جزایرده  
بولنمق درجه سنده کی جنیدیلکه  
پدرلندن ارثا مظهر اولور و بش  
چفته بر صندال ایله اوچ دیو کلی  
بر کی بی صومق مرتبه سنده کی مهارت  
بحر به بی دخی تا چو جقلقلر ندنبری  
قازانور لر ابدی .

شوضایدیغیز خصوصاتی بر حکایه  
نویسک خیالخانه وجداننده ایجاد  
ایدلش خیالات ونصورات قبیلندن  
اولق اوزنه تلق ایتمکیزی رجا ایلر .  
ذاتاً شوکی احوال حارق العاده ک  
یانکر شقاوت یوانده اولوب قهرمانلق  
یولنده صورت اجر اسنی کور مک  
ایچون ایدی کد جزایرتاریخ خصوصیتینی  
مطالعه ایتمکیزی توصیه ایشیدک .

اما دیه جکسکر کد شو مطالعه سنی  
توصیه ایلدیکز جزایرتاریخ  
خصوصیتینی نره ده صاتار لر که الوب ده  
مطالعه ایدلم ؟

ایشته بوبله بر سوز سوبلرایسه کز  
سزه جواب مقنع تدارکندن عاجز  
قالورر . بز کتبخانه ملیزی بو عصرده  
بر آدمک محتاج اولدیغی وقوف

و معلوماتی اعطایه کافی کوره مدیکر مدن  
پراجنی لسانی او کر ندکده اولسانک  
کتبخانه سیله احتیاجیزی تسویه  
ایده بیلدک . فقط عثمانلی افرادندن  
هر برینه « وقوف و معلومات قزانمق  
ایسترایسه کر پراجنی لسانی تحصیل  
ایدیکر » دیه برخام تکلیف ایتمکدن  
حیا اولنور . بو کونمی کتبخانه ملیز  
کافی دکل ایسه درجه کفایه ابلانی  
ارباب اقتدارک بورجیدر . لکن  
بو خدمتی ده حسبه لله ایفایه انلری  
دعوت ایدمه خلق بو کی حوایج  
ضروریته مدینه به کر چکدن احتیاج  
کور ملی . او احتیاجله اربابی تشویق  
ایتملی . بوبله برشی اولور ایسه  
سزده مطالعه ایچون لسانکر هم ده  
سزک قولایقلا کلایه جغزکی  
لسانکر ایله یازاش بر چوق جزایر  
تاریخ خصوصیلری بوبله یلور سکر .  
اکر نظر رغبتکیزی یانکر حکایه  
طرزنده کی شیلره حصر ایدرایسه کزنائل  
امل اوله مز سکر چونکه بر حکایه نویس  
جزایری سزه شوباید طائش اولدیغیز  
زیاده طائغی کندی وظیفه سی  
داخلنده کورمز .

تعجیر ایدر ایدی • بری اولان ایکی  
صورتک برسی سواری شقاوت اولوب  
فلس و توندس طرفلری بوشقاوتدن  
الامان چاغر لر ایدی • دیگر ایشه  
نفس جزایر شهری ایچنده و یا  
جوارنده کجه لری سر آ ایدیلور عادتاً  
خر سزلق اولوب حتی بر فرقه اشقانک  
دیگر فرقه بی صوبدینی دخی واقع  
اولور ایدی که ایشک جله دن زیاده  
استغرابه شایان جهتی بودر •  
تعجب ایدیلر جک جهنک برسی ده  
شواوچ نوع شقاوتدن ایکی اولکی  
نوعلرک انظار عومیده مقدوح  
اولوب دیالکزاو چنجی نوعی مقدوح  
ومستکره اولسیدر • لکن بوکا  
تعجب ایدلسه بیلر تعیید محل یوقدر •  
زیر املاطه ایدلیدر که کور اوغلی  
کی بر آدم پس پایه بر ایدود ایکن  
شو صنعتی مقدوح اوله بیلدیکی حالده  
چاللی بل کی بر دربندده معیتده ایکی  
اوچ بوزده آتلی بولندیر دقندن صکره  
آتی قدح ایدنلرک النی قارشیلار  
هر حال عجیب و غریب اولان و غرابت  
احوالی حکایه اید یلوب اید بلوبده  
بتور بیلر میان انسان قسمته ایشته  
بو غرابتده واردر •  
بو یولده سوزی اوزا تمندن نزله

ینه حکایه مزده دوام ایدلم :

خارجدن جزایره ایلک دفعه  
اولق اوزره آتاق آتان اشقیانک الاول  
کجه خر سزلقندن ایشه باشلایه جقلری  
در کار اولسوب او طریقده تکمیل  
معلومات ایدرو واصل رتبه غایت  
اولور ایشه سواری شقاوته مباشرت  
ایدر • نهایت بحری طریقده اوچ  
بش قورصان سفینه سی ایدینور ایشه  
ارتق کندی سنی جزایر وجوه نندن  
عدله بوکره دخی عسکری طاقندن  
کندی لهند بر فرقه تدار کتد چالیشور  
و بوکی فرقه ل عسکری ایچنده ده  
ذاتاً اکسیک اولدیغندن متشکلرک  
الچوغی املنه نائل دخی اولور •  
جزایر ایچنده بر اودن توره یانلره  
کلنجه : بونلرک کجه خر سزلقندن  
بدأ ایتمسی پکده لازم کلیوب یالکز  
بر کوچک مقیاس داخنده اولق اوزره  
ایشه اوچ بولک اوچندن بردن مباشرت  
ایده یالور لر ایدی • همده بویری  
تور و دیلرک خارجدن کلنلردن ده  
چایق میدان اله بیلر جکلری در کاردر •  
زیرا صکره دن کلنلر سوار بیلکده  
ترقیات لازمه بی بدایتمک ایچون پک  
چوق زحمتی ویر خیلی زمانی کوزه  
الدر مق لازم کلوب بر اولور ایشه اعلا



بودايلر اول اشقياي امتدر كه  
عن اصل خلقك محافظه عرض و مانلرينه  
كنديلري مأمور افراد عسكريه دن  
ايكن عرض و ماله تسلطله طريق  
شقاوته سلوك ايدرلر و بو يولده رفقاين  
و رفقا سايه سنده، تساطي ارتد بر دقچه  
دايره قوتى دخى توسيع ايدرلر نهايت  
كويما جزاير واليكى و حتى حكمدارلغى  
ديك اولان دايلق درجه سنده قدر  
وارلر ايدى ايسته دقايق سياست  
و مهمام اموردن بالكله غافل بولسان  
بو خريفلر دكليدر كه او مبارك مملكتى  
محافظه اينده ميده رك اك صكره اجنبى به  
قايدير مشلدر ؟

شو قد رواركه بوراده بزم  
جيدودلق فلان امير اتمز دن بولرك  
لفتر مثلو پرر خرسز اولد قلربنى ظن  
ايتمايلدر . خوش اويله لى ده وار  
ايدى يا ؟ لکن ايچلر نده ناوسلر بنى ده  
محافظه يده همت ايندلر !... شقاوتلر بنى  
انظار عموميه دن ستر ايدرلر ايدى .  
مثلا بر كچه اون بش يكرمى اتلى ايله  
فلان كوينى باصوب يغما ايلدكلرى  
حالده ايرتسى صباح مذكور كويه  
ينه كنديلرى كيدرلر دون كچه مى  
اشقياي تحرى ايدرلر ايدى . كاه اولور  
ايدى كه كويلور انلر طانيوب

كيم بيلور نه يولده لعنتلر دلالت ايدن  
تيسلر ايله « اغار ! كلان حيندودلر  
بك اوزاغه قاچشلدر . نافله ارامبر !  
هيچ انلر سزدن قورقه دن بو جوارده  
قالورلر ؟ » ديرلر ايدى . زيرا  
اغار حضراتى دون كچه كوي خلقى  
جيدود صفتيله صويدقلرى كپي  
بو كون دخى قرسردارى وضابطلك  
صفتيله صويدقلرندن بيجاره اهل قرا  
هيچ اولمزايسه ايكنجى بلادن قورتلق  
چاره سنده باقارلر ايدى .

ابشك بو جهتلر بنى تفصيلدن  
مقصدمز جزايرك او مشهور اولان  
جزاير و دايلر ينك دخى او معروف  
اولان دايلر اولمديغى ارباب مطالعه يه  
كوزلجه اثبات ايتكدر . بولرك  
صورت و مرتبه شقاوتلرى امر نده  
شوفقره دخى برخيلى ايضاحات و يرر كه :  
طريق شقاوته لايقيله ايلروله مش  
اولسلر بونى اوج صورتده اجرا  
ايدرلر ايدى . بريسى بحرى وايكيسى  
بريدر . بحرى شقاوت بولك ايچون  
صورت مخصوصه ده تجهيز ايلدكلرى  
كرك بولك و كرك كوچك سقاين ايله  
قورصالقدر كه بو شقاوت بوندن  
اولكى ايكنجى كابد كورلديكى وجهله  
سفينه حجاجه و ارنجه يه قدر عومى

قهرمان در دکلدر که يك چوق آدلمرك  
كوز بنی بیلدیران اولوم انلردن ترتر  
توتیهرك حریفار عالمده اولوم! ذیلور  
بر حکم بر کیفیت اولدیغنی اونوته چق  
مرتبه بی بولشله؟

لكن واسفاكه بزم بوراده خبر  
ویردیكمز جزایر ارباب مطالعه نك بو  
اسمدن اكلا دقاری جزایر دكلدر بوراده  
قاله الدیغمز دایلدرد قارنلرمزك كدك  
بونامدن اسفهام ایلمدكاری آدلمر  
دكلدر . ایشك بوبله اولدیغنی جزایر  
تاریخ خصوصیتی تنبع ایدلمكه  
معلوم اولور .

هم بو جزایر تاریخ خصوصیتی  
تبع ایتملدیر . اسلامك تاریخ قهرمانیتی  
قله انور ایسه اك شانلی اك شوكتلی  
بابی اشبو جزایر تاریخ قهرمانیتی اولور  
لكن بزم حكایه ایدلیمز زماشکی  
احوالی دور قهرمانیدن عبارت اوله چق  
بر تاریخ خصوصیتك خارجند قانور  
مقدملری جزایرده قوه سیاسیه  
رئیس اولق اوزر بر والی وقوه حریه  
رئیس اولق اوزره بر دایی بولور  
ایکن ۱۱۲۲ سنه هجریه سنه طرغری  
بابا علی نام دایی جزایر والیسی علیهنه  
قلم ایدرك عسكرك موافقهله موفق  
اولدقندن یعنی والی بی طرف ایدرك

کندبسی هم جزایر والیسی هم ده  
دایسی اولدقندن صکره جزایر دایسی  
اولان ذاتك بر والی مرتبه سنه بیومش  
اولسی لازم کله چک کی حساب  
ایدیلور ایکن امر بر عکس ظهور  
ایش و جزایر والیسنک بر دایی در کسند  
کوچوادیکی کورلش ایدی . معلومدر که  
بر کوچک بیومسی خلق نظر ندی یکی  
بر اهمیت پیدا ایدر ایسه ده بر یوچک  
کوچولسی خلق ایچون او یوچق اولمقدن  
بشقه برشی ایچ دایلر . بناء علیه  
جزایر ده دخی والیك منصبی دایلق  
مسندی قدر کوچولد کدن صکره ذات  
حال باش کوستری و کیده کیده والی  
ذیمک اوله چق اولان داینگ و یا خود  
دایی ذیمک اوله چق اولان والینگ  
عسکر اند او یوچق اولسی درجه سنه  
قدرده واردی . طوائف عسکریه  
کیی مناسب کورر ایسه انی دایلق  
و والیك مرتبه سنه چبقار دفلرندن  
صنوف عسکر بهك اختلافاتی ایله  
بر کونده اتی نقر دایی عزل و نصب  
ایدلک کی رذائلو دخی کور لدی  
وصحایف وقوعاته درج ایدلدی .

شمی سزه صورارز که بو جزایر  
بیلدیکر جزایر میدر ؟ بو دایلدیخی  
طایفه کز دایلمیدر ؟

## مین نواح

### اوچنجی کتاب

### برنجی باب

بوندن اولسکی ایکنجی کتایده  
 حاجیلر کیمسیله وندیک و یا خودایتالیان  
 اولدیغی ا کلاشیله میان بر دیگر کیمی  
 اوران قورصانلرک جزایری اولدقلری  
 خبر ویرمشیدک . انجیق جزایر اولرک  
 یالکر بوبله برتک وقعلری خبر ویرمک  
 جزایر اولری قارئلرمزه طائتدیرمغه  
 کافی اولهمن . حکایه مزک الک بیوک  
 بر قسمی دخی جزایره عائد اولدیغی  
 جهتله بومملکتی کوزلجه بر نظر دقتدن  
 بکورمک لازم کلور .

۱۲۰۰ سنه هجریه سنه طوغری  
 یعنی بوندن طاقسان سنه قدر مقدم  
 وفرانسزلرک جزایری ضبط و غضب  
 ایملرندن قرق بش سنه قدر اول جزایره  
 دایملر بر اهل دقتک نظر دقتی دعوت  
 ایدیه ببله جک بر حالده ایدیلر .  
 « جزایره دایملر » اقر دیسی

بیوجسک بر لقر دیدر . جزایر ! اول  
 جزایر که عظیم و جسیم ممالک اسلامیه نک  
 بر قولی هم ده بازوی قهرمانیسی دیکدر .  
 دای ! اول اسم که قهرمانلق  
 صاحبترانلق مؤدازی هب یواسمک  
 حکمی التنه کیر ییلور .  
 اساسی فنونه تعلق ایدن خصوصاً  
 مبالغه شاعرانه به هیچ بر اثر مرزده  
 التفات ایتمش و اهمیت ویرماس  
 اولدیغی مرزدن جزایر ایله دایملری حقنده  
 سوبلدیکمز شو ایکی سوزلده مبالغه به  
 حل اولتمیه جفتی امید ایدرز .  
 علی الخصوص بر شی رتبه بداهتده  
 بولنور ایسه مبالغه به حل ایتمک محلی  
 قالور ؟ جزایر اول جزایر دکلیدر که  
 بعض دیشلجه قپودانلری همان همان  
 اقی دکرک تکمیل سواحلنی خراجیه کسمک  
 درجه سنه وارمشلر ؟ دایملر اول

اختیار کنج حاجیلردن هیچ بریسنی  
 عفوایتمیوب جله سنی اسیرایمک و اوجوز  
 بهالی صاتوب ائم ایله کمی بی تعمیر  
 ایلک صورتنی مذاکره ایدرلرایدی .  
 وای ! شهلوندکی والدہ سی دہ اسیر  
 اولدی ها ؟ محرر افندی ؟

ایشته کوریورسکزی ! ارتق  
 « ایل ایله کلان دوکون بایرام »  
 ضرب مثیلہ متسلی اوله بیاورایسه  
 وارسون اولسون !

( انتهای کتاب ثانی )



درك دینه ایندی کیتدی . حیدودل  
 « برشی الاندق ایسه انلرده برشی  
 براقیق یا ! » دیه منسلی اولدیلر .  
 بو عریده نك ختاسی ارتق صباحه  
 نصاف ایلشیدی . اورته لق کرکی  
 کبی آیندلانقدن صکره حیدود  
 کیمسنگ دیرکلرنده ~~کو~~ پشته لرنده  
 بورده سنده برخیلی سقطلق کورلدی .  
 حاجی کیمسنگ ایسه کوکرته سنده کی  
 یاره دن ماعدا بریاره دخی بورده سنده  
 آچیلوب بشته بر سقطلق کورماشیدی  
 ایدی .

ایکی کمی وشالوپه بریرد کلدکده  
 حیدودلر میانده برخیلی متأسفانه سوزلر  
 سویلندی . « برشکاره قناعته  
 اوته کی به هیچ طمع ایتاملی ایدک .  
 آز طمع چوق زیان کتورر دیرلر .  
 ایشه کتوردی . نفوسجه یولدا شجه  
 ضررمنز یوق ایسه ده کیمجه باقکر  
 نه ضرره اوغراق . غایا حاجیلرک  
 انکساری بری بو حاله قسویدی »  
 دنیلیدی . هله بوصولق لقردی برفاق  
 اغزده تکرر ایلدیکی زمان حاجیلر  
 « تسکین حدت بولنده قربان اولیمهلم »  
 دیه برخیلی قورقشیدیلر ایسه ده چوق  
 شکر حیدودلر بویه بر ملعته ده ا قیام  
 ایتکی در خاطر ایدمه دیلر .

براز عتلملرینی باشلرینه الدقدن صکره  
 حیدودلرک برنجی درجه ده تعقل ایلدکاری  
 شی تونس صولرینه طوغری یول  
 ویره رک اوصولدن اوزاقلیق اولدی .  
 چونکه اطرافده ککیلر وار ایسه بر  
 ایکی ساعت مدت آتیلان طویلرک  
 صدانه شاید استمداد معناسی ویره رک  
 کلورلر مطالعه سی اول صولری بولره  
 تهلکمه کی کوسترر ایدی . بو قرار  
 اوزرینه قوبان ایلیری باغلامق کبی  
 تعمیرات جزؤه به سریعاً و عاجلاً اجر  
 ایداد کدن صکره جنوب طرفته طوغری  
 یول ویردیلر حاجیلر حالانه اوله جقارینی  
 بیلدیه رک عظیم برشهه ایچند، بولنورلر  
 ایدی .

هله بیچاره شه اوندک والده سنی  
 صورمیز . او ارتق دنیاسندن ده  
 شهلوندنن ده جله دن واز کجوب  
 « عجباشو حیدود بیباغی نه زمان  
 کوکمه صوقه جق و یا خود بینی ده  
 سائر سکران نفر حاجی کبی نه زمان  
 دکره آته جقلم » دیه اولونه انتظار  
 ایدر ایدی .

یا حیدودلر نه یاپارلر نه دیرلر  
 ایدی .

انلر ایسه بودفعه کی کوردکاری  
 زبانک چوقلغندن بمشله قاری ارکلت

یامسی و تعقیب ایدنك دخی موفق  
اولسی لازم کاور ایدی که بوا یکی کم  
بر برینی نافضدر .

اما بو مسئله ده اهل سنتک و پردیکی  
قرار یک موافقدر . جناب حق  
اراده غیر مسوئله سی هانکی جهته  
ایسه او جهتک دعاسی قبول  
ایدلس صایساور . ینه اوله جق  
اولور .

بوغوغاده دخی جناب حق اراده  
سجانیه می حیدودلک غلبه سی طرفده  
ایمیش که محاربه تمام ایکی ساعت  
امتداد ایلدکن صکره قارشوده می  
کی آتیلان یاغلی پاچاورلردن آتش  
الدی . ایچنده می مال و جانله برابر  
چایر جای یاغنه باشلادی . طبع بشرده  
غرابمی ایسترسکز ؟ بزم حاجی بابار  
هم کندی جانلرینک محافظه سی غیرتله  
ایتالیانی یوقسه وندیلمی نه ایدوی  
اکلاشلمه دن یاغنده بولنان کمینک  
یانديغدن ممنون اولورلر هم ده ایچنده  
یانانلره تأسفدن کندیلرینی منع ایده مزلر  
ایدی .

کمی ذاتا یاغماش اولسه بيله  
باته جق مرتبه ده زده لیش اولديغدن  
یاریم ساعت قدر دخی آتشک قوه  
تخریبده سته کوکس و پردکن صکره

بر مضرتی اولماشیدی . حیدودلر  
دخی قادیلره خطاباً «هرکیم سستی چقار  
ایسه درحال دکره آتیاور» ديه تمديد  
ایتملر بيله بیم جانندن تیرتیرتیر مکد بولنان  
بیچاره ل سسارینی ده چقاره مانعه مجبور  
اولدیلر .

مقدمه ایتالیان اولسون وندیلمی  
اولسون امان یارب شوکی به نصرت ویرده  
بز دخی خلاص اولهلم» ديه دعا ایدن  
حاجیلرک بودفعه «حیدودلر بلکه جانمزه  
قیملر امان یارب! حیدودلری مظفرایت ده  
وارسون مالز کیتسون باری جانم  
قورتولسون» ديه دعایه باشلامش  
اولدقلری بشقه جه و صورت مخصوصه ده  
دفته شایان بر کیفیتر .

ایشته حکمای اسلامدن اجابت دعا  
مسئله سنده وادی اعتراضه ایاق آثارق  
بیوک بیوک سوزلر سویله مش اولنلرک  
مخضابوکی احوالی نظر حکمت و دقت  
اوکنه اله رق سوزسویله مش اوله جقلری  
اشکاردر .

شمیدی بو محاربه اوزرنده برقاج  
یورکدن برقاج درلودلر ایدیلور، بونلرک  
هانکیسی قبول اولنه جق ؟ حریفک  
دیدیکی ~~کمی~~ قاچانده دعا ایدیور  
قووالایانده . ایکسینک ده دعاسی  
قبول ایديله جک اولسه قاچانک قاچه

قولاق بیله ویرمه رک همان اولد قلی  
بردن دکره آتی ویر دیلر .

بونی کورن سائر حجاجده بس  
چیقارمغه مجالمی قالور ؟

اوته طر فده محاربه حالا دوام  
ایتکده ایکن حیدودلر کمینسندن  
حجاج کمینسنه بر صندال کلادی .  
ایچندن بش نفر حیدود دهاچقیدی .

بونلرک کتوردیکی امر اوزرینه عرب  
کمینسک قبوداندن بارتک و دانهک  
بولندیغی مجل خبر الله رق ذاتا  
حیدودلر علیهنه کوراش اولان  
تدارکاتله حاجی کمینسی دخی و ندیک  
ویا خود ایتالیان سفینه سی اولدیغی  
هنوز حکم ایدیه میان کمی اوزرینه طوپ  
اتمغه واتدقجه یواش یواش یاقلاشمغه  
باشلادی .

برده و ندیک کمینسک بر کولله سی  
دخی حاجی کمینسک تا اورته سنه  
دوشمنو می ؟ بونی درت کولله دها  
تعاقب ایتدینسنده انلر آشوب  
کیتدیکندن بر ضرر ایرشدیره مامشلر  
ایدی .

وای حاجیلرده کی قورقی ! وای  
قادیلرده کی چغلقی !

واقعا کولله کوکرته دن بر مقدار  
پرینی سقطلادی ایتده انسانجه

اوزرینه سکر طوپه بردن آتش ویر مشدر .  
بش نفر حیدود بر برینه «یاوندیکلی  
یا ایتالیان ! چونکه طوپلرینک باطلایشندن  
اویله اکلابلور !» دیدکلرندن حجاج  
« و ندیکلی اولسون ایتالیان اولسون  
امان یارب شو کمی یه نصرت و یرده  
یزدخی قورتیلم » دیه قلیلرندن دعا  
ایدلر ایدی .

ایکی کمی جنکه طوتشدیلر .  
اوته طرفدن شالوپه نک ایچنده بولنان  
برتک اوفاق طوپ دخی اراقده بر  
باطلار ایدی . محاربه یاریم ساعتدن  
زیاده تمتد اولدیغی حالده آتش کیسلینجه  
حاجیلرک جرأتی ارتوب بر ایاکیسی  
« هایدی باری بزه شوبش ملعونک  
حقلرندن کللم ده فرار ایدلم  
بر یریمزک اللربنی چوزه یلوروز »  
دیشلر ایدی .

آه ! کاشکی دیعامش اوله ایدیلر .  
بوسوز حیدودلر دن برینسک قولاغنه  
کیتکله درحال سوز سویلندیکی یرده  
طور ان آدمیلردن اون قدرینی  
چرچلاق صویدوقدن صکره « امان  
بن سویله مدم بن اغزیمی بیله آچدم  
مرحت ایدیکز » دیه حیدودلرک  
اللربنی یا قلیربی اویمک ایچون طورانه رق  
ایتدکلری یورکلر پاره لیان استر حمله

شود یوانی و پردی :

— کیدن شالویه اگر ایکی هوایی  
فشنگی آتارایسه کورونان کمی زورلی  
بر کمی دیمک اوله جق اوزمان بزم  
کمی ده بر هوایی آتہ جق . بزده اکا  
بر هوایی ایله جواب ویره جکز . بعده  
بزم کمی اوکده و بو کمی بر میل قدر  
ارقه ده اوله رق کورونان کمی اوزرینه  
یورویه جکز . بزم کمی ایکی چناق  
مہتابی یاقارایسه بزده یاقوب بو کمینک  
یولجیلرینی ده کوپشته به دیزه رک الای  
کوستره جکز . اکلا یور میسکز ؟  
اگر کورونان کمی بی بو صورتله  
قور قوته یلورایسه کنه اعلا .  
قور قوته مزایسه ک بزم کمی جنکه  
باشلا به جق . بز اوزمان صوقولیوب  
اوزاقدن سیرایده جکز . ایشته  
جاندن بز دی ریڈک امری بودر .  
فشنگلری مہتابلری ده کنسوردک  
شورایه قوبدق .

جاندن بز دی ریڈسک شوامرینی  
ایشیدن برقاج حاجی « جانی چیتسون  
خیزر لک جانی ! » دیشلر ایدیه ده  
بوسوزی عادتا کندی قولاقلری  
دخی ایشیده مہ جک قدر بواش  
سوبله مش اوله جقلری بدیهیدر .  
شالویه شرق طرفه طاوغری بول

ویردکن بر ساعت صکره هـوایی  
فشنگی بر هوا ایشیددی . بش نفر  
حیدود « طور کن باقه لم بردها  
چیفه جغنی ؟ » دیرلر ایکن بردهاسی  
آتشلندی . بونی متعاقب حیدود  
کمیسندن ده بر هوایی آتدییگی کبی  
حجاج کمیسنده کی حیدود لر دخی  
بر دانه سنی آتدیلر . بعده برقاج  
یلکنی فوراید رک اوکلری صـرہ  
کیمکده اولان حیدود کمینک بر میل  
قدر کیروسندن کیتدیلر .

دها یولده کیدر لر ایکن بش نفر  
حیدود لر الری باغلی اولان حجاجک  
جمله سنی و کمی طایفه سنی ایاغہ  
قالدیروب باشلرنده صاریق اولیان  
قاریلرہ دخی قوجه صارقلر صارد قدن  
صکر هپسینی کوپشته اطر افنه دیز مشلر  
وهر کیم برندن قلدانورایسه او آندہ  
جانی الہ جغنی اکلا تمشلرایدی .

بو صورتله حیدود کمینسی  
کورونان کمی به بر بچق میل قالجه  
ایکی مہتابی یاقدییگی کبی حاجیلر  
کمیسندہ کی حیدود لر دخی تمام ایکی  
بچق میل مسافه دن مہتابلری یاقدیلرہ  
لکن کورینان کمی حاجی کمینسی قدر  
کوشکلک کوسه تر محبوب بو مہتابلرہ  
جواب اولق اوزرہ حیدود کمینسی



امید ایدہ بیلورسکز؟ حالو کہ شیطان  
الاقیانوس اوزرنده بو کبی رقت  
آمین تماشال بدن زیاده ایدیلر . هله  
اوقانطه صند یغیله غرانندی دیرکی  
اراسنده شهاوندک والدہ سنی کورمش  
اولسه ایدیکر حالنه اغلار ایدیکر .  
سار بولجیلرک هیچ اولز ایسه درد  
اور تاغی اولیق اوزره یانلرنده برر  
کیمه سی واراندی . بزیم بیچاره نك  
ایسه اللهدن بشقه کیمه سی یوق  
ایدی . قبودانی در خاطر ایتمک .  
السدیقی توصیه اوزرنه قبودان  
قاریغده الفات ایتمش ایدبسه ده شمدی  
کندیسی دخی جملہ بولجیلرکی الی  
باغلی بر حالده بولندیغندن حایه  
کرده سنه دکل کندی نفسنه بیله  
بر چاره سی یوق ایدی . کملر ایکی  
ساعت قدر دخی بوسورتنده چالانندی

حتی قضا و قدره تسلیمت کامله دن  
بشقه بر چاره لی قالمیان بولجیلر دن  
یک چوغی اویقویه واروب الله بیلوراما  
نجمه قور قیج رویارایله معذب  
اولقده ایدیلر . بوارالق حیدود  
کمیسی طرفندن باطلایان برایکی ال  
طمانجه و دودک صداسی و آتیلان  
نعره لر حاجی کمیسی دخی تلاشه  
دوشوردی . حاجی کمیسی بکله مکده  
بولانان درت کشیدن ایکیمی ینہ  
بو کمی به اوزونجه برایپ ایله مربوط  
بولان شالوپه بی السوب قارشویه  
کوتوردیلر . بش دقیقه صکره ینہ  
عودت ایتدیلر که بو عودتنده شالوپه  
ایچنده بولانان طقوز کشیدن اوچی  
ینہ حاجی کمیسنه چیتدقندن صکره  
التبسی لاتین بلکنی فوره ایدرک شرف  
طرفنه طوغری بول ویر دیار .

### التنجی باب

شالوپه شرف طرفنه طوغری  
بول ویر دکن صکره حاجی کمیسی  
ایچنده بولسانلرک دخی هب او طرفه  
نصب نظر دقت ایدہ جکری در کاردر .  
نه کوردیلر ؟  
تا اوزاقده بش التی میل مسافده

بر قوجه کمی که باطی روز کارینہ  
بورده ویرہ رک بلدیز طرفنه طوغری  
کیتمکده ایدی . حاجیلر بو کمی بی  
سیرایتمکده ایکن کمی ایچنده کی بش  
حیدود بریرہ کله رک ایچلرندن ایری  
و سپاه بقی بریسی دیکر در دینیه

اراسنده بر بچی ایکی ساعت قدر زمان  
 مرور ایلشیدی . اندن صکره  
 اورته لگ ظلتی بر یاریم ساعت قدر ده  
 دوام ایدوب بعده افق شرقی  
 قزارمغه باشلادی .

بو قزللق صباح و کونش علامتی  
 اولدیغی معلومدر . معلوم اولسه بيله  
 قزللق سببی بر چاریک صکره اثبات  
 وجود ایلشیدی . نصف قطر درجه سنده  
 قالان شهر مبارک رمضانک اول امر ده  
 بر اوجی اوزاقده طاع اوززنده یانان  
 آتش کبی سونوک سونوک پارلامغه  
 باشلایوب بر چاریک زمان صکره ایسه  
 افقندن عادتاً اوز اقلاشمش ایدی .

هواپک براق اولیوب جزو یجه  
 دومانلی اولدیغندن آیک دکراوزرینه  
 صاحدیغی ضیا قلوبه خلوت ویره جک  
 قوت و لطافتده دکل ایدی . اوبایغن  
 خطوط شعاع طبعه ثقلت بخش  
 اولدیغی کبی بوضیا اراسنده حاجی  
 کمپسنگ کو کرته سی دخی بتون بتون  
 موجب رقت بر صورت تصویر ایدر  
 ایدی .

بو برینک قارشوسنه اوتوروش  
 یونلرینی بو کمش الی باغلی یورکاری  
 داغلی قاری ایله قوجه نک بو حال  
 حذن ایشمالرینی کورمکده نه صفا

کیدیورز « دیانلره » بزم ایچون  
 سزندن علا شکار اولز . برنجار کمپسینی  
 اوروبده بیک بشیوز پاستاف چوقه  
 المقدن سزی صویق ده کارلیدر .  
 چونکه سزده نقد افجه واردر «  
 دیرلر و « جائم بزوپاره بی بیت الله  
 ایچون بریکدیرک السه کز بيله بر خیرینی  
 کورمز سسکز » دیانلره اواعتقاد سز  
 اشقیا « بیت اللهک پاره یه احتیاجی  
 یوقدر . سز اوپاره جقلری حجاز  
 عربلرینه یدیرمکه کوتوریورسکز .  
 انلره پاره کوتورن سار سزک کبی یتمش  
 بیک آدم وار . باری سزک پاره لرده  
 بزه قسمت اولسون . بزیک اعلا  
 خیرینی کوره بیلوز . عربلردن زیاده  
 خیرینی کوره بیلوز » جوابیله مقابله  
 ایدرلر ایدی .

هر کسک الی باغلاند قدن صکره  
 اشقیا کبی بی صویق خصوصنده  
 قطعاً عجله ایتدی . نه عجله ایتسونلر ؟  
 مال کندیارینک دکلکی ؟ نه زمان  
 ایستزلر . ایسه اله بیلورلر . باخصوص  
 کبجه یاریسی بوایشک هیچ زمانی  
 دکادر . « صباح اوله خیه اوله »  
 دیدیلر .

شالوپه نک ایلاک دفعه اوله رق  
 ظهور بيله حجاجک الیری باغیلانمیسی

اولوب بوبله بروقتده ایسه تسلیم  
علاقتی اولوق اوزره سرن چوبوقلرینی  
دخی برطرفه اکدی .

بو اشارت اوزرینه حیدود  
کمیسنده حالا یانقده بولان مهتابلرک  
دکزه اتلسمندن ماعددا حرکت  
کورلمدی . کمی ینسه یزنده طورر  
ایدی . یالکز معهود شالوپه کلوب  
یناشدی و کرک یولجیلرک و کرک  
طائفه لک الیرینی باغلامق ایچون دزت  
کشی کمی یه کیره رک ایفای وظیفه یه  
باشلادیلر .

نصل شودرت کشی بی یقاله دیغکز کی  
پارچه پارچه ایتک خاطر کره کلیورمی ؟  
کلیور ایسه اوطرفده اغزلرینی آچوب  
بکله مکده بولنان اون ایکی طوبی ده  
خاطر دن چیقارمیکز . دزت شقی بی  
تپه له مک ایچون کمینک برآنده هیئتله  
غیبوبیتی حسا بکزه الویرر ایسه  
حیدودلری تپه له مکده مختار سکر .

لکن بوا یسه حجاجک حسابنه  
الویر مامشیدی . جله می برر برر  
تسلیم اوله رق الیرینی باغلا تدیله  
حتی او مرختمز حیدودلر قادیلرک بیله  
الیرینی باغلا لرلر ایدی . « امان  
اغلر ! مرحت ایدیکز ! یزه ایلشیکز !  
بز حجاجز مکّه مکرمه و مدینه منوره یه

فی الواقع ایتدیکی حرکت حاجی  
کمیسنی قورقومتغه کافی ایدی . زیرا  
حیدود کمیسی حجاج کمیسنی شجاق  
بورده سی حداسنه الوب بو حالده  
شجاق کوپشته سنده دیزیلی اولان  
القی پاره طوپک اغزی کمی طرفنه  
آچیق بولندیغی مثللا واسکله طرفنده  
بولوب تلاطم دریا مناسبتله یزنده  
باغلی اولان طوپلر دخی شجاق طرفنه  
و حجاج کمیسی اوزرینه چویرلش  
اولدیغی حالده باغلاشمش و کمی دخی  
شجاق بورده سی اوزرینه اکیلمش  
اولدیغندن ککو کرته نک اوزرینه  
اشبو اون ایکی قطعه طوپک و الیرنده  
قتیل و طومار و یاخود تفنک ایله  
حاضر بولنان سکسان قدر اشقیانک  
قرمز ی مهتابلر صیاسی ایچنده برقاندها  
ارتان هیتلری حجاج کمیسنندن عیان  
بیان کورونمکده بولنمشیدی .

حاجیلر بو تماشای غریب اوزرینه  
تیره مکّه باشلادیلر . « امان قبودان !  
سن یلورسک ! امان چابق تسلیم  
اول . شاید حریفلر فوغه ایدرلر »  
دیه یالوارمقدن بشقه الیرندن و دیلیرندن  
برشی کلز ایدی . قبودان دخی ماینه  
آر مه قومانداسنی و یروب یلکنلر  
ایندیرد کدن ماعداسا ا وقت مام علامتی

فرض ایدم که اراده اوچ میل مسافه  
اولدیغی حالده فراره باشلامغه و فوق  
اولسون . خرسن کیسی جنک ایتک  
قاجاق و قوالامق ایچون یاپاش  
اولدیغدن بو اوچ میل مسافه یی بر قاج  
ساعته بدیره مزی

الحاصل بولجیلرک منتظر قالدقاری  
وقوعات برم شه ملاحظاتی ایتدیگم  
زمان قدر تأخر ایتسه دن کلدی  
جاندی . یاریم میلدن آرم مسافه یه  
قدر کلوت اورسه الاباندا آرمه ایدرک  
دکزه تیمورلش کیم دکل میخلانمش کیم  
برنده قالان حیدود کیسی باشده قیجده  
واورته ده برز خناق مهتایی یاقه رق  
کندیسی حجاج کیسته کوستردی .

واقعا صنایع حرینه لجه حیدود  
کیمسنگ بو حرکتی حازر اولوب جنک  
ایده جنک اولان بر کمی کندیسی ممکن  
مرتبه ظلت ایچنه صاقلامق لازم کلور  
ایسه ده اشبو حیدود کیسی مقدما شالوبه  
طرفندن یاقیلان مهتاب ضیاسنده یولجی  
کیسی لایقینه معاینه ایدرک قورقوله جق  
برشی اولدیغنی ظاهر حاندن اکلانمش  
اولدیغندن بو کوره یولجیلری  
قورقوتق وسلاح قوالانقسزین نازل  
مرام اولق ایچون بویله حرکت ایتکده  
بولنشدی .

کندیلری ده اسیر دوشسه جکلری  
فقط جنکه قیام ایدوبده مغلوب دخی  
اولورل ایسه ایتسه اوزمان جانلرندن ده  
امین اوله میه جکلری اکلاندی . جان  
قورقوسی حجاجه اسارتی دخی کوزه  
الدرتغله جله سی وفوعانه منتظر  
قالدیلر .

بومذا کوره ده قبودانی هیچ  
برصورتله تعیب وانها مه حقنر بوقدر  
کلان کیمک جسامتدن اکلانلدیغنه  
کوره سکرز اون طویه و قرق الی نفر  
خرسزه یالکرز ایکی طوب و اون قدر  
طایفه و بر مقدار جنکدن بیخبر حاجی  
ایله مقابله ایدیه میه جکی درکار .  
حتی قبودان مقابله یی کوزه الدیرمش  
اولسه ایدی اوزمان یکیت دکل مجنون  
عد اولفق لازم کلور ایدی .

اما دیه جکسز که فرار ایتسون .  
بو کاده امکان یوق ایدی .  
زیرا کندیسی هنوز بوردادن کیم  
براستقله کلان روز کار اوزرنده بولوب  
دمن ایسه بوروزکاری پویه سنه المش  
اولدیغی حالده کلدیکندن کندیسی  
اسکاه الاباندا ایدوب ده یلکلیری  
شیشیرنجه یه وکی سرعتی النجه یه  
قدر اوچ میل مسافه دن اشارت قالدیران  
دشمنک کلوب چانه جغی بدیده یدر .



و حجاجه دخی « یا هو حاجیر! سلاح  
باشه سلاح باشه! » دبه یر قوماندا  
ویردی .

اوتنه دنبیری عربك لساننی استهزا  
ایتمکده بولسان بعض زوز کلرینه  
استهزا ایتمک ایسته مشلر ایسه ده  
کور دکلی بعض علامات ارتق  
استهزایه ده محل یر اقامقه ایدی .  
علامات متذکور دک برنجیسی کمی  
یانتدن کچوب یاریم میل مسافه یه قدر  
آیراش اولان شالویه دن آتیلان  
بر هوایی فشنگی ایدی که بونک  
( ویرژر! ) ذبه بر سر آتشین  
آسا لو طله قدر چیمسی استابولده  
قدر کجه لری شهر آیتلرنده آتیلان  
هوایلر مثلو طبعه لطافت و یرمیوب  
بالعکس بو علامتی طانیانلرک یورکلرینی  
طر مالایه رق چیمه شیدی . بونی  
متعاقب اوچ درت میل قدر اوزاقندن  
و نتیجه بر قراکلی ایچندن بر هوایی  
دها هوالندی . برده طوب آتلدی .  
ایشته بو طوب هر کسک یورکلی  
صار صدی . ارادن بش دقیقه  
مرورندن صکره شالویه نک ایچندن  
پر چناق مهتابی یاقدیلر . اوزمان  
قایق ایچنده اوچ درت نفر قوجه  
صاریقلی و قوللری صیغالی جزایر

طایپسی کورلدی که قرمزی برضیا  
ایچندن بونلرک کورونشی اولسه  
اولسه جهنم ایچنده زبانلرک  
کورونشنه تشبیه ایدیه یاورایدی .  
بونک اوزرینه عرب قبودان  
حجاجك الك سوز اکلایانلری یانسه  
کلوب غرب طرفندن طوغری تام پوپا  
یلکن یلدریم کی کلکده بولتان قوجه  
برکمی بی کوسترک « ایشه دشمنکن  
بو طرفده در . بوکمی ده بزم طوبی  
طوبی ایکی طویز وار آنلرک ایسه  
الك اشاغی سکر طوپلری واردر .  
جنك ایتنه نک احتمالی بو قدر . اگر  
یالکز شو شالویه اولسه ایدی بر چاره  
سنه باقار ایدک . بن جانی بیهوده بره  
تهلکه یه قویعماق ایچون کمی بی تسلیم  
ایده حکم . بوق اگر مز تسلیم اولق  
ایسته مز ایسه کن جنك ایدیه یاورسکر »  
حکمی عرب شیوه سیله حجاجه  
آک تدی .

بودفعه عربی استهزا ایدیه جنک  
برکیمسه بولنه مامشیدی . برکیمسه  
دخی حربی رأی ایتدی . هر کس « مالری  
آلورسه السون تک بر جانمز قالسون  
راضی اولورز » دیدیلر . قبودان  
مروءه اذاد ایدرلر ایسه اکا دیه جکی  
اولدیفغنی والا یالکز ماللری دکل

صکړه اسکندر يه يه واره مدقن بشقه  
بش اون کون بش اون کيجه صکړه  
سار بريره وارديلر شويله که :

اسکندر يه يه واصل اوله جقلريني  
وعدايله جيله يي تأمين ايلدي .  
شوقدر وار که او ده يي بازار چارشويه  
اويدنغدن حاجيلر بر کون بر کيجه

### بشنجی باب

دکل ایدی . اوزمان جزایر طایلیری  
ایله اق دکرک اطهر قور صانلری  
هونوع سفاینه ایراث مضرت  
ایلدکلرندن وکلیبولی بوغازندن  
چیققدن صکړه هر کس علی السوام  
بو خوف وحشیت ایچنده بولندقلرندن  
بو کره یورکلرینی او یناتان شی دخی  
ایشته ینده شو دکر خر سزی خونی  
ایدی .

برارالق بولجیلر « آدم سن ده!  
سونکر قایغیدر . قور قد جق برشی  
یوق . ولوسلم خر سزاوامش .  
قوجه کمی بر صندالدن ده قورقه جق  
دکل آ! » ديه يکديکړيني تأمينه  
باشلا مشارايدی . فقط قپودان  
تصادف ایلدکلری بلانک نضل بر بلا  
اولدغنی در حال کشف ایلدیکي  
جهتله طائفه سنی همان موجود اولان  
ایکي طویلک اطرافنه طویلا دی

شیطان الاوقیانوس استانبولدن  
فاشوط اطه سی پیشکاهنده واقع جزایر  
صغیره یه قدر اولان مسافه یی انجق  
التي کون ویدی کيجه ده قطع  
ایده بتلشیدی . یدنجی کيجه اقسام  
اوزری آی قراکلغنده حجاج بالتموج  
فوسفور لئقده واطرافه نورلصاچقده  
اولان دکرزی تماشايله کینک اسکندریه  
طرفنه توجیه سکان ایتمسنه منتظر لر  
ایکن برده تک لاتین یلکني آچش  
اوفارق بر شالوپه نک کرچکدن شیطان  
کي بر سرعتله کینک همان یانی باشندن  
کچوب کتدیکني کورنجه یورکلری  
اوینامش ایدی .

حجاجک یورکلرینی اویناتان شی  
شالوپه مرورايدر ایکن کرکی کي  
قبارمش اولان طالعزلک بوتی الماکي  
قالدیروب ده همان کمینک ایچنه آی  
ویره جک ظن اولنان حرکتندن عبارت

بر قهقهه بی مستلزم او ایشیدی .  
 باطنی هوا سیله کلیبولی بوغازینه  
 یا فلاشان بر کینک و واسطه یه مجبور  
 اوله جغی اهل وقوفه معاومدر .  
 بناء علیه دکرک و کینک صورلطائفی  
 دائماً نظر دقتله مشاهده ایدنلرک  
 هر شیدن زباده بوراده حاجی بیادیه  
 سیمیه ایده جگن عرب ناویسنک کاه  
 اناطولی و کاه روم ایلی سوا حلسه  
 باش اورارق استحکاملری و تبه لری  
 بر در بر سلام مقدمه اولسنی بکنسه لر  
 حقاری واردر .

اسمکده بولنان هوا دائماً ایلك  
 حالیه اسمکده بولندیغدن کی او کون  
 اقسامه قدر دکل او کیجه صباحه قدر  
 انجق چناق قلعه بوغازندن خارجه  
 چیه بیلدی . صباح نمازی ایچون  
 او یانق بولنانلر بوزجه اطه بی صباح  
 نمازندن صکره کوره بیلش لرایدی .  
 انجق بوغازی چیققدن صکره باطنی  
 روزکاری بر قاج کرته شمال غریبدن  
 کلمکه باشلادیغی کی شدتی دخی کرکی  
 کی ارتدیردیغدن شیطان الاوقیانوس  
 یواش یواش بومکده اولان طالغه  
 اوز رندن ساعتده یدی میل سرعتیه  
 سکر ایدی .

بو هوا ایله مدیلویه قدر واردیلر

جزیره مذکورہ اسمکده اولان  
 روزکاری ایچون سپر اولدیغدن طالغدر  
 کو چولدیکی کی روزکاری کسکش  
 وکی ساعتده ایکی میل درجه سنه  
 اینشدر .

بو ضایعاتدن قورتلق ایچون  
 عرب قبودانی مدیلوی کوچ بلایله  
 کچدکن صکره سائر تصادف ایلدیکی  
 جزایری هب صاغ طرفنده بر اقرق  
 کیمکه باشلادی . واقعابو مانو را  
 ایله روزکاری طرفنی دائماً آچیق  
 بر اقرق سرعتیجه قطع مسافه ایدر  
 ایدیسده آچیله آچیله تاردوس ایله  
 کرید اطه سی اراستده واقع قاشو ط  
 اطهری حداسنه قدر آچلش اولدیغدن  
 و روزکاری شدتی آرتدیر دقجه  
 آرتدیر مقدمه بولندیغدن کینک زیاده  
 یالیه ایتمی و هر کسی قوصدیر می  
 حجاجی شکایت مجبور ایشیدی . فقط  
 عرب قبودان بو شکایتلری منع  
 ایده بیلدی . « اول واغت غرید  
 اطاسن غشه غق هپصی عرغادن  
 غله غق . صالانغق مافیش یاغ کی  
 قباغق بر غون بر غیجه یالله سقندریه »  
 دیه کرید اطه سنی کچدکن صکره  
 روزکارک پو پادن کله جکندن بختله  
 صالانغدن بر کون بر کیجه یه قدر

غراندی بجنافلغه چیقارق یاتسو اذانی  
او قودینی زمان هوانک دخی درکار  
اولان مساعده سنده مینی هرکسک آبدست  
نلاشینه دوشمش و نمازه مسارعت  
کوس سترمی کرچکن بر صفا ایدی .  
تام مهتابه فارشو تراویح قلندی .  
آندن صکره اورته لغه بر سکوت و سکونت  
کله رک یالکز ختم سورنلرک بر اوافق  
بول فتاری ضیاع سنده او قود قری  
قرآندن و برده اراقتده عرب قلاغوزک  
پروودن دو منجی ده « عشقه صنفاق »  
دیه و یردیکی اسکله و سنجاق قوباندالندن  
بشقه برسس ایشیدلر ایدی .

خیر خطا ایتدک . اندردن بشقه  
برسس دها ایشیدیلور ایدی که اوده  
روز کارک غایت خفیف بر صورتله  
توج ایتدیره بیلکده اولدینی دکرک  
کندیستی بر سرعت عادیله یاروب  
کچمکده اولان کمی ده کویا لطیفه  
بولو بواش بواش توقالایورمش کبی  
بورده قاپلامسی اوزرینه شار شار  
اورمندن حاصل اولان شماطه لطیفه  
قدرو قیمتی بیللری پک زیاده ملتدند  
ایده جک اولان بو شماطه بی اخبار  
واخطار ایتدند کچمک روامیدر ؟

بو کیدیشه ایرتسی صباح مرمره  
اطه سی اسکله طرفندن کورونمکه

باشلادی . مذکور اطمه ایله روم ایلی  
سواحلی اراسندن کچله رک ایگنه ی  
اوزری کلیولی کورندی . بولجیلردن  
بعضلری سفری اولوب اورج طوتماق  
حسبیه جانلیجه بولکورد و بعضلری  
« اکر سفر بیلکله برابر اورج طوتار  
ایسه کز سزک ایچون خیر ایدر » حکم  
شریفنه حج بولنده بولمق مناسبیه  
برقاندهار عایت ایدر لر ایدیسده  
عمومی بردن دنیاده استانبولدن ماعدا  
ملکتلر اولدینی یالکز ایشمش و فقط  
استانبولدن ماعدا ملکتلرک فصل شیلر  
اولدینی واره جغنی دوشو نماش  
و تصور دخی اتماش اولقلرندن  
کلیولی کورلدیکی زمان جله می  
کوبشته اوزرینه دیزله رک سیر ایتکده  
باشلامشیر . بوملکتی بعضلرینک  
اناطولی حصارینه و بعضلرینک روم  
ایلی حصارینه بکر قملری عموم ایچون  
براکلیجه اولشیدی . هله تحفلردن  
بریمی « خیر حاجیلر ! کلیولی  
اناطولی حصارینه ده بکره مز روم  
ایلی حصارینه ده . بکره به جکی بریر  
وار ایسه ینه کلیولیدر . کلیولی  
ینه کلیولی به بکره والسلام . نافله  
مجادله ایتکیز » دیشیدی که بوسوز  
حاجیلر و حاجیلر ایچون عمومی



تشیعجی برك [رسم وداعی بتوره رك كیدن  
چقمقمری اقشام اذانه وارمشیدی .  
حتی رمضان اولماش اولسه ایدی  
پانسویه قدرده كینك یالكن كندی  
یولچیلرله قاله میه جفی درکار ایدی .  
هرنه حال ایسه اوزمان حاجی کیلری  
کپدر ایکن معتاد اولدیغی وجهله  
بعضی بك صادق دوستلر و بك محبتلی  
حصملر کی آخور قپو خداسنه کادیکی  
وقب قایقملر آنلابوب دونك ایچون  
ینه کی ایچنده بولدیغی وقایقملری دخی  
کی به مر یوط اولدیغی حالده تمام افطار  
طوپلری پاتلار ایکن تیمور آلفه  
باشلادی .

واوچ درت قولاجدن عبارت  
بولنن تیمور بر ساعتده انه یله رك  
ساعت به طوغری غایت خفیف اسن  
بر باطی روزکاری سفینه بی مرمره به  
طوغری سوروكله مكد باشلادی .

بوکی ( شیطان الاقیانوس )  
اسمده اوچ دیرکلی جسیم و کوزل  
بر عرب ناو یسی ایدی که دروننده قادین  
واركك اوله رق سگسندن متجاوز حجاج  
وار ایدی .

امیر او کندن قز قوله سنه طوغری  
یالكن بر رانده بر فلو قه یلكنی ایله  
غایت آهسته کیده رك پوپا طرفندن

کلیکده اولان باطی روزکارینه تام یلكن  
و بر یلور ایسه سرای برونی خداسنده  
اسکله الاباندا ایده مامك صورتیه قارشوده  
صالاجق اسکله سنه دو شمك تهلکه سنی  
بر طرف ایلد کدن و یال کوشه کی  
آفتدیسنك ده یارد میله سرای برونی  
کوزله دوند کدن صکره غایازی  
ترینکتاری بابا فینغوری حاصلی تکمیل  
یلکنلری بر ایکشمر آچمه باشلادی .  
واقعاً روزکارك خفیفکی بویه  
تکمیل ارمدی فوراً ایتمکی ایجاب  
ایلشیدیسه ده روزکارینه کی بی اسکله  
بورده سی اوزرینه آغنا ته بیلکدن  
عاجز قالمشیدی .

شو حالده آیه تافونوس او کنده  
آتیلان برپارا کتا شیطان الاوقیانوسك  
ساعت درت یحق میل مسافه قطع  
ایلدیکنی خبر و یردی .

بوزمانده اولدیغی کئی اوزمان دخی  
حاجی کسینه سیاحت بك عمر ایدی  
اوزون بر یول ایچون بولجیلرک تدارکی  
هر حانده مکمل اولدیغندن کی ایچنده  
بوللق دیزده سوککده اولسندن ماعدا  
بش وقتك دکز اوزرنده جماعتله  
قلمسی ده بشقه جه بر ذوق یرینه کچر  
ایدی . هله سفرك اشبو ایلك  
کجه سنه کوزل سسلی بر افندی

ونهایت برآیده اجرا ایدیلور برشی  
اولوب هر نوع تصادفات حسنه نك  
انضمام سهولتیه انجق الی آیده اجرا  
ایدلیدیکنه و باخصه -وص كرك دكز  
و كرك قره یولارنده سفاین وقوافلی  
بکله یوب طوران درلو درلو مهالکدن  
قوریلوب كك او یله هر قوله دائماً میسر  
اولان توفیقاندن بولمیدیغنه .ینی حجه  
کیدنلر عادتاً آخرته کیدنلر کی هر نه  
وصیتی وار ایسه ایدوب او یله کیدرلر  
ایدی .

آخرته کیدنلر بوصورته کیدرلر  
ایسه آخرته کیدنلر کوندنلر فصل  
کوندرلر ؟ بوراسنده ده دقت ایتمک  
لازم دکیدر ؟

بریاندن اش دوست و خصم اقربانك  
« کیدوب کلامك و کلوب بولماق وار »  
دیه حجاجه صاریلوب اغلایه اغلایه  
او پوشملری و دیگر طرفدن کی به هنوز  
کلان حاجیلرک اطرافنده تکبیر کتوراسی  
انسانی مطلقاً رفته کتوره جك  
موادنددر . فقط بوتماشانك بزم خانه  
هیچ بر تأثیری اولمز ایدی . طولویه  
طولش اولانك یغموزدن پرواسی  
قالیه جغی و کوس دیکلیانه طاولك  
دونلك قدرده کلیه جکی موازنه سیله  
بزم خانم کی زهر آلام ایله زهرلش

اولانلر دخی او یله اولور اولمز سیرك  
تماشارك برکونه تأثیری اوله میته جغی  
درکاردر . او یالکز امام افندیدن  
مفارقتی ایچون تأثر ایدرک بوتأثیری ده  
کریمده سیله ملاقات امید ی برطرف  
ایلد کدن صکره ارتق هرشیدن اول  
کندیسند بریر بولمقله مشغول اولمغه  
باشلادی .

واقعا طایفه نك هپسی بیچاره  
« نولسر قاین » دیه معامله ایتدکلی  
کبی بعض یولچیلر دخی خانك فقر  
حالی کوره نك ایستدیکی یری ویرمامک  
ایچون تعذیه باشلامش لر ایدیسه ده  
امام افندی خاتم ایچون قبودانه پك  
زیاده رجا ایلمش وقبودان کینك  
جور باجیسی طرفدن دخی امر مخصوص  
آلمش اولدیغندن قاریجغی هر تعذیب  
ایدنی تکدیر ایدرک کیمجیلرک  
« لوقانطه » تعبیر ایلدکلی بیوجك  
برصندوقدن عبارت مطبخ ایله بونك ارقه  
سنده واقع غرانندی قولونه سنك  
اراسنی خانه تعیین ایلدی . ویتاغی  
فلانی بالذات سروب براشدیرد کدن  
صکره اورادن برطرفه آیرلماستی توصیه  
ایله چیقدی ایشنه کیتدی .

برمخدون یور کدن قبودانك الدیغی  
دعا ؟ ! . . . . . یولچیلرک ورودیه

خانه سنی صامغی ده دوشوندی ایسه  
بیک محذوریك ملاحظه بوکا جواز  
کوسترمدی . نهایت رمضانک اون  
بشنه طوغری بعض حجاجی حامله  
استانبولدن حرکت ایده جک اولان  
برکی ایله عزیمتی قرارلشدی .

قوجه امام ! ایشنی کوجنی  
پراقره رق و بیک یره باش اورارق کرک  
کینک صاحبنه و کرک قپوداننه نیجه  
رجالزه بزم خانمی باد هوا نقل ایتدیرمه  
موافقت قزاندی . بو بشارتی خانمه  
کنوردیکی زمان قاریجغک حاصل اولان  
ممنونیتی تعریفه صیغمن . زیر اکندیسنه  
اک آخر کلان تدارک نول تدارکی ایدی .  
اندن قورتلدقدن صکره ایسه او پاره  
ایله تدارکات سائره سنی توسیعه  
باشلادی .

الحاصل کینک حرکتدن اول خانم  
پراقشام امام افندی بی جالبه « قرداشم !  
بن مصر قزمه کیدیورم احتمال که  
بورایه دونمکه عمر کفایت ایتز . و یا خود  
احتمال که اوراده قزمک باندنه قالورم .  
حاصلی بورایه کلور ایسه هم باشمی  
صوفقی ایچون بواوجکزه ینه محتاجم .  
هرنصل بر صورتله اولور ایسه اولسون  
کلز ایسه هم اوم والدہ کرک افی سودی  
کمی سینه خسلال اولسون . سیزدن

کوردیکم ایله که قرداشلغه مقابل  
بوندن بشقه عرض ایده جک هیچ  
برشیم یوقدر « دیدی و امام افندی  
غایت طوق کوزولوک ایله خانمک  
بوتکلیفی رد ایتک ایستدیسده خانم  
علو جنابده امام افندیکنک آلتنده  
قالق ایسته مدیکندن ایتدیکی ابرام  
و اصرار اوزرینه امامی بالجبوریه .  
ارضایلدی و محله قهوه سندن ایکی  
دکل درت بش شاهد احضاریله  
بوایشی انلره دخی دیکلندی .

خانمک استانبولجه علاقه سی یالکر  
بو پرکومسدن عبارت بولندیغی جهتله  
انی ده برمنوال محرر صرف ایلد کدن  
صکره ارتق هیچ برعلاقه سی قالدی .  
بناء علیه رمضانک اون بشنجی کوئی امین  
اوکنده تیمورلی بولنان مصر یکیسنه  
پراستراحت تام ایله کتدی . یالکر امام  
افندیدن مفارقتی برحیتمی برادردن  
مفارقت ایدیور مشجده سنه تأثیر ایدرک  
کوزلزدن برخیلی یاش دخی ایندیر دیسه ده  
« برقرنداشدن مفارقت ایدیور ایسه هم  
برجکر پاره سنه مواصلت ایچون مفارقت  
ایدیورم » مطالعه سی کندیسنی  
منسلی ایده بیلدی .

اوزمانلرک هیچ سفری شمدیکی  
اسفار حجازیه مثللو پکرمی کون

امام - او یله در افندم . ستر  
مستریخ اولک زده بشقه بر شی لازم و یریم . دکل . بن کیدر حریفه جواب

### در دنجی باب

خانم کندیس ایچون ظهور ایدن  
طالبدن دخی قورتلدن صکره نوغما  
دها زیاده بر استراحت و سلامت . ایچنده  
یشامغه باشلادی . زیرا بوندن مقدم  
استابول ایچنده کندی حانه واقف  
و کندیس دوشونور و باخصوص  
معاونت و حمایت ایتکه مقتدر هیچ  
بر قول اوغلی کوره مدیکی حالد شمدی  
امام سلیمان رحمی افندی کی کرچکدن  
مرحتلی برحای به نائل اولمش و اولانجه  
اسرارینی اکا تودیع ایلش اولدیغندن  
بو حال بر دردلی بور که امنیت و استراحت  
و یرمه اولد فجه کافی اوله جنی مثللو  
امام افندی دخی خانمک تمامی اسر رینه  
واقف اولد قدن صکره حایه سنده کی  
دقتی همتی بر قاندها آرتدیرهش ایدی .

شو صورتله ده ارادن اوج آی  
قدر زمان مرور ایلدی . وشاوندک  
مصره کلین . . . . . کیتیمی او زرندن  
بر سندهن زیاده زمان مرور ایلدی  
حالد هه نوز بر اثری ظهور ایتماش  
ایسه ده رمضان مناسبته مصر دن پنج  
رمضان یاقلاشدی . لکن بزم  
خانم ایچون رمضانک نه اهمیتی اولور .  
او مصره کیده جک . یولجیدر .  
الده هیچ بر تدارکی اولدینی حالد  
بو او زو نجه سفر ایچون بر خلی  
تدارکاته ده محتاجدر . ارتق دیشندن  
طراغندن ارتریره رق بول تدارکاتی  
کوره مک باشلادی . حتی بر اراالی



اسرار بولندیغدن حاضر سوزی خام  
کندیسه سی اچش ایکن هر سری حل  
ایتنک ایچون شویله برسوز سویلدی :  
امام - افندم بن ذاتا سزی بونکاحی  
قبوله اجبار ایچون کلدیم . حریفک  
بکا و یردیکی مأموریتک ایفاسی بویمنه  
بورج اولدیغدن او بورجدن قورتلوق  
ایچون کلدیم . شمدی ده و یردیکنز  
جوابی کوتوروب کندیسنه تبلیغ ایدرم .  
لکن بویله قوب قوری بر جواب انی  
افتاع ایتسه بیله بنی افتاع ایده من .  
سزی بویله تمیز بر آدمه از دو اجدن  
منع ایدن سبیلک نه کی شیلر اولدیغنی  
اکلامق ایسترم .

خام - سز ذاتا بنم همان هر حالی  
بیلورسکنز افندم . خوش بن ده سزدن  
هیچ بر حالی صاق - لامغه لزوم بیله  
کورم . یالکن سوز اوزانورده . انک  
ایچون . . . . .

امام - حالکزی حکایه ایتنک  
سزه زجت اولمز ایسه دیگله مک دخی  
بکا زجت اولمز .

خام - ( ذاتا در دینی دو مک  
ایچسون اغاچدن آدم ارامه - ده  
اولدینی حالد فار شو سنده صانکه  
میرا یا بورکدن یارا دلش بر آدم کورنج  
حکایه احوالی جانه مفت پیلدیکندن )

اویله ایسه دیگله یکنز افندم .  
دیه سرگذشتنی اویله رقت آمیز  
بر بولده حکایه ایلدی که امام افندی  
حجقره - حجقره اغلامقدن حیا بیله  
ایتمدی . بو حکایه یاتسو نمازی وقتنه  
قدر انج - حق پته بیلشیدی . نهایتنه  
خام دیدی که :

خام - ایسته امام افندی در درلر مک  
خلاصه سی بودر . ارا یرده اونو تمش  
اولدیغم دها پک چوق شیلر قاش  
ایسه ده انلری ده سز ذه - نکرده بوله  
بیلورسکنز . شمدی بن حالد بولسان  
برقادرین قوطیچی اوسته سینه واره  
بیلورمی ؟ اگر سز مناسب بولور  
ایسه کز بن ده وارمقدن کیو طورم .

امام - بن مناسب بولم افندم .  
همان جناب حقه دعا ایده لم که سزی  
قز کزله قاوشدیرسون و سزی بو حاله  
قویانلری سزدن بش بدتر بر حاله  
قویوب سوروم سوروم سوروندیرسون !  
خام - بنی قزمه قاوشدیرمیسی

ایچون جناب حقه ایدجککنز دعا به  
« آمین » دیرم . فقط دشمنلرم ایچون  
ایده جککنز دعا به « آمین » دیهم  
چونکه جناب حق اعتقاد ایلدیکنز  
قدر عادل ایسه انلری همه حال قصاص  
ایده چکدیم .

بش التی آی مقدم قاریسی وفات ایتش  
ایکی اوج چو جغیه بکار قالمش اگر  
بو چو جقلمه والده اولغی قبول ایدرسکز  
اوده مسعود اوله جق • طرفندن بنی  
وکیل ایدیور • نه دیرسکز همشیرم ؟  
خانم - ( جزوی تأملد نصکره )  
بکا کوستردیگکز بونجه عنایتله تشکر دن  
یشقه هیچ بردیه جکم یوقدر • اوج  
درت یتیمه انا اولق وانله انلری آجیسنی  
اونو تدرب مسعود ایتک بنم ایچون  
موجب شرفدر • لکن قوجه یه  
وارمق ایچون بر چوق مانعلم  
وارد • انلری سزه اکلاته  
بیلک دخی بر چوق اسکی حکایاتی  
تکرار ایتکه متوقفدر • بناء علیه  
مشریم طرفندن بکا وکیل اولدیغکز  
کبی بنم طرفندن ده اکا بالو کاله کسدرمه  
بر جواب اوله رق کندیسنه واره میه جغمی  
سویلیکز • بن سزک لطفکر سایه سنده  
یک راحت یشامغه باشلادم •  
خانم شو جوانه امام افندی  
طارلیدی ایسه ده کندیسی اوته دنبری  
خانم دقایق احوالی او کر نمی غایت  
مراق ایدنمش اولدیغندن واکر چه  
اوته دن بریدن ممکن اولدیغی قدر  
یک چوق احوالی او کر نمش ایسه ده  
هنوز حل ایده مدیکی ده بر چوق

بته کیرلی چاشیر واقعه کتوردیکی  
صره ده خامه شو یله برده خبر  
کتورمشیدی :

امام - افندم ! سزه بواقشام  
تحف برشی سویلیه جکم اما اول امر ده  
طارلما مکرری رجا ایدرم •

خانم - امان امام افندی !  
سزک بنی طارلته یله جک نه لقر دیکز  
اوله بیلور ؟

امام - دیمک اولیور که  
طارلیه جغکزی وعد ایدیورسکز •

خانم - اکا شبهه ایتکز افندم •  
امام - قسمت بویا همشیرم  
مشریکز چیقمش

خانم - اوسته ایلک صاغلق •  
امام - اوت افندم ! قوطوجیلر  
ایچندن کچر ایکن بر قوطوجی اوسته سی  
سزی کورمش بکیمش کندیسی الی  
ایله التمش اراسنده بر آدم ایسه ده  
رفاقتی موجب نفرت اوله جق اختیارلردن  
دکلدر •

خانم - امان امام افندی ! دیمک  
اولیور که لطیفه ایتبورسکز •

امام - بنده کر لطیفه دن خوشلانا  
افندیلردن دکل افندم • مشتریکز  
زنکین بر آدم دکل ایسه ده چولوغنی  
چو جغنی بسیله مکه مقدر آدمدر •

کچمک بولی وار در . امکانی اولور  
ایسه بویوله کیتلی . زیرافلاک  
سعادت و استراحتی بزره پک امتان  
ایله پک ده بهالی ضاتبور . حکیم  
دیوژنک پایدیغی کبی « سن بوسعادت  
حالی آل ده باشکه چال » دیملی . اما  
بونو ده ایشیک ابتداسنده دیملی .  
بر کره ایش قارشقدن صکره دیمکده  
فائده یوقدر . زیرا احوالده بوتک  
ماسوایه عادتاجز درلکه عقل بومغلوبینه  
هیچ بروقده راضی اوله من .

شهلوندک والده سی ده بر کره عمرک  
و حیاتک محبتلری ایچنه طالمش اولدیغندن  
ارتق « نه اولور ایسه اولسون » دیمکی  
حوصله سننه قبول ایتدیره میانلردن  
ایدی . بناء علی ذلک کنیدیسنی  
حیاتندن مایوس ایده جک اسه جابک  
اندفاعیله تمام راحت و حضور باش  
کوسترمه جکی ائشاده نه اولدیغنی خبر  
اله مامسندن ناشی نظرند پک بیچاره  
و پریشان اولق اوزره تجسم ایدوب  
طوران قزینی دوشونمکه وانک بلای  
مر اقا واشتیا قیله مبتلاولمغه باشلادی .  
پراقشام بودردینی امام افندی یه ده  
آجدی و قزندن نه صورتله جدا اولدیغنی  
پالیکایه یجینلی امامدن امداد ایستدی .  
امام . - والله خاتم همشیره قزکزی

بریره کلین کوندرمشسکز که سننه ده  
بر کره حج موسندن ماعدا کیدر یوق  
کیدر . ایشم اولمسه حال ووقتم  
دخی مساعده ایتسه بر کمی طوتوب  
مخصوصاً کیدر ایدم . نه پایام که بوکا  
مقدر اوله بیله جک برحاله دکلم .

خاتم . - بنم سزدن رجام بشقه  
برشیدر . اگر مصر طرفنه کیدر  
بر کمی بولورسه کز بکا خبر و یرمیزی  
تمنی ایدرم .

امام . - قورقارم باذات کیتک  
ایستبورسکز .

خاتم . - اوت افندم ! نه اولورسه  
اولسون بر کره جک قز می کورمک  
و حالندن خبر المی ایسترم .

امام . - باش اوستنه افندم !  
ایمانده ایشی اولان دوستلرمه و مصر  
تجارلرینه تنبیه ایدرم . کیده جک  
کمی بولدیغنی زمان بزه خبر و یررلر .  
بنده کلورسزه خبر و یررم . مستریح  
اولکز . جناب حقک لطفندن امید کزی  
کسمیکز .

شهلوندک والده سی امام افندی  
طرفندن الدیغنی بو وعد اوزرینه دخی  
باب تسلی بی آچه رق بر آبی قدردها  
سلامت بال و استراحت حال ایله وقت  
کچوردکن صکره پراقشام امام افندی

ایشته شملونك والدہ می! شمدی به  
قدر اكلا دیغمزه كوره كالی بر ثروت  
موجوده دن آیراش . یقینده کی  
شهوداتمه كوره بش یوز غروشدن  
عبارت نقد موجودینی ده تو کتمشدر .  
انجق سعی عیب كوره جك بر تربیه ده  
بولماش وسعینك ثمره سنی دیرمه  
قالقشمش اولمسلیله افتطاف ایتمكه  
باشلادیغی ثراتك دخی تبوتو کتمیه جکی  
درکار بولتمشدر .

خاتم ایلك وارداتیله بقاله فلانه  
اولان بورجینی تأدیه به باشلادی . انجق  
قرانجی چوق اولدیغندن تسلیاتی بك  
آزایدی . بناء علیه بورجلرینی یواش  
یواش اودرایدیسه ده کندیسك  
اداره یومیه سنی چیقاردیغی کبی معهود  
بریق سفینه ده بولان بیچاره عمر جکی  
دخی آراقده بر کوروب کوزته بیلور  
ایدی . چونكه اوزمانلر اسفار بحریه  
نادر الوقوع اولدیغندن بر کره استانبوله  
کلان کی طول مدت ترسانه ده فلا  
بیلور ایدی .

بوصورت ههشت اوزرندن اوچ  
آی قدر زمان مرور یله خام بورجلرندن  
قورتلدی وایچه راحتہ نائل اولدی  
ایسه ده کلین اولوب کیده لی طقوز آبی  
مرور ایلدی کی حالده هنوز بر سلامنه بیله

نائل اوله مدیغی قزینك اشتیاقی واشتیاقدن  
زیاده احوالی نیه منجر اولدیغی حقیده کی  
مراقی قادینجغز ایچون یکی بر طاقم  
اضطراباتی مستلزم اولغه باشلامشیدی .  
ذاتاً بویله اولق لازم کلیه جکمی  
ایدی ؟ انسان اوغلی سعادت کامله  
طادینی طاقم ایچون یاراد لماشدر .  
بری کچدکجه دیکری قاتمر قالدیران محن  
ومشاق ایچنده ازینك ایچون یارادلمشدر .  
سعادتك هر کون بش اکیکی اتمام  
ایدلسه ایرتسی کونی اوزمانه قدر هنوز  
کورلماش اولان یکریمی بش اکیسکك  
باش کوستر روحالبوکه بونلرک بر قاج  
یوز یکریمی بشی دخی بونلرینی بکله یوب  
طورر . شو موازنه دن نشئت ایدرکه  
الك بیلک بختیارلک دخی هر کون یوز  
کوسترن نقصانی سعادتلری  
کندیلر ایچون بر رحمت متجدده درو بوندن  
اقتضا ایدرکه انسان قسمی بر رحمت دائمه  
ایچنده بولنور .

اومحنت دائمه دن قورتلق ایچون  
ه یاعلی محررافندی ؟ دیادن چیقوب  
کیملی می ؟

دیسادن چیقمغی استعجاب ایتمک  
مختلرک الک آخرینی بر آنده طلب ایتمک  
دیمکدر . عقل بوکا قطعاجواز ویرمنه  
مختلرک قورتلق ایچون سعادتدن وار



و نصل خير خواه فقرا پرور بر آدم  
اولديغنى و كنديسنگ دى دى  
اولديغنى وجهله محله ايچنده بولسان  
فقراڭ احوالى تحقيق ايدرك هر برينه  
پر يولده معاوتنده بولنديغنى بيلور  
ايدى . باخصوص خام بىكار  
چا شيرى يقابوب ياشاغى چناق  
يالايچلىق كېي مستكره كورمديكندن  
بو ايتى كيرلى طومغه دى لزوم  
كورمى ايسه ده امام افندى كندىجه  
پر چوق ملاحظاته مېنى مطلقا كيرلى  
طوتلىنى بائوصيه بىچاره قاديغىغى  
كر چكدن متسلى ايدى جك دها پر چوق  
سوزلردن صكره جبهه سى التندن  
چيقارديغى بر زبىلى دى قپوار الغندن  
ايچر ويه براقدى چيقدى كيتدى .  
« مال بولمش مغربى » ديرلريا ؟  
ايسته اواقشام ايچون بو مال بولمش  
مغربى بزم شهلوندىك والده سى اولدى  
پر كره امام افنديك تو صيه ايلديكى  
ايش كنديسى ايچون بر دفينه ايدى .  
ثانيا زبىل ايچنده دى اككندن ساده  
ياغنه طوزه يورطيه وارنجيه يه  
قدر بر خيملى ارزاق بولنديغندن آج  
ياغمه حاضر لىش اولان بر بىچاره  
ايچون بو نلر هب ماندن منالدىن حد  
اولور ايدى .

ايرتسى اقسامدن بدأ ايله قاديغىغى  
بىكار چاشيرى يقاغمه باشلا دى . امام  
افندى دى اوچنچى اقسامدن بدأ ايله  
تحصيل ايتديكى پاره لى كوروب تسليم  
ايدرايدى . هر كون كلان و وچسود  
صاغ اولدقجه هر كون كله جكنه امنيت  
حاصل اولان مختلف المقدار بش اون  
پاره طوپدن كلان بشوز غروشدن  
زياده خانه بر كتلى كور ينور ايدى .  
حقيقت دى بوندن عبارت دكلمدريا ؟  
بوندن مقدم معدود اولان پاره لك هر  
دفعه ايلشده اكسيه جكنى سويلشيدىك .  
معدود اوليان ثمره سغيك بوتناقصدن  
آزاده اولسى انسانى بختيار ايدى جك  
مواد جزويه دندر . بر عاقله صور مشركه  
اوغلك ايچون نه ميراث براقه بيله جكسك ؟  
جواب و يرمش كه هر ايلشده كنديسى  
موفق ايدى جك بر تربيه و قدرت  
براقه جغى . بوكا « پاره سز انسانده  
هيچ بر قوت و قدرت بولنه مز » ديه  
اعتراض ايتمشلر . عاقل دى بواعتراضنه  
« نقد موجود تو كنور غيب اولور .  
ثمره سعى تو كنور غيب اولز . ايش  
اودر كه افسان سعي نندن ثمره اله جق  
قدر تربيه و تعليم كورسون » ديه  
مقابله ايتمش .  
برجه حق عاقل كدر . مثالن ايسه

کادیکنی اکلایق ایسترایسه ک شونی  
خبر ویرز که بو ذله راضی اولماق  
غیرتیه آج یاندی فی زمانه دخی اولور  
ایدی .....

نهایت الامر قادینجیز کندی دفتر  
حیاتنه یتنه کندی الیه قید خاتمه یی  
چکم قیدینه دوشدی . هیده  
بودفعه قری یاننده اولمادیغدن اومانعت  
دخی بر طرف اولمش صایلو رایدی .

بو خلیاده ایکن بر اقشام ازاندن  
صکره محله نک امامی بولنان سلیمان  
رحمی افندی کادی . قیوی چالیدی  
بزم قادینجیز خاتمه بولنان بر قادی  
ایچون بویه امام افندی نک نا کهائی  
کله رک قیوسی چالسی نه بولک بر حجابی

موجب مواد دندر . بیلور سکر یا؟  
باخصوص اواقشام که قادی نک یتنه  
آج یاتغی کوزه الدیر مش اولدیغی  
اقشام لردن بری سیدر . « عجباقال  
ویا خود اکمچی ویا قصاب امام  
افندی به بدن شکایتی ایتدیلر ؟ عجباقا

محله جه بشقه بر شکایت ایدغی وار ؟ »  
دیه بیک خلیانله ایددی قیوی آچدی .  
امام افندی غایت رحیمانه بر طوره  
سوزه باشلادی .

امام - همشیره خام محله نک  
فقروغنی هر صنف خلقه نه نظارت

ایتمک امامک دینجه و حمتجه  
وظیفه سیدر . یک چوق هم صنفیز  
بو وظیفه یی حسن ایفاده قصور  
ایدیورلر ایهده بن قصور ایتماکه  
چالشیورم . بر زمانه نبری حال کزی  
تحقیق ایتمکده یم . یک دیگر کون  
اولدیغی کوردم . فصل کور دیکمی  
ونه بولده تحقیق ایتدیکمی بنندن  
صورمیکز . چونکه سوبله یم .

سره بر تکلیفه کلدیم . تحت قلعده  
آصمه آلتند و ستمزک سائر طر فلرنده  
مصری شاملی فلانی بر چوق تجارلر  
وار . چاشیرلرینی اوته ده بروده  
یقناتیلورلر . سره کندی بدندن  
اعانه یه قدرتم یوق که ایدیم . المدن  
کلان ایتمک هر کون کیدوب چاشیر  
یقناتق ایستیانلرک چاشیرلرینی  
طوپلایه رق اقشامدن صکره تمیزلرینی  
آلوب کوتوروب افه سنی دخی  
تحصیل ایتمکدر . بواشی بر الله  
بیلور برده ایکیز .

بچاره قادینجیز دنیاده کندی  
امدادینه یتشمکه مقدر هیچ بر کیمه یی  
فرض بیه ایده مدیکی خالده امام  
افندی نک کوسر دیکمی شو حسن یقی  
کورنجه فصل سوبنه چکنی بیه مدی .  
زیرا امام افندی یی اوته دبری طاور

کندی کندیسنه قیامیه جق ده ایاغدن  
زنجیرایله میخلانمشم! بشقه برآلت  
هلاکده ویرمیورلر ..... اما  
نه ضرری وار؟ ینه قهر زهریله  
زهر انوب کیده جک دکلیم؟ براز

کج اوله جق ایش • کج اولسونده  
کوج اولسون • قغای کویشته یه  
اورا اورا قیرمقدن ایسه اجیلر ایچنده  
قیوران قیوران کبر مک ده قولا بدر •

### اوچنجی باب

شهلونك والدہ سنك سفینه دن  
قالتوب خانه سنه کلی اقشامی بولشیدی •  
او کیجه یی نصل بر حال یأس ایچنده  
یکورمش اوله جی تفصیله محتاج  
دکدر • حالو صکه یأس یالکز  
او کیجه یه ده مخصوص قالدی • اندن  
صکره کون کچدکجه آرتغه باشلادی  
زیر امصرده کی مغاله تجاردن دامادی  
علی حیدر اغایه مکتوب یازمق ایستدیکی  
حالده باباسی لازم محمدعلینک اوغایله  
طارغزلغندن طولانی مکتوبی بر کیدر  
وقوعیله کوندره جکئی امید ایتدیکندن  
و اوزمانلرایسه هنوز بوسته بولمادی  
جهتله کندی طرفندن کوندر مکه  
دخی مقدر اوله مدیغندن ضروری  
صرف نظر مجبور اولشیدی •

اکمکی یه برپاره ویرمیدی جهتله  
بونلر تعیناتی کسمکدن ماعدایاره  
ایچون قضیقه دخی باشلادیلر •  
قادیغز قوشاق وقتی بشقه واقشام  
وقتی بشقه قومشور کیدر ویه جکی  
برلقه اکمک بر قاج ییک قانی نسبتده  
بوز صوبی دو کورک قرنی طوبویه  
یلور ایدی •

واقعا استانبولده بر صنف چناق  
یالایچیلر واردر که بو صورتله یلا  
مصرف بکلر کی باشایه ییلورلر •  
ایچلنده دیش کراسی آلانلرده بولور •  
انجق انسان چناق یالایچی اولمق  
ایچون ینه چناق یالایچی طوغق لازم  
کلوب شهلونك والدہ سی ایسه  
کور دیگر احوالنه نظر آووجلله  
طوغش انسانلردن دکل ایدی •

اوتیه بریه قرنی طوبورمق  
ایچون کیمک کندیسنه نه قدر آغر

لکن دیگر طرفدن آرتقده  
بو انسان فقر و ضرورته نه یاعلی؟  
بدنجی آیک ختاندده بقاله قصابه

ایلدیکنندن خاتم دخی مسئله بی من  
اوله الی آخره حکایه ایلدی .

عمر بو کیفیته هیچ جواب ویرمادمیدی  
مسئله بی صوکنه قدر دیکله دکن  
صکره « هایدی ننه جکم هایدی !  
شمیدی شوآنده همان کیت زیر اکنیدی  
ضبط ایده میورم . باری کوزم سنی  
کور مسون . » دیه قادینجیزی عا-تا  
طر د ایلدی .

خاتم اولادی اولان عمر دن کوردیکی  
شوصوک معامله رديه اوزرینه  
طاریله رق و بیچاره چوجنی معذور  
کوره رک یالکز شهاوندک نه غریب  
برقاین پدره کلین اولدیغی  
حقنه عمرک رأی وفکر بی الامه دن  
کتدیکننه تأسفه عودت ایلدی .  
عجبا عمرک بودو کون حقنه  
برفکری اولدیغی ایچوننی خانم رأی  
وفکر بی سوبله مدی ؟

بالعکس عمرک بو باده یوک بر رأی  
وفکری وار ایدی اما خانم  
سویانیه بیه جک آراوا فکاردن دکل  
ایدی . صکره سوبله دی . اما  
کندی کنه سوبله دی . دیدی که  
- ذواللی قادینجیز ! حالا قزیک  
کلین کتدیکی اعتقادنده ! جهسانک  
طانیدیغی لاز محمد علی بی کنیدی

طانیدیغی ایچون بو اعتقاده دوشمش  
شهاوندک مصره کلین کتدیگنی خبر  
ویره رک بنی ده سویندیر مشیدی . مکر  
کلین دکل اسیر کتیش ! آه ! شهاوند  
خاتم افندی حضرتلری اسیر دوشمش .  
همده فصل اسارت یا ؟ هیچ لاز محمد علی  
اوتهدن بریدن باد هوا کبی بر صورتله  
قاندیروب اسیر بولوق اقتدار یله مشهر  
ایکن خانم بر او و بشوز غروش پاره  
ویره رک شهاوندی اسیر ایدرمی ؟  
بو ایشده مطلقا دشمنلرک پار مغنی واردر  
مطلقا لاز محمد علی واسطه سیله باشمه  
بو فلاکتی ده کتور مشلدر . مغلوبز  
ینه مغلوبز والسلام ! آز قالدی که  
قاری یه اسرارک بوقاقر لینی دخی  
آچیم . ای که آچیم . بیچاره نک  
بورکنه اینزایدی . . . . . بورکنه  
اینه جکنی بیله ایدم ینه سویلر ایدم .  
احتمال که عقلنه طوقور جلدیر ایدی .  
اوزمان بتون بتون بیچاره قالور ایدی .  
زو الی چوجق کندی کنه سیله  
شوحسبالی ایتدکن صکره دکره  
طوغری مایوسیتک صوک درجه سنده  
بولسانلرک باقه جخی نظرله بر کره  
باقدی برده ایاغنده ی زنجیر باقدی ده  
دیدی که :

- آه ! بو کورکده بولسان آدم



زیاده بزجه مضبوط اولاق لازم کاور  
ایسه ایسته بزاعه اف ایدرز که چوجک  
شو اضطراب متزایدی عن صمیم القلب  
شماوندک سعادتنی آرزودن بشقه بر  
حسدن تولد ایتمز ایدی .

ارادن براز وقت دهاسکو تله  
یکدکن صکره :

خانم - هپسی نه ایسه نه اولادم .  
لکن بو کون تصادف ایتدیکم بر حال  
جمله دن زیاده پریشانغمی موجب  
اولدی .

دیه لاز محمدعلینک کرک کندیسندن  
و کرک زوجه سندن کورمش اولدیغی  
معامله بی حکایه به باشلانجه عرک احوالی  
بستون تغیر ایتکه باشلا به رق چهره سنده  
اول قدر غضب حدت و شدت علامتری  
کورندی که قارشو سنده بولان خانمی همان  
پار ایوب تنف ایتدجک ظن او نور ایدی .

خانم بو حالک دخی فرقه ده اولدی  
و حکایه ایتدی بی شیلری سولیدیکنه ده  
سو یله جکته ده نداه له « حریفک  
دری کندیسنه بیتش بن ده دلی کبی  
طوتوب دردینه درد قاتیورم . نه  
اشک ایشم ؟ » دیه نفسنی تعیب ایلدی  
و حتی حکایه بی دخی یاریده برافق  
ایستدی ایسه ده عمر تکمیل ایتسی  
خصوصنده عادت اتمدید کارانه امر ا

ویرمشیدم . سن بو حالده اولدقجه  
شماوند دخی یا بنم کبی سوروغلی  
ویا خود کبروب کیتلی ایدی .

عمر - خیر انا جف ! بن بویه  
دوشونماکدهیم . بن شو حال فلا کتم  
ایچنده سزنی نه قدر راحت کورر  
ایسه م اوقدر ممنون اولورم . حتی  
بو کون حال و طور کزدن حالا فلا کت  
زده اوله رق یا شاد بیگزنی اکلایم  
ایچون شو ملاقاتزدن ممنون اوندیغی  
سو یله مکدن چکتم . شماوند خانم  
مسعود اولمیدر که بن ممنون اولیم .

او قوجه سیله عیش و نوشیده ذوق  
و صفاده اولسون . بن بوراده قورو  
تخته اوستنده یورل ایچنده محو اولیم  
منونم . چونکه دشمنلرمزک محو ایتک  
ایستکلری شماوندی مسعود کورمک  
انلر ایچون داغ دروندر . بنم ایچون  
ایسه ثمره موفقیتدر ایسته بن بویه  
بر چوجفم نه جکم !

عمر شو صولق اقردی بی سو یلر  
ایکن برندن فرلایوب د اغزنن فرلایه جق  
ویا خود صدرینی دلوب چیه جق قدر  
خلجانده بولان قلبک اضغرابی آرتدقجه  
ارتمده بولدیغنی کوزلندن چاغلا دقجه  
چاغلا مقده بولان یا شلر اثبات ایدر  
ایدی . انجق بو حکایه نک محرری  
بولتمق جهتیه عرک حالی جمله دن

آتا جقلردز . کئی باتسه ینه بن بوراده  
اولدیغم حالده هلاک اوله جغم .

خاتم - آه اولادم ! بو کنجلیکده  
بو حوانلقده . . .

عمر - او یله دکل ننه جگم ! بکا  
شمدی یگری التی باشده سک دیورلر .  
بن ایسه دنیا ده یگرملی اوج سینه  
باشامش وبعده کبرمش برآدم . سزه  
نه دیدم ؟ وجودمده کی جان عاریتدر .

دیدم . لقردمی براز ده ایشاح ایدر  
ایسه م دیلمی یم که قارشو کرده کی  
عمر یلدیکنر عمر دکلدر . او عمرک  
نعشیدر . سزک یلدیکنر عرده سزه  
اک بیوک مصیبت ایچنده خدمت  
دوشمنلر کزدن اخذانقام ایتمک قوت وار  
ایدی . بولاشده ایسه اوقوت یوق .  
قوت سزک لاشه نک صفتیدر . ایشته  
بن دخی لاشیم والده جگم !

بو سوزلری سوبیلان کوز یاشیله  
سویلدیکی کبی دیکله یان دخی کذلک  
کوز یاشیله دیکله مکده اولدیغی ایضاحه  
محتاج کورلما لیدر .

خاتم - ( ارادن برمدت سکوتدن  
صکره ) طوغریسک اولادم حقلیسک  
ایشته بوسوزلک طوغری اولدیغی  
یلدیکم ایچون بن ده سکا شهلوندک  
تأهلنی بر قره خبر اولوق اوزره خبر

دها شهلوند اسمی یاد ایلدیکی  
آنده عمرک کهر بارنکی بردن بره قره  
طوت رنکته متحول اولوب کلین اولدیغی  
ایشتدیکی زمان ایسه کویا بر بیوک  
بشارته نائل اولمش کبی رنکی یرینی  
بولدی . طورینه بر بشارت کلدی .  
حتی بورمی یله قلداغده دن از جان  
ودل تبریک و تهنیه دخی مسارعت  
کوسزدی .

خاتم - عجایب ! عمر افندی !  
شهلوندک کلین کیمسینه بو قدر بمنون  
اوله جفکی امیدایتمزایدیم . بن بو خبری  
سکا عادتاً قره خبر اولوق اوزره  
ویره شیدیم .

عمر - بالعکس والده جگم ! پک  
منون اولدم . الله مبارک ایلسون  
واقعا بوندن مقدم عرم ایچون شهلوند  
خاتم افندی حضرتلرینه قول اولقدن  
بشقه سعادت تصور ایدم یورایدیم .  
اما شمدی او تصویرده محل قالدی .

چونکه عمری المین الدیلر . شو اوزرینه  
باصدیغمز تخته یوقی ؟ اوتخته بنم هم  
تناشیریم هم ده تابوعدر . یارین بوزنجیر  
حالا ایانغده و بر اوجی ینه بو تخته یه  
چاقلی اولدیغی حالده وجودم ایچنده  
عاریت بولنان جانمی چیقاروب آتدیغم  
کبی وجودمی دخی شورادن دکزه

یا عمر نه حالده ایدی ؟

یونی هیچ صور ماملیدر .

عمر دیدی کمر آدم . اوزون بویلی قره

یاغری سیاه قاشلی سیاه بیتی بیضی چهره‌لی

غایت یا قیضقی بکرمی بش بکرمی یدی

پاشنده بر دلیقانی ایدبسه ده اوج

سنه دنبری کور کده وقورو بر کو کره

تختسه سی اوزرنده کچور دیکي عمرک

تأثیرات روحانیه و جسمانیه شدن . بالغه سز

کهر با کبی صارار مش قور و مش

قالشیدی .

خانمی کور نجه او دخی بر آه

جانکاه چکه رک ایاغنده کی زنجیرک طولی

مساعده ایتدیکي مسافه به قدر قوشدی .

والده سی مقامنده کی خانمی استقبال

ایله او یمک ایچون النی الله الدی .

هانکی الله المش اولدیغنی ملاحظه

بور یور سکر یا ؟ اوج سنه در کورک

چکمکدن ناصور لایوب پاستر مه کستیش

اولان ایکی الی ایچنه آلدی که خانمک

ذهنی مستریخ اولسه ایدی او و حتی

ویسانی اللردن قورقه جغی درکار

ایدی .

هانکی سنده نطق ایچون مجال

وار ؟ ایکی سنک دخی کوزلرندن چاغلیانلر

کبی کوز یاشی چاغلر ایدی .

ایاق اوزرنده شو فجع حال بر

چاریک قدر دوام ایلد کدن صکره عمر

خانمی یلکن بزی ایچنه کفایتسز بر مقدار

اوستوبی طولدر بق صورتیه

یا بلش اولان مندر اوزرینه دعوت

ایلدی ایسه ده در حال ایتدیکي دعوتدن

ینسه کندیه سی ندامت کوستره رک

اوطور میگز ! ایاقده طور مرکز خیر لیدر .

« یه خانمی اوطور مقندن منع ایلدی .

چونکه بوندن یوز سنه مقدم بکک

کیلرینک قارارنده ییله کهله اردوسیه

کزوب هله کوزک باشنده بولنان

مجرمبندن بعضیلرینک کهله دندانیله

تلف اولدقلری دخی مرویدر . . . . .

بونجه آلام ایچنده بولنان قادینجغز

بودر لرک اورتاغی دیمک اولان عمری

بولورده نه قونوشور ؟

حال و خالمر سورمه حاجت ییله

یوغیدی . چونکه عمرک نه حالده

بولاندیغی میدان بداهتده اولوب

سرکدشترک مقدمه سندنبری ایتدیکي

موازنه ل اوزرینه عمر دخی خانمک

احوالی نه مرکزده اولدیغنی استخراج

ایده ییلکده ایدی . عمرک ییلدیکي

ویله میه جکی یکی مصیبت شهلوندک

مصره کلین کتشی ! . . . . .

اولدیغندن خانم افندی بو کیفیت حکایه یه

باشلادی :

موقت صورتیله مجازات ایچون کورک  
اسقار موسلری حذاسنه چاقاش  
و «آلتده یوق اوستده یوق»  
تعبیرینک مدلول صحیحی بولنش اولان  
کورک مجرملرینک احوال اسف  
اشتمالی انسانه رقت و یررایدی .

یا هر یوزدن بیچاره هر یوزدن  
فلاکت زده اولان قادینجیزک بویوزدن  
دخی جله دن زیاده مضطرب اوله جخی  
حساب ایدیله مزمی ؟

شاهووندی کلین کیتکدن منعه  
چالشدیغی ائنده هاتیا برعر اسمنی یاد  
ایلاش ایدی . بواسم خاطر کرده میدر ؟  
چو جفک اولومه بدل کور که قولنش  
اولدیغی و حالوکه بوفلا کتسه دخی  
محضا شهلونده خدمت وانک انتقامنی  
اخذ یولنده دوچار اولاش ایدوکنی  
خبر و یرمشیدی . شمدی یاغ قپانی  
پیشگاهنه یاتمش اولان کعبده کی کورک  
مجرملرینی کورنجیه مذکور عمرک حال  
فلاکتنی دخی یاد ایدرک ارتدقجه  
آرتدقه بولشان اضطرابی بر درجه دها  
آرتدی .

برده سفینه نک اورته لق یزنده عمری  
رأی العین کورمسوغمی ؟ همده خیالی  
دکل تا کندیسنی .  
برکره های ا دیدی . اولدیغی

یره یغیلی و یروب نطقه مجالی قالدی .  
کرک قایقچی و کرک ترسانه لی  
قادینجیزک بوحالندن اور که رک امدادینه  
مسارعت کوستودیلر . خانم برارالق  
کوزلرینی آجوب « عمر ! اولادم »  
لفظلرینی تلفظ ایده یلیدی . و بو عمرک  
نصل برعر اولدیغی ترسانه لینک استفسار  
ایتمی اوزرینه قادینجیز اولادندن  
عبارت ایدوکنی ینه بوا یکی کله جکله  
بیان ایدرک مستعطافانه بر طور له ترسانه لینک  
یوزینه باقه قالدی .

ترسانه لی اولدقجه امور کوروش  
بر آدم ایدی . بناء علیه قادینجیزک  
حال و طورندن مرامنی اکلا بهرق اگر  
مرقوم عمر ایله کورشمک آرزو سنده .  
ایسه ممکن اواه بیله جکنی بیان ایلد کده  
قادینجیز نصل تشکر ایده جکنی بیله میهرک  
آز قالدی که ترسانه لینک بویینه  
صارلسون .

سپردن یکی کلش اولان کعبده کی  
کورک مأمورین و کرک مجرمین ایله  
سر بستجه کورو شمک مساعد . تحتنده  
بولمغله ترسانه لینک دخی دلالتیله  
خانم عمرک یانته قدر واصل اوله یلیدی .  
واصل اوله یلیدی اما باغلق درجه لری  
خانم ایچون حال صحت عد اولنسه  
بیله جک ایدی .



لاز - قاسم پاشاده دره اوزرنده  
بربرده اوتور مقده یز . کلوب کیمه  
صورسه کز اویمزی کوسره یلور .  
محمد علی بولقر دیلری اوقسدر  
مدافعه کارانه بر صورتده حدتله تلاشله  
سویلرایدی که قادیجی یساغی  
قورقوسندن نه سویله جکینی ده شایر  
ایدی . نهایت صوک لقر دیسینی ده  
بتور دکن صکره الدی یور و بی  
و یردی . ایکی الی بو کرلنده قالان  
قاریجی بر مدت طونوب قالدقن صکره  
چیلکیر لازک « خانم بو کون محمد علی

اغانک پک حدتلی بر کونیدر . نافله  
بکله مه « دیمسی اوزرینه ذاتا قبارطای  
قاریسینک معامله سی ولان محمد علینک  
دخی « قاسم پاشاده اوتور یورز »  
دیه بداهه بالان سویله مسی قاریجی  
اعتیت و اعتقادینی بتون بتون اخلاص  
ایتمش اولدیغندن ارتق کوز پکارلرینه  
بریکمش قاش اولان یاشلری یاشمغه  
ایچوره رک ایچنی چکه رک بوینی بوکهرک  
محزون مایوس قره کوی اسکله سنه  
واردی .

### ایکنجی باب

شهلوندک والدیه سی قره کوی  
اسکله سنه کلدیکی زمان اختیارجه  
بر قایقچی یه « امان قایقچی بی بی  
اسکله سنه چیقار » دیه یله رک عالتا  
یهوش کبی برحاله قایغه آتلامشیدی .  
حالوکه قایقچی هنوز آواره ایتمه دن برده  
ترسانه آدمزلندن اوستی باشی تمیز بر اغا  
کلوب « قایقچی بی بی ده شو بریقه براتی  
و یر » دیه قایغک قیچمه آتلادی .  
فی الواقع یاغ قیانی پیشگاهنده بر عثمانلی  
بریق سفینه سی یورلی اولوب اطرافنه  
اوشوشمش بوانان قایقلردن کینک هنوز

طشردن کلش اولدینی اکلاش یلور  
ایدی .  
حتی قایقچی کیفیتنی ترسانه لیدن  
استیضاح دخی ایددی و « بوکی  
کلیسکه ایددی . بو صباغ کلدی .  
ایچنده بردوستم وارده اتی کورمه  
کیدیمورم » جوابی الدی .  
اویج بش دقیقه کی به واردیلر .  
معلوم اولمیدر که او عصرده ترسانه نک  
کورک ایله چکدیریلان کیلرینی تماشا  
ایچون یاقلا شتی طبعه خوش کاور برشی  
دکل ایددی . چونکه مؤبد و یا خود

بر اضطراب درون حس ایتدی .  
 حدتندن اضطرابندن حیرتندن تتره یه  
 تتره یه لازک قارشوسنه واروب بوغوله  
 بوغوله سوزه باشلادی .

خاتم - آ محمد علی اغا مصردن  
 کلدک ده بر کره کلوب حالی صورمدک .  
 بویله خصمق اقر بالقمی او اور ؟

لاز - نصل مصردن ؟ ( یاننده کی  
 لازه خطاباً ) همشهری بن بویقینه  
 مصره کیدمی ؟

همشهریسی - یوق ! سن اوج  
 سننه دنبری استابولدن طیشاری یه  
 چیقدمکی ؟

خاتم - جانم قزیمی کلین  
 کوتورمدکی ؟

لاز - ها ! انی می صور یورسک ؟  
 شهلوندی دگلی ؟ بن انی کندی کلین  
 کوتور مدم خاتم کوندر دم . فقط  
 صاغلق سلامتله کوندر ماش اوله  
 ایدم .

خاتم - ( خلیجانه ) صاقین بر  
 دیر لکمزک اولسون ! قزمدن  
 کاغده الدیغ یوق !

لاز - خیر ! انلرک دیر لکری  
 دوزنلکری پک یزنده لکن او اوغلم  
 اوله حق قاطره بوزوشدق . سلامی  
 صباحی کسدک . درت آیدر بر مکتوب

آلدیغ یوق .

خاتم - ( براز نفسی کنیشلیه رک )  
 نیچون بویله او یغونسز لقا اولبور  
 آ قرداش ! بابا ایله اوغل اراسنده . .

لاز - او یله اوغل یه کچسون !  
 آدی باتسون ! هم اللهی سورسه کز  
 خاتم بردها بکا او ملعونک لقر دیسنی  
 ایتیکز . دامادیکزه مکتوب می یازه جقسکز  
 نه یما جقسکز حاصلی نه ایدیه چک  
 ایسه کز کندیگز ایدیکز .

خاتم - ( کمال حجابله یواشجه )  
 جانم خرچلغم ده قالدیغندن . . .

لاز - ( حدتله تلاشله ) دیدم آ  
 ایشته بن بر شیئه قارشیم ! قاطرک  
 اسمنی بیله اغزیمه الم . یمیم وار آیی  
 افندم یمیم وار . اغزمدن فنا لقر دیلر  
 چیقدی . شرطم وار !

خاتم - کوزل اما آ محمد علی اغا !  
 بن مکتوب یازسم بیله کیله کوندریم !  
 کلانی کیدنی بیلم .

لاز - سن مکتوب یازه حق  
 اولورسه ک کتور بودگاهه براق . بن  
 کیدر اولور ایسه کوندریم .  
 ایشته بیلدیکم ده سویله جکم ده  
 بو قدر .

خاتم - هم سز اودن چقمشسکز .  
 شمدی زده اولدیغکری ده بیلورم که . .

یا لکز جونبه سو یلیور مش اولدی .  
جونبه انسانه جوابی ویرر ؟

ایشته بیچاره شهلوندک بیچاره  
والده سی لاک قپوسندن بر آیر یلیش

آیرلدی اما بو آیر یلیش بتون امیدلندن  
آیرلق دیک اولدیغی جهته قاریجک

نه حاله کیرمش اولدیغی انجق ارباب  
مطالعنهک ملاحظه لرینه محتاج قالور .

قبار طای قاریسنک خصمغه  
اقر بالغه صیغیان بومعامله سنی نه حل

ایده جکنی ویکیدن دوشمکده اولدیغی  
فلا کتدن قاجق ایچون هانکی یوله

کیده جکنی یله میهرک وبا خصوص  
بردها قلیج علی پاشا جامعی اوکندن

کچمکه یورکنده قوت یوله میهرق قپو  
ایچندن کچوب غلطه یولنی طوندی .

نبی قره کوی اسکله سنه کلوب ده  
اورادن بر قایغه بنهرک یشه چیمق

ایدی . تمام صندوقچیلر چارشوسنه  
کانجه لاز محمد علی بی بر چیلنکیرد کانه

ینه کندسی کی بر لاز چیلنکیر ایل  
قونوشمده کور مسوغی ؟

بوارالق دامادنی وحتی طوغریدن  
طوغری به قزینی کورمش قدر ممنون

اولمشیدیه ده مز بوره قبار طای  
قاریسنک معامله سی خاطرینه کانجه

کویا ینه او قاری بی کورمش قدر

قبار طای - سز کیمنک ؟

خام - الله الله آقر داش بنم کیم  
اولدیغمی کور سیور میسکز ؟ ایشته

شهلوندک والده سی !

قبار طای - نصل شهلوند ؟

خام - جانم کلینکزی ده می  
اونوتدیکز ؟

قبار طای - بز اولیه شهلوند  
فلان طانیمز خام نه اوغلز واردر

نه ده کلنیز . یوقسه یاکلش بره کلش  
اولیه سکز ؟

خام - اوستمه ایلك صاغلق !  
اسیرجی محمد علی اغاک خانه سی

بود کلیدر ؟

قبار طای - ها ! اسکلام  
قر داشم ! ینه یاکلش سکز یا ! بوخانه

محمد علی اغاک دکل ایدی : محمد علی  
اغا بوراده کراجی ایدی . چیقدی .

نره به کیتدیکنی یله میز . اندن صکره  
بز طاشدیق .

خام - نیچون بویه سو یلیور سکز  
آقر داشم ؟ بن سزنی طانیور میم

صانکه ؟

قبار طای - سن بزی طانیور  
ایسهک خام بز سنی طانیور ز .

دیه جونبه دن چکلدی . اندن  
صکره قاریجق هر نه سو یلدیسه کویا

چقان جماعته آوج آچدیغنی کوردیکی  
زمان یقیلدیغنی کبی بو دفعه دخی  
یقیلوب یغیلی ویرمه رمق قالشیدی .  
ارتقی اولانجه جسارتی دکل  
کندیسنده اولیان جسارتی دخی  
بولوب بولوشد یرمق و دیروب  
دوشیرمک لازم کلدی . پاشا  
جامندن یمالی جامه قدرخانک  
صورت مشی و حرکنه بریسی دقت  
ایده جک اولسه ایدی سرخوش  
اولسی کبی برسوء طنده بولمجه جق  
اولسه بيله مطلقا صرععلی اولدیغنده  
اصلا شههسی قلز ایدی .

یمالی جامی ده کچدی . اقره باش  
جامعی یانندن بواسمده اولان  
مخله یه صاپوب نهایت اسیرجی  
طربزونلی محمد اغانک مقدمه طانیس  
واو کرشم اولدیغنی خانهسی قپوسنی  
دق ایلدی .

لازمحمدعلینک زوجهسی بولنان  
وکندی خانهسده مسافر قالدیغنی کجه  
خانه زیاده سیله اکرام اینش اولان  
برقبارطای قاریسی پنجره دن باقهرق  
خانمی لایقيله طانیدقدن صکره نه دیسه  
یکنورسکز باقکر نه دیدی :

قبارطای - کیمدراو ؟

خام - آچسه کز خام ! بنم

بر طاق اسکی فاجعه لری اخطار اینش  
اولدیغنی حساب ایدیورسکز یا ؟  
همده بواخطار انک اولقدر تثریری  
اولمشیدی که حالاییکی بر فلا کته ده  
ایاق آتمده بولنان قاریجک اسکله  
تخته لرینه ایاق آتارایکن دیزلری تیر  
تیرتره مش ایدی . اسکله یه چیققدن  
صکره ارقه سنه دونوب دکزه بر نظر  
ایلدی . بونظر نصل بر فاجع نظر  
اولدیغنی قارئین کرام تمیز  
ایده بيله جکری کبی قاریجک چهره سی  
قار ئلرمزک بیلدیکی اسرار دن خبردار  
اولیانلری دخی ارشاد ایده بيله جک  
بر صورتده ایدی .

بواضطراب درونله قاریجق  
قلیح علی پاشا جامه یله پاشا جامی  
اراسنده کی بولی طوتدی . تمام جامعک  
قپوسی یانته کلدکده باشی صاغ  
طرفه دو نمکدن بر درلومتع ایده میه رک  
معهود جنازه نمازگاهنی ده کوردی !  
ارتق نورعینی جکر پاره سی شهلونک  
خیالی جامع حولیسندده صالنبوب  
کر مکده اولدیغنی آب آشکاره کبی  
بر صورتله کورمهک باشلانجه ذاتا  
تزه مکده اولان دیزلرینک باغی  
چوزیله رک ینه بوجامک دیگر قپوسنده  
بر صبح قزی شهلونک صبح نمازندن



هائیا قایق پاره سی ؟ اوزمان  
ایسه غلغله ایله استانبول اراسنده  
کوپری ده یوق ایدی .

عجایب محررافندی ! بیچاره  
قادینجغز ده قایق پاره سی ایده جگ  
قدرده پاره قالدی ها ؟

برکت ویرسون کما کمکچی وقصاب  
وبقال ایله اخذ اعماسنی آبلق حسابی  
اوزرینه اجرا ایتکده اولوب الی  
آیدن بری تراکم آیدن دینی دخی حالا  
اعتنی سلب ایده جگ مرتبه یه وارماش  
اوندیغی ایچون ییه جکی بوله بیلکده  
ایدی .

مع هذا قره باشه قدر سیاحت  
لرومی هیچ برشی ایله منع ایدله مدیکندن  
قاریجق قالدی فراجہ سنی یاشمغی  
کینوب قوشانه رق سوقاغه چیقیدی .  
اسکله یه قدر واردی . اورادن یته  
کیرویه دونوب الیش ویریش ایتدیکی  
بقاله کله رک « بقال ! قارشویه  
کیدہ جکم اما پاره کیده می ! .. اوده  
اونو تبسم بکابر قایق پاره ویرده حسابمه  
یاز » دیه بقائی عادتاً ضولاندیرمی  
صورتیله قایق پاره سی تدارک ایدلی ؟  
یشدن برقایغه بنوب طو پخانه اسکله سنه  
چیقیدی .

طو پخانه اسکله سی بیچاره قادینجغز

دها بکلمه مک لازم » دیه او بر آیدی  
کچوردی ایسه ده بونک اوزونای  
ایلاک ایکی آیدن زیاده اولمشیدی .  
چونکه صندوقه کی بشوز غرو شک ده  
در تبوزی تو کنوب یوزی قالمشیدی .  
او بر آیده مرور ایلدی . حالا لاز  
محمدعلین خبر یوق . قادینجغز  
مصرده کی مدت اقامتی ایکی آی قدر  
تدبیر ایتکده مجبوریت کوردی ایسه ده  
بو حسابجه انتظار ایتسی لازم کلان  
برایک امتدادی کچن اوچ آیک جمعاً  
یکونندن ده زیاده اولمشیدی . چونکه  
بقیه موجود اولان یوز غرو شدن  
انجق کفاف نفس ایده جگ مقدار  
صرفیله الیشی دها الدن چیتارلمش  
وبناء علیه سقالتک تقری دقیقه لرک  
اوزانغنی استلزام بیلشیدی .  
الحاصل وقت کچدکجه معیشتک  
طار لائمی و بنابرین سقالتک ده ارمسی  
جهتیه دقیقه لر ثانیه لر ثانیه لر اوزانه  
اوزانه الی آی مرور ایلدی . حالا  
محمدعلی افاندن اثر یوق . صندوقه ده  
عادتاً برپاره یوق ! بیچاره قادینجغز  
هنوز یأس تام ایچمه طالماش ایدیه ده  
امیدی دخی برچوق شهبه لر ایچمده  
قالدیغندن محمدعلی افانک قره باشده  
کائن خانه سنه کیدوب دفع اشتباهه  
مچور اولدی .

کلور نهایت، ایکی آی صکره بوراده در .  
احتمال که قاین پدری کلور ایکن قزم  
بر از خر جلق ده کوئدر در مطالعه سیله  
صرف ایدر ایدی .

خانم حساب ایلدیکی ایکی آی  
مسعود عمری کی پک جابق کچدی .  
حالبه که کنیدیسی دخی بو ایکی آی  
ایچنده پک مسعود ایدی . مسعود دك  
عمری جابق کچه چکی ایسه مجرب اتدندر .

امام قدرانی از اله رق جابق کچیش دکل  
الله بو آفتدن چله پی مصون ایلسون .  
بلکه نصل کچدیکنی بیله مامکدن عبارت  
بر سرعت کذرانی خبر ویرمک  
ایستورز . فلا کسترده و محنتکش  
اولنلرک عمری جابق کچماش ایسه  
محنت دقیقه لرنک هر بری اربانسه  
بر عصر قدر کلدیکندن نشأت ایدر .

خانم حساب ایلدیکی ایکی آی  
مرور ایلدیکی حالده قزینک قاین  
پدرندن بر اثر ظهور اینجه قادینجغز  
مصر بولای بر ازدها اوزاغه مجبور  
اوادی . « هوا اولمز ایسه کی  
نصل یورویه جک؟ آزیولد دکلدر .  
بعض حاجیلر بر آیده مصره انجیق  
واره یلورلر . بر آی کیمک بر آی کلک  
بر آیده اوراده قلق ایتدی اوچ آی .  
ایکیسی کچدی بریسی قالدی . بر آی

معدود قویدیکز . بر یاندن ده صرف  
ایتمکه باشلادیکنز . امینسکر که بونقدک  
صوک غروشی النوب صندوقه هیچ برنی  
قالدیغی زمان دخی اوله جتدر . دفتر  
عمره بر مقدار وقت قید ایلدیکنز .

هر کون بر ازینی صرفله محسوبی  
یوروتمکه یعنی مصروفی موجوددن  
طرح ایتمکه سکر . امینسکر که  
بو طرح حاصل طرحی صفره مساوی  
اولدیغی بر زمانی ده کوره جکسکر .

شوحاله کوره و قتله نقدک بر فرقی قالور  
ایسه اوده صندوقه موجود اولان  
نقدک مقداری معلوم اوله رق اکا کوره  
صرف ایتمک و دفتر حیاتنده مقید بولنان  
وقتک ایسه مقداری معلوم اوله میه جغندن  
علی العیا امرار ایلمک صورتندن  
عبارتدر .

حاصلی شهلوندک والده سی دخی  
نقد موجوددن صرفه باشلادی .  
هم ده مقداری بشیوزدن عبارت  
اولدیغی وارقه سی کلیه جکنی بیله رک  
بر صرف ایدیش دکل . اولمه اولسه  
بلکه بر از احتیاطه لزوم کورر ایدی .

« قزمک قاین ائامی مصره کیتدیسه  
اوراده قاله جق دکلدر آ؟ اون بش  
کسوند اورایه وارسون بر آی ده  
اوراده قالسون اون بش کونده ده

ایک نئی کتاب

برنجی باب

دامادینک کنڈیسنی کوزہ ته جکی  
امیدی ده وارایدی !.....

ارباب مطالعه اسرارہ شہاونک  
والده سندن زیاده واقف اولدیغی  
ایچون ایلروده دامادینک کنڈیسنی  
کوروب کوزہ ته جکی حقنہ کی امید  
انلرجه اقچه ایدر امیدلردن دکلدر .  
بناء علیه یزده محاکمه می شد یلک  
قادیچغزک امیدمحضی اولان نقد موجود  
اوزرینه تأسیس ایتلی یز .

نقد موجودک صرفی عادتاً عمرک  
انصرافته شبیه اولدیغی یزدن بشقه  
پرده وزماغزدن بشقه زمانلرده دخی  
فرق ایدلمش برشیدر . فرق ایدلمشدرکه  
« وقت نقد » دیشلر . اگر انلر  
یالکز قیمت جهتی نظر دفته المش  
اولسه لریله یز انصراف جهتی ده  
متناسب بولمده یز : پرصندبغه نقد

شهلوند مصره کلین کتدیکی  
زمان والده سنی استانبولده بشیوز  
غروش ایلہ ترک ایتیش اولدیغنی خاطر دن  
چقارما مشدر .

واقعا بوندن یوز سنه اولنه کوره  
بو باره ایچه بیوجک برماغدر . برکه  
اوزمانک بشیوز غروشی بوزمانک ایکی  
بیک یدیوز اوج بیک غروشی قدر ایدر .  
بوندن ماعدا اسعارک غلاسی اقچه نک  
قیمتسه واقچه نک قیمتی دخی درجه  
ندرته کوره اوله جنی جهته اوزمانک  
برغوشیله کوریلان ایش بو کونک  
( عند النسبه یه اوزمانک برغوشیله  
متناسب دوشه جک اولان ) اتی  
غروشیه کوریه مز . شوحاله نظراً  
شهلوندک والده سی یاننده کنڈیسنی  
ایچه برزمان اداره ایده یله جک پاره  
وارایدی . پاره دن ماعدا ایلروده





چو جقلا ايسه مكتب سیرینه کیدیورز  
 ديه ممنون اولدقلرندن بونلرك حريتلى  
 يالكر اللرنده بولسان اوج درت حاجى  
 ياتمز ايله برايكى ديلالى دودولك وطاول  
 بهاسنه ساتون الشمس اولديغى دركاردر.  
 بو كتاب اوله نهايت ورمكده  
 اولديغى شوصوره ارباب مطالعه يه  
 سوال ايدرز كه شو باش التنده موجود  
 اولان يش السق نفر قزل و چو جقلا  
 ايچنده لكز ياده اجيد قارى هانكيسيدر.  
 «جمله سنه برسياقده آجورز»  
 ديانلري تبريك ايدرز . يالكر شهلونده  
 آجيا لره ايسه هيچ برشي سويله ميز .  
 زيرا انسانلردن بر قسم اعظمك ويره چكى  
 چواب بو اولديغى ذاتاً بيلورز .  
 او قسم اعظمك افرادى بر كيمسه يى  
 يقيناً طائيز و دوجار اولديغى فلاكتك  
 ماهيت و درجه سنى عنعنه سيله بيلز  
 ايسه اول قدر آجيز . بركى باتسه  
 ايچنده اوتوز كشي بوغولسه بر «واه واه  
 واه!» اوتوزينه ده كفايت ايدر .

انجق بونلر مياننده طائنان بر اقدم اولسه  
 تأسفى بر خيلى مدت باقى قالور .  
 حساب ايديله جك اولسه انسانلغمر ك  
 يك چوق جهتلري انسانيتدن منتظر اولان  
 شانله مغاير دوشرايسده بزو بوكي  
 مغايرتلى دائماً قدره نصيبه فلكه وحق  
 جناب حقه عطف واسناد ايدرك  
 كنديمزى دائماً حقلى چيقاريرز .  
 قصور كيمسه ده دكل بزده اولديغى  
 بيلسه ك قصورمزي تصحيحه بلكه  
 همت ايدر ايديسه كده كنديمزده هيچ  
 بر قصور كوره مديكمز ايچون تصحيحه  
 لزوم كوره مامكده يز . بناء عليه درت  
 يك سنه اول فصل انسان ايمشسه ك  
 بوكونينه اويله انسان قالمش اولديغى  
 كى قورقارز كه درت يك سنه صكره  
 دخى هب اويله انسان قاله جفز ده  
 «بنى آدم اعضاى يكديكرندن الى آخره»  
 قطع سنى ساده جه بر شعر اوقور كى  
 اوقويوب كيده جكر .  
 (اتهای كتاب اول)

ایکی اوج کنج قزایله برابری چوجق  
دها کوردی که قزل هونکور هونکور  
اغلا و دنیانک بلایا و مصائبی بیله  
کندیلری ایچون او یونجاق اولان  
چوجق قزایله اوز زنده مسافر او یونی  
اویثار ایدیلر .

شهلونک دخولی بونلرک بکا  
سته فاصله و یردی . حتی براز صکره  
کرک شهلوند بونلره و کرک بونلر  
شهلونده متسلی اولمغه بیله باشلادیلر .  
چونکه بونلرک همینی بردرک اورتاغی  
اولدیغی معلومدر . بردرک مبتلاسی  
ته قدر چوغا و رایسه عندالحمقه  
ایدیله جک تاسفک اونستده ارتمسی  
لازم کلور ایسه ده درک اورتاغی  
چوغا دقچه تأثیر واضطرابندن ازیانک  
حصه سی کو چولمک دخی انسانک  
عجیب و غریب بر طاقم جبلتاری  
اقتضاسنددر .

شهلونک قزایله اولان مشافهه شدن  
اکلا شلدیغنه کوره لاز محمد علی  
بو قزلی دخی کو یا فقر و ضرورتدن  
فورتاری ایچون یوز الیشر ایکیشر  
یوز غروشه مباحه ایلش . شهلوند  
دیگرلرینک قیمتی کندیسنک خمسی  
سدسی قدر اولدیغی کورنجه براز  
دهسا زیاده متسلی اولاشیدی .

شکل و صورتنه قویمش اولدیغی حالده  
کلوب شهلوند دخی بعض یول لوازم  
ضروریه سندن عبارت بولنان تداکاتی  
کورمش اولدیغندن انلر بر حاله  
و یریاوب قز جغز دخی والده ستیله  
رسم و داعی ایفا ایلدی .

ایشته بورسم و داع یورکری  
جایر جایر ته جق بر صورتده ایدی .  
والده حالا قزی کلین کیدیور اعتقاد یله  
بر طاقم و صایانه بونلور تبریکلر ایدر  
و قزایسه نه حال و مرتبه ایله کیتدیکنی  
بیلدیکی جهته بوننه صاریلش اولدیغی  
والده سنی قولری اراسندن براقه میه رق  
ستیل کی کوز یاشلری ایچنه غرق  
ایلر ایدی .

هر نه حال ایسه بوجیلر مفارقت  
ایده بیلدیلر . یمیش اسکله سینه  
اینوب اورادن بر قایغه را کبا قارشو  
طرفنده تیور اوز زنده بولنان مضر  
کیسته چیمدیلر . لاز محمد علی شهلوندی  
کینک قیوداننه تسلیم ایدرک شو  
صورتله ارتق و طیفه سنی ایفا ایدوب  
بتورمش صایلدیغندن بردها قز جغزه  
«او غورلر اولسون الله سلامت و یرسون»  
بیله دیمکه لزوم کورما مشیدی .

قهودان شهلوندی کینک باش  
النه کوتوردی . قز ایچرویه کیرنجه

خاتم مقدماته حاجت براقیه رق «اغا  
برادر! بن قری سزہ لایق کورم دیکم  
کپی و یرمک ده ایسته میورم . لکن  
قرم ایستبور . اگر بن راضی اولز  
ایسم سزہ فرار ایدہ جک ایمش .  
شو قدر فلا کتم ایچندہ برده قرمک بکا  
عصیانلہ فرار ایلدیکنی کورما مک ایچون  
ایسته ضروری رضا کوسستریم »  
دیدی .

واقعا برقاین والدہ طرفندن بوکپی  
سوزل ایشتمک امر نکاحه قوت و پرر  
مواد دن اولدیغی معلومدر . حتی  
مومی الیها بوسوز لی محضا لازمی  
جایدیرمق ایچون بالالترام سوبله مش  
اولدیغنی ده حکم ایدہ یلورز . فقط  
لازم محمد علی خاقل یلیدیکی قان پدرلردن  
بولدیغنی جهتله قادینجفرک لقر دیسنه  
طارلق دکل بالعکس فوق الغایه  
ممنونیت کوستره رک همان انا ایله قری  
قالدیردی قره باش محله سندده واقع  
خانه سنه کوتوردی .

والده خاتم حالا قزینه طارغن !  
شو قدر وار که ده ایرتسی = کونی  
شهلوندک امر وتندسیله قارشوده  
استانبول طرفنده تحت القاعده ایکی  
اوطه لی برکو چک خانه اوزمانک  
فیثاتجه درتوز ارساللی یه مباحه

اونوب برابوز غروش دایره سندده دخی  
اوازی تهیه ایلدی . والدہ خاتم  
حالا طارغن ایسه ده بوبله قوطی کپی  
براهه کیروب ده مندر اوزرنده دخی  
بشوز غروش خرچلق بولنجہ طارغنای  
بالتدریج سکونت بواغده باشلادی  
وسکونت بولدی .

آه ! بو خانه بو پناه جگر پاره سی  
قزینک حریق بدلی اولدیغنی بیلسته  
ایدی عجبا ینہ سکونت بوله یلورمی  
ایدی ؟ بیچاره قادینجفر ایشک ایچ  
بوزینی یسلور که ! او جکر نده  
یراشدکن صکره ساق الذکر بشوز  
غروشی قری ایچون آغریق مقامنده  
طوته رق بونکله جهاز دوزمکه دخی  
قالقشدی . لکن لاز محمد علی کلینی  
ایچون والدہ سندن برچوره ببله جهاز  
ایسته میور ایدی . جهازی یاغلقچیلردن  
حاضر مباحه ایدہ جک سندن بحشله  
والده بی منع ایلدکن صکره برارالقده  
جهازک طوغریدن طوغری یه یاغلقچی  
طرفندن صندیغه باصلدیغنی روایتی  
چیقاروب نهایت برجهه کونی ایدی که  
مصره متوجها درسعادتن حرکت  
ایدن برکی ایله شهلوندک دخی کلین ! .  
کیتسی لازم کلدی .

لازم محمد علی قلغنی قیافتنی بر بولجی

قزك محضا والده به اطاعت و حرمت  
وظیفه سندن نشأت ایدر بوسکوتنی  
قباحتی طایمش اولسنه حل ایدرك  
و بناء علیه حق کندیسنده کورهرك  
دها اول قدر سوز لر سوبلدی که تعریفه  
و تعبیره صیغره . شهلوند بونله ده  
سکوت ایلدی .

واقعا والده سنك سوزلی حرف  
بحرف طوغری و حقلی ایدی لکن  
کریقه سی مصره می شامدی هر نره به  
کلین کیده جک ایسه اورایه « کلین »  
کیتسی شرطیله حقلی ایدی . شهلوند  
ایسه کلین کیتور ایدی . اسیر  
کیدور ایدی « اسیر ! » کلینك  
ایله اسیرك اراسنده کی فرق محتاج  
ایضا حیدر ؟ کلین کندی معیتده  
بر اسیر کوتور اما اسیر کندی معیتده  
بر کلین کوتوره مز .

والده سی سوزلنده حقلی اولدیغی

کبی شهلوندك ده اصرارنده حقلی  
اوله جی مسلدر . اولومه بدل  
پرانغه به کیمش اولان عمری قورتارمغه  
قدرتی کفایت ایتمز که قورتارسون ،  
نفسی صائب اسیر اولسی دخی عمرك  
کندی اوزرنده برحق عاشقانه سی واریسه  
اکا خیانت عد اولمز که شهلوند معیوب  
اولسون . والده سی شوسقالت حال  
ایچدن قورتارمغه قدرتی واریسه  
صرف ایتمکه مجبور دکلیدر ؟ حالبوکه  
بوقوت قزده واریدی . هم ده بوقوت  
نفسی صائمقن بشقه هیچ برشی ایله  
حاصل اولیه جی ایچون ایشه شهلوند  
بوننی ده کوزه الیدردی : والده سی  
بوسره واقف اولسه ایدی احتمال که  
بوکا قطعاً راضی اولمز ایدی . انجق  
علو جناب دعواسیله ایکی وجودك  
بردن محواولسی غیرك درجه افراطیدر که  
عقلا جائز دکلدی .

### — یدنجی باب —

ایرتسی صباح آرکندن لاز محمد علی  
صبح نماز ینسه کلوب بعد الادا جنازه  
نماز کاهنه ده کلدی انا ایله قزی بولدی .  
قوجه لاز سوزی آچق ایچون ذهنده  
مقدمه لر ارار طور ایدیسده والده

والده سی ایده جکی تکدیرلری  
ایدوب بتور دکدن صکره ارتق کیجه نك  
بقیه سی انا ایله قز اراسنده غریب  
برسکوتك دوامیله کیمش اوله جی پک  
قولای تصور ایدیله بیلور .



باغلققدر . باخصوص دون کجه سن  
مانع اولماش اولسه ایدک ...

والده - اکر بوکون بولازک  
ظهور ایدیه جکنی بیلسه ایدم هیچ مانع  
اولمز ایدم . هم کر چکدن مانع اولمز  
ایدم . چونکه انسانک فکری برشیته  
بردن بره قرار ویره مز ایه بيله زمان  
یکدکجه یواش یواش قراری ویره ییلور .  
حتی بن بوکون دکرک دون کجه سی  
قراکغی قدر دهشتنی ده کوزه الديردم .  
اکلادکمی ؟

شهلوند والده سنک بو صوک  
سوزینی صانکه اصلا دیکله مبورمش  
کبی درین برطا لغلغله ده طا لدی  
کیتدی . والده سی یکندن ال چکمش  
قالمش اولدیغی حالده قز حالا سفره  
باشنده او طوزر ایدیه ده بر عاقلک  
دیش اولدیغی وجهله قرنی کویا  
آجیر ایلله طویمش اولدیغندن یکن  
خاطرینه بيله کلیوب یالکز کئندی  
مشاغل ذهنیه سیله اوغراشور ایدی .  
والده سنه ده بویه برسکوت عارض  
اوله جغی درکاردر . تا قلیج علی پاشا  
جامعنده کورول کورول یاتسونا مازی  
قلنوب بتجه یه قدر انا ایلله قزک بو سکوتی  
دوام ایلدی . نهایت قز دریای وله  
ایچندن باشنی چیقاروب دیدی که :

قز - انا جغم ! نه سوبلدک ایه  
طوغز یسک حق یسک لکن بن سنی  
شوحال ایچنده ممکن دکل براقه میه جغم .  
هر عیب هر آچمق بنم اوزریمه  
اولسون . سکا شونی ده سوبله یم که  
اکر سنن لازک تکلیفی قبول ایتمز  
ایسه ک ....

والده - ای قبول ایتمز ایدم ؟  
قز - ایشته ارتق ادبسنز لکمه  
ویره نه حل ایدر ایه ک حل ایت بن  
لازه قاچارم !

والده - وای ! دیمک اولبور که  
بومشقلره طیانهمیه رف قاچه جقسک ده  
ها ؟ بئی بو حالده عمری او حالده  
براقوب ده می ؟ یازق بکا یازق عمره !  
سکاده یازقلر اولسون شهلوند ! ...  
خیر خیر ! سن بوفلا کت حاملزه تحمل  
ایده مدیکک ایچون قاچه جقسک .  
عادتا قوجه ایچون قاچه جقسک قوجه !  
بو ضرورت حال ایچنده سنی کیسه  
المیه جغی سن ده قوجه سز قالمغه راضی  
اولمادیغک ایچون حاضر شو لازظهور  
ایتمش ایکن الدن قاچر ماق ایستورسک .  
توه ! سکا شهوت پرست قز !

زواللی شهلوند بو بر حرفتی بیان  
کوپکرک قودوره جغی تکیدرلری  
یوقارودن اشاغی به یدیکی حالده شق شغه  
بيله ایتمامشیدی . والده سی ایه

بولنده اولومه بدل کور که قدر  
کیتدی .  
ارادن بو خیلی وقت سکوت ایله  
کچدی . شهلوندک الی طعامدن  
کسیلشیدی . نهایت قز جراتنی  
طوبلایه رقی دیدی که :

قز - پک اعلا انا جغم ! اولومه  
بدل کور که کیتدی دیمک « اولدی »  
دیمکله برابر دکلیدر ؟ عمر اولدکن  
صکره ....

والده - اکر بکا صورارایسک  
سن ده اولمیسک ! فقط عمر حالا  
اولدی . کیمک کوکرتیهسی اوزرینه  
زنجیر ایله چاقماش بر سفالت ابدیه  
ایچنده بولنیور . آنه بیلورسک ؟  
بلکه عمر حالا برکون اولور قورتیلور  
وشهلوند خام حضرتلرینک الی اوپمکه  
موفق اولورم امیدندر ؟ هیچ امیدر  
محو اولورمی قزم ؟ ایشته عمرک  
بو حالنی سن ده ملاحظه ایدرک بویله  
جامع کوشه لرنده نه قدر سورنسهک  
قاتلانمیسک . « تحم اقالدی » دیه جک  
اولورایسک کندیکی تائف ایتلیسک .  
شان صداقت بودر .

قز - سوزرک طوغری کیدر .  
اولوم ایسه بنی بوندن صکره اصلا  
قور قوته میه جق براویقوو یاخود

اسیر ! کیده جکی عقلنه کلنجه یورکی  
بردن بره جزلایه رقی آجیهسی برونندن  
واثری کوزلرندن کلدی . لکن والدهسی  
بو حقیقتک فرقه ده اولمیدنی جهنمه  
قز جغز بالکن حال حاضر اوزرینه  
اغلا بورطن ایلدی :

والده - نه اغلابورسک ؟

قز - هیچ انا جغم !

والده - لازلک تکلیفه راضی

اولیه جغم دیمه می ؟

قز - فرض ایت که ائک ایچون .

والده - اکا بن راضی اولاسه م

بیله سن راضی اولما ملسک ؟

قز - نیچون ؟

والده - وای نیچون اولمیدنی ده می

اونوتدک ؟ عمری ده می خاطر دن

چیتاردک ؟ عمر نه اولدی عمر ؟ او بیچاره بی

نه یابه جقسک ؟

بو عمر اسمی تلفظ اولمیدنی آنده

شهلوندک کوزلری ایچنده بر شمشک

چاقدی . کوکسی کوک کبی کورایه رک

باران سرشک دخی کوزلرندن

بوشاندی .

والده - هاشویله اغلا قزم

اغلا ! بوکون سنک اغلابه جق

کونکدر . زیرا بیچاره عمر سکا

خدمت ایتک و سنک انتقامکی المق

یابنده بر آشجی چراغی وانك ده باشد ده  
بر طابه يك ايله كلديكنی كورنجه  
حیرتندمیدر؟ یوقسه سونچندمیدر؟  
نه دن ایسه كندیسنی اغلامقدن بردارو  
منع ایده مدی .

والده - آه! شهلاوندجكم  
بونلری نه دن بولدك؟ بر هفته در بزم  
صیحاك يك كوردیكیز واری آفرم؟  
قز - انشاءالله بوندن صكره ینه هب  
بو یله صیحاك يككریه جكر اناجغم!  
والده - ديمك اوليور كه دون  
كجه ی قرار كدن واز كچك! بن ایسه  
او قراره بو ككون ده از یاده قوت  
ویرمكد ایدم .

قز - او قراردن بندن اول سن  
واز كچمش ایدك . بن دون كجه  
واز كچماش ایدیسیم بيله بوكون  
واز كچك درجه سینه یاقلاشدم .  
فقط يككریه صوغومسون! ( ديه بریاندن  
يكه باشلارلر .

والده - بولازك تكلیفی اوزرینه می  
واز كچك؟

قز - ( براز حجابله ) نه صاقله یم  
انا جغم انك تكلیفی اوزرینه واز كچدم .  
لازك تكلیفی ایکی آدمك اولومنه چاره  
دیمكد . اولومه چاره بولندقدن  
صكره ارتق اندن واز كچم می؟

والده - های چوجق های!  
قز - واقعا چوجق ایسه نه انا جغم  
كندی می دكل سنی بو یله جامع كوشه زننده  
دون كجه می بلال ایچنده سوروم  
سوروم سوروندیرمکی تجویز ایده جك  
چوجق قلدن دكل . بر هفته دنبری  
نه لچكك نه ل كوردك؟ حتی جانمزدن  
بردك . بن قوجه به واره جق دكل  
حتی جان ویره جك اولسه م سنی قورتارمق  
ایچون اولدیغنه كوره بنجه نعمتدر .  
بو حالده قالساق ایكیزده محو اوله جق  
دكلیز؟ بن جان فدا ایتش اولسه م  
بيله سن صاغ قاله جقسك كه بریمك  
قورتلسی هر حالده كار صایاور .  
حالبو كه بنده محو اولیه جغم . لازك  
دیدیمی كی طیشاری به كلین كیدن  
یاكیز بنی اوله جغم؟ بونجه امت محمدك  
قزی كلین كیش و كیدیور . ایشته  
حریف سكا یر كوچك اوچك الا جق .  
دوشه ته جك طیاته جق . البسه يك  
ایچك فلان هپسی یوانه كیره جك بو  
قدر نعمتی ایاقله تیرایسه م ایشه اوزمان  
چوجق قلی ایتش اولورم .

بیچاره قز جغز شولقر دیلری او قدر  
مطمئنه سویلرایدی كه فی الواقع كلین  
كیده جكنه كندیسی دخی اینامق  
هر تبه سنی بولورایدی . برده كلین دكل

شقاغه وینه توجه ایتش اولان  
طمانجه بی و بورك اوزرینه سیراش  
اولان بجای کیرویه چوریر . هم ده  
نصل یا؟ کندی ایله ایینی چکه چک  
و کندی پارمغیله تنکه طوقه جق  
و کندی آوجیله قهقهه بی طوته جق  
اولان آدمیری ینه کندی دست جان  
ستاندن قور تارر .

ایشته شهلو نك اللهه بویله  
برقوت اولدیغی حالده اشجی دکانسه  
کیردی که قوتلی اولنلرک چهره لرینی  
تزیین ایدن کافه علام جرأت شهلو نك  
دخی سیماسنی تزیین ! ایدر ایدی .

ایکی اوچ قاب نفیس طعام بایعه سنی  
اشجی به امر ایلدیکی زمان اشجی قابی  
قیافتی دیلنجی اولدیغنه دلالت ایلدیکی  
کبی او کون کورمش اولدیغی حرکتی دخی  
بو بایده کی شهه سنی ازاله ایدن برقردن  
الدیغی امره تعجب ایلدیه ده شهلو نك  
التونی کوسر دیکی آنده اول شه نشاه  
قدر تناهک فرمان جهان مطاعنه عدم  
انقیاد کیسه نك حدینه دو شمنامش  
اولدیغندن اشجی دخی امره در حال  
امثال ایلدی .

جنازه نماز کاهنده هر طرفندن  
امیدی کسینامش اولان والده قزینک

ایتدیکی مراجعه قیاس ایتمایدر .  
بو کره قزک اللهه پاره وار ایدی  
پاره ! خلقمن عند نده پاره ندر  
بیلور میسکز؟ پاره اول قوت محضدر که  
عاجزی مقتدر مسکینی قوی قور قاغی  
یکیت حاصلی عموم ایچون بر تعمیر  
عمومی اولقی اوزره دیدلم که کوچکی  
یوک ایدر . یکتاشینک دیدیکی کبی  
پارنک بر معدن اولدیغنی بیلوبده بالکز  
قوتنی موازنه ایده چک اولسه ق «هر شیئه  
قادر برشی وار ایسه اوده بودر !»  
دیه پاره به پرستش ایتک لازم کلور .  
ایدنلر دکل ایسه ده ایتک درجه سنده  
اولنلرده وارد ریا؟ زیرا مشکلات  
یوقدر که پاره نك یوزی کوسر یانجه  
انک صیم صیتی دو کوملری چوراسون!  
نه قدر عرضلر نه قدر عقللر نه قدر  
حیث ملیله نه قدر غیرت وطنیهلر  
پارنک او کفده عجز لرینی اعتراف ایدرک باش  
اکشالر بویون بوکشلدر ! اما پاره بی  
بالکز بودرجه مخرب ظن ایتیکز ! پاره  
تعمیره خدمت ایدر . نه قدر عرضلر  
نه قدر عقللر نه قدر حیث ملیله نه قدر  
غیرت وطنیهلر عادتاً بیلقی اوزره کلشالر  
ایکن پاره انلری تکرار احیا و تعمیر  
ایتمشدر ! پاره ایدن آدم الور !



النہ بریکر ملک النون ویردی  
و یونک علی الحساب اولدیغنی و بوکیجه  
والده سنی ارضا ایتکه چالشمسینی  
و ایرتسی کونی کندیینی ینه کله جکنی  
یواشجه قولاغنه سویله یوب والدیه  
خطا بادخی :

لاز - افندم ! بکا برامرکز  
واری ؟  
دیدیسه ده والدہ خاندن :

- باقم بر از دوشونه لم افندم !  
دن بشقه جواب اله منجه بر از  
اضطراب درونله یقلدی کیتدی .  
لاز کیتن کدن صکره بزم انا ایله  
قر همان سوزده و مذا کره یه باشلادیار  
ظن ایدر ایسه کز خطا در . بیچاره  
قادینجغزک ملاحظاتی آرتدیغنی کبی  
قرک دخی طالعغنی آرتدیغجه ارتار  
ایلدی . حتی قرک مأیوسیتی والدہ دن  
دها بش اون قات زیاده اولدیغنی ده  
کوریلور ایدنی .

ایکیسی آزامنده کی بو سکوت  
اقتشامه قدر دوام ایلدی . اقسام  
تقرب ایلد کده شهنو له والدہ سنک  
ملاحظاتی اخلال ایتمه دن یواشجه  
چکلدی . جوارده کان بر اشچی  
دکانه کیردی . ایسته بو مراجمتی  
نه شکرچی دکانه ونه ده اشکبه جی یه

لقد دیمی سوبله یمی ؟ بوسزه مناسب دکاز  
والسلام ! آخر وقتده غریتره نصل  
کیدرم ؟

لاز - آی افندم ! سزه دندیمی ؟  
سز بوراده دوشه لی طایله ایویکرده  
اونوراجفسکز . بریره کتیه جکسکر !  
خانم قزکز کیده جک . ذاتی طیشاری یه  
کلین کتک یکی برشی دکل آ ؟ بو قدر  
افندیلرک بکلرک باشلرک خانملری ده  
غربت کر یورلر . واقعا شهلوند  
خانم بربک یا خود پاشا قاریسی اوله جق  
دکل اما استانبولجه بر معتبر روز نکین  
اسیرجی محمد علی اغانک کلینی و مصرجه  
دخی مقاله تجار دن علی حیدر اغانک  
قاریسی اوله جق . ینه سز یلورسکز  
افندم ! والله بن خانم قزمری بک  
سودم و او ده بو نکاحی قبول ایتدی ده  
انک ایچون کلدیم سزی تعجیز ایتدم .  
یوقسنه . . . هم سزی شوخالده  
براقق . . .

محمد علی اغانقردی بی بتور میوب  
فقطه جوابه منتظر آ بر مدت والدہ  
خانمک یوزینه باقدی . قادینجغزده  
دارین و مأیوسانه و مضطربانه  
بر سکوتدن بشقه برشی کورونمرایدی .  
لاز برخیلی بکله دیکی حالده هیچ بر جواب  
اله منجه شهلونده دوندی . اچقاروب

کندیمه کچه چکی جهته اشته کندی  
عقلک امرینه کندیم تابع اولورم .  
اگر فکره سه سزدخی اشته ایدر  
ایسه کن همان سزی شمیدی بو پلادن  
بو مصیبتدن قور تاروب کندیکزه  
مخصوص بر خانه تدارک اینجه یه قدر  
کندی خانه مه کوتوره جگم .

والده - ( جزوی تأملدن  
صکره ) الله راضی اولسون قرداشم!  
اوله بر بازارلق اولور ایسه البت  
ینی ده بو جامع حولیرنده براقه جق  
دکلسز آ؟ لیکن بر دینجی قزینی ...  
آه! جامع کوشهرنده قالمش بر دینجی بی  
اوغلکزه آ لور ایسه کن عالمک لسانی  
سزک یوزکزی قزارتور .

لاز - خیر افندم! اوله دکل!  
قز کن بوراده کلین اولوب  
قلیه جق . اگر مساعده ایدر ایسه کن  
مصرده کلین اوله جق ، بن شهلوند  
خانمی بورادن جهاز یله چنبیله  
کوندردکن صکره اوراده انک کیم  
اولدیغنی کیم یله جک؟ ... شی!  
استغفر الله خطا ایتدم! بالعکس اوراده  
انک کیم اولدیغنی ونصل بر صویزاده  
خانم ایدوکنی یله جکر . اما شو حاله  
کرفتار او اش ایدوکنی یلمیه جکر .

والده - ( برخیلی مدت دوشوند کدن  
صکره ) افندم بن سزه صوک

امریله وینمیرک قولیله او غلمه المقدس .  
والده - ( استغرا بله )  
شهلوندی می؟

لاز - اوت افندم! داردنیاده  
بر قز کزدر . بنم او غلم دخی داردنیاده  
بر اولاد مدر .

والده - قور قارم بزمه  
اکنونور سکرزاغا!

لاز - خیر افندم! الله کوستر مسون  
بن ...

والده - بنم قزم ایله سزک  
او غلمکزار اسنده هیچ بر مناسبت یوقدر .  
لاز - خام همشیره! بن بران عجایب  
دوشونور بر آدم . بن دیرم که اگر  
دنیاده زنکین ارککلر فقیر قزلی  
السه روز نکین قاریلر دخی فقیر  
قوجهله وارسلرک چوق بیچارلر  
سوادته نائل اولورلر و بوسورتله  
اورته ده فقر و فاقه برخیلی آزا لور  
ایدی . زنکین زنکین یله از سواج  
ایدر ایسه ثروتلری منضم اولور که  
بو کابرشی دنیله مز . یافقیر فقیرله  
تزوج ایلدیکی زمان فقرلری تأ کد  
ایده چکنده برشی دنیله مز می؟ فقط  
حاکم دکلم ضابط دکلم که بو فکر می  
هر کسه امر صورتده عرض ایدرک  
اجرا ایتدیریم . کندی امرینه

❦ التنجی باب ❦

دوشمز • انی بدوشورن بولنور •  
دوشدیکی زمان دخی ینه کنیدی  
کندیسنه قاقه من • انی بر قالدیران  
اوللی • حالبو که قولری دوشورن ده  
قالدیران ده ینه قوللردر • اگر دنیاده  
انسانلر بر بنه معاوندن قصور ایتماش  
اولسدر ایدی بر کره دوشنلرک آز  
اولور ایدی • اندن صکره ده دوشنلری  
قالدیرانلرک چوغاله جغندن بوحسابک  
تیجه سی ینه کیسه نک دوشیمه جکنه  
ودوشماش اوله جغنه منجر اولور  
ایدی •

والده - اوت قرن داشم!  
لاز - نه ایسه هم شیرم! شدی  
بو وادیده سوزی اوزاتمه نک هیچ  
بر فائده سی یوقدر • بن پک ده اوقدر  
اوقومش بر آدم دکل ایسه مده کنیدی  
عقلله بولوب دیرم که فلکک سیله  
قهرینه دوچار اولمش بولنه نلره لقردی  
ایله تسلی ویرمکده هیچ بر فائده یوقدر •  
لقردی ایله ویره جکی تسلی بی انسان  
ال ایله اجرا اینلی • شو حال کزده  
بنم سزه ایده جیم تسلی ایسه - الله  
خام قزکزی سزه وینکی بی ده بکا  
باغشلاسون - کریمه کر خانمی اللهم

لاز - افندم خاطر کره برشی کلسون •  
بوصباح اشکیمه جی دکاننده کریمه کر  
خانمی کوردم • فصل ونه حالده کوردیکمی  
صکره سزه کندیسی تعریف اینسون  
بن انی بر خدمت عدا یتیم که لسانه الیم •  
قز - آه! انا جغم! بو اغا اولسه  
ایدی اوچور بانی ایچه میه جک ایدک •  
چور بانی بر اکنکه ایکی قاشیق چور با  
ویرمکه راضی اولدی اما بکا کانه سی  
امیت ایده مبور ایدی • الله بو اغادن  
راضی اولسون • بزه قوجه بر کاسه  
چور با اکرام ایلدی •

والده - اللهه امانت اولسون!  
لاز - بویله شیر قاله انسه جق  
دکرده دکلدلر افندم! بن سزک  
حالکری ظاهر آ معاینه ایتدم • فقط  
ظاهر حالکزدن دخی سزک شو بورکلر  
پاره لیه جک فلاکت ایچنده یشایه کلش  
اولدیفکرزی اکلادم •

والده - (جکر لر بنه صغیمه جق  
قدر بر نفسله آه ایدرک) دوشمز قالقمز  
بر الله!

لاز - او یله در افندم! دوشن ده  
قولدر قالقان ده • فقط بنم حسابمه  
قالور ایسه قول پک ده کنیدی کندیسنه

ساره تدارك ايدلديكني ويانده خرچلق  
اوله ريق دخی بر خیملی پاره قالدیغنی  
کورنجیه هیچ بر شه سی قلز . بن  
بویله جوق قزلردم . هر بری بر  
خانم اولدیله . حتی صکره یالکز  
والده رینی دکل بنی ییله آرایوب  
بوله رق اکرام ایتمشلردر . ایشک اکی  
ییله بللی اولمز ایدی . کیمسه شه  
ییله ایتمز ایدی .

بوصعت کندیسنگ اسکی صنعتی  
اولدیغنه کوره لاز محمد علینگ دها  
نه کبی وعدلر سهولتر ایلله قزی تأمین  
ایلمش اولدیغنی اکلار سکز . شو قدر  
وار که الداتمش اولدیغنی ظن ایتملیسکز .  
زیرا لاز محمد علی نه قدر اسکی بر قورت  
اولسه شهلوند بویله اسکی قورتلره  
الدانه جق سود قوزولندن دکل ایدی .  
محضا والده سنی قورتارمق کبی پک  
یوک بر لزوم اوغورنده کندی حرینی  
فدا ایتمکه لزوم کوردیکی ایچون لازک  
تکالیفی قبول ایلدی . و بوسکره  
والده سنی نصل قاندره جقلرینی ونه  
سویلیوب نه یولده حرکت ایده جکلرینی  
لاز ایلله مذاکره ایلد کدن صکره لازک  
اوکنه دوشوب چنازه نمازگاهنه قدر  
کلدی .

شهلوندک والده سی حضورینه

کیریشی قباحتلی بر آدمک استغفای  
قصور ایچون کمال احتراز ایلله بر یوک  
ذاتک حضورینه کیریشی کبی ایدی .  
والده سی فارشوسنده بویینی بوکوب  
طورمسی دخی یته او قباحتلی آدمک  
سو ییله جکی لقردی بی سو ییله مکه  
جسارت ایده مامکده بولمسی اکیدر  
ایدی . والده سی ایسنه مقدما تیمور  
پارمقلر یاننده کوردیکی آدمی یعنی  
لاز محمد علی بی بوکره یانی باشنده  
کورنجیه بونقریده بر حکمت اولدیغنی  
اکلایه رق سوزه کندیس یاشلامغه  
لزوم کوردی .

والده - شهلوندم ! قرم !  
بو اغایی صباحدن بری سنک اوکنده  
اردکده طولاشقده کور بیورم  
بزدن بر اکوب ویره جکی می وار ؟  
قر - کندیس ی سوبلسون ؟  
انا جقم !

دیه لاز محمد علی بی ایلرویه  
سورمکه برابر سوزه باشلامسی امر  
ایدر برده چهره کوستردی . بناء  
علیه قوجه لاز آدم الداتق ایچون  
نه قدر هنرمعرفتی وار ایسنه حاضر  
وآماده ایدرک والده خانمک حضورینه  
کلدی و کمال جرزه ایلله سوزه  
باشلادی .



کورمہش بر قز ایدی .

شہلوندک نظرندہ اسارت یاری  
اولوم صایلوں ایدی . واقعا اولومک  
یار یسنہ دکل ربغہ عشرینہ پیلہ  
راضی اولیق یک مشکل ایسہ دہ قز جغز  
حتی والدہ سیلہ برابر اولومک تمامہ  
دخی راضی اولمش بولندیغدن برارالق  
ایکی آدمک تمامی تمامہ ہلاک اولسنہ  
نسبتلہ ایکیسندین بر یسنک نصف  
ممانہ راضی اولسی دہا کارلی چیقہ جغنی  
حسابہ باشلادی . بو حسابی نہ قدر  
تکرار ایلدیسہ . هیچ بر سہوینی  
کورہ میوب یک تمام یک طاوغری بولدی .  
آخر الامر لازہ دیدی کہ :

قز - طوت کہ بن راضی اولشم !  
والدہم راضی اولمز ایسہ نہ پیارز ؟  
لاز - ( غایت منونیت واطمینانلہ )  
سن بر کرہ راضی اولدہ اوتہ سی قولای .  
عالمده یالان قحطلغہ قران کیرمدی یا !  
قز - نہ دیرز ؟ والدہمی فصل  
الداتورز ؟

لاز - بن سنی او غملہ کلین الہ جق  
اولورم .

قز - ابی اما والدہم دامادینی  
کورمہ جگمی ؟

لاز - جاتم او غلم بورادہ بولمز .  
مصرمدہ اولور . ہم بن سنی صائہ جق

اولور ایسہم ذاتی استانبول ایچندہ  
صائہ جق دکلیم آ ؟

قز - یا نرہ دہ صائہ جقسک ؟  
لاز - قسمت نرہ سنی کوسترایسہ .  
مصرمی اولور حلب ویا خود شامی  
اولور !

بولقردی شہلوندک بر قاتدہا نظر  
دقتنی آجدی . اسیر اولوب صاتلیق  
نہ آجی برشی ایسہ انک ایچون استانبولی  
والدہ سنی بتون بتون اوزاقدہ بر اقوبدہ  
کیمک اندن زیادہ آجی ایدی . لکن  
چارہ یوق دیدمکی چارہ یوق . بونلرک  
هیچ بر یسی اولوم قدر کوچ دکل  
ایدی . اولوم قدر کوچ اولدقدن  
ماعدہ اولومدن تدافعک دخی اسباب  
محضہ سی بونلر اولدیغنی شہلوند کورر  
ایدی . بناء علیہ لازہ ہرنہ قدر ہنوز  
بر جواب قطعی ویرمدی ایسہ دہ  
مستطقاتانہ بر طورلہ لازک یوزینہ باقوب  
دہا سویلنہ جک بر سوز وارایسہ  
سویلہ مسنی اشرا ب ایلدیکندن لاز  
دخی سوزینی شو صورتلہ یوروتر  
ایدی :

لاز - حاصلی سنی مصرمدہ می  
او غملہ کلین کوندرہ جگم . والدہک  
ایسہ دامادی طرفندین ایلک آفر  
اولہرق کندیسسنہ بر خانہ چکلہ مازمہ

اولان افندیك بكك ياخود پاشانك  
اراستنده اوله جق بازارلقدرد .

لاز بوسوزلری سويلر ايكن صارى  
قاشلری صارى كرىكلرى التندن فيروزه  
كبي كوزلرینی پارلا توب قرك وجهنی

معاینه ایدرایدی . بدیهیدر كه  
وجهنده آشفكانه برتسم ارارایدی !  
هیهاث ! شهلوند صانكه لازك

سوزلرینه اصلا قولاق ویرمورمش ده  
كندی دردینی دوشونورمش كبی  
طالمش كشمیدی . اوت ! كندی

دردینی دوشونمكه ایدی . چونكه  
نفسی فروخت ایتك ته قدر بیوك ته مهم  
ته مشكل برشی اولدیغی شهلوند بك

اعلا بیلورایدی . یا بزوقت شهلوند  
دخی اول كوچك خانلردن دكلی  
ایدی كه قوناقلزده بر جاریه شاید

قرباج التنده هلاك اولور ایسه یالكر  
انك قیمتی قدر بر مبلغ تلف اوایش ایدوی  
حساب اولته رق یوقسه بر نفس هلاك

اولدیغی اصلا حسابا قائلز ؟ نیچون  
قاتلسون ؟ تلف اولان شی انسان  
دكلدر كه ! جاریه در ! قولدر !

اسبیردر ! پاره لری صایدقلری كبی  
یرینه درت دانه دهها . بایعه اولنور .  
انسان او در كه اقیچه ایله صانون

الته منی . شهلوند ایشته بو حال لری دم

صكره او طه لق نهایت خام ایده مده .  
قدرتم یتز . بر كبار یره صانارم .  
اوراده خام اولوزسك .

قز - ( برخیلی مطالعه دن صكره )  
یوق یوق ! انامدن آیر یله مم .

لاز - هانیا شمدی اولومه راضی  
اولور ایدك یا ؟ ایشته انسان قسمی  
بویله در . شمدی دنیا سندن آیرلغه

راضی اولور ایكن یتنه شمدی براناسندن  
آیرلغه راضی اولمز ! . سن بیلورسك  
قزم ! بن مر حتمدن سويلورم .

شوحالده قالور ایسه كز ته قدر  
سورونه جككری بر كه دوشونده اكا  
كوزه بر جواب ویر . صاتلمدیغك وقت

خاتم اولدیغك وقت والدیه می بولق  
كوچ بر شیمیدر ؟ تاچر كستاندن  
كلوب ده دآره دبده قول خلیق

صاحبی اولدق دن صكره اناسنی همشیره سنی  
فلانی بولمش ته قدر جاریه واردر ؟  
هله سنك كبی كوزل بر قزی والله التی

آیده او طه لق ایدرلر .  
قز - بن او طه لق اولق ده  
ایسته مم .

لاز - ( اشكجه سنه صبر یته رق )  
او ! اوراسنی بن بیلم . ایشك  
بو اینجه یلری بنم بیله جكم شی دكلدر .

اوراسنی سنك وسنی او طه لق ایده جك

سکا نصیحت ایتمک ایستدیکم شی ایسه  
اصلا ناموسه طوقنز  
قز - یا اولیله ایسه خانلر کی  
یشامق نصل ممکن اولور ؟  
لاز - سن کیمسک کوزلسک هم ...  
قز - ( غفرته ) اکلادق یا  
ایشته ! دینه جککی اکلادم  
لکن بن ...

لاز - خیر آجام خیر ! براز صبر  
ایتده سویلیه جکمی صکره اکلار سک  
واقعه سن بویله جامع حولیلرنده قالور  
ایسک سنی کیمسه کندیسنه کلین ایتمز  
انک بشقه بر یولی واردر . اولاجاریه  
صکره او طهلق نهایت خام اولمش  
نه قدر قز ایسترسک ؟

قز - ایی اما بن چرکس دکلم  
کرجی دکلم که ...

لاز - چرکس دکلم ایسهک  
نه یا پالم ؟ چرکس و یا خود کرجی دکلم  
ایسهک بر دوزمه چرکس بر اویدورمه  
کرجی اوله مزه میسک ؟ چرکسک  
کرجیک الله غمغنی بوقدر . والله  
قزم بن سکا ووالده که آجیدیمدن  
سویلیورم . شمدی بوکون همان  
شوساعتده والدهک ایچون برخانه جک  
البسه فلان تدارک ایتمک یولی ایشته  
پودر

شهلوند لازک بوصوک اقر دیسنی  
یک فنا براضطراب درونله تللی  
ایلمشیدیسده والده سی ایچون همان  
شوساعتده برخانه وماز مه حاصل  
اوله جغی قضیه سی نظر اهیتی آچد رق  
قز - انام ایچون خانه البسه  
فلانعی ؟

لاز - اوت !

قز - کیم آلاجق ؟

لاز - بن ا سن کنیدیکی بکا  
صاتار سک . بن ده سنک بهاک  
اوله جق افچه ایله والده که بر اوجکن  
اشیا فلان آلورم

قز - یا بن او قدر بها ایدرمی ؟

لاز - بن سک ایچون ایکی کیسه

افچه یعنی بیک غروش فیت کسورم

نه او ؟ ها ؟ « جوق » می دیدک ؟

جوق دکلم قزم ! سنک او قدر دکرک

واردر . اگر بو بهایه وانا کدن

آیرلغه راضی اولور ایسهک ...

قز - انامدن آیرلغه می ؟

لاز - او یله یا ! بشقه درلو

نصل اولور ؟ سنی بن کندی ایچونعی

الاجم ؟ بن اسیرجی بر آدم مشترسی

بولوب ده سنی صاتار ایسم بش اون

غروش ده بن قازانمش اولورم

یا خصوص سنی بن کندی اولاجاریه

باق شواون بش اون التی یاشنده کی قزک  
دوشوندیکی شیلره!

قز - نه دوشونه یم یا ؟

لاز - سنک کبی بر قز بر کنج  
اولومی خاطرینه کتورمز . خاطرینه  
کلسه بیله وقوعنه احتمال ویرمز .

قز - یا خاطرینه نه بی کتورر .  
نه به احتمال ویرر ؟

لاز - خام اولغی خانملر کبی  
صفار سورمه کی !

قز - ( متعجبانه ) بن دمی بویله  
دوشونم ییم ؟

لاز - نیچون دوشونمیه سنک ؟  
سنک قدر کوزل بر قز بویله دوشونمز  
ایسه کیم دوشونور ؟

محمدعلینک شولقر دیسی شهلونندک  
ذهنه بیوک بر شبهه کتوردی .  
اولو کبی بم بیاض بر صورتدن پاطلیجان  
کبی موص مور بر رنکه تحول ایلدی  
وطورنده بر بیوک نفرت علامتلری  
کوسته رک دیدی که :

قز - ناموسلی اولمک ناموسسز  
اوله رق خانملر کبی یشامقدن اولادر .

لاز - ( بوزوله رق ) خیر  
قزم خیر ! الله کوسترمسون ! مرادم

اودکل . ناموسسز یشامقدن ایسه  
کبروب کیمک فی الواقع خیرلدر . بزم

ایلرویه طوغری اکلایه جغمز صنعتی  
اوزرینه حساب ایده بیاورسکز .

اول امرده شهلونه کیمک نه سی  
اولدیغنی سؤاله باشلادی . شهلوند

کندیسنک پک فقیر بر بیچاره قز اولدیغنی  
واناسیله برابر یشامق ایچون بوعالمده

دیلجیلکدن بشته برمداری اولدیغنی  
سویلر ایدیسده لاز شهلوندک ادای

خطاب ورد جوابندن کندیسنک  
اویله دیلجیلکله بیوش بر قز

اولدیغنی اکلایه یشلیدی . بناء  
علیه شویوزدن مشافهه یه باشلادی :

لاز - شمدی بو حالدیه یشایه یله  
جککزی عقلک کسورمی ؟

قز - نه بیلیم انا جغم !  
لاز - خبر خیر ! عقلک کسورمی

دیورم . زیر اسنی پک عقللی بر قز  
کور یورم .

قز - عقلک ایردیکنی صورار  
ایسه ک یشایه میز دیرم .

لاز - اویله ایسه کندیکن  
ایچون نه چاره دوشونوب بوله بیلورسک ؟

قز - نه چاره بوله جغم ؟ هیچ !  
لاز - اینی اما صکره حالکز نوبه

وارد ؟  
قز - اوبلای برشی ! اولومه !  
لاز - اولومه می ؟ ماشا الله !



حوصله سته یدیره میوب اغلایه رق  
هم ده هونک وور هونکور اغلایه رق  
کوزلینی سمایه دیکدی!

بو ارالق جور باجی دکاتنک  
ایچندن دوه توی قوقولناسنی صاریق  
کچی باشنه صارمش عبا پوتورلی مائی  
چوقه صالته لی رلاز چیقوب «چور باجی  
شو قز ایچون یوجک برچناق چور با  
حاضرلا! تربیه سی فلانی کوزل  
اولسون! چتاغکی ده بدن ایسته!»  
دیددی «چور باجی بویله براهری  
فصل تلقی ایدر؟» «پک ایی! باش  
اوستنه محمد علی اغا!» دیوب موزون  
طاقدیلر یله ایشه باشلادی که بوامر  
وامتثال درحان قزجفک لونی  
دکشدیرمش ویوزینی کولدورمشیدی.  
یا هو! نه قدر اولسه دنیا ده یته  
کوکسی ایمانی آدملر واردر. . . باق  
محمد علی اغایه . . . او یله دیکلی محرر  
افندی?

بز ایمانک کوکسده اولدیغنه دایر  
بر خیراله مدق. خبر الدیغمز شی شودر که

چور با حاضرلاندی شهلوند کاسه یی  
الوب جامعه کلدی. . والد سی صیحا ق  
چور بانک بخاریله برابر اطرافه منتشر  
اولان سرکه قوقوسنی استشمام ایدنجه  
قوتنی طویلایه رق قالمه مشیدی.

قزجغز والد سی او کنه او طور توب  
قاشیق ایل چور بایی یدیردی. . بو  
ارالق تیور پارمقلقلر یاننده لازمی کوردی  
ایسه ده کور مامشه دوندی.  
والده سندن صکره کندیس ده قرنی  
طویورارق بعده چتاغی الوب چور باجی یه  
کوتوردی. . بولده یته لازمه راست  
کشمیدی. . لاز «چتاغی براق ده کل  
بنی صوک جاعت برنده بول!» دیدی.  
قز دخی «پک ایی اغاجغم» جوایی  
ویروب لاز کندیسنی نیچون چاغرمش  
اوله جغنی بیلمدیکی حالده حال وموقعه  
کوره بویله عظیم بر احسانه نائل  
اولدینی آدمک امرینه امتثال ایتمامک  
اویله میه جغنی حساب ایدرک واردی  
چتاغی براقدی. . کلدی صوک جاعت  
برنده لازمی بولدی.

### ❖ بشچی باب ❖

لاز محمد علیک نه قدر جر پزلی | نطوق بر آدم اولسی لازم کله جگنی

اوزرمده پاره ایدر هیچ برشی یوق که  
رهن براقه یم ایسترایسه که چراغی  
برابر و یرده چنانی ا کا تسلیم ایدیم «  
دیمش و بو باید دیلنورجه سنه بر خیلی  
رجاده دخی بولمیش ایسه ده چور باجی  
بو قدر کوچک بر تمسح ایچون چراق  
کوندره میه جگندن بختله قرنی طرد  
ایئشدر .

شهلوند چور باجیدن کوردیکی  
معامله رديه اوزرینه محزون اولوب  
کتدیعی ظن ایدر سکز ؟ هنوز محزون  
اولدی . والده سنک حیاتی ایچون  
دوای محض ایکی قاشیق چور با اولدیغندن  
انی المسمزین کیدر ایسه اوزمان  
محزون اوله جق ایدی .

وا اسفا که ایشه بو محزونیت دخی  
کجکمیوب میدان چیقدی . قز شاید  
چور باچینک مر حتنی قازانورم دیه قبولک  
اوکنده بوینی بو کوب طور رایکن  
چور باجی قزک حلاقپوده و کندی  
تعبیرنجه مسکین مسکین طور دیغنی  
کورنجه بو دفعه باتهور « هایدی  
اورادن هایدی ! صاتیلیق چور با یوق !  
صاتیلیق چور با وارا ما طرانه ایده جک  
مالم یوق ! چکیل قبولک اوکندن «  
کلانی کیدنی راحتسز ایتمه « دیدی که  
ایشته شهلوند بو حقایق بر دراسر

قز کال جرأ تله قانقدی . اکمکی  
النه الوب جامعک مذکور تمازتاز کاه  
مقابلنده بولنان موقعتخانه قپوسدن  
چیقدی . لکن قزک جرأتی قپودن  
چیقجه یه قدر ایدی . اندن صکره  
هر آدم آتد قجه جسارتی اکسیله رک  
قبو ایچی باندنه بولنان اشکبه چور باجیسنه  
انجق واره بیادی . شو قدر وار که  
بود کالک اوکنده شکر جی دکاننک  
اوکنده کی طور مبور . چونکه  
شکر جی دکاننه دیلمکه کتمش ایدی .  
بورایه ایسه الیش ویریشه کلشدر .  
یعنی از بر احترازه « چور باجی !  
سکا شو اکمی ویرهیم بکا ایکی قاشیق  
چور با و پر میسک ؟ شوراده جامع  
ایچنده والدهمه ایچوره جکم « دیدی .  
حریف قزک کوستردیکي اکمی ایکی  
قاشیق چور بادن دهاکرلی اولدیغنی  
کورهرک و بو آیش ویریشه کارنی  
چیتاجنی حساب ایدرک چور باجی  
ویرمه موافقت کوستردی ایسه ده  
جامعه قدر چنانی کوندرمه امنیت  
ایده مدی . « چناق ایچون ده بش پاره  
براقلی « دیدی . قز « بش پاره  
اولسه براقور ایدم « جوابی ویردکه  
« انای بورایه کتور « دیدی .  
« انام خسته در . کله منی که کتوره یم

عليه نه بر نفرت مایوسانه ایله قالقدی  
جنازه نماز گاهنده والده سنک یاننه  
کلدی . زواللی قادنچیز ! کرچکدن  
جنازه اولسته هیچ برشی قالمشیدی .  
قزینی کورنجه باشی قوری حصیر  
اوزندن کوچ بلاقالدیره بیلوب  
دیدی که :  
انا نه خبر شهلوند ؟

قز - کیمدن نه خبر اناجم ؟  
نه دن نه خبر ؟

انا - ( کوزلندن ایکی قاینسار  
یاش تککرلنهرک ) هیچ ! بر خبر  
کتوردک ظن ایتدم .  
قز - بر طرفدن بر خبر بکله دیکم  
واریم ایدی ؟

انا - ( باشی یعنی یوزینی قزه  
کوستماملک ایچون اوتنه طرفه دونه رک )  
بن او یله ظن ایتدم .

والده سنی بو حالده کورن حییلی  
بر قز نه اولور ؟ بو والده یی قورتارمق  
لازم قورتامق ! انک ایچون دینجیلک  
ایتمک پک کوچک قالور . .

خیر ! پک کوچک قالز . پک  
بیوکدر ! بو والده یی قورتارمق نه  
قدر بیوک بروطفه ایه دینجیلک دخی  
اوقدر کوچ بر صورت اجدادر .

ایشته بو کوچلکه دخی قاتلانق قرار

غیر عندانه سیله قز قالقدی . کوزلینی  
سیله رک جامع قپوسنه واردی . اوکله  
اذانی ده او قوششیدی . جامعدن  
حقیقه ده بولان جماعتک مرحمت و مروت  
نمره سی اولان لطفنه یاریم ساعت قدر  
الی آجیق بوینی بوکوک منتظر اولدیغی  
حالده الله انجیق بر اکک اله جیق  
قدر پاره کچوره بیلدی .

نه فتوحات انه ظفر ! عجب شهلوند  
مدت العمر بو قدر بیوک بر ثروته نائل  
اولشمی ایدی ؟

همان اکمکچی یه قوششیدی .  
بر اکک الدی . اککی ایکی الیه  
یقاله یوب والده سنه کتوردی .

لکسن نه فائده ؟ درتلی انسانک  
دروننده باقلاوازی بورکاری قبول  
ایده جک اشته بولمادیغی حالده قورومش  
قالمش اولان بوغازدن قوری اکک  
کچری ؟

قادنچیز بر لقمه اکک قوپاروب  
آغزینه آندی ایسه ده چکنه دیکه لقمه  
بیویوب تابوغازینه صیغیه جق درجه یی  
بوادی . . . امان بر قاشیق صیغاق  
چوربا ! دیه محزون محزون قزینک  
یوزینه باقدی .

برکت و یرسون که قزده جذنی  
آرتدیره جیق برطور کورمیدی . بالعکس

انی اصلاح ایده جک تدیر بولسق  
حکمتدر .

بعض کره طبایه « حکیم » دیرل  
ظفره قالور ایسه حکیمه دخی « طبیب »  
دیعاملی . ارالزنده شو فرق وارد کره  
طبیب وجودی تدایو ایدر حکیم ایسه  
روحي !

بزم اوستی باشی تمیز اولان افندینک  
حکمتدن خبردار اولدیغنی شهلونده  
سویله دیکی تکرآمیز سوز اکلاندی .  
فقط یوقاروی موازنه لردن دخی  
کندیسنک حکیم وطیب روحانی اولدیغنی  
اکلادق . چونکه صرف ایتدیکی  
حکمت بر دواوی روحانی ایدیسسه ده  
اودوایه محتاج اولان خسته شهلوند  
دکل اندی . بناء علیه دواوی مذکور  
شهلوندی شفا یاب ایتیب عادتاً  
زهرله دی . هم ده نه زهر ! آجیسی  
تعبیر عوامجه برونندن دکل -  
کوزلزدن کلدی !

« او یله ایسه دیلغم ده ! ذاتاً  
اولومه راضی اولمقدی ایدی ؟ بو  
کون ده آج قاله رق بواقشام ! نهایت  
یارینه قدر آجلقدن ..... دینه نه  
دون کیجه کی فکرینی تجدید ایشیدی  
بوعزم جسورانه ودنیانک در لوسعادتی  
وانسانلرک بالوجه مرحت وانسانیتلری

اولور . او یله ایسه بوسوزلر بر برینی  
ناقضدرلر . بر برینک ناقضی اولان  
ایکی سوزک ایکسی ده بوشدر .  
شو مقابله وموازنه ده دوام ایدیه جک  
اولور ایسه کوریلور که کتاب حکیمک  
هر حکمنی نقض ایده جک بر حکمی  
دها واردر . او یله ایسه حکمه  
سرپا بوش و حکمسز دیوب کچه جکر .  
او یله دکلکی ؟

اک طوغریسی او یله اولماق لازم  
کله جکدر . یوقاروده دیدیکمز کی  
اصل مشکلات تطبیقه در . بر آدم  
فلسفاتی یوتسه ینه حکیم اوله مز .  
حکیم اولدر که احکام حکمتی مسائل  
واقعیه تطبیق ایده بیه . طبق  
طبیب کی که بشقه بریسنه ویره جک  
اولسه سم قاتل برینه کچه جک اولان  
علاجی بر خسته لکه تطبیق ایده رک  
شفای استحتاج ایده بیلور . یعنی مرضی  
بیمک ودواوی ده بیمک طبابت دکلدور .  
بروجودده هانکی مرض اولدیغنی  
بیلوباکا بردوا تطبیق ایتک طبابتدر .  
کذلک نیک ویدی بیمک و نیک ویدک  
اصلاح وتعدیلانی ده بیمک حکمت  
دکلدور . هر مسئله نک فنالغی زه سنده  
ونه دن عبارت اولدیغنی بالمشخیص



قباحت نه انده در نه ده بونده ! بویه  
 یتشکین قزلری دیندیروب ده اندن  
 استفاده به چالیشان جیتسز وایلرده در !  
 تصویراتبله کنیدیسنی پک حکیم بولقده  
 واکون بزبوک حکمت صرف ایتمش  
 اولدیغه اینامقده بولمسته شاشلم .

واقعا اوستی باشی تمیز اولان  
 افندیك بوسوزی عین حکمتدر .  
 حکمت ایسه سویلور برشیدر .  
 زیرا انسان ایچون بدرقه هدایتدر .  
 انجق حکمتی بالکن بیلک وروایت ایملک  
 کفایت ایتمز . اک بیلک مشکلات تطبیقی  
 امرنده در .

کتاب حکمتده برسطر کوررسکزکه  
 « کندی سمرکی سن کتم ایده میوبده  
 بشقه سننه فاش ایدر ایسهک اوآدمک  
 انی هیچ کتم ایده مامسنه طارامایلسک »  
 دیه یازیلیدر . بوسوز پک طوغری  
 برسوزدر آ ؟ عین حکمتدرده ! .  
 ینه او کتاب حکمتک دیکر برسطرنده  
 « طائشان طاغی آشمش طائشیمان بولی  
 شاشمش » دیر . بوده پک طوغری  
 برسوزدر . عین حکمتدر ! او یله  
 دکلی ؟ حالبوکه دانشیق ایچون سری  
 آچق لازم کلور . وتعبیر آخرله سری  
 آچامق طائشمتدن واز کچمک

حجابندن موص مور کسبله رک اکا  
 دخی النی اوزاندی .

نیه ناؤل اولسه بکنورسکز ؟  
 اوستی باشی تمیز اولان افندی او بورکلر  
 آجیسی قره ایکی پاره ویرمک شو یله  
 طورسون ونازکانه « عنایت اوله »  
 دیمک دخی شوطرفه فالسون « هله باق  
 شو ونازکه ! آت قدر اولمش ده حالا  
 دیلمکدن حیا ایتمور . انده قناسی ده  
 وار ! امان یارب نه رزالت ؟ » دیه  
 برای تکدیده ایلدی !

سز اولوم آجیسیله آغلاماغه  
 قدر تحملی اولان شهلوندک بوتکدیره  
 تحمل ایده میهرک کوزلندن ایکی دانه  
 فندق قدر یاش فرلاتدیغنی حساب  
 ایده طور کز بز دخی بو اوستی باشی تمیز  
 اولان افندیك برمحزون یورک یاره له  
 دیکنی ملاحظه ایتمک شو یله طورسون  
 حتی « اما نه قدرده تأسف اولنه جق  
 شیدر ! کلش یتشمش قوص قوجه  
 بر قزی حالا برضبط آلتنه آلمورلرده  
 باشی بوش بر حیوان کبی چارشویه  
 قویو وریبورل ! ایکی پاره ایچون  
 آوچ آجان بر قز ایکی غروش ایچون  
 نه آچز ؟ ..... صکرده طوتارلر .  
 قباحتی یاقز ویا خود ارککه بولورلر .

اولدیغنی دعوا ایدر ایدی . بنساء  
علیه یو کره هر چاره سی تو کنوب ده  
کندی حیانتندن ده قطع نظر بر بیچاره  
والده نک امدادینه یتیمک ایچون آوچ  
آچغه مجبور اولجه بو مجبوریت کندیسی  
ایچون اولوم قدر آجی بر مجبوریت  
کور نمشیدی .

ای اما آوچ آچوبده نه یاپاچق؟  
اولوم قدر آجی ایمش! حالوکه شولونده  
اولومه ده راضی اولدی . اندن اوته سی  
واری ؟

وار ! اولومدن اوته کاور کوبی  
یوق دیرلر اما بشقه برشی واردر  
اوده ناموسدر ! شولونده بونی ده  
یلور ایدی ! ایسته بونی ده یلیدیکی  
ایچون غایتی نظرنده اولوم قدر آجی  
اولان ذل سؤالی ارتکاب ایدمه یلیدی .  
هنوز جامع وقتی کلامش اولدیغندن  
قزغنز چارشو ایچنه چیقوب برشکرچی  
دکانک او کنده طوردی . اما برده شکر  
آلمق ایچون متجاسرانه طوروش واردر  
او یله دکل . بوینی بو که رک طوردی .

بوینی بو که رک اول قدر احترازله اول قدر  
خذن ایله که تمام آو جنی آچدیغنی زمان  
شکرچی کندیسه «عنایت اوله» دیمش  
اولسه ممنون اوله جغنی و بو یله دیموبده  
تکدیر ایدر ایسه اوز مان یک بولک اضطرار

طویه جغنی حساب ایدرک طوردی .  
شکرچی آق صقاللی بیاض صاریقی  
اوستی باشی ساقز کی یم بیاض ترغیز  
بر آدم ایدی . قزغنزک دینجی  
اولدیغنی آکلیه رق چیقاروب بر قاج  
دانه یینز شکر و پردی . شولونده  
تکدیر ایله طرد ایدلیوب بالعکس  
التفاتله کوندردلیکنه اول قدر  
سویندی که مدت عمرنده بو قدر سویندیکنی  
تخطر ایدمه مز ایدی . انجق دکاندن  
آیرلدقدن صکره شکرلک یوزینه  
باقوب باقوبده «قرناری طوق صرتلری  
یک اولنلر آغزلینی ده طاتیلماق ایچون  
شکر برلر . فصل که بنده احوالده  
ایکن او یله یو ایدم . شمدی بن شکر  
نه پیایم ؟ انا جغم شکر نه یاسون ؟  
بزم قرغز آج ! شکرچینک ویریدیکی  
شکر اولیوبده زهر اولسه ایدی بلکه  
ایشیزه ده ا زیاده یارار ایدی » دیه  
قالدیردی شکرچی تحقیر ایله چامورک  
ایچنه آتی ویردی .

بیچاره قزغنز ! امید ی بشقه  
یوزدن استحصال ایتک ایچون بر مدت  
دوشوندی . دیرکن اوستی باشی تمیز  
بر افندی کدیکنی کورنجه هر نقدر براز  
دها جرأنی آرمش ایدیه ده حلا

خسته اولان بیچاره دن نه امید ایدیله  
بیایور ؟

قزك والده سی یانندن آیرلش  
اولدیغنی خبر ویرمشیدك اورادن  
آیرلیدی ده نه یانغه کیتدی ؟ نه یانغه  
کیدجك ؟ صباحین عقلنه کلوب  
اجراسنه قطعاً قرار ویردیکی ایشی  
یانغه کیتدی . او ایش نه اولدیغنی  
اونوتدیگریمی ؟ اونوتدیگر ایسه خبر  
ویرلم : دینلجیک !

بویور صنعتدرکه استانبولده انی  
اجرا ایدنلر ایچنده آلتونی سکویه  
طولدیرمش آدملر بولندیغنی ماصال  
اولهرق حکایه ایدرلر . لکن بزم  
شهلوند ... ( چونکه دون کیچه  
والده سندن بویله ایشتدك ) بزم  
شهلوند بیچاره سی بوماصالی بیلدیکی  
حالده دینلجیک کی کوپ طولوسی آلتون  
تدارك ایتك غیرتله ایتیمور ایدی :  
شهلوند هر شیدك نیک و بدینی تمیزه  
و حسنیاتی تحسین و قبیحاتی تمیج ایتکه  
اقتداری کفایت ایده جك مرتبه ده  
عقل صاحبی ایدی . حتی کندیسسی  
هنوز بر دینلجی قز اولدیغنی زمانلر  
الی ایانغی صاغ اولوبده ینه دینلجیک  
ایدنلری زیاده سیله تعیب ایدرک  
اوقیل دینلجیلره صدقه ویرمک جائز

اولدیغنی دوشونه مدك .  
لکن بوبانده بنی معذور کورکز .  
زیرا قارشومز ده بولنان قزاویله حسنیه  
حواس شاعرانه بی غجقلایه جق  
مخلوقاتدن دکلدیر . بوقدر آلام  
وا کدارك خر بالامش اولدیغنی چهره دن  
نه اومار سکن ؟ باخصوص اول  
چهره که چامورذن پدس لکدن ونکی  
کورغمیان بر عنناری و چبلاق آیاقلر  
و بر برینه کیرشمش و جلہ سی بر برتیق  
فس آلتنه صتمشمش اولان صاچلر دمی  
اکا هیچ بر لطافت ویره مز . بیچاره  
قز جغزك میدانده فدان کبی بوبندن  
بشققه هیچ بر کوزه کورینوریری  
یوق ایدی . اما نصل فدان ؟ باد  
صرصره اوغرامش برفدان ! بوحالده  
بولنان بیچارکانک دها چوجقلقده  
براختیار سیماسی پیدا ایده جکلری  
مشهودات بومیه دندر .

هله والده سنی هیچ صورمیکز !  
انسان اولدیغنی آکلاشلیه جق برحالده  
دیهمز ایسه ک بیله مطلقا قادین  
اولدیغنی یالکز عنناری کیمسندن  
آکلاشلیه بیلوب یوقسه چهره سندن  
تفریق نوعیتی ممکن اوله میه بی صورتده  
ایدی : آه ! هم فلاکت دیده هم

پاره غیب اید نلرکده بعضاری چلدیرمش  
 بعضاری تلف اولمشدر .  
 بزم الک زیاده تأسف ایلدیکمز شی  
 شودر که انا ایله قز جامع قپوسنه  
 واردقلری زمان جاعتک ارتق صوکی  
 چقیمقده اولدیغندن وانلردخی حال  
 جال مقوله سی آدمربولندیغندن بیچاره  
 قز جغزه برپاره ویرن بولنه مامشدر .  
 نهایت الامر قز اناسنک قوائه  
 پاشدی . و دیزلر ینک تتر مسندن

ناشی یورو مکه مجالی اولیان والده سنی  
 سورو کله مک نوعندن بر کوتورش ایله  
 جامعک صاغ جهتنده واقع جنازه نماز  
 کاغنه قدر کوتوروب نماز کا مک صول  
 جهتنده کائن صیاق التده یاتوردی .  
 کندیسیده والده سنک یاشنه یاتوب انی  
 الله الهرق وبعده برقاج دفعه محبتله  
 او یوب قویننه صوقه رقی یور غنقلک  
 غلبه سیه آج آجنه غریب براویقوبه  
 طالدیلر کتدیلر .

### دردنجی باب

انا ایله قز کوزلرینی آچدقلری  
 زمان سمت رأسه یافلاشمش اولان  
 برکوزل یاز کونشی اورته لغی کوزجه  
 ایصتمش بولدیله . بو کونش کندیلری  
 ایچون پک خوش کورو وشمشیدی .  
 صانکه مدت العمر کونش کور مامشلرکی  
 بو کونشه کرک اناسی وکرک قزی بیانی  
 سونیدیلر . عجبا عالمده هیچ برشیته  
 مالک اولمیانلر ایچون کونش دخی  
 ماملکدعی عد اولنور ؟ او یله اواق  
 لازمدر . زیرا او کیجه یغموردن  
 صرصقلام اصلاشمش اولان بو بیچاره  
 ایچون کونشه مقابل برآیاز اولسه ایدی  
 حالری تهیه وارر ایدی ؟  
 مع هذا بیچاره والده کیجه کی  
 متاعب اوزرینه عاد تا خسته لشمش

اولدیغندن برندن قالمغه جالشدیغی  
 زمان عجزینی کوره رک مایوس اولدی .  
 قز وار قوتی جمع ایدرک صحرادی  
 قالدی . هر نه قدر خندقلک چالیلری  
 و سواققلرک چام وورزی طاشلری  
 قوئلری اوزرنده یورو مکدن ایاقلری  
 زحناک اولمش ایدیسه ده حال و موقع  
 زحک زحتمه اهمیت ویرمکه مساعد  
 اولمیدیغنی دریش ایدرک یواشجه  
 والده سنک یانندن آیرلدی .  
 محر افندی ! شوقرک اغلب  
 احوالی حکایه ایلدیکز اما حسنه دائر  
 برشی سوبله مدیکز .  
 واقعا قصور ایتدک . ارککلر  
 یاننده « قز » کلمه سنی تکلم ایتک  
 حسن و جمال حکملرینی یاد ایلک دیمک



شلتیه یی آرزوایتسون ! ایدینه منجه  
نه یاپار ؟ برآه ایدر . ینه طور اخی  
اوزرنده یاتار . ینسه راحت ایدر .  
چونکه اویور .

شونسنلری مسکن خصوصنه ده  
تطبیق ایدنجه کینک التنده پتانلرک  
حالا یان کلوب زوقلرینه باقه  
یله جکارینه اعتراض ایدیلورمی ؟

او یله ایسه مادام که بزم انا یله  
قردن انا جامع قیوسنک سو که سی  
اوزرینه یغیلدی . کندیسنک بو قیل  
رذالره آالشقین رفادین اولدیغنی  
حکم ایتک لازمدر . چونکه موازنه  
مسروده من ایجابجه قوش توکی شیلته  
اوزرنده یاغغه الشمس اولان بروجودی  
بردن بره طور قی اوزرینه ایندیری  
ویرلر ایسه او وجود راحتسز اولور .

حتی طور اقی اوزرنده یاتانی بردن بره  
قوش توکی شیلته اوزرینه چیقارلر  
ایسه ینه راحتسز اولوریا ؟ ترقی  
و تدنی کار و ضرر تأثیرجه متناسبدر .  
زمانمده برق اچ امثالنی غزتله ده جله من  
کور دک که روم ابلی حصه لرندن  
اوتوز بیک لیرا قازانلر میانده بعضلری  
چیلدیرمش بعضلری وفات ایتمش  
اولدیغنی کبی قومیسون خائنده کلیتجه

ضدی دفع ایدر . تعبک ضدی ایسه  
راحتدر . او یله ایسه وجوددن  
تعبک کنشی دیمک راحتک کلیسی  
دیمکدر . او یله ایسه حکم ایدر زکه  
اویقونک کلیسی راحتک کلیسی و اویقونک  
وجودی استیلا ایتسی راحتک استیلا سی  
دیمکدر . ایدمی بوقاروده صایدیغمن  
انواع یتافلر اوزرنده یاتانلر راحت  
ایتماش اولسه لر فصل او یویه  
یلورلر ؟

واقعا بونلر کندی یتافلردن اعلا  
یتاق وار اولدیغنی ییلورلر . بن ده  
ییلورم . بنم یتاغم پاموقدن اولدیغنی  
جهتله انک فوقنده برده توك یتاق  
اوله یله جکنی ملاحظه ایله حتی برتوك  
یتاق ایدمکی ده بعض بعض آرزو  
ایلرم . قاریو لام دخی عادی  
برقاریولادر .

احتمال که برده یالدر یلیسنی آرزو  
ایدرم . فقط هیچ بروقتده ذهنم  
برالتون قاریوله به بر صرمه لی یتاغه  
قدر وارمز . بو قیاسله حساب  
ایدرم که طور اقی اوزرنده یاتان آدم  
هایدی بدن دها ذکی و یا خود دها  
طمعکار اولسونده تختیه یی قبا حصیری  
سجاده یی قانغالی عادی شلتیه یی فلانی  
آتلا به رق طوغری دن طوغری به پاموق

جهتدن نقصانی وار . لیکن  
 او بر قاچ جهتله اتمام اید یاور  
 ایسه سعادتک دخی اکال ایداش  
 اوله جغنی حکم ایدم . زیرا اوحالده  
 دخی یکی بر قاچ جهت نقصان  
 کور یلور . انده سکسان بولنان ائی  
 یوزه ابلاغ ایدر ایسه اتمام ایتش  
 اوله جغنی اعتقاد وانتظار ایدم . در  
 انده سکر یوز بولنان دخی بیکه ابلاغ  
 ایدر ایسه اکال ایتش اوله جغنی حساب  
 ایدر . حالو که بکرمی به انتظار ایله  
 ایک یوزه انتظار منتظره نسبتله  
 متا ایدر . انده سکسانی بولندیغی  
 حالده یوزه انتظار ایدن اوتیه طرفده  
 سکر یوزه سکر بیکه سکسان بیکه سکر  
 یوز بیکه سکر میلیونه مانک اولنلر دخی  
 بولندیغی حساب ایدنجیه اگر چه  
 یورکنندن فقر فقر قانار برقان جریان  
 ایلدیکنی حسن ایدر ایسه ده برشدتلی  
 کوکس کچور شک جکر زینه  
 طولندردیغی کلتلی هوا یوقانار قانه  
 سرنیلک ویره یلور .

سزه شونستی برنسبت عمومی  
 اولق اوزره یالکز کیت اوزرینه  
 عرض ایلدم . کیفیت اوزرینه عرض  
 ایتدم . سز بویکله هانکی کیفیتیری  
 نسبت ایدر ایسه کز محاکمه کز طوغری

چیقار . باقکز سزه بن ده شویله  
 برنسبت یایم . هم ده طبیعی اولدیغی  
 ایچون انکار قبول ایتز . زیرا منطقجه  
 هر طبیعی بدیهیدر :

عالمده طوپراق اوستنده یاتانلر  
 وارد ریا ؟ تخته اوستنده یاتانلر ده  
 وارد . بر قبا حصیر اوزرنده ؟  
 بر سجاده اوزرنده . بر قانغال یشاق  
 اوزرنده . بر عادی شلته اوزرنده .  
 پاموق شلته اوزرنده . قوش توکی  
 شلته اوزرنده . ارتق بونک دها  
 ایلوسی یوقدر که ذکر ایدم .

بونلرک جله سی راحت راحت  
 یاتار می یاتار می ؟ عجله ایدوب ده  
 « یاتار می دیمکر . جرح ایدرم ؟  
 بن یاتار دیم . راحت یاتار . هم ده  
 یک راحت یاتار . چونکه یک راحت  
 یاتامش اولسه اویقواویوه من .  
 زیرا اویقو دیمک ال مدقق حکمانک  
 ال مدققانه تدقیقات اوزرینه  
 ویردکلی حکمه کوره وجودی  
 راحت استیلا ایتسی دیمکر . اثباتی ده  
 یک قولای . اویقو وجودی  
 دکاندیر مک ایچون خلق اولمشدر .  
 یورغون وجود اویقواویله دیکله نور .  
 دیکلمک دیمک یورغونلغک مندفع  
 اولسی دیمکر . برشی یالکز ال

جاعته قارشو آچسونمی ؟ .....  
.....

والدهسی بونی کورنجه «های!...  
بونی ده می کوردم ؟ » کله لینی -  
خلقدن اوتاندیغی جهته دیشلری  
اراسندن - تکلم ایده یلوب قیونک  
سوکه سی اوزرینه یغلی ویردی .  
عجایب ! بونلردیلنجی مقوله سندن  
دکل ایدیله رها ؟ وای ! سزحالا  
بونلری سوراق دو کوندیسی می ظن  
ایدیورایدیکز ؟ هیچ بونلر اوطاقدن  
اولسه ایدیرو لولوکه بر کپنک التندن  
عبارت اولسون کندیلرینه یوا  
اتخاذ ایلد کلری یرده یان کلوب  
ذوقلرینه باقرل می ایدی ؟

با ! محررافندی ! ارتق سزده  
محاکاتی پک اینجلتد یگزیا ؟ کپنک  
التندن عبارت بولنان بر یواده یان  
کلنورمی ؟ صفایه باقیلورمی ؟ والله  
ای سوکیلی قارلر ! سعادت بشریه یی  
اک بیوک قوناقلردن بدأ ایله بویله  
کپنک آلتلرینه و تاعمرارلق ایجملرینه  
قدر هر یرده آرادم . هر یرده ده  
نسبت و موازنه سنی بر بولدم .  
اک بیوک قوناقلرده سعادتک بر قاج  
جهتدن نقصاتی وار . انک کوچک  
یو والرده ده ینه طوی طوی بر قاج

کورمک ! اولاد ایچون نه بیوک تأثر ای  
مستوجب اولور .

قزایله انابز برینک یوزینه باقدیلر  
دیدک . معلومدرکه بر برینک یوزینه  
باقان ایکی کیمسه نک ایکسیسی دخی  
یکدیگرینک یکدیگرینه سوبلیه جکی  
بر سوز اولدیغنی حکم ایله استیضاح  
مرام ایدرلر . با خصوص اسن  
روز کار دن امتداد اومان انسانلر  
هر چه زودن بر خبر بکلرلر . بزم انایله  
قرک دیاده یاردم بکله دکلری جهته  
بویله یوز یوزه باقنجه ایکسیسی دخی  
یکدیگر ندن استیضاح مرام ایدیلر .  
والده - نه باقدک یاورم ؟ عقلکه  
بر شیمی کلدی ؟

قز - خیر ! سنک سوبلیه جکک  
بر شیمی وار یوقسه ؟

انا - یوق قزم . ته سوبله می ؟  
بو اراق قلیج علی پاشا جامعندن  
صبح نمازینی قلوب طاغلقده بولنان  
جاعتی قز کورنجه عئلنه کلان برشی  
اوزرینه اناسنی قولندن طوتوب  
جامع قپوسنه طوغری یوزوددی .  
نه ییاجغنی هنوز اناسنی بیلز ایدی .  
قبویه وارد قده قز هنوز پارمقلمنده می  
قناری سوبلیوب عقیق کپی پارلامنده  
بولنان بر کسوزل الی تیره یه تیره یه

اولدی . خسته لرك احوالنه دقت  
ایتمدیکر وار میدر ؟ کیجه یتاقلری  
ایچنده ایکم ایکم ایکله دکاری حالده  
چار چشمه صبحه منتظر اولورلر .  
خسته یه باقاندی خسته نك کیجه  
ایچنده کی آغلرغی صباح اولنجه  
خفیفله مقلب اوله جقدر اعتقادنده  
بولورلر . بو حال وجودی خسته  
اولنلرده بولندیغی کبی یوره کی خسته  
اولنلرده ده واردلر . چونکه  
ایکیسی ده خسته لکدر .

لکن ارباب تجر به یلور که هر کیمک  
اغلا دیغنی کوردکاری زمان یورکلرنده  
س ایلدکاری آجینک بش اون مثلنی  
وبلکه اولچویه میزانه صغیمه جق  
مقدارینی انالینک و بابارینک اغلا دیغنی  
کوردکاری زمان حس ایتشلردر .

اوت اوله در ! واوله اولیق لازم  
کلور ! بر کره ملاحظه یورسه کز آ  
انا ایله بابانه در ؟ انا ایله باباوار  
اولدجه انسانه بلا مصیبت فلاکت  
کلسی متصور میدر ؟ والدنهک آغوشی  
اولاد ایچون هر فلاکته قارشو برسر  
برملجأ بر ملازدر . والده اولادینی  
آغوشنه باصدیمی ؟ ارتق اورایه  
تسلط ایچون عزرائیله یله بول ویرمامک  
غیرتنه قیام ایدر . بابا ؟ بابا ؟  
اوحافظ کل نکهمان علی الاطلاقدر .  
چو جغی آغوشنه باصمش اولان والدنهک  
اطر افنده ارسلان کبی طولاشوب اورایه  
اوزانه جق پنجه تسلطه کندینی  
کوکس ویرز ؟ اولادینی محافظه  
ایدن والدینی ده اولادینی ده کندی  
صون و جایه سی محیطدر ! بونقطه  
نظر دن باقلق صورتیله پدر و مادری  
مایوس و درمانده کورمک اغلا  
کورمک اولادنن امیدوار کورمک  
باخصوص بوا میددن ده مایوس

انا ایله قز قره جهنمک قهوه سی  
اوکنده اون دقیقه بر چاریک قدر  
توقف ایلدیلر . اورته لق کرکی  
کبی آجلدی . حتی بر برینک یوزینی  
کور ره بیلکه باشلادقلری جهته اناسی  
قزینک اولوبکزی کبی بکزی کوردکجه  
انالق شفقتیله طولواولان یورکنک  
قانی قاینار و قز دخی اناسنک صوک  
یاسلری تصویر ایدر چهره سی کوردکجه  
اولادلق ارتباطنک مقتضیاتدن اولق  
اوزره یورکی چاک چاک اولور ایدی .  
انالق شفقتی عمومک مجرب ایهده  
اولادلق ارتباطی عمومک مجرب  
اولدیغندن قورقارم که قز جفرده  
اولادلق مقتضیاتدن اولق اوزره  
خبر ویردیکمز تأثیری انکار ایدرسکز .



ابدیله مز که کرک انا و کرک قزایکیسی  
 دخی کندیلری عالمده صوگ درجه یه  
 قدر چاره سز قالمش اولدوقلری حالدده  
 کندیلرندن دههاز یاده بر چاره سز  
 اولوب ده اکا کندیلری چاره ساز  
 اولمقده بولندوقلرینه شاشارلر ایدی .  
 اکر بونلر کر دونک غرائب کردشی  
 اوزرینه زهن صرف ایتش ذواتدن  
 اولسهر ایدی بو حیرته دهاپک چوق  
 ایلرویه کیده جکلری درکار ایدی . انجق  
 عالمده چاره سز لک و چاره سازلق ذیلان  
 شیلرک بالانسبه اولدیغنی و سکر چوجغیله  
 آچ قالان بر بابا صدر سعادتده مربع  
 نشین اولان بر مسعوده نسبت بیچاره  
 صد اولندیغنی حالد اوچ چوجینی  
 و بر عاجز قاریسی بر بچق ایدر ایچنده  
 یاتهرق چور و نمکده اولدیغنی یتاغی  
 اطرافنه دیزلمش اولان بابابه نسبتله  
 مسعوده عد اولنه بیله جکنی هیچ  
 دوشونمیش بولندوقلری جهته  
 فلکک کردشده کی غرابته استغرابلری  
 دخی سطحیجه براستغرابدن عبارت  
 ایدی .

بوغاز کسانه و دفتر دار یوقوشنک  
 اغزینه واردیلر . مجروحک اشارتی  
 اوزرینه برقبوبی چالدیلر . هرکس  
 اویشوبه وارمش اولدیغنی جهته

بر قاج کره چالغه لزوم کورمشیدی .  
 نهایت بر قوجه قاری او یقوسر سملکنک  
 دخی انضمامیله تتریه تتریه قالدی .  
 کلدی . قپوبی آچیدی . انجق او  
 التنه اوغلتک لاشه سنی سر بلمش کورنجه  
 قاریجق او یله بر و او یلابه باشلادی که  
 قولاقلر طرملار . یورکلر یرتار  
 او حالدده انا ایله قز قوجه قارینکده  
 امدادینه یتشک ایستدیلر . فقط  
 قاریچنک صاغلام یورکلری بیله یرتان  
 قریاد و فغانته انا ایله قزک یاره لی  
 یورکلری بر درلو تحمیل ایده مدی .  
 هله قونودن قومشودن کورلیدی  
 ایشیدنلر دخی کلدکدن صکره بزم انا  
 ایله قزک اورادن پالاماری جوزملری  
 لازم کلدی . نرویه کیده جکلرینی  
 و نیچون کیده جکلرینی بتلرکلی حالدده  
 قره جهنمک قهوه سی سمتنه طوغری  
 کلدیلر . اوزمانلر بو قهوه یه « جاملی  
 قهوه » دیرلر ایدی . اورابه  
 کلدکلر نده اسکدار اوزرینک آغارمش  
 اولدیغنی کوردیلر . زیر اکیجه لریاز  
 کیجه لری اولوب حکایه ابلدیگمز  
 وقوعات دخی بش التی ساعت مدت  
 ممد او ایشیدی .

صباحی کورمک انا ایله قز ایچون  
 ایچمه بر انشراح و منونیتی موجب

قان بر اقامه شلر! قوتم قالماش  
قالقه منورم والدہ جکم!

چو جگہ استر حامدہ کو ستر دیکی  
شدت انا ایله قزی بویادہ اولانجه  
غیر تیرینی صرفه قدر مجبور ایلدیکندن  
بر قولغنه قزو دیکرینه اناسی کوروب  
قالدیر دیلر • وقائی بر جدن چیقار ق  
یو اش یو اش خندق ایچنده یورو مکہ  
باشلادیلر • واقعا مجروحک بجافلرنده  
وجودینی قالدیروب کوتوره جک قدر  
قوت قالماش ایدیسہ! ده انا ایله قز  
بچاره نك قولتقلرندن آیر لمیوب اولانجه  
اغزغنی دخی کندی اوموزلی اوزرینه  
یوکلنمش اولدقلرندن هر حالده یولده  
دوام ایدرلر ایدی • زیر اچوجق  
« امان! بنی بو حالده بر افوب کیدر  
ایسه کز مطلقا کبرر کیدرم کنجلکمه  
مرحت ایدلرکز » دیر وفی الواقع  
کندیسنی اوحالده بر اقسه لر صباحه  
چیقمیه جغنی انا ایله قز کور مسکده  
بولندقلرندن بواشده صرف مساحی  
ایتمک لازمه زمت انسانیت اولدیغنی  
تسلیم ایدرلر ایدی •

بوراده مفرداتیلہ تعریفنه

کیریشلسه صحیفه لر طولدیره جق  
مشکلات و متاعب ایله چوبوقچیلر  
ایچنی فلانی کیدیلر • هیچ شهم

بوشبهنه بی امیدہ تحویل ایلدیکندن  
ضعیف بر صدا ایله :

— امان! قولغنه برس کلدی!  
« انا جغم » دیدیلر • الله عشفه  
اولسون! انا یورکی مرحتلدر •  
بو انا کیم ایسه بکاده مرحت ایتسون!  
دیه یالوارغنه باشلادی •  
انا — آه اوغل اوغل! کوردک  
اوغل کوردک! لکن المزدن نه  
کلور •

مجروح — امان والدہ جکم •  
بنی انا مک یاننه قدر کوتور یکرده باری  
اوراده انا مک قوجاغنده اولیم!  
قز — سزک اویکز نره درقداشیم!  
مجروح — شوراده بوغاز  
کسانده • دفتر دار یوقوشینک  
آغزنده •

انا — ( قزینہ ) کوتوره  
یلورمی یز قزم?

قز — ( اناسنه ) کوتور مکہ  
جالشلی یز انا جغم •

انا — ( چوجغه ) قالقه  
یلورمیسک اوغلم?

مجروح — ( قالقه بیٹک ایچون  
تکرار طوراندی ایسه ده قوتی کفایت  
ایتمه رک ) آه ظالم! وجودمده

اوت! کنديسنگ چوجق اولديغني  
يکي چريلرک لقرديلرندن اکلاديکز .  
وفات ايتاماش ايدوکني ده خبر و پردک .  
فقط يکي چريلر بوجروحک سکز اون  
آدم دالامش برآزغن اولديغني سويله مشلر  
ايدی . اني نيچون حساب قاتمورسکز?  
سکز اون آدمي دالايان برآزغننگ ينه  
سکز اون کشينک بچاغندن قورتلش  
اولسنده برتهلکه کوريله مز .

حريف عقلني باشنه لارق کوزلريني  
آچوب ده کنديسيني بر قراقلق ايچنده  
بولنجه دشمنلري حالا اوراده بولنوب  
بولنديغني اکلامق ايچون اطرافينه  
( کوزدکل چونکه قراقلق ايدی )  
قولاق کزد برمشیدی . هيچ بر سس  
صدا ايشيده منجه يال سکز اولديغني  
اکلايه رق قيام ايچون طوراندي ايسه ده  
وجودندن پک چوق قان چيمش اولسنه  
مبنيدرکه قانقه بيلمکه قوتي کفايت  
ايتدی .

قز - ( يواشجه والده سنه )  
امان انا جغم . وفات ايتاماش!  
قندا نيور!

مجروح بواترديشک باشلانغني  
ايشيدنجه اوراده آدم بولمسنندن  
زياده سيله اورکوب بوز کبي طومش  
قامش ايدی . لکن لقردينک صولکري

بزده شقا ايدينيور جلوه ايدينيور ظن  
ايلدک . لکن علي پهلواني حمايلسنه  
ايکي بچوب ده يره سرديکي کبي شقاده  
بتدی .

محمد - فقط يکيت چوجق ايمش  
والسلام! بو کون ده يکيت چوجق  
ايمش ديرم يارين ده! حريف اورته لغني  
الت اوست ايلدی .

يونس - نهايت کنديسي ده تپه  
اشاغی کلدی . هايدی ارتق کيدهلم ده  
يولداشلره خبر و برلم .

ديه يکي چريلر اياغه قالدیلر .  
بريسي اياغيله نغشي دورته رک \* الله  
رحمت ايلسون! بابايکيت چوجق ايدی  
قباداي چوجق ايدی والسلام» دیدی .  
چيقدیلر جهنم اولدیلر . کيتدیلر .

بولر چيقار چيغمز انايله قزک  
نفسلری کينشوب بررينک يانته کلک  
ايچون حرکت ايتمشلر ايدی . مکر  
قاتلک اياق ايله دورتمسي مجروحک  
يعني هنوز وفات ايتيوب بايغين برحاله  
بولان مجروحک عقلني باشنه کتورمش .  
ديميکردي! اوغلانچغز وفات

ايتاماش ها? لکن وفات ايتاماش  
ايسه بيله اويله سکز اون کشينک  
بچاغندن قورتلش اولان چوجقده نه  
خير قالور .

شی! یدی سکز کشی بی صار صدمی به!  
یونس - ای اما شمدی بونک  
لشنی نه یا علی?  
محمد - انی ده بزی دوشونه جکر?  
سویلدیك لافه باقی بر کره! براقور  
کیدرز.

یونس - یارین نه دیرلر?  
محمد - نه دیه جکر? یکی چری  
بر برینی اورمش دیرلر. ذاتی بو  
خندق ایچنده بویله یارنلکرك اکسک  
اولدیغی وارمیدر? کبارلر التون  
لکنلر ایچنده نیشترا یله قان الدیرلر.  
یکی چریلده قانلی بوجده بچاق اوجیله  
قان الدیرلر.

یونس - اوراشی اویله یا!  
فقط به یولداش بن صکره دن کلدیم ده  
ایشک فرقنه واره مدم. نه اولمش  
اللهی سورسك? بو غوغا نه دن  
چیقدی?

محمد - آبه قوجه حریفی  
اولدوردك ده حالانه اولدیغی بیلیورميسك  
یونس - نه بیله یم بن? کلدیم  
باقدم که یولداش لر بچاغه طور اتمش لر.  
بن ده طور اندم.

محمد - جانم! آپوستولک میخانه  
سئده ایدك. بوجوهلك مصطفى ده  
اوراده ایدی. بن ده بك ای فرقده

دکلم اما یولداش لردن بریسی بوندن بر  
شغایمی ایسته مش نه اولمش?  
یونس - بنی عیلا یان اغایی  
کوردکی بر کره! ایسته ایشک اصلنی  
کندیسی ده بیلیور! نه ایسه!  
فقط جوهلك مصطفى ایچون پک عرض  
اهلی بر جوجق دیرلر.

محمد - سن ده اما تحف سویلیورسك  
به یونس! او قدر عرض اهلی  
چوجکک میخانه ده ایشی نه?  
یونس - اما بو بر بابا یکت  
چوجقدر!

محمد - چوجق یا! وارسون بابا  
یکیت اولسون نه اولورسه اولسون!  
کچج دکلی? حریف بر پوسه ایسته مش  
ویری و یرمش اولسه نه ضرری اولور?  
قالدیروب برده شمار اتمك معناسی  
واری یا?

محمد - ها! باقی ایسته بونده  
ادبش نلک ایتش!

یونس - اما نه قدر! ایسته  
معارضه بوندن بیوش! بونا زلم ده  
قبایطایی دکلی? نهایت قبا طاییغنی  
کوسه مک ایچون بچاغنی چکمش!

محمد - ارتق او قدر بابا یکیت  
طاییلریاننده بچاق چکمک او...  
یونس - کورینورسك آایسته!



بونفسلر دخی کسیدلی • برکوشه ده  
بوانان قز جغز جیلاق وچامور ایچنده  
یورومکدن بوز کسایش آیاقلری آلتنده  
برصیحاق مایع جریاننی حس ایلمشیدی •  
قان دیسهک آ! محر افندی قان  
دیهسهک آ!

اوت! بو صیحاق مایع قان ایسی •  
حتی بونک قان اولدیغنی قز جغز دخی  
اکلادیغنی زمان هنوز یک صیحاق اولق  
مناسبتله یردن تبخر ایدن بخارینک  
قوقوسنی ده حس ایدیورم ظن ایلر  
ایدی •

ایش بتدی لکن صاغ قالان ایکی  
حریف همنان چقوب کیتسه لریا!  
خیر! « نره ده سنک محمد? بو طرفه کل  
یونس! « دیه خبرلشوب بعده اللریله  
اراشدیرازق فلان ایدزک معهود  
تناشیری بواب اوزرنده اوتوردیلر •

یونس - یاره لندکی به محمد?  
محمد - والله فرقنده دکل یونس!  
کوکسمدن اشاغی صیحاق برشی آقپور  
اماقامیدر ترمیدر بیله میورم یالکز اوموز  
باشمده براز آغری وار • سن فصلسک?  
یونس - بنمده ققامده بر آغری  
وار! هله الم کسیدیکنک فرقنده یم!  
نه ایسه کوپکی کبرتدک یا!  
محمد - امانه کوپک? نه قودورهش

اولنه یلور ایدی ز پرا کول کورلدیسی  
باقی اولسه اولوم کورلدیسه نه غایه  
ایده جکی درکار ایکن بودفعه کی سکوت  
یالکز یحیاق چاتردیلرینی دکل دو کوشنلرک  
بوغوق وکسیک چغقلرینی ده دکل کال  
غضبلرندن ناشی بر یرینه سورتدکلری  
دیشلرینک غجرتیلرینی بیله ستر  
ایده مامکده ایدی •

بر یرینک قاننه صوصامش اولان  
انسانلر او حرارتله نه ده دیک صواق  
الیورلر! کوشه رده بوزولمش اولان  
قاریلر ایچون یالکز بوجان آلیچی  
صولوقلری ایشتمک دخی کافی ایدی •

برقاج کره « آی! اوف! « سسلری  
ایشیدادی • بوسلر ایشیدلنکجه  
یحیاق چاتردیلرینه برثانیه قدر فاصله  
کلور ایدی • نهایت بروجودک پالدير  
کولدوریره یقلدیغنی بوسقو طه  
مخصوص اولان کورلدی خبر ویردی  
« آی! « و « بتدی! « و « ماینه  
ارتق « سوزلرینی اوج آغز برآنده  
تکلم ایلدیکندن کله لر بر یرندن فرق  
ایدیله بیله جک حالده دکل ایدیلر •  
بوننی متعاقب اورته لغی بر اولوم سکوتی  
قابلا دی • یالکز یره دوشن وجودک  
برقاج دیک نفس آلمسندن بشفه اورته ده  
بر شماطه قالمشیدی • ینه او آنده

شو جواب عالمه هر اولومی نما اید نلرک  
ویره چکی جوابدر .

بزم انا ایله قزدخی استدا ایتکده  
بولندقلری موتی قارشولنده کورنجه  
حشیتلرندن تیره رک بریسی برکوشه یه  
ودیکری دیگرینه سیندی . بوزولدی .  
دوئدی . قالدی . نفس آلمق  
کندی لرینی اعلان ایده جک برکوردی  
چقاررخوفیله نفسلرینی بیله حبس  
ایتمک ایستزلر ایدی . هله کومبور  
کومبور اورمقده بوانسان یورکارینک  
صداسنی مطلقا منع ایتمک ایچون آلربی  
صدرلری اوزرینه قویارق باصدیرلر  
صعقشدیرلر ایدی .

اما اورته ده کرچکدن بر اولوم  
وار ایدی . بو اولومک فرل فرل  
دونوب طولاشمقده اولدیغنی ایسه  
بر بریله قارشوله شان اوچ بجاغک جان  
طرملایان جازدی لری خبر ویرلر ایدی .  
بر ساعت اولجی شمشکر کچمش  
اولدیغندن اورته لغک ظلمت قما دیه  
ایچنده قالمسی اولومک مخوس چهره سی  
اوزرینه برسیاه پرده چکمش وقار بلرک  
کوزندن سسترایلش دیمک اوله جخی  
جهتله بر عظیم نعمت عد اولور ایسه ده  
دنیا یی صا رصمقده بوانان صکوله  
کوزلد بلرینک زوالی ده بر بیوله مصیبت عده

یاشنی تجاوز ایتش بر اودون یازیجی  
برکون هم ده تموز کونلرینک بریسنده  
یاریم چکی اودونی صرته یوکلشمش  
اولدیغنی حالده اورماندن کلور ایکن  
یولده تاب وتوانی کسپاور . وجودی  
ترمه باشلار . تری ایچنده بوغولمق  
مرتبه سنی بولور . جانی برونه کلور  
« یا هو نه در بو بنم چکدیکم ؟ چکدیکم  
مشقتلرک یورغونلرک هپسی عالمه  
برقمه اکت یوب بر نفس المق ایچونمی ؟  
حالبوکه آلدیغم نفسی ده آه ! ایدرک  
صالبویر یورم . یوبله یشامقدن  
اولک اولادر ! » دیه صرته ده کی  
یوکی یه آتوب اولومی جاغرمغه  
باشلار ! اوله جق بویا ! اولوم دخی  
حریفک سنی ایشیدوب ایکی چوقور  
کیمکدن عبارت قالمش اولان کوزلرندن  
طو پرافلرینی دوکه رک اودونجینک  
قارشوسنه کلور . « نه ایستورسک ؟  
بی نیچون جاغریورسک ؟ » دیر .  
اودونجی بونی کورنجه عقلی باشندن  
کیدرسده یالانی در حال تدرک ایدرک  
« اوت ! اولوم افندی اوت ! یوکم  
صرمدن یه دوشدی ! قالدیری  
ویره جک کیمه برق ! شونی قالدیری  
ویره سک دیه سنی جاغردم » دیر .  
اولوم حتمه اودون یار یچینک ویردیجی

کپوره جگری کرم و سرد زمانی طانیس  
اولنره معلومدر .

نه به انتظاره ؟

انی کندیلری ده نیلمز . فقط بزم انا ایله  
قز برقاچ دقیقه اول ایندکاری پردعا  
اوزرینه انک اجایتنه انتظار اینسه لر  
بجادر . هم مستجاب اولمش کبی  
برشیدر . زیرا برچاریک قدر دها  
بونلرک دوام ایدن سکوتنی برشماطه  
برکورتی برباطردی . اخلاص اینشیددی که  
بادی امرده دکل حتی انجام کارده  
بیله کویا اولوم جانلانش وایاقلنمش ده  
اولانجه خشمیله کلیورمش ظن اولنور  
ایدی .

انا ایله قزک شوم شافه سی بر ساعت  
قدر مدت چکمش ایدی . بومدت  
ظرفنده رعد و برق و باران چکمش  
ایدیسه ده بلوطک بقیه سی حالا سمایی  
سستراتمش بولندیغندن اوز فیری  
قارا کلق دوام ایدر و اولمکی کوزلدی به  
بدل ایسه اورتقه درین و قورقنج  
سکوت حکم ایلر ایدی . انا ایله قز  
سسی کسدیلر . سکوت دیلان شی  
نه قدر درین اولسه نه قدر دهشتلی  
اولسه دیکله نیلور برشی اولمندیغندن  
بونلرک هر بری کندی بورکلرینک  
چارپندیسنی دیکله مکله مشغول ایدیلر .  
بودرجه حال یأس و نومیدی ایچنده  
بولانلرک دایما برشیشه انتظاره وقت

### اوچنجی باب

ذاتاً انلر اولومی استعدا ایدیورلر  
ایدی . ایشته اولوم کندی یاقلرینه  
کلدی . او بیله دکل محروافندی ؟

او بیله دکل افندم ! سز انسان  
اوغلنک خصوصیت احوالی طانیز  
میسکر ؟ بونی طانیز ایسه کز باری  
اولومی استعدا ایدن اودون باریچنک  
حکایه سنی اولسون ایشتمدی کز می ؟

نک مشهور بر حکایه در . سکه .

بوسسی باتا سیجه کورلدی بریسی  
اوکده قاچان وایکیسی ارقه دن تعقیب  
ایدن اوچ ارککک کورلدیسی ایدی .  
اوکده قاچان جان قورتارمق هولیسه  
کلدی قانلی برجه کیردی . ارقه دن  
تعقیب ایدنلر دخی جان آلیجی خشمیله  
کلدیلر قانلی برجه کیردیلر .

ایواه ! بزم بیچاره قاریلر برج  
ایچنده ایدیلر به ! اما نه ضرری وار ؟

قز - وای بنی بو حالدی بر اقوب ده  
بالکز کندیک می قور تاره جقسک ؟

انا - آه کوزم توری ! سن  
دها دنیا که طویمدک !

قز - بن دنیامدن بقدم بيله  
بنم قدر بندن کنج قزل کنج یاشلرنده  
طاغ کبی تکرانوب کیدیورل . جان  
خصوصنده نه فرقیوار ؟ طوت که  
برقره جا ایله ده بن کتشم !

انا - یتاغنده اولمک بویه  
خندقدن آتلا بوب ده اولمکه بکزمی ؟  
آه ! کیلر من چاتر چاتر قریله رق  
اولمک زده یتاغزده ...

قز - نه یاپالم انا جغم ! دنیاده  
اوسعادتی اولوم دخی مسعودله نصیب  
اولیور . بزده طالع اولسه ایدی  
برکره بودرجه یه گلز ایدک . کلدکن  
صکره ! ..... بزم کیلرک اولومی

نصل اولور ؟ البته بویه اولور .  
انا - امان یارب ! امان امان !  
ارتق عالمک مصیبت طانیدیغی اولومی  
بيله ایشته بڑ سعادت یلیورز .

شمدی یه قدر « قورتار » دیه دعا  
ایتدک . قبول اولمندی . ایشته  
شمدی « اولدر » دیه دعا ایدیورز .  
باری بونی قبول ایت !

قز - آمین !

سویله مه ! اوسته خالق کلپور ! آدنه ایدی  
اودکزک قاراکلخی ؟

قز - ذاتی اولوم بر قاراکلقدن  
عبارت دکلیدر انا جغم ! اولومی کوزه  
الدير قدن صکره قراکلقدن نه یه  
قورقلی ؟

انا - بالکز قاراکلمی یا ؟ قوجه  
دکزک آتش کسلدیکنی کورمبوری  
ایدک ؟

قز - دیمک اولیور که هم کندیک  
اولدورمک ایستیور ایدک هم ده  
قاراکلقدن آیدنلقدن فلاندن قوقیور  
ایدک .

انا - بن کندیم ایچون اصلا  
قورقیور ایدم قزم . سنک ایچون  
قورقیور ایدم . آه ! کیجه مومسز  
طیشاری یه چیغه میان بر قز !

قز - بن شمدی هپسنه آشدیم !  
انا - ( برخیلی سکوتدن صکره )  
ای صانکه شمدی نه دیمک  
ایستیورسک ؟

قز - بورایه هیچ کلامی ایدک  
دیمک ایستیورم . شورایه خندق  
اوزریشه چیقوب کندیمزی اشاغی یه  
آتدیغمز ...

انا - آی سن سن ده می ؟



قز - بن نه دن قورقه يم انا جغم ؟  
کاشکی بر طرفنده ده بر عزرائیل بولنسه !  
اویله دکلی آنا جغم ! چاغزه منت  
دکلی !

اوف ! محر افندی اوف ! بونلر  
انا ایله قز ایش ها ؟ هم ده پک دردلی  
شیر اولمی . باقسه کز آ ؟ عزرائیلی  
ایستورلر . والله محرر افیدی نه  
یا لان سوبیله لم بز بویله بر کجه نك  
یار یسنده خندقلر قانلی بر جالر ایچنده  
کزن ایکی قاری بی خیرلی طاقدن ظن  
ایتماش ایدک .

بونلری خیرلی طاقدن ظن ایتمکده  
عجله ایتشسکزن . شمدی دخی خیرلی  
طاقدن ظن ایتمکده عجله ایدیورسکزن .  
بوکچی شیرده ایشک اصلنه وارمه دن  
حکم ایتک غایت ته لکه لیدر .

اوت ! ظاهر حاللرینه باقیلور ایسه  
بونلرک پک دردلی بر آنا ایله قز اولدقلری  
کوریلور ایدی . بیچاره لر شمشکی  
تعقیب آینه اورته لغی استیلا ایدن ظانی  
کویا اللریله بر طرف ایدرلر ایسه اوته  
طرفنده بر آیدنلغه واصل اوله جقلر  
ایمش کچی حرکتلر ایله ایلروله دیلر .  
اوقور قیج اشکله اوزرینه اوتور دیلر .  
ارادن بر ملت سکوتله کچد کدن صکره  
ارالنده شویله برسوز آچلدی :

قز - ای انا جغم ! بورایه ده  
کلدک .

انا - کلدک قزم .

قز - صانکه بز بورایه نیچون  
کلشیدک .

انا - نیچون کله جکر . بشقه  
کیدک جک بر یریمز وایده جک بر چاره مز می  
وار ؟ بوقسه سنک عقلده کجه بر شیمی  
کلور قزم ؟

قز - خیر انا جغم ! اگر سنک  
عقلکه برشی کلور ایسه چکنه سویله !  
انا - بنم عقله کلور دکل کلدی  
اما آه شه لوند جکم . اقزم اولادم  
جکر پاره م ! سن پک کنجسک !  
هم ده دکر پک قراقلق ایدی !

قز - چکنه انا جغم سویله سویله !  
ذاتی طو پنخسانه اسکلله سنه نیچون  
کیتدی کمزی بن براز ایشکله مش  
ایدم .

انا - ایشته انک ایچون کیتش  
ایدم یا !

قز - نه ایچون ؟

انا - اکلا نه میورمیسک ؟

قز - انک بر آدی بوقی ؟

انا - کندیمزی قوتارمق ایچون قزم

قز - یعنی کندیمزی اولدرمک دکره

آتوب بوغق ایچون ! اویله دکلی ؟

انا - امان شه لوند ! سویله مه

کجوبده قانلی برجه قدر واره بیلک  
ایکی بیچاره قالدین ایچون نه قدر  
مشقتلی نه قدر مشکل اولدیغنی تصور  
ایده بیلک جکیمسکز ؟

ایده جکز !

اوله ایسه ایشنه قاریلر او تصور  
ایده بیلک جککز مشاق و مشکلاتی  
کوره رنک کوچ حال ایله قانلی برجه  
واصل اوله بیلدیلر . ایچرویه کیردکلرنده  
اورتهلغی ظلت اندر ظلمت کورماملریله  
ایرکیلوب قالمشلا ایدی . ایلک دفعه  
شمشک چاقجه قپودن کیرن ضیا براق  
ثایه ایچون اورتهلغی روزروشنندن  
دها آیدنلق ایدرک قاریلر اطرافنی  
کوره بیلدیلر . کاشکی کورمالمش  
اولسه ایدیلر !

وای نه کور دیلر ؟

نه کوره جکلر ؟ حاطر کزدن  
چیقاردیکیزی ؟ برقوروملی کوشه  
برقبا حصیر برده . . . تناشیر ! شوآدی  
صوغوق شی یوقی ؟ ایشته او !  
بریسی - امان قزم ! بوراده  
برده تناشیروار !

دیگری - کر چک ! قورقه

انا جغم قورقه !

ا - سن قورقه قزم ! بن نه دن  
قورقه یم ؟

مسعود طوغش اواسون . دکره  
دوشسه قولانغی ایله اوسقورمرو  
طوتار !

بو ایکی بیچاره قادینجفر ظلمت  
باصدقجه باصدققلری پری کورمدکلری  
وشمشک چاقدقجه نور چشملی منخطف  
اولدیغی جهته لرزدن قلدانه بیلکده  
پک پیوک مشکلات کوردرل ایدی .  
هنوز یاغور باشلاماش اولدیغی  
جهته باری بومشکلاتدن بریلر ایکن  
اوارالق برشدتلی شمشک وبرعظیم کوک  
کورلدیسنی تعقبا یغوردخی بوشامسیله  
ارتق چاره لری بتون بتون کسیدیکندن  
ایکی قارینک بریسی عزم وغیره کلوب  
رفیقنی قولندن یقالادی . شمشک  
چاقدقجه یولک ایلروسنی بالتخمین  
قپاندقجه دخی دیگر ایله ایلروسنی  
یوقلایه یوقلایه نیجه بیلک مشکلات  
ومتاعبله ایلروله مکه باشلادیلر .

جانم محررافندی ! مرادیکری  
اکلادق . سز شو قاریلری معهود  
قانلی برجه صوقه جقسکز . برایق  
اول صوقکرده حکایه نک آلت طرفه  
باقلم .

اوله اما زمینی غیر منظم ومروری  
دیکنلر وچالیلر جهته له مشکل اولان  
خندق ایچندن اولای آسمانی ائناسنده

طر فدن کلان ضیالک حاصل ایلدکری  
کولکده لک محل اجتماعی نه قدر قویو  
سیاه اولدیغنی کور رسکز .  
اوج قات قاراکلغ خندق ایچون  
موجب اولدیغنی هول یالکز اوراسنی  
سائر لر دن ده ازیاده ظلمت آباد  
ایتمکدن ده عبارت دکل ایدی . قاره  
بلوط اراسندن چیقان علولر سائر لر ده  
بولان کوزلی نه قدر قاشدیر مقده  
ایدیسه خندق ایچنده بولان ودها  
طوغریسی بولنه حق اولان کوزلی  
اوج قات زیاده قاشدیر جفی درکاردر .  
بونک ایچون ده اثباتی ایسترسکز ؟  
قاراکلقدن آیدنلقیره کیرنلرک کوزلی  
نه نسبتده قاشدیغنه دقت ایدیه یلور سکز .  
خندق ایچنده بولان ویاخود  
بولنه حق اولان بر انسانه بتون بتون  
دهشتی موجب اوله جق شی کوک  
کور لدیسنک دیوار لدن ایکنجی دفعه  
اوله رق عکس آیدن کور لدیسی  
ایدی . امانه کور لدی ؟ خارجده  
بولانلرک قولاق لرینی صاغر ایده جک  
اولان بو کور لدیسنک خندق ایچنده  
قوتی بالا اجتماع قولاق لری طولدر  
ایدی . اگر صدانک اجتماعنی ده  
انکار ایدر ایسه کز بر موزیقنه نک  
بغچه ده چالسیله بر ده دیوانخه کبی

بر طاریر ده چالسی حائده صدانک  
انتشار و اجتماع ایدیشه دقت یورکز .  
هر کسک «ویسج الرعد» آبت  
کریمه سنی او قویه رق جناب باریدن  
استمداد ایتکله مشغول اولدیغنی  
وقیودن چیقغه دکل حتی پنجره دن  
باقغه جسارت ایده مدیکی بویله  
بر کیجه ده لوله جیلر چارشومی طرفندن  
خندق ایچنه ایکی انسان هیولایی  
کیردی . شمشک چاقده حاصـل  
اولان ضیالار اسنده بو هیولالر باقان  
اولسه ایکیسنک دخی بررقاری  
اولدیغنی ظاهر حال لر ندن اکلایه یلور  
ایدی . یابویله بر کیجه ده قاریلر  
بلارینی می آراغه چیقیدلر ؟  
خیر ! بونلرک تلاشلرینه  
خفقانلرینه دقت ایتک احتمالی اولسه  
ایدی بر بلادن قاجوب قور تلیق ایچون  
اورایه کلدکاری اکلاشیلور ایدی .  
یابو بلالی یرده بر بلایه دها چاتارلر  
ایسه ؟  
چایمه جقلری نه معلوم ؟ بر کره  
بلایله معارفه پیداییدن آدم زهیه  
کیتسه بلانک تعقیب ایده کتشی فلک  
دیدیکمز یادکارک قویدیغنی قوانین  
طبیعیه احکامندندر . سعادت دخی  
بویله دکلیدریا ؟ ایش که انسان بر کره

بویله پر کیجه ده بزم معهود خندق  
ایجنک نه حالده اوله چغنی تصور  
ایدیور میسکز ؟

ذاتاً جهنم قدر مظلم اولان  
اورته لنگ ظلمت هولنا کندن ده مظلم  
ودها هولناک اولان بدن و آستار  
بدنک ظلمت مجتمعه سی دخی خندق ایجنه  
طویش اولدیغندن اوراسی سار  
محللار دن اوچ قات ده قار اقلق ایدی .

ذاتاً هر طرف قراقلق اولدق دن  
صکره خندق ایچی ده نه قدر قراقلق  
اولور ایسه اولسون . ظلمتک ده بویله  
قائم لیسنی هیچ ایستماش ایدک .

اوت : اصل مقصد مزده ستره  
بو حکایه هیچ ایستمدیککز شیلری  
ایستدیر مک دگیلندر ؟ بیلدیککز  
شیلری سوبلیه جک اولور ایسه ک نه به  
یارار ؟ حاصلی تحصیله جالشق سعی  
عبثدر . منطق او قوم دیکزمی  
یوقسه ؟

ظلمتک قائم لیسنی کور مدیکز  
و ایستمدیکز ایسه اوککز ده بی ماصه نک  
اوچ برینه اوچ موم قویکز . بعده  
یکدیگری مقابلنه ایکی جسم وضع  
ایدیکز . بو نلرک کولکه لری یکدیگری  
تقاطع ایلدیکی بره باقکز . اوچ

قوی معنوی انلری انسانک اوزرینه  
صاللا یورمش کبی هر بری قلیج واری  
بو کواند کلرندن انسانک بو نلری  
کسوروبده اور کامسی قور قامسی  
متمعاتدن ایدی . بو درجه شدتلی  
اولان پر روز کارک سالف الذکر سحاب  
بلایی رفع و اطاره دن عاجز قالسی  
بلو طک عظمتنی و بناء علیه دهشتنی  
موازنه به مدار اوله یلور .

دهشت بوندن عبارت اولسه جان  
فدا ! یا اوهر چاقد قجه جهنمک اغزی  
آچیلوب ده آتشلری عالمه صاچیلور  
ظن اولسان برق ؟ یا اوهر کورله دیکه  
کوک یوزی دیلان قبه عظیمه فیروزه  
قام بالدير کولور باشنه یقیلیور ظن  
اونان رعد ؟

امان یارب ! شمشک چاقد قجه  
دکزه باقق ممکن دکل ایدی . زیرا  
بو کیجه چاقان شمشک هر وقتی شمشکر  
کبی جو آسمانده چاتلار بر آتشین قامچی  
اولوب عادتاً سالف البیان سحاب  
دهشت بی حساب کابلاً یکپاره بر آتش  
کسیلدی کندن بو آتش دخی یوقا روده  
بحر ظلمت دیه تعبیر ایلدیکمز دکزه  
عکس ایدنجه دکز صانکه جهنمک ویل  
دره سی ایمش کبی آتش کسیلور  
کیدر ایدی .



خندق بر ازدها ایلروسته می کیدهلم  
دیدیکز؟ خیر! غرامز سزه بوقانلی  
برجی اخطار ایتمک ایدی • زیر ابوندن  
یوز سنه قدر اولکی استانبولک خندق

باشیسنده وشوقانلی بر جک ایچنده  
بر کیجه بر وقعه سبقت ایله سدر که انی  
حکایه ایده جکز • خندق اوته  
طرفنده بر ایشمز یوقدر که کیدهلم •

### ایکینچی باب

بر کیجه وقوعی خبر ویردیگمز  
وقعه نك محل وقوعی فصل بریر  
اولدیغی خبر ویردك • یازمان وقوعی  
فصل بر زمان ایدی؟  
بر کره • موسم حریزان ایدی •  
استانبولک حریزان موسمه هوارك  
نه حالده کتدیکی استانبولده بولنانلر  
ایچون محتاج ایضاح دکل ایسه ده  
یوشهر جیمی بلیانلر ایچون محتاج  
ایضاحدر •

آق دكزك قسم جنوبیسنده  
وعربستان ستملرنده یازین کره نسیمک  
کوزی بيله یشار مدیغی حالده استانبولده  
کره مذکور نك هر مساماتندن آتشلر  
صاحیلور صولر چاغلار • بو حال  
جنوب طرفلر نجه تشرین اولدن مارتیه  
قدر دوام ایدوب اومدت ظرفنده  
ایسه استانبول اوززنده بولنان بلوطلر  
یاسسین صداسی یغمورلریاغدی ریا  
پاموق کپی قار ایله زمینی فرش ایدر •

وقعه مزك وقوعی اولدیغی کیجه  
ایسه استانبولده امثالی نادر کوریلور  
کیجه لر دن ایدی • اقشام ایله یاتسو  
اراسینده اوشهر مبارکک اوزرینی  
بر بلوط استیلا ایله سیدی که سائر کیجه لر  
کویا کندی کوزللیکرینه کندیلری ده  
حیران و کندی صورتلر نك تماشا سنه  
کندیلری ده حسرتکش ایشلرده  
بر مصفا و مجلا آینه ده مشتاقانه باقنده رق  
دفع حسرت ایدیور لر مشظن اولنان  
یلدیزلر بنتم قدر سیاه بر ظلت ایچنه  
طالمش لر بو غولش لر کیتشلر ایدی •  
چونکه بولنلرک آینه مجلا و مصفا سی  
دیمک اولان اول نادر الامثال استانبول  
دکزی دخی موجب هموم و غوم اولور  
بر بحر ظلت کسلیشیدی •

یانه قدرده بر روز کار وارانیدی ؟ اول  
قدر که بک اوغلی مزارانغی و سائر بونک  
کپی بر سر و ستاندن کچیله جک اولسه  
کویا هر سرو بر تازیانه ایش ده بردست

ایچون اولدیغنه کوره بو سؤالکزه  
« اوت ! » جواپنی ویرمش اولسه ق  
نه ضرری اولور ؟

شونی محقق بیللمی که او زمانلر  
بک اوغلنه طوغری قومباره جی یوقوشدن  
برکونده ایکی بولجی کیمز ایدی .  
ارتق خندق بولنک نه قدر ایشلک بر  
بول اولدیغنی سز حساب ایدیکن .

خندق ایچنده اوزاقدن کوردیکمز  
قانی برجک خارجی مربع الشکل اولدیغی  
کبی داخلی دخی مربع اوله جغی درکادر .  
مربعک درت گوشه سندن برکوشه سته

ایکی بیوجک طاشی اوجاق واری  
قومیشلر ایدی که بو طاشلرک اراسی کول  
ایله طولش اولدیغی کبی طاشلر  
اراسنده یانان آتش اوکوشه بی طوانه  
قدر قرار توب قورو لاتمش اولدیغندن  
عادتاً اوجاق بجالرینک ایچینه بکزر  
ایدی . بر طرفنده ایسه چوبوقچیلر  
ایچی مزارلغنک خیراتی اولان تابوتلقدن  
بر تاثیر کتور یلوب ره یاترلشیدی .

عجبا بوراده جنازه می یقارلر ایدی ؟  
خیر ! خندق ایچنک فصل بریر  
اولدیغی اکلاته مدقی یوقسه ؟ هیچ  
بو یله یرده جنازه ییقامق ممکن اولورمی ؟  
بو تاثیر قار یولانق وکره ویتلک ایتلک  
ایچون قونلشیدی . اوزرنده یتانلر

کیمز اولدیغنی ده اکلار سکز یا ؟  
یکی چری صحیحجیلری ! حتی تاثیرک  
التدیه بر قاج بوش ویا خود قریق  
شیشه و چناق کبی شیلرده بولور ایدی .  
بو قورقچ قار یولانک مقابلند می دیوارک  
اوزرینه بر قاج چوی میخلانمش کوریلور  
ایدی که بو چوبولر اوزرینه بر جده  
مسافرته کلنلرک سلاح و یاسا ارشیلر بنی  
آصه جیقلری وضعیترندن اکلاشیله  
بیلور ایدی .

بو صایدی فکر شیلر هر زمان بو حالد می  
ایدی ؟ اورایه هر کسیرن بولور می  
کورر ایدی ؟

هر زمان بو حالد دکلدر اما فرقی ده  
بک چوق دکلدر . یابر طرفنده برده قبا حصیر  
بولور یابر حصیر اسکمله فضلله اوله رق  
کوریلور ایدی . بوا اسکمله قهوه جیلرک یالکز  
درت ایاقندن عبارت ارقه سز اسکمله لرندن  
اولدیغی ایچون اوراده بولندیغی کیمه  
اسکمله خدمتی دکل بلکه ماصه ایشنی کورر  
ایدی . اگر دیوارده چوبولر اوزرینه  
براسکی عبا یغمورلق آصاش کوریلور  
ایسه اوراده طوره سیوب قاقچ لازم  
کلور ایدی . زیرا یغمورلق خیره  
علامت اولیوب اورایه مطلقاً بریکی  
چری کوزی و برده طبانجه سنک اغزی  
آچیق اولدیغنه دلالت ایلر ایدی .

قازيقلارك بقیه سی ده حالاموجودقلعهك  
آستاربدننه باقزك! شو فرون قهوسی  
كی كورینان كزل یوقی ؟  
بونلرایلویه طوغری كیدن صیچان  
یوللریك اغزلیدر . ایشته بونلره  
مقابل قلعه بدنلرندهده یوروش قبولی  
وار . هرورزمان مناسبتیله هر تقدیر  
شمدی یارییه قدرطوپراغه كومولشار  
ایسه ده وقتیله بونلرچوق دفعه آچیلوب  
قاباغش اولان قبولدر .  
براز دها ایلویه كیده لمی ؟

لكن برازدهاوتوده تهلكه اولدیغنی  
بیللیسكز . زیراییدن قاجش قازیقندن  
قورتلش اولان طاقك اختفا ایلدكری  
یرایشته بو خندقك دها اوته سیدر .  
هله دها اوتوده شو مربع الشكل برچی  
كور بیورمیسكز ؟ هانیا خندق طرفندن  
دلتهك قپوكی برشی ده آچلمش ؟  
انك اسمنه « قانلی برج » دیرلر .  
یكی چری طایپلری غلطه وقپو ایچندن  
آشیردقلری كرك مذكر كرك مؤث  
آشیرمهلری وقاچیرمهلری اورایه كوتوردرلر  
اوراده جانلرینی یاعرضلری ویاخود  
مانلری بهاسنه قورتاره میانلرمانلرینی  
وجانلرینی قانلری بهاسنه قورتاردقلری  
ایچون بو برجه « قانلی برج » دینلشدر .  
عجایب! بوراسی رفقاره یدر ؟  
سوزمن بوندن بوزسه اولیسی

كیكلی كوریلور ایدی . فصل كه  
مؤخرأ تسویه ائشاننده برچوق  
كیكلرظهورایتشدرده ...  
شمدی بزم خندق جاده سی دیدیمكز  
یر یوقی ؟ ایشته او جاده تمام غلطه  
قلعه سنك شو صحراسی ایدی . بو  
جادهك سلفی اولان اینجهك بریول  
دخی ینه شو صحرانك اوزرندن كیدر  
ایدیسه ده اوزمانك ترقیات مدینه سی  
آئارندن اولهرق آستار بدنی براز  
یوكسه تلمش بولغله یولدن كچنلرخندق  
ایچنی كوره مزرا ایدی . یوز سنه اولیسی  
ایسه بو دیوار اولدیغندن اومدهش  
خندق هر كسك كوزینه چارپار ایدی .  
هایدی اوله جیلر چارشوسی سمتندن  
شو خندق ایچنه بر كیره لم ده سیر  
ایده لم :

وقتیله كوكلی انسان قانیله  
صولانمش و اوزمانه قدر عادت  
اغاچلشمش اولان دیکنلر چالیر مروری  
خیلیدن خیلی تصعب ایدرلر . بوكا  
ضمیمه خندق ایچنده برطاقم یاریقلر  
وچوقورلده وارد كه هر بری ضررلر مزده  
یكی آچلمش مزارلری آکیدرلر . وقتیله  
بدن ایچنه آتلیان دشمن افرادینك  
صاپلانوب قالسی ایچون چاقلمش اولان  
اوبی سبوری شارامبول قازیغنی کی

افندی استانبول تاریخ عتیقیمی  
یازیورسکن ؟

یوق ! حکایه سویله جکز .  
یاچنوز زماننه قدر کیرویه کیمکنده  
معنا نه ؟

خیر ! جنوزل زماننه قدر کیرویه  
کیمیه جکز . او زماندن بوزمانه طوغری  
ذهنری دروب طوپارلایوب کتوره جکز  
افندم ! دیمک ایستیورز که بوندن  
بوز سنه قدر مقدم بر آدم خندق باشنه  
کلنجه او مخوف غلطه قلعه سنک مدھش  
بر جسرینی کورر ایدی . واقعا  
زمانزه کلنجه یه قدرده بونلر کوریلور  
ایدی . لکن زمانزده خندق ایچلرنده  
ایپ و خلاط بوکن صنعتکارلر انسان  
قائله یوغوریلان چامورک بعدده  
قاتیلا شوب قلسندن عبارت بولنان زمینی  
اولدقجه نسویه ایتش بو بر جسرلر  
بعضلری دخی بعض کیمسہلر طرفندن  
مسکن ایداش حاصلی محل مذکورک  
اسکی هیئت اسکی دهشتی بیانی زائل  
اولشیدی .

یوزسنه اولیسی کچلش اولسه ایدی  
قلعه بدنی اوزرنده قان لکھلری  
وقورویوب اغاچ کوکی طهارلری کپی  
دکنک کسپش انسان باغرساقلری  
وهله بر چوق قول و بچاق وقفیا

قالو بلایه قدر کیده جک ایسه ک  
اوله ایدی ! خیر افندم ! ذاتاً  
استانبولک بر اورماندن عبارت اولدیغنی  
کورمک ایچون قالو بلایه قدر کیمک  
لازم دکدر که حتی قومباراجی یوقوشنک  
برلطیف طاغ اولدیغنی کورمک ایچون  
اوزمانه قدر کیده لم . بابالرمز استانبول  
فتح ایتمه کلدکری وقت شمیدیکی  
بک اوغلی طاغنهک تاتپه سنه بویلی  
بوینه اردو قوردیلر . قنطارلرجه  
کولله آتان محاصره طوپلری قوله قپوسی  
وقاسم باشا طرفلریته تعبیه ایداش  
اولدقلرندن اورادن استانبول اوزرنه  
آتش و مرمی قوصارلر ایدی . اوزمان  
اورته کوی آریجه بر کوی بجز  
اولوب غلطه دن اورابه کیمک ایچون  
صالی بازاری و فندقلی ستملرنده واقع  
غایت لطیف بر اورماندن کیمک لازم  
کلور ایدی . هله شمیدیکی خندق  
جاده سنی صورار ایسه کز دھا چوق  
دنیه جک قدرده زمان یوقدر که  
جاده نک صول طرفی حذا سنده واقع  
غلطه قلعه سی بر جلرندن آتیلان اوقلر  
ویا خود طوپلر تفنگلر بک اوغلنه  
طوغری قومباراجی یوقوشنی چاتقارلر  
کیدرلر ایدی .

صورمق عیب اولسون اما محرر





PL 248  
Aug 4 1987  
1875

برنجی کتاب

برنجی باب

قو مباراجی بوقوشی حالا اسکی  
 حالیلہ قالش و بر برینک صرتنه بنان  
 اسکی اخشاب خانہ لرقلو بہ قسوت  
 و یرمکدہ بولنشدر • فقط خندق  
 جادہ سی؟ اکاسوز بوقدر یا؟ اوکنیش  
 بول! او بر صرہ دہ کارکیربنار!  
 برکرہ دہ شوکوزل خندق جادہ سنک  
 اسکی حالی کوز اوکنشہ کتورملی •  
 اما اسکی حالی دیدیکمز زمان پارسلرہ  
 لوندرہ لہ رقابت ایتکہ جالیشان بک  
 اوغانسک قوب قوری برطاغ اولدیغی  
 زمانہ قدر ذھنکز وارملیدر •  
 عجایب! محرارفندی! بک  
 اوغلی! ••• او سوسلی بک اوغلی قوب  
 قوری برطاغی ایدی؟  
 نہ تعجب ایدیورسکز؟ برزمان  
 بوقی ایدی کہ تکمیل استانبول برلطیف  
 اورماندن عبارت ایدی؟

غلطہ طرفندہ چوبوقجیلر چارشوسنی  
 بلورمیسکز؟ هانیا توتون استعمالی  
 بش یاشندہ کی چوجقلرہ وارنچہ بہ قدر  
 نعم ایتش اولان شو عصرده صنعتلرنچہ  
 بر درجہ دھا ترقی ایتلری لازم کلدیکی  
 حالده • بزبابامز دن بویله کوردک  
 دعوای باطلیلہ باتش اولان چوبوقجیلر  
 اصنافک چارشوسنی؟ ینہ کندیلر یله  
 هم حال اولان لولہ جیہ لراصنافی دخی  
 بونلرک ارقہ سندہ در •  
 بوجارشو دن بک اوغلی طرفندہ  
 طوغری یورویان آدم خندق باشنہ  
 یعنی بت بازاری دنیلان محله کلدیکی  
 زمان اوکنده بول ایکیشور • بونک  
 بر بسی قوہ مباراجی بوقوشی اولوب  
 بک اوغلنہ درت بول آغزینہ چیقار •  
 دیگرکی ایسہ خندق جادہ سیدر کہ قوہ  
 فہوسنہ وارر •

﴿ قرق انبار علاوہ سی ﴾

— حکایہ کوزی —

Almst Mithat

Museyn Fakh



صاحبی

{ محمد جودت }



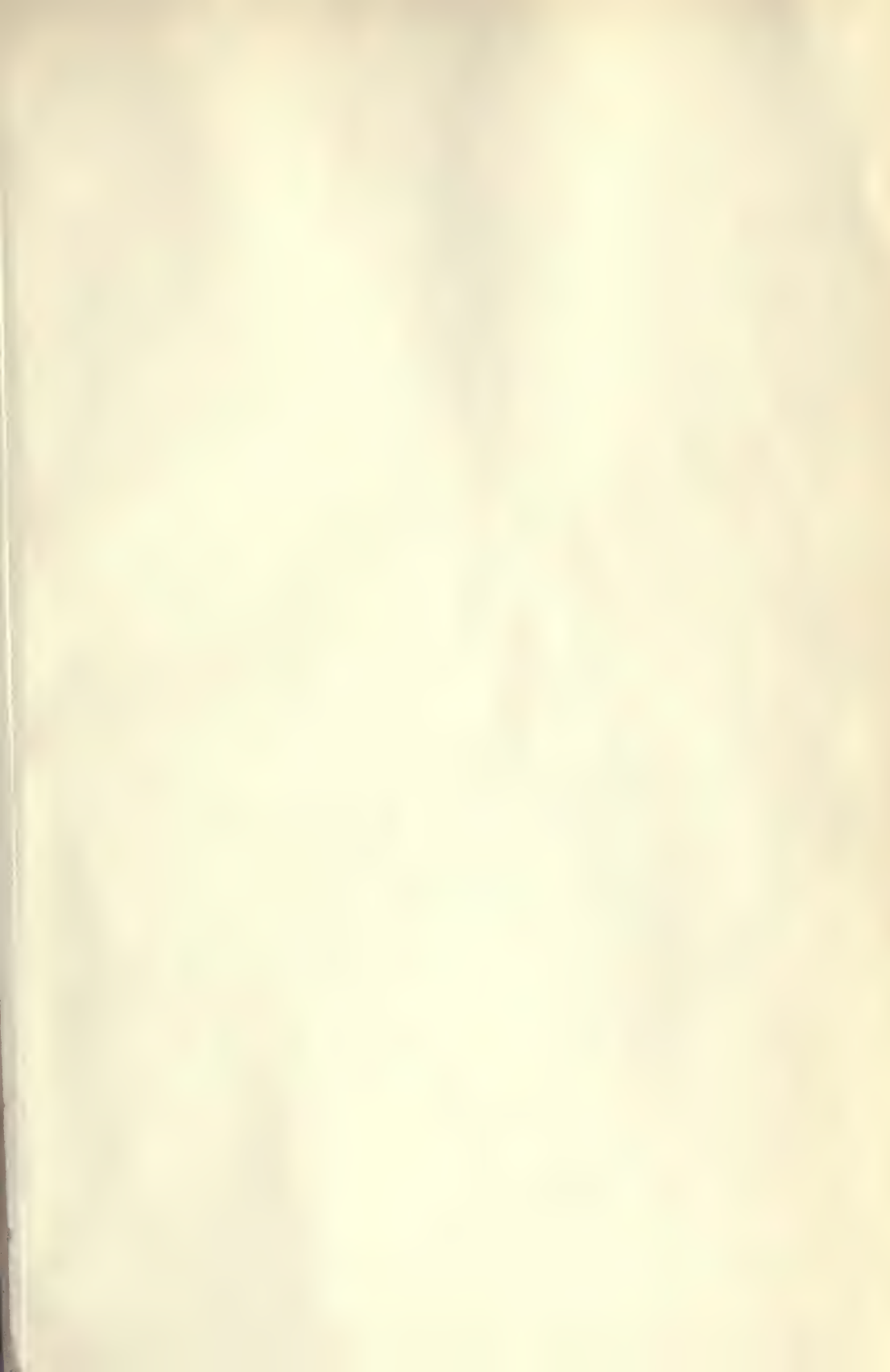
مهر مخصوصی اولین نسخہ رساختہ اولہ جغندن باعسان وصاتان نظاماً مسئول اولور

ایک دفعہ اولہ رق

باب عالی جادہ سندنہ ۲۸ نومرولی قرق انبار مطبعہ سندنہ باصلشدر

استانبول

۱۲۹۲











PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

PL  
248  
A45H87  
1875

Ahmet Mithat  
Huseyn Fellah



